



دانشگاه تهران
تهران - ایران



دانشگاه مک مکیل
مونترال - کانادا

فرهنگ لغات و ترکیبات و تمیزات

دیوان ناصر خسرو

مجلد اول

آیت

به اهتمام

دکتر محمدی تحقیق - کبری بیستمان شیرین

بازبینی و اصلاح

دکتر محمدی نویدبان

تهران ۱۳۸۷

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

یادبود

چهلمین سال تاسیس

مؤسسه مطالعات اسلامی

دانشگاه تهران - دانشگاه مک گیل

۱۴ دیماه ۱۳۴۷ - ۴ ژانویه ۱۹۶۹

انتشارات
انجمن ترویج زبان و ادب فارسی ایران

شماره ۲۰

زیر نظر و اشراف
دکتر مهدی محقق

تهران ۱۳۸۷



دانشگاه تهران
تهران - ایران



دانشگاه مک گیل
مونترآل - کانادا

فرهنگ لغات و ترکیبات و تعبیرات دیوان ناصر خسرو

مجلد اول

آ-ث

به اهتمام

دکتر مهدی محقق - کبری بستان شیرین

بازبینی و اصلاح

دکتر مهدی نوریان

تهران ۱۳۸۷

مجموعه انتشارات انجمن ترویج زبان و ادب فارسی ایران

۲۰

زیر نظر و اشراف: دکتر مهدی محقق

ناشر

مؤسسه مطالعات اسلامی دانشگاه تهران - دانشگاه مکیل
خیابان انقلاب، شماره ۱۰۷۶، تلفن ۶۶۷۰۷۲۱۳ - ۶۶۷۲۱۳۳۲
دورنگار ۸۸۰۰۲۳۶۹، صندوق پستی ۱۳۳ - ۱۴۵، تهران
تعداد ۱۰۰۰ نسخه از چاپ اول
فرهنگ لغات و ترکیبات و تعبيرات دیوان ناصر خسرو
مجلد اول آ - ث

به اهتمام: دکتر مهدی محقق - کبری بستان شیرین

بازبینی و اصلاح: دکتر مهدی نوریان

ویراستار: فاطمه بستان شیرین

لبنوگرافی: پارسیان، چاپ: دالاهو، صحافی: سیدین

چاپ و ترجمه و اقتباس از این کتاب منوط به اجازه

مؤسسه مطالعات اسلامی است.

شابک دوره چهارجلدی: ۹۷۸-۹۶۴-۵۵۵۲-۴۰-۲ ISBN : 978-964-5552-40-2

شابک جلد اول: ۹۷۸-۹۶۴-۵۵۵۲-۳۸-۹ ISBN : 978-964-5552-38-9

قیمت: ۱۰۰۰۰ تومان

تهران ۱۳۸۷

سرشناسه	محقق، مهدی، ۱۳۰۸ -
عنوان و نام پدیدآور	فرهنگ لغات و ترکیبات و تعبيرات دیوان ناصر خسرو / به اهتمام مهدی محقق - کبری بستان شیرین؛ بازبینی و اصلاح مهدی نوریان. تهران: مؤسسه مطالعات اسلامی دانشگاه تهران - دانشگاه مکیل، ۱۳۸۷ - ج ۴.
مشخصات نشر	مجموعه انتشارات انجمن ترویج زبان و ادب فارسی ایران؛ ۲۰.
مشخصات ظاهری	۱۰۰۰۰۰ ریال: دوره 978-964-5552-38-9 ج ۱. 978-964-5552-40-2
فروست	فیفا
شابک	کتابنامه به صورت زیرنویس.
وضعیت فهرست نویسی	ناصرخسرو، ۳۹۴-۴۸۱ ق، دیوان -- واژه نامه ها.
یادداشت	بستان شیرین، کبری، ۱۳۵۱ -
موضوع	نوریان، مهدی، ۱۳۲۷ - مصحح.
شناسه افزوده	دانشگاه تهران. مؤسسه مطالعات اسلامی.
شناسه افزوده	۱۳۸۷ م ۴۷۶۵ / PIR
شناسه افزوده	۲۲ / ۸۱۱
رده بندی کنگره	۱۲۶۶۵۶۹
رده بندی دیویی	
شماره کتابشناسی ملی	

انتشارات

انجمن ترویج زبان و ادب فارسی ایران

زیر نظر و اشراف: دکتر مهدی محقق

۱- گزارش نخستین مجلس علمی انجمن استادان زبان و ادبیات فارسی، مشتمل بر سخنرانی‌های ایراد شده، به کوشش دکتر مهدی محقق، (تهران ۱۳۵۴).

۲- قرّة العین، مشتمل بر امثال قرآن و احادیث و اندرزهای فارسی و عربی و نوادر حکایات، به کوشش دکتر امین پاشا اجاللی با مقدمه دکتر مهدی محقق، (تبریز ۱۳۵۴).

۳- همایی‌نامه، مشتمل بر شرح احوال و آثار مرحوم استاد جلال‌الدین همایی و بیست و پنج مقاله علمی و ادبی به زبانهای فارسی، عربی، انگلیسی و فرانسه تقدیم شده به ایشان، زیر نظر دکتر مهدی محقق، (تهران ۱۳۵۵).

۴- جشن‌نامه مدرّس رضوی، مشتمل بر شرح احوال و آثار مرحوم استاد سیّد محمّد تقی مدرّس رضوی و سی مقاله علمی و ادبی تقدیم شده به ایشان، زیر نظر دکتر سیّد ضیاء‌الدین سجادی با همکاری دکتر اسماعیل حاکمی و محمّد روشن،

(تهران ۱۳۵۶).

۵- ظرائف و طرائف یا مضاف و منسوب‌های شهرهای اسلامی و پیرامون، این فرهنگ که در نوع خود بی‌نظیر است، مشتمل است بر متجاوز از هشتصد واژه مضاف یا منسوب با ذکر شواهد از نظم و نثر و اطلاعات تاریخی و جغرافیایی شهرهای اسلامی، تألیف دکتر محمد آبادی باوایل با مقدمه دکتر مهدی محقق، (تبریز ۱۳۵۷).

۶- حواشی دکتر محمد معین بر دیوان خاقانی به پیوست سه مقاله درباره آن شاعر، به کوشش دکتر سید ضیاءالدین سجادی، (تهران ۱۳۵۸).

۷- بوستان سعدی، با مقدمه و توضیحات و شرح نسخه بدل‌ها، به کوشش دکتر غلامحسین یوسفی به مقدمه دکتر مهدی محقق، (تهران ۱۳۵۹).

۸- آرام‌نامه، مشتمل بر شرح احوال و آثار استاد احمد آرام و مقالات علمی و ادبی تقدیم شده به ایشان، زیر نظر دکتر مهدی محقق، (تهران ۱۳۶۱).

۹- ينبوع الاسرار فی نصائح الابرار، از کمال‌الدین حسین خوارزمی، با مقدمه و حواشی و تعلیقات، به کوشش دکتر مهدی درخشان با مقدمه دکتر مهدی محقق، (تهران ۱۳۶۰).

۱۰- یادنامه ادیب نیشابوری، مشتمل بر شرح احوال و آثار مرحوم شیخ محمدتقی ادیب نیشابوری معروف به ادیب ثانی و مقالات علمی و ادبی تقدیم شده به ایشان، زیر نظر دکتر مهدی محقق، (تهران ۱۳۶۵).

۱۱- نکته‌ها و نقدها در پنجاه و پنج مقاله، به قلم دکتر حمید فرزام و مقدمه دکتر

مهدی محقق، (تهران ۱۳۸۰).

۱۲- جهانگیرنامه، سروده قاسم مادح، به کوشش و تصحیح دکتر سید ضیاءالدین

سجادی و مقدمه دکتر مهدی محقق، (تهران ۱۳۸۰).

۱۳- دیوان غزلیات و رباعیات فتاحی نیشابوری (سیبک)، به اهتمام دکتر مهدی

محقق و کبریٰ بستان شیرین، (تهران ۱۳۸۱).

۱۴- فرهنگ بیست هزار مثل و حکمت و اصطلاح، گردآوری و تدوین دکتر مهندس

صادق عظیمی، با پیشگفتار و مقاله‌ای از دکتر مهدی محقق، (تهران ۱۳۸۲).

۱۵- نصاب انگلیسی یا زبان آموز سنتی ایران، معتمدالدوله فرهاد میرزا، به اهتمام

دکتر مهدی محقق، (تهران ۱۳۸۴).

۱۶- مثنوی معنوی، مولانا جلال‌الدین محمد بلخی، با حواشی و تعلیقات و

توضیحات مرحوم استاد جلال‌الدین همائی، با مقدمه فارسی و انگلیسی از دکتر

مهدی محقق، (تهران ۱۳۸۵).

۱۷- رحمت و غضب الهی در مثنوی معنوی، تألیف حمیده حجازی، با مقدمه

فارسی و انگلیسی دکتر مهدی محقق، (تهران ۱۳۸۵).

۱۸- مقدمه الأدب، محمود بن عمر بن محمد زمخشری، برگرفته از نسخه

فاکسیمیل چاپ شده در سال ۱۸۴۳ در لایپزیک به وسیله ای. جی. و ترشتاین، با

مقدمه دکتر مهدی محقق، (تهران ۱۳۸۶).

۱۹- مجموعه مقالات نخستین گردهمائی عمومی - سراسری انجمن ترویج زبان و

ادب فارسی ایران، شهریور ۱۳۸۵ در اصفهان، (تهران ۱۳۸۶).

۲۰- فرهنگ لغات و ترکیبات و تعبیرات دیوان ناصر خسرو، دکتر مهدی محقق و

کبری بستان شیرین، بازبینی و اصلاح دکتر مهدی نوریان، (تهران ۱۳۸۷).

سرآغاز

ای نام تو بهترین سرآغاز بی نام تو نامه کی کنم باز
حکیم ناصر بن خسرو قبادیانی بلخی معروف به ناصر خسرو از چهره‌های درخشان
فرهنگ و ادب و شعر ایران به شمار می‌رود. او در زمینه فلسفه و جهان‌شناسی
زادالمسافرین و در کلام و عقائد دینی جامع‌الحکمتین و خوان‌الخوان و در علم تاویل
وجه دین را از خود به یادگار گذاشت. دیوان اشعار او مجموعه‌ای از علوم پیشینیان و
پسینیان است که با زبان استوار و متین فارسی بیان شده و در ضمن شامل انتقادهای
مذهبی و اجتماعی و مبارزه با ظلم و فساد حاکم بر زمان و ارشاد و راهنمایی و حکمت
و پند و اندرز است.

اینکه کتاب تحلیل اشعار ناصر خسرو برای ششمین بار و دیوان مصحح به وسیله
این جانب و مرحوم مجتبی مینوی برای هفتمین بار و شرح سی قصیده او برای تدریس
در دانشگاه‌ها برای چهاردهمین بار چاپ و منتشر شد، دلیل بر توجه و عنایت مردم اعم
از عالم و عامی به اشعار وزین و معنی دار آن حکیم توانا و شاعر اندیشمند است.
خوشبختانه راقم این سطور توفیق یافت که مواد شرح بزرگ دیوان ناصر خسرو را
گردآوری کند و به تدریج نشر آن را که سالیان دراز است وعده داده متحقق سازد.
جلد اول این شرح در سال جاری به وسیله انجمن آثار و مفاخر فرهنگی منتشر گشت
و مجلدات بعدی آن اگر مواجه با تنگنایی مادی انجمن نشود به تدریج انتشار خواهد

یافت این شاء الله تعالی.

اینک جای بسی خوشوقتی است که فرهنگ لغات و ترکیبات و تعبیرات این دیوان با یاری پژوهشگر برجسته مؤسسه مطالعات اسلامی دانشگاه تهران - دانشگاه مک گیل خانم کبری بستان شیرین فراهم آمده و به دوستان فرهنگ و ادب ایران به ویژه علاقه‌مندان به دیوان ناصر خسرو تقدیم می‌گردد. این مجموعه که مورد بازبینی و اصلاح استاد محترم آقای دکتر مهدی نوریان قرار گرفته بیستمین مجلد از انتشارات انجمن ترویج زبان و ادب فارسی ایران است که هزینه آن از بازمانده ثلث مرحومه فاطمه مسعود انصاری که اختصاص به فرهنگ و امور خیریه داشته، با صلاح دید دختر دانش دوستشان بانو نوش آفرین انصاری تأمین شده است. امیدوار است که برای چاپ سه مجلد دیگر از این مجموعه بانی خیرخواه و ادب دوستی پیدا شود که این دوره کامل هر چه زودتر به جامعه علمی تقدیم گردد.

برای تنوع در موضوع سه مقاله تحت عناوین: ۱ - تعلیقات بر دیوان ناصر خسرو، مهدی محقق ۲ - تنوع واژگان در دیوان ناصر خسرو، کبری بستان شیرین ۳ - برخی دشواریهای متن دیوان ناصر خسرو، مهدی نوریان که در کنگره بین‌المللی ناصر خسرو در شهریور ماه ۱۳۸۲ در شهر دوشنبه تاجیکستان ارائه شده بود به کتاب اضافه گردید. این موجب تأسف و شرمساری است که بزرگداشت این حکیم توانا و شاعر توانمند زبان فارسی در کشورهای دیگر برگزار شود و دغدغه فرهنگ‌مداران ما، بجای جبران قصور در معرفی کالاهای معنوی کشورمان به جهانیان، فقط این باشد که چرا بزرگان ما را در کشورهای دیگر به خود منسوب می‌دارند و بر این مصادره فرهنگی فریاد «وأسفا» بر آسمان بلند می‌شود. امید است که در مجلد دوم این مجموعه برخی از مقالات که در کنگره بین‌المللی ناصر خسرو که در تابستان ۱۳۸۴ در لندن ارائه شده آورده شود.

در تفسیر واژه‌های مفرد و مرکب و نیز برخی از تعابیر از فرهنگهای متداول موجود همچون لغت فرس اسدس و صحاح الفرس هندوشاه نخجوانی و برهان قاطع محمد

حسین خلف تبریزی و آندراج محمد پادشاه و نظایر آنها استفاده شده و در تفسیر برخی از لغات نادر از مجموعه یادداشتهای دکتر علی رواقی بهره برداری شده است از این روی بر خود لازم می‌داند از ایشان تشکر به عمل آورد. همچنین از خانم فاطمه بستان شیرین معاون محترم بخش انتشارات انجمن آثار و مفاخر فرهنگی که ویراستاری کتاب را عهده‌دار شدند سپاسگزاری می‌نماید.

در پایان از خوانندگان ارجمند خواهشمند است که اگر به اغلاط و اشتباهاتی برخورد کردند کتباً یا شفاهاً آن را به مؤسسه مطالعات اسلامی (صندوق پستی ۱۳۳-۱۳۱۴۵) اطلاع دهند تا در چاپهای بعدی استدراک گردد و این نکته را در نظر داشته باشند که إِنَّ الْجَوَادَ قَدْ يَكْبُو وَ إِنَّ الصَّارِمَ قَدْ يَنْبُو وَ إِنَّ الْإِنْسَانَ مَحَلُّ النَّسِيَانِ.

گناه آید ز کیهان دیده پیران	خطا آید ز داننده دیران
دونده باره هم در سر درآید	بُرنده تیغ هم گُندی نماید

مهدی محقق

رئیس انجمن ترویج زبان و ادب فارسی ایران
اسفند ماه هزار و سیصد و هشتاد و شش هجری شمسی

تعلیقات بر دیوان ناصر خسرو

در طی سال‌های ۱۳۴۸ و ۱۳۵۲ دیوان ناصر خسرو بر اساس نسخهٔ مکتوب به سال ۷۳۶ و سایر نسخه‌های موجود، به اهتمام مرحوم مجتبی مینوی و این کمترین، مورد تصحیح و مقابله قرار گرفت و در سال ۱۳۵۳ به وسیلهٔ دانشگاه تهران چاپ و منتشر گشت، که آن مجلد را عنوان جلد اول دادیم به امید آنکه جلد دوم اختصاص به تعلیقات و توضیحات داشته باشد. استاد مینوی در سال ۱۳۵۵ روی در نقاب خاک کشید، از این روی راقم این سطور ناچار شد که به تنهایی به گردآوری تعلیقات و مطالب توضیحی بپردازد و در این فاصله موفق شد که فقط سی قصیده از ناصر خسرو را همراه با تعلیقات و توضیحات برای استفادهٔ دانشجویان در دوره‌های کارشناسی ارشد و دکتری آماده سازد که تاکنون متجاوز از ده بار چاپ شده است. اکنون در این برهه از زمان دو طرح در پیش دارد یکی آنکه کتابی تحت عنوان تعلیقات بر دیوان ناصر خسرو به عنوان جلد دوم آماده سازد و در دسترس کسانی قرار دهد که جلد اول را که تاکنون چندین بار چاپ شده، در اختیار دارند تا به وسیلهٔ این تعلیقات فهم مطالب کتاب برای آنان سهل و آسان گردد. طرح دیگر آنکه همهٔ دیوان را مانند شرح سی قصیده همراه با تعلیقات و توضیحات منتشر سازد تا اهل علم توضیحات و تعلیقات را هم همراه با دیوان داشته باشند و با استفاده از آنها دشواریهای دیوان را بر خود آسان سازند.

اکنون که دانشمندان ناصر خسروشناس از همه اقطار جهان در شهر دوشنبه از بلاد کشور همزبان و همکیش و هم‌فرهنگ ما تاجیکستان برای نکوداشت و بزرگداشت آن شاعر توانا و برجسته گرد می‌آیند؛ مناسب دانست چهل تعلیقه را که روشن‌کننده چهل بیت از شاعر است به عنوان هدیهٔ احباب تقدیم به اهل فضل و ادب و دوستان شعر ناصر خسرو نمایم، به امید آنکه اگر وسائل و امکانات فراهم گردد یکی از دو طرح یاد

شده و یا هر دو را جامه عمل پوشاند.

امید است این هدیه و جیزه مورد پسند و قبول حاضران در همایش قرار گیرد و کمبودها و کاستی‌های آن را بر نویسنده ببخشایند.

۱

مکن هرگز بدو فعلی اضافه گر خرد داری

بجز ابداع یک مُبدَع کَلَمَحِ الْعَيْنِ أَوْ أَدْنَى

۱۱/۱

ناصر خسرو «ابداع» و «اختراع» را یک چیز می‌داند و آن را با «خلق» فرق می‌گذارد آنجا که می‌گوید: «ابداع گویند و اختراع گویند مر پدید آوردن چیز را نه از چیز و خلق گویند یعنی آفریدن مر تقدیر چیز را از چیز چنانکه درودگر از چوب تخت کند و آن خالق تخت باشد».^۱ بیت بالا اشاره است به قاعده معروف: «الواحد لا یصدر عنه إلا الواحد». یعنی واحد فقط از او واحد صادر می‌شود که آن عقل است و از آن سایر موجودات پدید آمده است و در ضمن این شعر اشاره دارد به آیه شریفه: (وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَاحِدَةٌ كَلَمَحِ الْبَصَرِ أَوْ أَدْنَى)^۲ (و نیست فرمان ما مگر یکی همچون یکبار دیدن)

۲

خرد دان اولین موجود، زان پس نفس و جسم آنگه

نبات و گونه حیوان و آنگه جانور گویا

۱۸/۱

اشاره است به ترتیب خلقت که آغاز آن از عقل بوده است که: «أَوَّلُ مَا خَلَقَ اللَّهُ الْعَقْلَ».^۳ (نخستین چیزی که خداوند آفرید خرد بود). در مورد ترتیب خلقت، محمد بن سرخ نیشابوری می‌گوید: «بدانکه ایزد عزوجل مبدعات پدید آورد ابداع نخستین مبدع بگفت حکمای اوائل عقل بود و به گفت اسلامیان قلم کتاب بود از آن دیگر نفس، و سه دیگر طبیعت و این سه را کلیات گفتند».^۴

ناصر خسرو در جایی دیگر می‌گوید:

خرد آغاز جهان بود و تو انجام جهان باز گرد. ای سرّه انجام، بدان نیک آغاز

۱- جامع الحکمتین، ص ۲۱۱.

۲- سورة نمر، ۵۴/۵۰

۳- احیاء علوم الدین، ج ۳، ص ۴.

۴. شرح قصیده ابوالهیثم، ص ۹.

۱۲/۵۰

۳

فضل سخن کی شناسد آنکه نداند فضل اساس و امام و حجّت و ماذون؟

۳۹/۴

این چهار کلمه ناظر به مراتب دعوت اسماعیلیان است و در جای دیگر می‌گوید:

این علم را قرار گه و گشتن اندر میان حجّت و ماذونست

۴۵/۱۲۰

حمیدالدین کرمانی مراتب هفتگانه دعوت را بدین ترتیب ذکر می‌کند: ناطق، اساس، امام، باب، حجّت، داعی، ماذون^۱. ناصر خسرو این هفت مرتبه را اینگونه بیان می‌دارد: رسول، وصی، امام، حجّت، داعی، ماذون، مستجیب^۲، از این بیت هم بر می‌آید که ناصر خسرو که حجّت بوده داعیان و ماذونان را تعیین می‌کرده است:

فخر جوید بر حکیمان جان سقراط بزرگ گرتوای حجّت مرو را پیش خود ماذون کنی

۴۱/۱۲

۴

اگر اشتر و اسپ و استر نباشد کجا قهرمانی بود قهرمان را

۱۷/۵

«قهرمان» به معنی ناظر و سرپرست مزارع و چهارپایان بوده که در جای دیگر هم گفته است:

چه یافتی که بدان بر جهان و جانوران چنین مسلط و سالار و قهرمان شده‌ای

۸/۲۰۶

سنایی نیز گوید:

گرگ را بر میش کردن قهرمان باشد ز جهل

گربه را بر پیه کردن پاسبان باشد خطا

دیوان ص ۲۰

یحیی بن آدم قرشی عبارت زیر را در کتاب خود آورده است: «أَسْلَمَ دِهْقَانٌ مِنْ أَهْلِ

۱. راحة العقل، ص ۱۳۸.

۲. جامع الحکمتین، ص ۱۱۰.

عَيْنِ التَّمْرِ. فَقَالَ لَهُ عَلَى عَلَيْهِ السَّلَامُ: أَمَا جَزِيَّةُ رَأْسِكَ فَنَزَعُهَا وَ أَمَا أَرْضُكَ فَلِلْمُسْلِمِينَ فَإِنْ شِئْتَ قَرَضْنَا لَكَ وَإِنْ شِئْتَ جَعَلْنَاكَ قَهْرْمَانًا.^۱ (دهقانی از اهل عین التمر اسلام آورد. حضرت علی علیه السلام به او گفت: سرگزیت تو را برمی داریم و زمینت از آن مسلمانان خواهد بود اگر خواستی بر تو واجب می کنیم و اگر خواستی تو را قهرمان قرار می دهیم.)

۵

نام قضا خرد کن و نام قدر سخن یاد است این سخن ز یکی نامور مرا
۳۴/۶

می خواهد بگوید که «قضا و قدر» همان «عقل و نفس» است و احتمال دارد از کلمه «نامور» ابویعقوب سجستانی یا یکی از شاگردان او را اراده کرده باشد. زیرا او در کتاب تحفة المستجیبین خود درباره عقل و نفس چنین می گوید:

و يقال للعقل القضاء على أن بالعقل تقضى النفس إدراك المعلومات و الظفر بالمطلوبات. و يقال للنفس القدر فمعناه أن الذي يتجدد بالنفس من فوائد العقل فإن التقدير و التَّحْدِيدَ محيطان به.^۲ (عقل را قضا گویند زیرا نفس به وسیله عقل قضا بر ادراک معلومات می کند و بر مرادها دست می یابد و نفس را «قدر» گویند. معنای آن اینست که آنچه از فوائد عقل با نفس اتحاد می یابد، قدر و اندازه احاطه به آن دارد.)

و در جای دیگر ناصر خسرو گفته است:

بی هیچ علتی ز قضا عقل دادمان

زین روی نام عقل سوی اهل دین قضاست

۱۹/۱۸۶

۶

چو گفتاری که بپندش بعمدا همی گوید که «اینجا نیست گفتار»

۳۵/۹

معروف چنان است که گفتار با سخن نرم رام می شود و صیادان گفتار هنگام صید با آهنگ خوش به فارسی می گویند «گفتار نیست» و آن را تکرار می کنند و در عربی هم

۲. خمس رسائل اسماعيلية، ص ۱۴۹.

۱. الخراج، ص ۴۳.

می‌گویند «خامری امّ عامر»، امّ عامر کنیه کفتار است یعنی: (ای کفتار پنهان شو). حضرت علی (ع) فرموده است: «لَا أَكُونُ كَالضَّبْعِ يَخْضَعُهَا الْقَوْلُ فَتَخْرُجُ قَتَصَادُ»^۱ یعنی: (من همچون کفتار نیستم که سخن خوش او را رام کند و بیرون آید و صید گردد). مولانا هم به همین معنی اشاره کرده است:

همچو کفتاری که می‌گیرندش، او غره آن گفت: ک «این کفتار کو»^۲

۷

به میان قدر و جبر رو راست بجوی

که سوی اهل خرد جبر و قدر درد و عناست

۲۳/۱۰

اشاره است به موضعی که شیعیان در مسئله «جبر و اختیار» بر پایه فرموده حضرت امام جعفر صادق - علیه السلام - اختیار کرده‌اند که: «لَا جَبْرَ وَلَا تَفْوِیْضَ بَلْ أَمْرٌ بَيْنَ الْأَمْرَيْنِ» (نه جبر است و نه قدر بلکه چیزی میان آن دو) آن حالت میانین بین جبر و قدر است که حاج ملا هادی سبزواری درباره آن می‌گوید:

لَكِنْ كَمَا الْوُجُودُ مَنُشُوبٌ لَنَا الْفِعْلُ فِعْلُ اللَّهِ وَ هُوَ فِعْلُنَا^۳

(ولی هم‌چنانکه وجود که از خداوند است به ما هم نسبت داده می‌شود. کارهای ما هم کار خداست و هم کار ما).

ابوالعلاء معری هم همین موضع را اختیار کرده، آن‌جا که گفته است:

لَا تَعِشْ مُجْبَرًا وَلَا قَدْرِيًّا وَاجْتَهِدْ فِي تَوْسُطِ بَيْنَ يَنَيْنَا^۴

(در حال جبر و قدر زندگی مکن و بکوش که در میان آن دو یعنی بین جبر و قدر باشی).

۸

هر کو به بهار جو پراگند

زیرا که به تیرماه جو خورد

۱۵/۱۱

در این بیت مضمون معروف: «مَا تَزْرَعُ تَحْصُدُ» یعنی: (هرچه بکاری همان را درو می‌کنی) بکار رفته است ولی نکته قابل توجه این است که فصل بهار که شامل ماههای فروردین، اردیبهشت و خرداد می‌باشد، فصل کاشتن است و پس از آن بدون فاصله ماه

۲. مثنوی، ص ۳۲۷.

۴. لزوم مالا یلزم، ج ۲، ص ۳۶۸.

۱. ثمار القلوب، ص ۳۲۱.

۳. شرح غرر الفرائد، ص ۱۷۶.

تیر می آید که هنگام درو کردن و خوردن است. در این جا تیر به معنی خریف و پاییز است که زمخشری در مقدمه الادب به آن تصریح کرده است و ناصر خسرو مکرراً آن را بکار برده است:

با خویشتن شمار کن ای هوشیار پیر تا بر تو نوبهار چه مایه گذشت و تیر
۱/۴۶

تاکی کنی گله که نه خوبست کار من وز تیر ماه تیره تر آمد بهار من؟
۱/۱۴۰

۹

خواری مکش و کبر مکن بر ره دین رو مؤمن نه مقصّر بود ای پیر نه غالی
۲۹/۲۱

اشاره است به عبارت: «دَيْنُ اللَّهِ بَيْنَ الْمُقْصِرِ وَالْغَالِي»^۱ (دین خداوند میان تقصیر و غلو است) این همان اقتصادی است که در اعتقاد لازم است که حالت میانین افراط و تفریط باشد.

شاعر عرب گوید:

يَقُولُ لِي الْوَاثُونَ: كَيْفَ تُجِبُّهَا؟ فَقُلْتُ لَهُمْ: بَيْنَ الْمُقْصِرِ وَالْغَالِي^۲
(سخن چنان می گویند چه گونه آن زن را دوست داری؟ به ایشان گفتم در دوست داشتن او نه کوتاهی می کنم و نه غلو می نمایم.)
ناصر خسرو در جای دیگر نیز می گوید:

برتر مشو از حدّ و نه فروتر هُش دار مقصّر مباش و غالی
۱۳/۲۲۴

۱۰

زین بی وفا، وفا چه طمع داری؟ چون در دمی به بیخته خاکستر؟
۴۶/۲۲

این تعبیر در ادب عربی نیز دیده می شود. حریری می گوید: «وَنَفَخْتُ فِي غَيْرِ ضَرَمٍ»^۳ یعنی: (در غیر آتش دمیدی).

۱. عیون الاخبار، ص ۳۲۷.

۲. تکملة تاریخ الطبری، ص ۲۲۹.

۳. مقامات، ص ۲۴.

شاعری در این رابطه گفته است:

و لَوْ نَارًا نَفَخْتَ بِهَا أَضَاءَتْ وَ لَكِنْ أَنْتَ تَنْفَخُ فِي الرَّمَادِ^۱
(اگر به آتش بدمی روشن می گردد ولی تو در خاکستر می دمی.)

۱۱

گریست این جهان به مثل، زیرا بس ناخوشست و خوش بخارد گر

۴۹/۲۲

بیماری گری و خارش آن جمع میان «ناخوشی» و «خوشی» یعنی لذت و آلم است. «وَمَثَلُ مَنْ بِهِ جَرَبٌ فَيَحْكُهُ، فَيَجِدُهُ لَذَةً وَ غَمًّا فِي وَقْتٍ وَاحِدٍ»^۲ (مثل کسی که دچار بیماری گری است که آن را می خاراند و لذت و آلم را در آن واحد درمی یابد.)

۱۲

دنیا خطر ندارد یک ذره سوی خدای داور بی یاور
نزدیک او اگر خطرش هستی یک شربت آب کی خوردی کافر

۶۱ و ۶۰/۲۲

ناظر است به این حدیث شریف: «لَوْ كَانَتِ الدُّنْيَا تَعْدِلُ عِنْدَ اللَّهِ جَنَاحَ بَعُوضَةٍ مَاسَقَى كَافِرًا مِنْهَا شَرْبَةً مَاءٍ»^۳ (اگر دنیا به اندازه بال پشه ای نزد خداوند ارزش می داشت، کافری را یک شربت آب هم نمی داد.)

۱۳

در جهان دین بر اسب دل سفر بایدت کرد گر همی خواهی چریدن، مر ترا باید چمید

۲۱/۲۵

تعبیر «هر که چمد چرد» از توقیعات عبدالله بن طاهر است: «مَنْ سَعَى رَعَى وَ مَنْ لَزِمَ الْمَتَامَ رَأَى الْإِحْلَامَ»^۴ و این معنی از توقیعات انوشیروان گرفته شده که او می گفت: «کی رود چرد و کی خسبد خواب بیند» ناصر خسرو در جای دیگر نیز این تعبیر را بکار برده است:

چمیدن به نیکیت باید، که مرد ز نیکی چرد چون به نیکی چمد

۲. رسائل اخوان الصفا، ج ۳، ص ۶۶.

۱. الجامع فی اخبار ابي العلاء، ص ۳۹۰.

۳. الرسالة العلیة فی الاحادیث النبویة، ص ۲۲۹.

۴. المحاسن و الاضداد، ص ۱۰۹.

۴۵/۱۲۸

۱۴

پسران علی امروز مرو را بسزا پسرانند چو مر دختر او را پسرند

۲۶/۳۱

می خواهد بگوید پسران دختر پیمبر پسران خود پیمبر بشمار می آیند و این مطابقت دارد با آیه مباهله «و ابناءنا و ابناءکم»^۱ که از ابناء یعنی پسران حضرت امام حسن و امام حسین - علیهما السلام - اراده شده و این برخلاف عقائد بیشتر اعراب است که فرزند دختر را زاده بیگانه می دانستند که شاعرشان گفته است:

بُنُونَا بَنُو أَبْنَاءِنَا وَ بَنَاتُنَا بَنُوهُنَّ أَبْنَاءُ الرِّجَالِ الْأَبَاعِدِ^۲

(پسران پسران ما در حقیقت پسران ما هستند در حالی که پسران دختران ما پسران مردان بیگانه هستند.)

۱۵

پسرت گر جگر است از تن تو فاطمیان مر نبی را و علی را به حقیقت جگرند

۴۷/۳۱

فاطمیان جگر پیغمبر و علی هستند بنابر مثل معروف که فرزندان جگر پدران اند: «أَوْلَادُنَا أَكْبَادُنَا»^۳ و در شعر عربی هم آمده است:

وَأِنَّمَا أَوْلَادُنَا بَيْنُنَا أَكْبَادُنَا تَمْشِي عَلَى الْأَرْضِ^۴

(فرزندان ما در میان ما جگرهای ما هستند که بر روی زمین راه می روند.)

۱۶

عقوبت محالست اگر بت پرست به فرمان ایزد پرستد صنم

۳/۳۰

این بیت ردّ بر عقیده جبریه است که می گویند همه چیز با خواست خداوند است، حتی بت پرستی بت پرستان. ناصر خسرو می گوید: اگر خداوند خود مجبور کرده و خود هم مجازات کند محال است، زیرا لازم می آید که خداوند ستمگر باشد، لذا پس از این بیت گوید:

۱. سوره آل عمران (۳) آیه ۶۱.

۲. شرح ابن عقیل، ج ۱، ص ۲۰۹.

۳. سفینه البحار، ج ۲، ص ۶۸۴.

۴. التمثیل والمحاضرة، ص ۴۶۱.

عقوبت محالست اگر بت پرست به فرمان ایزد پرستد صنم
 ابوالعلاء معری نیز عین همین مطلب را ذکر کرده است:
 إِنَّ كَانَ مَنْ فَعَلَ الْكَبَائِرَ مُجْبِرًا فَعِقَابُهُ ظَلَمٌ عَلَى مَنْ يَفْعَلُ^۱
 (اگر مرتکب گناهان کبیره در کار خود مجبور باشد، بنابراین مجازات او ستمی است از
 مجازات کننده نسبت به او.)

۱۷

که دانست از اوّل، چه گونی که ایدون زمان را بیمود شاید به پنگان؟
 ۱۲/۳۹
 «پنگان» همان کلمه‌ای است که معرب آن «فنجان» است و سابقاً با فنجان‌های آبی و
 ریگی تعیین وقت و زمان می‌کردند و عالمان به این امر را «فنجامیین» و علم به این روش
 را «علم البنکامات» می‌نامیدند. این کلمه را ابن بطوطه و ابن جبیر به صورت «منجانه» یاد
 کرده‌اند و ناصر خسرو در جایی دیگر نیز اشاره به پنگان کرده است:
 در این صندوق ساعت عمرها را دهر بی رحمت همی بر ما بیامید بدین گردنده پنگانها
 ۳۰/۲۱۱

۱۸

اشتر چو هلاک گشت خواهد آید به سر چه و لب جر
 ۴۱/۴۳
 در عربی می‌گویند: «إِذَا جَاءَ أَجَلَ الْبَعِيرِ حَامٌ حَوْلَ الْبَيْرِ»^۲ (هرگاه مرگ شتر فرارسد گیرد
 چاه گردد.) این تعبیر از امثال اعاجم یعنی ایرانیان دانسته شده است:
 أَسَارَتِ الْفُرْسُ فِي أَجْنَادِهَا مَثَلًا وَلِلْأَعَاجِمِ فِي أَيَّامِهَا مَثَلٌ
 قَالُوا: إِذَا جَمَلٌ حَانَتْ مَبِيتُهُ أَطَافَ بِالْبَيْتِ حَتَّى يَهْلِكَ الْجَمَلُ^۳
 (فارسیان در میان سپاهیان خود مثلی را به گردش درآورده‌اند. ایرانیان را در
 روزگارانشان مثلی بوده است. گفتند زمانی که شتری مرگش فرارسد گیرد چاه می‌گردد تا
 آن شتر هلاک شود.)

۱۹

۲. مجمع‌الامثال، ص ۷۷.

۱. الجامع فی اخبار ابی العلاء، ص ۴۰۵.

۳. التمثیل والمحاضرة، ص ۳۳۷.

سرد و تاریک شد، ای پور، سپیده دم دین خُرّه عرش هم اکنون بکند بانگ نماز
۴۰/۵۰

«خُرّه» به معنی خروس است. اشاره است به خروس عرشی که بامدادان بایاد خدا مردمان
را بیدار می‌کند و در اسلام هم می‌گویند که این خروس فریاد: «سُبُوحٌ قُدُّوسٌ رَبُّ
المَلَائِكَةِ وَ الرُّوحِ»^۱ سر می‌دهد. الموبّد فی الدّین شیرازی گفته است:

وَ إِنْ دِیْكَ الْعَرْشُ ذُو شَأْنٍ عَجَبٌ قَدْ لَزِمَ السُّؤَالَ عَنْهُ وَ وَجِبَ
وَ دَأْبُهُ تَرَصُّدُ الْأَوْقَاتِ مِنْ قَبْلِ الْأَذَانِ لِلصَّلَاةِ

دیوان ص ۲۰۳

(همانا خروس عرش را شأنی عجیب است که لازم و واجب است از آن سوال شود و
عادات او انتظار کشیدن اوقات است تا وقت نماز را اذان گوید و اعلام کند).

۲۰

بازی گریست این فلک گردان امروز کرد تابعه تلقینم

۱۳/۶۰

«تابعه» جن و شیطانی را گویند که به شعرا شعر تلقین می‌کند. ابوالعلاء معری گفته است:
«إِنَّ لِكُلِّ شَاعِرٍ شَيْطَانًا يَقُولُ الشَّعْرَ عَلَى لِسَانِهِ»^۲ یعنی: (هر شاعری را شیطانی است که او
شعر را بر زبان شاعر می‌دارد). ابوالفتوح رازی در ذیل شعر ابوالنجم عجلای می‌گوید:

إِنِّي وَ كُلُّ شَاعِرٍ مِنَ الْبَشَرِ شَيْطَانُهُ أَتْنِي وَ شَيْطَانِي ذَكَرُ

(من و هر شاعری از میان انسان‌ها شیطانی داریم که شیطان آنان ماده ولی شیطان من نر
است.)

و نیز گوید: آن شیطان را می‌خواهد که عرب آن را «تابعه» خواند و گوید هر شاعر را از
جن و انس تابعه‌ای باشد که او را شعر تلقین کند.^۳

۲۱

پسند هست با زهد عمار و بوذر کند مدح محمود مر عنصری را؟
من آنم که در پای خوکان نریزم مر این قیمتی درّ لفظ دری را

۳۲ و ۳۱/۶۴

۲. رسائل ابی العلاء المعری، ص ۱۰۹.

۱. دعائم الاسلام، ص ۱۳۹.

۳. تفسیر ابوالفتوح رازی، ج ۱، ص ۵۱.

شعر خود را که با الفاظ فارسی دری است تشبیه به مروارید گران بها کرده و اگر آن را در ستایش مردان ناشایست بکار برد مانند آنست که مروارید را در پای خوکان ریخته است. در عربی این مثل آمده است که: «لَا تَطْرُقُوا الدُّرَّ تَحْتَ أَرْجُلِ الْخَنَازِيرِ»^۱ (میفکنید مروارید را در زیر پای خوکان) و گاهی هم تعبیر به آویختن مروارید به گردن خوکان می شود مانند:

قَالُوا: مَدَحْتَ اَنَا سَاءَ لَاحِلَاقَ لَهُمْ مَدَحًا يُنَاسِبُ اَنْوَاعَ الْاَزَاهِيرِ
فَقُلْتُ: لَا تُعَذِّرُونِي اَنْنِي رَجُلٌ اُقَلِّدُ الدُّرَّ اَعْنَاقَ الْخَنَازِيرِ^۲

(گفتند: تو مردمی را ستایش می کنی که دارای خوی نیک نیستند و این ستایش درخور انواع گل ها و شکوفه هاست. من گفتم: مرا معذور مدارید زیرا من مردی هستم که مروارید را به گردن خوکان می آویزم.)

۲۲

دشمن عدلند و ضد حکمت اگر چند یکسره امروز حاکمند و معدّل
۳۲/۶۱

او در بکار بردن «عدل و معدّل» و «حکمت و حاکم» صنعت اشتقاق را به کار برده است. «معدّل» یکی از اصطلاحات حقوقی است یعنی کسی که حکم به عدالت شاهدان در دادگاه می کرده است و همیشه با کلمه «مزگی» همراه آورده می شود یعنی کسی که حکم به تزکیه و پاکی شاهدان می کند. بیهقی در داستان حسنک وزیر می گوید: «و قضاة بلخ و اشراف و علما و فقها و معدّلان و مزکیان کسانی که نامدار و فراوی بودند هم آنجا حاضر بودند»^۳

۲۳

مرغ که در دام پر چنه طمع افگند بخت بد آن گاه خار دش رگ بسمل
۲۳/۶۱

«رگ بسمل» رگی است که هنگام ذبح بریده می شود. چون در هنگام ذبح جانوران «بسم الله الرحمن الرحيم» گفته می شود «بسمل کردن» به معنای ذبح شرعی است. منوچهری دامغانی گفته است:

۲. تَمَةِ الْيَتِيمَةِ، ج ۱، ص ۱۵۲.

۱. التَّمِيلُ وَالْمَحَاضِرَةُ، ص ۱۵.

۳. تاریخ بیهقی، ص ۱۸۳.

بیامد اوفتان خیزان بر من چنان مرغی که باشد نیم بسمل

دیوان ص ۶۵

در عربی بنابر قاعده‌ای که آن را «نحت» گویند فعل بَسْمَلُ یُسْمَلُ از آن ساخته شده و در این بیت اسم فاعل آن که «مُسْمَل» است دیده می‌شود:

لَقَدْ بَسْمَلْتُ لَيْلِي غَدَاةَ لَقِيَتْهَا أَلَا حَبْدًا ذَاكَ الْغَزَالُ الْمُسْمَلُ^۱
(بامدادانی که لیلی را دیدم مرا بسمل کرد، چه خوب است این آهوی بسمل‌کننده)

۲۴

بشوزی امامی که خط پدرش است به تعویذ خیرات مر خیبری را

۳۹/۶۴

یعنی برو به سوی امامی (= المستنصر بالله) که خط پدر او (= علی بن ابی طالب) برای یهودیان خیر همچون تعویذ (= دعای محافظت که برگردن یا بازو می‌بستند، تمیمه) که خیر و سعادت بیار می‌آورد. اشاره است به نامه‌ای که یهودیان ادعا می‌کردند به دستخط حضرت علی بن ابی طالب - علیه السلام - در دست دارند که در آن در امان خدا و ذمه رسول خدا خود و دین و مالشان محفوظ است و از پرداخت جزیه معاف هستند. در زمان القائم بامرالله این نامه بر خطیب بغدادی عرضه شد معلوم گردید که آن مجعول و مزور است.^۲

۲۵

این زردتن لاغر گل خوار سیه سار زردست و نزارست و چنین باشد گل خوار

۱/۷۶

ناصر خسرو مرادش از لاغر گل خوار سیه سار «قلم» است که از نی زرد رنگ ساخته شده و مرکب دوات تشبیه به گل شده است و مراد او از گل «گل نیشابوری» است که آن به صورت نُقل ساخته می‌شد و در درمان بسیاری از بیماریها بکار می‌رفت. یکی از عوارض آن این بود که رنگ چهره را زرد می‌ساخت. سلطان محمود غزنوی به خوردن این گل معتاد بوده چنانکه درباره او گفته شده است: «چنین گویند که سلطان محمود غازی را روی نیکو نبود کشیده روی بود و خشک و دراز گردن و بلندبینی و کوسه بود.

و بسبب آنکه پیوسته گل خوردی زرد روی می بودی»^۱

۲۶

عالم قدیم نیست سوی دانا مشنو مُحال دهری شیدا را

۱۱/۷۷

«قدیم» چیزی است که مسبوق به عدم یا چیزی دیگر باشد در برابر «حادث». مراد از دهری کسی است که عقیده به صانع عالم و ذات باری تعالی و خلقت او ندارد بلکه دهر و روزگار را فاعل و صانع می داند که در قرآن درباره آنان چنین آمده است: «وَمَا يُهْلِكُنَا إِلَّا الدَّهْرُ»^۲ یعنی: (این دهر است که ما را می میراند). شاید مراد شاعر از دهریان ابوالعباس ایرانشهری و محمد بن زکریای رازی باشند که در زادالمسافرین از آنان تعبیر به طباعیان و دهریان و اصحاب هیولی کرده است.^۳

۲۷

هر آنگه کزو باز ماند خطیب فزاید برو بی سُعالی سُعال

۶/۱۱۶

«سُعال» به معنی سرفه است. وقتی خطیب در حال سخن مطلبی را فراموش کند بدون آنکه سرفه اش بیاید سرفه می کند. ابن عبد ربّه اشاره به این موضوع کرده است: «وَيَسْأَعُلُ مِنْ غَيْرِ سَعْلَةٍ»^۴ (خود را به سرفه می زند بدون اینکه سرفه داشته باشد).

۲۸

گرگ مال و ضیاع تو نخورد گرگ صعب تو میر و بُندارست

۲۵/۱۳۴

«بندار» مخفف «بنه دار» کسی که اموال و خزائن دولتی و سلطانی را در اختیار داشته و معمولاً بندگان در ردیف امیران بوده اند که ناصر خسرو در جای دیگر نیز می گوید:

در طمع روز و شب میان بسته بر در شاه و میر و بُندارند

۴۳/۲۲۸

بندگان دارای لباسی خاص بوده اند چنانکه بیهقی می گوید: «و حصیری در آن روز در

۲. سورة جاثیه (۴۵)، آیه ۲۴.

۴. عقد الفرید، ج ۱، ص ۲۸۷.

۱. سیرالملوک، ص ۶۰.

۳. زادالمسافرین، ص ۷۳.

جبه‌ای بود زرد مزعفری و پسرش در جبه‌بنداری.^۱ این کلمه از فارسی وارد عربی شده و از آن مصدر «بندرة» ساخته‌اند. ابن حوقل می‌گوید: «برای هر ناحیه‌ای از سجستان قاضی و صاحب خبر و برید و صاحب معونت و کاتب سله‌ای است که معروف به بندار است و خراج مطالبه می‌کند».^۲

۲۹

ایزدش عطا داد به پیغمبر از یراک اویست حقیقت یکی از سبع مثانیس

۴۰/۱۳۸

«سبع مثانی» که به فارسی هفتی از دو گانه ترجمه شده به سورة فاتحة الكتاب اطلاق می‌شود زیرا هفت آیت است که در هر نمازی دوبار خوانده می‌شود و برخی گفته‌اند به جهت اینکه دو بار نازل شده یکبار به مکه و دیگر بار به مدینه.^۳ سنایی گوید:

ز سبع سموات تا بر نهری ندانی تو تفسیر سبع المثانی

دیوان ص ۶۷۶

۳۰

حیل و مکرست فقه و علم او، سوی او نیست دانا هر که او محتال یا مکار نیست

۲۱/۱۴۷

«حیله» در لغت به معنی «مکر و فریب» است ولی شاعر وقتی آن را همراه با فقه و علم می‌آورد از آن «حیله‌های فقهی» را اراده می‌کند که در فقه ابوحنیفه کاربرد داشته چنان که ثعالبی می‌گوید: «و ابوحنیفه فی الفقه هو لم یسبق فی الحیل الفقهیة و لم یلحق الی یومنا هذا».^۴ (ابوحنیفه را در حیله‌های فقهی سابق و لاحق نیست) از مهم‌ترین کتابها در حیله‌های فقهی کتاب الحیل فی الفقه طبری قزوینی شافعی و الحیل و المخارج خصاف است که اولی در سال ۱۹۲۲ و دومی در سال ۱۹۲۳ به وسیله ژوزف شاخت در هانور آلمان چاپ شده است. ناصر خسرو هر چند در خطاب با مخالفان حیله‌های فقهی را منظور داشته ولی معنی لغوی را هم مناسب دانسته لذا در مصراع دوم «محتال» به معنی حیله‌گر را با مرادف آن که «مکار» باشد آورده است.

۱. تاریخ بیهقی، ص ۱۷۱.

۲. سورة الارض، ص ۳۵۶.

۳. کشف الاسرار، ج ۵، ص ۳۳۷.

۴. لطائف المعارف، ص ۶۸.

۳۱

چون عمرو عاص پیش علی دی مه پیش بهار عاجز و رسوا شد
 ۱۵/۱۶۱
 اشاره به داستان معروف عمرو عاص است که وقتی در نبرد برابر حضرت علی (ع) قرار گرفت عورت خود را نمایان ساخت تا با این عمل جان خود را نجات دهد زیرا می دانست که آن حضرت با تقوی و عفاف که دارد نگاه به شرمگاه او نمی کند. و شاعر هم در این بیت اشاره به همین داستان دارد:

و لا خیر فی دفع الرّدى بمذلة
 کما ردّها يوماً بسراة عمرو^۱
 (خوب نیست که آدمی مرگ را با پذیرفتن خواری و خفتی دفع کند. چنانکه عمرو عاص با نشان دادن شرمگاه خود، خود را از مرگ رهایی بخشید.)

۳۲

گفتا که «اگر کسی به صد دوران بوده ست ستمگری و جباری
 چون گفت که: «لا إله إلا الله» نایدش به روی هیچ شواری»
 ۲۳ و ۲۲/۱۶۷

شاید مراد او برخی از مرجئه باشند که می گفتند: کسی که «لا إله إلا الله» و «محمد رسول الله» بگوید و حرام را حرام و حلال را حلال بداند به بهشت می رود هر چند زنا و سرقت و قتل و شرب خمر کند.^۲

۳۳

گر نیست طاقتم که تن خویش را بر کاروان دیو سلیمان کنم
 آن دیو را که در تن و جان منست باری به تیغ عقل مسلمان کنم
 ۳۳ و ۳۲/۱۷۷

«مسلمان شدن دیو» ناظر است به تعبیری که در روایت حضرت رسول (ص) آمده که: «مَا مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ إِلَّا وَلَهُ شَيْطَانٌ. قَالُوا: وَ أَنْتَ يَا رَسُولَ اللَّهِ؟ قَالَ: وَ أَنَا، إِلَّا إِنْ اللَّهُ أَعَانَنِي فَاسْلَمَ فَلَا يَأْمُرُ إِلَّا بِخَيْرٍ»^۳ (هر یک از شما شیطانی را به همراه دارد. پرسیدند حتی شما ای فرستاده خداوند، فرمود و من هم. جز اینکه خداوند مرا یاری داد تا آن شیطان مسلمان

۲. التنبيه والرّدة على اهل الاهواء والبدع، ص ۴۸.

۱. نشوارالمحاضرة، ج ۳، ص ۲۳۱.

۳. احیاء علوم الدّین، ج ۳، ص ۲۸.

شد و به جز خبر فرمان نمی‌دهد.)

ناصر خسرو در جایی دیگر نیز می‌گوید:

مراد در پیرهن دیوی منافق بود و گردن‌کش ولیکن عقل یاری داد تا کردم مسلمانش

۴۹/۱۰۸

۳۴

یکی روزنامه‌ست مرکارها را که آن را جهان‌دار دادار دارد

۶۰/۱۷۹

«روزنامه» نامه و کاغذی که اعمال و کارهای روزانه را در آن می‌نویسند. این کلمه که در پهلوی «روچ نامک» بوده در عربی به «روزنامه» معرب شده و در فارسی «روزنامه‌چه» هم گویند. خوارزمی در کتاب خود این کلمه را چنین تفسیر کرده است: «الرَّوْزَنَامَج تفسیره کِتَابُ الْیَوْمِ لِأَنَّهُ یُکْتُبُ فِیهِ مَا یَجْرِی کُلَّ یَوْمٍ مِنْ اسْتِخْرَاجِ أَوْ نَفَقَةٍ أَوْ غَیْرِ ذَلِکَ»^۱ (روزنامه (= روزنامه) معنی آن نامه روز است. زیرا در آن هرچه در روز رخ می‌دهد نوشته می‌گردد از دخل و خرج و مانند آن.)

۳۵

هرگه که همیشه دل تویی هُش و خفته‌ست بیدار چه سودست ترا چشم چو خرگوش؟

۲/۱۹۵

اشاره است به اینکه خرگوش در حال خواب چشمانش بیدار است. جاحظ اشاره به این معنی دارد: «... وَلَمْ نَأْمَتِ الْارَنْبُ مَفْتُوحَةً الْعَیْنِینِ»^۲

متنبی نیز اشاره به این معنی دارد:

أَرَانِبٌ غَیْرُ أَتْنَهُمْ مُلُوكٌ مُفْتَحَةٌ عُیُونُهُمْ نِیَامٌ^۳

(آنان خرگوشانی‌اند جز اینکه پادشاهان هم هستند. چشمانشان باز ولی در خوابند.)

ناصر خسرو در جای دیگر نیز گفته است:

خرگوش‌وار دیدم مردم را خفته دو چشم باز و خرد رفته

۸/۱۴۳

۳۶

چند ناگاهان به چاه اندر فتاد آنکه او مر دیگری را چاه کند

۹/۲۰۷

در عربی نیز آمده: «مَنْ حَفَرَ بِئْرًا لِغَيْرِهِ سَقَطَ فِيهَا»^۱ (هر که برای دیگران چاه کند خود در آن افتد). در پهلوی نیز آمده: «کی همیملان راذ چاه اپکند خویش اندر افتید»^۲
ابوالفضل سگری مروزی که مضامین بدیع را از فارسی اخذ می کرده، گوید:

كَمْ مَا كَرِهَ حَاقَ بِهِ مَكْرُهُ وَ وَاَقَعَ فِي بَغْضٍ مَا يَخْفِرُ

یتیمه الدهرج ۴ ص ۸۷

(چه بسیار مکرورزی که به مکر خود دچار گردید و چاه کنی که در یکی از چاههایی که برای دیگران کنده بود افتاد.)

۳۷

لیکن از راه عقل هشیاران بشناسند فربهی ز آماس

۲۴/۲۰۹

حریری در مقامات می گوید: «إِسْتَسْمَنْتَ ذَا وَرَمٍ»^۳ (کسی را که دچار بیماری آماس بود تو فربه پنداشتی). یعنی ورم دار را فربه پنداشتی. متنبی نیز گفته است:

أُعِيذُهَا نَظْرَاتٍ مِنْكَ صَادِقَةٍ أَنْ تَحْسَبَ الشَّحْمَ فِيمَنْ شَحْمُهُ وَرَمٌ

(نظرهای راستین ترا نگه می دارم از اینکه تو پیه بدن کسی را که آماس است پیه واقعی پنداری.)

و عطار گفته است:

زهی شد در گلویت گر زهت کرد که آماسی بود گر فربهت کرد^۴

۳۸

ای خردمند هوش دار که خلق بس به اسداس در زدند اخماس

۲۵/۲۰۹

از ضرب المثل های عربی است که: «ضَرَبَ أَخْمَاسًا لِأَسْدَاسٍ» و شاعر نیز گوید:
إِذَا أَرَادَ امْرُءٌ مَكْرًا جَنَى عِلَالًا وَ ظَلَّ يَضْرِبُ أَخْمَاسًا لِأَسْدَاسٍ^۵

۲. اخلاق ایران باستان، ص ۳۱.

۴. اسرارنامه، ص ۱۲۵.

۱. التمثیل والمحاضر، ص ۱۷.

۳. مقامات، ص ۲۴.

۵. عقد الفرید، ج ۲، ص ۷۲.

(هرگاه مردی بخواهد مکاری به کار گیرد سبب‌هایی را گرد می‌آورد و پنجگان‌ها را در ششگان ضرب می‌کند).

۳۹

از نام تو بگدازد بدخواه تو، گوئی ماهست مگر نامت و بدخواه تو کتان
 ۸۲/۲۳۲ مشهور بوده که نور ماه، کتان را می‌پوساند. جاحظ گوید: «إِنَّ الْقَمَرَ يَقْرُضُ الْكَتَانَ...»^۱
 (همانا ماه کتان را پاره می‌کند).
 شاعر عرب نیز گوید:

لَا تَعَجَّبُوا مِنْ بَلِي غَلَاتِهِ قَدْ زُرَّ أَزْرَاؤُهُ عَلَى الْقَمَرِ^۲
 (شگفت مدارید از پوسیدگی پیراهن او زیرا دگمه‌های آن بر روی ماه بسته شده است).
 و فرخی گفته است:

از کین او دل دشمن چنان شود کز نور ماه درخشنده جامه کتان
 دیوان ص ۲۵۴

۴۰

زی خازن علم و حکم و خانه معمور با نام بزرگ آن‌که بدو دهر معمر
 ۱۲۱/۲۴۲ «خانه معمور» همان بیت المعمور است که می‌گویند خانه‌ای است در آسمان چهارم در برابر کعبه.^۳ رشیدالدین میبدی در ذیل آیه شریفه: «و اذ يرفع ابراهيم القواعد من البيت و اسمعيل»^۴ (زمانیکه ابراهیم و اسماعیل پایه‌های بیت کعبه را بالا می‌برند). گوید: «در زمین خانه‌ای ساختند و مطاف جهانیان کردند و در آسمان خانه‌ای ساختند و مطاف آسمانیان کردند آن را بیت المعمور گویند و فریشتگان روی بدان آرند و این یکی را کعبه نام نهادند و آدمیان روی به آن آرند»^۵

۲. معاهد التنصيص، ج ۲، ص ۱۲۹.

۴. سورة بقره (۲)، آیه ۱۲۷.

۱. التبریع والتدویر، ص ۶۳.

۳. ترجمان القرآن ذیل «عمر».

۵. کشف الاسرار، ج ۱، ص ۳۶۶.

منابع و مأخذ

- احياء علوم الدين، امام محمد غزالي، قاهره مطبعة الاستقامة (بدون تاريخ).
- اخلاق ايران باستان، دينشاه ايراني، برلن ۱۳۰۹ ش.
- اسرارنامه، فريدالدين عطار، به كوشش دكتور سيد صادق گوهرين، تهران، ۱۳۳۸ ش.
- تاريخ بيهقي، به اهتمام دكتور قاسم غني و دكتور علي اكبر قياض، تهران ۱۳۲۴ ش.
- تحفة المستجيبين، ابويعقوب سجستاني، در خمس رسائل اسماعيلية، با مقدمة عارف تامر، سلمية سوريه ۱۹۵۶ م.
- التربيع و التدوير، عثمان بن بحر جاحظ، دمشق ۱۹۵۵ م.
- ترجمان القرآن، مير سيد شريف جرجاني به ترتيب عادل، تهران ۱۳۳۷ ش.
- تفسير ابو الفتوح رازي، چاپ دوم، تهران ۱۳۲۰ ش.
- تكملة تاريخ الطبري، محمد بن عبد الملك همداني، بيروت ۱۹۶۱ م.
- التمثيل و المحاضرة، ابو منصور ثعالبي نيشابوري، قاهره ۱۳۸۱ ق.
- التنبيه و الرد على اهل الأهواء و البدع، محمد بن احمد الملطي الشافعي، بيروت ۱۹۶۸ م.
- ثمارالقلوب في المضاف و المنسوب، ابو منصور ثعالبي نيشابوري، قاهره، ۱۳۶۴ ق.
- جامع الحكمين، ناصر خسرو قبادياني به كوشش هانري كربن و دكتور محمد معين، تهران، ۱۳۳۲ ش.
- الجامع في اخبار ابي العلاء المعري و آثاره، محمد سليم الجندی، دمشق ۱۳۸۲ ق.
- الخراج، يحيى بن آدم، ليدن ۱۸۹۵ م.
- ديوان سنائي، به كوشش محمد تقی مدرس رضوی، تهران ۱۳۲۰ ش.
- ديوان منوچهری دامغانی، به كوشش محمد دبیرسیاقی، تهران ۱۳۲۶ ش.
- ديوان المؤيد في الدين داعي الدعاة شيرازي، قاهره، ۱۹۴۵ م.
- دعائم الإسلام، قاضي نعمان بن حيّون مغربي، قاهره ۱۳۸۳ ق، ۱۹۶۳ م.

- راحة العقل، حمیدالدین کرمانی، قاهره ۱۹۵۳ م.
- الرسالة العلیة فی الأحادیث النبویة، بیهقی سبزواری، تهران ۱۳۴۴ ش.
- رسائل اخوان الصفا و خلان الوفا، بیروت ۱۹۷۵ م.
- زادالمسافرین، ناصر خسرو قبادیانی، برلن ۱۹۴۱ م.
- سفینه البحار، شیخ عباس قمی، نجف ۱۳۵۲ ق.
- سیرالملوک، خواجه نظام الملک طوسی، تهران ۱۳۴۱ ش.
- شرح الالفیة لابن مالک، ابن عقیل، قاهره ۱۳۶۷ ق.
- شرح غررالفرائد، حاج ملا هادی سبزواری به اهتمام توشی هیکو ایزوتسو و مهدی محقق، تهران ۱۳۴۸ ش.
- صورة الارض، ابن حوقل، تهران چاپ افست (بدون تاریخ)
- عیون الاخبار، ابن قتیبہ دینوری، دارالکتب المصریة (بدون تاریخ)
- کشف الاسرار و عده الابرار، ابوالفضل رشیدالدین میبدی، تهران ۱۳۳۱-۱۳۳۹ ش.
- لطائف المعارف، ابومنصور ثعالبی نیشابوری، قاهره ۱۳۴۶ ق.
- معاهد التنصیص فی شرح شواهد التلخیص، عبدالرحیم عباسی، قاهره ۱۳۷۶ ق.
- معجم الادباء، یاقوت حموی، قاهره ۱۳۵۵ ق.
- مفاتیح العلوم، خوارزمی، قاهره ۱۳۴۹ ق.
- مقامات حریری، حریری، قاهره ۱۳۲۶ ق.
- نشوار المحاضرة و اخبار المذاكرة، ابوعلی المحسن بن علی التتوخی، قاهره ۱۹۷۱ م.
- مهدی محقق^۱

تنوع واژگان در دیوان ناصر خسرو

از اواسط سال ۱۳۷۹ که به عنوان پژوهشگر علمی در مؤسسه مطالعات اسلامی دانشگاه تهران - دانشگاه مک‌گیل استخدام شدم، استاد بزرگوارم آقای دکتر مهدی محقق، مدیر مؤسسه، مجموعه‌ای را که تحت عنوان زبان و ادب فارسی بنیان نهاده بودند به من واگذار کردند و نخست از ویراستاری جهانگیرنامه تصحیح استاد فقید ضیاءالدین سجادی آغاز کردم و مقاله‌ای هم تحت عنوان خصائص سبکی آن کتاب نوشتم که در بزرگداشت‌نامه آن مرحوم در انجمن آثار و مفاخر فرهنگی منتشر گشت. سپس استاد تصویر نسخه‌ای خطی از کتاب دیوان غزلیات و رباعیات فتاحی نیشابوری را در اختیارم گذاشتند که آن را با نسخه‌ای که از قاهره آورده بودند مقابله و مورد تصحیح و بررسی قرار دادم که در سال جاری به وسیله مؤسسه منتشر گشت.

گذشته از این، استخراج واژه‌های دیوان ناصر خسرو را به من محول ساختند که کاری بس سترگ و زمان‌گیر بود که با یاری خداوند آن را به انجام رسانیدم، امیدوار بودم این کار در سال جاری منتشر شود که ایشان مرا از عجله منع فرمودند و به جای آن از من خواستند تا بر اساس همان کارهای انجام شده مقاله‌ای را آماده سازم و در آن توانایی شاعر را در به کار بردن واژه‌های مختلف در موضوعات گوناگون نمایان سازم. این گفتار کوتاه نشان‌دهنده این حقیقت است که ناصر خسرو احاطه و تسلط بر جمیع اجزای فلسفه از الهیات و ریاضیات و طبیعیات داشته و توانسته است آن اطلاعات را در قالب نظم به جویندگان علم و دانش پژوهان عرضه نماید.

امید است این گفتار کوتاه، که مقدمه‌ای بر فرهنگ واژگان ناصر خسرو است، موردپسند و قبول اهل دانش و بینش قرار گیرد.

کلمات قرآنی

رحیق: شراب خالص، باده ناب.

چه باید ترا سلسبیل و رحیق چو خرسند گشتی به سرکه و شخار؟
(ق ۱۶۹/۳۰)

سجیل: سنگ بزرگ.

هیچ مردم مگر به نادانی بر سر خویش کی زند سجیل؟
(ق ۵۵/۱۵)

سلسبیل: نام چشمه‌ای است در بهشت.

آنجات سلسبیل دهند آنگه کاینجا پلید دانی صبا را
(ق ۷۷/۴۰)

عرجون: چوب خوشه خرما.

ور ز نور آفتابش بهره گیرد خاطرت پیش روشن خاطرت مر ماه را عرجون کنی
(ق ۱۲/۳۹)

غسلین: آبی که بدان جراحی یا چیز دیگر را شسته باشند.

آخر وفا نکرد جهان با تو بر انگینت ریخت چنین غسلین
(ق ۴۱/۲۶)

مسنون: بدبو.

گر همی دانی که خانه‌ست این گل مسنون ترا چون همه کوشش زهر این گل مسنون کنی
(ق ۱۲/۲۲)

ترکیبات قرآنی

خانه معمور: بیت المعمور، خانه‌ای است در آسمان چهارم برابر کعبه.

زی خازن علم و حکم و خانه معمور با نام بزرگ آن که بدو دهر معمر
(ق ۲۴۲/۱۲۱)

سَبْع مِثَانی: هفتی از دوگانه، مقصود از «سبع مِثانی» سورة «فاتحة الكتاب» است. زیرا
هفت آیت است و یک بار در مکه و یک بار در مدینه نازل شده است.

ایزدش عطا داد به پیغمبر ازیراک اویست حقیقت یکی از سبع مِثَانی

(ق ۱۳۸/۴۰)

عُرْوَةُ الْوُثْقَى: دستاویز محکم، ریسمان استوار.

عُرْوَةُ الْوُثْقَى حقیقت عهد فرزندان تست شیفته‌ست آن کسی که او در عهدشان بستر نیست

(ق ۱۴۷/۴۵)

قاب قوسین: مقدار دو کمان.

پیغمبر ما از زمین بطحا

از طاعت بر شد به قاب قوسین

(ق ۱۹۱/۴۰)

قصر مَشید: نام محلی در جزیره العرب.

منبر ویران و مساجد خراب

خانه خمار چو قصر مَشید

(ق ۶۳/۲۳)

لؤلؤی مکنون: مروارید پنهان داشته شده.

اکنون چو گنج لؤلؤی مکنونست

وان ابر همچو کلبه ندافان

(ق ۱۲۰/۳)

افعال عربی

أَرْجُو: فعل مضارع متکلم وحده از مصدر رجاء (رجا، یرجو) یعنی امیدوار هستم.

ارجو که سخت زود به فوجی سپیدپوش کینه کشد خدای ز فوجی سیه سلب

(ق ۹۶/۲۱)

لَا بَأْسَ: باکی نیست، در عربی لَا بَأْسَ به فتح سین، «لا» برای استغراق نفی جنس است و «بأس» اسم آن و خبرش محذوف است. به این تقدیر لَا بَأْسَ عَلَیْهِ بَیم و باکی بر آن نیست.

آن دگر گفت «عندنا لَا بَأْسَ»

هرچه کان گفت «لَا يَجُوزُ چنین»

(ق ۲۰۹/۱۸)

لَا يَجُوزُ: جایز نیست، روا نیست.

آن دگر گفت «عندنا لَا بَأْسَ»

هرچه کان گفت «لَا يَجُوزُ چنین»

(ق ۲۰۹/۱۸)

مصطلحات اسماعیلی

اساس: یکی از مراتب دعوت اسماعیلیان.

تا اساس تنم به پای بُود
نروم جز که بر طریق اساس
(ق ۳۳/۲۰۹)

حجّت: یکی از مراتب دعوت اسماعیلیان. مراتب هفت‌گانه عبارت‌اند از: مستجیب، مأذون، داعی، حجّت، امام، اساس، ناطق.

این علم را قرارگه و گشتن
اندر میان حجّت و مأذونست
(ق ۴۵/۱۲۰)

جزیره: ناحیه تبلیغاتی، به اصطلاح اسماعیلیان.

مرا داد دهقانی این جزیره
به رحمت خداوند هر هفت کشور
(ق ۷۲/۱۴۵)

داعی: یکی از مراتب دعوت اسماعیلیان.

پیش داعی من امروز چو افسانه‌ست
حکمت ثابت بن قره حرّانی
(ق ۴۱/۲۰۸)

مأذون: یکی از مراتب دعوت اسماعیلیان.

نیست قوی زی تو قول و حجّت حجّت
چون عدوی حجّتی و داعی و مأذون
(ق ۴۴/۲۳۴)

لغات به صورت پهلوی

ازیراک: زیرا؛ پهلوی: اچیراک.

پسند از حکماپذیر، ازیراک
حکمت پدر است و پسند فرزند
(ق ۷/۱۱)

پاداشن: پاداش، جزای نیک؛ پهلوی: پات دهشن.

حاکم به میان خصم و آن من
پسینمبر تست روز پاداشن
(ق ۳۷/۱۵۵)

سه دیگر: سوم، ثالث؛ پهلوی: ستیکر.

نیابد هگرز آن سه مهمان چهارم
نه این دو کبوتر بیابد سدیکر

(ق ۱۸/۱۴۵)

کنده: خندق؛ پهلوی: کندک.

این گور تو چنان که رسول خدای گفت
یا روضه بهشتت یا کنده سعیر
(ق ۴۱/۴۶)

هگز: هرگز؛ پهلوی: هرچ.

ناید هگز ازین یله گوباره
جز درد و رنج عاقل بیچاره
(ق ۱/۱۳۹)

کلمات فارسی سره در برابر کلمات عربی

برکامه: علی رغم، به رغم.

ور خواهد کشتن به دهن کافر او را
روشن کندش ایزد بر کامه کافر
(ق ۴۶/۲۴۲)

برکمین: حداقل، دست کم.

چو تو سیصد هزاران آزموده ست
اگر نه بیش، باری برکمین
(ق ۹/۱۶۸)

غنودن: خواب سبک.

چو یقینم که نگیرد همی خواب و غنو
من بی طاعت در طاعت تو چون غنوم
(ق ۱۹/۲۰۴)

همزاد: در برابر تَرِب عربی به معنی قرین.

وز زنانی که کسی دست بر ایشان ننهاد
همه دوشیزه و همزاد و نکو صورت و شاب
(ق ۱۲/۸۶)

خوردنی‌ها

آچار: ترشی و چاشنی طعام.

آچار سخن چیست معانی و عبارت
نونو سخن آری چو فراز آمدت آچار
(ق ۷/۱۸۰)

بورانی: خورشی که از اسفناج و کدو و بادنجان با ماست یا کشک سازند.

ای گشته تو را دل و جگر بریان بر آتش آرزو چو بورانی
(ق ۴۴/۲۸)

پیشپاره: نوعی از حلوا باشد بسیار نرم و نازک معرب آن سفارج است.
سخن باید که پیش آری خوش ایراک سخن خوشتر بسی از پیشپاره
(ق ۲۳/۲۲۱)

تورینه: نوعی از قاق که مردم درویش در آش می‌کنند.
شکر چه نهی به خوان بر چون نداری به طبع اندر مگر سرکه و ترینه
(ق ۳/۱۶۸)

زلیبیا: نوعی از حلوا.
از پس دیوی دوان چون کودک لیکن رود و می استت زلیبیا و لکانه
(ق ۱۵/۱۸۲)

لباس‌ها و پوشیدنی‌ها
آگش: اسم مصدر و عمل آکندن، آکنه. به عربی حشو گویند.
چون راست بود خوب نماید سخن در خوب جامه خوب شود آگش
(ق ۳۶/۲۱۰)
بوقلمون: مخفف ابوقلمون دیبای رومی را گویند و آن جامه‌ای است که هر لحظه به
رنگی نماید.

چرا با جام می می علم جویی؟ چرا باشی چو بوقلمون ملون؟
(ق ۲۷/۱۸۸)

توزی: قبا و جامه نازک کتان بافت منسوب به توز.
ز آرزوی طرازِ توزی و خز زار بگداختی چو تارِ طراز
(ق ۵/۶۹)

سقلاطون: نوعی پارچه ابریشمی زردوزی شده.
چو برخوانند اشعارم. منقش به معنی‌ها، چو سقلاطون مدهون
(ق ۳۳/۶۵)

شاره: چادر رنگین که زنان هندی پوشند. دستار هندیان.

سخن جوید، نجوید عاقل از تو نه کفش دیم و نه دستارِ شاره
(ق ۲۲/۲۲۱)

طمیم: یک نوع جامه بوده است.
چه به کارست چو عریان است از دانش جانت؟ تنِ مردار نپوشند به دبای طمیم
(ق ۲۳/۱۷۰)

لُباچه: جامه‌ای که پیش آن دریده باشد.
زید از تو لُباچه‌ای نمی‌یابد تا پیرهنی ز عمرو نستانی
(ق ۳۸/۲۸)

مُلحم: جامه‌تار ابریشم و پود جز ابریشم.
بفریفت تو را دیو تا گلیمی بفروخت، ای خر، به نرخ ملحم
(ق ۱۳/۱۳۰)

گل‌ها

آذریون: نوعی از شقایق که کنار آن سرخ و میانش سیاه است.
گر کسی گویدت «بس نیکو جوانی، شاد باش» شادمان گردی و رخ هم‌رنگ آذریون کنی
(ق ۲۹/۱۲)

گلنار: گل انار که در عربی به صورت جلنار به کار برده شده.
روی گلنار چو بزداید قطرِ شب بلبل از گل به سلام گلنار آید
(ق ۳/۷۴)

نسترن: گلی است سفید و خوشبوی و آن را اقسام باشد.
پروین به چه ماند به یکی دسته‌نرگس یا نسترن تازه که بر سبزه فشانش
(ق ۱۳/۱۳۸)

نباتات و گیاهان دارویی

آویشن: کاکوتی را گویند که در عربی «سعتر بَرّی» خوانده می‌شود.
دست از دروغ زن بکش و نان مخور با گزویا و زیره و آویشنش
(ق ۲۹/۲۱۰)

افستین: نوعی از بوی مادران کوهی که گل آن به اقحوان و تلخی آن به صبر نزدیک است.

جستی بسی زیهر تن جاهل سقمونیا و تُرُبد و افستین
(ق ۲۳/۴۱)

پُوز: فُرُز، گیاهی است تلخ که برای پیچش شکم سودمند است.
که فرمود از اول که درد شکم را پُوز باید از چین و از روم والان؟
(ق ۱۸/۳۹)

پوشیان: یا پرسیان گیاهی است که بر درخت پیچد و آن را به عربی عشقه گویند.
درویش و ضعیف شاخ بادام کرده‌ست کنار پرشیانی
(ق ۱۷/۱۶۳)

ریوند: دارویی است معروف که اسهال آرد.
حرارت‌نهای جهلی را حکیمان ز علم و پند گفته‌ستند ریوند
(ق ۵/۸۴)

شقاقل: زردک صحرايي.
چند شقاقل خوری؟ که سستی پیری باز نگردد زتو به زور شقاقل
(ق ۲۲/۱۶۲)

هندباج: گیاهی تلخ که به فارسی کاسنی گویند.
نو یکی هندباج ندهی‌شان چون دهدشان خدای حور و قصور؟
(ق ۲۱/۳۶)

مصطلحات اداری و دیوانی

بُندار: سردار قشون، سالار.
در طمع روز و شب میان بسته بسر در شاه و میر و بُندارند
(ق ۴۳/۲۲۸)

حاکم: فرمانروا، رئیس.
حاکم به چراغ در پس از مستی از دَبّه مزگت افکند روغن
(ق ۲۲/۱۵۵)

روزنامه: جریده، نامه اعمال. این کلمه در پهلوی به صورت «روچ نامک» بوده.
 یکی روزنامه ست مرکارها را که آن را جهاندار دادار دارد
 (ق ۱۷۹/۶۰)

قهرمان: رئیس، سالار، کارگزار.
 چه یافتی که بدان بر جهان و جانوران چنین مسلط و سالار و قهرمان شده‌ای
 (ق ۲۰۶/۸)

محتسب: نهی کننده از چیزهایی که در شرع ممنوع باشد.
 بر سر جهال به امر خدای محتسب او بکند احتساب
 (ق ۶۳/۳۴)

کشاورزی
 ابکاره: کشت و زراعت را گویند.
 یکی نان بگیرد به زیر بغل چو ورزه به ابکاره بیرون شود
 (ق ۲۲۲/۱۱)

دهقان: معرب دهگان، کشاورز، خداوند زمین.
 جهان زمین و سخن تخم و جانت دهقانست به کشت باید مشغول بود دهقان را
 (ق ۵۲/۴۰)

کشتمند: زمین زراعت کرده شده.
 تو کشتمند جهانی ز داس مرگ بترس کنون که زرد شده‌ستی چو گندم بخشی
 (ق ۱۷۲/۲۶)

ورزه: زارع، برزگر.
 بی تخم و بی ضیاع یکی ورزه از خویشتن بساخته دهقانی
 (ق ۱۹۶/۱۷)

پزشکی
 اکحل: رگ تن.
 قفلست مثل، گر تو نپرسی ز کلیدش بُر علت جهلست تو را اکحل و قیفال

(ق ۱۱۹/۲۹)

حرارت: گرمی تب.

حرارت‌های جهلی را حکیمان ز علم و پند گفته‌ستند ریوند

(ق ۸۴/۵)

ستیم: خون و چرکی که در جراحت جمع شود.

از دروغ تست در جانم دریغ وز ستم تست ریشم پرستیم

(ق ۸۹/۲۰)

قیفال: رگ سر، رگ هفت اندام.

قفلست مثل. گر تو نپرسی ز کلیدش پُر علت جهلست تو را اکحل و قیفال

(ق ۱۱۹/۲۹)

مصطلحات نجوم

برجیس: ستاره مشتری.

برجیس گفت مادر ارزیز است مس را همیشه زهره بود مادر

(ق ۲۲/۲۱)

پروین: نام شش ستاره کوچک که در یک جا جمع شده و آن را به عربی ثریا خوانند.

پروین به جای قطره بیارد زمیغ گر میغ بگذرد زبر برزنش

(ق ۲۱۰/۱۵)

جوزا: نام برجی است از بروج دوازده گانه فلکی، ماه سوم هر سال شمسی، مطابق خرداد.

جانت به سخن پاک شود زان که خردمند از راه سخن بر شود از چاه به جوزا

(ق ۲/۲۷)

دو پیکر: برج جوزا.

گاهی به نشیبی شده هم‌گوشه ماهی گاهی به سر کوهی برتر زدو پیکر

(ق ۲۴۲/۶۰)

عیوق: نام ستاره‌ای که مظهر طراوت و شادابی است.

بدیدی به نوروز گشته به صحرا به عیوق مانده لاله‌ئی طری را

(ق ۶۴/۷)

نام دانشمندان

اهرون: یا ایرن اسکندرانی، دانشمندی که در حدود سال ۲۰۰ ق می‌زیسته.

از ره دانش بکوش و اهرن شو زیراک اهرن به دانش اهرن شد
(ق ۳۱/۳۷)

اقلیدس: ریاضیدان و منجم و فیلسوف مشهور و متبحر در علم هندسه، متوفی ۲۸۳ ق.م.

وگر دیدی مرا عاجز نگشتی در اقلیدس به پنجم شکل مأمون
(ق ۴۱/۶۵)

ثابت بن قره حرّانی: از مردم حرّان که در ایام معتضد بالله عباسی در بغداد بوده و در علوم حساب و هندسه و نجوم مهارت داشته و در سال ۲۸۸ ق وفات یافته است.
پیش داعی من امروز چو افسانه‌ست حکمت ثابت بن قره حرّانی
(ق ۴۱/۲۰۸)

صابی: ابواسحق صابی صاحب دیوان رسائل معزالدوله دیلمی، متوفی ۲۷۱ ق.
نیست چنین، ورنه به جای قران شعر و رسالتها صابیستی
(ق ۱۸/۱۱۵)

قسطا بن لوقا: ابن لوقای بعلبکی، فیلسوف و ریاضیدان یونانی الاصل و از مترجمان بزرگ کتاب‌های یونانی.

هرکسی چیزی همی گوید ز تیره‌رای خویش تا گمان آیدت کو قسطای بن لوقاسنی
(ق ۲۱/۱۰۶)

مصطلحات موسیقی

ترنگ: آواز تار و طنبور هنگام نواختن.
به هنگام آموختن فتنه بودی

تو دیوانه سر بر ترنگ چفانه
(ق ۲۰/۲۰)

خنی‌گری: سرایندگی و نغمه‌سرایي.
اگر شاعری را نو پیشه گرفتی

یکی نیز بگرفت خنی‌گری را
(ق ۲۶/۶۴)

دستان نهاوندی: نام آهنگی است.

به گوش اندر همی گویدت گیتی «بار بر خر نه» تو گوش دل نهاده سنی به دستان نهاوندی
(ق ۱۸/۱۵۸)

راهوی: مخفف رهاوی، یکی از دوازده مقام موسیقی.

راه طاعت گیر و گوش هوش سوی علم دار چند داری گوش سوی نوش خورد و راهوی؟
(ق ۱۵/۱۶۴)

قوال: مطرب و سرودگوی.

دانا به سخنهای خوش و خوب شود شاد نادان به سرود و غزل و مطرب و قوال
(ق ۲۲/۱۱۹)

اصطلاحات فقهی و قضایی

حیلت: مراد حيله‌های فقهی است که فقها برای گشودن و بستن امری مطابق میل خود به کار می‌بردند.

ای حیلت‌سازان جهلای علما نام کز حيله مر ابلیس لعین را وزرایید
(ق ۲۶/۲۱۳)

رخصت: به معنی اجازه و تجویز است و مراد تجویز فقهاست امری ممنوع را به میل خود.

رخصت و حیلت مهارهای تو شد تو سپس این مهارها جملی
(ق ۲۸/۱۳۵)

قیاس: جریان دادن حکمی را که در آن نص وجود دارد به موردی که نصی در آن وجود ندارد.

وز گروهی که با رسول و کتاب فتنه گشتند بر یکی به قیاس
(ق ۱۰/۲۰۹)

مُؤْتَمَن: کسی که در دادگاه حکم به پاکی شهود می‌کند.

اینها که دست خویش چو نشپیل کرده‌اند اندر میان خلق مُزکَي و داورند
(ق ۴۲/۲۰۱)

مُعَدَل: کسی که حکم به عادل بودن شهود کند.

دشمن عدلند و ضد حکمت اگر چند یکسره امروز حاکمند و معدل
(۳۲/۶۱)

تمدن شهری و شهرنشینی

شارستان: شهر و شهرستان.

گر به شارستان علم اندر بگیری خانه‌ای روز خویش امروز و فردا فرخ و میمون کنی
(ق ۳۲/۱۲)

شهری: مقابل روستایی.

جان تو غریبست و تنت شهری، ازینست از محنت شهریت غریب تو به آزار
(ق ۲۵/۱۸۰)

غله‌گزار: مستأجر، اجاره‌دهنده.

به سرا اندر دانی که خداوندش نه چنان آید چون غله‌گزار آید
(ق ۳۸/۷۴)

مستغل: جای به دست آوردن غله (مال‌الاجاره).

جهان جای الفنج غله تو است چه بیکار باشی در این مستغل؟
(ق ۱۷/۲۲۲)

مشاغل و حرف

نَبَاز: شراب‌فروش، نبیذفروش.

رو سپس جاهلی که درخور اویی مطرب شاید نشسته بر در نَبَاز
(ق ۳۱/۱۴۲)

نَخَاس: برده فروش.

مردم دانا مسلمانست، نفروشدش کس مردم نادان اگر خواهی ز نخاسان بخر
(ق ۲۰/۸۰)

خَمَار: خمرفروش، باده‌فروش.

خانه خمار چو قصر مَشید منبر ویران و مساجد خراب
(ق ۲۳/۶۳)

مؤذن: اذان گوینده.

ده جای به زر عمامه مطرب صد جای دریده موزه مؤذن
(ق ۲۱/۱۵۵)

ملل و نحل

دهری: آن که عالم را قدیم داند و به قیامت معتقد نباشد.

عالم قدیم نیست سوی دانا مشنو مُحال دهری شیدا را
(ق ۱۱/۷۷)

صابی: صابیان ستاره پرستان هستند.

وز فلسفی و مانوی و صابی و دهری درخواستم این حاجت و پرسیدم بی مر
(ق ۵۸/۲۴۲)

کرامی: مخفف کرامی پیرو ابو عبدالله کرام رئیس فرقه کرامیه.

راهیست به دین اندر مر شیعت حق را جز راه حُروری و کرامی و کیالی
(ق ۳۵/۲۱)

مانوی: پیرو مانی.

آنچه زیر روز و شب باشد نباشد یک نهاد راه از اینجا گم شده ست، ای عاقلان، بر مانوی
(ق ۱۲/۱۶۴)

مسکوکات

درم دیرمدار: سکه ای که مدتی بر آن گذشته و از دور افتاده باشد.

دشنام دهی باز دهندت ز پی آنک دشنام مثل چون درم دیرمدارست
(ق ۴۰/۴۰)

ده نیم: سکه ای که در قدیم رایج بوده.

به بغداد رفتی به ده نیم سود بریدی بسی بز و بحر و جبل
(ق ۱۵/۲۲۲)

عدلی: نوعی سکه.

زکات مال جز قلب و شرب ندهی به درویشان نثار میر عدلیهای چون زهره بری رخشان

(ق ۱۳۶/۳۹)

لباس و نشان گروه خاص

عَسَلی: پارچه زردی که یهودیان برای امتیاز از مسلمانان بر دوش جامه می دوخته‌اند.

بی عسل و روغنست نانت و خوان تا نستانی جهود را عسلی

(ق ۲۳۹/۱۹)

فوطه: جامه نادوخته، لُنگ (جامه خاص صوفیان).

فوطه پیوشی تو، عامه گفت «شاید بودن کاین صوفیستی»

گرت به فوطه شرفی نو شدی فوطه فروش تو بهشتیستی

(ق ۱۱۵/۲۵-۲۶)

کُستی: کمر بند مخصوص زردشتیان، در اینجا به معنی زُتار.

تو با ترسا به یک نرخی سوی دانا اگرچه تو کمر بستی و او کستی

(ق ۱۷۸/۳۴)

کتابت و انشا

اَنقاس: (جمع نَقَس) مدادی که با آن چیز نویسند، سیاهی دوات.

دور باش از مزوری که به مکر دام قرطاس دارد و انقاس

(ق ۲۰۹/۲۷)

سَحی: مهر نامه.

مر تنِ نعمت را طاعت سرست نامه نیکی را طاعت محاست

(ق ۴۵/۶۲)

عنوان: سرآغاز نامه.

دل تو نامه عقل و سخت عنوان است بکوش سخت و نکو کن ز نامه عنوان را

(ق ۵۲/۴۳)

مواد مخدر

بنگ: حشیش، و معرب آن: بنج و منج.

سپس بی‌هشانِ خلق مرو گر نخوردی تو همچو ایشان بنگ
(ق ۳۳/۱۷۶)

مهائل: افیون، تریاک خالص.

پند ز حجت به گوشِ فکرت بشنو ورچه به تلخی چو حنظلست و مهائل
(ق ۲۳/۱۶۲)

هیپون: افیون، افیون که معرب هیپون است همان شیرۀ خشخاش باشد.

چه حالست این که مدهوش اند یکسر؟ که پنداری که خورده‌ستند هیپون
(ق ۲۷/۶۵)

مصطلحات علم بنکامات

پنگان: کاسه، فنجان، در روزگار قدیم، با پنگان‌هایی که آب یا رنگ در آن می‌کردند و به تدریج از ته آن خارج می‌شد زمان را تعیین می‌نمودند.

که دانست از اول، چه گویی، که ایدون زمان را بیمود شاید به پنگان؟
(ق ۱۲/۳۹)

صندوق ساعت: ابزاری برای اندازه‌گیری زمان.

در این صندوق ساعت عمرها را دهر بی‌رحمت همی بر ما بیماید بدین‌گردنده پنگان‌ها
(ق ۳۰/۲۱۱)

اوزان و مکایل

درمستگ: هم‌وزن درم.

نبینی که بدرید صد من زره را بدان کوتاهی یک درمستگ پیکان؟
(ق ۶۰/۳۹)

ستیز: سیر.

به پیش شیری صد خر همی ندارد پای دو من سرب بخورد ده ستیر سیم‌گهی
(ق ۱۷/۱۵۱)

طبقات جامعه

آزاده‌زادگان: بنوالا حرار، که به ایرانیان اطلاق می‌شده است.

امروز شرم نباید آزاده‌زادگان را کردن به پیش ترکان پشت از طمع دوتایی
(ق ۴۶/۱۵۶)

حُرّه: زن آزاد که کنیز نباشد، مؤنث حُرّ.

چاکر قفجاق شد شریف ز دل حُرّه او پیشکار خاتون شد
(ق ۲۳/۳۷)

شریف: فرزند پیغمبر، سید به معنی امروز.

آن را که هر شریفی نسبت بدو کنند زیرا که از رسول خداست نسبتش
(ق ۱۸/۱۸۲)

بیماری‌ها

آبله: به معنی تاول است و در اینجا به معنی جراحی است که بر دست در نتیجه کار کردن زیاد پدید می‌آید.

چون به نادانی کند مزدور کار گرسنه خسپد به شب دست آبله
(ق ۱۱/۱۳۲)

سُعال: سرفه.

هرآنکه کزو باز ماند خطیب فزاید برو بی‌سُعالی سُعال
(ق ۶/۱۱۶)

شُل: دست یا پای از کار مانده.

مدار دست گرافه به پیش این سفله که دست باز نیابی مگر شکسته و شل
(ق ۹/۸۸)

گَرّی: جرب.

گَرّیست این جهان به مثل، زیرا بس ناخوشست و، خوش بخارد گر
(ق ۴۹/۲۲)

مقام‌های مسیحیت و زردشتی

رهبان: تارک دنیا در مذهب مسیحی.

عافل داند که او چه گفت ولیکن

رهبان گمراه گشت و هرقل جاهل

(ق ۱۵/۶۱)

قسیس: دانشمند ترسایان.

بشناس امام و مسخره را آنکه

قسیس را نکوه و چلیپا را

(ق ۴۵/۷۷)

کنیسه: کنشت، معبد مسیحیان.

کنیسهٔ مریم‌سنی چرخ‌گفتی پر زگوهرها

نجوم ایدوم چو رهبانان و دُبران چون چلیپایی

(ق ۱۶/۲۳۰)

هیربد: بزرگ زردشتیان، معلم.

اگر هیربد بد بود بد مکن

که گر بد کنی خود توی هیربد

(ق ۹/۱۲۸)

کبری بستان شیرین^۱

۱. پژوهشگر مؤسسه مطالعات اسلامی دانشگاه تهران - دانشگاه مک‌گیل.

برخی دشواری‌های متن دیوان ناصر خسرو

حکیم ناصر خسرو قبادیانی بی‌گمان یکی از ده سراینده درجه اول زبان فارسی به شمار می‌رود و در شیوه خاص خود در قصیده‌سرایی دارای آنچنان تشخیص و تفریدی است که هرکس اندک آشنایی با سخن منظوم پارسی یافته باشد، می‌تواند شعر او را به آسانی از شعر دیگران تشخیص دهد و دیوان او درجی است سرشار از مَرسله‌های بسیار گرانبهای درّ دری که درخشندگی آنها پس از روزگاران دراز - نزدیک به هزار سال - همچنان چشم‌ها را خیره می‌کند.

با آن که دیوان بسیاری از شعرای قدیم، حتی رودکی پدر شعر فارسی، یا کسایی مروزی و دیگران، در پی حوادث ایام به کلی از میان رفته و تنها معدودی اشعار پراکنده در خلال کتب گوناگون از آنها باقی مانده است، اما این دیوان با جمعی به نسبت زیاد، یعنی بیش از ۲۵۰ قصیده و نزدیک به دوازده هزار بیت از گزند حوادث مصون مانده و تا زمان ما حفظ شده است، علی‌رغم آن که، به قول علامه دهخدا، همه کاتبان و مطالعه‌کنندگان آن از «شیعی، سنی، مشایی، اشراقی، صوفی و متکلم دینی یعنی همه مسلمانین، به استثنای یک فرقه از باطنیان»^۱ با عقاید مذهبی او مخالف بوده‌اند و او را بددین و گمراه می‌دانسته‌اند.

با همه اینها، تعداد قابل توجه نسخه‌های خطی باقیمانده از دیوان که در فهرست منزوی^۲ بیش از پنجاه نسخه آن معرفی شده، گویای علاقه و توجه نیاکان ما در طول اعصار گذشته نسبت به آن است و از نخستین چاپ سنگی آن که در تبریز در سال

۱- دیوان ناصر خسرو، به تصحیح سید نصرالله نقوی، امیرکبیر، تهران ۱۳۴۸ ش، ص ۶۱۵.

۲- احمد منزوی، فهرست نسخه‌های خطی فارسی، مؤسسه فرهنگی منطقه‌ای، ۱۳۴۹ ش، ج ۳، صص

۱۲۸۰ ق به طبع رسیده، بیش از یکصد و چهل سال گذشته است و پس از آن نیز تا امروز بارها به صورت کامل یا منتخب، به شکل‌های گوناگون، چاپ و منتشر شده است. دلیل توجه و اقبال وافر دوستداران سخن منظوم پارسی را به دیوان ناصر خسرو در همهٔ زمان‌ها، با وجود تفاوت‌های اساسی در مشرب فکری، می‌توان هم ضخامت و استواری کلام و هنر والای شاعری او دانست و هم صداقت و صمیمیتی که در گفتار او موج می‌زند و آشکار نشان می‌دهد که بدانچه می‌گوید از صمیم قلب باور دارد و با آزادگی و شهامتی کم‌نظیر اعتماد باطنی خود را بیان می‌کند و سخن کز دل برون آید نشیند لاجرم بر دل.

با رواج شیوهٔ تصحیح علمی و انتقادی متون به پیروی از روش خاورشناسان غربی در ایران، دیوان ناصر خسرو از این دیدگاه نیز مورد توجه فضلا و ادبا قرار گرفت، به گونه‌ای که آن را از این جهت باید در میان همهٔ متون نظم و نثر قدیم فارسی یکی از خوش اقبال‌ترین متن‌ها دانست، که جمعی از برجسته‌ترین محققان و صاحب‌نظران با صرف وقت و دقتی بسزا بدان پرداختند و کوشیدند تا با زدودن غبار تحریفات و تصرفاتی که در اثر مرور دهور بر آن نشسته بود، قدر و ارج آن را هرچه بیشتر نمایان کنند.

در اینجا باید این نکته را با تأکید فراوان یادآوری کنیم که تا زمانی که متنی مصحح بر اساس قدیم‌ترین و صحیح‌ترین نسخه‌ها به شیوهٔ علمی و انتقادی از کتابی در دست نباشد، هرگونه قضاوت و اظهار نظر دربارهٔ مطالب آن کتاب لرزان و بی‌اساس خواهد بود. برای مثال: سال‌ها بیتی از قصیدهٔ معروف منوچهری دامغانی با مطلع «شبی گیسو فرو هشته به دامن» به این صورت چاپ و منتشر می‌شد و در بعضی گزیده‌ها و کتاب‌های درسی نیز راه یافته بود:

یکی پله است این منبر مجره (!) زده گردش نقط از آب روین

روشن است که مصراع اول این بیت نه معنای محصلی دارد و نه شباهتی به سایر سروده‌های این شاعر بزرگ، از لحاظ استواری و انسجام و قواعد دستوری و بلاغی. اکنون باید انصاف داد اگر کسی بر اساس این ضبط محرف و مغلوط می‌کرد که در قصاید منوچهری ایبانی سست و دارای ضعف تألیف هم یافت می‌شود، چه ستمی بر آن

شاعر استاد روا داشته بود. طبعاً هنگامی که وجه صحیح آن یعنی «یکی پیلستگین منبر مجره...» به دست آمد، دیگر جایی برای چنین قضاوت‌ها باقی نماند.

در یکی از قصاید مسعود سعد، که موضوع آن ستایش پهلوانی و جنگاوری ممدوح است، بیتی به این صورت چاپ شده بود:

نور شد حربۀ تو از بس خون که زدش بر برّخش و پهل و بر
و در قصیده‌ای دیگر بیتی به این شکل:

بار منت نشسته بر سر جود زین سبب گشته هر سه حرفش تنگ
پیدا است که برای نور شدن حربه و تنگ شدن حروف کلمه جود معنی درستی نمی‌توان یافت، حال اگر کسی بر این مبنا داوری کند که مسعود سعد سلمان دارای ابیاتی با تعبیرات بی‌معنی است، حق شاعر تضييع نشده است؟ چنانکه یکی از شاعران و شعرشناسان بزرگ روزگار ما - شادروان دکتر مهدی حمیدی شیرازی - درباره همین شاعر چنین نوشته است:

اشعار مسعود سعد حتی در قصاید طراز اول از حشو و زواید و ترکیبات سست و تعقیدهای ناروا خالی نیستند و نیز کلمات در پاره‌ای از ابیات آنچنان که باید به جای خود نیفتاده یا دست‌کم چنانکه سزاوار است جایگزین و محکم نشده و جای جای به نگین‌هایی شبیه‌اند که در نگین‌دان‌های خود به علت آن که درست قالب آنها نیستند می‌لغزند و نوسان‌هایی دارند که با زبان بی‌زبانی پیوسته از تسامح یا ناتمامی مهارت سازنده آنها شکوه می‌نماید و خواننده سخن‌شناس را به قلب و تعویض و تحکیم آنها دعوت می‌کند.^۱

در حالی که مرحوم دکتر حمیدی اگر صورت صحیح این ابیات را در اختیار داشت، قطعاً در چنین قضاوتی تجدیدنظر می‌کرد.

در بیت اول مسعود سعد به جای «نور شد حربۀ تو»، «بور شد چرمۀ تو از بس خون» درست است که معنی آن این است که «در میدان جنگ از بس دشمنان را به قتل رساندی و خون آنان به پشت و پهلوی سینه اسب تو پاشیده شد، اسب سفید تو (چرمه) تبدیل به اسب سرخ (بور) گردید» و در بیت دیگر به جای کلمه «تنگ» اگر صورت درست آن

یعنی «گنگ» که یک کلمه کهن و اصیل فارسی است (به معنی خمیده و منحنی) قرار گیرد آن بیت نه تنها سست و دارای تعقید نیست بلکه صفاتی بسیار بکر و بدیع دارد:

بار منت نشسته بر سر جود زین سبب گشته هر سه حرفش گنگ

یعنی هر کس چیزی به دیگری می‌بخشد، آن را با چنان بار سنگینی از منت همراه می‌کند که سنگینی آن بار پشت هر سه حرف کلمه جود (ج. و. د) را خم کرده است.

در همه متون قدیم از این گونه تحریفات فراوان یافت می‌شود و دیوان ناصر خسرو از این بلیه همگانی مستثنا نبوده است.

در سال‌های نخستین قرن حاضر شمسی، مرحوم سید نصرالله تقوی با مراجعه به نسخه‌های گوناگون و جُنگ‌ها و تذکره‌های مختلف، کوشید تا مجموعه‌ای کامل و تا حدودی عاری از اغلاط و تحریفات از اشعار ناصر خسرو فراهم آورد. سپس آن مجموعه را در اختیار مرحوم سید حسن تقی‌زاده قرار داد تا با دقتی عالمانه به فحوصی بلیغ در دیوان اشعار و سفرنامه و سایر آثار ناصر خسرو دست یازد و مقدمه‌ای محققانه درباره سرگذشت و آثار و افکار شاعر بر آن بنگارد. وی نیز در اثر همان دقت عالمانه دریافت که «موارد بسیاری از اشعار موجوده غیر مفهوم و مشکلات بی‌شماری غیرینحل مانده و باقی نیز مشکوک فیه خواهد بود».

بنابراین با شناخت درستی که از مرحوم دهخدا داشت که «به واسطه ملکه ممارست و آشنایی با کلام قدما، شتم ادبی تشخیص حقایق محرّفه را داراست» از او درخواست کرد تا «به فراست نادرالمثال خود» تصمیمات قیاسی و استنباط‌های خود را به صورت تعلیقاتی منظم در پایان کتاب قرار دهد.

نظارت بر صحت چاپ نیز به عهده مرحوم مینوی نهاده شد که مرحوم تقی‌زاده در آن زمان او را «یکی از فاضل‌ترین جوانان ایران و امید آینده فضل و ادب» معرفی کرده است. وی علاوه بر آن مقدمه‌ای گویا و تعلیقاتی ارزنده نیز به کتاب افزود و چون در هنگام غلط‌گیری، کلمه به کلمه کتاب را چندبار به دقت خوانده بود، در مقدمه نوشت: «مطلب دیگری که درباره این دیوان چایی باید گفت این که بسیاری از ابیات آن هنوز مبهم و بی‌معنی است و شک نیست که در تداول دیدی ناسخان خلط و تحریف و تصحیف بسیار در آن راه یافته» و در دنباله مطلب تأکید کرده است که در آینده «یک

تصحیح عمقی و از روی دقت کامل در بیت بیت بل کلمه کلمه کتاب لازم است که به عمل آید.»

چنانکه دیدیم، با وجود کوشش و دقت فراوان برجسته‌ترین صاحب‌نظران در آن زمان کتابی که منتشر شد مورد رضایت خود آنان نیز نبود و همین امر باعث شد که چهل سالی پس از آن، اهتمام بسیار اساسی و ارزنده دیگری در جهت تصحیح دیوان صورت پذیرد.

در این فاصله، استاد دکتر مهدی محقق، با تحقیقی بسیار جامع و عمیق به تحلیل اشعار ناصر خسرو پرداختند که بخشی از آن در سال ۱۳۴۴ ش در سلسله انتشارات دانشگاه تهران چاپ و منتشر گردید و در ضمن آن تحقیق به عین‌البین دریافتند که متن چاپ شده دیوان ناصر خسرو با کثرت اغلاط و تحریفاتی که در آن است نمی‌تواند مبنای تحقیق جدی و علمی قرار گیرد و به ناچار از نسخه‌های خطی استفاده کردند.

از خوش‌اقبالی دیوان ناصر خسرو، به دنبال این سوابق و سوانح، صالح‌ترین و شایسته‌ترین صاحب‌نظران یعنی استاد مینوی و استاد محقق عزم خود را برای تصحیح مجدد دیوان، بر اساس قدیم‌ترین نسخه‌های موجود، جزم کردند و مشترکاً به چنین خدمتی ارزشمند به عالم فضل و ادب دست زدند که از عهده هیچ‌کس به اندازه آنان بر نمی‌آمد و حاصل کارشان دیوانی است که چاپ اول آن در سال ۱۳۵۳ ش در انتشارات دانشگاه تهران به بهترین صورت به طبع رسید و پس از آن نیز تاکنون چندین بار تجدید چاپ شده است.

با انتشار این کتاب گره بسیاری از دشواری‌های لاینحل دیوان ناصر خسرو گشوده شد، که برای روشن شدن کیفیت آن به ذکر چند مثال اکتفا می‌شود.
شاعر در تشبیب قصیده‌ای خطاب به شب می‌گوید:

آب نئی چون که بشویی همی شرم کن از وی بتونه شرم و آب
خواننده این بیت با هیچ رمل و اسطرلابی نمی‌تواند معنایی برایش پیدا کند، اما زمانی که صورت صحیح آن را در چاپ جدید می‌خواند، نفس راحتی می‌کشد. گویی باری سنگین از دوش او برداشته شده است، شاعر به شب می‌گوید:

آب نئی چون که بشوید همی شرمگن از روی به تو شرم و آب؟
و باز هنگامی که این دو بیت را در قصیده‌ای دیگر می‌خواند:

دهر گردنده بدین پیسه رسن پورا خپه خواهدت همی کرد خبر داری؟
 تو همی بینی کت پای همی بندد پس چرا خامشی و خیره به گفتاری؟
 «خیره بودن به گفتار دهر» به نظرش نامفهوم و نامناسب می‌رسد، تا آن‌که وجه صحیح را بخواند:

پس چرا خامشی و خیره نه گفتاری
 و باز آنگاه که در قصیده دیگر در وصف جهان که همچون سواری بر شب‌دیز شب و سمند روز نشسته و به سرعت می‌گذرد، می‌خواند:

تا زمان (!) بینش دایم هوشیار گاه بر شب‌دیز و گاهی بر سمند
 هرکه از آسیب او آفت رسد مار مرده (!) ناردش تعوید و بند
 معنی «تا زمان» در بیت اول و ارتباط مار مرده و تعوید و بند در بیت دوم برایش به کلی نامفهوم است. اما صورت صحیح در چاپ مینوی و محقق می‌توانند دقیقاً مصداق معما چو حل گشت آسان شود باشد.

تازیان بیندش دایم هوشیار گاه بر شب‌دیز و گاهی بر سمند
 هرکرا آسیب او آفت رسد باز ره نادرش تعوید و سپند

(ص ۴۳۵)

نکته شایسته یادآوری در اینجا این است که پس از انتشار دیوان مصحح جدید، معلوم شد بسیاری از تصمیمات قیاسی علامه دهخدا درست با ضبط نسخه‌های قدیم مطابقت دارد و تعدادی از آنها نیز به متن بسیار نزدیک است. یک نمونه برای مثال کافی است. در چاپ پیشین آمده بود:

گر تو همی مردم خوانیش از آنک از قبل سیم و زرش حشمت است
 نزد تو بس مرد گشتست امیر ز آنکه بر او نیز ز زر حیلست است

(ص ۶۶)

مرحوم دهخدا مصراع اول بیت دوم را محترف دانسته و به جای «گشتست امیر»، «گشته ستور» پیشنهاد کرده است (ص ۶۲۰)، اما در چاپ جدید صورت کاملاً درست و دقیق آمده است:

نزد تو پس مردم گشت اسپ امیر زان که بر او نیز زر حیلست است

(ص ۲۶۶)

کسانی که نسخه مرا دیوان ناصر خسرو چاپ دانشگاه تهران خوانده‌اند، با علامات استثنایی که در کنار بعضی ابیات به صورت کاملاً مشخصی چاپ شده، آشنایی دارند. این علامات پیش از هر چیز نشان‌دهنده روحیه علمی بسیار نادری است که در مصححان دانشمند این کتاب به نحو کاملی بروز دارد که بر خلاف بسیاری از چاپ‌کنندگان کتاب‌ها - که موارد مبهم را نادیده می‌انگارند و می‌پوشانند اما بدیهیات ساده را با شاخ و برگ فراوان توضیح می‌دهند - برای آن که باب تحقیق گشوده بماند، مصححان ابیات مورد شک را مشخص کرده‌اند و حدسیات غالباً درست خود را نیز درباره آنها در پایان کتاب آورده‌اند.

به نظر قاصر بنده، مشکل بعضی از این ابیات قابل حل است. مثلاً در کنار این بیت علامت سؤال گذاشته‌اند:

همواره حذر کن از خرد داری تو همچو من از طیب با باهو (؟)

(ص ۱۶۳)

و در تعلیقات (ص ۷۳۸) نوشته‌اند: معنی «با باهو» یا «باهو» روشن نیست. معنی کلمه باهو چنانکه در فرهنگ‌های معتبر آمده است یکی همان بازو است و دیگری چوبدستی شبانان و چماق و نظایر آن و در معنی دوم در این شعر سنایی نیز آمده و به نحوی با طبیعت نیز ارتباط یافته است.

دهخدا در خشم شد با غور گفتا هم کنون راست گردانم به یک باهو من این پشت دو تا
غورک بی شرم کان بشنید گفت احسنت و زه خود چنین به هم طیب و هم عوان هم دهخدا^۱
به نظر می‌رسد «طیب با باهو» مثلی بوده است یعنی طیبی که به زور چماق بخواهد بیماری را درمان کند؛ و این مفهوم با فضای ابیات قبل و بعد از آن هم مناسبت دارد.

یا در این بیت:

گر تو همی صحبت زمانه نجویی آمدت اینک زمان صحبت و حاله

(ص ۴۱۶)

نوشته‌اند «معنی حاله روشن نیست» (ص ۷۴۷) در حالی که حاله به معنی زمان معین و موعد مقرر در شعر حدیقه سنایی هم آمده است:

۱- دیوان سنایی، به تصحیح مدرس رضوی، ابن سینا، تهران، ص ۴۶.

چون برآمد وصال را حاله سرد شد گفت و گوی دلاله

و در متون دیگر نیز هست و در این بیت نیز به زمان عطف شده است.

به طور کلی اشکال ابیات مورد تردید، به تحریفی که در آنها توسط کاتبان صورت گرفته مربوط می شود و راه حل نهایی آنها آن است که به نسخه های دیگری مراجعه شود. مصححان ارجمند با احتیاط عالمانه، قدیم ترین نسخه شناخته شده موجود، یعنی نسخه مورخ ۷۳۶ ق. را اصل قرار داده اند و نسخه دیگری را که احتمال داده اند در سال های ۸۵۵ تا ۸۸۶ ق از روی همان نسخه اول کتابت شده و کاتبش بعضی کلمات را اشتباه نوشته با آن سنجیده اند و نیز با نسخه دیگر شامل تقریباً یک چهارم دیوان که در مجموعه دواوین شعرای سته، نوشته شده در سال های ۷۱۲ تا ۷۱۴ ق. آمده است و تعدادی معدود از قصاید که در جامع الحکمتین و دو سه جنگ دیگر آمده است نیز مقابله شده. یعنی مصححان از همه نسخه هایی که پس از قرن دهم کتابت شده، به کلی چشم پوشیده اند. در حالی که تجربه مختصر این بنده در تصحیح دیوان مسعود سعد و نیز دقت در بعضی متون دیگر به روشنی نشان می دهد که حتی نسخه های متأخر متعلق به دوره قاجار نیز در بسیاری از موارد برای خواندن درست کلمه ای یا بیتی بسیار مفید و کارگشاست.

یک اصل مهم در تصحیح نسخ خطی این است که معمولاً کاتبان واژه هایی را که برایشان ناشناخته است به واژه های شناخته تبدیل می کنند و احتمال عکس آن بسیار ناچیز است. مثلاً ممکن است کاتبی کلمه «سگین» به معنی کارد را «سنگین» بنویسد، اما سنگین را سگین نمی نویسد؛ بنابراین در این بیت:

از من چو خر ز شیر مرم چندین ساکن سخن شنو که نه سگینم

اگر در قدیم ترین نسخه هم سنگین آمده باشد و سگین در نسخه متأخر، قاعداً باید سگین را پذیرفت که ضمناً از نظر معنی هم با موضوع بیت مناسب تر است. یعنی شاعر به مدعی و منکر خود می گوید از من فرار مکن و با سکون و آرامش به سخنم گوش بده من که کارد نیستم تا شکم تو را پاره کنم و علاوه بر آن هیچ شاعری از صنعت جناسی که در کلمه ساکن و سگین وجود دارد چشم پوشی نمی کند.

و یا در بیت دیگر:

نیک بنگر به روزنامه خویش در میمای خاک و خس به خراب

(ص ۲۸)

که مصراع دوم آن به تعبیر مرحوم تقی‌زاده مشکوک‌فیه است و در ابیات قبل و بعد آن از نامه اعمال و توشه آخرت و حساب و کتاب روز قیامت سخن رفته است، به نظر می‌رسد صورتی که در نسخه‌های متأخر آمده کاملاً درست باشد.

نیک بنگر به روزنامه خویش در مینبای خار و خس به جراب

مینبای از ریشه انباشتن و جراب به معنی انبان است و معنی مصراع این که «انبان خود را که برای گردآوری توشه آخرت اختصاص دارد از خار و خس انباشته مکن و زادی از طاعات و اعمال نیک برای آخرت خود فراهم کن».

نمونه‌های دیگری از اینگونه ابیات هست که به رعایت اختصار از ذکرشان صرف نظر می‌شود. و هدف از آنچه به عرض رسید تنها پیشنهادی بود برای رفع دشواری‌های متن دیوان بدون آن که ذره‌ای از ارزش و اهمیت اهتمامی که استادان دانشمند مسجبتی مینوی، که روانش شاد باد، و دکتر مهدی محقق، که عمرش پایدار و مقرون به صحت و توفیق روزافزون باد، بکااهد.

مهدی نوریان^۱

آئین: سیرت، رسم، منش

کس ندیده‌ست چنین طرفه زناشوئی

نه زنی هرگز زاده‌ست بدین آئین

ق ۱۲/۱۳۳

آئین: قاعده، قانون، نظم

آئین این دو مرغ در این گنبد

پَریدن و شتاب همی بینم

ق ۸/۶۰

آئین: طبیعت، فطرت، چگونگی

آئین تنّت همه دگر شد

تو نیز بجان دگر کن آئین

ق ۱۶/۲۴

آئینه: آینه، مرآت، آئینه

آئینه عزیز شد سوی ما

چون نورگرفت و روشنائی

ق ۳۹/۱۲۲

آب: شرم و حیا

بر روی بی‌خرد نبود شرم و آب

پرهیز کن مگرد به پیرامنش

ق ۶/۲۱۰

آب: مایع شوینده

آب نه‌ای، چونکه بشوید همی

شرم‌گین از روی به تو شرم و آب؟

ق ۱۰/۶۳

آب: تازگی و طراوت

هر درختی که زجایش به دگر جای برند

بشود زوهمه آن رونق و آن زینت و آب

ق ۳/۸۶

آب: آبروی، شرف، منزلت

به نانش چون من آب خویش بدهم چو آبم شد من آنکه چون خورم نان؟

ق ۱۰/۴۸

سخنم ریخت آب دیو لعین به بدخشان و جزم و یمگ و براز

ق ۳۶/۶۹

آب: اشک

از بی وفا وفا بغنیمت شمار از آنک یک قطره آب نادره باشد ز چشم کور

ق ۹/۱۶۶

آب: مخفف آباء جمع اب یعنی پدران، در اینجا آباء علوی یعنی هفت اختر سیار

بر قول ار بسجمله گوا یابی در امّـهات و زاتش و در آبا

ق ۲۸/۹۸

آباد: یعنی آباد باد، همیشه ثابت و برقرار باد

آباد بر آن شهر که وی باشد دربانش آباد بر آن کشتی کو باشد لنگر

ق ۱۱۲/۲۴۲

آباد: آفرین، احنت، شاد باش، مرحبا

قول تو چو بارست و تو پُر بار درختی آباد درختی که چو خرماست مقالش!

ق ۳/۹۵

آباد: ضدّ خراب، معمور

ای سپرده عنان دل به خطا تسنت آباد و دل خراب و یباب

ق ۳۱/۱۳

بیرون گُـنـشان ز خاندان پیمبر نیست سزاوار جغد خانه آباد

ق ۲۲/۱۴۲

آبادان: آباد، معمور، ضد ویران

سر آن نردبان به معقولست که سرائیست زنده و آبادان

ق ۳۲/۱۱۱

به حکمت چون شد آبادان دلت نیکو سخن گشتی که جز ویران سخن نابد برون از خاطر ویران

ق ۵۰/۱۳۶

آباد شدن: عمران پذیرفتن

بسا خانه‌ها کان به پرواز ایشان
شد آباد و بس نیز شد زیر و از بر
ق ۱۵/۱۴۵

آباد کردن: ساختن به نحو احسن

آباد که کرده‌ست این جهان را؟
ناچاره همان کس کندش ویران
ق ۱۸/۷۱

آباد گشتن: آباد شدن

آباد به عقل گشت گردون
وازاد به عقل گشت لقمان
ق ۲۵/۱۸۳

آبادی: محل آباد

ورهمی آباد خواهد خاک را
چونکه ز آبادی فرونشست خراب؟
ق ۲۷/۱۹۳

آب ار بشود تان: اگر آبروی شما برود.

آب ار بشود تان به طمع باک ندارید
مانند ستوران سپس آب و گیائید
ق ۱۷/۲۱۳

آبان: ماه هشتم از ماههای شمسی

منقش جامه‌هاشان را که شان پوشید فروردین
فروشت از نگار و نقش ماه مهر و آبانش
ق ۲/۱۰۸

آب انگور: شراب، باده

ای یار سرود و آب انگور
نه یار منی بحق و الطّور
ق ۱/۱۵۰

آب باز آب شدن: آب به سوی آب رفتن

گرمیت چگونه شود زنده کو هلاک شود
آب باز آب شود خاک باز خاک شود
ق ۱/۲۶۹

آب برهان: برهان روشن‌گر، برهان در روشن‌گری تشبیه به آب شده است.

در دین به خراسان که شُست جز من
رخساره دعوی به آب برهان

ق ۴۶/۷۱

آب به غربال پیمودن: کنایه از کار بیهوده و عبث کردن

بنگر که کجا خواهدت این باز همی برد دیوانه مباش آب میماید به غربال

ق ۱۴/۱۱۹

آب به هاون گویدن: کنایه از کار بیهوده و عبث کردن

گوئی بهمان ز من مهست و نمرده ست آب همی کوبی ای رفیق به هاون

ق ۲۵/۷۸

آب پند: پند و اندرز تشبیه به آب شده است.

به آب پند و طعام بیان و جامه علم روان گمره را نیک میزبان شده ای

ق ۳۲/۲۰۶

آب تر: تر صفت توضیحی است.

وایدون به امر او شد و تقدیرش با خاک خشک ساخته آب تر

ق ۳۰/۲۲

آب تیره: آب کدر، آب گل آلود

آب تیره ست این جهان کشتیت را بادبان کن دانش و طاعت خله

ق ۶/۱۳۲

آب جوی: کنایه از سودهای مادی است.

با آب روی تشنه بمانی ز آب جوی به چون ز بهر آب زنی با خران لطم

ق ۱۷/۲۷

آب چاه: آب معمولی و زمینی در مقابل آب کوثر که آبی در بهشت است.

آنگاه نجوئی آب چاهی هرگاه که چشیدی آب کوثر

ق ۵۶/۴۳

آب چشم: اشک

حورا که شنود ای مسلمانان پرورده به آب چشم آهرمن؟

ق ۶/۱۵۵

امروز به آب چشم تو حورا در باغ بهشت سبزه پیراهن

ق ۴/۱۵۵

آب حق: حق تشبیه به آب شده که آلودگی‌ها را پاک می‌کند، استعاره از توبه

نباشد خوب اگر زان پس که شستم دل به آب حق که جان روشنم هرگز به ناحق بیالابد

ق ۲۵/۱۹

آب حیات: آبی که موجب زندگی جاوید است، آب زندگانی

آب حیات زیر سخنهای خوب اوست آب حیات را بخور و جاودان ممیر

ق ۵۱/۴۶

آن آب حیاتست که جاوید بماند نفسی که ازین داد کریم متعالش

ق ۲۵/۹۵

آب حیوان: همان آب حیات است، آب زندگانی

تا چند سخن گوئی از حق و حقیقت؟ آب حیوان جوئی در چشمه مطموس!

ق ۳/۲۶۵

آب خدای: آب حیات، آبی که مرده را زنده کند، اشاره به سوره انبیا آیه ۳۰

آب خدای آنکه مرده زنده بدو کرد آن پسر بی‌پدر برادر شمعون

ق ۳۰/۴

آب خرد: خرد تشبیه به آب شده که آلودگی‌های جهل را می‌شوید.

آب خرد جوی و بدان آب شوی خط بدی پاک ز طومار خویش

ق ۳۷/۸۱

آبخور: محل آب خوردن و آب برداشتن جانور و آدمی از نهر و جز آن، آبخور، برکه

با خران گر به آب‌خور نشوند با دل پر خرد سزاوارند

ق ۲/۲۲۸

آبخور دن: سیراب شدن

هرچند خلنده‌ست، چو همسایه خرماست بر شاخ چو خرماست همی آب‌خورد خار

ق ۳۰/۷۶

آب خوش: آب شیرین، آب گوارا

آب خوش بی تشنگی ناخوش بود مرد سیراب آب خوش را منکر است

ق ۴۲/۱۶

آب داده: گوهردار، محکم و پولادین

دیو هگرز آب روی من نبرد زانک
روی بدو دارد آب داده سنانم
ق ۴۲/۹۷

آبدار: شاداب، پرطراوت

بنگر که چو شنبلیله گشتست
آن لاله آبدار رنگین
ق ۵/۲۴

بسان پرستاره آسمان گردد سحرگاهان
ز سبزه‌ی آبدار و سرخ گل وز لاله بستانها
ق ۶/۲۱۱

آب در هاون ساییدن: کنایه از کار عبث و بیهوده انجام دادن

بی علم دین همی چه طمع داری؟
در هاون آب خیره چرا سائی؟
ق ۲۰/۳

آب در هاون کوبیدن: کنایه از کار عبث و بیهوده کردن

اندر این جای سپنجی چه نهادی دل؟
آب کوبی همی، ای بیهده در هاون
ق ۳۰/۱۷

آب دوستی‌ی اهل عبا: دوستی اهل عبا تشبیه به آبی شده که عیب و عار را می‌شوید.

آن سگان که جان نگرده بی عوار از عیشان
تا نشوئی تن به آب دوستی‌ی اهل عبا
ق ۴۵/۲۳۶

آب دین: دین تشبیه به آب شده که گردها را پاک می‌کند.

کام را از گرد بی‌باکی به آب دین بشوی
تا بدو بتوانی از میوه و شراب دین مزید
ق ۲۹/۲۵

آب رابه نان نتوان داد: آبرو را برای نان نباید از دست داد.

به نانش چون من آب خویش بدهم
چو آبم شد من آنکه چون خورم نان؟
ق ۱۰/۴۸

آب رحمت: رحمت خداوند که همچون آب موجب رستن است.

خارش همه شجاعت و شاخش همه سخا
رسته به آب رحمت و، حکمت برو رطب
ق ۱۵/۹۶

آب روان: آب رونده، در اینجا کنایه از زودگذر بودن و ثابت نبودن

این جهان آب روانست برو خیره مخمپ
آنچه کان بود نخواهد مطلب، مست مباش

ق ۹/۱۲۹

آب روان را سر به فراز کردن: خلاف طبیعت کاری را انجام دادن، کنایه از عمل غیر ممکن
جفت خیرست خرد، زو ستم و شرّ مخواه خیره مر آب روان را چه کنی سر به فراز؟

ق ۱۱/۵۰

آب روی: شرف، اعتبار، ارج، قدر
با آب روی تشنه بمانی ز آب جوی به چون ز بهر آب زنی با خران لطم

ق ۱۷/۲۷

آب روی جستن: طلب شرافت
به فضل کوش و بدو جوی آب روی ازانک به مال نیست به فضلست پیشی و سپسی

ق ۱۴/۱۷۲

آب روی ریختن: رسوا ساختن
کی ریزم آب روی چو تو بی خرد بر طمع آنکه تویره پر نان کنم؟

ق ۴۴/۱۷۷

آب زرق: زرق یعنی مکر و حيله که تشبیه به آب شده است.
من نیستم آن گل کز آب زرق تازه شودم شاخ و بال و یالم

ق ۱۶/۱۵۲

آب زریون: آبی که از گیاه زریون گیرند.
مرا رنگ طبرخون دهر جافی بشت از روی بندم باب زریون

ق ۱۰/۶۵

آب زعفران: آب درخشنده و زرّین
گوئی میان خیمه پیروزه پرزای زعفران یکی آهونست

ق ۱۰/۱۲۰

آب زلال: آب صاف و پاک
شعرمن بر علم من برهان بس است جان فزای و پاک چون آب زلال

ق ۵۴/۳۴

زید شده تشنه به ریگ هبیر عمرو شده غرقه در آب زلال

ق ۲۶/۱۶۵

آب زمزم: آب چاه زمزم، چاهی که در مکه و در مسجد الحرام است.

وز بیم تشنگی قیامت به روز و شب در آرزوی قاطرگی آب زمزمی
ق ۳۰/۲۱۹

آب زندگانی: آب حیات، آب حیوان

نوروز بین که روی بستان شسته‌ست به آب زندگانی
ق ۱۴/۱۶۳

آب زیرگاه: مخفی، پنهان و فریبده

نیست تنزیل سوی عقل مگر آب در زیرگاه بی تأویل
ق ۱۳/۵۵

آب زیرکه: آب زیرگاه، حیل‌گر و مکار

یکی چون آب زیرکه به قول خوش فریبده چو شاخی بار او نشتر ولیکن برگ او مبرم
ق ۱۳/۳۸

آبستن: هر مادینه از انسان و حیوان که بچه در شکم دارد، حامله، باردار در اینجا مملو و سرشار

بوالحسن آن معدن احسان کزو دل به سخن گشته‌ست آبستنم
ق ۱۷/۱۴۴

آبستن بودن شب: کنایه از در پیش بودن حوادث غیر منتظره

دل بخیره چه کنی تنگ چو آگاهی که جهان سایه ابر است و شب آبستن؟
ق ۲۴/۱۷

آبستن حکمت بودن: پشتوانه علم داشتن

چون شد آبستن به حکمتها زبان مرد علم تیغ باید تا ییارد زادن آبستن سخن
ق ۲۴/۱۲۳

آبستنی: حمل، بارداری

ز آبستنی تهی نشوی هرگز هرچند روز روز همی زائی
ق ۳۹/۳

آب سراب: کنایه از دست نیافتنی، که هر چه می‌روند به آن نمی‌رسند.

بی‌قرارست همچو آب سراب دود تیره‌ست همچو ابرِ مطیر
ق ۳۹/۹۱

آب سقا: آب دهنده

آنها که ز پاکیزه نسب شیعت خود را از حوض جد خویش و نیا آب سقاند
ق ۱۵/۱۱۴

آبشخور: جایی که از آنجا آب بر می‌دارند، در اینجا به معنی نصیب و قسمت است.
دستش نگیرد حیدرم دستم نگیرد عُمَرَش رفتم پس آبشخورم روگو پس آبشخورش
ق ۲۶/۱۱۰

آب شور: آب ناگوار و غیر قابل نوشیدن
ریگ و شورستان و سنگ و دشت و غار و آب شور کشت و میوه‌ستان و راغ و باغ چون دببانی
ق ۲۵/۱۰۶

آب طمع: طمع تشبیه به آب شده، که شرم را زایل می‌کند.
آب طمع بیرده‌ست از خلق شرم یارب ما را توی نگهبان زین آفت سمائی
ق ۴۷/۱۵۶

آب طوفان: آب فراوان
ای غرقه شده به آب طوفان بنگر که به پیش تست زورق
ق ۱۶/۲۱۶

آب علم: علم تشبیه به آب شده که عیب و غش را از دل می‌زداید.
به آب علم بباد شست گرد عیب و غش از دل که چون شد عیب و غش از دل سخن بی‌غش و عیب آید
ق ۹/۱۹

آب غریبی: غربت تشبیه شده به آب که آن آب، جوانی را از او ربوده است.
ای غریب آب غریبی ز تو بر بود شباب وز غم غربت از سُرَت پیرید غراب
ق ۱/۸۶

آب فرات: آب رودخانه فرات در عراق
من ز لذتها بشستم دست خویش راست چون بگذشتم از آب فرات
ق ۲۴/۱۵۳

آب کوثر: آبی که چشمه آن در بهشت است.
آنگاه نجوئی آب چاهی هر که که چشیدی آب کوثر
ق ۵۶/۴۳

آبگون: مانند آب، چون آب، همانند آب در صفا و روشنی، نیلی و آبی رنگ
ترا جان در این گنبد آبگون یکی کار کن رفتنی لشکریست

ق ۳۷/۴۹

آبگیر: برکه، محل جمع شدن آب
سوی تو جان ماهی و تَنَت آبگیر صورت بسته‌ست همانا چنین

ق ۹/۲۱۸

آبگینگین: شیشه‌ای، آبگینه‌ای
چو صد هزاران زرینه تیر بودی مهر کنونش بنگر چو آبگینگین سپری

ق ۱۴/۱۰۴

آبگینه: شیشه
بسی حنجر بریده‌ست او به دنبه شکسته‌ست آهنینه بابگینه

ق ۱۱/۱۶۸

آبله: آبله به معنی تاول است و دست آبله کسی که دستش از کثرت کار تاول زده.
چون بنادانی کند مزدور کار گرسنه خسپد به شب دست آبله

ق ۱۱/۱۳۲

آب مرده: آبی که نشانه حیات در آن نیست و غیر حقیقی است در برابر آب خدای
مردم اگر ز آب مرده زنده بماندی خلق نمردی هگرز بر لب جیحون

ق ۲۹/۴

آب مطهر: آب پاک
دریای معین است در این خاک معانی هم در گرانمایه و هم آب مطهر

ق ۷۶/۲۴۲

آب مقطر: آبی که قطره قطره می‌آید.
بالنده بی‌دانش مانند نباتی کز خاک سیه زاید وز آب مقطر

ق ۲۸/۲۴۲

آب ناب: آب خالص
وگر آتش است اندر ابر بهاری چرا آب نابست بر ما شرارش؟

ق ۱۱/۱۵۹

آب و نان سودی نداشتن: یعنی فایده نداشتن ثروت و مال دنیا

چو دادی باز دمه‌های شمرده ندارد سود ازان پس آب و نانت

ق ۲۶/۱۰۱

آتش: یکی از عناصر اربعه قدام و آن حرارت توأم با نوری است که از بعض اجسام سوختنی برآید چون چوب و ذغال و امثال آن، آذر، نار

من برون آیم به برهانها ز مذهبه‌های بد پاکتر زان کز دم آتش برون آید ذهب

ق ۱۸/۴۴

آتش آرزو: اضافه مشبه به به مشبه، آرزوی جگر سوز

ای گشته ترا دل و جگر بریان بر آتش آرزو چو بورانی

ق ۴۴/۲۸

آتش اندیشه: اندیشه‌ای که همچون آتش است، فکر و اندیشه تشبیه به آتش شده است.

به زیر آتش اندیشه زاد باید پخت ز علم حق زبان را زمام باید کرد

ق ۲۸/۷۲

آتش پرست: کسی که آتش را پرستش و عبادت می‌کند.

فتنه شدی و بی دین بر آتش غریزی آتش پرست گشتی چون مرد زردهشنی

ق ۱۴/۱۷۴

آتش‌تو: گرم‌تر

خرد ز آتش طبع آتش‌ترست که مر مردم خام را او پزد

ق ۱۸/۱۲۸

آتش تقلید: تقلید به آتش تشبیه شده که تأویل آن را فرو می‌نشانند.

هرکرا آتش تقلید بجوشاند مرد داناش به تأویل دهد تسکین

ق ۴۹/۱۳۳

آتش خرد و طاعت: خرد و طاعت چون آتشی که در بوتۀ زرگری است و زر را خالص می‌کند، جان را از گناه پاک می‌کند.

جان را به آتش خرد و طاعت از معصیت چرا که نیالائی؟

ق ۹/۳

آتش جان: سوزنده جان، یعنی نادانی جان را آتش می‌زند و تباه می‌سازد.

جهل آتش جان آمد و جان نال جهالت وز آتش نادان نرهد هرگز نالش
ق ۱۳/۹۵

آتش جگر: آتش جگر در معده به معنی خوراک حرام است.
هگرز راه ندادش مگر به سوی سقر کسی که معده پر از آتش جگر دارد
ق ۲۲/۱۳۱

آتش جهل: نادانی که همچون آتش سوزاننده است، نادانی تشبیه به آتش شده است.
آنکه چو آب خوش علمش بکرد از تعب آتش جیل ایمنم
ق ۱۳/۱۴۴

آتش حرص و آز: حرص و آز تشبیه به آتش شده که از دلِ تنور مانند شخص آزمند زبانه می‌کشد و مکر هیزم آن تنور است.

ز آتش حرص و آز و هیزم مکر دل نگه‌دار و چون تنور متاب
ق ۲۵/۱۳

آتش خانه: جای نگهداری آتش، آتشکده
چو آتش‌خانه گر پر نور شد باز کجا شد زندت و آن زندخوانت؟
ق ۱۱/۱۰۱

آتش خرسندی: خرسندی تشبیه به آتش شده، آتش قناعت
باتش خرسندی یشکش بسوز بر در پرهیزش بردار کن
ق ۳/۹۹

آتش در زدن: آتش افروختن، آتش افکندن
گوئی که در زدند هزاران جای آتش به گرد خرمن نیلوفر
ق ۱۱/۲۲

آتش دوزخ: آتش جهنم
گر بررسی همی از آتش دوزخ، بگریز سزی پیمانش، که پیمانش از آتش سپرست
ق ۲۴/۱۴۸

آتش زدن: آتش افکندن، مشتعل ساختن
واتش اندر دل خاک از نزدی نوروز کی هوا ایدون پر دود و بخارستی؟
ق ۱۰/۱۵۴

آتش سوزنده: صفت توضیحی است زیرا صفت سوزندگی از آتش فهمیده می‌شود.

ابلیس رها یابد از اغلال گر ایدونک در حشر شما ز آتش سوزنده رهایتید

ق ۴۱/۲۱۳

آتش طبع: در اینجا طبع انسان مورد نظر است که تقریباً معادل غریزه نفسانی است.

خرد ز آتش طبع آتش ترست که مر مردم خام را او پزد

ق ۱۸/۱۲۸

آتش عصیان: نافرمانی خداوند که همچون آتش است و مغز را تیره می‌کند.

از بهر چه گوئید چنین خام سخنها؟ ای مغز شما دود زده زاتش عصیان!

ق ۶۳/۲۳۲

آتش عقل: عقل تشبیه به آتش شده که گناه را از نفس می‌زداید و پاک می‌کند.

هر که مر نفس را به آتش عقل از و بال و بزه بپالاید

ق ۱۸/۱۰۵

آتش گر: خالق آتش، آتش آفرین، روشن کننده آتش

خورشید صانعست مر آتش را بشناس از آتش ای پسر آتش‌گر

ق ۱۶/۲۲

آثار: جمع اثر. نشانه‌ای که از راه رفتن باقی می‌ماند. رد پا

راه غلط کرده‌ستی، باز گرد سوی بُنه بر پی و آثار خویش

ق ۱۱/۸۱

آثار حسّی: نشانه‌های محسوس

ازان پس چون تن از آثار حسّی شد اندر کالبد بستن موفر

ق ۱ ملحق / ۵۹

آجاریدن: درگذشتن و تخطی و تجاوز

نشانه‌ی بندگی شکرست، هرگز مردم دانا به نپاسی ز حدّ بندگی اندر نیاجارد

ق ۲۱/۹۳

آجل: اسم فاعل از مصدر اجل یعنی مدت‌دار و آینده دور، ضد عاجل

وامروز اینجا همی نیاید هرگز عاجلِ نقدش دهد به نسیه آجل

ق ۳۷/۶۱

- ای نام شنوده عاجل و آجل شناس نخست آجل از عاجل
ق ۱/۱۲۶
- آچار:** ترشی و چاشنی طعام
آچار سخن چیست معانی و عبارت
نو نو سخن آری چو فراز آمدت آچار
ق ۷/۱۸۰
- نمی بینی کز آن آچار اگر خاکی نهی ماند
ترا، ای خاک خوار، آن خاک بی آچار نگوارد؟
ق ۷/۹۳
- آچار دَن:** چاشنی و آچار به طعام زدن
دیوست جهان که زهر قاتل را
در نوش به مکر می بیاچار
ق ۲۰/۱۱۷
- آچار دَن:** آمیختن
راست نگردد دروغ و زرق به چاره
معصیت را بدین دروغ میاچار
ق ۳۷/۱۲۱
- آخال:** خس و خاکرو به
جاهی و جمالی که به صندوق درونست
جاهی و جمالی ست گران سنگ و پر آخال
ق ۱۹/۱۱۹
- آختن:** بیرون کشیدن
گر دلت بر نیک همسایه ز حسد کینه گرفت
کینه ت از بد فعل جان خویش باید آختن
ق ۴۱/۱۲۳
- شاه رومی چون هزیمت شد زما
شاه زنگی کینه خواهد آختن
ق ۷/۷۳
- آخته:** آمیخته، بیرون کشیده از غلاف
به یکی چنگش آخته دشمنه ست
به دگر چنگ می نوازد چنگ
ق ۱۹/۱۷۶
- آخُر:** آخور، جایی که ستوران بسته می شوند.
به علم و زهد دلم درنگر بدان منگر
که نیست استر و اشتر بر آخُر و عظم
ق ۵ ملحق / ۲۳

وان را که بر آخر ده اسب تازیست در پای برادرش لالکا نیست
ق ۲۶/۵۱

آخرت: آخر تو را

گر همیت امروز بر گردون کشد غره مشو زانکه فردا هم به آخرت او کشد کت بر کشید
ق ۷/۲۵

آخر کردن: به مجاز علف دادن به ستور

لشکری هر گهی که آخر کرد نبود زان سپس بسیش درنگ
ق ۵/۱۷۶

آخرین: پسینان

ای ناصر انصار دین، از اولین و ز آخرین هرگز نبیند دورین، چون تو امیر المؤمنین
چون روز روشن شد مبین، آثار تو بر اولیاء

ن ۶ ملحق / ۱۹

آخشیجان: جمع آخشیج یعنی عنصر، طبع، عناصر چهارگانه (خاک، آب، باد، آتش)

همه از رای خود گشتند موجود بپستند آخشیجان یک به دیگر
ق ۱ ملحق / ۳۷

آداب: جمع ادب که شامل ادب نفس و ادب درس هر دو می شود.

من بسته آداب و فضل خویشم در تنگ زمینی ز جو دیوان
ن ۴۱/۷۱

آدم: مراد آدم ابوالبشر است.

این عورت بود آنکه پیدا شد در طاعت دیو از آدم و حوا
ق ۱۳/۸۳

آدم: مقصود عقل است و مراد از ابلیس هوئ است.

تو اسرار الهی را کجا دانی؟ که تا در تو بود ابلیس با آدم کشیده تیغ در هبجا
ق ۳۳/۱

آدم اهل: بزرگ و مقدم خاندان

ابلیس عدوست مرا زیرا تو آدم اهل و اهل احکامی
ق ۲۴/۱۸

آدمی: انسان

ای آدمی از تو علم ناموزی چون مادر و چون پدر شوی رسوا
ق ۱۴/۸۳

آدینه: روز جمعه، در اینجا منظور خطبه‌های نماز جمعه است.

زیشان جز از محال و خرافات کی شنود آدینه‌ها و عید نه شعبان و نه رجب؟
ق ۳۱/۹۶

آذار: نام ماه اول بهار است از سال رومیان و بودن آفتاب در برج حوت مطابق اواخر اسفند و اوایل فروردین

بسیار شمرد بر تو گردون آذار و دی و تموز و تشرین
ق ۴/۲۴

آنی که پدید آمد در باغ شریعت از عدل تو آذار و ز احسان تو نیسان
ق ۷۸/۲۳۲

آذر: نام ماه نهم از ماههای سال شمسی

و آنچه که بنواختش اردیبهشت عرضه کند آذر و دی بر بلاش
ق ۱۹/۲۰۰

آذر: آتش

بی روغن و فتیله و بی هیزم هرگز نداد نور و فروغ آذر
ق ۱۳/۲۲

با گرم و سرد عالم و خشک و تر جهان چون خاک و باد هم نفس آب و آذرند
ق ۱۰/۱۱۲

آذر: آتش دوزخ، جهنم

و گر این یکی را فریبند آن دو خداوند خانه بماند در آذر
ق ۲۶/۱۴۵

آذر برزین: همان آذر برزین مهر است، یعنی آتش مهر بالنده و نام یکی از سه آتشکده مهم عهد ساسانی است که در ریوند خراسان جای داشته و مخصوص کشاورزان بوده است.

بر من گذر یکی که به یمگان در مشهورتر از آذر برزینم
ق ۴۸/۶۰

آذرگون: گون پساوند تشبیه یعنی مانند و هم رنگ آتش، سرخی شفق و سیاهی شب
چه گوئی چیست این پرده بر این سان بر هوا برده چو در صحرای آذرگون یکی خرگاه از مینا؟
ق ۲۰/۱

آذریون: آذرگون، نوعی از شقایق که کنار آن سرخ و میانش سیاه است.
گر کسی گویدت پس نیکو جوانی، شاد باش! شادمان گردی و رخ همرنگ آذریون کنی
ق ۲۹/۱۲

آذین: آئین، زیور و آرایش، زینت
ای خوانده کتب و کرده روشن دل بسته ز علم و حکمت و پند آذین
ق ۴۰/۴۱

آذین بستن از چیزی: آراستن، چراغانی کردن
ای خوانده کتب و کرده روشن دل بسته ز علم و حکمت و پند آذین
ق ۴۰/۴۱

آر: فعل امر از مصدر آوردن یعنی بیاور
از علی مشکل نماند اندر کتاب حق مرا علم بوبکر و عمر پیش من آر، ای ناصبی
ق ۲ ملحق / ۲۴

آراستن: آذین کردن، زیور کردن
چو حورا که آراست این پیرزن را؟ همان کس که آراست پیرار و پارش
ق ۱۷/۱۵۹
چو خوشه‌ی نسترن پروین درفشنده به سبزه بر به زَر و گوهران آراسته خود را چو دارایی
ق ۱۳/۲۳۰

آراستن: بنیان نهادن و به راه انداختن
چبست، بنگر، زاسیا مر آسیابان را غله؟ گر نبایستیش غله آسیا ناراستی
ق ۱۲/۱۰۶

آراستن: زیبا کردن و جلوه دادن
ور نیست به دیبا تش آراسته، شاید، چون خویشتن آراست به دیبای خصالش
ق ۱۲/۹۵

آراستن: مصمم شدن، اراده کردن، مستعد شدن، حاضر گشتن

گر دل تو چنانکه من خواهم	مر چنين کار را بیاراید
ق ۲۴/۱۰۵	
آراسته: مزین، زینت داده شده	
هر کرا شست ستمگر فلک آرایش	باغ آراسته او را به چه کار آید؟
ق ۱۲/۷۴	
آراسته: مهیا، آماده، حاضر	
چون داد نوید رنج و دشواری	آراسته باش مر خرامش را
ق ۵/۲۳۵	
آراسته شدن: مزین شدن، زینت یافتن	
وان گلبن چو گنبد سیمینش	آراسته چو قبة مینا شد
ق ۱۴/۱۶۱	
آراسته و ساخته: زیبا و آماده و مقد	
وانگاه در این حصن ترا حجرگکی داد	آراسته و ساخته باندازه و درخور
ق ۲۲/۵۹	
آرام: قرار و آسایش، آرامش، استراحت	
بیهوده چه داری طمع در این جای	آرام؟ که این نیست جای آرام
ق ۱۵/۳۲	
آرام: آسودگی مقابل شتاب	
مکر تو صعبست که مردم ز تو	هست در آرام و تو خود در شتاب
ق ۲/۶۳	
آرام جستن: طلب آرامش و آسودگی	
در این پیروزه گون طارم مجوی آرام و آسایش	که نارامد به روز و شب همی ناساید این طارم
ق ۳۵/۲۸	
آرامد: آرامش بگیرد از مصدر آرامیدن یعنی آرام گرفتن	
هر چیز با قرین خود آرامد	جفدی گِرد قرار به ویرانی
ق ۴۰/۱۹۶	
آرامش: آسایش، استراحت، اسم مصدر از آرامیدن	

همه شب گرد چشم من نگردهد ز خیل خواب و آرامش خیالی
ق ۵/۱۴۶

آرام گرفتن: قرار یافتن

جان تو با این چهار دشمن بدخو نگرفت آرام جز به داد و به استاد
ق ۲/۱۴۲

آرام و هال: آرامش و سکون

به تأیید او لاجرم علم و زهد گرفته‌ست در جانم آرام و هال
ق ۲۱/۱۱۶

آرامیدن: استراحت کردن، آسودن، آسایش یافتن
هر چیز با قرین خود آرامد

جغدی گِرد قرار به ویرانی
ق ۴۰/۱۹۶

آرایش: اسم مصدر از آراستن، زینت دادن، تزئین
این همه آرایش باغ بهار

بینی وین زیب و جمال و بهاش
ق ۸/۲۰۰

آرایش: آراستگی، کنایه از جوانی

هر کرا شُست ستمگر فلک آرایش باغ آراسته او را به چه کار آید؟
ق ۱۲/۷۴

آراییدن: آرایش کردن

گر آرایش بت ز بتگر بود تنت را میارای کاین بتگریست
ق ۴/۴۹

آرد: نرمه و آس کرده یا نرم کوفته حبوبات چون جو و گندم و برنج و نخود و باقلا
گیا همچو دانه‌ست و ما آرد او چو بندیشی، و این جهان آسیاست
ق ۷/۲۰۳

آرزو: خواهش‌های دل، مراد، کام

پارسا شو تا بباشی پادشا بر آرزو کارزو هرگز نباشد پادشا بر پارسا
ق ۲/۲۳۶

وگر کریم شود آرزوت نام و لقب کریم وار فعال کرام باید کرد

ق ۹/۷۲

آرزو جوی: لذت طلب

اسیرم نکرد این ستمگاره گیتی چو این آرزو جوی تن گشت اسیرم
ق ۳/۲۱۲

آرزو داشتن: هوس داشتن

آرزو داری که در باغ پدر نو خانه‌ای بر فرازی وانگهی آن را به زر مدهون کنی
ق ۲۴/۱۲

آرزوی جاه و خطر: جاه‌طلبی و ریاست جویی، هوس بزرگی و مقام

تاکی از آرزوی جاه و خطر به در شاه و زی امیر شوی؟
ق ۱/۲۷۵

آرزوی حسی: مقصود لذت‌های نفسانی و جسمانی است.

ز آرزوی حسی پرهیز کن آرزو ایراکه یکی ازدهاست
ق ۵۵/۴۵
وَرْت آرزوی لذت حسی بشتابد پیش آرز فرقان سخن آدم و حوّا
ق ۱۲/۲

آرسته: مخفف آراسته، مزین

تا از این بازی زندان نه‌ای آرسته نشوم ایمن بر تو که نه مجنونی
ق ۲۰/۱۷۵

آرم: مخفف آورم

آنچه نخواهی که من به پیش تو آرم پیش من از قول و فعل خویش چنان مار
ق ۴۷/۱۲۱

آرمیدن: سکون، آرام شدن، استراحت، قرار، آسایش

بس بی آراما که بستد زو بی آرامی جهان تا بیارامید و خود هرگز زمانی نارمید
ق ۶/۲۵

آرمیدن: آرامش یافتن، آسایش، قرار

بد به سوی بد گراید نیک با نیک آرمد این مر آن را جفت نی و آن مر این را یار نیست
ق ۲/۱۴۷

آری: بلی

ز بر خمد درخت، آری، ولیکن بر درخت تو شکوفه هست و باری نیست، بی بر چون گرفتی خم؟
ق ۶/۳۸

آز: حرص و افزون طلبی

زشت بار است، ای برادر، بار آز دور بفگن بار آز از پشت و یال
ق ۲۸/۳۴
نه مالیده ست زیر پا چو خسته مرا چون جاهلان را آزمالی
ق ۳/۱۴۶

آز: غم و حسرت

آز آن ناز گذشته بگرفته ست ترا بند آن ناز ترا چیست مگر مایه آز؟
ق ۴/۵۰

آزاد: انسان آزاد، آن که بنده نباشد.

بنگر که کجا می روی و بیهده منگر سوی خدم و بنده و آزاد و موالی
ق ۱۱/۲۱

آزاد: یله، رها، مستخلص

اگر گردن به دانش داد خواهی ز جهل آزاد باید کرد گردن
ق ۲۹/۱۸۸

آزاد: معتق، آن که او را مولی از بندگی رها و یله کرده باشد.

آزاد شد از بندگی آز مرا جان آزاد شو از آز و بزی شاد و توانگر
ق ۷۹/۵۹

آزاد: سربلند، سرافراز

آزاد شوی چون الف اگر چند امروز به زیر طمع چو دالی
ق ۴۶/۲۲۴

آزادان: جمع آزاد، آزادگان، احرار

مدارا کن مده گردن خسیان را چو آزادان که از تنگی کشیدن به بسی کردن مدارائی
ق ۳۴/۲۳۰
زین پیش جز از وفای آزادان کاریش نبود نه بیاواری

ق ۱۴/۱۶۷

آزاد شدن: رها شدن، رهایی یافتن

آزاد شد ز بار همه خلق گردنم امروز چون ز خلق بیفتاد بار من

ق ۱۲/۱۴۰

آزادگان: جمع آزاده به معنی نُجبا در برابر کلمه «بنو احرار» عربی در اینجا یعنی ایرانیان

تن پاک فرزندان آزادگانم نگفتم که شاپور بن اردشیرم

ق ۲۰/۲۱۲

آزادگردان: آزاد کرده، آزاد شده، محرّر

من آزاد آزادگردان اویم که بنده ست چون من هزاران هزارش

ق ۶۳/۱۵۹

آزادگی: آزاده بودن

جهل و بی باکی شده فاش و حلال دانش و آزادگی گشته حرام

ق ۳۴/۱۷۳

آزادمردان: جمع آزاد مرد، نجبا، احرار

همیشه در راحت این دیو بدخو بر آزادمردان به مسمار دارد

ق ۴۰/۱۷۹

آزاده: آن که بنده نباشد، حرّ، آزاد، مقابل عبد و بنده

سیرت و کردار گر آزاده‌ای بر سَنَن و سیرت احرار کن

ق ۱۹/۹۹

آزاده: گه‌ری، اصیل، نجیب

مردمی ورز و هگ‌رز آزار آزاده مجوی مردم آن را دان‌ک‌زو آزاده را آزار نیست

ق ۸/۱۴۷

آزاده: با اصل و نسب، نژاده، از نژاد آزادگان، ایرانی

زشت بود بودن آزاده را بنده طوغان و عیال ینال

ق ۴۳/۱۶۵

آزاده زادگان: بنو احرار، که به ایرانیان اطلاق می شده است.

امروز شرم ناید آزاده زادگان را کردن به پیش ترکان پشت از طمع دوتائی

ق ۴۶/۱۵۶

آزاده مردم: آزاد مرد، آزاده مرد، احرار

نهان در جهان چیست؟ آزاده مردم بسبب ننهان را، نبینی عیان را

ق ۲/۵

آزادی: قدرت عمل و ترک عمل، قدرت انتخاب، حریتجانت آزادی نیابد جز به علم از بندگی
گر بدین برهانت باید، شو به دین اندر نگر

ق ۱۹/۸۰

آزادی: آزاد بودن و بنده نبودنمال من گر تو اسیر افتی آزاد کندت
مال شاهانت گرفت از پس آزادی اسیر

ق ۱۱/۱۰۲

آزادی یافتن: آزاد شدن، نجات پیدا کردنجانت آزادی نیابد جز به علم از بندگی
گر بدین برهانت باید، شو به دین اندر نگر

ق ۱۹/۸۰

آزار: رنج و اندوه و بیماریهمی راز گویند تا روز هر شب
ازیرا به بهمن گل آزار دارد

ق ۳/۱۷۹

آزار: عذاب، شکنجه، آسیب، گزند، اذیتبنالد همی پیش گلزار بلبل
که از زاغ آزار بسیار دارد

ق ۷/۱۷۹

آزاردن: اذیت، رنج بردن، گزند و صدمه و آسیب رسانیدن، عذاب دادنیار چون خار ترا زود بیازارد
گر نخواهی که بیازاری مازارش

ق ۱۰/۵۴

گر نخواهی که ت بیازارد کسی
بر سر گنج کم آزاری نشین

ق ۳۳/۵۳

آزار رسیدن: اذیت یافتن، رنجور گردیدنامروز آزار کسی مجوی که فردا
هم ز تو بی شک به جان تو رسد آزار

ق ۴۶/۱۲۱

آزار مگیر از کس: مظلوم مباش، اشاره به عبارت: «الْمُؤْمِنُ لَا يَكُونُ ظَالِمًا وَلَا مَظْلُومًا» است.

آزار مگیر از کس و برخیره میازار کس را مگر از روی مکافات مساوا

ق ۱۳/۲

آزت: آز تو، حرص و طمع تو

اسب آزت سوی بدبختی برد زین بخت بد فرو نه زین عقال

ق ۳۱/۳۴

آزخ: زگیل، برآمدگی‌های خُرد باشد چند ماشی و بزرگ‌تر گوشتین به رنگ پوست و غیر حساس که بر دست‌ها و گاه بر روی افتد.

که بر آنجای که پیوسته همی خواهی ای خردمند ترا بنل و نه آرخ

ق ۱۰/۲۲۷

آز: نام پدر حضرت ابراهیم (ع) که او را آزر بت‌گر و آزر بت تراش نیز گویند.

خشم یزدان بر تو باد و بر تراشیده‌ی تو باد آزر بت‌گر توی، لعنت چه بر آزر کنی؟

ق ۳۵/۲۱۷

آزر به صنم خواند مرا و تو به سنگی امروز مرا پس به حقیقت توی آزر

ق ۹۸/۲۴۲

آزوبتگر: پدر یا عم حضرت ابراهیم (ع) که بت می‌ساخته و می‌تراشیده است.

گر کردی این عزم کسی ز آزر فکرت نفرین کندی هرکس بر آزر بت‌گر

ق ۱۹/۲۴۲

آزر بت‌گر توی کز خَرّ و بز ننت چون بُت پُر ز نقش آزر است

ق ۴/۱۶

آزودن: آزار دادن، اذیت کردن

آزودن ما زمانه خو دارد مازار ازو گرت بیازارد

ق ۱/۱۱۷

آزوده: مورد اذیت و آزار قرار گرفته، رنجیده

آزوده این و آن به حذر از من

گفتی مگر نَراده نَنیم

ق ۱۸/۶۰

آزوده کردن: خستن به نیش، رنج دادن

آزرده کرد کژدم غربت جگر مرا گوئی زبون نیافت ز گیتی مگر مرا
ق ۱/۶

آزمائیدن: امتحان کردن، تجربه کردن

جهان را نو بنو چند آزمائی؟ همانست او که دیده ستیش صد بار
ق ۳۹/۹

آزمایش: (اسم مصدر آزمودن) تجربت، آزمون، امتحان، سنجش

زیرا که جهان از آزمایش بس نادره ناطقیست ابکم
ق ۳۲/۶۷

آزمودن: آزمایش کردن، امتحان، تجربه، سنجیدن

جهان را دیدم و خلق آزمودم به هر میدان درون جستم مجالی
ق ۳۵/۱۴۶

آزموده را میازمای: نظیر آزموده را آزمودن خطاست در عربی «المَجْرَبُ لَا يُجْرَبُ»

خیره میازمای مر این آزموده را کز ریگ نامرشت خردمند را خمیر
ق ۲۹/۴۶

آزمون: آزمایش، امتحان

ور بکاری آزمون را تخم آز گر بروید برنیارد جز محال
ق ۳۰/۳۴

آژنگ: چین و شکنجی که بر روی و اندام افتد از خشم یا پیری یا بیماری

زی تو آید عدو چو نصرت یافت کرده دل تنگ و روی پر آژنگ؟
ق ۱۰/۱۷۶

ترا چشم درد است و من آفتابم ازیرا ز من رخ پُر آژنگ و چینی
ق ۳۰/۸

آزیدن: آژدن، آجیدن، برجستگی‌هایی بر روی جامه یا کف برون سوی گیوه و امثال آن بانخ از پنبه

یا پشم یا بارشته سیم و زر دوختن برای زینت یا محکمی، فرو کردن، داخل نمودن
نشاید بود گه ماهی و گه مار گلیم خربه زر رشته میازن
ق ۲۸/۱۸۸

آساییدن: آسودن، آرام گرفتن

- ای خردمند، پس گمان تو چیست کاین دوان آسیاکی آساید؟
ق ۹/۱۰۵
- آسان: سهل، مقابل دشوار و سخت
اگر سهلست و آسان بر تو، بر من
کشیدن بار و پالان نیست آسان
ق ۲۴/۴۸
- آسان شدن: سهل گردیدن
برس سخت ز سختی چو کاری آسان شد
که چرخ زود کند سخت کار آسان را
ق ۲۳/۵۲
- آسان کردن: تسهیل، سهل گردانیدن
خیزم به فضل و رحمت یزدان حق
دشوار دهر بر دلم آسان کنم
ق ۲۷/۱۷۷
- آسانی: از پهلوی آزانیه، آسایش، سهولت، ضد دشواری و سختی
بیرون کنند خدای ازو گرچه
بیرون نشوی تو زو بآسانی
ق ۱۶/۲۸
- آسانی: آسودگی و استراحت
جای رنج و اندهست این ای پسر
جای آسانی و شادی دیگر است
ق ۲۵/۱۶
- آسایش: (اسم مصدر از آسودن) راحتی، استراحت، آسانی
درختان را بهاران کار بندانند و تابستان
ولیکن شان نفرماید جز آسایش زمستانها
ق ۱۱/۲۱۱
- آستانه: درگاه خانه، ساحت، کفش کن
بر عالم دین عالی آسمان شد
بر خانه حق محکم آستانه
ق ۲۸/۱۰۷
- در خانه دین چونکه می نیائی؟
استاده چه ماندی بر آستانه؟
ق ۲۹/۱۰۷
- آستر: پارچه‌ای که در زیر جامه می‌نهند. زیرد مقابل رویه
بر جامه سخنهاش جز معنی آستر نیست
چون پندهاش پندی جز در قران مگر نیست

ق ۲۵/۷۰

آستی: مخفف آستین

جهان به آستی اندر نهفته دارد زهر اگر چه پیش تو در دستها شکر دارد

ق ۹/۱۳۱

گر تو به آستی نرنی میثره‌ی امیر ترسم که پر ز گرد بماندش میثره

ق ۸/۱۲۵

آستیت: مخفف آستین تو

نیز نخواهد گزید اگر بهُشم زین سپس از آستیت مار مرا

ق ۱۰/۵۶

آستین: قسمتی از جامه که دست را پوشد از بن دوش تا بند دست، آستی

مر مرا شگر چرا وعده کنی گزت سنگست ای پسر، در آستین؟

ق ۱۸/۵۳

آستین بر زدن: مصمم بر چیزی شدن، آماده و مهیای چیزی گشتن

خفته مرو نیز بیش ازین و چو مردان دامن با آستینت برکش و برزن

ق ۱۸/۷۸

آسمان: چرخ، فلک، سپهر و آن به عقیده قدما هفت باشد مقابل زمین

چون زمین پر شکستگی است چرا آسمان بی تفاوتست و غطور؟

ق ۱۴/۳۶

آسمان دین: دین تشبیه به آسمان شده است.

مشهری که چو شد غایب آفتاب رسول ازو برآمد بر آسمان دین قمری

ق ۴۲/۱۰۴

آسمان را به یل نتوان اندود: با چیزی خُرد از امری بزرگ جلوگیری نتوان کرد.

وگرش نیست مایه، بر خیره آسمان را به گِل نینداید

ق ۲۰/۱۰۵

آسمان گر: سازنده آسمان، صانع آسمان، خالق سماء

همی دانم که جورست این ولکن ندانم ز آسمان یا ز آسمان گر

ق ۱ ملحق / ۱۳

آسمانه: سقف خانه، آشکوب

کنون لاجرم چون سخن گفت باید
بماند ترا چشم بر آسمانه
ق ۲۲/۲۰

آسمان هفتم: فلکی که ستاره زحل در آن است.

آویخته از آسمان هفتم
اینجا رسنی هست سخت محکم
ق ۲۲/۱۳۰

آسمانی: منسوب به آسمان. علوی، برین

یکی گوهر آسمانیست مردم
که ایزد به بندی ببستش زمینی
ق ۷/۸

آسودن: خواب راحت رفتن، آرامیدن

برادر و پدر و مادرت همه رفتند
تو چند خواهی اندر سفر چنین آسود؟
ق ۲۰/۱۵

در راه عمر خفته نیاساید، ای پسر،

گر بایدت بپرس ز دانای هندوان
ق ۵/۲۳۸

آسودن: آرامیدن. راحت کردن، استراحت یافتن

زیر کبود چرخ بی آسایش
هرگز گمان مبر که بیاسائی
ق ۵/۳

آسودن از: معطل ماندن، از دست نهادن، باز ایستادن از

ای به شبان خفته ظن مبر که بیاسود
گر تو بیاسودی این زمانه ز گشتن
ق ۳/۷۸

آسوده: راحت یافته. آرامش یافته

وانجا که بیاید تموز جاهل
من خفته و آسوده در ظلالم
ق ۳۰/۱۵۲

آسیا: ظاهر آفلک به آسیا تشبیه شده است.

نفس ما بر آسیا کی پادشا گشتی به عقل
گر نه نفس مردمی از کل خویش اجزاسنی
ق ۱۵/۱۰۶

آسیا: دستگاهی که گندم و جو و سایر دانه‌ها را در آنجا خرد کنند و این کلمه بر همه انواع از بادی و

آبی و دستی و ستوری اطلاق می‌شود.

گرچه موش از آسیا بسیار یابد فابده بی‌گمان روزی فروکوبد سرموش آسیا

ق ۱۲/۲۳۶

آسیا: آسمان، چرخ و فلک، زیرا آسمان هم همچون آسیا در حرکت است.

وین آسیا دوان و درو من نشسته پست ابدون سپیدسار در این آسیا شدم

ق ۶/۶۲

آسیابان: آسیاگر، آسان، طحّان

از بس که بر تو بگذشت این آسیای گیتی چون مرد آسیابان پرگرد آسیائی

ق ۲۷/۱۵۶

آسیای تیزروبی در: استعاره از آسمان است که تند می‌گردد و درو روزن ندارد.

چندین همی به قدرت او گردد این آسیای تیزرو بی در

ق ۳۱/۲۲

آسیای جهان: جهان تشبیه به آسیائی شده که همیشه در گردش و کار است.

گرچه تو خفته‌ستی آسیای جهان هیچ نخسپد همی و کار کند

ق ۱۳/۹۲

آسیای گیتی: آسیای جهان، گیتی در گردش دائمی تشبیه به آسیا شده است.

از بس که بر تو بگذشت این آسیای گیتی چون مرد آسیابان پرگرد آسیائی

ق ۲۶/۱۵۶

آسیائی: آسیاگونه، آسیا مانند

آسایش نینم ای چرخ آسیائی خود سوده می‌نگردی ما را همی بسائی

ق ۱/۱۵۶

آسیب: بلا و آفت، گزند

هرکرا زاسیب او آفت رسد باز ره نازدش تعوید و سپند

ق ۲۰/۲۰۷

آسیب: زیان، ضرر

ای برادر، سخن نادان خاریست درشت دور باش از سخن پییده‌ش، آسیب، آسیب!

ق ۱۴/۲۵۴

آسیمه: مضطرب، پریشان خاطر، آشفته

آسیمه بسی کرد فلک بی خردان را و آشفته بسی گشت بدو کار مهیا
ق ۴۸/۲

آشامیدن: نوشیدن، بلعیدن یعنی فرو بردن مایعی، نوش کردن

تا بی ادبی همی توانی کرد خون علما به دم بیاشامی
ق ۱۷/۱۸

آشتم: آستیم و استیم و ستیم، چرک

بر آهخته از بهر دین خدای به تیغ از سر سرکشان آشتم
ق ۴۰/۳۰

آشتم از سر کسی کشیدن: کنایه از نابود کردن کسی

بر آهخته از بهر دین خدای به تیغ از سر سرکشان آشتم
ق ۴۰/۳۰

آشفتن: تغیر به بدی، بدل شدن از حُسن به قُبُح، در هم و بر هم شدن

داده آن صورت و آن هیکل آبادان روی زی زشتی و آشفتن و ویرانی
ق ۵/۲۰۸

آشفتن بخت: یعنی وارونه شدن بخت و اقبال

دست فرودار چو آشفته بخت سر ز خمار دَنه هشیار کن
ق ۲۱/۹۹

آشفتن نیش زمانه: برگشتن آن، ادبار، بدبختی

نیش زمانه چو بر آشفته شد خوار شود همچو عدو آشنایش
ق ۲۴/۲۰۰

آشفتن روزگار: برگشتن احوال، از خوبی به بدی روی نهادن

چو روزگار بر تو بیاشوبد یک چند پیشه کن تو شکیبایی
ق ۳۴/۳

آشفته: پراکنده، پریشان

ابر آشفته بر آمد وز دمن بوستان پر گشت از اطلال و دمن
ق ۳/۷۳

آشفته خواب: خواب ناراحت

این جهان خوابست، خواب، ای پور باب شاد چون باشی بدین آشفته خواب؟
ق ۱/۱۹۳

آشفته گردیدن: پریشان شدن

چو گشت آشفته گردد پیشگاهی رهی و بنده پیش پیشکاری
ق ۱۹/۲۴۰

آشکار: ظاهر، مقابل نهان و باطن

به آشکاره تن اندر که کرد جان پنهان؟ به پیش او دار این آشکار و پنهان را
ق ۳۸/۵۱

آشکارا: آشکار، ضد پنهان

یکتاست ترا جان ازان نهانست یکتا نشود هرگز آشکارا
ق ۱۵/۱۹۱

آشکاره: آشکارا، ظاهر، معلوم، هویدا

راز آشکاره کرد و دل من شکار کرد تا آشکاره اهل خرد شد شکار من
ق ۱۴/۱۴۰

آشکاره: متجاهر، متجاسر

دزدیست آشکاره که نستاند جز باغ و حایط و رزو آشکاره
ق ۹/۱۳۹

آشکاره گردن: ظاهر گردانیدن

راز آشکاره کرد و دل من شکار کرد تا آشکاره اهل خرد شد شکار من
ق ۱۴/۱۴۰

آشنا: مأنوس، اُلفت گرفته، شناسنده مقابل بیگانه و غریب

بر سخن حجت مگزین سخن زانکه خرد با سخنش آشناست
ق ۶۶/۴۵

آشنا: دوست، یار

چون آشنات باشد ابلیس مکرپیشه با زرق و مکر یابی ناچاره آشنایی
ق ۴۰/۱۵۶

- چون خانه بیگانه‌ش آشنا شد خو کرد در این بند و زاولانه
ق ۱۱/۱۰۷
- آشنا شدن:** نزدیک شدن، دمساز گشتن
دانی که چون شدم چو ز دیوان گریختم؟ ناگاه با فریشتگان آشنا شدم؟
ق ۲۴/۶۲
- آشنایی:** دوستی، رفاقت
هگرز آشنایی بود همچو خویشی که پیوسته زو شد نبی را تبارش؟
ق ۵۹/۱۵۹
- آشنایی:** شناخت، نزدیکی، انس و الفت مقابل بیگانگی
با علم گر آشنا شوی تو بازهد بیایی آشنایی
ق ۴۰/۱۲۲
- آشوبیدن:** خشمگین و آشفته شدن، آشفتن
چون روزگار بر تو بیاشوبد یک چند پیشه کن تو شکیبایی
ق ۳۴/۳
- آشیان تقدیس:** جایگاه پاک و والا
بُبریده در آشیان تقدیس وصف تو ز جبرئیل شه پر
ق ۷/۱۱۳
- آشیانه:** آشیان، لانه مرغ، خانه مرغ
بل دهر درختیست و نفس مرغی وین کالبد او را چو آشیانه
ق ۱۳/۱۰۷
- آشیانه:** جای مأوی، خانه
بیاموز اگر پارسا بود خواهی مکن دیو را جان خویش آشیانه
ق ۲۴/۲۰
- آشیانه علوی:** عالم بالا، جهان برین
بی بال در نشیمن سفلی گشاده پر بی پر بر آشیانه علوی همی پرند
ق ۹/۱۱۲
- آغار:** آنچه از کوزه و مانند آن می تراود، نم

از خاطر پر علم سخن ناید جز خوب از پاک سبو پاک برون آید آغار
ق ۶/۱۸۰
از هر چه سبو پر کنی از سر وز پهلوش آن چیز برون آید و بیرون دهد آغار
ق ۳۳/۷۶

آغاریدن: فرو شدن آب و نم در چیزی، نم کشیدن، آغستن، خیانیدن
بر شوره مریز آب خوش زیرا نایدت به کار چون بیاغارد
ق ۷/۱۱۷
چگونه بی سر و دندان و حلق و معده آن دانه همی خاکی خورد همواره کآب او را بیاغارد
ق ۱۱/۹۳

آغاریدن: تراویدن، ترابیدن
خردمندی که نعمت خورد شکر آتش باید کرد ازیراکز سبوی سرکه جز سرکه بیاغارد
ق ۲۰/۹۳

آغاز: ابتدا، شروع، اول، نخست
هرچه به آغازی بوده شود طمغ مدار، ای پسر، اندر بقاش
ق ۳۳/۲۰۰
از آغاز بودش به داد آورید خدای این جهان را پدید از عدم
ق ۲۴/۳۰

آغازیدن: آغاز کردن، بنا نهادن، ضد انجامیدن
همی این چرخ بی انجام عمرت را بینجامد پس اکنون گر تو کار دین بیاغازی کی آغازی؟
ق ۱۲/۵۷

آفات: جمع آفت، آسیب‌ها
شوم شاخ‌بست طمع زی وی اندرمنشین ور نشینی نرهد جانت از آفات و گزند
ق ۳/۱۹۰

آفاق: جمع افق، کرانه‌های آسمان به معنی عالم و جهان
چون بدو بنگری آنگاه به صلح آید این خلاف از همه آفاق و پریشانی
ق ۵۳/۲۰۸

آفاق: عالم، جهان، جای‌ها و توسعاً زمانه و روزگار

ای خداوندی که ت نیست در آفاق نظیر رحمت و فضل تو زی حجت تو منتظرست

ق ۴۵/۱۴۸

در حضرت از آن خوی خوش و طلعت پر نور افلاک منور شد و آفاق معطر

ق ۵۵/۵۹

آفاق و انفس: جهان بیرونی و درونی

چون من سخن به شاهین برسنجم آفاق و انفس اند موازینم

ق ۴۰/۶۰

آفت: ضرر، آسیب، بیماری

در هدی نگشاید مگر کلید سخن همو گشاید درهای آفت و بلوی

ق ۳۳/۲۲۵

آفتاب: خورشید، خانه او برج اسد است و شرف او در برج حمل است.

شرف همی به حمل یابد آفتاب ارچند نیافته ست خطر جز که ز آفتاب حمل

ق ۲۳/۸۸

آفتاب: توسماً بزرگترین کوکب آسمان زمین که هر صبح طالع شود و روی زمین را روشن کند و شبانگاه فرو شود، خورشید، شمس

گر به حجت پیشم آید آفتاب بی گمان گردی کزو روشن ترم

ق ۳۷/۲۲۶

آفتاب آرز: آرز و حرص تشبیه به خورشید شده که آدمی را می سوزاند.

آفتاب آرز اگر رنجه کند از نمیدی چترکی بر سرفکن

ق ۳۱/۷۳

آفتاب برزدن: طلوع کردن، برآمدن

گاه سحر بود، کنون سخت زود برزند از مشرق تیغ آفتاب

ق ۳۰/۶۳

آفتاب درفشان: خورشید درخشنده

بر آسمان ز کسوف سیه رهایش نیست مر آفتاب درفشان و ماه تابان را

ق ۲۵/۵۲

آفتاب دین: دین تشبیه به آفتاب شده که هر که از آن جدا شود روز او تاریک می گردد.

هر که نور آفتاب دین جدا گشته است ازو روزهای او همیشه جز شبان تار نیست
 ق ۳۹/۱۴۷
آفتاب روشن به گل انداییدن: حقیقتی روشن را با دلایلی ضعیف پوشاندن و از بین بردن، کار
 غیر ممکن و محال کردن

کسی کو با من اندر علم و حکمت همبری جوید همی خواهد که گل بر آفتاب روشن انداید
 ق ۲۱/۱۹

آفتاب عصیان: عصیان تشبیه به آفتاب شده که با توبه باید از گرمای آن جلوگیری کرد.
 گر رنجه ای از آفتاب عصیان از توبه درون شو به زیر طارم
 ق ۱۹/۱۳۰

آفتاب کریمان: کریم ترین کریمان، درخشنده ترین بخشنندگان
 دانا داند که کیست گرچه نگفتم نایب یزدان و آفتاب کریمان
 ق ۳۱/۲۱۵

آفتاب تابان: خورشید روشن
 ای گشته چو آفتاب تابان از سایه نور خود مستر
 ق ۱۰/۱۱۳

آفت خلاف علی: مخالفت با علی (ع) آفت دانسته شده است.
 هر که آفت خلاف علی بود در دلش تو روی ازو بتاب و پرهیز از آفتش
 ق ۳۱/۸۲

آفت دیوان: ضرر و آسیب که از شیاطین به آدمی می رسد.
 آن عاقلان کز آفت دیوان به فضلشان زین بی کناره و یله گوباره بگذرند
 ق ۵۰/۲۰۱

آفت رسیدن: زیان رسیدن
 هر که ز آسیب او آفت رسد باز ره ناردش تعمید و سپند
 ق ۲۰/۲۰۷

آفت سمائی: بلای آسمانی
 آب طمع بیرده ست از خلق شرم یارب ما را تو ی نگهبان زین آفت سمائی
 ق ۴۷/۱۵۶

آفروشه: نام نوعی حلواست که از آرد و عسل و روغن یا از زرده تخم مرغ و شیر و شکر سازند.

این آفروشه ایست دوزاغ است خوالگرش هر دو قرین یکدگر و نیک درخورند

ق ۱۴/۲۰۱

آفریدگان: آفریده شدگان، مخلوقات

زین آفریدگان چو مرا خواند بی گمان با من ضعیف بندهش کاریست ناگزیر

ق ۳۵/۴۶

آفریدن: خلق کردن

چرا آفرید این جهان را چو دانست که کم بود خواهد ز کافر مسلمان؟

ق ۴۱/۳۹

آفریده: خلق شده، مخلوق

خوب یکی نکته یادمست ز استاد گفت «نگشت آفریده چیز به از داد»

ق ۱/۱۴۲

آفرین: مخفف آفریننده، در کلمات مرکبه چون جهان آفرین

اگر می شناسی جهان آفرین را سزاوار هر نعمت و آفرینی

ق ۱۵/۸

آفرین: دعای نیک، خواهش خیر و سعادت برای کسی

روز رخشان سپس تیره شبان، گوئی آفرین است روان بر اثر نفرین

ق ۵/۱۳۳

آفرین: زه، مرجبا، شادباش

گر ببیند چشم تو فرزند زهرا را به مصر آفرین از جانت بر فرزند و بر مادر کنی

ق ۳۸/۲۱۷

آفرین: به طرز و استعاره تهکمه در معنی ضد خود به کار رفته است.

ترا زندان جهانست و تنت بند بر این زندان و این بند آفرین باد

ق ۱۲/۲۹

آفرین: رحمت، تأیید، توفیق

کنون بافرین جهان آفرینم من اندر حصار حصین محمد

ق ۳۱/۵۸

آفرین: مدح، رحمت فرستادن، مقابل لعن کردن

گر اهل آفرین نیمی هرگز جپال چون کنندی نفرینم؟

ق ۳۴/۶۰

آفرین خواندن: ستایش کردن

از رهی و حجت او خوان برو هر سحر، ای باد، هزار آفرین

ق ۴۳/۲۱۸

آفرینش: سرنوشت، تقدیر و قلم رفته یا خالق و خدای عزوجل و مقدر

زین سوی آفرینش و زان سوی کاینات بیرون و اندرون زمانه مجاورند

ق ۵/۱۱۲

عقل در ترکیب مردم زافرینش حاکمست گرنه عقلستی برو نه چون و نه ابراستی

ق ۴۱/۱۰۶

آفرینش: ابداع، خلق، به وجود آوردن

به فعل خوب تو خوبست روی زشت تو زی آن که او مر آفرینش را بداند راه و سامانش

ق ۱۸/۱۰۸

آفرین کردن: تحسین نمودن

آن را کن آفرین که چنین فرصت اوفکند بی خشت و چوب و رشته و پرگار و مسطره

ق ۲۰/۱۲۵

آفرین کردن: ستایش کردن، ستودن

جهان آفرین آفرین کرد بر من به حبّ علی و آفرین محمد

ق ۳۰/۵۸

آکنده: نگار کرده، ملّون، مُنقش

خاکی که مرده بود و شده ریزان واکنده چون شد و ز چه گلگونست؟

ق ۱۳/۱۲۰

آگاه: باخبر، مطلع

من کز همه حال و کارش آگاهم هرگز طلبم مراد و کامش را؟

ق ۱۶/۲۳۵

آگاهی داشتن: علم داشتن، معرفت داشتن

کسی کز خویش آگاهی ندارد نه در وی عقل را نی نطق را در
ق ۱ ملحق / ۴۴

آگاه کردن: مطلع کردن، با خبر کردن، آگاهانیدن
واگاه کن ای برادر، از غدرش
ق ۱۳/۲۳۵

آگاه گشتن: آگاه گردیدن، خبر و آگاهی یافتن
ازو پرهیز کن چون گشتی آگاه
ق ۲۳/۲۴۰

آگاهی دادن: خبر دادن، مطلع کردن
بی پای برون مشو از این دریا
اینک به سخت دادم آگاهی
ق ۱۶/۴۷

آگن: فعل امر از مصدر آگندن به معنی پر کردن
خری آموخت آن کس که بفرمودت
که «همیشه شکم و معده همی آگن»
ق ۳۸/۱۷

آگن: هر چیز که درون چیزها را بدان پر کنند و به عربی حشو گویند .
چون راست بود خوب نماید سخن
در خوب جامه خوب شود آگنش
ق ۳۶/۲۱۰

آگندن: پر کردن، انباشتن
در دولت فاطمی بیاگن
دیوانت به شعر حجت آگین
ق ۴۶/۲۴

توشه تو علم و طاعتست در این راه
سفره دل را بدین دو توشه بیاگن
ق ۱۹/۷۸

آگنده: پُر، انباشته. مملو
به باغی در که مرغان از درختانش به پیش تو
فرود افتد چو بریان شکم آگنده بر خوانها
ق ۴۴/۲۱۱

هزاران گوی سیم آگنده گردان
که افکند اندر این میدان اخضر؟
ق ۱ ملحق / ۳

آگوش: آغوش، بغل

جوانی شده او را فراموش کن
سر ناتوانی در آگوش کن
ق ۱/۲۵۵

این عاریتی تن عدوی تست عدو را
دانا نگیرد خیره چنین تنگ در آگوش
ق ۱۴/۱۹۵

آگاه: آگاه، مطلع، با خبر، عالم، واقف

آگاه منم ز خوی بد او از آنک
کس نازمود هرگز بیش از منش
ق ۱۸/۲۱۰

آگاه شدن: تنبه و بیداری، هوشیار شدن

فردا زین خواب چو آگاه شوی
سود نداد زدت خروش و فغان
ق ۲۶/۷

آگاه گشتن: آگاه شدن، اطلاع یافتن

زین دیو دُر آگاه چو گشتم آگاه
زین پس نکند صید با احتیالم
ق ۸/۱۵۲

آگاه نبودن: با اطلاع نبودن، خبر نداشتن

تو ای ناصبی خامش ایراکه تو
نه ای آگاه از پود و تار علی
ق ۱۱/۸۵

آگاهی: آگاهی، خبردار شدن

هستشان آگاهی که نه ز گزاف
زیر این خیمه در گرفتارند
ق ۳/۲۲۸

آگین: پر، بسیار، انباشته

آن خوانده ای بخوان سخن حجت
رنگین به رنگ معنی و پسند آگین
ق ۴۲/۴۱

مر ترا دین محمد چو دبستانست
دین کند جان ترا زنده و علم آگین
ق ۳۴/۱۳۳

آل: خاندان، دوده، فرزندان

نه زو برتر کسی دانم به عالم
نه بهتر ز آل او بشناسم آلی

ق ۳۱/۱۴۶

وانگهی زی آل او آمد مقال

قالِ اوّل جز پیمبر کس نگفت

ق ۴۶/۳۴

آلا: جای بلند و رفیع

پس آمد نفس وحدت را مضاد و مثل در آلا

اگر هیچیز را چیزی نهی قایم به ذات خود

ق ۸/۱

آلا: مخفف آلاء عربی جمع الی و آلی، نعمت‌ها، نیکویی‌ها

والا و خسوب و پُرنعم و آلا

آنست بی‌زوال سرای ما

ق ۱۸/۹۸

آل احمد: فرزندان پیامبر (ص)، خاندان پیامبر (ص)

کشتگان آل احمد را دیات

گر بخواهد ایزد از عباسیان

ق ۲۲/۱۵۳

آلایش: آلودگی، ناپاکی

که نا نابد سخن چون زنگ، زنگ از جانت نزداید

سخن چون زنگ روشن بابد از هر عیب و آلایش

ق ۸/۱۹

آل پیمبر: خاندان رسول خدا (ص)

نیاید کم حسود و دشمن اکنون

مرا بر دوستی آل پیمبر

ق ۳۲/۶۵

آلت: ابزار

مر ترا با سخن خرد یارست

با همه آلتی که حیوان راست

ق ۱۵/۱۳۴

بی آلت چرخ را پی افگند

بنگر که خدای چون به تدبیر

ق ۲۳/۱۱

آلت: سلاح، سلیح

حسبالت گریز باشد ناچاره

چون شور و جنگ را نبود آلت

ق ۱۶/۱۳۹

زیرا که نیست جز سخن سرد آلتش

اندر مناظره سخن سرد ازو مگیر

ق ۳۳/۸۲

آلت دستان: ابزار نواختن آهنگ‌ها

زبان و کام سخن را دو آلت‌اند از اصل چنانکه آلت دستانِ لحن زیروبمست

ق ۲۶/۱۹۲

آل حیدر: خاندان علی (ع)

من همی نازش به آل حیدر و زهرا کنم تو همی نازش به سند و هند بدگوهر کنی

ق ۳۷/۲۱۷

آل رسول خدا: خاندان پیغمبر خدا، اهل بیت رسول (ص)

آل رسول خدای حبّل خدایند چونش گرفتگی ز چاه جهل برآئی

ق ۴۵/۴۲

آل زهرا: اولاد رسول از نسل علی و فاطمه زهرا علیهما السلام

چون به حبّ آل زهرا روی شستی روز حشر نشنود گوشت ز رضوان جز سلام و مرحبا

ق ۴۶/۲۳۶

آل سامان: نام سلسله‌ای از سلاطین اسلامی ایران منسوب به سامان نامی از نجبا و بزرگان بلخ که نسب او به بهرام چوبینه می‌پیوسته است.

خراسان ز آل سامان چون تهی شد همه دیگر شدش احوال و سامان

ق ۵۱/۴۸

آل محمد: خاندان پیغمبر اسلام (ص)

رسته ز دلشان خلاف آل محمد همچو درخت ز قوم رسته ز پولاد

ق ۲۰/۱۴۲

آل مرد: خاندان مرد

گر سوی آل مرد شود مال او چرا زی آل او نشد ز پیمبر شریعتش؟

ق ۵/۸۲

آل مصطفی: خاندان رسالت، آل رسول، فرزندان حضرت محمد (ص)

ور گفتم اهل مدح و ثنا آل مصطفاست چون زی شما سزای جفا و هجا شدم؟

ق ۳۲/۶۲

آل نبی: خاندان پیغمبر (ص)

سوی آل نبی آی از سپه دیو که ایشان مؤمنان را ز جنای سپه دیو حصارند

ق ۱۵/۶۶

آلو: درختی از تیره گل سرخیان از دسته بادامی ها با گل های سفید که گل هایش قبل از برگ ها در آغاز بهار ظاهر می شوند و اقسامی چون آلو زرد، آلو سیاه، آلو قیصی، آلو بخارا، آلو کوهی و آلو سفید دارد.

جز پند حکیم و علم کی راند صفرای جهالت از سرت آلو

ق ۳۰/۷۵

آل و تبار: خانواده

ببریدند ز پیغمبر و از آل و تبارش زانکه مر دیو لعین را همه آلدند و تبارند

ق ۱۲/۶۶

تبار و آل من شد خوار زی من ز بهر بهترین آل و تباری

ق ۳۱/۱۲۷

آلودگی: گناه، ناپاکی، جرم

پاک بشوی از همه آلودگی پیرهن و چادر و شلوار خویش

ق ۲۷/۸۱

آلودن: لوث، چرکین شدن. آلوده گردیدن

با مردم نَفایه مکن صحبت زیرا که از نَفایه بیالائی

ق ۳۳/۳

آلوده: پلیدی گرفته، کثیف شده

چو آلوده ای بینی آلوده ای ولیکن سوی شستگان شسته ای

ق ۴/۱۱۸

آلوده تن: ناپاک تن، تیره تن

این یکی آلوده تن و بی نماز وان دگری پاک دل و پارساست

ق ۲۰/۴۵

آل و عترت: خانواده و فرزندان

پیش خدای نیست شنبعم مگر رسول دارم شنبع پیش رسول آل و عترتش

ق ۲/۸۲

آل هامان: خاندان وزیر فرعون

نوای جاهل برو با آل هامان مرا بگذار با اولاد هارون
ق ۳۵/۶۵

آل یاسین: خاندان رسول صلوات الله علیه

تو چون بتی گزیدی کز رنج و شرّ آن بت برکنده گشت و کشته بکرویه آل یاسین؟
ق ۷/۱۰۹

یاری ندهد ترا بر این دیو جز طاعت و حبّ آل یاسین
ق ۲۵/۲۴

آماس: وَرَم، توَرَم، پف کردگی

لیکن از راه عقل هشیاران بشناسند فربهی ز آماس
ق ۲۴/۲۰۹

آماسیدن: آماهیدن، وَرَم کردن، بادکردن، متوَرَم شدن

به قول ماه دی آبی که یازان باشد و لاغر بیاساید شب و روز و برآماسد چو سندانها
ق ۱۲/۲۱۱

آمختن: آموختن، یادگرفتن

چو جان در تن خرد در دل نهفته‌ست به آمختن ز دل برکن نهبن
ق ۲۱/۱۸۸

آمخته: آموخته، فراگرفته

آن شیر یزدان روز جنگ، آتش به روز نام و ننگ آفاق اُزرو بر کفر ننگ، از حلمش آمخته درنگ
آسوده خاک تیر: رنگ، المرنجی و المرنضی

ق ۱۶ / ملحق

آمد: شد

بارانی نُنْتُ گر گلیم آمد مر جانِ ترا تنست بارانی
ق ۶/۲۸

آمد: سبب شد

برسایش ما را ز جنبش آمد، ای پور، در این زیر ژرف دریا
ق ۹/۱۹۱

آمدن: صادر شدن، سر زدن

تبت بدا امامک روزی هزار بار کاین فعل کز وی آمد نامد ز بولهب
ق ۱۷/۹۶

آمدن: خطور کردن، گذشتن

آید به دلم کز خدا امین است بر حکمت لقمان و ملکت جم
ق ۲۶/۱۳۰

آمدن: شنیده شدن بوی، استشمام رائحه، منتشر گردیدن

چه سود چون همی ز تو گند آید گر توبه نام احمد عطاری؟
ق ۳۹/۲۳۳

آمدن: شدن، گشتن، گردیدن

هر وعده و هر قول که کرد این فلک و گفت آن وعده خلاف آمد و آن قول مزور
ق ۳/۵۹

آمدن: مقدور شدن، ساخته شدن

ز گاو و گزدم و خرچنگ و ماهی نیاید کار کردن زین نکوتر
ق ۱ ملحق / ۱۷

آمدنیارستن: نیارست آمدن، نتوانست بیاید.

تو ای کُشته‌ئی جهانست سوی او شو تا شوی زنده که از جهل تو حجت سوی تو آمد نمی‌بارد
ق ۲۵/۹۳

آمده: رسیده، وارد گشته

آمده سوی مگه از عرفات زده لبیک عمره از تنعیم
ق ۳/۱۴۱

آمر: فرمانده، کارفرما، صاحب امر

فعلت نه به قصد آمر خیر قولت نه به لفظ ناهی شر
ق ۲/۱۱۳

آمله: داروئی است بسیار سودمند برای افزایش نور چشم و معرب آن آملج است.

چون نشوئی دل به دانش همچنانک موی را شوئی باب آمله؟
ق ۱۲/۱۳۲

- پای زگل برکشی به طاعت به زانک
روی بشوئی همی به آمله و گل
ق ۲۱/۱۶۲
- آموختن:** فراگرفتن، تعلّم، یادگرفتن
بیاموز تا همچو سلمان بباشی
که سلمان از آموختن گشت سلمان
ق ۴۷/۳۹
- آموختن:** یاد دادن، آموزانیدن، تعلیم
خری آموخت آن کس که بفرمودت
که «همیشه شکم و معده همی آگن»
ق ۳۸/۱۷
- آموختن خطّ خدای:** کنایه از فهمیدن اسرار خلقت
خطّ خدای زود بیاموزی
گر در شوی به خانه پیغمبر
ق ۶۵/۲۲
- آموز:** فعل امر از آموختن به معنی یادگرفتن
حکمت آموز و هنرجوی، نه تعطیل، که مرد
نه به نامیست نهی بلکه به معنیست حکیم
ق ۶/۱۷۰
- آموزگار:** معلّم، توسعاً ناصح، اندرزگوی، هادی، راهنما
مرا این روزگار آموزگارست
کزین به نیست مان آموزگاری
ق ۴۶/۲۴۰
- آمو:** آمو، آمویه، آمون، آمل، نام دشتی و ریگی به ماوراءالنهر به ساحل جیحون
ایمنی و بیم دنیا همبر یک دیگرند
ریگ آموست بیم و ایمنی رود قرب
ق ۲۴/۴۴
- آمیخته:** مخلوط، مزوج
آویخته ست زهرش در نوش او
آمیخته ست تیرهش با روشنش
ق ۱۶/۲۱۰
- آمیخته شدن:** مخلوط شدن
وامیخته شد به فر فروردین
با چندین سوده آب چون سوزن
ق ۱۲/۱۵۵
- آمیزش:** اسم مصدر از آمیختن، اختلاط، ترکیب

- از خواب و خور انباز تو گشته‌ست بهائم
آمیزش تو بیش‌ترست انده کمتر
ق ۱۱/۲۴۲
- آمین:** چنین باد
گر در نماز شعرش برخوانی
روح‌الأمین کند سپست آمین
ق ۴۳/۴۱
- آی:** مال، متعلق به
چو تو از دنیا گزئی و من از دین خدای
تو نه‌ای آیی من و نیز نه من آیی نوم
ق ۱۴/۲۰۴
- آفا:** فی الفور، در یک لحظه
برگفته خدای ز کردارش
چندین گواهییت بدهند آفا
ق ۲۷/۹۸
- آنت:** آن تو را
اینت هیون گرس و آنت شکرگر
هر دو به خاک اندرون برابر و مقرون
ق ۲۹/۲۳۴
- آنجا:** مراد دربار و دارالخلافه المستعصر بالله است.
آنجاست دین و دنیا را قبله
وانجاست عز و دولت را مشعر
ق ۷۴/۲۲
- آنجا:** آخرت، جهان دیگر
آن خوری آنجا که با تو باشد از ایدر
جای ستم نیست آن و گریزی و فن
ق ۲۰/۷۸
- آنجا هنر به کار و فضایل، نه خواب و خور
بس خواب و خور ترا و خرد با هنر مرا
ق ۳۰/۶
- آن جهان:** آخرت، عقبی
دوتن دان همه خلق را، پاک پورا،
یکی این جهانی یکی آن جهانی
ق ۲۵/۹۴
- سوی آن جهان نردبان این جهانست
به سر بردن باید این نردبان را
ق ۸/۵

آنچ: مخفف آنچه، ها برای بیان حرکت ما قبل است.

وانچ او خَلق شود چه بود؟ محدث هر عاجزی نداند و نادانی

ق ۹/۱۹۶

آنچهش: مخفف آنچه‌اش، آنچه او را

فرود آوردی آنچه‌ش خود بر آوردی

گسستی هر چه کان را خود بیوستی

ق ۳/۱۷۸

آنچنان: آن گونه

کاری که ز من پسند نابدت

با من مکن آنچنان و میسند

ق ۱۰/۱۱

آنچه: آن چیز که، هر چه را که، چیزها که

آنچه نخواهی که بدرویش مکار

وانچه نخواهی که بشنویش مگوی

ق ۴/۲۵۲

آنچه‌ت: آنچه تو را

آنچه‌ت ازو نیک نیاید مکن

داروی خود باش و نگه‌دار خویش

ق ۴۰/۸۱

غمزست هر آنچه‌ت آرز می‌گوید

مشنوبه‌گزاف از آرز شسمازی

ق ۱۹/۱۸۷

آن راست: از بهر آن شخص است.

چون گربه جز که فرزند چیزی دگرش خور نیست

آن راست نیکبختی کورا چنین بدر نیست

ق ۳/۷۰

آن روز: کنایه از قیامت و روز محشر

آنجا آن روز نگیرد دست

نه پسر و نه پدر مهربان

ق ۲۸/۷

آن روز به عذر گفت نتوانی

«می خورد فلان و من سپندانی»

ق ۳۵/۲۸

آن سو: آخرت مقابل این سر یعنی دنیا

عمر تو نبینی که یکی راه درازست

دنیات بدین سر بر و عقبیت بدان سر؟

ق ۳۰/۵۹

آن سرای: آخرت

گر من در این سرای نبینم در آن سرای
امروز جای خویش، چه باید بصر مرا؟

ق ۲۰/۶

آن سری: آن جهانی

دگرگونه راهی و علمیت دیگر
مرا لفغدن راحت آن سری را

ق ۱۸/۶۴

آنک: مخفف آنکه، ها برای بیان حرکت ما قبل است.

دشنام دهی باز دهندت ز پی آنک
دشنام مثل چون درم دیر مدارست

ق ۴۰/۴۰

آن کو: آن که او

بخشیده خدای ز تو کی جدا شود؟
آن کو جدا شود ز تو بخشیده های ماست

ق ۶/۱۸۶

آنکه: از موصولات، به معنی آن کس که، کسی که

آنکه بود بر سخن سوار، سوار اوست
آن نه سوارست کو بر اسب سوارست

ق ۲۸/۲۳

آنکه ت: آن که تو را

نام نیکو را بگستر شو به فعل خویش نیک
تات گویند، ای نکو فعله آنکه ت او آوا کند

ق ۱۱/۱۸۴

خواری ازو بس بود آنکه ت کند
رنجه به ژاژیدن بسیار خویش

ق ۴۶/۸۱

آن گاه: آن وقت، آن روز

آن گاه بیابند داد هر کس
مظلوم بگیرد گلوی ظلام

ق ۳۵/۳۲

آنکه: آن گاه، آن وقت

آنکه که مرا شکر شماری
من پست ازان پست شمارم

ق ۲۹/۷۹

آنگهی: آن گاهی، آن زمان

بل گندمش آن گهی ببایست

کز خلد نهاد پای بر در

ق ۲۷/۱۱۳

آنگهیت: آن گاهی تو را

آنگهیت ای پسر ندارد سود

با تن خویش کرد جنگ و عتاب

ق ۲۰/۱۳

آنم: آن هستم

من آنم که در پای خوکان نریزم

مر این قیمتی در لفظ دری را

ق ۳۲/۶۴

آن من: میان من

حاکم به میان خصم و آن من

پیغمبر تست روز پاداشن

ق ۳۷/۱۵۵

آنی: تو روح و جان هستی

این چیست که زنده کرد مرتن را

نزدیک خرد؟ تو بی گمان آنی

ق ۷/۲۸

آوا: مخفف آواز، بانگ، ندا

نه نور از چشمها یارست رفتن سوی صورتها

نه سوی هیچ گوشه نیز ره دانست آوایی

ق ۵/۲۳۰

معنی طلب از ظاهر تنزیل چو مردم

خرسند مشو همچو خر از قول به آوا

ق ۴۲/۲

آوار: هرج مرج، بلبشو، بی حسابی

خشم گیری جنگ جوئی چون بمانی از جواب

خشم یک سر نه سخن گستر که شهر آوار نیست

ق ۳۲/۱۴۷

از فعل بد خسان این امت

ناگاه چنین بخاست آواری

ق ۱۸/۱۶۷

آوار بودن: آواره بودن، از خانه بیرون رانده شدن

لجاج و مشغله ماغاز تا سخن گوئیم

که ما ز مشغله تو ز خانه آواریم

ق ۱۱/۳۳

آوار کردن: بیرون کردن، اخراج

و یمن تن خفته را بیدار کن

مکرو حسد را ز دل آوار کن

ق ۱/۹۹

آواره: در بدر، سرگردان

چون من ز خاندان شوی آواره

ور دوستدار آل رسولی تو

ق ۱۲/۱۳۹

آواز: صوت، بانگ

تو فتنه شده برین به آوازی

آواز گلوی بخت شوم آزیست

ق ۱۸/۱۸۷

آواز: خروش، فریاد، نعره

آواز بر آسمان رسانی

ای آنکه همی به لعنت من

ق ۴۰/۱۶۳

آواز: ندای غیب، سروش

مندیش از آن جاهل و مَنبوش محالش

وان کس که همی گوید کاواز شنودی

ق ۲۹/۹۵

آواز: دعوی بی معنی، بی برهان

چون پی شیر نگیری و نباشی نخچیر؟

تو به آواز چرا می رمی از شیر خدا

ق ۵۰/۱۰۲

آواز: وجود لفظی

سوی هشیاردلان سیرین چون نسیرین

از نبشته ست نه زاواز و نه از معنی

ق ۲۰/۱۳۳

آواز جو: شهرت طلب

که تو مرد حق و زهدی نه مرد لاف و آوازی

از این لافندگان و آوازجویان بگسل ای حجت

ق ۲۳/۵۷

آواز حق: ندای حق، ضد آواز باطل

کور کند چشم خطا را صواب

کز شود باطل از آواز حق

ق ۳۵/۶۳

آواز دادن: گوشزد کردن

آواز همی دهد خرد را کاین کار هنوز نیست مُبَرَم

ق ۳۵/۶۷

آواز رود: آهنگ رود که یکی از ابزارهای موسیقی است.

خوش بخندی بر سرود مطرب و آواز رود و توانی دامنش پر لؤلؤ مکنون کنی

ق ۹/۱۲

آواز گران: فریاد سنگین

سیه کرد و گران روز غریبان سیاهی بی روی و آواز گران

ق ۱۸/۱۰۱

آوا کردن: خواندن، دعوت، طلیدن

تا نام کسی نخست ناموزی در مجمع خلق چون کنیش آوا

ق ۲۰/۸۳

آوا کردن: صدا کردن، ندا نمودن

نام نیکو را بگستر شو به فعل خویش نیک تا گوید ای نکو فعل آنکه او آوا کند

ق ۱۱/۱۸۴

آوخ: آه و فغان

بر تو، ای فاخته، آن فحّ ترنجیده ناگهان گر بجهد تا نکنی «آوخ»

ق ۴/۲۲۷

آورد کردن: جنگ کردن

تا کیست که بر پُشته حرف متشابه آورد کند اسبش با پیوه و جولان

ق ۴۵/۲۳۲

آوردن: ابراز، اظهار کردن، در میان نهادن

چه فضل آوریم، ای پسر، بر ستور اگر همچو ایشان خوریم و مِیریم

ق ۴/۲۴۱

آورید: آورد

از آغازِ بودش به داد آورید خدای این جهان را پدید از عدم

ق ۲۴/۳۰

آوردت: آورد تو را

از بهر چه آوردت ایدر

بندیش که کردگار گیتی

ق ۲۸/۴۳

آونگ: آویخته، آویزان، معلق

خلق گشته بدو درون آونگ

بخت مردیست از قیاس دوروی

ق ۱۸/۱۷۶

آویختن: مأخوذ، مسؤول و معاقب شدن

به بد خویش بیاویزم و در مانم؟

چون نترسم که چو جایی بروم دیگر

ق ۲۴/۹۰

آویختن: گرفتار شدن، دچار گشتن

که بگریزد از عهد روز غدیر

بیاویزد آن کس به غدر خدای

ق ۴۷/۱۸۹

آویختن: چسبیدن، دوست داشتن

که دینه‌ست این مدینه یا کپینه

چه آویزی درین؟ چون می‌ندانی

ق ۱۴/۱۶۸

آویخته: آویزان شده، معلق، نگون

آویخته مانده‌اند در بابل

کان هر دو فریخته به فعل خویش

ق ۳۰/۱۲۶

آویخته: مشک، منتسج

نیست آویخته در پود خرد تارش

نیست آمیخته با آب هنر خاکش

ق ۳۲/۵۴

آویشن: گیاهی است که به عربی سعتربری خوانند، پودینه صحرایی از تیره نعنائیان

خوش نباشد نان بی‌زیره و آویشن

چه کنی دنیا بی‌دین و خرد زیر

ق ۳۶/۱۷

جز سنبل و گزویا و آویشن

اکنون نچرد گوزن بر صحرا

ق ۱۳/۱۵۵

آهار: چیزی از نشاسته یا کتیرا یا صمغ و یا لعاب خطمی و مانند آن که جامه و کاغذ و جز آن را بدان آغارند تا شخ و محکم و برّاق شود.

شد خوب به نیکو سخت دفتر ناخوب دفتر به سخن خوب شود جامه به آهار
ق ۵/۱۸۰

جامه ست مثل طاعت و آهار برو علم چون جامه نباشد چه به کار آید آهار؟
ق ۴۰/۷۶

آهختن: آختن. بیرون کشیدن، بیرون آوردن
یک چند کنون لباس بدمهری
از دلت همی ببايد آهختن
ق ۱۰/۱۵۵

آهرمن: اهریمن، دیو، مقابل یزدان، فاعل شر
خاصه امروز نبینی که همی آیدون
بر سر خلق خدائی کند آهرمن؟
ق ۱۷/۱۷
برنکشی از سرت آهرمنی؟
ق ۳/۲۳۷

آهستگی: حلم، بردباری
بیایی ز من شرم و آهستگی
اگر شرمگن مرد و آهسته‌ای
ق ۶/۱۱۸

آهمنند: افسوس خوار
راه منند بدکنش هرگز مرو
تا نگردي دردمند و آهمنند
ق ۲۳/۲۰۷

آهن: شمشیر
بی هنر دان، ترد بی دین، هم قلم هم تیغ را
چون نباشد دین، نباشد کلک و آهن را ثمن
ق ۲۷/۱۲۳

آهن: نام فلزی که به عربی حدید گویند.
نوشده‌ای، نوشده کهن شود آخر
گرچه به جان کوه فارنی به تن آهن
ق ۹/۷۸

- خوب گفتن پیشه کن با هر کسی کاین برون آهنجد از دل بیخ کین
ق ۱۴/۵۳
- آهنجیدن: بیرون کردن، به در آوردن، کشیدن
بگویم چو گوید «چهارند یاران» بیاهنجم از مغز تیره بخارش
ق ۵۵/۱۵۹
- آهن حکمت: حکمت تشبیه به آهن شده، حکمت محکم و استوار
ای کرده خرد بر دهان جانت از آهن حکمت یکی دهانه
ق ۱۴/۱۰۷
- آهن سودن: آهن را با پتک سائیدن
مردمان آهن بسیار بسودند ولیک جز به داوود نگشت آهن و پولاد خمیر
ق ۲۲/۱۰۲
- آهنگ: قصد، تیت
زین جهان چونکه او مظفر گشت کرد خیره سوی گریز آهنگ
ق ۱۱/۱۷۶
- آهنگ چیزی کردن: قصد چیزی کردن
چون برگ او به زینت دیبای شوستر نیست آهنگ این شجر کن گر سرت پرطر نیست
ق ۲۰/۷۰
- گر تو به مدارا کنی آهنگ بیایی بهتر بسی از ملکت دارا به مدارا
ق ۱۰/۲
- آهنگری: شغلی که با آهن سر و کار دارد.
که کرد اول آهنگری؟ چون نبوده ست از اول نه انبر نه خایسک و سندان
ق ۱۶/۳۹
- آهنین: ساخته شده از آهن
تا شناسی تو لطیف از کثیف مسانده ای اندر قفص آهنین
ق ۳۵/۲۱۸
- آهنینه: آلات آهنین، آنچه از آهن کنند از آلات و ادوات و ظروف و اوانی
بسی حنجر بریده ست او به دنبه شکسته ست آهنینه بابگینه

ق ۱۱/۱۶۸

آهو: غزال، ظبی

گهی فردوس و آهو تا عقاقیر چه گرمست و کدامین خشک و چه تر
ق ۱ ملحق / ۶۹

آهو: عیب، نقص، صفت زشت

برشو ز هنر به عالم علوی زین عالم پرغوار پر آهو
ق ۱۲/۷۵

آهوان: جمع آهو که در عربی غزال گویند.

به مال و قوت دنیا مشو غره چو دانستی که روزی آهوان بودند آن پر آرد انبائها
ق ۲۷/۲۱۱

آهون: رخنه و راه و مجرای که زیر زمین حفر کنند، نقب

بر راه خلق سوی دگر عالم یگی رباط یا یکی آهونی
ق ۱۰/۱۸۱
سر به فلک برکشید بی خردی مردمی و سروری در آهون شد
ق ۱۴/۳۷

آهون: آبدان، ظرف آب

گوئی میان خیمه پیروزه پر زاب زعفران یکی آهونست
ق ۱۰/۱۲۰

آهون بریدن: رخنه کردن، نقب زدن

منگر سوی حرام و جز حق مشنو تا نبُرد دیو دزد سوی تو آهون
ق ۲۰/۴

آهوی مُحالات: محالات و غیر ممکن تشبیه به آهو شده است.

آهوی مُحالات و آرزو را اندر دل من معدن چرا نیست
ق ۲۴/۵۱

آهیخته: کشیده، بیرون آورده، برآورده

طیب تست حکیم و تو با حکیم طیب همیشه خنجرت آهیخته و کمان به زهی
ق ۲۳/۱۵۱

آیات: نشان‌ها، علامت‌ها

زیرگردنده فلک چون طلبی خیره بقا؟
که به نزد حکما، گشتن از آیات فناست
ق ۸/۱۰

آیات الهی: نشانه‌های خداوندی، آیات قرآنی

وانجا که سخن خیزد از آیات الهی
سقراط سزد چاکر و ادریس عیالش
ق ۲۱/۹۵

آیات قرآن: بندهای قرآن که تشکیل دهنده سوره است.

که آیات قرآن و شعر حجت
دل دیوان بسنبد همچو پیکان
ق ۷۰/۴۸

آیت: معجزه، نشانه

او آیت پیمبر ما بود روز حرب
از ذوالفقار بود و ز صمصام آیتش
ق ۲۶/۸۲

آیت: یک سخن تمام از قرآن، آیه

بیت غزل بر طلب فحش و لهو
بی‌هنران را بدل آیتست
ق ۴۶/۱۲۴

آیت: دلیل و حجت، برهان

چون چون و چرا خواستم و آیت محکم
در عجز پیچیدند، این کور شد آن کر
ق ۳۹/۲۴۲

آیت بیعت: مقصود آیه شریفه: «ان الذین یبایعونک اما یدعون الله یدالله فوق ایدیهم» است.

یک روز بخواندم ز قرآن آیت بیعت
کایزد به قرآن گفت که «بُذ دست من ازیر»
ق ۴۰/۲۴۲

آیت کرسی: همان آیه الکرسی است.

فضل به شعرست تو گوئی، مگر
سوی تو شعر آیت کرسیستی
ق ۱۶/۱۱۵

آیت محکم: آیه‌ای که ظاهر آن مراد است و تأویل ندارد بر خلاف «آیه متشابه»

چون چون و چرا خواستم و آیت محکم
در عجز پیچیدند، این کور شد آن کر

ق ۳۹/۲۴۲

آید: فعل مضارع از مصدر آمدن

اشتر چو هلاک گشت خواهد آید به سر چَه و لب جر

ق ۳۱/۴۳

آید: وارد شود.

پرلجاجند از مذاهب تا چو آید میزبان بر طریق و مذهب این میزبانند، ای رسول

ق ۳ ملحق / ۱۵

آینده: زمانی که می آید، مستقبل

پس تو به وقتِ حاضر نزدیک مرد دانا زان رفته انتهای ز آینده ابتدائی

ق ۷/۱۵۶

آینه: آهن مصقول پرداخت کرده و شیشه و بلور پشت به زیق کرده که صور اشیاء خارجی در آن افتد، مرآت، آبگینه

در من نگر که مُنت بسم روشن آینه یکسر نگار خویش بین در نگار من

ق ۵/۱۴۰

آینه ناکسی: ناکسی یعنی خیانت و بدذاتی تشبیه به آینه شده است.

در دیگ خرافات کفچلیزی در آینه ناکسی خیالی

ق ۳۱/۲۲۴

آیین تن: شکل و شمایل تن، اشاره به تبدیل شدن کودکی به پیری

آیینِ تننت همه دگر شد تو نیز به جان دگر کن آیین

ق ۱۶/۲۴

آیه الکرسی: نام آیه‌ای از قرآن در سورة بقره

زمکر و حیلَت تو خفته نیست ایزد پاک بخوان و نیک بیندیش آیه الکرسی

ق ۲۰/۱۷۲

آیه العالمین: نشانه و راهنمای جهانیان

برائنت آن گه که ایزدَت خواند به عالم درون آیه العالمینی

ق ۳۹/۸

۱

ابا: با، در پهلوی پاک

به دو سوی صف دو برادر مبارز ابا هریکی پنج فرزند درخور
ق ۳/۲۴۸

ابابیل: پرندگانی که به فرمان خدا در مگه سنگ بر روی سپاه ابرهه افکندند.

بسان طیر ابابیل لشکری که همی بیوفتد گهری زو به جای هر حجری
ق ۱۱/۱۰۴

ابتدا: آغاز، شروع، مبدأ

دین دبستانست و امت کوردکان نزد رسول در دبستانست امت ز ابتدا تا انتها
ق ۲۶/۲۳۶

ابتر: ناقص، ناتمام، دنبال بریده

وانت گوید کردگار نیک و بد ایزد دادار و دیو ابتر است
ق ۱۸/۱۶
گر چیز نیستند برون از مزاج تن امروز نیز لاشی و مجهول و ابترند
ق ۶/۲۰۱

ابد: آخر، پایان

اگر داد کرده‌ست پس تا ابد خدایست و ما بسندگان. لاجرم
ق ۲۵/۳۰

ابدا: هرگز، به هیچ وجه، در عربی ابدأ با تئوین

آز نگردد ابدا گرد آنک در شکم مادر گردد غنی
ق ۱۷/۲۳۷

ابداع: ایجاد چیزی از نه چیز یعنی لاشیء مقابل خلق که ایجاد چیزی است از چیزی، نو پدید آوردن

چون شناسی که از نخست به ابداع فعل نخستین ز کاف رفت سوی نون؟
ق ۲۰/۲۳۴

مکن هرگز بدو فعلی اضافت گر خرد داری به جز ابداع یک مبدع کلمح العین او ادا
ق ۱۱/۱

ابدال: جمع بدل شریف و کریم و ابدال به گروهی از اولیای خدا که جهان به وجود ایشان پایدار است
اطلاق می شود، اختیار

جای کم خواران و ابدالان کجا بودی بهشت گر بر اندازه‌ی شکم و معده اینپاستی؟
ق ۳۹/۱۰۶

وان مرد که او کتب فتاوی و حیل ساخت بر صورت ابدال بُد و سیرت دجال
ق ۲۴/۱۱۹

ابدالان: جمع کلمه ابدال در فارسی
چو ابدالان همیشه در رکوعست به باغ اندرز بر هر میوه داری
ق ۷/۲۴۰

ابدی: دائمی، همیشگی، بی پایان
عقلست ابدی، اگر بقا بایندت از عقل شود مراد تو حاصل
ق ۸/۱۲۶

ابر: بالای، روی
چو هاروت و ماروت لب خشک ازانست ابر شطّ دجله مر آن بدگمان را
ق ۲۸/۵

ابو: مه در وا در جو که بیشتر به باران بدل شود، سحاب، میغ
پر فایده و نعمت چون ابر به نوروز کز کوه فرود آید چون مشک معطر
ق ۱۱۸/۲۴۲

ابر آشفته: ابر پریشان
ابر آشفته برآمد وز دمن بوستان پرگشت از اطلال و دمن
ق ۳/۷۳

ابراو: جمع بر، نیکان، نیکوکاران
مابه بزی تو و ابرار اولاد تواند بر چون یابد کسی کو شیعت ابرار نیست
ق ۵۱/۱۴۷

ابراهیم: حضرت ابراهیم پیغمبر (ع) که ملقب به خلیل الله است.
گفت «نی» گفتمش چو گشتی تو مطلع بر مقام ابراهیم

ق ۲۳/۱۴۱

نیامد جز که فضل و علم و حکمت به ما میراث از ابراهیم و ساره

ق ۲۰/۲۲۱

ابر بارنده: ابری که باران می بارد.

ابر بارنده زیر چون دیده عروده شود چون به زیرش گل رخن چون عرض عنرا کند

ق ۱۵/۱۸۴

ابر بلا: همچون ابری که بلا می بارد. سخت جنگجودین برور و عصا شکن، روزی ده و دشمن فکن چون شیر یزد بلعن در روز گرد انگخن
چون جده خود شمشیر زن، ابر بلا اندر و غی

ق ۶ ملحق / ۲۶

ابر بهار: ابری که در فصل بهار ظاهر می شود و بارش آن فراوان است.

ابر بهار و باد صبا نگذرند با بخت گشته بر در و بر روزنش

ق ۱۲/۲۱۰

ابر تاویل: تاویل تشبیه به ابر شده و این ابر بر درختان و کشتزارهای علی (ع) می بارد یعنی او عالم به تاویل است.

نبارد مگر ز ابر تاویل قطر بر اشجار و بر کشتزار علی

ق ۲۸/۸۵

ابر تیره: ابر سیاه

باد مهر مهرگان چون برفکند چرخ را از ابر تیره پیرهن

ق ۵/۷۳

ابر را از فریاد سگان زبانی نیست: در عربی: لا تصرأ سگاب نباح الکلاب

ابر سیاه را به هوا اندر از غلغل سگان چه زیان دارد؟

ق ۲۲۶۸

ابر رحمت: رحمت و مهربانی خدا تشبیه به ابر شده. ابری که بارانش رحمت خداوند است.

وگر بارت ندادند اندر این در بر ایشان ابر رحمت خود مباراد

ق ۱۸/۲۹

ابر زمانه: زمانه را به ابری مانند کرده که غدر و جفا می‌بارد، ابری که بارانش مکر و حيله است.

نا بگذرد زمانه که ش کار جز گذر نیست ابر زمانه را جز غدر و جفا مطر نیست

ق ۸/۷۰

ابر سیاه: ابر انبوه که به سیاهی زند.

ابر سیاه را به هوا اندر از غلغل سگان چه زیان دارد؟

ق ۲/۲۶۸

ابر شط: بر کنار شط

چو هاروت و ماروت لب خشک ازانست ابر شط دجله مر آن بد گمان را

ق ۲۸/۵

ابر صلاح: ابری که خیر و نیکی از آن می‌بارد.

بر اهل ولا ابر صلاحند و بر آنهاک نه اهل ولا اند مثل باد بلانند

ق ۲۲/۱۱۴

ابر گهر بار: ابری که باران آن همچون گوهر است.

نوکن سخنی را که کهن شد به معانی چون خاک کهن را به بهار ابر گهر بار

ق ۴/۱۸۰

ابر مطیر: ابر بارنده

بی قرارست همچو آب سراب دود تیره‌ست همچو ابر مطیر

ق ۳۹/۹۱

ابرو: مجموع موی روئیده بر ظاهر استخوان قوسی شکل بالای کاسه چشم به زیر پیشانی

کز موی سرت عزیزتر باشد هر چند ازو فرو ترست ابرو

ق ۲۲/۷۵

ابرو به چین کردن: ناراحت و خشمناک شدن، در تداول عامه اخم کردن

کار ستورست خور و خفت و خیز شو تو بخور، چون کنی ابرو به چین؟

ق ۲۸/۲۱۸

ابریشم: خیط و رشته که از تارهای پله کنند دوختن و بافتن را، حریر، قر

همچنان باشم ترا من چون تو باشی مرا گر همی دیبات باید جز که ابریشم متن

ق ۴۴/۱۲۳

اَبکاره: مزرعه، کشتار

دزدیست آشکاره که نستاند جز باغ و حایط و رز و اَبکاره

ق ۹/۱۳۹

اَبکاره: کشت و زرع، کشاورزی، حَزْث

چو ورزه به اَبکاره بیرون شود یکی نان بگیرد به زیر بغل

ق ۱۱/۲۲۲

اَبکم: گنگ، لال

زیرا که جهان از آزمایش بس نادره ناطقیست اَبکم

ق ۳۲/۶۷

زبهر چیزی حاصل نرنجی به بود، زیرا بسی بهتر سوی دانا ز مرد ژاژخای اَبکم

ق ۳۹/۳۸

اَبلق: سیاه و سفید مجازاً روزگار، و گاه از آن به اَبلق ایام و اَبلق چرخ و اَبلق فلک تعبیر کنند به مناسبت سفیدی روز و سیاهی شب

ای تاخته شصت سال زیرت این مرکب بی قرار اَبلق

ق ۴/۲۱۶

اَبلق اسب: اسب دو رنگ، اسب سیاه و سفید، در اینجا استعاره از روزگار به این اعتبار که دارای شب و روز است.

یکی بی جان و بی تن اَبلق اسبی کو نفرساید به کوه و دشت و دریا بر همی تازد که ناساید

ق ۱/۱۹

اَبله: کم عقل، ناآگاه، پخمه، بی مغز

هر که جفا جوید بر خویشان چشم که دارد مگر اَبله و فاش؟

ق ۷/۲۰۰

اَبلهی: حماقت، سرسبکی، ساده لوحی، نادانی

ای حجت خراسان، کونه کن دست از هر اَبلهی و سراوشانی

ق ۴۸/۱۹۶

ابلیس: شیطان، اهریمن

زهی ابلیس، کردی راست سوگند
بر این گاو و، بر تو نیست تاوان
ق ۴۵/۴۸

ابلیس: کنایه از حاکم خراسان

بر اهل خراسان فراخ شد کار
امروز که ابلیس میزبانست
ق ۳۲/۸۷

ابلیس: شتری که عایشه بر آن سوار می‌شد.

بیامد به حرب جمل عایشه
بر ابلیس زی کارزار علی
ق ۳۶/۸۵

ابلیس گمره: شیطان گمره

چه گویم کسی را که ابلیس گمره
کشیده‌ست از راه یک سو فسارش؟
ق ۵۴/۱۵۹

ابلیس لعین: شیطان نفرین شده، شیطان رحیم

ابلیس لعین بدین زمین اندر
ذریّت خویش دید بسیری
ق ۱۹/۱۶۷

ابلیس ملعون: شیطان بنفرین، ابلیس نفرین شده

روز تو هرگز به ایمان سعد و میمون کی شود
چون تو بر ابلیس ملعون خویشتن مدّش کنی؟
ق ۳۳/۱۲

ابن الامام: فرزند امام، امام زاده

دین جدّ خویش را تازه کند
آن امام ابن‌الامام ابن‌الامام
ق ۲۴/۱۷۳

ابوبکر: ابوبکر بن ابی قحافه نخستین خلیفه از خلفای اربعه راشدین

وینها که هستشان به ابوبکر دوستی
گر دوستند چونکه همه خصم حیدرند؟
ق ۴۱/۱۱۲

ابو یعقوب: هویت این شخص مشخص نیست.

بر نام خداوند بر این وصف سلامی
در مجلس برخواند ابو یعقوب از بر

ق ۱۲۴/۲۴۲

اتصال: پیوسته شدن، اتحاد، به چیزی پیوستن

ندارم چشم فصلی و اتصالی

زیزدان جز که از راه محمد

ق ۳۰/۱۴۶

اتصال کردن: پیوسته شدن

علم حق با من نمی کرد اتصال

تا نبودم من به حیدر متصل

ق ۵۱/۳۴

اتفاق: همراه بودن

در بلخ بُدی با اتفاق اعیان

گر مذهب او حق و راست بودی

ق ۳۳/۷۱

اتفاق آسمانی: یعنی جوانی و خرد با هم گرد آیند یک رخداد الهی است.

یکی اتسفاقی بود آسمانی

اگر با جوانی خرد یار باشد

ق ۲۳/۹۴

اثبات: ثابت کردن

چون نیست یقین نفی گمان تو به محسوس؟

اثبات یقین تو به معقول چه سودست

ق ۲/۲۶۵

اثر: معلول، مسبب

خرد و جان سخن گوی به ما در، اثرند

سوی ما زان نگرند ایشان کز جوهرشان

ق ۵/۳۱

اثر: نشانه، علامت بر جای مانده از چیزی

با کریمی ئی نسبش. تا به قیامت اثرست

آنکه زی اهل خرد دوستی عترت او،

ق ۳۳/۱۴۸

برتر ز داد و دانش اندر جهان اثر نیست

گرگست نیست مردم آن کس که دادگر نیست

ق ۱۳/۷۰

اثر: کره آتش

که بقا نیست زیر چرخ اثر

مربقا را در این سرای مجوی

ق ۴۸/۹۱

اجابت کردن: پاسخ دادن

ایزد مکنادم دعا اجابت گر جز که ز فضلش بود سؤالم

ق ۳۳/۱۵۲

اجرام: جمع جِرم، اجسام، اکثر اطلاق این لفظ بر کواکب و جواهرات و احجار کنند.

در جهان دین میان خلق تا محشر همی کار این اجرام و فعل گنبد اخضر کنی

ق ۱۳/۲۱۷

اجرام سما: اجرام علوی، جِرم‌های آسمانی یعنی ستارگان و خورشید و ماه

آنپاکه بتأیید الهی به ره دین اندر شب گم راهی اجرام سمائند

ق ۱۰/۱۱۴

اجرام فلک: افلاک و سیارات و ثوابت، جِرم‌های آسمانی

روزی برسیدم به در شهری کان را اجرام فلک بنده بُد، افلاک مسخر

ق ۶۹/۲۴۲

اجری: مواجب، مستمری، مقرری

ندارد این زمی و آب هیچ کار جز آنک به جهد روح نما را همی دهند اجری

ق ۲۴/۲۲۵

اجزا: جمع جزء، پاره‌ها، بهره‌ها، بخش‌ها

چون و چرا ز حجت او یابد

برهان ز کلّ عالم، وز اجزا

ق ۳۲/۹۸

نفس ما بر آسیاکی پادشاگشتی به عقل

گر نه نفس مردمی از کلّ خویش اجزاستی

ق ۱۵/۱۰۶

اجسام: جمع جسم، تن‌ها و کالبدها

اجسام ز اجرام و لطافت ز کثافت

تدویر زمین را و تدویر زمان را

ق ۴ ملحق / ۱۷

اجل: بزرگوارتر، جلیل‌تر، عظیم‌القدرتر

ای میر اجل، چون اجل آیدت بمیری

هرچند که با عزّ و جلالی و جمالی

ق ۱۵/۲۱

اجل: مرگ، زمان مرگ

علم اجلها به هیچ خلق نداده‌ست ایزد دانای دادگستر ذوالمن

ق ۲۹/۷۸

روا بود که به میر اجل تو پشت کنی اگر امیر اجل باز دارد از تو اجل

ق ۱۳/۸۸

اجل آمدن: مرگ فرارسیدن

ای میر اجل، چون اجل آیدت بمیری هرچند که با عز و جلالی و جمالی

ق ۱۵/۲۱

اجلال: بزرگ داشتن، بزرگ قدر گردانیدن، تعظیم

آن جاه و جلالت که به مالت بود امروز آن سوی خردمند نه جاهست و نه اجلال

ق ۱۸/۱۱۹

اجلال ترا ضوء سماکی افکند اعدای ترا سوی مفاکی افکند

ق ۲/۲۸۱

اجلال کردن: احترام کردن

گر اجلالش کند شاید، وگرنه نجوید برتر از حکمت جلالی

ق ۱۷/۱۴۶

اجمعین: همه، همگی، همگان

بلکه به زندانی چونانکه گفت مه ز رسولان خدای اجمعین

ق ۱۳/۲۱۸

اجناس: جمع جنس از اصطلاحات منطقی، کلی که شامل انواع مختلفة الحقائق است مانند حیوان

نیست از نوع مردم آنک امروز شخص و انواع داند و اجناس

ق ۲۹/۲۰۹

احتراز: پرهیز کردن، دوری کردن، اجتناب، تحرّز

به حجت نگه کن که در دین و دنیا چگونه‌ست از این ناکسان احترازش

ق ۳۱/۲۳۱

احساب کردن: نهی از منکر کردن.

بر سر جهال به امر خدای محاسب او بکند احتساب
ق ۳۴/۶۳

احتمال: تحتل، بردباری

بدادم ناصبی را پاسخ حق نخواهم کرد زین بیش احتمالی
ق ۲۶/۱۴۶

احتیال: حيله ساختن، چاره‌گری، حيله

زین دیو دُزآگه چو گشتم آگه زین پس نکند صید باحتیالم
ق ۸/۱۵۲

راستی در کار برتر حیلست راستی کن تا نبایدت احتیال
ق ۲۴/۳۴

احد: نام محلی که جنگ حضرت رسول (ص) در آن مشهور به غزوه احد است.

به بدر و احد هم به خیر نبود مگر جستن حرب کار علی
ق ۴۰/۸۵

احداث: جمع حَدَث به معنی حوادث و حادثات

کیوان چو قران به برج خاکی افکند ز احداث زمانه را به پاکی افکند
ق ۱/۲۸۱

احرار: جمع حُر، آزادگان، آزاد

ای پسر، هیچ دلشکسته مباش کاندرا این خانه نیز احرارند
ق ۲۲/۲۲۸

سیرت زشت نه اندر خور احرار است سیرت خوبت کو گر تو ز احراری؟
ق ۴۴/۳۵

احرار گیتی: آزادگان جهان

فساد و جفا و بلا و عنا را بر احرار گیتی فراری مکینی
ق ۲۸/۸

احرام گرفتن: مراسم احرام به جا آوردن. جامهٔ احرام بر تن کردن

چون همی خواستی گرفت احرام چه نیت کردی اندر آن تحریم؟
ق ۱۱/۱۴۱

احسان: لطف خداوند بزرگ

نبینی چند احسان کرد بی طاعت بجای تو؟
اگر طاعت کنی بی شک مضاعف گردد احسانش
ق ۲۷/۱۰۸

احسان: خوبی، نیکی، بخشش، انعام

خرد کیمیای صلاحست و نعمت خرد معدن خیر و عدلست و احسان
ق ۳۱/۳۹

احسان کردن: لطف کردن، نیکویی کردن

وین کار که کرد و خود چرا کرد آن کس که بکرد با تو احسان
ق ۲۰/۱۸۳

دست سخن بیست و به من دادش هرگز چنین نکرد کس احسانی
ق ۳۱/۱۹۶

احسنت: کلمه مدح به معنی نیکو کردی، مرجاء، آفرین، در عربی فعل مفرد مذکر مخاطب از مصدر احسان

احسنت و زه مگوی بدآموز را زیرا که پاک نیست دل و دامنش
ق ۲۷/۲۱۰

احکام راندن: جاری ساختن احکام، مقرر کردن، معین کردن آن، حکم کردن

امروز بده داد خویش کایزد فردا همه برحق راند احکام
ق ۴۶/۳۲

احکم الحاکمین: داورترین داوران، حاکم ترین حاکمان مراد خداوند بزرگ است.

مر او را گزید احکم الحاکمین به حکمت میان خلائق حکم
ق ۴۱/۳۰

احمد: یکی از نامهای حضرت رسول (ص) که در قرآن کریم هم آمده است.

گفتم که به قرآن در پیداست که احمد بشیر و نذیرست و سراجست و منور
ق ۴۵/۲۴۲

احمد تازی: احمد عربی. حضرت محمد پیغمبر ما که از نژاد عرب است.

زین مال و ازین آب رسید احمد تازی در عالم گوینده دانا به کمالش

ق ۲۶/۹۵

احمد عطّار: شخصی نامعین موسوم به احمد که حرفه او عطر فروشی بوده است.

چه سود چون همی ز تو گند آید گسر توبه نام احمد عطّاری؟

ق ۳۹/۲۳۳

احمد قرشی: پیغمبر اسلام (ص) که منسوب به قبیله قریش است.

هگرز همبر دانا نبود نادانی چو احمد قرشی نیست ابلک تُخسی

ق ۱۳/۱۷۲

احمد مختار: محمد مصطفی (ص)، پیغمبر که برگزیده خداوند است.

همچنان کاندرا گزارش کردن فرقان به خلق هیچ کس انباز و یار احمد مختار نیست

ق ۳۴/۱۴۷

احمد مرسل: احمد نام پیغمبر ما است که از جانب خداوند فرستاده شده است.

گر احمد مرسل پدر امت خویش است جز شیعت و فرزندی اولاد زنایند

ق ۵۰/۱۱۴

احمر: سرخ، سرخ رنگ

منگر به درشتی تن وین گونه احمر گفتم که مرا نفس ضعیفست و نژدمست

ق ۷۹/۲۴۲

شعری چو سیم خود شد، یا خود شد عیوق چون عقیق چنان احمر؟

ق ۹/۲۲

احمر گردن: سرخ کردن، خونین کردن

وقت آن آمد که روز کین چو خاک کربلا آب را در دجله از خون عدو احمر کنی

ق ۴۳/۲۱۷

احمق: ابله، نادان

غرقه شده‌ای به پیش کشتی گسر نیستی به غایت احمق؟

ق ۱۷/۲۱۶

احوال: جمع حال، اوضاع، امور و اعمال و کردار و کار و بار

خراسان ز آل سامان چون تهی شد همه دیگر شدش احوال و سامان
ق ۵۱/۴۸

احوال به نظم: حالت‌های منظم و به ترتیب

واشفته کنی به دست بیدادی احوال به نظم و نغز و رامش را
ق ۲۳/۲۳۵

احوال جهان گذرنده: حوادث دنیا که در حال گذر هستند.

احوال جهان گذرنده گذرنده‌ست سرما ز پس گرما سزا پس سزا
ق ۲۰/۲

احوال عیانی: وضع ظاهری

چون گشت جهان را دگر احوال عیانش؟ زیرا که بگسترد خزان راز نهانش
ق ۱/۱۳۸

احیا: جمع حی به معنی زنده

مجوی از وحدت محض بیرون از ذات او چیزی که او عامست و ماهیات خاص اندر همه احیا
ق ۱۳/۱

اخبار: جمع خبر به معنی روایت از رسول (ص) و ائمه اطهار (ع)

این قول رسولست و در اخبار نبشته‌ست تا محشر از آن روز نویسنده اخبار
ق ۳۷/۱۸۰

اخبار خسروان: داستان‌ها و تاریخ‌های شاهان ساسانی

هرک آمده‌ست زود برفته‌ست بی‌درنگ برخوان اگر نخوانده‌ای اخبار خسروان
ق ۷/۲۳۸

اخبَرنا: خبر داد ما را، ما را روایت کرد. کنایه از اقوال مختلف دیگران

تقلید نپذیرفتم و بر «اخبَرنا» هیچ نگشاد دلم گوش و نه دستم سر محبر
ق ۶۶/۵۹

بر منبر شبگیر و بامدادان با اخبَرنا [ئی] و قال قالی

ق ۳۳/۲۲۴

اختر: ستاره بخت و اقبال، ستاره مسلط بر زایجه

پرهیز کن اختیار و حکمت تا نیک بود به حشرت اختر

ق ۶۷/۴۳

اختر: جرم فلکی، یکی از اجرام آسمانی، ستاره ستار، کوکب

چون فرقان از کُتب و چو کعبه ز بناها چون دل ز تن مردم و خورشید ز اختر

ق ۳۵/۲۴۲

اختر ازهر: ستاره درخشنده

از خاک مرا بر فلک آورد جهاندار یک برج مرا داد پر از اختر ازهر

ق ۱۰۴/۲۴۲

اختران: جمع اختر به معنی ستارگان

ولیکن تو این کار ساز اختران را به فرمان یزدان حصاری حصینی

ق ۲۳/۸

اختیار: برگزیدن، انتخاب

خرد را اختیار اینست و زی من ازین به کس نکرده ست اختیاری

ق ۱۱/۱۲۷

اختیار: مختار، برگزیده

نبود اختیار علی سیم و زر که دین بود و علم اختیار علی

ق ۲۹/۸۵

اختیار کردن: گزینه کردن، برگزیدن

ستور از کسی به که بر مردمی به عمدا ستوری کند اختیار

ق ۴۶/۱۶۹

پرهیز کن اختیار و حکمت تا نیک بود به حشرت اختر

ق ۶۷/۴۳

اخشیجان: هر یک از عناصر اربعه که ضد و نقیض و مخالف یکدیگر هستند.

اگر ضدند اخشیجان چرا هر چار پیوسته بوند از غایت وحدت برادروار در یک جا

ق ۳۰/۱

اخضر: سبز

- او راست بی پای بی ستونی این گنبد گرد گرد اخضر
ق ۳۰/۴۳
- باطل کند شبهای او تابنده روز انورش ناچیز گردد پیر و زرد آن نوبهار اخضرش
ق ۶/۱۱۰

اخگر: آتش باره، خرده آتش، شراره، اثر

- نه منگی باز دانستم ز چویی نه خرما باز دانستم ز اخگر
ق ۱ ملحق / ۵۸
- گاهی به زمینی که درو آب چو مرمر گاهی به جهانی که درو خاک چو اخگر
ق ۶۱/۲۴۲

اخلاق: جمع خلق یعنی خوی ها

- تو خفته و پشت ز بزه گشته گران بار با بار گران خفتن از اخلاق حمارست
ق ۱۶/۴۰

اخماس: جمع خمس، پنج یک، یک پنجم از چیزی

- ای خردمند هوش دار که خلق بس به اسداس در زدند اخماس
ق ۲۵/۲۰۹

اخی: برادر زن - نامی که فتیان هم طریقتان خود را بدان مخاطب می داشتند.

- ای اخی دوزخ و بهشت ببین بی گمان شو ز مالک و رضوان
ق ۴۱/۱۱۱

ادا: به جای آوردن، گزاردن، ایفاء

- بر سر یزدان معتمد، در پاش براریدند وانگه که بگشاید عُنْد، اندامها اندر جسم
از کوش باید تا حسد، ناو کند حکمت ادا

ق ۶ ملحق / ۳۰

ادب: ادبیات که شامل نظم و نثر می شود.

- دین منخرنست و، ادب و خط و دبیری پیشه ست چو حلّاجی و درزی و کُلالی
ق ۳۱/۲۱

ادب: فرهنگ، دانش

فضل و ادب مرد مهین نسبت اویست شاید که نپرسی ز پدر وز عم و خالش

ق ۴/۹۵

ادریس: پیغامبری از بنی اسرائیل، گویند از جهت درس گفتن بسیار بدین نام عَلَم شد و او را مثلث النعمة خوانند و نعمای ثلثه او پادشاهی و حکمت و نبوت بود و او حیات جاوید یافت و در قرآن درباره او آمده: و رفعناه مکاناً علیاً.

بنگر نیکو تو، از پی سخن، ادریس چون به مکان‌العلی رسید ز هامون

ق ۳۴/۴

أدکن: تیره‌گون، رنگ مایل به سیاهی، نیلگون

مرا بر سر عمامه‌ئی خَزْ أَدکن بزد دست زمان خوش خوش به صابون

ق ۹/۶۵

أدنا: نزدیک‌تر، ادنی صفت تفضیلی از مصدر دَتَو

مکن هرگز بدو فعلی اضافت گر خرد داری به جز ابداع یک مَبْدَع کلمح أَلین اوأدنا

ق ۱۱/۱

ادهم: سیاه رنگ

وین تاختن شب از پس روز چون از پس نقره خنگ ادهم

ق ۳۴/۶۷

ادیب: ادب آموز. کسی که عالم به صرف و نحو و لغت است، ادب دان

کردی از بر قران و پیش ادیب نحو سعدان نخوانده، صرف خلیل

ق ۲۱/۵۵

ادیب: با فرهنگ، دانشمند

به نامم نخواندی کس از بس شرف ادیبم لقب بود و فاضل دبیر

ق ۱۱/۱۸۹

ادیب: دبیر، آموزنده ادب، آموزگار

خجلت و عیب تن خویش و غم جهل کشد کودکی کو نکشد مالش استاد و ادیب

ق ۹/۲۵۴

ادیم: جرم

دام دیوست، ای کبل، برپای و سر مر ترا دستار خیش و کفش ادیم
ق ۱۸/۸۹

اذفر: تیز بوی، شدیدالرائحه، پریو

آب دریا را گلاب ناب گردانی به عدل خاک صحرا را به بوی عنبر اذفر کنی
ق ۴۸/۲۱۷

از: مخفف اگر، حرف شرط، وقتی که، هرگاه

ناز دنیا گذرنده ست و ترا گر بهشی سزد از هیچ نباشد به چنین ناز نیاز
ق ۲/۵۰

آزت: مخفف اگر تو را

به علم آزت بینا شود چشم راست جوان بخت گردی و مسعود فال
ق ۳۶/۱۱۶

ارتنگ: ارژنگ، نام کتاب مصور منسوب به مانی، کارنامه مانی

هر سوی شادمان به نقش و نگار که بمرد آنکه نقش کرد ارتنگ
ق ۶/۱۷۶

گر ارتنگ خواهی به بستان نگه کن که پرنقش چین شد میان و کنارش
ق ۸/۱۵۹

ارثماطیقی: علم حساب نظری، دانش اعداد، فن محاسبه

گاهی در ارثماطیقی که تا چیست سماک و فرقدین و رأس و محور
ق ۱ ملحق / ۶۷

ارجمند: با ارزش، گرانها، صاحب قیمت، نفیس

بار این بند گران تا کی کشد این خرد پیشه روان ارجمند؟
ق ۱۵/۲۰۷

ارجو: فعل مضارع متکلم وحده از مصدر رجاء (رجا، یرجو)، امیدوار هستم، امید دارم.

ارجو که سخت زود به فوجی سپیدپوش کینه کشد خدای ز فوجی سیه سلب
ق ۲۱/۹۶

- ارجو که باز بنده شود پیشم
آن بی وفا زمانه پیشینم
ق ۲۷/۶۰
- ارچند: اگرچه، اگرچند
گرچه در شهر کسان گلشن و کاشانه کنی
خانه خویش به ارچند خرابست و بیاب
ق ۴/۸۶
- ارچه: اگرچه
به از ترب پخته بود مرغ لاغر
به از کاه دود، ارچه بد، عود باشد
ق ۲/۲۵۸
- اردشیر: اردشیر بابکان یکی از شاهان ساسانی
بابک ساسان کو و کو اردشیر؟
کوست؟ نه بهرام نه نوشیروان!
ق ۱۹/۷
- زین سور بسی ز من بتر رفت
اسکندر و اردشیر و شاپور
ق ۱۰/۱۵۰
- اردوان: نام یکی از شاهان اشکانی
بهرام کجا رفت و اردوان کو؟
گیرم که توی اردوان و بهرام
ق ۱۹/۳۲
- اردیبهشت: ماه دوم از ماه شمسی
بسر برنهد نرگس نو به باغ
به اردیبهشت افسر شاهوار
ق ۱۳/۱۶۹
- ارو: بها، قیمت، ارزش، ارج
ارز سخن خوب خردمندان دانند
کز خاطر خود ریگ بیابان بشمارند
ق ۳/۲۵۱
- ارزاق: جمع رزق، روزیها، جیره، اجری
وز قسمت ارزاق پرسیدم و گفتم
چونست غمی زاهد و بی رنج ستمگر؟
ق ۹۱/۲۴۲
- ارزان: کم بها، مقابل گران

نگویم زشت و بد را خوب و نکوست گران نفروشم آنچ آن باشد ارزان
ق ۳۵/۴۸

ارزان شدن: کم بها گردیدن
هرچ او گران بخرد ارزان شود در خنب و خنبه ریگ شود ارزنش
ق ۹/۲۱۰

ارزانی: درخور، لایق، سزاوار، مستحق
هیچ از آن فضل ندادند ترا بهری یا سزاوار ندیدندت و ارزانی
ق ۲۷/۲۰۸

ارزانی داشتن: بخشیدن
این خانه پنج در بدین خوبی بسنگر که، داشته ست ارزانی
ق ۱۲/۲۸

ارزن: ذرت، نباتی است که در نواحی سردسیر که گندم عمل نمی آید یعنی در قسمت های کوهستانی
برای مصرف اهالی یا دانه مرغ کاشته شود و آن پست و کم ارز است.

وز بخل نیوفتد به صد حیل از مشت پر ارزنش یکی ارزن
ق ۲۵/۱۵۵

صحبت این زن بدگوهر بدخو را گر بورزی تو نیززی به یکی ارزن
ق ۱۱/۱۷

ارزن نمودن و ریگ بپمودن: ارزن نشان دادن و ریگ در ترازو کردن، نادرستی در داد و ستد کردن،
معادل گندم نمودن و جو فروختن

زنهار تا به سیرت طراران ارزن نموده ریگ نپیمائی
ق ۳۲/۳

ارزنین: نانی را گویند که از آرد ارزن پخته باشند.

خامشی به چون ندانی گفت نیک نانهاد به بخوان نان ارزنین
ق ۳۸/۵۳

برآشفته اند از تو ترکان، نگوئی میان سگان در یکی ارزیننی
ق ۲۵/۸

ارزیدن: ارزش و قیمت داشتن، بها داشتن

صحبّت این زن بدگوهر بدخو را گر بورزی تو نیرزی به یکی ارزن
ق ۱۱/۱۷

عالم و افلاک نیرزد همی بی سخن او به یکی ارزنم
ق ۱۹/۱۴۴

ارزیز: قلعی باشد سید رنگ و به عربی رصاص می خوانند.

بدل یابی ار سوی من بنگری ز ارزیز و قلعبت سیم حلال
ق ۳۸/۱۱۶

آن سیم می نماید و ارزیز در ترازو وین زهد می فروشد در آستینش تنین
ق ۲۸/۱۰۹

ارغوان: درختی باشد به غایت سرخ و رنگین، طبیعت آن سرد و خشک است اگر از بهار آن شربتی سازند و بخورند رفع خمار کند و چوب آن را بسوزانند بر ابرو مالند موی برویاند و معرب آن ارجوان است.

اندر پدر همی نگر و دل شده مباحث بر زلف عنبرین و رخان چو ارغوان
ق ۲۳/۲۳۸

ارغوان: استعاره از چهره که همچون ارغوان سرخ است.

گر او را وامها می باز خواهند چرا چون زعفران گشت ارغوانت؟
ق ۲۸/۱۰۱

ارغوانی: سرخ رنگ، به رنگ ارغوان

در گردنش از عقیق تعویذ بر سرش کلاه ارغوانی
ق ۲/۱۶۳

ارقم: مار سیاه و سپید، نوعی مار که زهری سخت کشنده دارد و گویند بدترین مارها باشد.

یکی را سر همی ساید ز قزو فخر بر کیوان یکی را سر نشاید جز به زیر سنگ چون ارقم
ق ۱۰/۳۸

ارکان: عناصر، چهار طبع، جمع رکن

ترا اندر جهان رستنی خواند از ارکان کردگار کامرانت

ق ۲۹/۱۰۱

بر جانور و نبات و ارکان سالار که کردت ای سخن دان؟

ق ۱/۱۸۳

ارکان: جمع رکن، مراد چهار رکن بدن است

همی تا در تنم ارکان و جانست به نیکی کوشد از من جان و ارکان

ق ۲۸/۴۸

ارکان شریعت: پایه‌های دین اسلام، مانند نماز و روزه و زکات و ...

وانگاه پیرسیدم از ارکان شریعت کاین پنج نماز از چه سبب گشت مقرر؟

ق ۸۷/۲۴۲

ارکان عالم: پایه‌های جهان

زر و سیم و گوهر شد ارکان عالم چو پیوسته شد نفس کلی به ارکان

ق ۵۵/۳۹

ارم: باغ عاد یا نام شهری که شداد پسر عاد بنا کرد، ارم شداد بین صنعا و حضرموت است در اقلیم اول و مساحت باغ ارم دوازده فرسنگ در دوازده فرسنگ و ارتفاع دیوارش سیصد ذرع است.

یکی به تیم سپنجی همی نیابد جای ترا رواق ز نقش و نگار چون ارمست

ق ۳/۱۹۲

ارواح: جمع روح، به معنی جان در مقابل جسم یعنی تن

از روح شریف همچو ارواحی گرچه بتن از جهان اجسامی

ق ۲۶/۱۸

دانی که محالست اگر بماند ارواح چنین در سرای اجسام

ق ۳۲/۳۲

از: حرف اضافه

ابر سیاه را به هوا اندر از غلغل سگان چه زیان دارد؟

ق ۲/۲۶۸

از آتش جز دود ندیدن: کنایه از گرفتار آتش و بلا نشدن

به مال و ملک و به اقبال دهر غره مشو که تو هنوز ز آتش ندیده‌ای جز دود

ق ۱۸/۱۵

از آموختن عار داشتن: تنگ داشتن از یادگیری

عار همی داری ز آموختن شرم همی نایدت از عار خویش؟

ق ۲۰/۸۱

إزار: فوطه، لنگ، نوعی تن پوش

همان شخ که ش حریرین بود قرطه همی از خز بر بندد إزاری

ق ۲/۲۴۰

زمزم اگر زابها چه پاکترست پاکتر از زمزمست ازار مرا

ق ۱۹/۵۶

ازار: زیر جامه، شلوار، هر چیز که بر پای کشند مانند شلوار، تنبان

پرهیز کن از جهل به آموختن ایراک جهلست مثل عورت و پرهیز ازارست

ق ۲۹/۴۰

ازار بستن: پوشیدن جامه و شلوار

گل سرخ بر سر نهاد و ببست عقیقین کلاه و پرندین ازار

ق ۳/۱۶۹

ازار بستن: آراسته شدن، متحلی شدن

گرفته ستند اکنون از من آزار چو از پرهیز بر بنم ازاری

ق ۲۹/۱۲۷

ازان: اشاره به دور و ازین اشاره به نزدیک

راستی با علم چون همبر شدند این ازان پیدا نباشد آن ازین

ق ۱۰/۵۳

ازانچ: از آنچه

بس که نوشتی و نویساد ازانچ نیز چنین کس منویساد سود

ق ۷/۲۴۵

ازانک: از آنکه

پس تو بد بنده چرا ایمن نشسته‌ستی؟ ازانک همچنین فردا بر آتش مر ترا قربان دهم

ق ۱۶/۶۸

از این سان: از این گونه

چه گوئی در آن جای گردنده گردون روانست یا ایستاده ست ازین سان؟

ق ۳۹/۳۹

از باد آمده به دم نمود: از هیچ آمده به هیچ منتهی گردد.

از باد فراز آمد و به دم شد آن مال حرامی چه باد و چه دم

ق ۱۰/۱۳۰

از بر بودن: به خاطر سپردن و حفظ کردن

قول ایزد بشنو و خطش ببین قول و خط من ترا خود از بر است

ق ۲۸/۱۶

از بر خواندن: از حفظ خواندن، بی نوشته خواندن

بر نام خداوند بر این وصف سلامی در مجلس بر خواند ابویعقوب از بر

ق ۱۲۴/۲۴۲

از بر داشتن: از حفظ بودن، در حافظه داشتن

شاید که بگریند بر آن دین که فقیهانش آند که دارند کتاب حیل از بر

ق ۴۰/۵۹

از برگردن: حفظ کردن

ای پسر، شعر حجّت از برگردن که پر از حکمتست همچو زبور

ق ۴۵/۳۶

از بن: از ریشه، از اصل

چگونه کند با قرار آسمان چو خود نیست از بن قرار آسمان را

ق ۷/۵

از بن دندان: از ته دل، از صمیم قلب، از جان و دل

هر چه کان را به دل خوش ندهی از پی مزد آن به کار بزه جز کز بن دندان ندهی

ق ۱۱/۲۲۳

از بن دندان کردن: از ته دل و صمیم قلب انجام دادن

پادشاهی یافته‌ستی بر نبات و بر ستور هر چه گوئی «آن کنبد» آن از بن دندان کنند
ق ۱۱/۶۸

از بن قرار نبودن آسمان را: قرار و نبات نداشتن آسمان
چگونه کند با قرار آسمانت چو خود نیست از بن قرار آسمان را
ق ۷/۵

از بُنه: از بیخ، از اصل و ریشه
جهان دامگاه‌یست بس پُرچنه طمع در چنه‌ئی او مدار از بُنه
ق ۱/۱۵۷
از نام بد ار همی بترسی با یار بد از بُنه می‌پیوند
ق ۱۳/۱۱

از بهر: از برای، به خاطر، به دلیل
جان تو از بهر عبادت شده‌ست بسته در این خانه پر استخوان
ق ۴۰/۷
از بیم مور در دهان ازدها شدن: (نظیر ضرب المثل: از چاله در آمدن و به چاه افتادن) از خطری خُرد
جستن و در خطری بزرگ گرفتار آمدن
از شاه زی فقیه چنان بود رفتم کز بیم مور در دهن ازدها شدم
ق ۲۰/۶۲

از پس: به دنبال
گر به قیاس من و تو بودی، مطرب زنده نمائی به گیتی از پس مؤذن
ق ۲۷/۷۸

از پولاد شمشاد نروید: کنایه از امر محال، زیرا محال است که شمشاد از پولاد رسته شود.
طمع چون کردی از گمره دبلی؟ نروید هرگز از پولاد شمشاد
ق ۲۱/۲۹

از پی: به دنبال، از پس
بنگر نیکو تو، از پی سخن، ادریس چون به مکان‌العلی رسید زهامون
ق ۳۴/۴

از جاجنبیدن: تکان خوردن، حرکت کردن

نجنبید ز جای، ای پسر، چون درخت

به بساد سحرگاه کوه ثبیر

ق ۴۱/۱۸۹

از جامه به جام رفتن: از جامه خواب بیرون آمدن و به سوی جام می رفتن

خوش است ترا سحرگهان رفتن

از جامه به جام، اگر بستنجامی

ق ۵/۱۸

از جاهل معلمی جستن: یعنی کسی که خود چیزی را نمی داند نمی تواند آن را به دیگری بیاموزد.

بد را ز نیک باز ندانی همی ازانک

جُستی به جهل خویش ز جاهل معلمی

ق ۳۸/۲۱۹

از جغد همائی نیاید: جغد شوم و نحس، هما میمون و مبارک است پس جغد نمی تواند کار هما را انجام دهد.

جغدک را چون همای نام نهادی

ناید هرگز ز جغد شوم همائی

ق ۴۳/۴۲

با جهل مجوی زهد ازیرا

کز جغد نیایدت همائی

ق ۴۱/۱۲۲

از چنگال کسی جستن: از دست کسی خلاص یافتن، فرار کردن، آزاد شدن

ای برجپنده کرّه، ز چنگال مرگ

شوگر به حبله جَست توانی بجه

ق ۲/۲۲۹

از چنگال کسی رستن: از بند وی خلاص شدن، آزاد شدن

به دین رَست آخر از چنگال دنیا

به تقدیر خدای فرد و قَهّار

ق ۴۹/۹

از چه: چرا، از چه رو

چه گویی؟ ز چه از عالم پدید آورد از لُلو

که نه مادّت بدو صورت، نه بالا بود و نه پینا

ق ۲/۱

از چه روی: از چه جهت، از چه سبب، از چه بابت

مردم اگر جان و تنست از چه روی

فته تو بر جانّت نه ای بر تنی؟

ق ۶/۲۳۷

از حد بر تو شدن: افراط، اسراف، از حد گذشتن

هشدار و مقصّر مباش و غالی

برتر مشو از حد و نه فروتر

ق ۱۳/۲۲۴

از حد گذشتن: بیرون از اندازه بودن

شرم‌دار اکنون، از این ترفند چند؟

مکر و ترفندت کنون از حد گذشت

ق ۳/۲۰۷

از حساب: به حساب، در محاسبه، در مقایسه

وین دبیرستان علمست از حساب

مردمان چو کودکان بی‌هش‌اند

ق ۲۰/۱۹۳

از خاطر ویران سخن ویران آید: کسی که پریشان فکر می‌کند پریشان می‌گوید.

که جز ویران سخن ناید برون از خاطر ویران

به حکمت چون شد آبادان دلت نیکو سخن‌گشتی

ق ۵۰/۱۳۶

از دام رستن: رها شدن از دام، رهایی یافتن

گر مرد درو سخت خرنباشد

بتواند از این دام زود رستن

ق ۱۰/۱۷۱

از دو: درخور، سزاوار، لایق

چشمه شور از در نفایه ستورست

سفله جهان، ای پسر، چو چشمه شورست

ق ۱/۲۷۷

از درِ دار: لایق و سزاوار دار و اعدام شدن

این گروهی که از درِ دارند

منبر عالمان گرفته‌ستند

ق ۹/۲۲۸

از در درآمدن: وارد شدن، از در داخل شدن

که «زین در درآید کاین راه بهتر»

همی هریکی گوید آن دیگران را

ق ۲۳/۱۴۵

از در آوردن: از راه درآوردن، داخل کردن، از راه وارد کردن

بعد از هزار سال همانی که اولت زین در درآورند و از آن در برون برند
ق ۳۷/۱۱۲

از دست دادن: چیزی را فاقد شدن، گم کردن، ضایع کردن آن
کجاست آنکه فریغونیان ز هیبت او ز دست خویش بدادند گوزگانان را
ق ۱۰/۵۲

از دست شدن: فوت شدن، از بین رفتن، زایل شدن، از دست رفتن
دین را طلب نکردی و دنیا ز دست شد همچون سپوس تر نه خمیری و نه فطیر
ق ۲۳/۴۶

از دست هشتن: رها کردن، از دست دادن
آن قوت جوانی وان صورت بهشتی ای بی خرد تن من از دست چون بهشتی؟
ق ۱/۱۷۴

از دل: از صمیم قلب
از دل آن را ما رهی و چاکریم کو تو را از دل رهی و چاکر است
ق ۵۲/۱۶

از دور بماند به سور ماتم: مجلس عزاء دور به مجلس عروسی می ماند.
گوئی که به سور اندرم، ولیکن از دور بماند به سور ماتم
ق ۱۴/۱۳۰

از دیگ آشامیدن: به چیز پست خرسند شدن
غره چه شده ستی به عمر فانی مشتاب به کار و ز دیگ ماشام
ق ۴۲/۳۲

از راه: از حیث، از لحاظ، به واسطه
بر فرودی بسیست در مردم گر چه از راه نام هموارند
ق ۲۷/۲۲۸

از راه بردن: گمراه ساختن
دیوت از راه بیرده ست، بفرمای، هلا تات زیر شجر گوز بسوزند سپند
ق ۶/۱۹۰

از رَق: نیلگون، کبود

ایـن طـارم بی قرار از رَق بر بود ز من جمال و رونق

ق ۱/۲۱۶

از روزن سر برون کن قاروز را بینی: نظیر ضرب المثل: تاجینی کار خون آشامی است.

به خانه در ز نور قرص خورشید همان بینی که در تابد ز روزن

ق ۱۹/۱۸۸

اگر مر روز را می دید خواهی سر از روزن برون بایندت کردن

ق ۲۰/۱۸۸

از روی: بر حسب، از جهت

به حکمت و خرد بر فرد مردان را و گرنه ما همه از روی شخص همواریم

ق ۵/۳۳

از زنبیل تهی خیری ناید: سببی که خالی باشد سودی برای کسی ندارد.

چون نیاموختی چه دانی گفت؟ چیز برناید از تهی زنبیل

ق ۲۰/۵۵

از صبر نردبان کن تابه جوزا رسی: صبر پیروزی به بار می آورد.

از صبر نردبانَت باید کرد گر زیر خویش خواهی جوزا را

ق ۳۴/۷۷

از قبل: از جهت، به علت

گر بند و حصار از قبل دشمن باید چون دشمن تو با تو در این بند و حصارست؟

ق ۲۰/۴۰

شاید که بگیرند بر آن دین که بدو در فرزندی نبی را بکشند از قبل زر

ق ۳۹/۵۹

از قول به آواخرسند شدن: از باطن به ظاهر راضی گشتن

معنی طلب از ظاهر تنزیل چو مردم خرسند مشو همچو خر از قول به آوا

ق ۴۲/۲

از قیروان به چین: کنایه از مسافت دراز است مانند ختن و بربر که قیروان در شمال آفریقا است و فاصله

زیادی تا چین دارد.

حسیدر، که زو رسید و ز فخر او از قیروان به چین خبر خیبر
ق ۶۸/۲۲

از کدو هاونی نیاید: بی هنر کار هنرمند را نمی تواند انجام دهد.
جای حکیمان مطلب بی هنر زانکسه نیاید ز کدو هاونی
ق ۳۳/۲۳۷

از گاهواره تاگور: از آغاز تولد تا مرگ
پنجاه سال رفتی از گاهواره تاگور بر ناخوشی بریدی راهی بدین شیشتی
ق ۱۰/۱۷۴

از گردن افکندن: ذمه خود را فارغ ساختن، خود را از مسؤولیت کاری و عملی آزاد گردانیدن
چونکه به پرهیز و به توبه، سبک نفگنی از گردن بارگران
ق ۳۴/۷

از گرگان پرهیز کن تا کرکین نشوی: بیماری گری «جَرَب» از بیماری های واگیردار است که لازم
است شخص از آن دوری و پرهیز کند.

گر نخواهی رنج گر از گرگان پرهیز کن چهل گریست ای پسر پرهیز کن زین زشت گر
ق ۷/۸۰

ازل: همیشگی، مقابل ابد، زمانی که آن را ابتدا نباشد.
در گنج خانه ازل و مخزن ابد هر دو نه جوهرند ولی نام جوهرند
ق ۱۱/۱۱۲

ازلی شدن: بی آغاز بودن، جاویدان
طمع خیره چه داری که شوی باقی؟ نشود چون ازلی بوده اکنونی
ق ۳/۱۷۵

ازلی بودن: بی آغاز بودن
عامه ستورست و فانی است ستور ای که خردمند مردمست ازلی
ق ۳۹/۱۳۵

از مکر خدا ایمن نتوان بود: یعنی مکر خداوند بسیار قوی است و نباید از آن غافل بود (الله

خیرالماکرین)

این همه مکرست از خدای تعالی منشین ایمن ز مکرش ای متغافل
ق ۴۰/۶۱

از نرخ پیاز آگه نبودن: از راه و رسم بی خبر بودن، به کنه مطلب پی نبردن
صبر کن بر سخن سردش زیرا کان دیو نیست آگاه هنوز، ای پسر، از نرخ پیاز
ق ۳۸/۵۰

از نرخ لوبیا آگه نبودن: مراد این است که از چند و چون مسائل خبر نداری
نیستی آگه چه گویم مر ترا من؟ جز همانک عامه گوید «نیستی آگه ز نرخ لوبیا»
ق ۳۶/۲۳۶

از نوع: از افراد تحت نوع
نیست از نوع مردم آنک امروز شخص و انواع داند و اجناس
ق ۲۹/۲۰۹

ازوت: از او تو را
متاب، ای پسر، سر ز فرمان آنک ازوت این بزرگی و این سروریست
ق ۲۲/۴۹

ازور: از روی
گلگون رخت چو شست بهار ازور بگذشت گل بگشت ز گلگونی؟
ق ۱۶/۱۸۱

ازوی: از او
کفر و نفاق ازوی چو عبّاسی بر جامه سیاهش پیدا شد
ق ۱۷/۱۶۱

ازهر: درخشان، روشن
از خاک مرا بر فلک آورد جهاندار یک برج مرا داد پر از اختر ازهر
ق ۱۰۳/۲۴۲

دل ز مهر چهر او چون جنت مأوی کنی چشم خویش از نور او پر زهره ازهر کنی
ق ۳۹/۲۱۷

ازیرا: برای این، بدین علت، بدین جهت

دل ز بسدیها به دین بشوی ازیرا پاک شود دل به دین چو جامه به صابون

ق ۳۸/۲۳۴

ازیرا: زیرا، این کلمه در پهلوی «اچیراک» بوده است.

بشکب ازیراکه همی دست نیابد بر آرزوی خویش مگر مرد شکبیا

ق ۱۱/۲

ازیراک: (کلمه تعلیل) زیرا، پهلوی اچیراک، زیراکه

پسند از حکما پذیر، ازیراک حکمت پدر است و پسند فرزند

ق ۷/۱۱

صحبت تو نیستم به کار ازیراک صحبت آن راکهت او شناخت نشائی

ق ۱۰/۴۲

از یکی چوب همی منبر و دار آید: چوب می تواند هم تبدیل به منبر شود و هم تبدیل به دار گردد.

گر بد آمدت گهی، اکنون نیک آید کز یکی چوب همی منبر و دار آید

ق ۲۵/۷۴

ازین: مخفف از این، تغییری است که برای تعجب به کار می رود.

یکی مرکبی داده بودم رمنده ازین سرکشی بدخوئی بد لگامی

ق ۱۶/۱۰۰

ازین سان: از این گونه

بی هیچ گنه چونکه بیستندت ازین سان؟ بی هیچ گنه بند کشیدن دشوارست

ق ۱۷/۴۰

ازینست: از این جهت است.

تاش نسائی ندهد مشک بوی فضل ازینست فرو سودنم

ق ۴۴/۱۴۴

ازینم: از این جهت مرا

به یمگان من غریب و خوار و تنها ازینم مانده بر زانو زرخدان

ق ۵۴/۴۸

اژدها: اژدها، ماری عظیم بزرگ و دهان فراخ باز گشاده و عرب آن را ثعبان گویند در اینجا کنایه از دنیا است.

یکی الفنج و ز پرهیز و خرد پوش سلاح که بر این راه، یکی منکر و صعب اژدهاست
ق ۱۴/۱۰

اژدها: ماری بزرگ، جانوری اساطیری به شکل سوسماری عظیم، دارای دو پر که آتش از دهان می‌افکند و پاس گنج‌های زیرزمین می‌داشته است، ثعبان

زارزوی حسی پرهیز کن آرزو ایراکه یکی اژدهاست
ق ۵۵/۴۵

اژدها: شمشیر را تشبیه به اژدها کرده است.

یکی اژدها بود در چنگک شیر به دست علی ذوالفقار علی
ق ۱۷/۸۵

اژدهائی: اژدها صفتی، مانند اژدها بودن

اژدهائی پیشه دارد روز و شب با عاقلان باز با جهال پیشه‌ش گریگی و راسوی
ق ۷/۱۶۴

اژدهای پسه: دنیا تشبیه به اژدهای پسه شده که حکایت از روز و شب که سپید و سیاه است دارد.

زین اژدهای پسه نتواندت رهاندن ای پرخطا و زلت، جز رحمت خدائی
ق ۱۹/۱۵۶

اژدهای مست: دنیا تشبیه به اژدهای مست شده که هرکسی که او را پیش آید زهر خود را به او می‌ریزند.

جز آن نادان که ننگ جهل زیر پی سپر کردش کسی خود را به کام اژدهای مست نسپارد
ق ۲/۹۳

اژدهای هفت سر: اژدهایی اساطیری که هفت سر دارد.

ور بری زی او به رشوت اژدهای هفت سر گوید این قربی یکی ماهیست والله مار نیست
ق ۲۰/۱۴۷

اساس: پایه، رکن

اگر نخواهی تا خیره و خجل مانی مگوی خیره سخن جز که بر اساس و بنی

ق ۴۶/۲۲۵

اساس: یکی از مراتب دعوت اسمعیلیان، مراتب هفتگانه دعوت عبارتند از: مستجیب، مأذون، داعی، حجت، امام، اساس، ناطق

فضل سخن کی شناسد آنکه نداند فضل اساس و امام و حجت و مأذون؟

ق ۳۹/۴

تا اساس تنم به پای بُود نروم جز که بر طریق اساس

ق ۳۳/۲۰۹

اسافل: جمع اسفل، پایین ترین ها، زبون تران
بحر عظیم از قیاس عالم عالیت کشتی او چیست؟ این قباب اسافل

ق ۴۲/۶۱

اسباب: سبب ها، علّت ها
همه وام جهان بوده ست بر تو تن و اسباب و عمر و سوزیانت

ق ۲۷/۱۰۱

اسب تازی: اسب عربی
پای تو مرکبت و کف دست مشربه ست گر نیست اسب تازی و نه مشربه بلور

ق ۱۵/۱۶۶

اسب تازی را یک تازیانه بس است: ضرب المثل است نظیر: در خانه اگر کس است یک حرف بس است.

بس است این که گفتنت، کافزون نخواهد چو تازی بود اسب یک تازیانه

ق ۱۹/۲۰

اسب جهان: جهان تشبیه به اسبی شده که آدمی را اگر علم نداشته باشد به خاک هلاک می افکند.
اسب جهان چون همی بخواهدت افکند علم ترا بس بود بر اسب دهانه

ق ۲۹/۱۸۲

اسب دوالی: اسبی که آن را به ضرب تسمه و دوال رانند، اسب زین شده و آماده حرکت
گر زهد همی جوئی، چندین به در میر چون می دوی ای بیهده چون اسب دوالی؟

ق ۶/۲۱

اسب آژ: آژ یعنی طمع تشبیه به اسب شده که هر که سوار آن شود به سوی بدبختی می‌رود.

اسب آژت سوی بدبختی برد زین بخت بد فرو نه زین عقال

ق ۳۱/۳۴

اسب به سر در آمدن: با سر به زمین خوردن، به زمین افتادن

گر نه ای مست از ره مستان و شر و شورشان دورتر شو تا بسر درناید اسبت، ای پسر

ق ۶/۸۰

اسب بی افسار: اسبی که افسار ندارد و بی اراده و بی هدف به هر سوی می‌رود.

چندین در معصیت مدو به چپ و راست چون شتر بی مهار و اسب بی افسار

ق ۲۹/۱۲۱

اسب قیزرو: اسبی که تند و با سرعت می‌رود.

بطع رفت به زیرم همی جهان جهان چو خوش لگام یکی اسب تیزرو بمثل

ق ۳/۸۸

اسب جبرئیل: اسبی است که هر کس به دنبال آن برود دیو او را زیر رکاب خود نمی‌کشد.

بر پی اسب جبرئیل برو تا نگیردت دیو زیر رکاب

ق ۴۲/۱۳

اسب دل: دل تشبیه به اسبی شده که با آن باید در جهان علم سفر کرد.

در جهان دین بر اسب دل سفر بایندت کرد گر همی خواهی چریدن، مر ترا باید چمید

ق ۲۱/۲۵

اسب دنیا: دنیا تشبیه به اسبی شده که از علم و راستی باید آن را زین کرد.

اسب دنیا دست ندهد مر ترا تا ز علم و راستی ننهیش زین

ق ۸/۵۳

اسب رفتن: اسب مرگ و رحلت از این جهان

چون گرفتگی قرار و پست نشست

برکش اکنون بر اسب رفتن تنگ

ق ۴/۱۷۶

اسب رهوار: اسب تندرو

سخن را جای باید جست، ازیرا به میدان در؛ رود خوش اسب رهوار

ق ۲۰/۹

اسب سخن: سخن تشبیه به اسبی شده که مرد سخن ور باید آن را در میدان بگرداند.

به میدان خویش اندر اسب سخن را اگر خوب و چابک سواری بگردان

ق ۳/۳۹

اسب عجایب: شگفتی‌ها به اسب تشبیه شده است که باید با جان سوار شد.

ز من بر اسب عجایب به جان سوار شدی که من به عقل سوارم اگر به تن زمنم

ق ۵ ملحق / ۱۴

اسب فصاحت: روانی سخن تشبیه به اسب شده است و مرد سخن ور همچون سواری است که اگر میدان خوب بیابد خوب می‌راند.

به میدان حکمت بر اسب فصاحت مکن جز به تزیل و تأویل جولان

ق ۴۹/۳۹

اسب کرّه: کرّه اسب که نمی‌تواند با سواران چابک برابری کند.

به میدان تنگ اندرون اسب کرّه نگر تا نتازی به پیش سواران

ق ۴/۳۹

اسب لانه: اسب کاهل و تبیل

وگر عنان خرد داده‌ای به دست هوا چو اسب لانه سر افشان و بی عنان شده‌ای

ق ۲۵/۲۰۶

اسب معانی و معالی: اضافه تشبیهی، معانی و بزرگی‌ها تشبیه به اسب شده و او در دشت مناظره تسلط بر هر دو دارد همچون سوار کار

بر اسب معانی و معالی در دشت مناظره سوارم

ق ۲۲/۱۹۸

اسب نوزین: اسبی که تازه بر آن زین نهاده باشند، کنایه از تازه کار

ای بوده بسی چو اسب نوزین امروز یکی کهن حنائی

ق ۲۷/۱۲۲

اسب نیاز: اضافه تشبیهی، نیاز تشبیه به اسب شده است.

ای ترا آرزوی نعمت و ناز آزرده عنان اسب نیاز

ق ۱/۶۹

اسب هوا: هوئی و هوس تشیه به اسب شده است.

از بهر چه، ای پیر هشیوار هنرین بر اسب هوا کرد دلت بار دگر زین؟

ق ۱/۲۴۶

اسپرغم: ریحان باشد چه به واسطه بوی خوش تقویت قلب کند پس گویا سپری است برای غم و به حذف الف نیز آمده و شاه اسپرغم نوعی از ریحان که برگ کوچک دارد و به غایت خوشبوست.

درخت مردمی را نیست اسپرغم بجز پیری خرد بار درخت اوست شکر طعم و عنبر شم

ق ۵/۳۸

اسپرغم: اسپرغم، هر گیاه که برگ آن بوی خوش دارد، مطلق گل‌ها و ریاحین

دلم زو نگارست و علم اسپرم چنین واجب آید بهار علی

ق ۲/۸۵

اسپری: نابود گردیده، منقرض

کم بیش دهر پیر نخواهد شد اسپری تا کی امید بیشی و تا کی غم کمی؟

ق ۲۱/۲۱۹

اسپری: سپری، گذران

گشتن این گنبد نیلوفری گرنه همی خواهد گشت اسپری

ق ۱/۲۶

است: رابطه فعلی میان مبتدا و خبر یا موضوع و محمول

چو عمر سوده شد و، مایه عمر بود ترا تراز مال که سود است، اگر نه سود، چه سود؟

ق ۳/۱۵

استا: مخفف اوستا، کتاب مذهبی ایرانیان قدیم و زردشتیان و یکی از آثار قدیمی و شاید قدیم‌ترین اثر مکتوب مردم ایران است.

کز بدیها خود بییچد بدکنش این نبشته‌ستند در استا و زند

ق ۸/۲۰۷

استاد: ایستاد

که استاد با ذوالفقار مجرّد به هر حربگه بر یمین محمد؟

ق ۱۹/۵۸

استاد: امام، راهنما، پیشوا، دلیل

نه شاگردی نه استادی نه استاد تو بیچاره غلط کردی ره در

ق ۲۰/۲۹

استاد: راهنما و آموزنده، مدرس، آموزگار

کودکی کو نکشد زحمت استاد و ادیب خجلت و عیب تن خویش و غم جهل کشد

ق ۹/۲۵۴

گفت «نگشت آفریده چیز به از داد» خوب یکی نکته یادمست ز استاد

ق ۱/۱۴۲

استاده: ایستاده

استاده ز بهر اسب و استامی ایدون شب و روز بر ستم کردن

ق ۱۳/۱۸

استام: ساخت زین و یراق اسب از طلا و نقره، لگام مزین به زر و سیم

گوزن و گور که استام زر نمی جویند ز فید و بند و غل و برنشت رسته ستند

ق ۳/۲۶۲

سوی گلبن زرد استام زر سوی لاله سرخ جام عقار

ق ۱۱/۱۶۹

استخوان: عظم، قسمت صلب و سختی که در بدن حیوان و نبات است. عضوی است که صلابت آن بدانجا رسد که نتوان آن را دو تا کرد.

از دست تو خوش نایدم نواله زیرا که نوالهات پر استخوانست

ق ۲۷/۸۷

استو: حیوانی که از جفتی خر تر و اسب ماده پیدامی شود و به هندی خچر گویند.

کربش چون شاداب و خر حمال چون گشت استرش؟ زاغش نگر صاحب خیر بلبل نگر خنیاگرش

ق ۱۴/۱۱۰

ز استر و محملت فرود افتی ای پسر چون سبک بُودت عدیل

ق ۳۱/۵۵

استشان: هست برایشان

به خانه‌ی کهن در نیابند هرگز که خانه‌ی مهین استشان جا و درخور
ق ۱۴/۱۴۵

استغفار: آمرزش خواستن، طلب بخشایش، توبه کردن

جز به پرهیز و زهد و استغفار کار ناخوب کی شود مغفور؟
ق ۴۲/۳۶

استغفار: پوزش، اعتذار

گرش غول شهر گوئی جای این گفتار هست وُرش دیو دهر خوانی جای استغفار نیست
ق ۲۲/۱۴۷

استفادت: سود بردن، فایده گرفتن

نماند از هیچ گون دانش که من زان نکردم استفادت بیش و کمتر
ق ۱ ملحق / ۷۲

استقبال: پیشواز رفتن

من شدم ساعتی به استقبال پای کردم برون ز حد گلیم
ق ۵/۱۴۱

استکبار: بزرگی نمودن از خود، خود را بزرگ مرتبه پنداشتن

راه بنمایم ترا گر کبر بندازی ز دل جاهلان را پیش دانا جای استکبار نیست
ق ۳۳/۱۲۷

استوار داشتن: باور داشتن، اعتماد کردن

برخیز و بیازمای ار ایدونک به قول نداری استوارم
ق ۶۱/۷۹

فخر بر دیگر جهودان خیبری را خطّ اوست بنگر آنک گر نداری استوار، ای ناصبی
ق ۲ ملحق / ۳۲

استوار کردن: محکم کردن، سخت کردن، مؤکد گردانیدن

گوش همی گوید از مُحال و دروغ راه بکن سخت و استوار را
ق ۲۲/۵۶

استواری: ثبات، پابرجایی، پایداری

بدین بی‌قراری حصار ندیدم نه بندی شنیدم بدین استواری
ق ۵/۱۳۷

استواری: اطمینان و برقراری، باور

گوئی بضرورت که این چنین است لیکننت همی ناید استواری
ق ۴۴/۱۴

استون: ستون، عماد، ستون عمارت، معریش اسطوانه است.

زیرش چهار استون زده هر یک سزاو درخورش داند که ناورد آن کهش آورد از گرافه ایدرش
ق ۱۰/۱۱۰

اسداس: جمع سدس به معنی شش و یک ششم (در عربی لم یدر ضرب اخماس باسداس)

ای خردمند هوش‌دار که خلق بس به اسداس در زدند اخماس
ق ۲۵/۲۰۹

اسرار: جمع سرّ، رازها، نهانی‌ها

نشاید نکوهش مرّو را که یزدان در این کار بسیار اسرار دارد
ق ۵۰/۱۷۹

عیبه اسرار نبی بُد علی روی سوی عیبه اسرار کن
ق ۳۴/۹۹

اسرار الهی: رازهای خداوند

تو اسرار الهی را کجا دانی؟ که تا در تو بود ابلیس با آدم کشیده تیغ در هیجا
ق ۳۳/۱

اسرار حکمت: رازهای دانش

ازیرا سزا نیست اسرار حکمت مر این بی‌فساران بی‌رهبران را
ق ۱۵/۵

اسفندیار: نام یکی از قهرمانان شاهنامه که رستم با نشاندن تیر گز در چشمانش او را کشت.

چو نسرین بخندد شود چشم گل به خون سرخ چون چشم اسفندیار
ق ۱۸/۱۶۹

اسکندر: نام یکی از پادشاهان روم که بر طبق تلمیحات شعر فارسی به همراه خضر در جستجوی آب زندگی به سرزمین تاریکی رفت اما به آب حیات دست نیافت.

زین سور بسی ز من بتر رفت اسکندر و اردشیر و شاپور
 ق ۱۰/۱۵۰
 تیره شب و ستاره درو، گویی در ظلمت است لشکر اسکندر
 ق ۶/۲۲

اسلاف: جمع سلف، پدران پیشین، قدما، گذشتگان
 شمشیر و سخن معجز اویند جهان را وین بود مر اسلافش را معجز و منخر
 ق ۵۸/۵۹
 اسلام: دین مسلمانان است و آن در عربستان نشأت یافته است کتاب آسمانی مسلمین قرآن است و به
 وسیله حضرت محمد (ص) از جانب خداوند به مردم ابلاغ شد.

جوشن پیغمبری اسلام تست زنده بدین جوشن و این مغفری
 ق ۷/۲۶
 اسلام دبستان تست و عالم مانند سرائیست خوش پر اصنام
 ق ۲۲/۳۲

اسم: نام

اسم توز حدّ و رسم بیزار ذات توز نوع و جنس برتر
 ق ۲/۱۱۳

اسما: مخفف اسماء عربی. به معنی نام‌ها
 وگر گوئی که در معنی نیند اضداد یک دیگر تفاوت از چه‌شان آمد میان صورت و اسما؟
 ق ۳۱/۱
 این کیست که تو نام‌هایش گفتی، گر ویژه نه‌ای تو مگر به اسما؟
 ق ۴۶/۱۹۱

اسمعیل: نام روایت‌کننده‌ای معین، حلقه‌ای نامشخص از سلسله روات
 خبر آری که این روایت کرد جعفر از سعد و سعد از اسمعیل
 ق ۲/۵۵

اسود: سیاه

دین گیر که از بی دینی بنده شده‌ستند پیش توز اطراف جهان اسود و احمر
 ق ۸۱/۵۹

اسیر: گرفتار، بنده، مقید

ای پسر، پیش جهل اسیری تو تا نگرده سخن به پیش اسیر
ق ۱۰/۹۱

ای سر مایه هر نصرت، مستنصر، من اسیر غلبه‌ی لشکر شیطانم
ق ۵۲/۹۰

اسیر افتادن: گرفتار شدن

مال من گر نو اسیر افتی آزاد گندت مال شاهانت گرفت از پس آزادی اسیر
ق ۱۱/۱۰۲

اسیر کردن: گرفتار نمودن، مقید و محبوس کردن

اسیرم نکرد این ستمگاره گیتی چو این آرزو جوی تن گشت اسیرم
ق ۳/۲۱۲

اسیر گشتن: گرفتار شدن

اسیرم نکرد این ستمگاره گیتی چو این آرزو جوی تن گشت اسیرم
ق ۳/۲۱۲

اشارت: رمز، ایما

این اشارت‌های خلقی را تأمل کن به حق این اشارتها همی زی طاعت یزدان کنند
ق ۱۳/۶۸

اشارت حجّت: سخن و شعر حجّت

مُنکر مشو اشارت حجّت را زیرا هگرز حق نبود منکر
ق ۶۴/۲۲

اشارت کردن: با حرکات دست و چشم و ابرو مطلبی را القاء کردن، مطلبی را در کوتاهترین عبارت و به صورت رمزی بیان کردن

آن را سپرد کایزد مر دین و خلق را اندر کتاب خویش بدو کرد اشارتش
ق ۱۳/۸۲

پندیت داد حجّت و کردت اشارتی ای پور بس مبارک پند پدر پذیر
ق ۵۲/۴۶

اشتر: شتر، هیون

اشتر چو هلاک گشت خواهد آید به سر چّه و لب جر
ق ۴۱/۴۳

اشتر بان: ساربان، نگهدارنده شتر، جمال
گر ترا خطاب اشتر بان خال و عم نبود
چون همی با من تو چندین داورى ئی عمر کنی؟
ق ۲۳/۲۱۷

اشتر قن: تن تشبیه به شتر شده و کسی که به تن می پردازد بر آن اشتر سوار است.
نی نی که تو بر اشتر تن شهره سواری و اندر ره تو جوی و جر و بیشه و غارست
ق ۲۶/۴۰

اشتر را به تیغ چوبین گشتن: برای کار بزرگ وسیله کوچک به کار بردن
لیکن رَوَد این مرا همانا کاشتر بکشم به تیغ چوبین
ق ۴۴/۲۴

اشتر صالح: ناقه حضرت صالح (ع) اشتری بوده که صالح پیغمبر به معجزه و امر خدا از میان کوه
بیرون آورد تا معجزه وی برای قوم نمود باشد.
خون حسین آن بچشد در صبح وین بخورد ز اشتر صالح کباب
ق ۲۶/۶۳

اشتر عقاری: شتری که کجاوه کش است.
ننگست بر تو، چونکه نداری خر، اسب پسدُرَت و اشتر عَمّاری
ق ۳۸/۲۳۳

اشجار: جمع شجر، درختان
چون باز ز مرغان و چو اشتر ز بهائم چون نخل ز اشجار و چو یاقوت ز جوهر
ق ۳۴/۲۴۲

جهان، خدای جهان را مثل چو بستانیست که ما بجمله بدین بوستان در اشجاریم
ق ۹/۳۳

اشخاص: شخص ها، تن ها، کالبد ها
زمانست آب این دریا و این اشخاص کشتیها ندیدی آب و کشتی را مگر هشیار بینائی
ق ۲۶/۲۳۰

گرچه نه غایبند به اشخاص غایبند ورچه نه ایدرند به افعال ایدرند

ق ۴/۲۰۱

اشخاص بودشی: اجسام حادث

فرسودن اشخاص بودشی را ایام بسنده‌ست تیز سوهان

ق ۱۵/۷۱

اشرار: جمع شریر، بدها

بر ره راستان و نیکان رو که جهان پر خسان و اشرارست

ق ۴۰/۱۳۴

اشعار: جمع شعر، سخنان منظوم

مونس جان و دل من چیست؟ نسبیح و قرآن خاک پای خاطر من چیست؟ اشعار و خطب

ق ۳۱/۴۴

اشعار پند و زهد: شعرهای پندآمیز و زاهدانه

اشعار پند و زهد بسی گفته‌ست این تیره چشم شاعر روشن بین

ق ۴۱/۴۱

اشعب طماع: مردی از مدینه و مولای عثمان بن عفان بود و طمع بسیار داشت بدان سان که به وی مثال می‌زدند (در عربی می‌گویند: أطمع من اشعب).

به دوستان و به بیگانگان به باب طمع بسان اشعب طماع داستان شده‌ای

ق ۲۱/۲۰۶

اشکال: جمع شکل، اشکال هندسی که در کتاب مجسطی آمده است.

گهی در علم اشکال مجسطی که چون رانم برو پرگار و مسطر

ق ۱ ملحق / ۶۸

اشنان: هر گیاه که بدان دست‌ها و رخت را بشویند، آن را انواعی است که لطیف‌ترین آنها سپید است و بهترین آن سبز است، چوبک

مغزست ترا ریم گرچه شوئی دستار به صابون و تن به اشنان

ق ۳۷/۷۱

اشیا: مخفف اشیاء که جمع شیء است. به معنی چیز که در فارسی شاعران همزه آخر آن را به ضرورت وزن یا قافیه کردن با کلمه‌های مختوم به الف حذف کنند.

اگر چه بی عدد اشیا همی بینی در این عالم ز خاک و باد و آب و آتش و کانی و از دریا

ق ۱۵/۱

اصحاب الرّقیم: اصحاب کهف که در قرآن کریم بدینسان به آنان اشاره شده است: «ام حسب ان اصحاب الکهف و الرقیم کانوا من آیاتنا عجبا». (الکهف، / سورة ۱۸ آیه ۹)

سال سی خفتی کنون بیدار شو گر نخفتی خواب اصحاب الرّقیم

ق ۲۷/۸۹

باز پرچین شودت روی و بخندی به فسوس چون بخوانم ز قران قصه اصحاب رقیم

ق ۱۹/۱۷۰

اصطخر: پایتخت باستانی ایران که بر روی خرابه‌های پرسپولیس بنیان نهاده شده بود و مرکز دینی و پایتخت ساسانیان به شمار می‌رفت.

اگر فرمان تن کردی و در اصطخر بنشستی از اهل البیت پیغمبر نگشتی نامور سلمان

ق ۳۵/۱۳۶

نوذر و کاووس اگر نماند به اصطخر رستم زاول نماند نیز به زاول

ق ۱۸/۱۶۲

اصفر: زرد، آنچه رنگ صفرة داشته باشد یعنی همچون زعفران و زر زرد رنگ باشد.

درپیش تو استاده بر این جامه پشمین این کالبد لاغر باگونه اصفر

ق ۱۲۷/۲۴۲

اصفر کردن: زرد کردن

چون پیمبر را برادر بود حیدر سوی خلق گر بنام من بدو چون روی خویش اصفر کنی؟

ق ۳۰/۲۱۷

اصل: در مقابل فرع، مجازاً اساس و پایه کار

ز تصنیفات من زادالمسافر

که معقولات را اصلست و قانون

ق ۳۹/۶۵

اصل: مبدأ، سرچشمه، منبع

کردار ترا هیچ نه اصلست و نه مایه

گفتار ترا هیچ نه پودست و نه نارست

ق ۵/۴۰

اصل: سرشت، ذات

جز کز اصل نیک ناید فعل نیک

باز بد باشد چو بد باشد نهال

ق ۱۴/۳۴

اصل اسلام: اساس و پایه اسلام

نه مسلمان و نه مشرک را درین پیکار نیست

اصل اسلام این دو چیز آمد قران و ذوالفقار

ق ۳۶/۱۴۷

اصل بار خدائی: ریشه خداوندی

معدن فضلست و اصل بار خدائی

آنکه عطا و عطا پذیر مراو راست

ق ۱۵/۴۲

اصل بقا: مایه باقی ماندن، ریشه جاودانی و پایدار بودن

باقی چو شما، گرچه شما اصل بقائید

عیبست یکی آنکه نگرديم همی ما

ق ۷/۲۱۳

اصل جنبش: سبب حرکت

چون نجوئی که این چه کاجارست؟

اصل جنبش چرا نگوئی چیست؟

ق ۹/۱۳۴

اصل چیزی بودن: مایه و خمیره چیزی بودن

کان چیست کز و گشت چنین بار هنر طین

طینست ترا اصل، بلی، لیکن بنگر

ق ۵/۲۴۶

اصل دین: پایه دین

دین نیست ترا گر ترا حیا نیست

شرم از اثر عقل و اصل دینست

ق ۳۴/۵۱

اصل شرّ: مایه بدی

جز فساد و شرّ هرگز کی بود کار حشر؟

اصل شرّست این حشر کز بوالبشر زاد و فساد

ق ۲/۸۰

اصل مدبّر: ریشه مورد تدبیر

وز علت تدبیر که هست اصل مدبّر

از اوّل و آخرش بپرسیدم آنگاه

ق ۸۲/۲۴۲

اصل نیک: ریشه خوب

بارُ بد باشد چو بد باشد نهال

جز کز اصل نیک نباید فعل نیک

ق ۱۴/۳۴

اصلی: بنیادی، اساسی، معنوی واقعی

بازی گیتیست چرا جستیش گزت به کردار تو اصلیتی؟

ق ۱۰/۱۱۵

أصم: سخت کر، کری شدید

اگر تهمت کرد نادان چه باک ازان پس که کور است و گنگ و أصم؟

ق ۴۹/۳۰

اصنام: جمع صنم به معنی بت، چیزهایی که عوض خداوند پرستش کنند.

اسلام دبستان تست و عالم مانند سرائیست خوش پر اصنام

ق ۲۲/۳۲

اصیل: هر چیز محکم و استوار و بیخدار، رای اصیل یعنی اندیشه استوار و محکم

کرده ای هیچ توشه ای ره را؟ نیک بنگر یکی به رای اصیل

ق ۴۱/۵۵

اضافت: نسبت دادن

مکن هرگز بدو فعلی اضافت گر خرد داری بجز ابداع یک مبدع کلمع العین اودنا

ق ۱۱/۱

اضداد: مأخوذ از تازی، چیزهای ضد و مخالف و مغایر یکدیگر

وگر گوئی که در معنی نیند اضداد یک دیگر تفاوت از چه شان آمد میان صورت و اسما؟

ق ۳۱/۱

اضطراب: نابسامانی، پریشان حال شدن، آشفتن

خلق نبینی همه خفته ز علم عدل نهان گشته و فاش اضطراب

ق ۲۰/۶۳

اطراف: طرف ها، کنارها

نبات پربلا غزست و قفچاق که رسته ستند بر اطراف جیحون

ق ۱۹/۶۵

اطفال: کودکان، نوزادان، مأخوذ از تازی کودک های خرد و بچه ها به خصوص بچه های انسان

گفتم که «نماز از چه بر اطفال و مجانبین واجب نشود تا نشود عقل مجبر؟»

ق ۲۶/۲۴۲

اطلال: نشانه‌های سرای کهنه و ویران، آثار باقی مانده از خانه‌های ویران

ابر آشفته برآمد وز دمن بوستان پرگشت از اطلال و دمن

ق ۳/۷۳

اطلال گردن: ویرانه ساختن، خراب کردن، به صورت طل درآوردن

که منظر و قد صنمی را شکند پست که منظر و کاخ ملکی را کند اطلال

ق ۵/۱۱۹

اعتبار گرفتن: پند گرفتن، عبرت گرفتن

شگفتی نگه کن به کار جهان وزو گیر بر کار خویش اعتبار

ق ۱۶/۱۶۹

اعتدال: تعادل، میانه‌روی در هر چیز و عدم افراط و تفریط، اعتدال ربیعی آغاز بهار است.

بنگر کز اعتدال چو سر برزد با خور چه چند چیز هویدا شد

ق ۲۷/۱۶۱

جانور گردد همی از راستی چون برآمیزد طبایع به اعتدال

ق ۲۶/۳۴

اعتدال: زمانی که در آن روز و شب با هم برابر می‌شوند، اول بهار اعتدال ربیعی و اول پاییز اعتدال خریفی است.

نوروز به از مهرگان اگرچه هر دو دو زمانند اعتدالی

ق ۱۸/۲۲۴

اعتدال روزگار: زمانی که روز و شب به اندازه هم هستند، اعتدال ربیعی

دشت دیباپوش کرده‌ست اعتدال روزگار زان همی بر عدلت ایزد وعده دیبا کند

ق ۲۴/۱۸۴

اعتذار: عذر، پوزش و معذرت

شش بود رسول نیز مرسل بسندیش نکو در اعتذارم

ق ۴۵/۱۹۸

اعتزاز: عزیز شدن، عزت داشتن

کرا جامه عز برپود دنیا به دین بازگردد بدو اعتزازش

ق ۲۲/۲۳۱

اعتصام: نگاهداری شخص خویشان را از گناه، دوری و پرهیز از منهیات شرعی
آثار او یابند امام، اندر بیان او تمام از نظم او فاخر کلام، از قر او دین را نظام
آن مؤمنان را اعتصام، آنجا که پرسند از جزا

ق ۶ ملحق / ۳۱

اعتقاد: عقیده باطنی، نظر

به قول بنده یزدان قادرند ولیک به اعتقاد همه امتند شیطان را

ق ۳۱/۵۲

اعتقاد: یقین، عقیده، ایمان

آنگه دانسی که چنین اعتقاد از تو درو زشت و جفا و خطاست
کردی از صدق و اعتقاد و یقین خویشی خویش را به حق تسلیم؟

ق ۲۴/۱۴۱

اعتماد کردن: اطمینان کردن، وثوق داشتن به، متکی بودن

هرک اعتماد کرد بر این بی وفا از بیخ و بار برکنند این ریمنش

ق ۴۵/۲۱۰

اعداد: جمع عدو، دشمن، خلاف صدیق، واحد و جمع و مذکر و مؤنث در وی یکسان است و گاه از
آن جمع و تشبیه و تأنیث سازند و اعادی جمع الجمع است.

وانچ از قرانش نیست گوا عالم رازی خدائی است نهان ز اعدا

ق ۲۹/۹۸

اعداد: جمع عدد به معنی شمار

تقدم هست یزدان را چو بر اعداد وُحدان را زمان حاصل مکان باطل حدّث لازم قدّم بر جا

ق ۱۰/۱

اعدا شدن: دشمن شدن، خصم گردیدن

چون خار تو خرما شد، ای برادر یکرویه رفیقان شوندت اعدا

ق ۳۰/۱۹۱

اعدا شکن: شکننده دشمن، آنکه خصم را در هم شکند.

دین پرور و اعدا شکن، روزی ده و دشمن فکن
چون شیر ایزد بلحسن، در روز گرد انگبختن
چون جد خود شمشیر زن، ابر بلا اندر و غی

ق ۶ ملحق / ۲۶

اعدای دین: دشمنان دین و مذهب

چرا گویم که بهتر بود در عالم کسی زان کس
که بر اعدای دین بر تیغ محنت بود بارانش؟
ق ۵۹/۱۰۸

اعراض: جمع عرض آنچه قائم به غیر باشد و پایدار نباشد مقابل جوهر، و آن اسم است برای هر چیز که پایدار نباشد.

آفات دیو را به فضایل عزایمند
و اعراض علم را به معانی جواهرند
ق ۵۲/۲۰۱

جز از جوهر دگر با داد مشناس
که قیمت کرد این اعراض و جوهر؟
ق ۱ ملحق / ۳۹

اعزاز: مأخوذ از تازی، تعظیم، تکریم، بزرگ داشت و اکرام

بی دیدم اجلال و اعزازها
ز خواجه‌ئی جلیل و امیر اجل
ق ۵/۲۲۲

اعضا: مأخوذ از تازی، اندام، عضوها

در کار صبر بند تو چون مردان
هم چشم و گوش راو هم اعضا را
ق ۳۸/۷۷

اعظم: بزرگ

پوشیده لباس خز ادکن
بر ماتم لاله چرخ اعظم
ق ۸/۶۷

اعلا: برتر

وگر گوئی ملا باشد روا نبود که جسمی را
نهایت نبود و غایت بسان جوهر اعلا
ق ۲۶/۱

اعمی: نایب، کور، بی دیده

آن کس که گرش اعمی در خواب ببیند
روشن شودش دیده ز پر نور خیالش
ق ۳۳/۹۵

اعمی: دل کور، کور اندیشه

دو وحی خوب نمودم ضمیر بینا را بین تو گرچه نبیندش خاطر اعمی

ق ۹/۲۲۵

اعنی: مراد من است، مقصودم این است، می‌خواهم، فعل مضارع متکلم وحده از مصدر عنایت

اعنی که من جدا شوم از عامه رایبی دگر بگیرم و سامانی

ق ۴۵/۱۹۶

اعور: شخص یک چشم، آن که بینایی یک چشم خود را از دست داده باشد.

هر که بر تنزیل بی‌تاویل رفت او به چشم راست در دین اعور است

ق ۴۶/۱۶

اعیان: بزرگان، اشراف، مأخوذ از تازی، مردمان بزرگ و شریف و اصیل و پاک نژاد

گر مذهب او حق و راست بودی در بلخ بُدی با اتفاق اعیان

ق ۳۳/۷۱

اغانی: جمع اغنیه، سرودها

هر کو سخن جهان شنوده‌ست خوارست به سوی او اغانی

ق ۳۲/۱۶۳

اغبر: گرد آلوده، آنچه به رنگ خاکی باشد، و مؤنث آن غبراء است.

جان و خرد رونده بر این چرخ اخضرند یا هر دوان نهفته در این گوی اغبرند؟

ق ۱/۲۰۱

اغصان: جمع غصن، به معنی شاخ درخت است، ساقه‌ها و شاخه‌های درخت

وز بهر هنر گوز را به خردی بیرون فگسند از میان اغصان

ق ۴۳/۷۱

اغلال: مأخوذ از تازی، جمع غل، زنجیرها

آنکو سرش از فضل خداوند بتابد فردا نکند آتش و اغلال شبانیش

ق ۳۹/۱۳۸

پرهیز که زو پیری غلست و مر او را نه گردن و دستست و نه قیدست و نه اغلال

ق ۷/۱۱۹

افاضل: جمع افضل و جمع دیگر آن افضلون، آنان که فضیلت بیشتر دارند، مأخوذ از تازی، مردمان

دانا و فاضل و هنرمند و حکیم و فیلسوف

فول مسیح آنکه گفت «زی پدر خویش می‌شوم» این رمز بود نزد افاضل

ق ۱۴/۶۱

افتادن: سقوط کردن، از بالا به پایین پرت شدن، به زمین خوردن

واکنون کافتاد خست مردوار چون فنه‌ی بر خر خود بار خویش؟

ق ۸/۸۱

افتادن: روی دادن، پیش آمدن، حادث شدن

ای ستمگر فلک ای خواهر آه‌زمن چون نگوئی که چه افتاده ترا با من؟

ق ۱/۱۷

افتادن: از میان رفتن، زوال یافتن، ساقط شدن

کرده‌ست ایزد زلیفنت به قران در عذر بیفتاد از آنکه کرد زلیفن

ق ۲۳/۷۸

افتادن: تبعید شدن، دور افتادن

سرم من شده و افتاده‌ام از خانه خویش زین ستوران که به جهل و به سفاهت سمرند

ق ۴۰/۳۱

افتادن در یک دیگر: حمله بردن، هجوم کردن، به جان هم افتادن

وین سپاه بی کران در یکدگر اوفتاده چون سگان اندر عظام

ق ۳۲/۱۷۳

افتاده: افکنده شده

افتاده به چاه در، چه بایدت بر برده به چرخ طاق و ایوان؟

ق ۴۸/۱۸۳

افتان و خیزان: حالت افتادن و برخاستن

گریزان روزگار و من به طاعت همی پیچم درو افتان و خیزان

ق ۵۵/۴۸

افتخار: مأخوذ از تازی، سرافرازی و فخر و آبرو و حرمت و زیبایی، مباحات

بر سیرت آل مصطفی‌آم ایست قوی‌تر افتخارم

ق ۲۵/۱۹۸

آنکه به تبار بود، پورا. یکسر همه ناز و افتخارم

ق ۵۸/۷۹

افتخار کردن: فخر کردن. مباهات کردن، نازیدن

ترا ننگ باید همی داشتن بخیره همی چون کنی افتخار؟

ق ۴۵/۱۶۹

افتعال: بهتان. دروغ. کذب

چون فرود آمد به جایی راستی رخت بر بندد از آنجا افتعال

ق ۲۵/۳۴

راست که از عادتش آگه شدم زان پس بر مَنش نرفت افتعال

ق ۳۵/۱۶۵

افتعال: بهتان زدن. نسبت دروغ دادن

درخشد روی صبح از مغرب شب منور همچو صدقی ز افتعالی

ق ۱۰/۱۴۶

افراختن: بالا بردن

اکنون صبای مشک شه، آرد برون خیل و حشم لؤلؤ برافرازد علم، چون ابر در آرد ز نم

چون بر سمن ننهی قدم، در باغ چون بجهد صبا؟

ق ۶ ملحق / ۸

افراخته: بالا گرفته شده

تو گردنت افراخته وان عاجز مسکین بنهاد ز اندوه ز نخ بر سر زانوش

ق ۲۴/۱۹۵

افرازی: بلندی و قله، بالا و فراز مقابل نشیب

ای دیو دوان چرا نمی بینی از جهل نشیب دهر از افرازی

ق ۱۰/۱۸۷

افرازی: فعل مخاطب از مصدر افراختن یعنی بلند می کنی، کنایه از فخر کردن.

به فرش و اسب و استام و خزینه چه افرازی چنین ای خواجه سینه؟

ق ۱/۱۶۸

افرنجه: معرب افرنگ = فرنگ. ناحیتی است اندر روم و به دریای روم پیوسته

همسایه بی‌فایده گر شاید ما را	همسایه نیکست به افرنجه فرنجه
افروختن: روشن کردن	ق ۲۳/۱۶۰
چون طمع داری افروختن آتش	به شب اندر زان پروانگک روشن
چون به دل اندر چراغ خواهی افروخت	علم و عمل بایدت فتنه و روغن
افروزد: رشد نماید. نمو کند.	ق ۱۶/۷۸
درخت سبز که در پای عاقل افروزد	منم ولیک مبر ظن که سبز سرو بنم
افریدون: فریدون پادشاه کیانی که مثال برای عدل و داد است.	ق ۵ دسلخ / د
خوبستن را چون به راه داد و عدل و دین روی	گرچه افریدون نه‌ای برگه افریدون کنی
ملکت نماند و گنج بر افریدون	ایمن مباحش اگر تو فریدونی
افزایدن: افزودن. زیاد کردن	ق ۲۸/۱۸۱
تو و فرزند تو هر دو بر این اُسید لیکن تو	همی گاهی برین هموار و فرزنت می‌افزاید
افزودن: علاوه کردن. بیشتر کردن. زیاده کردن	ق ۴/۱۹
بر خوی نیک و عدل و کم آزاری	بفرزای تا کمال بیفزائی
افزودن: بالیدن و رشد کردن	ق ۳۷/۳
دانست بایدت چو بیفزودی	کآخر. اگرچه دیر. بفرسای
افزون: بسیار. زیادت	ق ۲/۳
روی چو سوی خدای و دین حق آری	زور دل افزون شودت و نور دل افزون
	ق ۴۰/۲۳۴

افزون شدن: زیاد گشتن

لاجرم ار ناقصان امیر شدند فضل بنقصان و، نقص افزون شد
ق ۲۴/۳۷

افزون شونده: افزونی پذیرنده

افزون شونده‌ای نه همی بینم کو را همی نیابد نقصانی
ق ۷/۱۹۶

افزون کردن: زیاده کردن

از حرص بگاه و طاعت افزون کن زان پس که فزودی و نه می گاهی
ق ۱۲/۴۷

افزون گرفتن: بیش گرفتن، زیاد گردیدن

افزون گرفت روز چو دین و شب ناقص چو کفر و تیره چو سودا شد
ق ۲۱/۱۶۱

افزونی: فزون گردیدن، زیاد شدن

افزونی که خاک شود فردا آن بی‌گمان کم‌بست نه افزونی
ق ۲۹/۱۸۱

افسار: ریسمانی که بدان اسب را بسته می‌کشند، بند، رسن

پای ببندش به رسنهای پند حکمت را بر سرش افسار کن
ق ۵/۹۹

افسار دادن: در اختیار گذاشتن

دیو هوا سوی هلاکت کشد دیو هوا را مده افسار خویش
ق ۱۴/۸۱

افسان: افسانه و سرگذشت، حکایت

چرا نامه‌ی الهی بر نخوانی؟ چه گردی گرد افسان و مغازی؟
ق ۲۳/۲۰۲

افسانه: سرگذشت و حکایت گذشتگان، اساطیر

افسانها به من بر چون بندی گوئی که من به چین و به ماچینم؟
ق ۴۷/۶۰

افسانه: سخن ناراست و دروغ، کلمات بی فایده

پیش داعی من امروز چو افسانه‌ست

حکمت ثابت بن قرّه حرّانی

ق ۴۱/۲۰۸

افسر: تاج و کلاه پادشاهان

مرا تا بر سر از دین آمد افسر

رهی و بنده بُد هر بی‌فساری

ق ۲۷/۱۲۷

افسر جم: تاج جمشید

وز جهل و جنون خویش بنهاد

بر تارک نرگس افسر جم

ق ۱۱/۶۷

افسر دین: تاج دین، دین تشبیه به تاج شده است.

سرو افسر دین حقّست و ما

چنین فخر امت بدان افسریم

ق ۳۹/۲۴۱

افسر شاهوار: تاج شاهانه، همانند افسر شاه، استعاره از حلقه زرد داخل نرگس

بسر بر نهد نرگس نو به باغ

به ادریبیشت افسر شاهوار

ق ۱۳/۱۶۹

افسر عالم: تاج جهان، تاج سر عالم

افسر عالم امام روزگار

کز جلالش بر فلک سود افسرم

ق ۲۵/۲۲۶

افسر گردن: افسر ساختن، تاج قرار دادن

زیرا که نکرد هیچ حیوان

از گسوه‌ر و زرّ تاج و افسر

ق ۱۲/۴۳

افسر کوه: تاج کوه، بالای کوه

ای افسر کوه و چرخ را جوشن

خود تیره به روی و فعل تو روشن

ق ۱/۱۵۵

افستین: نوعی از بوی مادران کوهی است که درد چشم را سود دارد و گل آن به اقحوان و تلخی آن به صبر نزدیک است.

جستی بسی زبیر تن جاهل

سقمونیا و تُرُبد و افستین

ق ۲۳/۴۱

افسوس: بی راهی، سهو و خطاوگر زین خانه بیرونی بر افسوسی و ترفندی
گر اهل عهد و پیمانی از اهل خاندانی تو

ق ۲۳/۱۵۸

افسوس: ریشخندگر همی خنده و افسوس نخواهی مغرب
خویشتن را به زه بهمان و احسنِ فلان

ق ۸/۲۵۴

افسوس آمدن: دریغ آمدنبر خویشتن این رازها مَفَرَحَم
افسوس نیاید ترا از این کار

ق ۵/۱۳۰

افسوس کردن: استهزاء و تمسخر کردن، ریشخند نمودنوانگهی جز که همه نبیل و افسون نخرند
بر خریدارِ فسون سخره و افسوس کنند

ق ۱۵/۳۱

افسون: حيله، جادوگری، سحرره رومیان زی حسابست و الحان
ره هندوان سوی نیرنگ و افسون

ق ۷/۳۹

ناید بیرون ازو به خواندن افسون
سیب گر اندر درخت و دانه سیبست

ق ۲۸/۲۳۴

افسون: دروغ، گفتار بیهودهقول همه زرق و غدر و افسون شد
فعل همه جور گشت و مکر و جفا

ق ۱۱/۳۷

افسون: رام کردن جانور گزندهداروی دل گمره و افسون مُحَبَّر
وز حَجَّت او جوی به رفق، ای منْحَبَّر

ق ۶۱/۵۹

افشاندن: لرزانیدن، تکان دادنسر از گرد غفلت به دانش بیفشان
بیاموز از آن که ش بیاموخت ایزد

ق ۴۶/۳۹

- وین که همی بر کتف شاخ گل باد بیفشاند رومی قباش
ق ۱۲/۲۰۰
- افشاندن:** پراکنده نمودن، منتشر کردن
ای حجت دین به دست حکمت گرد از سرِ ناصبی بیفشان
ق ۷۱/۱۸۳
- افعال:** جمع فعل به معنی کارها، کردارها
از این افعال مشتق فاعلی گشت حکیم و عالم و قادر مقدر
ق ۱ ملحق / ۲۷
- گرچه نه غایبند به اشخاص غایبند ورچه نه ایدرند به افعال ایدرند
ق ۴/۲۰۱
- افعال زشت:** کارهای زشت
من که نپسندم همی افعال زشت جز به یمگان کرد چون یارم مقام؟
ق ۱۵/۱۷۳
- افعی:** نوعی مار سمی خطرناک که در سنگلاخ‌ها بین خار و خاشاک یافت شود.
واگاه نیستی که یکی افعی داری گرفته تنگ و خوش اندر بر
ق ۴۴/۲۲
- افغان:** فریاد و زاری، ناله
از خواندن چیزی که بخوانیش و ندانی هرگز نشود حاصل چیزیت جز افغان
ق ۵۵/۲۳۲
- افغان کردن:** فریاد برآوردن. استغاثه، زاری کردن
مطرب همی افغان کند که: می خور ای شاه، که این جشن خسروانست
ق ۳۶/۸۷
- افکار:** آزرده، خسته، مجروح
وگرنی رنج خویش از خویشتن بین چو رویت ریش گشت و دست افکار
ق ۴۶/۹
- افکار کردن:** آزرده، مجروح و زخمی کردن و خستن
مارِ مردم نیت بد بود اندر دل بد نیت را جگر افکار کند مارش

ق ۲۳/۵۴

افگندن: نهادن، گذاشتن

گر بماند با تو این خانه من آن خواهم که تو تا به فردا نفگنی این کار بل اکنون کنی

ق ۲۷/۱۲

افگندن: انداختن، بر زمین زدن

چه داری چشم ازو چون این و آن را به پیش تو بدین خاک اندر افگند؟

ق ۱۰/۸۴

افگندن: قرار دادن

بولهب با زن به پشت می‌روند ای ناصبی بنگر آنک زنش را در گردن افکنده گنب

ق ۳۸/۴۴

افکنده: همان افکنده به معنی انداخته شده و ساقط شده، پرت شده

بازار زهد کاسد، سوق فسوق رایج افکنده خوار دانش، گشته روان مرائی

ق ۴۴/۱۵۶

افلاطون: حکیم بزرگ یونانی استاد ارسطو بود که به دانستن انواع دانش معروف است و در آثار

ناصر خسرو وی نماد دانش فراوان می‌باشد.

چون گشایشهای دینی تو ز لفظش بشنوی سخره زان پس بر گشایشهای افلاطون کنی

ق ۳۸/۱۲

اگر بر خاک افلاطون بخوانند ثنا خواند مرا خاک فلاطون

ق ۴۰/۶۵

افلاک: جمع فلک به معنی چرخ، گردون، سپهر

وز بَرکت این نور فرو خواند قرآن را بنبشته بر افلاک و برو بحر و جبالش

ق ۲۸/۹۵

افلح: آزاد کرده فخر کائنات حضرت محمد (ص) و یکی از صحابه اوست برخی گویند آزاد کرده

ام سلمه است وی از روایات است که روایاتی از او نقل شده است.

گر عاقلی ز هر دو جماعت سخن مگوی بگذارشان بهم که نه افلح نه فمیرند

ق ۴۳/۱۱۲

افیون: تریاک، عصاره خشخاش سیاه مصری است و آن را لبن الخشخاش گویند.

- مست می خورده ازین سان نبود زیرا
تو چنین بی هوش و مدهوش از افیونی
ق ۲۲/۱۷۵
- اقالیم: جمع اقلیم، کشور و مملکت و ولایت
وانگه سر اهل فضل اقالیم را
در قصر خویش یکسره مهمان کنم
ق ۱۲/۱۷۷
- اقبال: خوشبختی، برکت، سعادت
زود بگرداند اقبال و سعد
زان ملک مقبل مسعود فال
ق ۳۱/۱۶۵
- اقبال آوردن: خوشبختی آوردن
دادمت نشان سوی طیبی که از این درد
تدبیر وی آرد به سوی بهتری اقبال
ق ۳۳/۱۱۹
- اقبال خدائی: بخت ایزدی
زی طالع سعد و در اقبال خدائی
فخر بشر و بر سر عالم همه افسر
ق ۱۲۱/۲۴۲
- اقبال دهر: روی آوردن روزگار، خوشبختی و دولت
به مال و ملک و به اقبال دهر غره مشو
که تو هنوز ز آتش ندیده‌ای جز دود
ق ۱۸/۱۵
- اقبال رحمان: عنایت خداوند
مراگر قوم بی رحمان برانندند
به جود و رحمت و اقبال رحمان
ق ۶۳/۴۸
- اقبال روزگار: روی آوردن بخت
غره مشو به دولت و اقبال روزگار
زیرا که با زوال همالست دولتش
ق ۴۰/۸۲
- اقبال زمانه: روی آوردن روزگار، خوشبختی
مخرام و مشو خرم از اقبال زمانه
زیرا که نشد وقف تو این کسره غبرا
ق ۴۷/۲
- اقبال و سعد: روی آوردن بخت و خوشبخت شدن

زود بگرداند اقبال و سعد زان ملک مقبل مسعود فال

ق ۳۱/۱۶۵

اقرار: پذیرفتن جرم و گناه

اقرار بسی برتر از گواهان با روز همی چه چراغ باید؟

ق ۲/۲۷۴

اقرار آوردن: اعتراف کردن

چون فرو ماندی از معصیت و نحسی آنگه اقرار بباری به گنه کاری

ق ۴۲/۳۵

اقرار دادن: اعتراف کردن، اذعان کردن

چونّت بخواهند باز عاریتی جان از دلت آنگه دهی به معصیت اقرار

ق ۳۳/۱۲۱

اقرار داشتن: اعتراف کردن

اقرار به بندگی او داده بی هیچ غمی و هیچ تیماری

ق ۴۰/۱۶۷

اقرار کردن: اعتراف کردن

چیست که بیپوش همی بینمت؟ از چه همی نالی؟ اقرار کن

ق ۲۶/۹۹

اقسام: جمع قسم، جزءها و قسمها و درجه‌ها

گهی اقسام موسیقی که هر مس

پدید آورد بر الحان دیگر

ق ۱ ملحق / ۷۰

اقصای حدّ: نهایت اندازه

ای در کمال اقصای حدّ، همچون هزار اندر عدد وز نسل تو مانده ولد، فضل خدائی تا ابد

دین امام حقّ مَعَدّ، بر فضل تو مانی گوا

ق ۶ ملحق / ۲۱

اقلام: جمع قلم، یعنی قلمی که با آن اعمال مردم ثبت و نوشته می‌شود.

امروز بد و نیک می‌نویسند بی‌کار نمانده‌ست و یافه اقلام

ق ۴۱/۳۲

اقلیدس: ریاضیدان و منجم و فیلسوف مشهور و متبحر در علم هندسه، متوفی ۲۸۳ ق م.
وگر دیدی مرا عاجز نگشتی در اقلیدس به پنجم شکل مأمون

ق ۴۱/۶۵

همان اقلیدس و منطق که بنهاد سطاطاليس استاد سکندر
ق ۱ ملحق / ۷۱

اقلیم: هفت یک ربع مسکون، کشور و مملکت و ولایت، بخشی از زمین
شاد گشتم بدانکه کردی حج چون تو کس نیست اندر این اقلیم
ق ۹/۱۴۱

اقوال: جمع قول، قولها و گفتارها و سخنها
اقوال مرا گر نبود باورت، این قول اندر کُتُبم یک یک بنگر تو و بشمر
ق ۷۶/۵۹

اکبر: بزرگتر، مهتر، یعنی خدایی که بزرگتر از هر چیزی است.
قول این و آن درین نابد به کار قول قولِ کردگار اکبر است
ق ۲۷/۱۶

اکحل: رگ تن، رگ میانی است که رگ هفت اندام و میزاب البدن نیز گویند.
قفلسث مثل، گر تو نپرسی ز کلیدش پُر علت جهلست ترا اکحل و قیفال
ق ۲۹/۱۱۹

اکر: جمع کره، منظور کره خاک، کره آب، کره هوا و کره آتش، در این بیت به معنی طبقات فلک است.

گر تو از هوش و خرد یافته‌ای پا و پری پس خبر گوی مرا ز آنچه برون زین اُکُرت
ق ۱۹/۱۴۸

اکرام: حرمت و عزت و احترام
در حشر مکرم بود کسی کو گشته‌ست به اکرام او مکرم
ق ۲۸/۱۳۰

اکنون: کنون، حالا و الحال و در این وقت و این زمان
اول اکنون نهان شد آن و ازان گشت نام زد امروز و دی و آنکه و اکنون
ق ۲۲/۲۳۴

اکنونیان: صفت نسبی است، حالایی، امروزی

اکنونیان روان و تو بر جائی زیرا که نیست جسم تو اکنونی

ق ۵/۱۸۱

اگو: (حرف شرط) معادل ان ولو در عربی و مخفف آن «گر» و «ار» آید به معنی هرگاه، چنانچه

اگر هیچیز را چیزی نهی قایم به ذات خود پس آمد نفس وحدت را مضاد و مثل در آلا

ق ۸/۱

اگو: یا

بیابانست اگر باغست یکسانست سوی او نه شاد و خوش کند ابش نه مسوختش کند آتش

ق ۳۲/۱۰۸

اگرت: اگر تو را، اگر برای تو

زندان تو است این اگرت باغست بستان شناسی همی ز زندان؟

ق ۲۱/۷۱

اگرچند: اگرچه، با وجودی که، هر چند

اگر چند لشکر ندارم امیرم چو من پادشاه تن خویش گشتم

ق ۴/۲۱۲

اگرچه: هرچند، گرچه

اگرچه بر شود ناکس به کیوان نگوید کس که ناکس جز به چاهست

ق ۴/۴۸

اگر زابهاچه: اگر چه ز آبها

زمزم اگر زابها چه پاکترست پاکتر از زمزمست ازار مرا

ق ۱۹/۵۶

اگر نه سود: مالی که باید برای تو سود آور باشد اگر سود ندارد دیگر چه نفعی برای تو در بر دارد.

چو عمر سوده شد و، مایه عمر بود ترا ترا ز مال که سود است، اگر نه سود، چه سود

ق ۳/۱۵

الا: حرف استثناء به معنی جز، مگر

زنده نشد این یغلی الا که به صورت پس صورت جانست در این جسم محض

ق ۱۵/۵۹

- ای ز پس مال در بمانده شب و روز نیستی الّا که سایه‌ای متمول
ق ۲۰/۶۱
- الامم:** جمع امت، یعنی پیروان دین‌ها و آئین‌ها سوی ترجمان کتاب خدای
امام الانامست و فخر الامم
ق ۲۷/۳۰
- البته:** مرکب از ال حرف تعریف عربی + بته به معنی قطعاً، حتماً
گر البته نگشتی گرد این در ز تو بر جان تو جورست و بیداد
ق ۱۷/۲۹
- التقا:** مخفف التقاء عربی با هم پیوستن، به هم رسیدن
نه فانی نه باقی گیاهست از انک بقا و فنا را درو التقاست
ق ۱۹/۲۰۳
- الحان:** جمع لحن، آوازهای خوش و موزون، موسیقی
گر زاغ سیه باغ ز بلبل بستاند دستان نتواند زدن و ناورد الحان
ق ۴۲/۲۳۲
- ره هندوان سوی نیرنگ و افسون ره رومیان زی حسابست و الحان
ق ۷/۳۹
- الحان قاری:** صوت قرآن خوان
بیندیش از آن خر که بر چوب منبر همی پای کوبد بر الحان قاری
ق ۴۵/۱۳۷
- الف:** کنایه از راستی و بلندی قامت معشوق و آنچه راست باشد.
یا ز انده و غم الفی سیمین ایدون چنین چو نونی زرینم
ق ۵/۶۰
- نشود رسته هر آن کس که ربوده‌ست دلش زلف چون نون و قد چون الف و جعد چو جیم
ق ۱۶/۱۷۰
- الف:** کنایه از آزادی و آزادگی و راستی و صداقت و تجرد
آزاد شوی چون الف اگر چند امروز به زیر طمع چو دالی
ق ۴۶/۲۲۴

الف بودن: راست قامت بودن

امسال بیفزود ترا دامن پیشین زیرا که الف بودی و امسال چو دالی
ق ۲۴/۲۱

الفاظ: جمع لفظ به معنی سخنان و کلمات

به تحریر الفاظ من فخر کرد همی کاغذ از دست من بر حریر
ق ۱۳/۱۸۹

معنی به خاطر من دَر و الفاظ در دهان همچون قلم به دست من اندر شده ست اسیر
ق ۱۰/۴۶

الفغدن: انداختن و جمع کردن

پرهیز همی ورز، در الفغدن دانش دایم ز ره چشم و ره گوش همی گوش
ق ۱۸/۱۹۵

تو بی تمیز بر الفغدن ثواب مرا اگر بدانی مزدور رایگان شده ای
ق ۳۷/۲۰۶

الفغده: انداخته، مدخر، الفنجیده

اگر جاهل اندر تو بدبخت شد، من بدین از تو الفغده ام بختیاری
ق ۳۳/۱۳۷

الفنج: فعل امر از الفنجیدن یعنی جمع کن، بپندوز

نیکی الفنج و ز پرهیز و خرد پوش سلاح که بر این راه یکی منکر و صعب اژدرهاست
ق ۱۴/۱۰

به فرزند شادی ز پیری پُرانده ترا هم غم الفنج و هم غمگساری
ق ۲۸/۱۳۷

الفنج غله: گرد آوردن مال الاجاره

جهان جای الفنج غله ی تو است چه بی کار باشی در این مستغل؟
ق ۱۷/۲۲۲

الفنج کردن: انداختن و جمع کردن

الفنج کن اکنون که مایه داری از منت نصیحت برایگانست
ق ۱۶/۸۷

الفنج گاه: جای اندوختن و جمع کردن

جهان را مپندار دارا القرار
بل الفنج گاهيست دارا لرحال
ق ۴۵/۱۱۶

گرچه ترا نیست علم و، نیز بنا نیست
سوی من الفنج گاه علم و بقائی
ق ۵/۴۲

الفنج که: جای اندوختن، الفنج گاه

الفنج که دانش این سرايست
اینجا بطلب هرچه مر ترا نیست
ق ۹/۵۱

در این الفنج که جویند زاد خویش بیداران
که هم زادست بر خوانها و هم مالست در کانه‌ها
ق ۳۳/۲۱۱

الفنجیدن: اندوختن و ذخیره کردن، کسب کردن، حاضر کردن

الفنجم خیر تا توانم
از بیم زمان ناتوانی
ق ۳۹/۱۶۳

هر کس که نیلفنجد او بصیرت
فرداش به محشر بصر نباشد
ق ۴۱/۱۷۱

الفی: کنایه از آزادی و آزادگی و راستی و سربلندی

چون الفی بود مردمی به مثل
چونک الف مردمی کنون نون شد؟
ق ۵/۳۷

الفی سیمین: قد رعناى معشوق سفید چون نقره، بلند اندامی سپیدروی

یا زانده و غم الفی سیمین
ایدون چنین چو نونی زرینم
ق ۵/۶۰

الفیت: منسوب به الف، راست مانند الف

قد الفیت لام شد بنگر
منگر چندین به زلفک لامی
ق ۱۰/۱۸

الله: نام خداوند تبارک و تعالی

نور ازلی را چو دلش راست پذیرفت
الله زمین شد که ندیدند مثالش
ق ۲۷/۹۵

الله اکبر گفتن: تکبیر، اقرار به بزرگی خداوند کردن

که باشد کاین همه برهان ببیند نگوید از یقین «الله اکبر؟»

ق ۱ ملحق / ۵۲

الم: رنج و درد، ضد لذت

چو هوشیار گزاردش راحت و داروست چو مارسای بکار دَش شدت و المست

ق ۲۲/۱۹۲

الماس: گوهری است سخت و سید و اغلب جواهر را می‌برد، گوهری گران قیمت

تیزتر گشت چهل را بازار سوی جہال صد ره از الماس

ق ۲۸/۲۰۹

الم رسانیدن: درد و رنج رسانیدن

الم چون رسانی به من خیره خیر چو از من نخواهی که یابی الم؟

ق ۲۰/۳۰

النحل: زنبور عسل

نزدیک عاقلان عسل التحلم و اندر گلوی جاهل غسلیم

ق ۴۵/۶۰

الوان: جمع لون به معنی رنگ‌ها، رنگارنگ و متنوع و رنگین

این گوی به کردار یکی خوان عظیمست بنهاده در ایوان پر از نعمت الوان

ق ۶/۲۳۲

إله العالمین: خدای جهانیان، رب العالمین

دست من گیر ای إله العالمین

زین پرآفت جای و چاه تار پام

ق ۱۷/۱۷۳

الهی: خدایی، ربّانی، منسوب به اله

پیغمبری ای بی‌خردان ملک الهیست

از ملک قیصر به و از ملک خاقان

ق ۵۹/۲۳۲

الیم: دردناک، دردآور

جسته از محنت و بلای حجاز

رسته از دوزخ و عذاب الیم

ق ۲/۱۴۱

امام: جمع ائمه پرستار، کنیزان

آنها که مرایشان را اندر شرف و فضل
مردان و زنان جمله عبیداند و ایماند
ق ۱۱/۱۱۴

امام: در اصطلاح صوفیه، قطب، شیخ، یکی از مراتب روحانی در مذهب اسماعیلیه

بر راه امام خود همی نازد
او را میپذیر و مه امامش را
ق ۳۱/۲۳۵

فضل سخن کی شناسد آنکه نداند
فضل اساس و امام و حجت و مأذون؟
ق ۳۹/۴

امام: پیشوا، مقتدا

گر آب روی همی بایدت، قناعت را
چو من به نیک و بد اندر امام باید کرد
ق ۳۳/۷۲

امام: دلیل و راهنما، راه وسیع روشن

آثار او یابند امام، اندر بیان او تمام
از نظم او فاخر کلام، از قر او دین را نظام
آن مؤمنان را اعتصام، آنجا که پرسند از جزا

ق ۶ ملحق / ۳۱

امامان: جمع امام

پسران علی آنها که امامان حقند
به جلالت به جهان در چو پدر مشتهرند
ق ۲۷/۳۱

امام الانام: پیشوای مردمان

سوی ترجمان کتاب خدای
امام الانامست و فخرالامم
ق ۳۷/۳۰

امام الزمان: امام عصر، در اینجا منظور خلیفه فاطمی المستنصر بالله است.

بر جان من چو نور امام الزمان بتافت
لیل السرار بودم شمس الضحی شدم
ق ۲۵/۶۲

امام اللوا: پیشوای صاحب رایت. مستنصر

فریاد یافتم ز جفا و دهای دیو
چون در حریم قصر امام اللوا شدم
ق ۲۳/۶۲

امامت: پیشوایی کردن، ریاست دینی، یکی از دو اصل مذهب شیعه

ملک و امامت سوی کسیست که او راست ملک سلیمان و علم و حکمت لقمان

ق ۲۷/۲۱۵

امام جهان: مقصود او خلیفه فاطمی المستنصر بالله هشتمین خلیفه فاطمی است.

خیز به فرمان امام جهان برکش در بحر سخن بادبان

ق ۵۱/۷

امام حق: پیشوای راستین. مراد خلیفه فاطمی است.

منت خدای را که به جود امام حق بشناختم بحق و یقین و حقیقتش

ق ۵۱/۸۲

امام روزگار: امام زمان، مستنصر فاطمی

حجتان دست رحمان آن امام روزگار دست اگر خواهند در تأویل بر کیوان کنند

ق ۲۶/۶۸

امام زمان: امام عصر، امامی که در روزگار خود مأمور هدایت مردم است، مراد هشتمین خلیفه فاطمی المستنصر بالله است.

تا تو بدیل بنده امام زمانی بنده اشعار تست شعر کسائی

ق ۵۴/۴۲

امام زمانه: مقصود خلیفه فاطمی المستنصر بالله است، هشتمین خلیفه فاطمی مصر که معاصر ناصر خسرو بود.

امام زمانه که هرگز نرانده ست بر شیعتش سامری ساحری را

ق ۳۶/۶۴

امام عصر: امام زمان، امامی که در روزگار خود مردم را هدایت می‌کند، لقب امام دوازدهم شیعه امامیه اثنا عشریه و در اینجا مراد امام فاطمی است.

مختار امام عصر گشتم چون طاعت و دین شد اختیارم

ق ۵۳/۷۹

امام فاطمی: خلیفه فاطمی که در زمان ناصر خسرو المستنصر بالله بوده است.

ای کدخدای آدمی، فر خدائی بر زمی معنی چشمه‌ئی زمزمی، بل عیسی بن مریمی
لا بد امام فاطمی، نجل نبی و اهل عبا

ق ۶ ملحق / ۲۴

امام مفتخر بلخ قبة الاسلام: پیشوای روحانی و فقیه شهر بلخ

امام مفتخر بلخ قبة الاسلام طریق سنت را ساخته ست مختصری

ق ۳۰/۱۰۴

امام میامین: پیشوای سعادت‌مندان و در اینجا لقب حضرت علی (ع) است.

فخرم بس آنکه در ره دین حق بر مذهب امام میامینم

ق ۳۲/۶۰

امام همام: پیشوای بزرگ

بجوی امام همامی از اهل بیت رسول که خویشنت چنو می همام باید کرد

ق ۳۹/۷۲

امامی: آن امام، مقصود از امام، امام فاطمی یعنی المستنصر بالله است.

بشو زی امامی که خط پدرش است بستعویذ خیرات مر خیبری را

ق ۳۹/۶۴

امان: آسوده خاطر بودن

خرد از هر خللی پشت و ز هر غم فرج است خرد از بیم امانست و ز هر درد شفاست

ق ۲۸/۱۰

امانت: ودیعة الهی

در بود مر مدینه علم رسول را زیرا جز او نبود سزای امانتش

ق ۲۴/۸۲

امانت: امین بودن

خطر خویش بدان و به امانت کوش که تو بر سر جهان داور مأمونی

ق ۱۶/۱۷۵

امت: جماعتی که به سوی ایشان پیغمبری آمده باشد، پیروان انبیا

دین خدای ملک رسولست و خلق پاک امروز امتان رسولند و رعیتش

ق ۴/۸۲

امت اسلام: پیروان دین اسلام

ورگاو گشت امت اسلام لاجرم گرگ و پلنگ و شیر خداوند منبرند

ق ۴۰/۲۰۱

امتان: جمع اَمَت، یعنی پیروان دین اسلام

سپس فاطمیان رو که به فرمان خدای

امتان را سپس جدّ و پدر راه برند

ق ۴۵/۳۱

امت بدبخت: مردم بدبخت

وانت گوید «همه نیکی ز خداست ولیک

بدی ای امت بدبخت همه کار شماست»

ق ۳۳/۱۰

ای امت بدبخت بدین زرق فروشان

جز کز خری و جهل چنین فتنه چرایی؟

ق ۲۰/۲۱۳

امت کمترین محمد: فرد کوچکی از پیروان محمد (ص)

به فضل خداست امیدم که باشم

یکی امت کمترین محمد

ق ۶/۵۸

امت محمد: پیروان حضرت محمد (ص)

دجال را بینی بر امت محمد

گسترده در خراسان سلطان و پادشائی؟

ق ۴۲/۱۵۶

امت نادان: مردم جاهل

ای خردمند نگه کن به ره چشم خرد

تا بینی که بر این امت نادان چه وباست

ق ۳۱/۱۰

امتی: تو پیرو هستی

امتی مر بوحنیفه و شافعی را، از رسول

شرم ناید مر ترازین زشت کار. ای ناصبی؟

ق ۲ ملحق / ۷

امت یکسان: امتی که تنها امت پیامبر و خاندان اوست.

چند پرسى که «چگویی تو به یاران در؟»

چون پرسى ز همه امت یکسانم؟

ق ۳۷/۹۰

امثال: در اینجا مراد آیاتی هستند که نیاز به تأویل دارد.

معنی قرآن روشن و رخشان چو نجومست

امثال برو تیره و تاری چو نیستی

ق ۳۲/۲۱

امثال قرآن گنج خداست، چه گوئی	از «حَدَّثَنَا قَال» گشاده شود امثال؟ ق ۲۷/۱۱۹
امثال: جمع مثل، مثلها و داستانها	
مثالی از امثال قرآن ترا	نمودم نکو بنگر، ای تیزویر ق ۴۶/۱۸۹
امر: فرمان، حکم، فرمایش	
بر سر جهال به امر خدای	محتسب او بکند احتساب ق ۳۴/۶۳
ناید ز جهان هیچ کار و باری	الا که به تقدیر و امر باری ق ۱۲/۱۴
امر: حاکم شدن، امیری کردن	
مرا بر سخن پادشاهی و امر	ز من نیست بل کز رسولست و آل ق ۱۷/۱۱۶
امرا: جمع امیر، پادشاهان	
بر حکمت میری ز چه باید چو از حرص	فتنه غزل و عاشق مدح امرائید؟ ق ۱۵/۲۱۳
امرا: سرداران، امیران	
گرتو سپهر غمی شوی، ای پور، به طاعت	آنها گزینند که بر ما امراند ق ۷/۱۱۴
امر الهی: فرمان خداوندی	
ای مانده به کردار خویش غافل	از امر الهی و از نواهی ق ۲۳/۲۰۵
امر خدای: فرمان خداوند	
خرد چرا که نجوید که ما به امر خدای	چرا که یک مه تا شب به روز ناهاریم؟ ق ۳۱/۳۳
امروز: روزی که در آن هستیم، همین روز، اليوم	
لیکن وفا نیابی ازو فردا	امروز دید باید فردا را

ق ۸/۷۷

امسال: این سال یعنی سالی که در آن هستیم، سنۀ جاری

اگر با تو نمی‌دانی چه خواهم کرد، نندیشی که امسال آن کنم یا تو که کردم پار با آنها؟

ق ۱۹/۲۱۱

امشب: (قید زمان) این شب، شبی که در آن هستیم.

در معدۀ بر جان تو لعنت کند امشب نانی که به قهر از دگری بسته‌ای دوش

ق ۲۳/۱۹۵

امطار: جمع مطر، باران‌ها

وین ابر خداوند جهان را به هوا بر بنده‌ست و مطیعست به باریدن امطار

ق ۴۵/۷۶

امکان: توانایی و قدرت، طاقت و قدرت

به یمگان لاجرم در دین و دنیا مکانت یافته‌ستم بیش از امکان

ق ۶۲/۴۸

امل: آرزو، شهوت، خواهش

فگند پهن بساطی به زیر پای نشاط به عمر کوتاه خود در دراز کرده امل

ق ۶/۸۸

بی‌امل‌اند این خران ز دانۀ تو مردمی از کاه و دانه یا ابلی

ق ۳۷/۱۳۵

املاک: جمع ملک، ملک‌ها و دولت‌ها، ثروت‌ها و مال‌ها و اموال و اراضی متفرقه

امروز چه فرقت از این ملک بدان ملک؟ این مرده و آن مرده و املاک مبرّ

ق ۱۶/۲۴۲

امل دراز: آرزوی بلند و طولانی

بارِ گران بینمت، به توبه و طاعت بار بیفگن، امل دراز میفگن

ق ۲۲/۷۸

ای فگنده امل دراز آهنگ پست منشین که نیست جای درنگ

ق ۱/۱۷۶

اهم: جمع اتم، گروه‌ها

سوی ترجمانِ کتابِ خدای
امامِ الانامست و فخرُ الامم
ق ۳۷/۳۰

امن یافتن: ایمنی پیدا کردن

که فانی جهان از فنا امن یابد
اگر زو بیابد جواب سلامی
ق ۳۲/۱۰۰

اموال: جمع مال یعنی دارائی

نیست چون مال من اموالِ شهن جز که به نام
چون به تخم است چو نرگس نه به بوی خوش سیر
ق ۱۲/۱۰۲

امّهات: امّهات در اصطلاح حکما عناصر و طبایع را گویند چنانکه آباء در اصطلاح آنان کواکب سبعة سیاره را نامند عناصر اربعه چهار گوهر (خاک، آب، باد، آتش)

بر قول ار بجمله گوا یابی
در امّهات و زاتش و در آبا
ق ۲۸/۹۸

امّهات: جمع امّه، مادرها، عناصر چهارگانه

امّهات و نبات با حیوان
بیخ و شاخند و بارشان انسان
ق ۱/۱۱۱

اُمّی: مجازاً به معنی هر آن کسی که نوشتن و خواندن نداند، نانویسنده و ناخوانده، عامی
اُمّی نتواند خط و را خواند
امروز بنمایش مفاجا
ق ۵۳/۱۹۱

امید: آرزو، امل، آرمان

بهاران به امید میوه‌ی خزان
زمستان بر امید سبزه‌ی بهاری
ق ۲۴/۱۳۷

امید: چشم داشت، توقع، انتظار

فردی که نیست جز که به جدّ او
امید مر ترا و مرا فردا
ق ۳۱/۹۸

امید: طمع و آرز

فردات امید سندس و حور و سترقت
و امروز خود به زیر حریری و مُلّحمی
ق ۳۲/۲۱۹

امید داشتن بر چیزی: توقع و انتظار داشتن چیزی، چشم داشتن

فرزند اوست حرمت او چون ندانیش پس خیره خیر امید چه داری به رحمتش

ق ۱۱/۸۲

امید دور: امیدواری به آینده

مکن امید دور آرز دراز گردش چرخ بین که گریندست

ق ۱۰/۲۶۴

امید رحمت: امیدوار بودن به مهربانی خداوند

من رمی را جز به خشنودی تو و اولاد تو روز محشر هیچ امید رحمت جبار نیست

ق ۵۵/۱۴۷

امید سراب: امید آب داشتن به صحنه‌ای که سراب است.

چند در این بادیۀ خشک و زشت تشنه بتازی به امید سراب؟

ق ۳۸/۶۳

امیدوار بودن: امید داشتن

امیدوار به احسان کردگار بزرگ پس از شفاعت احمد به حب بلحسنم

ق ۵ ملحق / ۲۵

امیدور: امیدوار

ای امید همه امیدوران روز شمار بس بزرگست به فضل تو امید عفوم

ق ۱۸/۲۰۴

امیر: فرمانده سپاه، سپهسالار

چو من پادشاه تن خویش گشتم اگر چند لشکر ندارم امیرم

ق ۴/۲۱۲

امیرانت اصل فسادند و غارت فقیهانت اهل می و ساتگینی

ق ۲۶/۸

امیر: پادشاه، سلطان، فرمانروا

دستم رسید بر مه ازیرا که هیچ وقت بی من قدح به دست نگیرد همی امیر

ق ۱۱/۴۶

امیر اجل: امیر اعظم، امیر بزرگوارتر

بسی دیدم اجلال و اعزازها زخواجه‌ی جلیل و امیر اجل

ق ۵/۲۲۲

امیرالمؤمنین: سرور مؤمنان. لقب خلفای اسلام بود. در نزد شیعه به علی بن ابیطالب (ع) امیرالمؤمنین گفته می‌شود.

«قیمت هرکس به قدر علم اوست. همچنین گفته‌ست امیرالمؤمنین

ق ۱۳/۵۳

امیر خراسان: شاه مشرق. ملک الشرق

تا سخت زود من چو فلان مرترا در مجلس امیر خراسان کنم

ق ۴۲/۱۷۷

امیر شدن: فرمانروا گردیدن

لاجرم از ناقصان امیر شدند فضل بنقصان و نقص افزون شد

ق ۲۴/۳۷

امیر صغیر: فرمانروای کوچک

ای پسر، همچو میر میری تو او کبیرست و تو امیر صغیر

ق ۱۳/۹۱

امین: امانت‌دار

راز دل من یکسره، باری، همه با اوست زیرا بس امینست و سخن‌دار و بی‌آزار

ق ۲۱/۷۶

امین سریزدان: امانت‌دار راز الهی. کسی که بر رازهای خداوندی آگاه است. کنایه از حضرت علی (ع)

ولیکن جز امین سریزدان کسی این راز را بر خلق نگشاد

ق ۲۸/۲۹

امین کردن: (مصدر مرکب) اعتبار دادن. معتبر نمودن؛ تأمین

آز، گرا او را امین کنی. بستانند او نه به بسیار چی ز عمر تو بسیار

ق ۴/۱۲۱

انام: آفریدگان و مخلوقات. اسم جمع است.

سوی ترجمان کتاب خدای امام الانامست و فخر الامم

ق ۳۷/۳۰

انامل: جمع انمله، سر انگشتان، انگشتان

هر یکی از بهر صید این ضعفا را تیز چو نشپیل کرده اند انامل

ق ۳۳/۶۱

انبار: در پهلوی هتبار جای انباشتن غله یا چیز دیگر، جای نگهداری کالا

پشک به تو فروخت به بازار دین گفت «هلا مشک به انبار کن»

ق ۳۲/۹۹

انبار: لبریز و مملو و پر، انباشته

بفگن از جان و تن به طاعت و علم بار عصیان که بر تو انبارست

ق ۴۷/۱۳۴

انباری حاصل: استعاره از شکم است.

خردمندا، چه مشغولی بدین انباری حاصل؟ که این انبارت از کشکین چو از حلوا بینبارد

ق ۳/۹۳

انباردن: انباشتن، پر کردن و انبار کردن

خردمندا، چه مشغولی بدین انباری حاصل؟

که این انبارت از کشکین چو از حلوا بینبارد

ق ۳/۹۳

انبار سخن: جایگاه اندیشه

چون دلم انبار سخن شد بس است

فکرت من خازن انبار خویش

ق ۵۱/۸۱

انبار کردن: بر یکدیگر نهادن، جمع کردن

سبک باری کنی دعوی و آنگاه

گناهان کرده بر پشتت بآنبار

ق ۳۴/۹

انباریدن: انباشتن، پر کردن

ور سر بکشد سرش ز هشیاری

بر پشتش بار دین برانبارد

ق ۱۹/۱۱۷

انبار: شریک، سهم

از خواب و خور انبار تو گشته ست بهائم

آمیزش تو بیشترست انده کمتر

ق ۱۱/۲۴۲

انباز: رفیق، همدم، موافق

علم کانباز عمل بود و جدا کردش دیو باز کردند سرانجام و بباشند انباز

ق ۴۲/۵۰

انبازگشتن: قرین شدن، یکی شدن، جفت شدن

با تو انباز گشت طبع بخیل نشود هر کجا روی ز تو باز

ق ۸/۶۹

انبازی: مزید علیه انباز، شرکت در امور مادی و معنوی، اشتراک، مشارکت

انبازانند دینت با دنیا چون با تن تست جان به انبازی

ق ۱۴/۱۸۷

انباغ: دو زن را گویند که در نکاح یک مرد باشند و هر یک از ایشان مر دیگری را انباغ باشد، هوو

زین قبه که خواهران انباغی هستند درو چهار هم زانو

ق ۳/۷۵

انبان: پوست بزغاله خشک کرده که درویشان در میان بندند و ذخیره در او بدارند، توشه دان، کیسه چرمی

هر مفلسی نشسته به صرافی پر باد کرده سائلی انبانی

ق ۱۵/۱۹۶

در این ایوان بسی گشتی و خُلقان شد نت و آخر نینم با تو چیزی من همی جز باد در انبان

ق ۲۱/۱۳۶

انبر: ابزار آهنین برای گرفتن چیزها

که کرد اول آهنگری؟ چون نبوده است از اول نه انبر نه خایسک و سندان

ق ۱۶/۳۹

انبوه: بسیار و متعدد، کثیر

علم خورد و برد خود گسترده اند پیش این انبوه و گمره قافله

ق ۱۳/۱۳۲

نه سورشست ارچه همچون سورش از دور پر از بانگست و انبوهست شیون

ق ۳۸/۱۸۸

انبیا: جمع نبی، پیامبران، پیغمبران

دیدن و دانستن عدل خدای

کار حکیمان و ره انبیاست

ق ۲۷/۴۵

انتظار: منتظر بودن

چشمم بینا شده است ازیرا

از حق و یقین برانتظارم

ق ۵۶/۷۹

انتقام: کین خواهی

آن را که همی ازو طمع دارد

گو «ساخته باش انتقامش را»

ق ۱۴/۲۳۵

انتقام کردن: مکافات کردن

سفیه را به سفاهت جواب باز مده

ز بی وفا به وفا انتقام باید کرد

ق ۱۴/۷۲

انتقام کشیدن: کینه گرفتن، مکافات کردن

به جودش بشت این جهان دست از من

نه جوری کشم زو نه نیز انتقامی

ق ۳۵/۱۰۰

انتها: پایان و انجام و آخر، فرجام، سرانجام

دین دبستانست و امت کودکان نزد رسول

در دبستانست امت ز ابتدا تا انتها

ق ۲۶/۲۳۶

انجام: انتها و آخر هر کار، نهایت، غایت، فرجام

انجام تو ایزد به قران کرد وصیت

بنگر که شفیع تو کدامست به محشر

ق ۲۱/۲۴۲

انجامیدن: به نهایت رسانیدن، به پایان بردن

بنگر که جهانت می بینجامد

هر روز تو کار نو، چه آغازی؟

ق ۲۱/۱۸۷

همی این چرخ بی انجام عمرت را بینجامد

پس اکنون گر تو کار دین نیاغازی کی آغازی؟

ق ۱۲/۵۷

انجم: جمع نجم، ستارگان، اختران، ستاره ها

طاعت ارکان بین مرچرخ و انجم را بطبع
تابه طاعت چرخ و انجمشان همی حیوان کنند
ق ۳/۶۸

ز بهر آن کآوری طاعت که چون تو خر نکرده‌ستی
چرا کرد ایزد از بهر تو چرخ و انجم و ارکان؟
ق ۲۸/۱۳۶

انجمن: جای گرد آمدن گروهی برای مشورت در امری به طور موقت یا دائم
مرد دانا را چو بر دلها سخن خواهد نبشت
خود قلم باشد زبان اندر میان انجمن
ق ۲۳/۱۲۳

انجمن کردن: گرد آوردن، جمع کردن
زین قبل می‌کرد باید هر شبی
دختران آسمان را انجمن
ق ۸/۷۳

انجیل: نام کتب مقدس مسیحیان که اهم آن چهار است: انجیل متی، انجیل مرقس، انجیل لوقا، انجیل یوحنا

چون ندانی که فضل قرآن چیست
پس چه فرقان ترا و چه انجیل
ق ۳۹/۵۵

افند: شمار نامعلوم از سه تا نه، عدد مجهول میان یک و ده، کنایه از عدد مبهم
از پس خویشم کشیدی بر امید
سالیان پنجاه یا پنجاه و اند
ق ۲/۲۰۷

افند: ضمیر سوم شخص جمع ضمیر فعلی و چون ملحق به فعل شود الف آن را ساقط و به جایش فتحه ایراد کنند مانند کنند و خورند.

مردم نبود صورت مردم حکمانند
دیگر خمس و خارند و قماشات دغانند
ق ۱/۱۱۴

اندانیدن: اندودن، کاهگل گرفتن، کاهگل کردن بر دیوار و آلودن
عاصی سزای رحمت کی باشد؟
خورشید را همی به گل اندائی!
ق ۲۱/۳

کسی کو با من اندر علم و حکمت همبری جوید
همی خواهد که گل بر آفتاب روشن انداید
ق ۲۱/۱۹

انداختن: پرتاب کردن

به سَند انداخت گاهم که به مغرب چنین هرگز ندیده‌ستم فلاخن
ق ۹/۱۸۸

اندازه: میزان و مقدار

جز غدر و مکر او را چیزی دگر هنر نیست دستان و بند او را اندازه نی و مر نیست
ق ۵/۷۰

اندام: عضو بدن

دانی که چو این جای نیست جاییست روحی که مجرّد شده‌ست از اندام
ق ۳۳/۳۲

اندر: حرف اضافه، در کلمه‌ای که پس از اسمی می‌آید که بیش از آن به باشد و در این صورت به آن حرف اضافه مرکب گویند.

گفتا که «هرچه بود به دلت اندر رنگت همی نمود به رو اندر»
ق ۳/۲۶۳

بشنو این پند به دین اندر و بر حقّ بایست خویشان کز مگر خیره چو آهو و گراز
ق ۳۱/۵۰

اندر: قبل از کلمه به معنی «در» که ظرفیت را رساند چه به طور حسی و واقعی و چه به طور فرضی و عقلی

اندر مثل من نکو نگه کن گر چشم جهان بینت هست بینا
ق ۳۶/۱۹۱

اندر آمدن: داخل شدن

بیرونّت برند از درِ مرگ چون از درِ بودش اندر آئی
ق ۱۲/۱۲۲

اندر افتادن: افتادن

اندر افتی به چاه نادانی چون نیابی به سوی علم سیل
ق ۱۴/۵۵

اندران: در آن

چه چیزست این و پیدائی؟ چه چیزست آن و پنهانی؟
چه گفته‌ست اندرین نازی؟ چه گفته‌ست اندران دهقان؟
ق ۵/۱۳۶

اندر این باب: در این باره، در این زمینه

چون باز نجوئی که اندر این باب

تازیت چه گفت و چه گفت دهقان؟

ق ۲۷/۷۱

اندر حین: فی الوقت، فوراً

گر در شود خرد به دل سندان

شمشاد ازو برون دمد اندر حین

ق ۳۹/۴۱

اندر خرامیدن: گردش کردن، راه رفتن

بر در شوخی بنه شرم و خرد

وانگهی گستاخوار اندر خرام

ق ۳۷/۱۷۳

اندر خزیدن: سینه خیز به جایی وارد شدن

از کجا اندر خزیده سستی بدین بی در حصار؟

همچنان یک روز از اینجانا گهان بیرون خزی

ق ۵/۱۹۹

اندر خور: لایق و سزاوار، شایسته

اگر داد خواهیم در نیک و بد

به دادیم معذور و اندر خوریم

ق ۲۰/۲۴۱

اندر خور چیزی شدن: سزاوار گردیدن

اندر خور افسر شود از علم به تعلیم

آن سر که ز بس جهل سزاوار فسارست

ق ۳۸/۴۰

اندر کشیدن: (مصدر مرکب) جذب کردن

به حجت به خرطومش اندر کشم

علی رغم او من مهار علی

ق ۴۵/۸۵

اندر نشستن: بر روی چیزی آرام گرفتن

شوم شاخبست طمع زی وی اندر منشین

ور نشینی نرهد جانت از آفات و گزند

ق ۳/۱۹۰

اندر نیازاردن: تجاوز نکردن

نشانه‌ی بندگی شکرست، هرگز مردم دانا

به نسیاسی ز حد بندگی اندر نیازارد

ق ۲۱/۹۳

اندر نهان: در دل، باطناً، قلباً، پنهانی

همی گوید اندر نهان هر کسی را
که چون آن چنین است و این نیست چونان
ق ۳۶/۳۹

اندزو: در او

اندزو بر مثال جانوران
مردمانند از اهل علم نفور
ق ۲۵/۳۶

اندروا: سرنگون و آویخته و واژگون، معلق و آویزان

اگر بیرون خلا گوئی خطا باشد، که نتواند
بدو در صورت جسمی بدین سان گشته اندروا
ق ۲۵/۱

اندرون: درون، داخل و میان

وز مشرفان ده اند به گرد سرایشان
زان پنج اندرون و ازان پنج بردرند
ق ۱۷/۱۱۲

اندر یافتن: نجات دادن، رها ساختن

خویشتن را به طاعت اندر یاب
اگر از خویشنت تیمارست
ق ۵۱/۱۳۴

اندر یافتن: ادراک کردن، فهمیدن

چشم از خوابِ بیهشی بگشای
خویشتن را بجوی و اندر یاب
ق ۱۷/۱۳

اندوین: در این

چه چیزست این و پیدائی؟ چه چیزست آن و پنهانی؟
چه گفته‌ست اندوین نازی؟ چه گفته‌ست اندران دهقان؟
ق ۵/۱۳۶

اندک: چیز کم، قلیل

سختیان را گرچه یک من پی دهی شوره دهد
واندکی چربو پدید آید به ساعت بر قصب
ق ۲۱/۴۴

اندک اندک: کم کم، تدریجاً، آهسته آهسته

شاید آنگه کز این جوال به کیل
اندک اندک برو بپیماید
ق ۱۹/۱۰۵

اندک روزگار: زمان کوتاه

دست پر پرهیز دار و خوب گوی و علم جوی تا به اندک روزگاری خویشتن قارون کنی
ق ۱۸/۱۲

اندودن به آب زو: مطلا و ملمع کردن، تذهیب کردن

اندوده رخس زمان به زر آب آلوده سرش به گرد کافور
ق ۱۳/۱۵۰

اندوده: اندود کرده شده، انداییده

شی نازی چو بی ساحل دمان پر قیر دریائی فلک چون پر ز نسرين برگ نیل اندوده صحرائی
ق ۱/۲۳۰

اندوه: گرفتگی دل، غم و کرب و حزن و آزرده‌گی

گرچه اندوه تو و بیم تو از کاستنت، ای فزوده ز چرا، چاره نیابی تو ز کاست
ق ۷/۱۰

اندوه خوردن: غم خوردن، دل گرفته شدن، محزون گردیدن

چون خورم اندوه او چو می بخورد گردش این چرخ مردخوار مرا؟
ق ۳/۵۶

اندوه خوردن: تحمل اندوه کردن

چون خوری اندوه گیتی کو فرو خواهدت خورد؟ چون کنی برخیره او را کز تو بگریزد طلب؟
ق ۵/۴۴

اندوه گساریدن: غم را بیرون کردن

اگر اندوه دین است، ای برادر، شعر حجت خوان که شعر زهد او از جائت این اندوه بگسارد
ق ۲۴/۹۳

انده: مخفف اندوه است که گرفتگی دل و دلگیری باشد، غم، حزن

هر که او انده و تیمار ترا کوشد تو بخیره چه خوری انده و تیمارش؟
ق ۲/۵۴

انده بودن: غم خوردن

گفتا «میر انده که من اینجای طبیبم بر من بکن آن علت مشروح و مفسر»
ق ۸۱/۲۴۲

کسی کائده برد از نور خورشید بود مغبون به عمر خویش و محزون
ق ۳۴/۶۵

انده خوردن: غم خوردن
چون تو بدبختِ فضولی نه چو گمراهان انده جهل خورئی و غم حیرانی
ق ۲۱/۲۰۸

انده داشتن: غم و رنج داشتن
جوانی یکی کاروانست، پورا، مدار انده از رفتن کاروانی
ق ۳۳/۹۴

انده گسار: آن که غم و اندوه کسی را تسکین می‌دهد و آرام می‌کند.
کسی را که رود و می‌انده گسارد بود شعر من هرگز انده گسارش؟
ق ۳۲/۱۵۹

اندیشگان: جمع اندیشه، غم‌ها، افکار ناراحت کننده، نگرانی‌ها
ز اندیشگان بیهده زاید دروغ همچون شبه سیاه بود معدنش
ق ۳۴/۲۱۰

اندیشه: فکر و تدبیر و تأمل و تصور و گمان و خیال
تو پادشاه تن خویشی، ای بهوش و، ترا تمیز و خاطر و اندیشه و سخن خدمست
ق ۱۶/۱۹۲

اندیشه داشتن: در فکر بودن
که ت بگفتست که اندیشه مدار از جان هرچه یابی همه بر تنت همی بر تن؟
ق ۳۱/۱۷

اندیشه سازی: خیال پردازی
وزین خیمه‌ئی معلق بر نیژد اگر بازی تو از اندیشه سازی
ق ۴/۲۰۲

اندیشه کردن: عبرت گرفتن
اندیشه کن از حال براهیم و ز قربان وان عزم براهیم که بُرَد ز پسر سر
ق ۱۸/۲۴۲

اندیشیدن: ترسیدن، هراسیدن

- نندیشم از ملوک و سلاطینش
دیگر کنم رسوم و قوانینم
ق ۲۳/۶۰
- حکیم آنست کو از شاه نندیشد، نه آن نادان
که شه را شعر گوید تا مگر چیزش فرماید
ق ۲۰/۱۹
- انسی:** مردم، بشر غیر جن و فرشته
قران را یکی خازنی هست کایزد
حواله بدو کرد مرانس و جان را
ق ۲۰/۵
- انساب:** جمع نسب، نسب‌ها، نزادها، پشته‌ها
چون از آن روز برنیدیشی
که بریده شود درو انساب؟
ق ۳۹/۱۳
- انسان:** مردم، خلق، آدمی، جانور گویا
امّهات و نبات با حیوان
بیخ و شاخند و بارشان انسان
ق ۱/۱۱۱
- انسی:** منسوب به انس، یکی از مردم
ز کار خویش بیدیش پیش از آن روزی
که جمع باشند آن روز جنّی و انسی
ق ۲۱/۱۷۲
- انسی و جان:** آدمی و پری
بـهـترین زمانه مستنصر
که عیال ویند انسی و جان
ق ۴۹/۱۱۱
- انشا:** مخفف انشاء عربی آفرینش، ایجاد
ز گوهر دان نه از هستی فرونی انس این معنی
که جز یک چیز را یک چیز نبود علت انشا
ق ۱۷/۱
- انشاکردن:** ایجاد کردن
راستی کن تا به دل چون چشم مرینا شوی
راستی در دل ترا چشمی دگر انشا کند
ق ۱۶/۱۸۴
- انشی:** ممال انشاء، آفریدن
شریفت‌تر سخنی مردم است، کاین نامه
ز بهر این سخنان کرد کردگار انشی

ق ۲۸/۲۲۵

انصار: جمع نصیر، یاری دهندگان، یاری کنندگان

ای ناصر انصار دین، از اولین وز آخرین
هرگز نبیند دور بین، چون تو امیرالمؤمنین
چون روز روشن شد مبین، آثار تو بر اولیا

ق ۶ ملحق / ۱۹

انصاف دادن: عدالت کردن، حق گویی کردن

چون برگ خوار گشتی اگر گاو نیستی؟
انصاف ده، مگوی جفا و مخور مرا

ق ۳۸/۶

انفاس: جمع نفَس، دم‌ها، نفَس‌ها

هم مقصّر بوم به روز و به شب
به سپاست برآورم انفاس

ق ۴/۲۰۹

انفس: جمع نفس که به معنی روح و ذات است و عالم نفس مراد از عالم ارواح و جهان کوچک یعنی
انسان و عالم آفاق کنایه از جهان بزرگ است.

ز آفاق و ز انفس دوگوا حاضر کردش
بر خوردنی و شربت من مرد هنرور

ق ۱۰۰/۲۴۲

چون من سخن به شاهین برسنجم
آفاق و انفس اندازیم

ق ۴۰/۶۰

انقاس: جمع نفَس مدادی که با آن چیز نویسند، سیاهی دوات، دوده مرکب

چون ننگری که می‌چه نویسد بر این زمین
بزدان به خط خویش و به انقاس تره شب؟

ق ۳/۹۶

دور باش از مزووری که به مکر
دام قرطاس دارد و انقاس

ق ۲۷/۲۰۹

انکار: منکر شدن، تغییر حال، زیر چیزی زدن، نپذیرفتن

سوی بزدان منکرست آنکو به تو معروف نیست
جز به انکار توّم معروف را انکار نیست

ق ۴۸/۱۴۷

انگاره: طرح و نقشه جنگی

بر دین سپاه جهل کمین دارد
با تیغ و تیر و جوشن انگاره

ق ۲۹/۱۳۹

انگاریدن: اندیشیدن، خیال کردن

خداى خویش اینها را نه پندارد نه انگارد چو در هر دانه‌ای دانا یکی صانع همی بیند

ق ۱۴/۹۳

انگاشتن: تصوّر کردن، پنداشتن، گمان بردن

کاین همه نقشهای دیوارند دل بدیشان ده و چنان انگار

ق ۲۳/۲۲۸

زیرا که هنوز نامده‌ست فردا انگار که روز آخرست امروز

ق ۳۳/۸۳

انگبین: عسل، شهد

سخن بشنوی خوش بگری بزاری چو از شیر و از انگبین و خورشها

ق ۴۳/۱۳۷

همی از انگبین نیالاید زانکه چون دست پاک باشد سخت

ق ۱۵/۱۰۵

انگبینه: منسوب به انگبین نام حلوائی است و آن عسلی باشد که نیک به قوام آورده باشند و بر طبقی ریزند تا سخت شود و دندان گیر گردد.

اگر سرکه بود یا انگبینه ز خمی دانگ سنگی چاشنی بس

ق ۷/۱۶۸

انگشت: هر یک از اجزای متحرک پنج‌گانه دست و پای انسان

گر به هر انگشت چراغی کند هیچ مبر ظن که نه در ظلمتست

ق ۲۹/۱۲۴

انگشتی: حلقه‌ای از زر یا سیم یا فلز دیگر و یا از احجار کریمه که در انگشت کنند، حلقه

چو با عدل در صدر خواهی نشسته نشانده در انگشتی مشتری را

ق ۳۸/۶۴

مرا همچو خود خر همی چون شمارد؟ چه ماند همی غل مر انگشتی را؟

ق ۴۴/۶۴

انگشت زدن: پدید آوردن صدا یا آهنگی با انگشت

خوابت همی ببرد، من انگشت ازان زدم پیش تو بر کناره خوش بانگ پاتره
ق ۳۲/۱۲۵

انگشتی سلیمان: خاتم سلیمانی، انگشتی که در انگشت سلیمان بوده است.

دیوان بر میدند چون بدیدند در دست من انگشتی سلیمان
ق ۵۰/۷۱

انگشتک: اسم مصغر انگشت. انگشت کوچک، انگشتی که به در برزند و صدای آرام از آن برآید.
در فردوس به انگشتک طاعت زن بر مزین مشت معاصی به در دوزخ
ق ۱۴/۲۲۷

اندر محال و هزل زبانت دراز بود و اندر زکات دست و انگشتکان فصیر
ق ۱۵/۴۶

انگور: میوه رز، میوه مو، این میوه به صورت یک خوشه مرکب از دانه‌هاست که هر یک را حبه یا دانه انگور گویند.

تا که رز از انگور شد گرمی وز بی‌هنری ماند بید رسوا
ق ۳۲/۱۹۱

انگیختن: نقش برجسته پدید آوردن. پیکر ساختن، تصویر کردن
حکم تو به رقص قرص خورشید انگیخته سایه‌های جانور
ق ۵/۱۱۳

انوار: جمع نور، ضد ظلمت
احمد مختار شمس و حیدر کزار نور آن بی این موجودنی و این بی آن انوار نیست
ق ۳۸/۱۴۷

انوار و ظلمت را مکان، بر جای و دائم تازنان ای مادر نامهربان، هم سالخورده هم جوان
گویا ولیکن بی زبان، گویا ولیکن بی وفا
ق ۶ ملحق / ۲

انوار عالم: نورهای جهان، ستارگان
روی این انوار عالم سوی ما بر مثال چشمهای بی‌منام
ق ۷/۱۷۳

انواع: جمع نوع کلی که شامل افراد متفقه الحقائق باشد مانند انسان

نیست از نوع مردم آنک امروز شخص و انواع داند و اجناس

ق ۲۹/۲۰۹

انور: روشن تر، متورتر، با فروغ تر

باقوت منم اینک و خورشید من آن کس کز نور وی این عالم تاری شود انور

ق ۱۰۸/۲۴۲

محسوس نیستند و نگنجند در حواس نایند در نظر که نه مظلّم نه انورند

ق ۳/۱۱۲

انهی: ممال انهاء یعنی اعلام، خبر دادن، اخطار

به نزد شکر رازیست کز جهان آن را شکر همی نکند جز به سوی کام انهی

ق ۲۱/۲۲۵

او: ضمیر منفصل سوم شخص مفرد غائب که در هر سه حالت فاعلی و مفعولی و اضافی به کار می رود.

نالش او را کشید مادر و فرزند شربت او را چشید عمّه و خاله

ق ۲۲/۱۹۷

اوانی: جمع آتیه، ظروف و آوندها

من دین ندهم ز بهر دنیا فرشم نه بکار و نه اوانی

ق ۳۸/۱۶۳

بر مفرش پیروزه به شب شاه حبش را آسوده و پاکیزه بلورست اوانیش

ق ۹/۱۳۸

اوایل: پیشینان، نخستینان و علم اوائل به دانش یونانیان اطلاق می شود.

علّت جنبش چه بود از اوّل بودش؟ چیست درین قول اهل علم اوایل؟

ق ۲/۶۱

اوبار: مخفف اوبارنده یعنی بلع کننده و از بین برنده

ای خداوند حُسام دشمن اوبار از جهان جز زبان حجت تو ابر گوهربار نیست

ق ۴۴/۱۴۷

اوباریدن: بلعیدن و به حلق فرو بردن، هلاک کردن

همچو ماهی یکی گروه از حرص یکدگر را همی بیوبارند

ق ۳۰/۲۲۸

اوباش: در عربی جمع وَبَش یعنی ناکسان، مردم عامی هیچ نفهمیده بی سر و پا و جلف و سر خود و متعصب

هر کو به زنا قصد جهان دارد از اوباش بس زود بیارند در این ننگ و نکالش

ق ۳۷/۹۵

هیچ مشو غره گر اوباش را چند گهک نعمت با دولتست

ق ۲۷/۱۲۴

اوت: او تو را

اوت کشت و اوت خواهد هم درودن بی گمان هر که کارد بدرود، پس چون کنی چندین مرا؟

ق ۲۲/۲۳۶

اوج: طرف بالای هر چیز، علو، بالا و بلندترین نقطه

آفتاب از اوج زی دریا شتافت تا بشوید گرد و خاک از خویشتن

ق ۶/۷۳

اوج: نقطه‌ای است از فلک خارج مرکز که دورترین نقاط است از مرکز عالم و هر یکی را از سبعة سیاره اوجی باشد و گاهی حضیض

وز نور تا به ظلمت وز اوج تا حضیض وز باختر به خاور وز بحر تا برند

ق ۱۳/۱۱۲

اوج کیوان: بالای ستاره زحل

چو سیستان ز خلف، ری ز رازیان، بستند وز اوج کیوان سر بر فراشت ایوان را

ق ۱۳/۵۲

اوداج: جمع ودج، رگهای گردن

چونکه بر خویشتن امروز نبخشائی؟ رگ اوداج به نشتر ز چه می خاری؟

ق ۳۰/۳۵

اوراستی: از آن او می بود.

من نخواهم کانچه دارد شاه ملکستی مرا وانچه من دانم ز هر فنّ علمها اوراستی

ق ۴۶/۱۰۶

اورنگ: تخت پادشاهی، سریر و تخت

برکشد هوش مرد را از چاه گاه بخشدش و مسند و اورنگ

ق ۱۴/۱۷۶

اوستاد: استاد، آموزگار

گر سرودی بر مراد خود بگوید کودکی جز که خواری چیز ناید ز اوستاد و جز قفا

ق ۲۷/۲۳۶

اوستام: یراق زین و لگام اسب، ستام

نشد نرم و ناسود تا بر نکردم بسر بر مر او را ز عقل اوستامی

ق ۲۱/۱۰۰

چون بر آهختی ز تن شرم، ای پسر، یافتی دیبا و اسب و اوستام

ق ۳۸/۱۷۳

اوستام: آستانه خانه

اندر جهان تهنی تر ازان نیست خانه‌ای کز وام کرد مرد درو فرش و اوستام

ق ۴/۲۷

اوشاندن: افشاندن

خوتی و جوانی و توانائی زین شهره درخت تو بیوشاند

ق ۴/۲۲۰

گیتی امید به اقبال تو می‌دارد که ازو گرد به شمشیر بیوشانی

ق ۵۲/۲۰۸

اوشانیدن: افشانیدن. افشاندن، ریختن (سراوشان ظاهراً به معنی کسی که آشفته موی باشد)

ای حجت خراسان، کوتاه کن دست از هر ابلهی و سراوشانی

ق ۴۸/۱۹۶

اوصاف: جمع وصف، صفت‌ها

پروردگان دایه قدسند در قدم گوهر نیند اگرچه به اوصاف گوهرند

ق ۴/۱۱۲

اوصیا: مخفف اوصیاء عربی جمع وصی، ائمه هدی. جانشینان پیغمبر

ای زهر خورده فند تو، بیرنده از پیوند تو من نیستم فرزند تو، سیرم ز مکرو پند تو

بگست از من بند تو، حب گزین اوصیا

ق ۶ ملحق / ۱۴

اوطان: جمع وطن، سرزمین و زادگاه انسان

زیرا که برانندند مصطفی را

ذریّت شیطان از اهل و اوطان

ق ۳۹/۷۱

اوفتادن: سقوط کردن، افتادن و از پا در آمدن

دیر برناید ترا کاندلر بیابان اوفتی

خانه اکنون کن پر از برکاندر این بر بروزی

ق ۲۳/۱۹۹

به اهل شرق رسیده ست بانگ و مشغله ای

که اوفتاد به مغرب ز بام دین لنگم

ق ۵ ملحق / ۱۹

اوفتاده: بی حرکت مانده

مؤذن چو خواندت ز پی مسجد

تو اوفتاده ژاژ همی خائی

ق ۱۵/۳

اوفگندن: افکندن

آن راکن آفرین که چنین فرصت اوفگند

بی خشت و چوب و رشته و پرگار و مسطره

ق ۲۰/۱۲۵

اوّل: آغاز

که فرمود از اوّل که درد شکم را

پُرز باید از چین و از روم والان؟

ق ۱۸/۳۹

اولاد: جمع ولد، به معنی فرزند

وین نور بر اولاد نبی باقی گشته ست

کز نفس پیمبر به وصی بود وصالش

ق ۳۰/۹۵

اولاد پیمبر: فرزندان رسول

تا داد من از دشمن اولاد پیمبر

بدهد بتمام ایزد دادار تعالی

ق ۵۴/۲

اولاد جهان: فرزندان دنیا، موالید سه گانه

اولاد جهان چون همی نیایند

پاینده نباشد همان پدرشان

ق ۱۱/۷۱

اولاد رسول: فرزندان پیغمبر، سادات

- اینها که همه دشمن اولاد رسولند از مادر اگر هرگز نایند رواند
ق ۳۷/۱۱۴
- اولاد زنا:** زنازادگان، فرزندان نامشروع
ما بر اثر عترت پیغمبر خویشیم و اولاد زنا بر اثر رای و هواند
ق ۵۱/۱۱۴
- اولاد نبی:** فرزندان پیغمبر
وین نور بر اولاد نبی باقی گشته ست کز نفس پیمبر به وصی بود وصالش
ق ۳۰/۹۵
- اولاد هارون:** در اینجا منظور از هارون حضرت علی (ع) است.
تو ای جاهل برو با آل همام مرا بگذار با اولاد هارون
ق ۳۵/۶۵
- اولیا:** دوستان، در اینجا منظور دنیا دوستان است.
گردش این گنبد و مکر و دهاش گرد برآرد همی از اولیاش
ق ۱/۲۰۰
- اولیای شیاطین:** دوستان دیوان
«مستنصر از خدای» دهد نصرت زین پس بر اولیای شیاطینم
ق ۲۶/۶۰
- اولیاء:** جمع ولی، دوستان حضرت امیرالمؤمنین علی (ع)
اعدای اولیای خدایم عدو شدند چون اولیاء او را من ز اولیا شدم
ق ۲۹/۶۲
- اولین:** نخستین
خرد دان اولین موجود، زان پس نفس و جسم آنگه نبات و گونه حیوان و آنگه جانور گویا
ق ۱۸/۱
- اویت:** او تو را
هرچه داد امروز فردا باز خواهد بی گمان گر نخواهی رنج تن با چیز اویت کار نیست
ق ۱۱/۱۴۷
- اولیم:** او هستم

شست سالست که من در رسن اویم گر بمیرم تو نگر تا نکنی زاری

ق ۲۸/۳۵

اهرمین: اهریمن، شیطان و به اعتقاد مجوس فاعل شر چنانکه یزدان فاعل خیرست. روح خبیث
وان ثریا چون ز دست جبرئیل مانده نوری بر قنای اهرمین

ق ۱۴/۷۳

أهرون: یا هارون اسکندرانی دانشمندی بوده که در حدود سال ۲۰۰ هجری می‌زیسته و حکیمی بوده
است یهودی که در جمیع علوم خصوصاً در علم مکانیک و جراثقال مهارتی تمام داشته و ناصر خسرو
او را به منزله مثال اعلای علم و دانش یاد کرده است.

أهرون از علم شد سمر به جهان در گر تو بیاموزی، ای پسر، توی أهرون

ق ۷/۴

از ره دانش بکوش و اهرن شو زیراک اهرن به دانش اهرن شد

ق ۳۱/۳۷

اهل: اهل‌البیت، خانواده، خاندان

زیراکه براندند مصطفی را ذریت شیطان از اهل و اوطان

ق ۳۹/۷۱

اگر از خانه و از اهل جدا ماندم جفت گشته‌ستم با حکمت لقمانی

ق ۴۰/۲۰۸

اهل: شایسته و سزاوار، درخور، بایسته

سوی تو نیامده‌ست پیغمبر یا تو نه سزا و اهل پیغمبی

ق ۱۵/۱۸

اهل آفرین: کسانی که سزاوار تحسین هستند.

گر اهل آفرین نیمی هرگز جهال چون کنندی نفرینم؟

ق ۳۴/۶۰

اهل احکام: کسانی که دانا به احکام شریعت هستند.

ابلیس عدوست مرا زیرا تو آدم اهل و اهل احکامی

ق ۲۴/۱۸

- خزینۀ دار خداوند و، سرّهای خدای
همی به ما برسانند کاهل اسراریم
ق ۱۴/۳۳
- اهل اسلام:** مسلمانان
- حرمت امروز مر جهودان راست
اهل اسلام و دین حقّ خوانند
ق ۴۸/۲۲۸
- اهل ایمان:** مؤمنان
- مدد یابی از نفس کلیّ به حجّت
چو جوئی به دل نصرت اهل ایمان
ق ۵۰/۳۹
- اهل باطل:** پیروده گویان
- ای کرده ترا فتنه اهل باطل
بر حدّثنا عن فلان و بهمان
ق ۳۵/۷۱
- اهل بدر و صفین:** کسانی که در جنگ بدر و صفین شرکت کردند.
- آن کز بت تو آمد بر عترت پیمبر
از تیغ حیدر آمد بر اهل بدر و صفین
ق ۸/۱۰۹
- اهل برّ و احسان:** نیکوکاران و بخشنندگان
- با تو نکنند کنون کسی احسان
زیرا که نه اهل برّ و احسانی
ق ۵۰/۲۸
- اهل بقا:** جاودانیان
- از عدل و صوابست بقازاده و اینها
نه اهل بقااند که بر جور و خطااند
ق ۳۱/۱۱۴
- اهل بیان:** صاحب بیان و سخن
- ازیرا حکیمست و صنعت و حکمت
مگو این سخن جز مر اهل بیان را
ق ۱۴/۵
- اهل بیت:** خاندان رسول (ص)، خاندان محمّد (ص)
- بچش، اگر چو منی بار اهل بیت و، بچن
ز شعر من شکری و ز نثر من دُری
ق ۴۶/۱۰۴
- اگر فرمان تن کردی و در اصطخر بنشستی
از اهل بیت پیغمبر نگشتی نامور سلمان

ق ۳۵/۱۳۶

اهل بیت احمد: خاندان رسول (ص)، خانواده پیغمبر

زی اهل بیت احمد مرسل شوم تن را ره‌ی و بنده ایشان کنم
ق ۳۷/۱۷۷

اهل بیت مصطفی: خاندان رسول اکرم (ص)

خوبستن را ز اهل بیت مصطفی گردان به دین دل مکن مشغول اگر با دینی، از بی گیسوی
ق ۲۹/۱۶۴

اهل پایگه: صاحب رتبه و مقام

قلم بگیر و فرونی مجوی و غبن مکش اگر به حکمت و علم اندر اهل پایگهی
ق ۱۱/۱۵۱

اهل پیغام: سزاوار دریافت پیام خدا

سوی تو نیامده‌ست پیغمبر یا تو نه سزا و اهل پیغامی
ق ۱۵/۱۸

اهل پیغمبر: خانواده رسول (ص)

ازیرا سر دفتریم، ای پسر که ما شیعت اهل پیغمبریم
ق ۳۱/۲۴۱

اهل تولّا: دوستان

دینست و علم رحمت، خود دانی او را اگر تو ز اهل تولائی
ق ۲۳/۳

اهل خاندان: اهل بیت

گر اهل عهد و پیمانی از اهل خاندانی تو و گر زین خانه بیرونی بر افسوسی و ترفندی
ق ۲۳/۱۵۸

اهل جدل: کسانی که به مباحثه و مجادله می‌پردازند.

لشکر دیوند جمله اهل جدل تو جدلی را به حلق در اجلی
ق ۳۴/۱۳۵

اهل جزا: سزاوار پاداش

چو مرا کار نباشد نبوم اهل جزا اندر این قول خرد را بنگر راه کجاست

ق ۳۵/۱۰

اهل جفا و لعنت: کسانی که سزاوار ستم و نفرین هستند.

پیش تواند حاضر اهل جفا و لعنت لعنت چرا فرستی خبره به چین و ماچین؟

ق ۱۲/۱۰۹

اهل جماعت: اهل سنت، اهل تسنن

دعوی همی کند که من اهل جماعتم لیکن ز جمع دیو گشن شد جماعتش

ق ۳۶/۸۲

اهل جهل: نادانان

گر سوی اهل جهل به دین متهم شوی سوی خدای به ز براهیم ادهمی

ق ۴۴/۲۱۹

اهل حکمت: حکیمان

این امامان سوی اهل حکمت از بی حاصلی همچنان کاندر بیابان نردبانند، ای رسول

ق ۳ / ملحق / ۳۱

اهل خانه دین: کسانی به خاندان رسول بستگی دارند.

مرا طریق سوی اهل خانه دینست ترا طریق سوی آن غریب ره گذری

ق ۳۹/۱۰۴

اهل خراسان: خراسانیان

نکرد از جملگی اهل خراسان کسی زو بیشتر با دهر پیکار

ق ۴۸/۹

اهل خرد: عاقلان، خردمندان

راز آشکاره کرد و دل من شکار کرد تا آشکاره اهل خرد شد شکاز من

ق ۱۴/۱۴۰

اهل خطا: خطاکاران

زین بیش شما را سوی من نیست خطائی هرچند شما بی خطران اهل خطائید

ق ۲۲/۲۱۳

اهل خطاب و ثنا: کسانی که مورد سرزنش یا آفرین قرار می گیرند.

خرد آنست که مردم ز بها و شرفش از خداوند جهان اهل خطابست و ثناست

ق ۲۷/۱۰

اهل خویش: خانواده خود، پیروان خود

اینجاست مانده در کف بیگانگان نگون

با اهل خویش گوهر دین تو روشنست

ق ۷/۲۴۴

اهل دانش: دانشمندان

زانکه دانا را سوی نادان بسی مقدار نیست

جز جفا با اهل دانش مر فلک را کار نیست

ق ۱/۱۴۷

اهل دنیا: دنیا داران

نه صحبت نه کار و بیاوار دارد

خردمند با اهل دنیا به رغبت

ق ۴۲/۱۷۹

اهل دین: دینداران

حرامست مادر اگر ز اهل دینی

به مادر مکن دست، ازیرا که بر تو

ق ۶/۸

اهل راز: رازداران، حافظان اسرار

بجوی آن راز را اگر اهل رازی

نهفته ستند رازی بس شگفتی

ق ۱۴/۲۰۲

اهل ردا: رداپوشان، ردا جامه ویژه روحانیان است.

زی اهل طیلسان و عمامه و ردا شدم

وز مال شاه و میر چو نومید شد دلم

ق ۱۴/۶۲

اهل روم: منسوب به روم، رومی، کافران

تو اهل روم و گشت دهر غازی

تو کبک کوه و روز و شب عقابان

ق ۲/۲۰۲

اهل ریا: آن که کارهای نیک را برای دیدار و گوشزد مردمان کند نه برای خوش آمد خدا

تزویر گرانند شما اهل ریائید

گر راست بخواهید چو امروز فقیهان

ق ۱۹/۲۱۳

اهل زمانه: مردم روزگار

ز ایشان به قول و فعل ازیرا جدا شدم

دل ز افتعال اهل زمانه ملا شدم

ق ۱/۶۲

اهل زمین: ساکنان زمین، آدمیان

راست آنست ره دین که پسند خرد است که خرد اهل زمین را ز خداوند عطاست

ق ۲۴/۱۰

اهل زَنّار: غیر مسلمان عموماً و مسیحیان خصوصاً

اگر تو ای بخرد ناصبی مسلمانی ترا که گفت که ما شیعت اهل زَنّاریم؟

ق ۱۲/۳۳

اهل زَنهار: امانت داران

زینهارم نهاد امام زمان نزد ایشان که اهل زَنهارند

ق ۵۴/۲۲۸

اهل ستر: کسانی که دانا به پنهانی‌ها هستند، رازداران

گر نباشی از اهل ستر به زهد خواند باید بسیت ویل و ثبور

ق ۴۳/۳۶

اهل سَنّت: مقابل شیعه، چهار یاری، اهل جماعت، آنان که سه خلیفه را نیز به عنوان امام قبول دارند.

گوید، درست کردی کوکاین رافضیت بی شک زیرا که اهل سَنّت نکند نماز چندین»

ق ۳۲/۱۰۹

اهل شرق: اهل خراسان

به اهل شرق رسیده ست بانگ و مشغله‌ای که اوفتاد به مغرب ز بام دین لگم

ق ۵ ملحق / ۱۹

اهل شرور: کسانی که وجودشان مایه شر و بدی است، بد سیرتان، اشرار

مر ترا خانه‌ای دریغ آید زین فرومایگان و اهل شرور

ق ۱۹/۳۶

اهل ضلالت: گمراهان

به حرب اهل ضلالت ز بهر کشتن جهل سخت را چو برنده حسام باید کرد

ق ۲۱/۷۲

اهل طیلسان: کسی که جامهٔ دین بر تن دارد.

وز مال شاه و میر چو نومید شد دلم زی اهل طیلسان و عمامه و ردا شدم

ق ۱۴/۶۲

اهل عبا: اهل کسا، پنج تنی که در زیر عبای حضرت محمد (ص) گرد آمدند یعنی حضرت محمد (ص)، حضرت علی و حضرت فاطمه و امام حسن و امام حسین علیهم السلام
اهل عبا یکسره لوای خدایند سوی تو، گر دوستدار اهل عبائی

ق ۳۹/۴۲

آن سگان که ت جان نگرده بی عوار از عیشان تا نشوئی تن به آب دوستی اهل عبا

ق ۴۵/۲۳۶

اهل عصیان: گناهکاران

طعنه چه زنی مرا بدان کهم از خانه برانندند اهل عصیان؟

ق ۳۸/۷۱

اهل علم: دانشمندان

اندر و بر مثال جانوران مردمانند از اهل علم نفور

ق ۲۵/۳۶

اهل عمامه: آن که عمامه بر سر گذارد، روحانی

وز مال شاه و میر چو نومید شد دلم زی اهل طیلسان و عمامه و ردا شدم

ق ۱۴/۶۲

اهل عهد و پیمان: کسانی که به پیمان خود وفا می کنند.

گر اهل عهد و پیمانی از اهل خاندانی تو و گرزین خانه بیرونی بر افسوسی و ترفندی

ق ۲۳/۱۵۸

اهل غار پیمبر: کسانی که همراه پیغمبر در غار بودند، صاحب الغار

اهل غار پیمبرند همه هر که با حجت اندر این غارند

ق ۵۵/۲۲۸

اهل غزل: دوستدار غزل

ای غزل گوی و لہو جوی، زمین دور که من نه ز اهل غزل و رود و فسوس و لہوم

ق ۱۳/۲۰۴

اهل فضل: فاضلان و دانشمندان

وانگه مرا اهل فضل اقبالیم را در قصر خویش یکسره مهمان کنم

ق ۱۲/۱۷۷

اهل قرآن: دانای به قرآن

چرا بر نخوانی گر اهل قرانی؟

ترا در قرآن وعده اینست از ایزد

ق ۴۹/۹۴

اهل قضا: سزاوار قضاوت و داوری

نه اهل قضااند بل از اهل قفانند

رشوت بخورند آنگه رخصت بدهندت

ق ۴۸/۱۱۴

اهل قفا: سزاوار پس گردنی خوردن

اندر خور حدّند و شما اهل قفائید

از حکم الهی به چنین فعل بد ایشان

ق ۲۵/۲۱۳

اهل کاه: ستوران، کاه خوران

برگه چه نشینی چو اهل کاهی؟

بر خوی ستوران مشو به گه بر

ق ۸/۲۰۵

اهل کهف و رقیم: اصحاب کهف

در حرم همچو اهل کهف و رقیم

گفت «نی» گفتمش چو می رفتی

ق ۱۹/۱۴۱

اهل گفتار: سخن گویان

جدا شویم که ما هردو اهل گفتاریم

سخن به علم بگوئیم تا ز یک دیگر

ق ۷/۳۳

اهل لوا: کسانی که در زیر رایت حق قرار دارند، سزاوار لوای خدا

گر بنمائی مراکز اهل لوائی

زیر لوای خدای جای بیایی

ق ۳۸/۴۲

اهل مثل: اهل ظاهر

از همگان تو نفور از این قبلی

مغر تو داری و پوست اهل مثل

ق ۳۶/۱۳۵

اهل مدح و ثنا: سزاوار ستایش و آفرین

چون زی شما سزای جفا و هجا شدم؟

ور گفتم اهل مدح و ثنا آل مصطفاست

ق ۳۲/۶۲

اهل معاد: کسانی که به روز رستاخیز ایمان دارند.

دو جهانست و تو از هر دو جهان مختصری
جان تو اهل معادست و تنت اهل معاش

ق ۳۸/۱۲۹

اهل معاش: کسانی که توجه به زندگی دنیایی دارند.

دو جهانست و تو از هر دو جهان مختصری
جان تو اهل معادست و تنت اهل معاش

ق ۳۸/۱۲۹

اهل ملک: پادشاهان، ملک داران

از اهل ملک در این خیمه کبود که بود
که ملک ازو نربود این بلند چرخ کبود؟

ق ۱/۱۵

اهل ملل: کسانی که پیرو یکی از مذاهب هستند.

نخست منزلت از دین حق به راستی است
درین خلاف نکرده ست خلق از اهل ملل

ق ۳۸/۸۸

چگونه بَرَد حمله بر شیر میش
کسی این ندیده ست از اهل ملل

ق ۲۵/۲۲۲

اهل می و ساتگین: می خواران، باده نوشان

امیرانت اصل فسادند و غارت
فقیهانت اهل می و ساتگینی

ق ۲۶/۸

اهل نار: سزاوار آتش جهنم

گر سر ز خطا باز خطّ ناری
دانم به حقیقت کز اهل ناری

ق ۳/۱۴

اهل نفاق: دورویان، منافقان

اهل نفاق گشت شب تیره
رخشنده روز از اهل توّلّا شد

ق ۲۲/۱۶۱

اهل وفا: وفاداران

آنست کریم طبع کو احسان
با اهل وفا و فضل خو دارد

ق ۴/۱۱۷

اهل ولا: اهل ولایت و دوستی خاندان رسول (ص)

بر اهل ولا ابر صلاحند و بر آنهاک
نه اهل ولاند مَثَل باد بلاند
ق ۲۲/۱۱۴

اهوازی: نوایی در موسیقی قدیم احتمال دارد که مراد او ابونواس حسن بن هانی اهوازی شاعر عرب باشد.

نازت ز طریق علم دین باید
نازش چه کنی به شعر اهوازی؟
ق ۵/۱۸۷

خزینۀ علم فرقانست، اگر نه بر هوائی تو
که بردت پس هوازی جز هوازی شعر اهوازی؟
ق ۱۹/۵۷

اهوال: جمع هول به معنی ترس و کار بیمناک که راه آن دریافته نشود.
پُرتوُست مثلهای قران، تا نگزاریش
آسان نشود بر تو نه امثال و نه احوال
ق ۳۰/۱۱۹

ای: کلمه ندا مانند ای خدا، کلمه‌ای که بدان کسی را خوانند.
ای گشاینده‌ی درِ خیبر، قُران
بی‌گشایشهای خوبت خیبر است
ق ۵۰/۱۶

ایا: به معنی ای است که به عربی یا گویند که حرف ندا باشد.
ایا گشته غره به مکر زمانه
زمکرش به دل گشتی آگاه یا نه
ق ۱/۲۰

ایار: یکی از ماههای رومیان که آفتاب در ثور باشد، جوزا، خرداد
بیابد کنون داد بلبل که بستان
همه خیل نیسان و ایار دارد
ق ۱۰/۱۷۹

این تیره و بی‌نور تن امروز به جانست
آراسته. چون باغ به نیسان و به ایار
ق ۲۸/۷۶

ایام: جمع یوم، روزگاران
پند حجت را به دانش دار بند
تا ترا روشن شود ایام و نام
اندر طلب وام تازیانست
همواره چنین سال و ماه و ایام
ق ۴۳/۱۷۳

ق ۹/۳۲

ایّام بهار: فصل بهار. زمان بهار

چندگوئی که چو ایّام بهار آید گل بیاراید و بادام به بار آید

ق ۱/۷۴

ایّام مهرگان: روزهای پائیزی

تو ای ضعیف خرد ناصبی که از غم من چو زرد بید به ایّام مهرگان شده‌ای

ق ۳۴/۲۰۶

ایّام: جمع یتیم، کسانی که پدر یا مادر یا هر دو را از دست داده باشند.

آن روز بـ باید ستمگران را دادِ ضـعفا داد و دادِ ایّام

ق ۳۶/۳۲

ایچ: هیچ

غایب نشده‌ست ایچ از اوّل کار تا آخر چیزی ز علم علّام

ق ۳۷/۳۲

دود دوزخ نبیند ایچ سخی بوی جنت نیابد ایچ بخیل

ق ۳۳/۵۵

ایدر: اینجا، دنیا

بنگر که همی سخت شتایی سوی جائی کان بایی آنجای که برگیری از ایدر

ق ۳۴/۵۹

خرد یافتی تا مرین هر دوان را به علم و عمل در به ایدر بداری

ق ۱۳/۱۳۷

ایدرند: اینجا هستند.

گرچه نه غایبند به اشخاص غایبند ورچه نه ایدرند به افعال ایدرند

ق ۴/۲۰۱

ایدری: منسوب به ایدر یعنی اینجا، این جهانی، دنیوی

مرا گفت کاینجا غریبست جانث بدو کن عنایت که تنت ایدریست

ق ۲/۴۹

فایده زین جوشن و مغفر ترا نیست مگر خواب و خور ایدری

ق ۸/۲۶

ایدوریم: اینجا هستیم، در این دنیا هستیم.

وگر چند یک چندگاه ایدریم

نه‌ایم ایدری ما به جان و خرد

ق ۸/۲۴۱

ایدون: این چنین و بدین طریق. چنین

سخت بترسند می ز نام و نشانم؟

ای عجیبی خلق را چه بود که ایدون

ق ۵/۹۷

حال گاه ایدون و گاه ایدون شد

بسنده ایشان بُدند ترکان، پس

ق ۲۱/۳۷

ایدون: این زمان، این دم، این ساعت

به قول او کند ایدون همی آباد ویرانها

نداند باغ ویران جز زبان باد نوروزی

ق ۸/۲۱۱

ایدون: این سو و آن سو

سر ز رعنائی گهی ایدون و گاه ایدون کنی

زر همی خواهی که پاشی، می‌خوری با حوربان

ق ۷/۱۲

خواهی ایدون گرای و خواهی ایدون

راه تو زی خیر و شر هر دو گشاده‌ست

ق ۱۰/۴

ایدونک: این چنین

به قول نداری استوارم

برخیز و بیازمای از ایدونک

ق ۶۱/۷۹

ایرا: از این جهت، زیرا

زیر دامن در بلا دارد دفین

خشم را طاعت مدار ایرا که خشم

ق ۳۰/۵۳

گر نه عفلستی برو نه چون و نه ایراستی

عفل در ترکیب مردم زافربنش حاکمست

ق ۴۱/۱۰۶

ایراک: (حرف ربط مرکب) زیرا که. بدان سبب که، از این رو که

مرا بی‌دین جهان چه بود و زندان

زدنیا روی زی دین کردم ایراک

ق ۱۳/۴۸

ایران: کشوری که ایرانیان در آن زندگی می‌کنند.

برون کرده‌ست از ایران دیو دین را ز بی‌دینی چنین ویران شد ایران

ق ۱۴/۴۸

ای رفتنی شده: ای کسی که به هر حال می‌میری.

چون سوي علم و طاعت نشتابی؟ ای رفتنی شده، چه همی پایی؟

ق ۱۹/۳

ایزد: نامی از نام‌های باریتعالی جل جلاله، خدا، آفریدگار

ایزد پیام داد به تو کاهلی مکن در کار، اگر تمام شنوده‌ستی آن پیام

ق ۳۳/۲۷

ایزد بی‌نیاز: خداوند غنی

مگر طاعت ایزد بی‌نیاز که اوراست فرمان و تقدیر و خواست

ق ۳۲/۲۰۳

ایزد تعالی: خداوند بزرگ

چنانک آمدی رفت باید همی به تقدیر ایزد تعالی وجل

ق ۸/۲۲۲

ایزد حق: خداوند راستین

تا ببینی که پیش ایزد حق ایستاده‌ست این جهان به نماز

ق ۲۳/۶۹

ایزد دادار تعالی: خداوند آفریننده بزرگ

تا داد من از دشمن اولاد پیمبر بدهد بتمام ایزد دادار تعالی

ق ۵۴/۲

ایزد دانا: خدای داننده

چون نیندیشی که حاجات روان پاک را ایزد دانا در این صندوق خاکی چون دمید؟

ق ۳۰/۲۵

ایزد سبحان: خداوند پاک و منزّه

زنده به آهند زندگان که چنین گفت ایزد سبحان بی چگونه و بی چون

ق ۲۲/۴

ایزدی: منسوب به ایزد، خدایی، الهی

ای به ترکیب شریف تو شده حاصل غرض ایزدی از عالم جسمانی

ق ۴۸/۲۰۸

ایستادن: اقدام در کاری کردن، شروع کردن، سرگرم گردیدن

چو گوروار دایم بر خوردن ایستادی ای زشت دیو مردم در خورد تیر و خشتی

ق ۱۹/۱۷۴

ایستادن: قرار گرفتن

نگه کن زده صف دو انبوه لشکر یکی را یکی ایستاده برابر

ق ۱/۲۴۸

ایشان: اینان

ایشان همه چون سرنگون و خوارند ایدون و تو چون سرو جویباری

ق ۴۰/۱۴

ای کاش: کاشکی، آرزو می‌کنم.

مردم آنست که چون مرد ورا ببیند گوید «ای کاش که م این صاحب غارستی»

ق ۲۲/۱۵۴

ایلک: لقب برخی از امرای ترک

هر چند مهار خلق بگرفتند امروز تگین و ایلک و یِغُو

ق ۱۰/۷۵

ایلک: از امرای ترکستان

هگرز همبر دانا نبود نادانی چو احمد قرشی نیست ایلک نُخسی

ق ۱۳/۱۷۲

ایم: ضمیر متصل یعنی هستیم.

دانم که بدین فعل که می‌بینم هر چند گویند ترا ایم حقیقت نه ترانند

ق ۳۹/۱۱۴

ای مام: ای مادر. برای فریاد خواهی و استغاثه به کار می‌رود.

«ای مام» یتیمان سوی تو خوار است لیکن تو بسی کرد خواهی «ای مام»

ق ۴۵/۳۲

ایمان: اعتماد و اقرار و اعتراف و اعتقاد و دین و مذهب و آئین و راستی و خلوص در دین. مقابل کفر
ز نور صبح مر شب را ببیند گریزنده چو ز ایمانی ضلالی

ق ۱۲/۱۴۶

ایمان گستر: اشاعه دهنده ایمان، گستراننده ایمان

رستم سزا بودی چو او دلدل بیستی، چاکرش نوشت، کفر و شرک را جز تیغ ایمان گسترش

ق ۲۲/۱۱۰

ایمن: ممال آمن یعنی در امن و در امان، مصون، آسوده، بی خوف و بی دهشت و بی ترس

وایمن بروی هر کجاکه خواهی بر راه ترا جوی و جر نباشد

ق ۲۳/۱۷۱

هر کو ز نفس خویش بترسد کسی نتواند، ای پسر، که کند ایمنش

ق ۲۶/۲۱۰

ایمن بداراد: در امان بداراد، «بداراد» صورت دعائی فعل «بدارد» است.

خدا از شرّ و رنج راه داران گروه خویش را ایمن بداراد

ق ۲۶/۲۹

ایمن شدن: مطمئن بودن، محفوظ بودن

ایمن مشو از زمانه زیراک او ماریست که خشک و تر بیوبارد

ق ۱۰/۱۱۷

ایمن کردن: در امان داشتن

مرا دانی از وی که کرده ست ایمن؟ کریمی حکیمی همای امای

ق ۳۱/۱۰۰

ایمن گشتن: مصون گشتن، در امان و امن قرار گرفتن

از برف نو بنفشه گر ایمن گشت ایدون چرا چو جامه ترسا شد

ق ۱۰/۱۶۱

ایمنی: مصونیت، امن و امان و سلامت و حفاظت و حمایت و کامرانی و سعادت

از چاشت تا به شام ترا نیست ایمنی گر مر تراست مملکت از چاچ تا به شام

ق ۱۸/۲۷

این: ضمیر اشاره برای نزدیک مقابل آن

نام قضا خردکن و نام قدر سخن

یاد است این سخن ز یکی نامور مرا

ق ۳۴/۶

اینت: تو را این، این تو را

اینت گوید کردگار ما همه

چرخ و خاک و آب و باد و آذر است

ق ۱۶/۱۶

اینت: کلمه تحسین و تعجب

این کهن گیتی برد از تازه فرزندان نوی

ما کهن گشتیم و او نو اینت زیبا جادوی!

ق ۱/۱۶۴

اینجا: این مکان، این محل، ایدر

چون و چرا بجوی که بر جاهل

گیتی چو حلقه تنگ از اینجا شد

ق ۳۶/۱۶۱

این جهان: این دنیا، این عالم

این جهان در جنب فکرتهای ما

همچو اندر جنب دریا ساغر است

ق ۳۳/۱۶

این جهانی: منسوب به این جهان، دنیوی

دو تن دان همه خلق را، پاک پورا،

یکی این جهانی یکی آن جهانی

ق ۲۵/۹۴

اینچنین: بدین نحو، به این طریق، به این سان

گر تو خواهی که حج کنی، پس ازین

این چنین کن که کردم تعلیم

ق ۳۴/۱۴۱

این خانه: این دنیا

پیشتر زانکه از این خانه بخوانندم

نامه خویش هم امروز فروخوانم

ق ۲۸/۹۰

این سان: بدینگونه، همانند این، اینچنین

بدین تلخی که کرد این صبر از این سان؟

چنین شیرین که کرد این شاخ شکر؟

ق ۱ ملحق / ۳۵

این سرای: این دنیا

من با تو ای جسد نشینم در این سرای کایزد همی بخواند به جای دگر مرا
ق ۲۹/۶

این سووز آن سو: از این طرف و آن طرف، از این جهت و آن جهت

خرد عاجزست از تو زیرا که چهل از این سو وز آن سو ترا می‌کشد
ق ۲۳/۱۲۸

این عالم مرده: جهان جسمانی

این عالم مرده سوی من نامست آن عالم زنده ذات او والا
ق ۲۳/۸۳

اینک: اکنون، این زمان

بی‌پای برون مشو از این دریا اینک به سخت دادم آگاهی
ق ۱۶/۴۷

این و آن: اشاره به قریب و بعید، مرادف فلان و بهمان

مثل هست این که: جامه‌ی تن زبان آید مران کس را که سال و مه نباشد جز به خان این و آن مهمان
ق ۲۲/۱۳۶

ایوان: آسمان

ایوان به گردگوی درون گردان وز بس چراغ و شمع چو بُستانی
ق ۴/۱۹۶

ایوان: کاخ، مجازاً هدف و آرزو

جستند درین، هرکسی طریقی این رفت به ایوان و آن بخاری
ق ۴۱/۱۴

ایوان: صفت و طاق عموماً و طاق و عمارتی را گویند که شکل آن محرابی و هلالی باشد.

قصری کنم قصیده خود را، درو از بیت‌های گلشن و ایوان کنم
ق ۸/۱۷۷

ایوان: مقصود دنیا است.

در این ایوان بسی گشتی و خلقان شد نت و آخر نبینم با تو چیزی من همی جز باد در انبان
ق ۲۱/۱۳۶

ای وای تو: شبه جمله‌ای دال بر تأسف و تحسّر و دریغ، ای وای بر تو

واگه نه‌ای که نفرین بر جان خویش کردی ای وای تو که کردی بر جان خویش نفرین!

ق ۵/۱۰۹

ای وایِ مام کردن: اظهار حسرت و درد و دریغ کردن، ای وای بر مادر

ترا اگر نبود ناصحی امام امروز بسی که فردا «ای وایِ مام» باید کرد

ق ۴۰/۷۲

ایوب: حضرت ایوب نام پیغمبری که بر تکالیف و مرض و رنج بسیار صابر بود.

به دل در صبر کِشتم تا به من بر چو بر ایوب زر بارید باران

ق ۱۸/۴۸

ب

با: (حرف اضافه). ابا، پهلوی، اپاک به فتح اول به الف کشیده به معنی مع است که برای مصاحبت باشد و به معانی همراهی و مصاحبت می آید.

آنجا هنر به کار و فضایل، نه خواب و خور پس خواب و خور ترا و خرد با هنر مرا
ق ۳۰/۶

با: گاهی با اسامی ترکیب می شود و قید می سازد.

گاهی هزبروار برون آید با خشم عمرو و با شغبِ عتر
ق ۵۴/۲۲

باب: بابا، پدر. آب

وز باب وز مام خویش نربودش یا زو نربود باب و مامش را
ق ۱۱/۲۳۵

این جهان خوابست، خواب، ای پور باب شاد چون باشی بدین آشفته خواب؟
ق ۱/۱۹۳

باب: موضوع، مطلب

خرد کو رسول خداست زی تو چه خوانده ست بر تو از این باب؟ برخوان
ق ۴۲/۳۹

باب: به عربی در خانه را گویند. در، دروازه.

چند گریزی ز حواصل در این قبة بی روزن و باب، ای غراب؟
ق ۸/۶۳

با: بای مقابله است به معنی در برابر

با لشکرِ زمانه و با تیغِ تیز دهر دین و خرد بسست سپاه و سپر مرا

ق ۹/۶

آن را که کس به جای پیمبر جز او نخفت با دشمنانِ صعب به هنگام هجرتش
ق ۱۹/۸۲

باباد: کنایه از به سرعت، آه و حسرت

از این پر باد خانه هم بآخر
برون باید شدن ناچار باباد

ق ۷/۲۹

بابادگردیدن: مصاحب باد (هوا) بودن

جز راست نگویم میان خصمان
با باد نگردم که من نه نالم

ق ۲۱/۱۵۲

باب الذهب: در زرین، یکی از ده دروازه قصر خلفای فاطمی در قاهره

آن خداوند که صد شکر کند قیصر
گر به باب الذهب آردش به درباری

ق ۴۳/۲۰۸

بابت: سزاوار، لایق، درخور

روی متاب از سخن خوب و علم
کاین دو بدو سزای ترا بابتست

ق ۲۴/۱۲۴

بابدل: با همتا. با قرین

من ز رسول خدای بی بدلم
با بدل خود تو رو که با بدلی

ق ۳۱/۱۳۵

باب زریون: به آب زرد رنگ

مرا رنگ طبرخون دهر جافی
بشست از روی بندم باب زریون

ق ۱۰/۶۵

باب زن: سیخ کباب

تن بدو دادم چنین تا گوشتم
خورد و اکنون می بسوزد باب زن

ق ۲۹/۷۳

بابطر: سرمست، با نشاط

راهشان یوز گرفتست و ندارند خبر
زان چو آهوهمه در پوی و تگ و بابطرنند

ق ۱۴/۳۱

بابک: از شاهان ساسانی پدر اردشیر

بابک ساسان کو و کو اردشیر؟ کوست؟ نه بهرام نه نوشیروان!

ق ۱۹/۷

بابل: نام شهری است مشهور در وسط عراق که وسط عالم است پس به این اعتبار بابل مرکز دایره عالم باشد و از مداین سبعة عراق عرب است و در کنار فرات بر جانب شرقی واقع شده و از اقلیم سیم باشد و آن را قینان بن انوش بن شیث (ع) بنا نموده بود... از توابع شهر حله است و بر سر تلی که قلعه آن شهر بود چاهی است عمیق گویند هاروت و ماروت در آن چاه محبوس اند.

کان هردو فریخته به فعل خویش آویخته مانده اند در بابل

ق ۳۰/۱۲۶

باتدبیر: با فکر و قوی اندیشه

ملک را استوار کرده ستی به وزیری دبیر و با تدبیر

ق ۳/۹۱

باتن خود حساب خویش کردن: خود به حساب خود رسیدگی کردن

با تن خود حساب خویش بکن گر مقری به روز حشر و حساب

ق ۲۸/۱۳

باثقل: گران و سنگین

میرگر از مال و ملک باثقلست تو زکمال و زعلم باثقلی

ق ۴۱/۱۳۵

باجان کردن: زنده کردن

چرخ را انجم بسان دستهای چابک اند کز لطافت خاک بی جان را همی باجان کنند

ق ۴/۶۸

با جمال: زیبا

وز چه پدید آورد این زال را؟ جز که ازین دخترکی با جمال

ق ۲۹/۱۶۵

باحد: با نهایت

وان چیز که با حد و مرز باشد گه باشد و گاهی دگر نباشد

ق ۳/۱۷۱

باختن: مغرب در مقابل خاور به معنی مشرق

وز نور تا به ظلمت وز اوج تا حضيض
وز باختن به خاور وز بحر تا برند
ق ۱۳/۱۱۲

ای سپاهی کز سر خاور بود
هر شبی تا باختر تان تاختن
ق ۱۶/۷۳

باختن: بازی کردن

می جوشیده حلالست سوی صاحب رای
شافعی گوید شطرنج مباحست بباز
ق ۲۲/۵۰

باختن: در کلمات دوالک باز و حيله باز مجازاً به معنی خوی و صفت و پیشه باشد.
ای منافق، یا مسلمان باش یا کافر به دل
چونّت باید با خداوند این دوالک باختن؟
ق ۴۲/۱۲۳

باختیار: اختیاردار

اگر من باختیارم بر تن خویش
نکردم جز که پرهیز اختیاری
ق ۳۴/۲۴۰

باخر: به آخر، عاقبت، سرانجام

بار باخر بنهند از خرو، زینها ننهند
زان که اینها سوي ایزد بسی از خر بترند
ق ۲۲/۳۱

باخرد: با عقل و صاحب خرد، هوشمند

بی خرد گرچه رها باشد در بند بود
با خرد گرچه بود بسته چنان دان که رهاست
ق ۳۰/۱۰

باخرد: با وجود خرد

کار خراست سوي خردمند خواب و خور
ننگست ننگ، با خرد از کار خراست مرا
ق ۲۸/۶

باخطر: با ارزش، دارای قدر و قیمت

پیش وزیر با خطر و حشمتم از آنک
میرم همی خطاب کند «خواجه خطیر»
ق ۱۲/۴۶

همگان بر خطرند آنکه مقیم اند و گری
ره نیابند سوي با خطران بی خطرند

ق ۱۲/۳۱

باد: دم، هوا، یکی از چهار عنصر باشد. عناصر اربعه عبارتند از: آتش و باد و آب و خاک
هر مفلسی نشسته به صرّافی
پرباد کرده سائلی انبانی

ق ۱۵/۱۹۶

باد: نخوت و غرور و خودبینی

چونکه نه مشغول کار خویش بوی؟ بادِ عمل چون ز سر برون نهلی؟

ق ۱۲/۲۳۹

نکوهش مکن چرخ نیلوفری را برون کن ز سر باد و خیره سری را

ق ۱/۶۴

باد: مجازاً به معنی سرعت و سخت تند رفتن

همه بگذشت بر تو پاک چو باد مال و ملک و تن درست و شباب

ق ۱۴/۱۳

باد: درد ناگهانی که در اعضای بدن پدید آید، نفخی که قدام معتقد بودند به سبب خوردن بعضی
اغذیه یا وجود برخی از بیماری‌ها در بدن حاصل گردد.

خیره چه گوئی تو که باد است این در شکم و پشت و میانم روان؟

ق ۳۰/۷

باد: بیهوده، باطل، هبا

وعدۀ این چرخ همه باد بود وعده رطب کرد و فرستاد تود

ق ۱/۲۴۵

باد: باد صبا که در نظر شاعران پیک و قاصد است.

سلام کن ز من ای باد، مر خراسان را مر اهل فضل و خرد را، نه عام نادان را

ق ۱/۵۲

باد: فعل دعائی از بودن که در اصل «بُود» بوده است.

جان و تن حجت تو مر ترا باد تراب قدم، ای بو تراب

ق ۴۶/۶۳

باد آبانی: مجازاً باد پائیزی

وز چرخ ستارگان فرو ریزند چون برگ رزان به بادِ آبانی

ق ۲۹/۲۸

بادام: ترجمه لوز باشد، درختی است دارای برگ‌های دراز و باریک و بلندیش تا ۵ متر می‌رسد. روغن بادام در طب و صابون سازی به کار می‌رود، بادام بر دو نوع است بادام شیرین که لوز حلو گرم و تر است و بادام تلخ لوز مر که گرم و خشک است.

چند گوئی که؟ چو ایام بهار آید گل بیاراید و بادام به بار آید

ق ۱/۷۴

باد ایشان را مخر: فریب ایشان را مخور

این خسان بادِ عذابند، چو نادانان بادِ ایشان مخر و باد مکن خرمن

ق ۲۲/۱۷

بادبان: پرده‌ای باشد که بر تیر کشتی بندند از جهت سرعت سیر

این یکی کشتی است کو را بادبان آتشست و خاک تیره لنگر است

ق ۲۴/۱۶

باد بلا: بادی که موجب بلا می‌شود.

بر اهل ولا ابر صلاحند و بر آنهاک نه اهل ولا اند مثل باد بلا اند

ق ۲۲/۱۱۴

باد پیری: پیری به باد تشبیه شده است.

هر که دنیا را به نادانی به برنائی بخورد خورد حسرت چون به روبش باد پیری بروزید

ق ۲/۲۵

باد پیم: آنکه باد را در پیمانه کند یعنی آنکه کار بیهوده کند، بی حاصل، باد در کف

رئسان و سران دین و دنیا را یکی بنگر که تا بینی مگر گرگی همی یا باد پیمانی

ق ۳۱/۲۳۰

باد پیمودن: کنایه از کارهای بی‌نفع و بیهوده و بی‌فایده کردن. کار بی‌منفعت کردن

نو باد پیمودی همچو غافلان و فلک به کیل روز و شبان بر تو عمر تو پیمود

ق ۲۳/۱۵

باد پیمودن: کنایه از سخنان بیهوده

چو سوی حکمت دینی بیابی ره، شوی آگه که افلاطون همی بر خلق عالم باد پیماید

ق ۲۴/۱۹

باد جنوب (جنوبی): به عکس باد شمال است، باد منسوب به جنوب

با باد جنوبی سوی جنوبی با باد شمالی سوی شمالی

ق ۳۰/۲۲۴

باد خزان: باد خزان، باد مهرگان، بادی که به موسم خزان وزد مقابل باد بهاری و باد نوروزی

چون باد خزان بتاخت بر باغ زو ریخته گشت لاله را دم

ق ۶/۶۷

گرمای حزیران را مر سردی دی را مر ابر بهاری را، مر باد خزان را

ق ۴ ملحق / ۲۰

باد در انبان بودن: با یافه و گزافه دل خوش داشتن، چیزی در انبان نداشتن و تهی دست بودن

گر به باد تو کنم خرمن خود را باد نبود فردا جز باد در انبانم

ق ۱۸/۹۰

باد دل افروز خراسانی: باد مشرق، باد صبا

بگذر ای باد دل افروز خراسانی بر یکی مانده به یمگان ه زندانی

ق ۱/۲۰۸

بادرفش به قفا کوشیدن: کار دشوار و زیان داری انجام دادن

گر تو به قفا با درفش کوشی دانی که علی حال بر محالی

ق ۱۱/۲۲۴

بادسار: مرد سبک و بی وقار

نگوید تا به رویش ننگرم من نه چون هر ژاژخانی بادهساری

ق ۲۰/۱۲۷

بادسار: مغرور و نادان

علم ناموزی و لشکر سازی از غوغا همی چون چنینی بی فسار و بادهسار، ای ناصبی

ق ۲ ملحق / ۳

بادساری: کیفیت و حالت بادهسار بودن، سبکسری و بی مغزی، باد سری، تکبر

تو اندر حصار بلندی و بی در ولیکن نه ای آگه از باد ساری

ق ۴/۱۳۷

ای کرده سرت خو به بی فساری تا کی بود این جهل و بادهساری؟

ق ۱/۱۴

باد سحرگاه: بادی که در سحر وزد.

نجنبد ز جای، ای پسر، چون درخت
به باد سحرگاه کوه ثبیر

ق ۴۱/۱۸۹

باد سحری: بادی که در موقع سحر بوزد.

باد سحری به سحر ماهر شد
بُربود ز خلق دل به مکر و فن

ق ۱۶/۱۵۵

باد سرد: باد خنک، بادی که با سرما همراه باشد.

گاه گریزانی از باد سرد
گاه بر امید گل و سوسنی

ق ۲۸/۲۳۷

باد شمال: بادی باشد که از جانب شمال وزد.

ندارد خطر لاجرم مشکلات
سوی من، چو زی کوه باد شمال

ق ۲۴/۱۱۶

با باد جنوبی سوی جنوبی

با باد شمالی سوی شمالی

ق ۳۰/۲۲۴

باد صبا: باد مشرقی، بادی که پیام دوستان را می آورد.

بر طریق راست رو، چون نال گردنده مباش
گاه با باد شمال و گاه با باد صبا

ق ۴۸/۲۳۶

ابر بهار و باد صبا نگذرند

با بخت گشته بر در و بر روزنش

ق ۱۲/۲۱۰

باد صرصر: باد تند، باد سخت

هزمان بزنند به عاد ما را
از مغرب حق باد صرصر

ق ۳۸/۴۳

باد عقیم: باد تیز، (بادی که هیچ خاصیتی ندارد)

چو عادن و ترکان چو باد عقیم
بدین باد گشتند ریگ هبیر

ق ۴۵/۱۸۹

باد فرومایگی: فرومایگی تشبیه به بادی شده که چهره نیکی را اندوهناک ساخته است.

باد فرومایگی وزید، وزو صورت نیکی نژند و محزون شد
ق ۱۵/۳۷

بادک: باده دهنده

زیرا که تا به صبح شب دوشین بیدار داشت بسادک نوشینم
ق ۲/۶۰

بادکردن خرمن: خرمن را در معرض باد قرار دادن تا کاه از گندم جدا شود، کنایه از کار بی‌فایده کردن

این خسان باد عذابند، چو نادانان باد ایشان معر و باد مکن خرمن
ق ۲۲/۱۷

بادکردن در چیزی: دمیدن در آن، در اینجا تکبر کردن و کبر فروختن است.
ای خردمند، مشو غره بدانک ابلیس باد کرده‌ست به خلق اندر شادروان
ق ۳۲/۱۹۴

بادِ مقابل: بادی که موافق جهت کشتی و قایق وزد، مقابل باد مخالف
باز جهان بحر دیگرست و بدو در شخص تو کشتی است و عمر بادِ مقابل
ق ۴۳/۶۱

بادِ مقابل چو راند کشتی را راست هم برساندش، اگرچه دیر، به ساحل
ق ۴۴/۶۱

بادِ مهر: باد خزان، باد مهرگان، بادی که به موسم خزان وزد مقابل باد بهاری
باد مهر مهرگان چون برف‌گند چرخ را از ابر تیره پیرهن
ق ۵/۷۳

بادِ مهرگان: باد خزان و باد خزانی
فردا که بر من و تو وزد باد مهرگان آنگه شود پدید که از ما دو مرد کیست
ق ۵/۲۵۶

بادِ ناب: باد خالص یعنی هیچ
دنیا خود جَست و نجُستی تو دین چیست بدست تو جز از باد ناب؟
ق ۳۹/۶۳

بادِ نوروزی: بادی که به موسم نوروز وزد، مقابل باد خزانی

نداند باغ ویران جز زبان باد نروزی به قول او کند ایدون همی آباد ویرانها
ق ۸/۲۱۱

باد و دم: مجازاً دعوی باطل و لاف
تمیز و فکرت و عقلست کیمیای سخن چو کیمیا نبود اصل او ز باد و دمست
ق ۲۵/۱۹۲

باد و دم: نخوت و فریب
نگه کن که چون مذهبِ ناصبی پُر از باد و دَمست و پر پیچ و خم
ق ۷/۳۰

باده: شراب، شراب انگوری
ای آنکه ندیم باده و جامی تا عمر مگر برین بفرجامی
ق ۱/۱۸

بادۀ پخته: شرابی که جوشیده باشد و دو سوم آن رفته و یک سوم باقی مانده و در عربی آن را
«مُثَلَّث» گویند، سبکی.

بادۀ پخته حلالست به نزد تو که تو بر مذهب بویوسف و نعمانی
ق ۳۳/۲۰۸

بادۀ ریحانی: می صاف شده، مصفاً شرابی که در آن اقسام گل‌های خوشبو انداخته باشند.
روز با روزه و با ناله و تسبیحی شب با مطرب و با بادۀ ریحانی
ق ۳۲/۲۰۸

بادیان: یا بادیانه تخمی است دوایی، به عربی آن را رازیانج گویند، از جمله خواص آن شکستن باد
است.

نیست مرا وقت ضعیفی هنوز بشکنند این را شکر و بادیان
ق ۳۱/۷

بادیه: بیابان حجاز
رفته‌ای مگه دیده، آمده باز محنت بادیه خریده به سیم
ق ۳۳/۱۴۱

بشناس حرم را که هم اینجا به در تست با بادیه و ریگ و مغیلاُنت چه کارست؟
ق ۴۴/۴۰

بادیه: صحرا و بیابان، دشت بی آب و علف

گه خاک چون دیباکنی، گه شاخ پر جوزاکنی گه خوی بد زیباکنی، از بادیه دریاکنی
گه سنگ چون میناکنی، وز نار بستانی ضیا

ق ۶ ملحق / ۳

بادیه جهالت: جهل و نادانی تشبیه به بیابان شده است.

کز بادیه‌ئی جهالت جز سوی او مفر نیست زیرا که جاهلان را جز در سقر مفر نیست
ق ۲۱/۷۰

بادیه جهل: مانند بادیه جهالت

گر تو ببری بجهد بادیه جهل آب ترا بس جواب و، زاد مسائل
ق ۳۰/۶۱

بادیه خشک و زشت: مراد دنیا است.

چند در این بادیه خشک و زشت تشنه بتازی به امید سراب؟
ق ۳۸/۶۳

بار: استعاره مصرّحه انسان دانا

نبینی بر درخت این جهان بار مگر هشیار مرد، ای مردِ هشیار
ق ۱/۹

بار: رخصت و اجازه دخول

وز این ایستادن به درگاه شاه وز این خواستن سوی دهدار بار
ق ۳۷/۱۶۹

شاید اگر نیست بر در ملکی جز به در کردگار بار مرا
ق ۱۵/۵۶

بار: سنگینی

زیر بار جهل مانده‌ستی ازیرا مر ترا در مدینه‌ئی علم و حکمت نیست بار، ای ناصبی
ق ۲ ملحق / ۲۳

بار: حاصل درخت را گویند از میوه و گل و غیره
چند گوئی که؟ چو ایام بهار آید

گل بیاراید و بادام به بار آید
ق ۱/۷۴

دینست نهال شکر حکمت، پورا، بنشانش و به هر وقت ازو بارِ شکرچین
ق ۲/۲۴۶

بار: ناخالصی، غشی که در سیم و زر کنند.
زر چون به عیار آمد کم بیش نگیرد کم بیش شود زری کان با غش و بارست
ق ۴۶/۴۰

بار: نوبت و مرتبه
تو بسگالی که نیز بازنگردی سوی بلاگرت عافیت دهد این بار
ق ۳۴/۱۲۱

بار: استعاره از حرف حکیمانه
اگر شیرین و پر مغز است بارت تو را خوبست چون گفتار، کردار
ق ۱۷/۹

بار: از اتباع کار است که آن را کار و بار گویند با واو عاطفه، مرادف کار
جهان را دگرگونه شد کار و بارش برُو مهربان گشت صورت نگارش
ق ۱/۱۵۹

باراد: فعل دعائی از باریدن یعنی بیارد، ریزش پیدا کند.
جز که یمگان نرهانید مرا زینها عدل باراد بر این شهره زمین رحمان
ق ۲۸/۱۹۴

باران: قطره‌های آب که از ابر فرو چکد. سرشک ابر
با سبکساران از آل مصطفی چیزی مگوی زانکه این جهال خود بی ابر می‌باران کنند
ق ۱۹/۶۸

بارانی: بالاپوشی که هنگام برف و باران پوشند تا آب بر جامه‌های دیگر نرسد.
بارانی تَنَت گر گلیم آمد مرجان ترا تنست بارانی
ق ۶/۲۸

بار آرز: آرز تشبیه به باری سنگین شده است.
زشت بار است، ای برادر، بار آرز دور بفرگن بار آرز از پشت و یال
ق ۲۸/۳۴

بار آوردن: میوه‌دار کردن. به ثمر آوردن

نه غلیواج ترا صید تذرو آرد و کبک نه سپیدار ترا بار بهی آرد و سب
ق ۱۲/۲۵۴

بار بر خر نهادن: آماده گردیدن برای رفتن
و اکنون کافتاد خرت، مردوار چون ننهی بر خر خود بار خویش؟
ق ۸/۸۱

به گوش اندر همی گویدت گیتی «بار بر خر نه» تو گوش دل نهادهستی به دستان نهانندی
ق ۱۸/۱۵۸

بار بر کسی نهادن: کنایه از تحمیل تکلیف و فشار خود بر دیگری کردن
بدان تا به من بر نهی بار خویش یکی دیگر کرد سر زیر بار
ق ۴۳/۱۶۹

بار بزه: بار گناه
از عدل خداوند بیایی چو بیائی با بار بزه روز قضا مزد حمالی
ق ۹/۲۱

بار خدا: پادشاهان بزرگ و اولی الامر
تو بار خدای جهان خویشی از گوهر تو به گهر نباشد
ق ۲۵/۱۷۱

بار خدای: حق تعالی را گویند جل جلاله، خدای پاک و متره
آنکه عطا و عطاپذیر مراوراست معدن فضلست و اصل بار خدائی
ق ۱۵/۴۲

بار خدای: در اینجا به معنی «مولی» و مهتر بزرگ به کار رفته و صفت «رسول» است.
هیچ شنیدی که چه گفت رسول بار خدای و شرف المرسلین؟
ق ۳۷/۲۱۸

بار خواستن: اجازه حضور خواستن، رخصت ورود طلبیدن
وز این ایستادن به درگاه شاه وز این خواستن سوی دهدار بار
ق ۳۷/۱۶۹

بار دادن: اجازه دخول به بارگاه دادن، پذیرفتن شاهی یا امیری چاکری را
وگر بارت ندادند اندر این در بر ایشان ابر رحمت خود مباراد

ق ۱۸/۲۹

باردار: میوه‌دار، با ثمر، درخت میوه‌دار

از درخت باردارش بساز شناسی ز دور چون فراز آئی بدو در زیر برگش بار نیست

ق ۱۲/۱۴۷

بارفگندن: بار افکندن، بار بر زمین گذاشتن، بار نهادن

چون بار من، ای سغله، فگندی ز خر خویش اندر خرمن چونکه نگوئیت چه بارست؟

ق ۴/۴۰

بارگوان: به مجاز تکلیف شاق

گر شریعت همه را بار گرانست رواست بار اگر خر کشد این عامه همه پاک خرنند

ق ۲۱/۳۱

بارگران: بار سنگین، ثقل

تو خفته و پشتت ز بزه گشته گران بار با بارگران خفتن از اخلاق حمارست

ق ۱۶/۴۰

بارگرفتن درخت: ثمر و میوه آوردن، بارور شدن

درخت تو گر بار دانش بگیرد به زیر آوری چرخ نیلوفری را

ق ۱۵/۶۴

بارگیر: اسب و حیوان بارکش، ستورباری

چون من دوازده‌ست ترا اسب و بارگیر لیکن ز خلق نیست جز از تو سوار من

ق ۴۲/۱۴۰

بارنامه: لاف و گزاف

نه مرد بارنامه و تزویرم از ماهی شناسم شعبانی

ق ۲۵/۱۹۶

بارنامه: مدح و نعت، مدح و ثنا و ستایش، تفاخر و غرور

بگسل رسن از بی‌فسار عامه مشغول چه باشی به بارنامه؟

ق ۱/۲۵۹

بارنده: اسم فاعل از باریدن، آمدن و فرو ریختن باران

بارنده به دوستان و یاران بر نم نیست غمست مر غمامش را

ق ۴/۲۳۵

باروا: سزاوار، لایق

صیادِ بی محابا هرگز چو تو ندیدم

غدار گنده پیری پر مکر و با روائی

ق ۱۴/۱۵۶

بار و بزه: گناه

بار و بزه از تو بر خره کرده‌ست

ای شده چو گانت پشت در بزه و بار

ق ۵/۱۲۱

بار و بن: اصل و ریشه

یکی فرزند خواره پیسه گربه‌ست، ای پسر، گیتی

سزدگر با چنین مادر زیار و بن نیبوندی

ق ۳/۱۵۸

بارور: دارای میوه و ثمر، میوه دهنده

بی دین خرسست بی شک و رچه به چهره خرنیست

بی دین درخت مردم بیدست بارور نیست

ق ۱۲/۷۰

قول رسول حق چو درختی است بارور

برگش ترا که گاو تویی و ثمر مرا

ق ۳۷/۶

بارور خرمابن: درخت خرمای باردهنده

من ز دین در زیر بار و بارور خرمابنم

تو به زیر بیدی و بی بر چنار، ای ناصبی

ق ۲ ملحق / ۲۵

بارور شدن: میوه دار شدن، بردار و با ثمر شدن

چو به خارو خو من بر نم رحمت بچکید

بارور شد به نم از رحمت او خارو خوم

ق ۲۶/۲۰۴

باروزه: روزه دار

به امیّد آن عالمست، ای برادر،

شب و روز بی خواب و با روزه رهبان

ق ۷۲/۳۹

باروی و ریا: ریاکار، اهل ریا و تظاهر

گر روی بتابم ز شما شاید از یراک

بی روی ستمگاره و با روی و ریابید

ق ۳۸/۲۱۳

باره: مرتبه و دفعه

ای هفت مدبر که بر این پرده سرائید تا چند چو رفتید دگر باره بر آئید؟
ق ۱/۲۱۳

باره: حصار حصین، دیوار و حصار قلعه و شهر
از جنگ جہل چونکہ نمی ترسی

وز عتل گرد خود نکشی باره؟
ق ۳۰/۱۳۹

مگر کایشان همی بیرون کشندت ازین هموار و بی در سخت باره
ق ۵/۲۲۱

باره: دوست باشد و آن را نیز بار خوانند مثلاً زن باره به معنای زن دوست

در بلخ ایمن اند ز هر شری می خوار و دزد و لوطی و زن باره
ق ۱۱/۱۳۹

باری: ناچار و لاجرم، البته، حتماً

گر عزیزست جهان و خوش زی نادان سوی من، باری، می ناخوش و خوار آید
ق ۲۰/۷۴

باری: باری تعالی، خدا، یزدان، آفریننده

ناید ز جهان هیچ کار و باری الا که به تقدیر و امر باری
ق ۱۲/۱۴

تمیز و هوش و فکر و بیداری چون داد خیره خیره ترا باری؟
ق ۱/۲۳۳

بار یافتن: (مصدر مرکب) پذیرفته شدن در بارگاه، رخصت دخول یافتن

یک سال برگذشت که زی تو نیافت بار خویش تو آن بنیم و نه همسایه آن فقیر
ق ۱۴/۴۶

باریدن: آنچه ابر و آسمان فرو ریزد خواه باران باشد و یا برف و جز آن

وین ابر خداوند جهان را به هوا بر بنده ست و مطیعست به باریدن امطار
ق ۴۵/۷۶

باریدن: فرود آمدن به کثرت و شدت، پراکنده شدن هر چیز

درخت گر ز حکمت بار دارد به گفتار آی و بار خویش می بار

ق ۱۶/۹

باریک: هر چیز تنک و نازک و کم عرض

چو خورشید روشن به خاطر منبرم

به باریک و تاری ره مشکل اندر

ق ۱۷/۲۱۲

باریک شدن: لاغر یا نازک شدن، ضعیف شدن

این نبشته ست زرادشت سخن دان در زند

گردن از بار طمع لاغر و باریک شود

ق ۱۴/۱۹۰

باز: دوباره

گه باز به دشت نوبهارم

گه وعده به باغ مهرگان داد

ق ۳۹/۷۹

باز: واحد طول، ارش، گشادگی میان هر دو دست را گویند.

به ثریا ز چاه سیصد باز

بر کشم مر ترا به حبل خدای

ق ۲۱/۶۹

ای مانده به قعر چاه صد بازی؟

بازی ز کجاست می فراز آید

ق ۱۲/۱۸۷

باز: نام پرندای است، باز شکاری

خطر نیست با باز کبک دری را

چو کبک دری باز مرغست لیکن

ق ۲۰/۶۴

جغدک شوم خری همایون شد

باز همایون چو جغد گشت خری

ق ۱۳/۳۷

باز: سوی و طرف و جانب، حرف اضافه به معنی به

بیندیش اگرچند ازو دل فکاری

سخن بشنو از حجت و باز ره شو

ق ۴۹/۱۳۷

تن سوی پلید شود پاک باز پاک شود

جانش زی فراز شود تنش زی مفاک شود

ق ۲/۲۶۹

باز آ: حرص و آز تشبیه به باز شده است.

مانده به چنگال باز آ گرفتار

ای به هوا و مراد این تن غدار

ق ۱/۱۲۱

باز آمدن: برگشتن، مراجعت کردن

ستراط اگر به رجعت باز آید عثری گمان بریش ز عشرینم

ق ۳۷/۶۰

باز آوردن: مراجعت دادن، تجدید کردن، واپس دادن

ور پیرسبش یکی مشکل گویدت به خشم «سخن رافضیانست که آوردی باز!»

ق ۳۶/۵۰

بازار: محل خرید و فروش کالا و خوراک و پوشاک

چو خلق جمله به بازار جهل رفته‌ستند همی ز بیم نیارم گشاد دکان را

ق ۵۲/۵۲

بازار: به مجاز یعنی اعتبار، اهمیت و ارزش، روز محبوبیت و قدرت کسی بودن

مرد دانا بدرشید و چرخ نادان بدکنش نزد یکدیگر هگرز این هردو را بازار نیست

ق ۳/۱۴۷

بازار تیز شدن: رونق یافتن، به سامان شدن

تیزتر گشت جهل را بازار سوی جهال صد ره از الماس

ق ۲۸/۲۰۹

بازار جهان: کنایه از دنیا، جهان به باز (پرنده) تشبیه شده است.

ای برده به بازار این جهان عمر بازار تو یکسر همه زیانست

ق ۴۵/۸۷

بازار جهل: جهل و نادانی تشبیه به بازار شده است.

چو خلق جمله به بازار جهل رفته‌ستند همی ز بیم نیارم گشاد دکان را

ق ۵۲/۵۲

بازار داشتن: داد و ستد داشتن

صبا باز باگل چه بازار دارد؟ که هموارش از خواب بیدار دارد

ق ۱/۱۷۹

بازار دین: دین تشبیه به بازار شده است.

پشک به تو فروخت به بازار دین گفت «هلا مشک به انبار کن»

ق ۳۲/۹۹

بازار زهد: زهد و پارسائی تشبیه به بازار شده است.

بازار زهد کاسد، سوق فسوق رایج افکنده خوار دانش، گشته روان مرائی

ق ۴۴/۱۵۶

بازار کاسد شدن: بی‌رونق شدن، بی‌مشتی و خریدار گردیدن

بازار زهد کاسد، سوق فسوق رایج افکنده خوار دانش، گشته روان مرائی

ق ۴۴/۱۵۶

بازارگان: بازرگان و سوداگر و تاجر، کاسب

گیتی دریا و تنت کشتی است

عمر تو باد است و تو بازارگان

ق ۴۴/۷

بازاری: آنچه در بازار درست شده است.

نیکو و ناخوشی و، چنین باشد

پالوده مزور بازاری

ق ۳۰/۲۳۳

بازِ اصل: به سوی ریشه

هر چیز بازِ اصل شود باخر

گفتار سود کی کند و زاری؟

ق ۴۵/۲۳۳

بازار چین: نمادی است برای جایی که چیزهای زیبا و رنگارنگ در آن به چشم می‌خورد.

خراسان چو بازار چین کرده‌ام من به تصنیفهای چو دیبای چین

ق ۳۴/۸

باز بستن: به مجاز نسبت کردن، انتساب

بدیشان باز بستم خویشان را

شدم مسعود و بر شیطان مظفر

ق ۷۶ / ملحق

این هفت گوهرانِ گدازان را

سقراط باز بست به هفت اختر

ق ۲۳/۲۲

باز پرسیدن: سؤال کردن، پرسش کردن

آنها کجا شدند و کجا اینها؟

زین باز پرس یکسره دانا را

ق ۲۵/۷۷

باز پس هشتن: ترک کردن، به عقب افکندن

بکردم فرق از معروف منکر

نه حق را باز پس هشتم ز باطل

ق ۱ ملحق / ۶۲

باز پسین: آخر، آخرین، واپسین

از تو نجنبد به شهادت زبان

جز به گه باز پسین دم زدن

ق ۳۳/۷

باز جستن: پژوهیدن، تجسس، جستجو کردن

یکی باز داند گران را ز ارزان

یکی باز جوید نهشته ز پیدا

ق ۹/۳۹

باز جهان: جهان را تشبیه به باز شکاری کرده که مردم را شکار می‌کند.

باز جهان تیز پر و خلق شکارست باز جهان را جز از شکار چه کارست؟

ق ۱/۲۳

باز خریدن: خلاص دادن و رهانیدن

از جور این گروه خران باز خر مرا

ای آنکه دین تو بخریدم به جان خویش

ق ۳۹/۶

باز خط: به سوی خط اعتدال و صواب

چون سر ز خطا باز خط ناری؟

در دشت خطا خیره چند تازی؟

ق ۲/۱۴

باز خواستن: استرداد، مطالبه کردن

یک روز ز تو باز خواهد این وام

جان وام خداست در تن تو

ق ۷/۳۲

باز دادن وام: ادای قرض کردن، دین خود را پس دادن

سود حلالست و مایه حرام

باز ده این وام و ببر سود از آنک

ق ۸/۱۸۵

باز داشتن: متوقف کردن، نگاه داشتن

رنجور بوی و خوار و مدحور

ور دیو ز کار باز داردت

ق ۲۴/۱۵۰

بازداشتن: محروم کردن، باز داشتن کسی را از تصرف در مال خویش

دنیات دور کرد ز دین، وین مثل تراست کز شعر باز داشت ترا جستن شعیر
ق ۲۴/۴۶

باز دانستن: تمیز دادن، تشخیص دادن، فرق گذاشتن میان دو چیز

هرچه کنون هست زمرّد مثال باز نداند خرد از کهرباش
ق ۲۲/۲۰۰

باز رسانیدن: به سوی کسی بردن، به کسی تحویل دادن

این فرو دین بدین دو باز رسید آن برین را بدان دو باز رسان
ق ۱۸/۱۱۱

باز رسیدن: رسیدن، وارد شدن

تو بر بالای علم آنگه رسی باز که بر شاهین همت بشکنی پر
ق ۱ ملحّ / ۲۳

بدکنش را به سخن دست مده بر بد که به تو باز رسد سرزنش از کارش
ق ۱۶/۵۴

بازرگان: سوداگر، تاجر

ای به نان کرده بدل عمر گرامی را من ندیدم چو تو بی حاصل بازرگان
ق ۴۲/۱۹۴

بازرگانی: تجارت، داد و ستد، خرید و فروش

که غدر کند بر تو و گه مکر فروشد صد لعنت بر صنعت و بر بازرگانش
ق ۲۶/۱۳۸

بازوندیدن: صاف کردن، زدودن، تراشیدن

چشم دلت از خواب غفلت باز کن زنگ جهل از دل به دانش باز رند
ق ۲۸/۲۰۷

باز ره شو: به راه بیا

سخن بشنو از حجّت و باز ره شو بیندیش اگر چند ازو دل فکاری
ق ۴۹/۱۳۷

باز وهیدن (رستن): نجات یافتن

- تنت به جان، ای پسر، آبستنست
باز رهد روزی از آبستنی
ق ۱۰/۲۳۷
- زی درگه او شو که سلیمان زمانست
تا باز رهد جان تو از محنت دیوان
ق ۷۶/۲۳۲
- باز سپید:** استعاره از روز
چون نبینی که یکی زاغ و یکی باز سپید
اندر این گنبد گردنده پس یکدگر است؟
ق ۳/۱۴۸
- باز ستاندن:** پس گرفتن، مسترد داشتن
زمانه هرچه دادت باز بستاند
تو، ای نادان تن من، این ندانستی
ق ۱۳/۱۷۸
- ور عاریتی باز ستاندت تو رخ را
بر عاریتی هیچ مه بخراش و مه بخروش
ق ۱۵/۱۹۵
- باز ستدن:** واستدن، باز گرفتن، مسترد داشتن
ازین همه بستاند بجمله هرچه ش داد
چنانکه بازستد هرچه داده بود آن را
ق ۶/۵۲
- باز شدن:** برگشتن
یک چند اگر ز راه بیفتادی
زی راه باز شو که نه شیدایی
ق ۲۶/۳
- باز شدن:** رفتن، گذاشتن از جایی
باز باید شدن از شرّ سوی خیر بطبع
کز فرازی سوی گوگوی بطبع آید باز
ق ۱۰/۵۰
- باز شدن:** دور شدن، برکنار رفتن، به یک سو رفتن
نیک نگه کن به تن خویش در
باز شو از سیرت خروار خویش
ق ۲۵/۸۱
- باز شدن در:** مفتوح گردیدن
جز بدین مال کی شود بر مرد
به دو عالم در سعادت باز؟
ق ۱۴/۶۹

باز شدن نوگس: شکفتن، شکوفا شدن

چو نوگس شود باز چون چشم باز شود پای بط بر چنار آشکار

ق ۱۹/۱۶۹

باز شکار: باز شکاری، بازی که به صید و شکار پردازد، باز دست آموز که شکار کند.

جز که هشیار حکیمان خبر از کار ندارند که فلک باز شکارست و همه خلق شکارند

ق ۱/۶۶

ربودی ازین و بدادی مر آن را چو بازی شکاری و آرز شکاری

ق ۲۷/۱۳۷

باز شناختن: شناختن، تمیز دادن، تفاوت بین دو چیز

این پنج در علم ازان بر تو گشادند تا بازشناسی هنر و عیب جهاز را

ق ۴ ملحق / ۱۶

باز کردن: گشودن، وا کردن، مقابل بستن

چشم دل در پیش حق می باز نتواند کرد وز جهالت جان به باطل برفت، ای رسول

ق ۳ ملحق / ۱۶

کند باز هرگز مگر دست طاعت دری را که کرده ست عصبان فرازش؟

ق ۱۹/۲۳۱

باز کشیدن دل از چیزی: دل برداشتن از آن، دوری کردن از آن

دل را ز جهان باز کش که کیهان بسیار کشیده ست چون تو در دام

ق ۱۷/۳۲

باز گردیدن: به عقب برگشتن، بازگشتن

تو بسگالی که نیز باز نگردی سوی بلاگزت عاقبت دهد این بار

ق ۳۴/۱۲۱

باز گردیدن: برطرف شدن

باز کی گردد از تو خشم خدای به حشم یا به حاجبان و ستور؟

ق ۴۴/۳۶

باز گسستن: گسستن، رها شدن، جدا شدن

چون ز تو من باز گسستم ز من بگسل و کوتاه کن این قیل و قال

ق ۴۷/۱۶۵

بازگشت: رجعت، رجوع

کی بازگشت خواهی زی خالق، ای برادر

آنگه که نیز خدمت مخلوق را نشائی؟

ق ۳۵/۱۵۶

بازگشتن: بازگردیدن، باز آمدن

در سور جهان شدم ولیکن

بس لاغر باز گشتم از سور

ق ۹/۱۵۰

بازگشتن: روی بر تافتن، فرو گذاشتن طریقه و عقیده‌ای

لیکن ننمایمت راه هارون

تا باز نگریدی ز راه هامان

ق ۴۹/۷۱

بازگشتن: روی کردن، متوجّه شدن، گرویدن

به جَدّ او و بدو جمله باز باید گشت

به روز حشر همه مؤمن و مسلمان را

ق ۴۹/۵۲

بازگشادن: باز کردن، مفتوح کردن

چندانکه سوی تن تو سه در باز گشادی

بگشای سوی جائت دو در منظر و مخبر

ق ۲۷/۵۹

باز ماندن: جدا شدن

تا ز تو باز مانده‌ام جاوید

فکرتم را ندامتست ندیم

ق ۸/۱۴۱

باز ماندن: عقب ماندن، واپس ماندن

به فرمان تن تو باز ماند از مجلس و مسجد

به بهمن مه ز بیم برف، وز گرما به تابستان

ق ۳۳/۱۳۶

بازو: قسمتی از دست است که از دوش تا آرنج را شامل است، کنایه از قوّت و قدرت

به مردی و نیروی بازو مناز

که نازش به علمست و فضل و کرم

ق ۲۸/۳۰

هرچه به بازو نتوانیش کرد

دانش با بازو شو یار کن

ق ۲۰/۹۹

بازی: عبث، بیهوده

به بازی مده عمر باقی به باد که مانده شود هرکه خیره دود

ق ۴۳/۱۲۸

بازی: فسوس و دغا، فریب

چه باشد بازی آن باشد که نابد هیچ حاصل زو تو پس، پورا، به روز و شب پس بازی همی نازی؟

ق ۳/۵۷

بازی: رفتار، شیوه

این بلعجبی ست، خوش کجا باشد از بازی او مگر که نظاری

ق ۴/۱۶۷

بازی: هرکار که مایه سرگرمی باشد، لعب، کار تفریحی

به چنگ باز گیتی در چو بازت گشت سرپیشه کنونت باز باید گشت از این بازی و طنازی

ق ۴/۵۷

بازی یافتن: دوباره یافتن، باز به دست آوردن

چرخ گرفته به ملک او شرف و جاه دهر بدو باز یافته سر و سامان

ق ۲۹/۲۱۵

بازیچه غبرا: کنایه از جهان خاکی، زمین

ز اول هستی خود را نکو بشناس و آنگاهی عنان برتاب از این گردون وزین بازیچه غبرا

ق ۳۲/۱

بازی طرازیدن: کار نامعقول تعبیه کردن

چو روی دهر زی بازی طرازیدن همی بینی سزدگر زو بتابی روی و کار خویش بطرازی

ق ۱۰/۵۷

بازی گردن: حادثه پیش آوردن، شعبده و نیرنگ بازی کردن

زین گونه کرد با من بازیها پرکین دل از جفای فلک زینم

ق ۲۱/۶۰

بازیگر: هنگامه گیر، مشعبد، مقلد، بندباز

بازی گریست این فلک گردان امروز کرد تابعه تلقینم

ق ۱۳/۶۰

بازیگری: شعبده بازی نمودن، چشم‌بندی

جهان بازی‌گری داند مکن با این جهان بازی که در مانی به دام او اگرچه نیز پر بازی
ق ۱/۵۷

باژ: بر وزن و معنی باج

پادشا گشت آرزو بر تو ز بی‌باکئی تو جان و دل بایدت داد این پادشا را باژ و سا
ق ۳/۲۳۶

باستانی: قدیمی، کهن، دیرینه

واراسته شد چو نقش مانی آن خاک سیاه باستانی
ق ۱۵/۱۶۳

باستی: به آستین

با صد کرشمه بستر از رویت با شرم گرد باستی و معجر
ق ۵۳/۲۲

باستین دست‌دین: به آستینی که در دست دین قرار دارد.

پیش دانا باستین دست دین روی حق از گرد باطل بستم
ق ۳۹/۲۲۶

باسزا: درخور، لایق، سزاوار

معشوق جهانی و نداری یک عاشق با سزای درخور
ق ۱۱/۱۱۳

باسفاهت: کم عقل و فرومایه و سبک عقل

هرچند که از دهر با سفاهت با ناله و با درد و رنج و آهی
ق ۲۷/۲۰۵

با شرم: باحیا، مقابل بی‌شرم

حورا توی از نکو و با شرمی گر شرمگن و نکو بود حورا
ق ۹/۸۳

باشگونه: عکس، وارونه، واژگونه

باشگونه کرده عالم پوستین زاد مردان بندگان را گشته رام
ق ۳۵/۱۷۳

این دهر باشگونه چو بستیزد شیر ژیان به دام درآویزد

ق ۱/۲۷۲

باشه: پرنده‌ای است شکاری از جنس زرد چشم و کوچکتر از باز باشد، واشه

خردست آنکه ترا بنده شده‌ستند بدو به زمین شیر و پلنگ و به هوا باشه و باز

ق ۱۳/۵۰

باصفت: آنکه صفت خوب دارد، خوش اخلاق، با حقیقت

بپرست خدای را و تو بشناس از با صفت و ز بی صفت تنها

ق ۴۵/۸۳

باطل: ژاز، ناروا، پوچ، ناصواب

که تا باطل نیاموزی ز دانش

ندانی قیمت حق، ای برادر

ق ۱ ملحق / ۶۳

باطل شدن: تباه گشتن، فاسد شدن، ناچیز شدن

زرق تن پاک همه باطل و ناچیز شود

که نباید به درتاش و تگین بود فراش

ق ۴۱/۱۲۹

باطل کردن: از میان بردن، تباه کردن، محو کردن

باطل کند شبهای او تابنده روز انورش

ناچیز گردد پیر و زرد آن نوبهار اخضرش

ق ۶/۱۱۰

باطن: ضمیر، دل

پیدات دیگرست و نهان دیگر

باطن چو خار و ظاهر خرمائی

ق ۴۱/۳

باعتماد: از روی عقیده و اندیشه و باور

بگوشان که شما باعتماد دیوانید

که دیو خواند خوش آید همیشه دیوان را

ق ۳۲/۵۲

باغ: جایی که درو درختان میوه‌دار و گل‌آور باشد.

تین و زیتون بین در این باغ

وان شهر امین و طور سینین

ق ۳۱/۲۴

باغ: درخت میوه‌دار

خرد بار درخت مردم آمد بدو باغی جداگشت از چناری
ق ۴۰/۲۴۰

باغ ارم: باغ اساطیری معروف به دمشق. باغ شداد بن عاد، بهشتی که شداد ساخت.
به جان و دلم در ز فرش کنون بهشت برین است و باغ ارم
ق ۴۸/۳۰

باغبان: نگهدار باغ
تا باغبان درو بود از حد خویش نگذشت برگ و گیا چریدی بر رسم خویش و آئین
ق ۲۲/۱۰۹

باغبانی: محافظت و نگهداری باغ. باغ پیرایی
نهالی که باغش دل تست و ز ایزد برو مر خرد را رود باغبانی
ق ۳۹/۹۴

باغ بلاغت: بلاغت که رسائی سخن باشد به باغ تشبیه شده است.
بر دشت فصاحت مطیر میغم در باغ بلاغت بزان شمالم
ق ۲۹/۱۵۲

باغ بهاری: باغی که در بهار سرسبز و خرم است.
گر گل حکمت بر جان تو بشکفتی مرترا باغ بهاری چه بکارستی؟
ق ۱۸/۱۵۴

باغ بهشت: مجازاً باغ بسیار با صفا و با طراوت و سبز و خرم که از خرمی همانند بهشت باشد.
وگر نیست طمع باغ بهشت چو خرخوش بغلت اندر این مرغزار
ق ۲۶/۱۶۹

باغ پدر: باغ رسیده از پدر. میراث پدری
آرزو داری که در باغ پدر، نوخانه‌ای برفرازی، وانگهی آن را به زر مدهون کنی
ق ۲۴/۱۲

باغ خرد: بوستان عقل و دانش. خرد به باغ تشبیه شده است.
سوزن سوزانم در چشم جیل لیکن در باغ خرد سوسنم
ق ۳۶/۱۴۴

باغ دین: دین به باغ پر از گل و درخت تشبیه شده است.

آن عاقلان که اهل خرد را به باغ دین بار درخت احمد مختار و حیدرند
ق ۴۷/۲۰۱

باغ شریعت: شریعت یعنی دین به باغ تشبیه شده است.

آنی که پدید آمد در باغ شریعت از عدل تو آزار و زاحسان تو نیشان
ق ۷۸/۲۳۲

باغ مهرگان: باغی که در فصل پائیز برگ ریزان دارد.

که وعده به باغ مهرگان داد که باز به دشت نوبهارم
ق ۳۹/۷۹

باغ نیشان: باغ بهاری، باغی که در ماه نیشان سبز و خرم است.

این سبز بیابان که چون شب آید پر لاله شود همچو باغ نیشان
ق ۳/۷۱

باغ ویران: باغ پژمرده، باغ نابود شده

نداند باغ ویران جز زبان باد نروزی به قول او کند ابدون همی آباد ویرانها
ق ۸/۲۱۱

باغ همایون: باغ فرخنده و زیبا

دوزخ تنور شاید مرخس را گل را بهشت باغ همایونست
ق ۲۰/۱۲۰

بافتن: پارچه درست کردن، پود را در تار داخل کردن و آنها را درهم نمودن

اندر و پود علم و نیکی باف کو مرین هر دو پود را تارست
ق ۳۶/۱۳۴

بافتن سخن: ادا کردن آن، گفتن آن

سخن حجت بشنو که همی بافد نرم و باقیمت و نیکو چو خز اَدکن
ق ۴۵/۱۷

بافته: سطحی منسوج پدید آمده از گره خوردن و درهم شدن تارها و پودها چنانکه در قالبی و کرباس

و پارچه و جز آن.

شهری که درو دیبا پوشند حکیمان نه تافته ماده و نه بافته نر
ق ۷۳/۲۴۲

بافرین: به آفرین، مشغول ستایش

کنون بافرین جهان آفرینم

من اندر حصارِ حصینِ محمد

ق ۳۱/۵۸

بافضل و بها: همراه با برتری و رجحان

مرگوهر با قیمت و با فضل و بها را

اینها نه سزا اند که بی قدر و بهاند

ق ۳۰/۱۱۴

بافلان: فلان کس، ابوفلان کنایه از شخص نامعین

در آسانی و سود خود نجویم

زیبانِ بافلان و رنج بهمان

ق ۳۳/۴۸

بافلان: با مُکنت. دارای فلان و فلان چیز

وان مطربِ سلطان بدین سخنها

در شهر نکوحال و بافلانست

ق ۳۸/۸۷

باقدرت: توانمند

سپاس آن بی‌همال و بار و با قدرت توانا را

کز و یابد توانائی به عالم هر توانائی

ق ۴۷/۲۳۰

باقدر و قیمت: دارای ارزش و اعتبار

به مردم شده‌ستی تو با قدر و قیمت

که زَرست مردم ترا و تو کانی

ق ۱۳/۹۴

باقور: لقب امام پنجم ابی عبدالله و ابی جعفر محمد بن امام علی زین‌العابدین بن امام حسین بن علی بن ابی طالب علیهم السلام باشد.

سپس باقر و سجّاد روم در ره دین

تو بقر رو سپس عامه که ایشان بقرند

ق ۴۳/۳۱

باقرار: دارای ثبات و آرامش

چگونه کند با قرار آسمانت

چو خود نیست از بن قرار آسمان را

ق ۷/۵

تا بار آن درختِ مبارک بخورده‌ام

گشته‌ست با قرار دل بی‌قرار من

ق ۲۸/۱۴۰

باقوت: نیرومند، بانبرو، باتوان

گر سخنهاى كسائى شده پيرند و ضعيف
سخن حجّت با قوّت و تازه و برناست
ق ۴۵/۱۰

باقى: آنكه داراى دوام و ثبات باشد، پايدار، جاويد

طمع خيره چه دارى كه شوى باقى؟
نشود چون ازلى بوده اكنونى
ق ۳/۱۷۵

باقى شدن: جاودانه شدن، ثابت و سرمدى شدن

باقى شود اندر نعيم دايم
هرچند در اين ره گذر نباشد
ق ۳۲/۱۷۱

باقى گشتن: پايدار ماندن

وين نور بر اولاد نبى باقى گشته ست
كز نفس پيمبر به وصى بود وصالش
ق ۳۰/۹۵

باقيمت: با ارزش، گرانبها، ارزنده

قباى شاه ز ديباست نرم و با قيمت
اگرچه زير و درون پنبه و آستر دارد
ق ۳۰/۱۳۱

باک: پروا، اندیشه، احتراز

چون دين و خرد هستمان چه باکست
گر ملکت دنيا به دست ما نيست؟
ق ۳۳/۵۱

باک: ترس، بیم

با آل او روم سوى او هيچ باک نيست
برگيرم از منافق ناكس شناعتش
ق ۳/۸۲

باک داشتن: ترس داشتن، پروا داشتن

نه باک داشتم كه همى عمر شد به باد
نه شرم داشتم كه ضميرى خطا شدم
ق ۴/۶۲

چون بى بقاست اين سفرى خانه اندرو
باكى مدار هيچ اگر ت پست بى قباست
ق ۵۴/۱۸۶

باک داشتن: مبالاة، ملاحظه کردن

باک نداری که در این ره به زرق
گه بفروشی بَدَل زعفران
ق ۲۵/۷

باکسی به پهلو رفتن: در کنار کسی قرار گرفتن و با او در ستیز بودن
بدخو زمانه با تو به پهلو رود همی
حرمت نیافت خسرو ازو و نه پهلوان
ق ۱۱/۲۳۸

بال: جناح که پرندگان به واسطه آن پرواز می‌کنند و به منزله دست است مر سایر حیوانات را
جز صبر تیر او را اندر جهان سپر نیست
مرغیست صبر کو را جز خیر بال و پر نیست
ق ۶/۷۰

بالا: درازی، ضد پهنای، طول
دریاست یکی روزگار کان را
بالا نشناسد کسی ز پهنای
ق ۴/۱۹۱

بالا: فراز، بر، فوق، روی
کو توشه و کو رهبرت، ای رفته چهل سال
چون آب سوی جوی ز بالا سوی محشر؟
ق ۳۲/۵۹

بالا: به مجاز آسمان
کس نمی‌داند کز این گنبد برون احوال چیست
سر فرو کردی اگر شخصی بر این بالاسنی
ق ۱۸/۱۰۶

بالا: قد و قامت، اندام، برز
نیکو به سخن شو نه بدین صورت ازیراک
والا به سخن گردد مردم نه به بالا
ق ۳۳/۲

بالا کردن: رشد کردن، بالا گرفتن، افراخته شدن
جز بدی نارد درخت چهل چیزی برگ و بار
برگنش زود از دلت زان پیش کو بالا کند
ق ۸/۱۸۴

بالا و پهنای: طول و عرض که از اعراض هستند و عرض در تحقق و وجود خارجی خود نیازمند محل و موضوع است و جداگانه نمی‌تواند وجود داشته باشد مثل سفیدی و زیبایی
چه گویی؟ از چه او عالم پدید آورد از لُولُو
که نه مادت بُدو صورت، نه بالا بود و نه پهنای
ق ۲/۱

بالای مدرج: بالای درجات

بالای مدرج ملکوت‌اند در صفات چون ذات ذوالجلال نه عنصر نه جوهرند

ق ۲۶/۱۱۲

بالفقدن: به الفقدن، به اندوختن

اگر بالفقدن دانش بکوشی بر آئی زین چه هفتاد بازی

ق ۲۹/۲۰۲

بالله: به خداوند

تاویل بالله نمودی ترا رهبرت ار مصحف کوفیستی

ق ۲۱/۱۱۵

بالنده: برروینده، هرچیز که آن بالیده و تنومند شده باشد.

بالنده بی دانش مانند نباتی کز خاک سیه زاید وز آب مقطر

ق ۲۸/۲۴۲

بال و پر: پر و بال، آنچه که پرندگان با یاری آن می‌پرند.

جز صبر تیر او را اندر جهان سپر نیست مرغیست صبر کو را جز خیر بال و پر نیست

ق ۶/۷۰

بال و یال دادن: به مجاز رونق و جلوه و آرایش بخشیدن

عروس سخن را نداده ست کس به جز حجت این زیب و این بال و یال

ق ۱۱/۱۱۶

بالیدن: نشو و نما، فزونی یافتن، رویدن، رشد و نمو کردن

تنت از ره طبع بالدمی به جان از ره دانش خویش بال

ق ۴۳/۱۱۶

بالیدن: نازیدن، تفاخر کردن، مباهات

همی بسالدت تن سپیداروار ز بی دانشی مانده جان چون خلال

ق ۴۲/۱۱۶

بالین: کنار بستر، مجاور، نزدیک

چو مست خفت به بیالینش بر تو، ای هشبار مزین گرافه به انگشت خویش پنگان را

ق ۳۳/۵۲

بالین: بالش، آنچه زیر سر نهندگاه خفتن، بالشت

از سنگ بسی ساخته‌ام بستر و بالین وز ابر بسی ساخته‌ام خیمه و چادر
ق ۵۹/۲۴۲

تا سحرگه ز بس اندیشه نجست از من سر من جز که سر زانوی من بالین
ق ۲۱/۱۳۳

بالین کردن: چیزی را به عنوان بالش زیر سر نهادن

گیتی بهشت آئین کند، پر لؤلؤ نسرین کند گلشن پر از پروین کند، چون ابر مرکب زین کند
آهو سمن بالین کند وز نسترن جوید چرا

ق ۶ ملحق / ۱۰

بام: سقف خانه از بیرون سو، حصه بالایی خانه

هر روز به مذهب دگر باشی گه در چه ژرف و گاه بر بامی
ق ۱۶/۱۸

بام: وام، قرض

به فعلِ نیک و به گفتارِ خوب پشت عدو چو عاقلانِ جهان زیر بام باید کرد
ق ۱۳/۷۲

بام: مطلق بام خانه چه از برون سو و چه از درون سو

بام کسان را چه عمارت کنی چونکه نبندی بن دیوار خویش؟
ق ۱۷/۸۱

بام برین: بام بالین، بام آخرین طبقه ساختمان

دوستی دشمنان دینت زیان داشت بام برین کژ شود به کژئی بنلاد
ق ۲۹/۱۴۲

بام بلند: بلند پایه و رفیع کنایه از فلک عرش و آسمان

هر زمان برکشد به بام بلند زین سیه چاه ژرفت این دولاب
ق ۱۹/۱۳

بامداد: صبحگاهان، وقت طلوع فجر

سوی شاخ بادام شو بامداد اگر دید خواهی همی قندهار
ق ۲۲/۱۶۹

بامدادان: هنگام بامداد، صبحگاهان، پگاه

بامدادانت دهد وعده به شامی خوش شامگاهانت دهد وعده به ناهاری

ق ۳۳/۳۵

بامدادین: بامدادی، منسوب به بامداد

چون گویش که «حجّت از نیم شب نخسپد و اندر نماز باشد تا صبح بامدادین»

ق ۳۱/۱۰۹

بامداد روشن: روشن صفت توضیحی بامداد است زیرا از کلمه بامداد روشنی فهمیده می‌شود.

چونانکه همی بامداد روشن تاریک شود وقت شامگاهان

ق ۸/۷۱

بام‌دین: دین تشبیه به بام شده است.

به اهل شرق رسیده‌ست بانگ و مشغله‌ای که اوفتاد به مغرب ز بام دین لگنم

ق ۵ ملحق / ۱۹

بامزه: مفرح، خوشی‌آور، فرحناک

جیحون خوش است و با مزه و دریا از ناخوشی چو زهر و چو طاعونست

ق ۳۸/۱۲۰

بامزه خرما: خرمایی که طعم آن شیرین است.

چون بیائی سوی من بامزه خرمائی همی چند باشی بی‌مزه همچون خیار، ای ناصبی؟

ق ۲ ملحق / ۴۳

بامعنی: معنی‌دار، با مغز، اصیل

رضوانش گمان بردم این چون بشنیدم از گفتن با معنی و از لفظ چو شگر

ق ۷۸/۲۴۲

بام کاشانه‌کسی بر فلک بودن: بام خانه او در آسمان بودن، حشمت و جلال و دستگاه بسیار یافتن

گر بر فلکست بام کاشانه‌ش چون دشت شمار پست بامش را

ق ۱۵/۲۳۵

بام‌گردان: مراد چرخ گردنده و فلک گردان است.

در این بام گردان و این بوم ساکن بین صنعت و حکمت غیب‌دان را

ق ۹/۵

بام لاجوردی: کنایه از آسمان که رنگ آن کبود است.

جائست بر این بام لاجوردی کان جای ترا جاودان مکانست

ق ۲۲/۸۷

بام و بوم: خانه و سرزمین، مجازاً پناهگاه

دل خزینه‌ی تست شاید کاندرو از بهر دین بام و بوم از علم سازی وز خرد پرهون کنی

ق ۱۶/۱۲

باموزه: باکفش، باچکمه، پوشیدن چکمه و کفش به پا

چه بودت گر نه دیوت راه گم کرد که باموزه درون رفتی به گلزار؟

ق ۲۷/۹

بامیان: شهری است بر حدّ میان گوزکانان و حدود خراسان... و پادشای او را شیر خوانند، در افغانستان کنونی است.

استاده بُدی به بامیان شیری بنشسته به عز در بشیرشاری

ق ۱۶/۱۶۷

بامین: (رجوع شود به بامیان)

گوئی که فلان فقیه گفته‌ست آن فخر و امام بلخ و بامین

ق ۳۹/۲۴

باموزه به گلزار رفتن: خود را دچار زحمت ساختن

چه بودت گر نه دیوت راه گم کرد که باموزه درون رفتی به گلزار؟

ق ۲۷/۹

بان: نام درختی است که ثمر آن را حبّ البان خوانند و در فارسی آن را تخم غالیه گویند.

اگر نیستی آن جهان، خاک تیره شکر کی شدی هرگز و عنبر و بان؟

ق ۷۱/۳۹

ندارد شادمانش روی خوب و خَر و سقلاطون نبخشد بوی خوش هرگز عبیر و عنبر و بان

ق ۳۱/۱۸

بان: مخفف به آن

جانور نیست بان نگونسازی لاجرم زنده و گیباخوارست

ق ۱۱/۱۳۴

باناز: نازدار، پرناز، با عشوه

با ناز و بی‌نیاز به بیداری و به خواب بر تن حریر بودت و در گوش بانگ زیر
ق ۶/۴۶

باندازه: با اندازه، متناسب

وانگاه در این حصن ترا حجرگکی داد آراسته و ساخته باندازه و درخور
ق ۲۲/۵۹

بانظام: در رشته کشیده، منظم

شب هزاران دُر در گیسو کشید سرخ و زرد و بی‌نظام و بانظام
ق ۴/۱۷۳

بانگ: شهرت، آوازه

بر چرخ رسید بانگ و نامم منگر به حدیث نرم و پستم
ق ۱۳/۱۰۳

بانگ: فریاد، آواز بلند، خروش، مجازاً در مطلق صدا و آواز استعمال می‌شود.

نان همی جوید کسی کو می‌زند دست بر منبر به بانگ و مشغله
ق ۱۵/۱۳۲

ز نایبست پنهان رنگ و، بانگ از کتر پنهانست همی بیند کژان رنگ را و بانگ را عیان
ق ۱۰/۱۳۶

بانگ برداشتن: فریاد زدن، صدا بلند کردن

بانگ بردارند و بخروشند بر امید خورد چون حدیث جوکنی بی‌شک خران افغان کنند
ق ۲۳/۶۸

بانگ برگرفتن: فریاد و غوغا برداشتن، داد و فریاد کردن

ای بانگ برگرفته به دعویها چندانکه می‌نباید چندانی
ق ۲۱/۱۹۶

بانگ بلند: آوای رسا که تا دور برود، آوای بلند

هر زمان برکشد به بانگ بلند این سیه چاه ژرفت این دولاب
ق ۱۹/۱۳

بانگ بی‌معانی: صدایی که از دهان بیرون آید و معنی و محتوایی نداشته باشد.

انگشت برزیم به پنگانی	گر بانگ بی معانی مان باید
ق ۲۳/۱۹۶	
	بانگ بی معنی: صدای بی معنی و محتوا
سوی من، ای ناصبی، نهی دهلی	علم تو حيله ست و بانگ بی معنی
ق ۲۵/۱۳۵	
	بانگ چنگ: صدای چنگ که یکی از سازهاست.
پس سخن اوست بانگ چنگ و چفانه	گر به سخنهای خلق فتنه شود پاک
ق ۱۱/۱۸۲	
	بانگ خوش: آواز خوب، صدای گوش نواز
وزان خوارست زاغ ابدون که خوش و خوب نمرابد	به بانگ خوش گرامی شد سوی مردم هزار آوا
ق ۱۳/۱۹	
	بانگ زیر: مقابل بانگ بم، فریاد نازک و تند
زرد و نالان شدی و زار چو زیر	شاد بودی به بانگ زیر و کنون
ق ۲۲/۹۱	
	بانگش: بانگ او
مرتوا، پورا، همی مردم به دین باید شدن	مرد بی دین گاو باشد تا نداری بانگش
ق ۳۲/۱۲۳	
	بانگ گردن: فریاد کردن، بانگ بر آوردن
جهل بپوشی به زبان آوری	بانگ کنی کاین سخن رافضیست
ق ۲۱/۲۶	
	بانگ مطرب: صدای نوازنده
بانگ مؤذن را فزونی از صد و پنجاه من	بانگ مطرب را فراوان کمتری از ده ستیر
ق ۵/۱۲۳	
	بانگ مؤذن: اذان، بانگ نماز
به زانو در پندید آیدت ناگه علت بلغم	سبک باشی به رقص اندر، چو بانگ مؤذن آید
ق ۳۰/۳۸	
	بانگ نماز: اذان، اعلام برای نماز

سرد و تاریک شد، ای پور، سپیده دم دین خُره عرش هم اکنون بکند بانگ نماز

ق ۴۰/۵۰

وز نهیب مؤذن و بانگ نماز اندرون افتد به تن‌شان زلزله

ق ۵/۱۳۲

بانگ و نشاط: کنایه از آوای خوش و شادی است.

تازنده همیشه چون سواری با بانگ و نشاط و شادمانی

ق ۷/۱۶۳

بانگ و نفیر گردن: فریاد کردن، سر و صدا کردن

گر از تو چو از من نفورست خلق ترا به، مکن هیچ بانگ و نفیر

ق ۳۸/۱۸۹

بانو: زن، خانم، خاتون

بسیار مردمان که جهان کرد بی‌نوا از بانوا شهان و نکو-سال بانوان

ق ۱۵/۲۳۸

بانوا: ثروتمند و قدرتمند

بسیار مردمان که جهان کرد بی‌نوا از بانوا شهان و نکوحال بانوان

ق ۱۵/۲۳۸

باوا: به آوا

او را معجوی و علم طلب، زیرا بس کس که او فریفته باوا شد

ق ۳۲/۱۶۱

باوار: به آوار، بلبشو، هرج و مرج

کار فردا به عدل خواهد بود

گرچه امروز کار باوارست

ق ۴۵/۱۳۴

باور: اعتقاد، یقین، ایمان

کسی کاندرا سرشت او خرد نیست خرد بخشد؟ مرا این نیست باور

ق ۱ ملحق / ۴۹

باور آمدن: پذیرفته آمدن، قبول افتادن، باور افتادن

کردند وعده‌ش دیگری به زین نیامد باورش از غدر ترساند همی پر غدر دهر کافرش

ق ۳/۱۱۰

باور داشتن: قبول داشتن، تصدیق کردن، ایمان داشتن

گرگ مردم خوار گشته ست این جهان بنگر اینک گر نداری باورم

ق ۶/۲۲۶

باور کردن: مقرون به یقین ساختن، تردد بر طرف کردن

ای ذات تو ناشده مصوّر اثبات تو عقل کرده باور

ق ۱/۱۱۳

باهنر: (صفت مرکب) کسی که هنر دارد، صاحب هنر. هنرمند

بی هنر گر گنج یابد ممتحن بایندش بود باهنر بی چیز اگر ماند نباشد ممتحن

ق ۱۷/۱۲۳

باهو: چماق، چوب دستی که بزرگ شبانان به دست گیرند و شتربانان نیز دارند.

همواره حذر کن از خرد داری تو همچو من از طیب با باهو

ق ۶/۷۵

باهیت: ترسناک، با ابهت و جلال

چنگ ز شیر آمد شمشیر شیر بشکش چون تیر تو با هیتست

ق ۱۹/۱۲۴

باید: (قید تأکید)، البته، حکماً، ضرورت دارد.

ز آتش آرز بر فروخته خویش کرد بایندت روی خویش کباب

ق ۲۶/۱۳

چو تیرت سخن باید ایرا که نیست

گناه تو گر نیست قَدّت چو تیر

ق ۳۳/۱۸۹

بایستن: لازم بودن، واجب بودن، ضرورت داشتن

گر بماند جهان چه سود ترا؟ ور نماند ترا چه می باید؟

ق ۱۳/۱۰۵

بایستن: شایسته بودن، سزاوار بودن، درخور بودن

کمر بسته همی تازی و می نازی کمر بسته چنین در خورد و بایستی

ق ۳۳/۱۷۸

بایسته: بقا کرده و پاینده و دائمی را گویند، باقی، دائم

بایسته چون بُود بسزا دنیا چون نیست او نشسته و بایسته

ق ۲۰/۲۱۴

بایسته: سزاوار، درخور، شایسته

هرچیز باز اصل همی گردد نیک و بد و نفایه و بایسته

ق ۲۳/۲۱۴

بایسته: واجب و ضروری، لازم

به ظاهر چو در دیده خس ناخوشی به باطن چو دو دیده بایسته‌ای

ق ۲/۱۱۸

باینده: شایسته و سزاوار

زاینده و باینده چو افلاک و طبایع تابنده و رخشنده چو خورشید و چو اختر

ق ۱۱۵/۲۴۲

ببار: بارور، مشمر، درختی که بدان میوه باشد.

چون درختان ببارند به دیدار ولیکن چون به کردار رسد یکسره بیدند و چنارند

ق ۴/۶۶

بیاید: لازم است.

آن روز بیاید ستمگران را دادِ ضعفا داد و دادِ ایتام

ق ۳۶/۳۲

بیایدت: لازم است تو را

اگر نخواهی کائی به محشر آلوده زجهل جان و، ز بد دل، بیایدت پالود

ق ۱۶/۱۵

بیایست: لازم باشد.

بل گندمش آنگهی بیایست کز خلد نهاد پای بر در

ق ۲۷/۱۱۳

بیو: بارور، برور، میوه‌دار

شجر حکمت، پیغمبر ما بود و برو هر یک از عترت او نیز درختی ببرند

ق ۲۵/۳۱

بیبسه: نبه، نواده

دانا ما را پیسکان تو خواند

گرچه تو را بیسه خوار نشائی

ق ۱۱/۴۲

ببین: نگاه کن، بنگر

ای پسر، چون به جهان بر دل بکنا شودت

بنگر در پدر خویش و بین پشت دوتاش

ق ۱۰/۱۲۹

ببیند: نگاه کند، بنگرد

ز نور صبح مر شب را ببیند

گریزنده چو ز ایمانی ضلالی

ق ۱۲/۱۴۶

ببینیش: بینی او را

آن کن از طاعت و نیکی که نداری شرم

چون ببینیش در آن معدن پاداشن

ق ۴۱/۱۷

بیالاید: پاک کند.

بیاید شست جانت را به علم دین که علم دین

چنان کاب از نمد، جان را ز شبهتها بیالاید

ق ۲۷/۱۹

پیرو: دارای پر، پرنده، مرغی که می تواند پرواز کند.

روزی به پر طاعت از این گنبد بلند

بیرون پریده گیر، چون مرغ پر مرا

ق ۳۲/۶

پیراکن: پراکنده کن

پیش از آن که ت بشود شخص پراکنده

تخم و بیخ بدو به برکن و پیراکن

ق ۴۲/۱۷

پساویدن: لمس کردن

لیکن از نامه همه مغز به خواننده رسد

ورچه هردو پساوڈش دبیر و نه دبیر

ق ۴۶/۱۰۲

پسپیچ: از بسیجیدن، آماده و مهیا ساز

رفتند بجمله یارکانت

پسپیچ تو راه را، هلا، هین!

ق ۱۱/۲۴

بپسیج هلا زاد و، کم نباید

از یکنه گر بیشتر نباشد

ق ۴۲/۱۷۱

بپیراید: پیراسته شود.

بپیرای از طمع ناخن به خرسندی که از دست

چو این ناخن بپیرائی همه کارت بپیراید

ق ۲۹/۱۹

بپیماید: پیمانه کند، طی کند.

در این صندوق ساعت عمرها را دهر بی رحمت

همی بر ما بپیماید بدین گردنده پنگانها

ق ۳۰/۲۱۱

بپیمود: پیمانه کرد، اندازه گیری کرد.

که دانست از اول، چه گوئی، که ایدون

زمان را بپیمود شاید به پنگان؟

ق ۱۲/۳۹

بت: تندیس که به صور گوناگون سازند و به جای خدای پرستش کنند، صنم.

مرد نکو صورت بی علم و شکر

سوی حکیمان بحقیقت بتست

ق ۵/۱۲۴

بت: کنایه از خو بروی، کنایه از معشوق، جمیل

گر از خوبان بدی ناید چرا پس

بتان را روی خوب و فعل منکر؟

ق ۱ ملحق / ۸

بتاب: روی برگردان

دل بدین آشفته خواب اندر میند

پیش کو از تو بتابد زو بتاب

ق ۱۱/۱۹۳

بتابم: روی برگردانم

بدان را از بدیها باز دارم

وگرنی خود بتابم راه ازیشان

ق ۳۴/۴۸

بتان: اصنام، بتها

این که می بینی بتانند، ای پسر

گرچه نامد نامشان عَزَّی و لات

ق ۱۲/۱۵۳

بت پرست: کسی که بت را ستایش کند، شمن، نگار پرست

- بت برست از بت پرست و تو همی رست نتوانی از این ملعون وثن
ق ۳۴/۷۳
- بت پرستی کردن: عبادت و پرستش بت کردن
گر بدانی که تنت خادم این جان تو است بت پرستی نکنی جان برهانی ز بلاش
ق ۴۲/۱۲۹
- بتخانه: اسم مرکب، خانه بتان، مرکز و معبد بت‌ها، جای بت
اسلام دبستان تست، پورا بتخانه پر اسبست و مال و استام
ق ۲۴/۳۲
- بت خوش زبان: بت خوب‌گوی و خوش سخن
ای مرا ترا گرفته بت خوش زبان زیون، تو خوش بدو سپرده دل مهریان ربون
ق ۱/۲۴۴
- بتدریج: قید مرکب، کم کم، تدریجاً، آرام آرام
راضی شدم و مهر بکرد آنگه و دارو هر روز بتدریج همی داد مزور
ق ۱۰۱/۲۴۲
- بتو: مخفف بدتر، نکوهیده‌تر
ای ناکس و نفایه تن من در این جهان همسایه‌ای نبود کسی از تو بتر مرا
ق ۲۱/۶
- این آرزو، ای خواجه، ازدهائست بدخو که ازین بتر ازدها نیست
ق ۴۱/۵۱
- بتر آمدن: بدتر شدن
بر ره مکر و حسد مپوی ازیراک هر که به راه حسد رود بتر آید
ق ۱/۲۷۰
- بتر شدن: بدتر شدن
هر زمان بتر شود حال رمه چون بُوَدش از گرسنه‌گران رُعات
ق ۲۱/۱۵۳
- بت رود ساز: بتی که آهنگ می‌سازد، معشوقِ رامشگر
اگر سازوارست و خوش مر ترا بت رودساز و می‌خوشگوار

ق ۳۵/۱۶۹

بتری: بدتری

یکیت گوید کافتاده اند چون مستان که باز می‌شناسند از بهی بتری

ق ۲۶/۱۰۴

بتوین: بدترین

وانکه همی گوید من زاهدم جهل خود او را بترین زلتست

ق ۴۴/۱۲۴

بتستان: بت خانه مجازاً جای زیبا و باصفا و پر نقش و نگار، باغی که از گل و شکوفه مزین باشد.

چو رخسار شمن برگرد و زردست همان چون بت ستانی بوستانست

ق ۳/۱۰۱

بت سعتری: بت شوخ و دلربا، معشوق

فخر چه داری به غزلهای نغز در صفت روی بت سعتری؟

ق ۴۵/۲۶

بتکده: بت خانه، معبد بت پرستان

وز خوب غلامان همه خراسان چون بتکده هند و چین ستانست

ق ۳۴/۸۷

بتگر: بت ساز، بت تراش، آنکه بت سازد.

بتگر بتی تراشد و او را همی پرستند زو نیست رنج کس را نه زان خدای سنگین

ق ۶/۱۰۹

بتگری: عمل بتگر، ساختن بت، بت سازی

گر آرایش بت ز بتگر بود تنت را میارای کاین بتگریست

ق ۴/۴۹

بتمامی: کاملاً، همه

گفتارهاست من بتمامی شنوده‌ام زیرا که من زبان تو دانم همه تمام

ق ۱۳/۲۷

بت منحوس: صنم شوم و بد اختر، کنایه از دشمنان خاندان پیغمبر

آل پیغمبر بسی کشته‌ی بت منحوس تست تو همی او را به حیلست بر سر منبر کنی

ق ۲۱۷/۳۴

بیمار نبودن: غم و رنج نخوردن، غمگین نبودن

که دنیا را نه بیمار است و نه میهر ز بهر تن مباش از وی به بیمار

ق ۹/۳۷

بیماریم: در رنج و اندوه هستیم.

ز بهر تو که همی خویشان هلاک کنی به بی‌هشی، همگان روز و شب بیماریم

ق ۳۳/۱۸

بُئینه: زنی از بنی عذره که مردی از همان قبیله به نام جمیل با او عشق می‌باخت و شهرت یافت.

چون نخوانی حدیث دعد و رباب یا حدیث بُئینه و این جمیل؟

ق ۵۵/۷

بجای: در برابر

خورشید پیش طلعت او تیره گردون بجای حضرت او کردر

ق ۲۲/۷۵

بجای: در محل، در مقام، در حق

مکن بجای بدان نیک از آنکه ظلم بود چو نیک را بفلط جز به جای او بنهی

ق ۱۵۱/۱۲

احسان چرا کنی و تفضل، بجای آنک فردا برو به جنگ و جفا برکشی حُسام؟

ق ۲۷/۱۱

بجر داشتن: به گودال انداختن

به جوی و جر تو چرا می‌دوی به روز و شبان اگر نه معده همی مرترا بجر دارد؟

ق ۱۳۱/۲۱

بجز: کلمه استثناء است به معنی به غیر و مگر، غیر از، جز که

چو روز دزد ره ما گرفت اگر به سفر بجز به شب نرویم، ای پسر، سزاواریم

ق ۳۳/۲

بجملگی: عموماً، جمعاً، همگی

اگر گزیده به وحی است زی خدای رسول نوی گزیده و حیوان بجملگی پژوی

ق ۲۲۵/۱۱

دنیا بجملگی همه امروزست

فردا شمرد باید عقبا را

ق ۹/۷۷

بجمله: تماماً، همه، کاملاً، یکسر

گر درستست قول معتزله

این فقیهان بجمله کفارند

ق ۱۴/۲۲۸

ازین همه بستاند بجمله هرچه‌ش داد

چنانکه بازستد هرچه داده بود آن را

ق ۶/۵۲

بجویش: جستجو کن آن را

ور نیستی آگاه ازین بجویش

زیرا که کنون بر سر دوراهی

ق ۱۷/۲۰۵

بجه: ضبط و معنی روشن نیست.

از دو شو نه زین بجه بجه برون ناید

این جنین ناید، پورا، و نه آن جنین

ق ۸/۱۳۳

بجه: فعل امر از جهیدن، بیر

ای برجهنده کرة، زچنگال مرگ

شوگر به حيله جَست توانی بجه

ق ۲/۲۲۹

گر از دروغ و ز دَرغل جهی بجه ز جهان

که هم دروغ زنت این جهان و هم درغل

ق ۸/۸۸

بجه: حرکت کند.

اکنون صبای مُشک شم، آرد برون خیل و حشم

لؤلؤ برافرازد علم، چون ابر دُر آرد ز نم

چون بر سمن ننهی قدم، در باغ چون بجهد صبا؟

ق ۶ ملحق / ۸

مگر که یاد نداری که چشم تو نشناخت

به خطّ خویش الف را مگر بجهد از بی

ق ۱۵/۲۲۵

بجهی: فرار کنی، حرکت کنی.

ز جهل بتر زی اهل علم نیست بدی

ز هر بدی بجهی چون ز جهل خود بجهی

ق ۲۰/۱۵۱

بچو: فعل امر از مصدر چریدن

نیاید با تو زین طارم برون جز طاعت و حکمت بچر وز بهر طاعت چَر، بچم وز بهر حکمت چم

ق ۳۷/۳۸

بچگان: جمع بچه، کودکان، در اینجا موالید سه گانه (معدن و نبات و حیوان)

وین هر چهار خواهر زاینده با بچگان بی عدد و بی مر

ق ۳۳/۲۲

بچم: فعل امر از چمیدن، بخرام

گر از دین و دانش چرا بایدت

سوی معدن دین و دانش بچم

ق ۳۶/۳۰

بچن: بچین فعل امر از چیدن

گر روی تو به کینه بخواهد شخود

چون عاقلان به صبر بچن ناخنش

ق ۲۱/۲۱۰

از درخت جسدت برگ و بر خویش بچن

پیشتر زانکه از این بستان بیرونت برند

ق ۱۰/۳۱

بچه: کودک، طفل و بچه آدمی و حیوان

نخم اگر جو بود جو آرد بر

بچه سنجاب زاید از سنجاب

ق ۳۷/۱۳

بچه خاکی: زاییده خاک هستی.

بچه خاکی و نبیره ی فلک

مادر زیرین و پدرت از برین

ق ۵/۲۱۸

بحار: جمع بحر، دریاها

همه علم امت به تأیید اینزد

یکی قطره خُرد بود از بحارش

ق ۶۱/۱۵۹

برآمد سپاه بخار از بحار

سوارانش پر دُر کرده کنار

ق ۱/۱۶۹

بحاصل: بفرجام، در آخر، بالتیجه

کبست مر این قبه را محرک اول؟

چیست از این کارکرد شهره بحاصل؟

ق ۳/۶۱

بحاصل آمدن: به دست آمدن، تولید شدن

جز درد و رنج چیز نیامد بحاصلم زان کس که سوی او بامید شفا شدم

ق ۱۳/۶۲

بحاصل آوردن: به دست آوردن

که جنباند این را به همواری ایدون؟ چه خواهد که آرد بحاصل از ایدر؟

ق ۵۲/۱۴۵

بحاصل شدن: به دست آمدن

نگر تا در این چون سفالینه تن بحاصل شد از تو مراد کلال

ق ۴۸/۱۱۶

بحتری: ولید بن عبدالله طائی متوفی به سال ۲۸۴ هـ او را دیوانی است معروف که ابوبکر صولی و
علی بن حمزه اصفهانی آن را مرتب کرده‌اند.

بخوان هر دو دیوان من تا ببینی یکی گشته با عنصری بحتری را

ق ۴۶/۶۴

بحجّت: مدلل، مبرهن با دلیل

ای حجّت، می‌گوی سخنهای بحجّت زیرا که صبائی تو و خصمانت هباند

ق ۵۵/۱۱۴

بحر: دریا

یک گوهر تر و نام او بحر یک گوهر خشک و نام او بر

ق ۳/۴۳

بحر اخضر: دریای سبز، دریایی است به جانب شرقی آن چین و به غرب آن یمن و به شمال آن هند و
به جنوب آن دریای محیط است.

درش دشت محشر تنش کان گوهر دلش بحر اخضر کفش نهر کوثر

ق ۸۰/۱۴۵

بحربی آرامش نگون سار: دریای متحرک وارونه استعاره از آسمان

وین بحر بی آرامش نگون سار آراسته قعرش به در و مرجان

ق ۴/۷۱

بحر بی‌کرانه: بحر بی‌کران، دریای وسیع و گسترده دامن

وز خلق چون تو غرقه بسی کرده‌ست ایسن بحر بسی کرانه بسی معبر
ق ۴۸/۲۲

بحر دنیا: دنیا تشبیه به دریا شده است.

غرقه شده‌ای به بحر دنیا در یا هیچ همی به دین نپردازی
ق ۱۶/۱۸۷

بحر رومی: دریای روم، بحر الروم

وز بهر خز و بز و خورشهای چرب و نرم گاهی به بحر رومی و گاهی به کوه غور
ق ۱۲/۱۶۶

بحر ژرف: دریای عمیق

جهان بحر ژرفست و آبش زمانه ترا کالبد چون صدف جانت گوهر
ق ۴۷/۱۴۵

بحر سخن: سخن تشبیه به دریا شده است.

روز و شب از بحر سخن همچنین در همی جوی و همی برفشان
ق ۴۹/۷

بحر ضلال: گمراهی تشبیه به دریا شده است.

در بحر ضلال کشتی نیست جز حب علی به قول مطلق
ق ۱۵/۲۱۶

بحر عروض: وزن شعر که انواع آن در علم عروض مطرح شده است.

بر درگهش ز نادره بحر عروض یگی امین دانا دربان کنم
ق ۱۰/۱۷۷

بحر عظیم: دریای بزرگ

بحر عظیم از قیاس عالم عالیست کشتی او چیست؟ این قباب اسافل
ق ۴۲/۶۱

بحر فتنه: فتنه تشبیه به دریای موج شده است.

بر موج بحر فتنه و طوفان رود جهل باد خویش بزنده و کشتی و لنگرند
ق ۵۳/۲۰۱

بحر مضارع: یکی از انواع وزن‌های شعری

بر بحر مضارعست قطعش

طقطاق تنن تنن تنن طق

ق ۲۱/۲۱۶

بحر هزج: یکی از انواع وزن‌های شعری

بر بحر هزج گفتی و تقطیعش کردی

مفعول مفاعیل مفاعیل فاعولان

ق ۸۹/۲۳۲

بحر و بو: مجازاً تمام دنیا

واندر هوا به امر وی استاده‌ست

بی دار و بند، پایه بحر و بر

ق ۲۹/۲۲

بحق: بسزا، به راستی

کارکنان را چو بدانی بحق

آنگه بر جان تو جای ثناست

ق ۴۷/۴۵

یا کافری بقاعده یا مؤمنی بحق

همسایگان من نه مسلمان نه کافرند

ق ۴۵/۱۱۲

بحق: در حقیقت

ستوده سویی خردمند شو به دانش، از آنک

بحق ستوده رسول است کش خدای ستود

ق ۱۴/۱۵

بحل: عفو کردن گناه، حلال کردن

حلال و خوش‌خور و طاعت کن و دروغ مگو

بدین سه کاری گزینی به روز حشر بحل

ق ۱۸/۸۸

بحلی خواستن: طلب عفو کردن، حلالی طلبیدن

نه ز خداوند توبه جوئی و نه

هیچ بخواهی ز بندگان بحلی

ق ۲۱/۲۳۹

مستحلاً، پیر مستحل نسزد

چونکه نخواهی ازین و آن بحلی؟

ق ۱۸/۱۳۵

بحیرا: او راهب و زاهدی از نصاری بود و قصه شناختن او رسول آخرالزمان را (ص) در تاریخ‌ها

مرقوم و مسطور است.

نشوده‌ای که چند پرسیده‌ست

پیغمبرِ خدای بحیرا را؟

ق ۲۸/۷۷

بخائی: بجوی، از مصدر خائیدن به معنی جویدن

آن را که دست و رویت چون دوستان بیوسد چون گرگ روی و دستش بشخاری و بخائی

ق ۱۳/۱۵۶

بخائید: بجوید، نشخوار کنید، کنایه از ورد زبان ساختن

فقهست مرآن بیهده را سوی شما نام کان را همی از جهل شب و روز بخائید

ق ۳۹/۲۱۳

بخائید: از خائیدن به معنی جویدن، دندان زدن

آنگاه شوید آگه از این بیهده گفتار کز حسرت و غم سنگ بخائید به دندان

ق ۶۴/۲۳۲

بخار: دود یا رطوبت از آب گرم کنایه از غرور

غرّه چرا گشته‌ای به مکر زمانه گر نه دماغت پر از فساد و بخارست

ق ۱۱/۲۳

بنگر بخویشتن و گرت خیره گشت مغز

بزدای ازو بخار به پرهیز و غرغره

ق ۲۱/۱۲۵

بخارا: شهری است مشهور از ماوراءالنهر و مشتق از بخارست به معنی بسیار علم که چون در آن شهر علماء و فضلاء بسیار بوده‌اند بنابر آن بدین نام موسوم شده است.

اینجاست به یمگان ترا دبستان در بلخ مجویش نه در بخارا

ق ۵۴/۱۹۱

غرّه مشو بدان که کسی گوید

بهمان فقیه بلخ و بخارا شد

ق ۳۳/۱۶۱

بخارم: بخارانم، خارش دهم.

چشم حکما به خار مشکل در چند و چرا و چون بخارم

ق ۲۴/۱۹۸

بخارند: بخاراند، خارش دهند.

مثلست این که چو موشان همه بیکار بمانند دنه‌شان گیرد و آیند و سرگره بخارند

ق ۱۰/۶۶

بخاری: بخارانی، خارش دهی.

چو دندان مارست خارت، برآرد
دمار از کسی که ش به خارت بخاری
ق ۳۲/۱۳۷

بُخاری: قسمتی از منزل است.

جستند درین، هرکسی طریقی
این رفت به ایوان و آن بخاری
ق ۴۱/۱۴

بخاری: منسوب به بخارا، بخارایی

ز مار و ز طاووس و ابلیس قصه
ز بلخی شنودی و نیز از بخاری
ق ۳۷/۱۳۷

رازیت جز آن گفت کان چغانی
بلخیت نه آن گفت کان بخاری
ق ۴۲/۱۴

بخاصه: به ویژه، مخصوصاً

بخاصه تو ای نحس خاک خراسان
پر از مار و کژدم یکی پارگینی
ق ۲۴/۸

بخاید: بجود، کنایه از نابود کردن

دهر ترا می به یشک مرگ بخاید
چاره جان ساز، خیره ژاژ چه خائی؟
ق ۱۸/۴۲

بخ: زه، خوشا، به به

ای نشسته خوش و بر تخت کشیده نخ
گر نخ و تخت بمائدت چنین بخ
ق ۱/۲۲۷

بخت: دولت، اقبال، عزت، سعادت

نه بی نور لقای او نجوم سعد را بختی
نه با پهنای ملک او فلک را هیچ پهنائی
ق ۴۴/۲۳۰

سبب خشم بخت پیدا نیست
شکرش را جدا مدان ز شرننگ
ق ۲۴/۱۷۶

بخت بد: بدبختی، اقبال پست

اسب آزت سوی بدبختی برد
زین بخت بد فرو نه زین عقل
ق ۳۱/۳۴

بخت گشته: بدبخت، برگشته طالع
ابر بهار و باد صبا نگذرند
با بخت گشته بر در و بر روزنش
ق ۱۲/۲۱۰

بخت بلند: (صفت مرکب) که بخت بلند دارد، مقبل، بلند بخت، خوشبخت
ور به خوبی دُر بودی خطر و بخت بلند
سر و سالار جهان بودی خورشید منیر
ق ۴/۱۰۲

بخت شوم: اقبال نحس، بدبختی
آواز گلوی بخت شوم آزست
تو فتنه شده برین به آوازی
ق ۱۸/۱۸۷

بخت نیک: اقبال نیک، خوشبختی
تخم بخت نیک، پورا، نیست چیزی جز هنر
بار بخت نیکت از شاخ هنر باید چدن
ق ۲۰/۱۲۳

بخت وارون: بخت واژگون
حکمت را خانه بود بلخ و، کنون
خانه‌ش ویران و بخت وارون شد
ق ۱۷/۳۷

بخته: گوسفند میشینه سه ساله یا چهار ساله که نر باشد.
شاه را پیش جز از بخته پخته ننهی
مؤمنی را که ضعیفست یکی نان ندهی
ق ۷/۲۲۳

بختیار: دولتمند، خوش طالع، نیک اختر، خجسته روزگار
با بیم و ناامید به سختی زی او شدم
زو بختیار گشتم و شد بخت یار من
ق ۲۴/۱۴۰

بختیار کردن: خوشبخت کردن
روی به علم و به دین نهد زجهان
کاین دو بدو جهانیش بختیار کند
ق ۳۴/۹۲

بختیار گشتن: خوشبخت گشتن، خوش طالع و نیک اختر گشتن

با بیم و ناامید به سختی زی او شدم

زو بختیار گشتم و شد بخت یار من

ق ۲۴/۱۴۰

بختیاری: نیک بختی، اقبال، سعادت

چون کار به مقدار خویش کردی

رفتی به ره عزّ و بختیاری

ق ۱۹/۱۴

اگر جاهل اندر تو بدبخت شد، من

بدین از تو الفغده ام بختیاری

ق ۳۳/۱۳۷

بخراش: فعل امر از خراشیدن به معنی رنجه کردن

ور عاریتی باز ستانَدت تو رخ را

بر عاریتی هیچ مه بخراش و مه بخروش

ق ۱۵/۱۹۵

بخرامد: با ناز و تکبر راه رود.

وین که چو آهو بخرامد به دشت

سنبل ترست و بنفشه چراش

ق ۱۳/۲۰۰

بخرد: صاحب عقل، دانا، هوشمند

سفله جهان بی وفاست ای بخرد

با تو کجا بی وفا قرار کنند؟

ق ۴/۹۲

نصرت به دین کن ای بخرد مر خدای را

گر بایدت که بهره بیایی ز نصرتش

ق ۳۹/۸۲

بخرد باید و دانش که شود مرد تمام

تو به حیلَت چه بری نسبت خود سوی نمیم؟

ق ۴/۱۷۰

بخرُود: خُرُور کردن گربه، آواز دادن گربه

مردم سفله بسان گرسنه گربه

گاه بنالد بزار و گاه بخرُود

ق ۱/۲۵۳

بخردان: خردمندان، صاحبان عقل، فرزندانگان

تا ندانی، کار کردن باطلست از بهر آنک

کاربر نادان و عاجز بخردان تاوان کنند

ق ۲۹/۶۸

بخروش: فعل امر از خروشیدن به معنی ناله و فریاد کردن

- ور عاریتی باز ستانَدت تو رخ را بر عاریتی هیچ مه بخراش و مه بخروش
ق ۱۵/۱۹۵
- بخروشد:** فریاد کنند، ناله برآورند.
- بانگ بردارند و بخروشد بر امید خورد چون حدیث جو کنی بی شک خران افغان کنند
ق ۲۳/۶۸
- بخسپ:** بخواب
- نه نومید باش و نه ایمن بخسپ که بهتر رهی راه خوف و رجاست
ق ۳۸/۲۰۳
- بخسیم:** بخوابیم
- بر من و تو که بخسیم نگهبانیست که نگردد هرگز رنجه ز بیداری
ق ۲۱/۳۵
- بخست:** خسته کرد، رنجه کرد.
- نبیند چشم ناقص طلعت پُر نور فاضل را که چشمش را بخست از دیدن او خار نقصانش
ق ۵۲/۱۰۸
- بخس:** ناچیز و کم بها
- تو کشتمند جهانی ز داس مرگ بترس کنون که زرد شده سنی چو گندم بخشی
ق ۲۶/۱۷۲
- بخش:** سهم، قسمت، بهره
- که زد پرگار و این گنبد که پرداخت به هفت و دو و ده بخش مدوّر؟
ق ۱ ملحق / ۲
- بخشایش:** رحمت، ترحم، از جرم و گناه کسی گذشتن، عفو، آمرزش
- بخشایش از که چشم همی داری؟ بر خویشتن خود از چه نبخشایی؟
ق ۲۵/۳
- بخشنده:** کسی که می بخشد و داد و دهش بسیار می کند، سخی
- از عدل‌های عفل یکی شکر نعمتست بخشنده خرد ز تو زیرا که شکر خواست
ق ۳۰/۱۸۶
- آن نه مالست که چون دادیش از تو بشود زو ستاننده غنی گردد و بخشنده فقیر

ق ۹/۱۰۲

بخشودن: رحمت آوردن، عفو کردن، جوانمردی کردن

ببخشائی تو طوطی را ازان کو می سخن گوید تو گر نیکو سخن گویی ترا ایزد ببخشاید

ق ۱۵/۱۹

بخشیدن: عطا کردن، دادن، بذل کردن

کسی کاندر مرشت او خرد نیست خرد بخشد؟ مرا این نیست باور

ق ۱ ملحق / ۴۹

گر شاه توی ببخش و مستان

چیزی تو ز شهر و روستائی

ق ۷/۱۲۲

بخشیده: داده، عطا شده، موهوب

بخشیده خدای ز تو کی جدا شود؟ آن کو جدا شود ز تو بخشیده های ماست

ق ۶/۱۸۶

بخل: بخیلی کردن، زُفتی، ضد جوانمردی و جود

وز بخل نیوفتد به صد حیل

از مشت پر ارزش یکی ارزن

ق ۲۵/۱۵۵

بخلد: خراش بدهد.

بخلد پند چشم چهل چنانک

روی بدبخت دیبه بشخاید

ق ۲۷/۱۰۵

بخماند: خمیده و کژ نماید.

به مهمانیش نایم زانکه ناکس

بخماند به منت پشت مهمان

ق ۵/۴۸

بخوان: قرائت کن.

شعر حجت را بخوان، ای هوشیار، و یادگیر

شعر او در دل ترا شهدست و اندر لب لب

ق ۴۵/۱۲۳

بخور: فعل امر از خوردن

رخصت داده ست مر ترا که بخور

شهره امامت نبید قَطْرُ بلی

ق ۲۶/۱۳۵

بخور: بخار آب جوش که با برخی از گیاهان ممزوج شده باشد و برای رفع سرماخوردگی به کار می‌برند.

حکمت و علم بر محال و دروغ
فضل دارد چو بر حنوط بخور
ق ۲۹/۳۶

بخیره: از روی چهل و سرکشی
منداز بخیره نازموده
زی باز چو کودکان کبوتر
ق ۶۶/۴۳

بخیره: بی‌علت، بی‌سبب و بیهوده
هرگز نشود خسیس و کاهل
اندر دو جهان بخیره مشهور
ق ۲۷/۱۵۰

بخیل: تنگ چشم، ناجوانمرد، سفله، مقابل سخی
هرچه که دارد همی به خلق ببخشد
نیست چو قارون بخیل و سفله و وارون
ق ۹/۲۳۴

بد: مخفف بود
اوّل خطا ز آدم و حوّا بُد
تو هم ز نسل آدم و حوّا ئی
ق ۲۸/۳

بد: نقیض خوب و نیک، ضد خوب
خود سپس آرزوی تن مَرَو
چون خُرّه بد سپس ماکیان
ق ۴۳/۷

بدآموز: آن که تعلیم بد یافته باشد، بد تربیت شده
احسنت و زه مگوی بدآموز را
زیرا که پاک نیست دل و دامنش
ق ۲۷/۲۱۰

بداخت: بد طالع و بدبخت، شوم
گر دین حقیقت پذیری شوی آزاد
زان پس نبوی نیز سیه‌روی و بداخت
ق ۸۲/۵۹

بداد: داد، بخشید، عطاء کرد.
آنچه علی داد در رکوع فزون بود
زانکه به عمری بداد حاتم طائی

ق ۴۱/۴۲

بداد باید: باید بدهی.

داد ز طاعت بداد باید ناچار

داد تو داده‌ست کردگار، ترا نیز

ق ۵۰/۱۲۱

بدار: داشته باش

برخوان و بدار یادگارم

وین شعر ز پیش آزمایش

ق ۶۲/۷۹

بداراد: فعل دعایی است، بدارد.

گروه خویش را ایمن بداراد

خدا از شرّ و رنج راه‌داران

ق ۲۶/۲۹

بدآن‌که: به آن دلیل که

ماندی تنها و گشته زندانی

دل تنگ مشو، بدآن‌که در یمکان

ق ۵۵/۲۸

بدان: بدها

که خرما در میان خار بسیار

نهان اندر بدان نیکان چنانند

ق ۳/۹

بدان: بشناس

تا از خدای عزّ و جلّ وحیت آورند

گفتارشان بدان و، به گفتار کارکن

ق ۲۸/۱۱۲

بدان: به آن کس

که شایسته دیدش مر این مهتری را

پیمبر بدان داد مر علم حق را

ق ۲۱/۶۴

بدان: با آن، به سبب آن

چنین فخرِ امت بدان افسریم

سرو افسرِ دین حقّ است و، ما

ق ۳۹/۲۴۱

بداندش: بداند آن را، بفهمد.

کس ندانست نیست را سامان

آنچه دانا بداندش هستست

ق ۴۲/۱۱۱

بداندیش: بدخواه، کینه‌ور، دشمن، که بد دیگران خواهد.

این خیل چرا جویند وز خیلِ چرا جوی این خلق بداندیش کزین گونه چرا اند

ق ۴/۱۱۴

بدانست: دانست، فهمید.

هر که بدانست خوی او ز حکیمان همره این مار صعب رفت نیارست

ق ۱۶/۲۳

بدان گونه: چنان، آنچنان

مگو فعلش بدان گونه که ذاتش منفعل گردد چنان کز کمترین قصدی به گاه فعل ذات ما

ق ۱۲/۱

بدانی: تشخیص بدهی، بفهمی، فراگیری

از مذهب خصم خویش بررس تا حق بدانی از مزور

ق ۵۹/۴۳

بدبخت: بی نصیب، بد اختر، سیاه روز، سیه بخت، بیچاره

از کار تو دانی که بی گناهم هر چند تو بدبخت و تنگ حالی

ق ۲/۲۲۴

بدبخت شدن: سیه روز شدن، تیره بخت شدن، بیچاره شدن

اگر جاهل اندر تو بدبخت شد، من بدین از تو الفغده ام بختیاری

ق ۳۳/۱۳۷

بدبخت گشتن: سیه روزگار گشتن، بد اختر و بی طالع گشتن

گشت بدبخت جهان و شد بنفرین و خزی هر که او را دیو دنیا جوی در پهلوی خزید

ق ۳/۲۵

بدبختی: ادبار عدم و مساعدت بخت و اقبال و بی نصیبی، شقاوت

اسب آرت سوی بدبختی برد زین بخت بد فرو نه زین عقال

ق ۳۱/۳۴

بدبنده: بنده بد

پس تو بد بنده چرا ایمن نشسته ستی؟ از آنک همچنین فردا بر آتش مر ترا قربان کنند

ق ۱۶/۶۸

بد پدرد: پدر بد، منظورش روزگار است.

زین بد پدر کسی را در خورد جز حذر نیست زیر از بی وفائی شگرش بی حجر نیست

ق ۴/۷۰

بد چشم: کسی که نظر او بد باشد. آنکه نظر زند، شور چشم، پلید چشم

به چشمت کرد بدچشمی، همانا ز چشم بد دگر شد حال و سانت

ق ۶/۱۰۱

بد حال: (صفت مرکب)، بدروز و بدبخت، مقابل خوشحال

فرومایه آن به که بدحال باشد ازیرا سیه سار پی برتاود

ق ۲/۲۷۸

بدخشان: ولایتی است در شرق افغانستان و متصل به ترکستان شرقی. مرکز آن فیض آباد است شهرت بدخشان در ادب فارسی بیشتر بخاطر احجار کریمه آن همچون لعل و یاقوت و لاجورد و سنگ بلور است.

سخنم ریخت آب دیو لعین به بدخشان و جزم و یمگ و براز

ق ۳۶/۶۹

که بود آنکه کمتر به گفتار او شد عقیق یمانی ز لعل بدخشان؟

ق ۲۲/۳۹

بدخشانی: (صفت نسبی)، منسوب به بدخشان

فضل دارد چو فلک بر زمی از فخرش سنگ درگاهش بر لعل بدخشانی

ق ۴۴/۲۰۸

بدخشی نگین: (صفت نسبی)، نگین منسوب به بدخشان، لعل بدخشانی

بهاگیر و رخشانی ای شعر ناصر مگر خود نه شعری، بدخشی نگینی

ق ۴۲/۸

بد خصال: (صفت مرکب)، بد طبیعت، بد صفات، بد خصلت، بد افعال و کردار

نباشد خوار هرگز مرد دانا بدان که ش خوار دارد بدخصالی

ق ۱۶/۱۴۶

بدخصالی: بدکرداری، بدصفاتی، بدطبعی

- تو روی محمد چگونه بینی چون دشمن آلی ز بدخصالی
ق ۳۸/۲۲۴
- بدخو: (صفت مرکب)، بد خلق، تندخو، شریر، کج خلق
بی باک و بدخوی که ندانی به گاه خشم مر نوح را ز سام و نه مرسام را ز حام
ق ۲۷/۲۷
- بدخواژدها: ازدهای شریر و زشت خو
گیتیت بر مثال یکی بدخو ازدهاست پرهیزدار و با دُم این ازدها مشور
ق ۷/۱۶۶
- بدخوان: جمع «بدخو» است، بدخویان، بدجنسان
حرمت مدار چشم ز بدخو جهان ازانک بی حرمتیست عادت ناخوب بدخوان
ق ۱۲/۲۳۸
- بدخواه: بداندیش، حسود، کینه ور، آنکه برای دیگران بدی خواهد.
زیرا که چو تیر کژ تو راست نباشد آن به که بزودی سوی بدخواه جهانیش
ق ۳۱/۱۳۸
- بدخواه تو مالست که مالیده اوئی بدخواه تو مالست تو چون فتنه مالی؟
ق ۳/۲۱
- بدخو جهان: دنیای شریر، دنیای تندخو
بدخو جهان ترا ندهد دسته تا تو ز دست او نشوی رسته
ق ۱/۲۱۴
- بدخو دشمن: دشمن بدخلق و تندخو
زنهار که با زمان نکوشی کاین بدخو دشمنی است منصور
ق ۱۴/۱۵۰
- بدخو زمانه: زمانه بدخلق و شریر
سودی ندارد چو فراشوبد بدخو زمانه، خواهش و نه زاره
ق ۲۵/۱۳۹
- بدخو شدن: بدخلق و تندخو شدن
بدخو شدی ز خوی بد بار بد، چنانک خنجر خمیده گشت چو خمیده شد نیام

ق ۲۲/۲۷

بدخو عقاب: عقاب تندخو و بدخلق و عقاب شریر

بدخو عقاب کوتاه عمر آمد کرکس دراز عمر ز خوش خوئی

ق ۴/۱۴۹

بدداشت: بد رفتاری. ناآسوده و ناراحت نگهداشتن کسی را

ناداشته و خوار بماند از تو غریبت بد داشت غریبان نبود سیرت احرار

ق ۲۶/۱۸۰

بد دل: ترسنده و بیمناک و رمیده خاطر، کم جرأت مقابل دلیر، ترسو

بد دل و دزد و جمله بی حمیت روبه و شیر و گرگ و کفتارند

ق ۲۵/۲۲۸

ایمن برو به راه، ز کس بدرقه مجوی هر چند بد دلی، که تو همراه رستمی

ق ۴۲/۲۱۹

بد دین: (صفت مرکب)، لامذهب، بی دین و بد راه، بد کیش و بد مذهب و ملحد

مر مراگویی برخیز که بد دینی صبر کن اکنون تا روز شمار آید

ق ۲۹/۷۴

زنگ دارد دل بد دین، من ازان ترسم که بیالاید زو دلت به زنگارش

ق ۳۰/۵۴

بدر: غزوه معروف رسول اکرم (ص) با کفار و اصلاً نام چاهی است میان مکه و مدینه در جنوب غربی مدینه... نخستین جنگ میان مسلمانان و مشرکان است و به غزوه بدر یا بدر الکبری یا بدرالقتال یا بدرالاولی مشهور شد.

به بدر و احد هم به خیبر نبود مگر جستن حرب کار علی

ق ۴۰/۸۵

آن را که همچو سنگ سر مرّه روز بدر در حرب همچو موم شد از بیم ضربتش

ق ۱۵/۸۲

بدر: ماه تمام، ماه شب چهارده، ماه پر

چرا مه چو خور بر یکی حال نیست گهی بدر چونست و گاهی هلال؟

ق ۲۷/۱۱۶

- نه آنم من که خنبانید یارد
مرا هجران بدری چون هلالی
ق ۲/۱۴۶
- بذرام: سرکش و رام نشدنی، وحشی
کاین گنبد گردان گرد بذرام
شوریده بسی کرد کارِ بذرام
ق ۴۳/۳۲
- بدرْدی: می‌درد، پاره می‌کند.
بس زود کندش ساخته لیکن
گنجشک بدرْدی به منقاری
ق ۵۳/۱۶۷
- بذرشید: به درخشندگی ماه شب چهارده
مرد دانا بذرشید و چرخ نادان بدکنش
نزد یکدیگر هگرز این هر دو را بازار نیست
ق ۳/۱۴۷
- بدرقه: راهنما و نگهبان کاروان
ایمن برو به راه، و زکس بدرقه مجوی،
هرچند بددلی، که تو همراه رستمی
ق ۴۲/۲۱۹
- بدرگ: بد سرشت. بدگوهر، پست و فرومایه
ای خوی بد چو بنده بدرگ را
صدره ترا به زیر لگد خسته
ق ۵/۲۱۴
- بدرویدن: درو کردن
چو همی بدرود این سفله جهان کشته خویش
بی‌گمان هرچه که من نیز بکارم دروم
ق ۶/۲۰۴
- کشتمند تست عمر و تو به غفلت برزگر
هرچه کشتی بی‌گمان، امروز، فردا بدروی
ق ۲۵/۱۶۴
- بدرویش: درو کنی آن را، بدروی آن را
آنچه نخواهی که بدرویش مکار
و آنچه نخواهی که بشنویش مگوی
ق ۴/۲۵۲
- بدره: خریطه مربع از چرم و پلاس که طولش اندکی از عرض بیشتر باشد و در آن سیم و زر کنند.
سوی خردمند به صد بدره زر
جاهل بی‌قیمت و بی‌حرمتست

ق ۲۸/۱۲۴

بدرید: پاره کرد.

بدرید بر تن سلب مشک بید ز جور زمستان به پیش بهار

ق ۴/۱۶۹

بدزبان: (صفت مرکب)، دشنام دهنده و ناسزاگوینده، بدگو

ز بهر دوستی آل مصطفی بر من بزرگ دشمن و بدگو و بدزبان شده‌ای

ق ۳۶/۲۰۶

بدست: وجب که گشادگی پنج انگشت یک کف دست باشد، شبر

یک رش هنوز بر نشده‌ستی نه یک بدست پنجاه سال شد که در این سبز پشکمی

ق ۲۰/۲۱۹

بدستوری: با اجازه

این ظلم بدستوری از بهر چه باید چون مال ز یکدیگر بس خود برابنید؟

ق ۲۴/۲۱۳

بدسگال: بداندیش، بدخواه، دشمن

وگر بدسگالی و شناسی او را مکافات بد جز بدی خود نبینی

ق ۱۶/۸

چون نگشتند از طریق بهتری این امت بدسگال و بدفعال و بدنشانند، ای رسول

ق ۳ ملحق / ۳۶

بدسگاله: بداندیش، بدخواه، دشمن

پیر جهان بدسگال تست سوی او منگر و مستان ز بدسگاله نواله

ق ۱۵/۱۹۷

بدسگالیدن: (مصدر مرکب)، دشمنی کردن، بدخواهی نمودن، زیان رسانیدن، مکر

دل سندان ازو گر بدسگالد فرو ریزد دل سندان و پولاد

ق ۳۱/۲۹

بدسیو: بد راه و روش

چون خُم همی خورئی و جزین نیست هنر پر خُم خُمی و بدسیو و بی هنر خُمی

ق ۴/۲۱۹

بدشخواری: به دشواری، به سختی، با سختی

خواهی بدار و خواهی بفروشی خواهیش کاربند بدشخواری

ق ۱۹/۲۳۳

بدعت: نوآوری در دین

دین از تو مزین شد و دنیا به تو زیبا حکمت به تو تازه شد و بدعت به تو خُلقان

ق ۷۹/۲۳۲

بدعود: عود ناخالص

به از ترب پخته بود مرغ لاغر به از کاه دود، ارچه بد عود باشد

ق ۲/۲۵۸

بدغیریم: قرض‌دار و بدهکار و مدیون بد

بر تنت وامست جانم گرچه دیر باز باید داد وام، ای بد غیریم

ق ۲۸/۸۹

بدفعال: بد کردار. کسی که کار بد انجام می‌دهد.

چون نگشتند از طریق بهتری این امت بدسگال و بدفعال و بدنشانند، ای رسول

ق ۳ ملحق / ۳۶

خداوند جهان بائش بسوزد بدفعالان را برین قایم شده‌ست اندر جهان بسیار برهانها

ق ۳۷/۲۱۱

بدفعالی: بدکرداری

فضل و خرد و مال گرد ناید با زرق و خرافات و بدفعالی

ق ۷/۲۲۴

بدفعل: بدعمل، بدکار

بد فعل و عوان گرچه شود دوست با آخر هم بر تو بکار آرد یک روز عوانیش

ق ۲۵/۱۳۸

بدقرین: بد همنشین، رفیق بد

خسیسی که جز با خسیسان نسازی قرینت نیم من که تو بدقرینی

ق ۱۸/۸

بدکردار: بد افعال و بدکار، بدعمل و بد فعل

جز که بدکردار کس بیدار نه کس چنین حالی ندید ای وای مام
ق ۶/۱۷۳

بدکردن: بدکرداری کردن، بد فعلی نمودن.
مردم اگر نیک و صوابست و خوب کژدم بدکردن و زشت و خطاست
ق ۲۴/۴۵

چونکه گر تو بد کنی زان دیو را باشد گناه ور یکی نیکی کنی زان مر ترا باید ثنا؟
ق ۷/۲۳۶

بدکنش: (صفت مرکب)، بدکردار، بد عمل، بد فعل.
بدان وقت گوید همیشه این سخن کهش از بدکنش جان و دل می‌رمد
ق ۲/۱۲۸

کز بدیها خود پیچد بدکنش این نبشته‌ستند در استا و زند
ق ۸/۲۰۷

بدکنش‌تن: تن بدکردار
به قرط اندر ترا زین بدکنش تن یکی دیو عظیمست ای خردمند
ق ۱۷/۸۴

بدگشتن: بد شدن
سخت بدگشت نقدها مستان درم از کس مگر به سخت میکاس
ق ۲۶/۲۰۹

بدگفتن: عیب کردن، بدگویی کردن، بهتان زدن
دین ورز و باخدای حواله کن بدگفتن از فلانی و بهمانی
ق ۴۹/۱۹۶

بدگمان: (صفت مرکب) بدخیال، شبهه‌دار، مقابل نیکوگمان، کنایه از خلیفه عباسی که در بغداد مستقر بوده است.
چو هاروت و ماروت لب خشک ازانست ابر شطّ دجله مر آن بدگمان را
ق ۲۸/۵

بدگو: کسی که گفتار زشت دارد، بدزبان، بددهن
ز بهر دوستی آل مصطفی بر من بزرگ دشمن و بدگو و بد زبان شده‌ای

ق ۳۶/۲۰۶

بدگوهر: بدذات و بداصل، بدنژاد

ازیرا ما خداوند درختانیم و سوی ما سزای سوختن گشتند بدگوهر مغبلانها

ق ۳۸/۲۱۱

من همی نازش به آل حیدر و زهرا کنم تو همی نازش به سند و هند بدگوهر کنی

ق ۳۷/۲۱۷

بدگوهری: بدذاتی، بداصلی

به علم و به گوهر کنی مدحت آن را که مایه‌ست مر جهل و بدگوهری را

ق ۲۹/۶۴

بدگهر: مخفف بدگوهر، بداصل و بدذات

وز خلق لشکرش جز بی‌دین و بدگهر نیست اوباش و خیل او را بر اهل دین ظفر نیست

ق ۱۰/۷۰

بدل: هرچه به جای دیگری بود، آنچه به جای دیگری ایستد، جانشین، عوض

مرا بدل ز خراسان زمین یمگانست کسی چرا طلبد مر مرا و یمگان را

ق ۵۳/۵۲

بدل: از ته دل

بی‌گمان گردی اگر نیک بیندیشی که بدل خفته‌ست این خلق همه همگین

ق ۱۶/۱۳۳

تا تو بدل بنده امام زمانی بنده اشعار تست شعر کسائی

ق ۵۴/۴۲

بدل دادن: چیزی را به جای دیگری دادن، عوض

بدل داد از شکوفه و برگ و میوه عم و خال و تبار و دودمانت

ق ۳۳/۱۰۱

بدل کردن: معاوضه کردن، ابدال، تبدیل، تعویض

چو روزگار بدل کرد تیر تو به کمان چرا کنون نکنی تو غزل به زهد بدل؟

ق ۲۰/۸۸

بدلگام: (صفت مرکب) اسب بدلجام باشد یعنی هیچ دهنه را قبول نکند، بددهنه و سخت سر، اسب

سرکش

ازین سرکشی بدخوئی بدلگامی

یکی مرکبی داده بودم رمنده

ق ۱۶/۱۰۰

بدل گشتن: عوض شدن

به راحت بدل گشت رنج درازش

نبینی که گر بازگشتی، بساعت

ق ۱۶/۲۳۱

بدلی: چیزی که جنشش بد باشد، خوش ظاهر و بدباطن، قلب

آنکه زوالیست فعلش و بدلی

یک هنرستش که عیب او ببرد

ق ۲/۲۳۹

بدل یافتن: عوض یافتن

ز ارزیز و قلعت سیم حلال

بدل یابی ار سوی من بنگری

ق ۳۸/۱۱۶

بدمحضر: آن که حضورش رنج آور و تحمل ناپذیر باشد، مصاحب گمراه کننده، کسی که از دیگران به بدی یاد کند.

مر مرا بنده‌ی یکی نادان بدمحضر کنی

نیست این ممکن که تو بدبخت همچون خویشتن

ق ۳۶/۲۱۷

این صعب دیو جاهل بدمحضر

چون تو بسی به بحر در افکنده‌ست

ق ۴۷/۲۲

بدمذهب: (صفت مرکب) بدکیش و بدآیین و بد دین

که تو بد مذهبی و دشمن یارانی

بهنه جویان و جزین هیچ بهانه نه

ق ۹/۲۰۸

بدمهر: نامهربان، بی محبت

کرده گره دامن بر دامنم

دشمن من این تن بدمهرمست

ق ۲/۱۴۴

ای مادر ما چونکه همی کین کشی از ما؟

فرزند تویم ای فلک، ای مادر بدمهر

ق ۲/۲

بدمهری: نامهربانی، بدخواهی

- یک چند کنون لباس بدمهری از دلت همی ببايد آهختن
ق ۱۰/۱۵۵
- بدميزبان:** مهماندار بد
کس از خوان تو سير خورده نرفته ست ازین گفتمت من که بد ميزبانی
ق ۲/۹۴
- بدن:** جسد انسان، تن، اندام
خلق یکسر بت پرستان گشته اند جانهاشان چون شمن شد، بت بدن
ق ۳۳/۷۳
- بدنشان:** بدکار و پست، دارای عیب، بد صفت، بد کردار
چون نگشتند از طريق بهتری این امت بدسگال و بدفعال و بدنشانند، ای رسول
ق ۳ ملحق / ۳۶
- هرکه ز ایزد سیم و زر جوید ثواب بدنشان و بیپش و شوم اختر است
ق ۳۴/۱۶
- بدنگو:** بد نظر، بدبین، کج بین
پس چه گوئی که از آن نرم جسد برتر چیست؟ نیک بنگر که نه این کار کسی بدنگست
ق ۲۳/۱۴۸
- بدنهال:** بد اصل، بد سرشت
جز سر به نگون سوی قعر دوزخ منحوس و نگون و بدنهالی
ق ۴۱/۲۲۴
- بدنیت:** (صفت مرکب)، بد قصد و بداندیش و بدخواه
مارِ مردم نیت بد بود اندر دل بد نیت را جگر افکار کند مارش
ق ۲۳/۵۴
- بدو:** به آن
فخرت به سخن باید، ازیرا که بدو کرد فخر آن که نمائد از پس او ناقة عضبا
ق ۲۸/۲
- بدو:** به او، به خودش
آن کوش که دست از طمع بشویی واین سفله جهان را بدو گذاری

ق ۳۵/۱۴

بد: واگذار کن، رها کن

اگر دوستی خاندان بایدت هم چو ناصر به دشمن بده خان و مان را

ق ۲۹/۵

بدهمان: ما را می دهد.

نیکي بدهمان جزای نیکي بد را سوی او جز بدی جزا نیست

ق ۲۱/۵۱

بدهمنشین: بد قرین

جهانا من از تو هراسان ازانم که بس بدنشانی و بدهمنشینی

ق ۱۷/۸

بدهنر: بد ذات، بد کردار

سوی تو ضحاک بدهنر ز طمع بهتر و عادل تر از فریدون شد

ق ۲۸/۳۷

بدی: ضد نیکي، شر، جفا

گر مکافات بدی اندر طبیعت واجبست چون تو از دنیا چریدی او ترا خواهد چرید

ق ۵/۲۵

بدید: نگاه کرد.

بدانکه بر تو گواهی دهند هر دو به حق دو چشم هر چه بدید و دو گوش هر چه شنود

ق ۳۰/۱۵

بدیده ست: نگاه کرده است.

غره نکند هر که بدیده ست سپاهش این عالم ازان پس به فراخی مکانیش

ق ۴۴/۱۳۸

بدیع: نوپیدا شده، باطراوت و زیبا، نو آیین

نگارنده آن نقشهای بدیع از این نقش نامه همی بسترد

ق ۳۳/۱۲۸

دیبا همی بدیع برون آری

اندر ضمیر تست مگر شستر

ق ۸۱/۲۲

بدی کردن: رفتار ناملایم داشتن

«مکن بدی تو و نیکی بکن» چرا فرمود
خدای ما را گر ما نه حی و مختاریم؟
ق ۲۴/۳۳

بدیل: هر چیز که به جای دیگری بود، عوض، بدل چیزی، جایگزین

رفتم به در آنکه بدیلست جهان را
از احمد و از حیدر و شُبیر و ز شَبَر
ق ۶۷/۵۹

بدیل ماندن: به جای ماندن

وز جهان علم دین بری و سخا
حکمت و پند ماند از تو بدیل
ق ۴۴/۵۵

بدین: به دین، به مذهب

مرا توحید و ایمانست و اقرار
بدین پیغمبر مختار و حیدر
ق ۱ ملحق / ۷۷

بو: در اول افعال در آید و اگر فعل با «باید» صرف شود نخست «باید» و سپس «بر» آورده شود، مثل:
باید برخاست ولی در این بیت ناصر خسرو بر پیش از باید آمده است

پست منشین که ترا روزی از این قافله گاه،
گرچه دیر است، همان آخر بر باید خاست
ق ۱۲/۱۰

بو: مخفف برگ، گل برگ

لاله‌ای بودم به بستان خوب رنگ
تازه، و اکنون چون بر نیلوفر
ق ۱۲/۲۲۶

بو: بالا، روی، ضد پایین

ای خوانده بسی علم و جهان گشته سراسر
تو بر زمی و از برت این چرخ مدور
ق ۱/۲۴۲

بو: دشت، مقابل بحر، زمین خشک

یک گوهر نر و نام او بحر
یک گوهر خشک و نام او بر
ق ۳/۴۳

واندر هوا به امر وی استاده‌ست
بی‌دار و بسند پایه بحر و بر
ق ۲۹/۲۲

بو: کنار

بیدار چون نشست بر خفته
خفته ز عیب خویش شود تفته
ق ۱۵/۱۴۳

بو: نعمت

خوک همه شرّ و زیانست و نحس
میش همه خیر و بر و برکتست
ق ۳۷/۱۲۴

به خانه‌ی کهن در همیشه سه مهمان
از این دو کبوتر خورد نعمت و بر
ق ۱۷/۱۴۵

بو: طاعت، نیکویی

علم را بنیاد او کن مر عمل را بام او
از بر و پرهیز شاید گر مرو را در کنی
ق ۴/۲۱۷

بو: حفظ کردن و نگهداری چیزی در حافظه
چرا خوانم چو فرقان کردم از بر

به جای ختم قرآن مدح دهقان؟
ق ۲۹/۴۸

بو: نیمه تن از برون سوی، بالای پهلوی که به سینه متصل است، آغوش

داغ مستنصر بالله نهاده‌ستم
بر بر و سینه و بر پهنه پیشانی
ق ۴۲/۲۰۸

ایدون گمان بری که گرفته‌ستی
در بر به مهر، خوب یکی دلبر
ق ۴۳/۲۲

بو: میوه، ثمره

شاخ‌بست خرد سخن بر و برگ
تخم‌بست خرد سخن از و بر
ق ۱۷/۴۳

بو: نیکی و بخشش، نیکویی

مابه بری تو و ابرار اولاد تواند
بر چون یابد کسی کو شیعت ابرار نیست
ق ۵۱/۱۴۷

بو: آسودن: راحت بودن، آرامش داشتن

بر آسوده ز جنبشها و قال و قیل دهر ابدون
که گفتی نیست در عالم نه جنبائی نه گوبائی

ق ۷/۲۳۰

برآماسیدن: ورم کردن، تورم

به قول ماه دی آبی که یازان باشد و لاغر

بیاساید شب و روز و برآماسد چو سندانها

ق ۱۲/۲۱۱

برآمدن: بیرون آمدن، خارج شدن، خروج

آن خطّ پیاموز تا برآئی

از چاه سقر زی بهشت مأوا

ق ۴۹/۱۹۱

برآمدن: گذشتن زمان، سپری شدن

پانزده سال برآمد که به یمگانم

چون و از بهر چه؟ زیرا که به زندانم

ق ۱/۹۰

برآمدن: ظاهر شدن و پدید آمدن، نمایان شدن

آینده ز ما هرگز پاینده نگردد

هر که که شما می چو بر آئید نپائید

ق ۹/۲۱۳

برآمدن: بالا رفتن، بالا آمدن، بر بلندی بر آمدن

گر جهد کنی، به علم از این چاه

یک روز به مشتری بر آیی

ق ۴۳/۱۲۲

برآمدن: طلوع کردن، سر زدن، باز آمدن، روی نمودن

ای هفت مدّتر که بر این پرده سرائید

تا چند چو رفتید دگر باره بر آئید؟

ق ۱/۲۱۳

برآمدن: برخورد کردن

به تاریکی اندر گراف از پس او

مَدَوِ کِت بر آید به دیوار بینی

ق ۲/۸

برآمدن روزگار: گذشتن زمان

هر آنکه بر طلب مال، عمر مایه گرفت

چو روزگار بر آمد، نه مایه ماند و نه سود

ق ۲/۱۵

برآمیختن: درهم کردن، ترکیب، ممزوج گشتن، اختلاط

جانور گردد همی از راستی

چون بر آمیزد طبایع به اعتدال

ق ۲۶/۳۴

بر آن بودن: اعتقاد داشتن، تصمیم گرفتن، آهنگ آن داشتن

بسکوه مرا اگر ندانم به زانکه تو بی خرد بر آئی

ق ۴۹/۱۶۳

بر آتش: بر آن کارش

آن کن ز کارها که چو دیگر کس آن را کند بر آتش تو بستائی

ق ۳۰/۳

بر آوردن: بالا بردن، بردن به سوی بالا

فرود آوردی آنچه ش خود بر آوردی گسستی هر چه کان را خود پیوستی

ق ۳/۱۷۸

بر آوردن: بیرون آوردن، خارج ساختن، بر آوردن زمین نبات را

تخم هر معصیت، ای پور پدر، جهلست نارد این تخم بری جز که همه عصیان

ق ۳۵/۱۹۴

بر آورده: مصنوع، ساخته شده، کار ساخته و بر آورده

دین سرائیست بر آورده پیغمبر تا همه خلق بدو در به قرار آید

ق ۳۷/۷۴

بر آهختن: مخفف بر آهیختن، بر کشیدن مطلقاً، آختن، بیرون کشیدن، بیرون آوردن

مفکن سپر چو تیغ بر آهخت و نیز غره مشو به لابه مرد افگنش

ق ۲۰/۲۱۰

یافتی دیبا و اسب و اوستام

چون بر آهختی ز تن شرم، ای پسر

ق ۳۸/۱۷۳

بر آهخته: بر کشیده، آهیخته، آخته

به تیغ از سر سرکشان آشتم

بر آهخته از بهر دین خدای

ق ۴۰/۳۰

بر آیدمی: بر می آید.

روز حشر از نبیره عباس

داد من بی گمان بر آیدمی

ق ۹/۲۰۹

برابر: معتدل، با اعتدال

بندیش از این ثواب و عقاب اکنون کاین در خرد برابر و موزونست
ق ۲۶/۱۲۰

برابر: مساوی، یکسان، موافق

همچون تو نیستند اگر چند این خران زیر درخت دین همه با تو برابرند
ق ۵۵/۲۰۱

برابر گشتن: مساوی شدن. به اندازه هم شدن. یکسان شدن

ازین بر سودی وزان بر زیانی برابر گشت سودت با زیانت
ق ۹/۱۰۱

برات: حواله کتبی، سند، براءت

بر امید آنکه یابم روز حشر بر صراط از آتش دوزخ برات
ق ۲۵/۱۵۳

بر اثر: به دنبال، پیرو، تابع

ما بر اثر عترت پیغمبر خویشیم و اولاد زنا بر اثر رای و هواند
ق ۵۱/۱۱۴

بر اثر: از پی، از عقب، دنبال

بر اثر روز رود شب چنانک نعمت او بر اثرش نکبتست
ق ۳۶/۱۲۴

برادر شمعون: مراد حضرت عیسی مسیح (ع) است.

آب خدای آنکه مرده زنده بدو کرد آن پسر بی پدر برادر شمعون
ق ۳۰/۴

برادروار: به مانند برادر، از روی مهربانی، در عالم یگانگی و اتحاد تساوی مرتبت

اگر ضدند اخشیجان چرا هرچار پیوسته بوند از غایت وحدت برادروار در یک جا
ق ۳۰/۱

برواز: نام طایفه‌ای از ایلات نگرد ایران

سخنم ریخت آب دیو لعین به بدخشان و جزم و یمگ و براز
ق ۳۶/۶۹

برافراختن: بالا بردن

اکنون صباى مُشک شَم، آرد برون خیل و حشم لؤلؤ برافرازد علم، چون ابر دُر آرد ز نم

ق ۶ ملحق / ۸

برآگندن: پاک کردن، زدودن

زین قبل مانده به یمگان در حَجّت پنهان دل برآگنده ز اندوه و غم و، تن به گداز

ق ۲۷/۵۰

برانباردن: انباشتن، انباردن، پرکردن

ور سر بکشد سرش ز هشیاری بر پشتش بار دین برانبارد

ق ۱۹/۱۱۷

برانداختن: چیزی را به سوی کسی پرتاب کردن

بربائی ازان بدین براندازی گرگی بِمَثَل ز نابسامانی

ق ۳۷/۲۸

براندندم: بیرونم کردند.

شاد چون گشتی براندندم به قهر از بهردین از ضیاع خویش و از دار و عفار، ای ناصبی؟

ق ۲ ملحق / ۳۷

براندیشیدن: اندیشیدن، فکر کردن

گر براندیشی بریده ستی رهی دور و دراز چون نیندیشی که این رفتن بر این سان تاکجا؟

ق ۴۱/۲۳۶

براندیش کاین جنبش بی کرانه چرا اوفتاد اندر این جسم اکبر

ق ۵۱/۱۴۵

براندیشیدن: ترسیدن، بیم داشتن، واهمه کردن

چون از آن روز برنیدیشی که بریده شود درو انساب؟

ق ۳۹/۱۳

برانگیختن: جنباندن از جای، بلند ساختن، به حرکت درآوردن

چون باد سحر ترا برانگیزد دیوی سیهی به لؤلؤ آبستن

ق ۲/۱۵۵

برآنی: بر آن فکر هستی.

نیست پشیمان دلت اگر تو برانی تات چه گوید فلان فقیه و بهمان
ق ۳/۲۱۵

براهیم: مخفف ابراهیم، ابراهیم خلیل الله
اندیشه کن از حال ابراهیم و ز قربان وان عزم ابراهیم که بُرَد ز پسر سر
ق ۱۸/۲۴۲

براهیم ادهم: ابراهیم ادهم، صوفی معروف در سده دوم هجری
گر سوي اهل جهل به دین متهم شوی سوي خدای به ز ابراهیم ادهمی
ق ۴۴/۲۱۹

براهیم سیمجور: مراد در شعر ذیل ابراهیم سیمجور دواتی است سپهسالار سامانیان به خراسان
فعل نکو ز نسبت بهتر، کز این قبل به شد ز سیمجور ابراهیم سیمجور
ق ۱۹/۱۶۶

بربائید: دزدی کنید.

این ظلم بدستوری از بهر چه باید چون مال ز یکدیگر بس خود بربائید؟
ق ۲۴/۲۱۳

برباد دادن عمر: تلف کردن عمر (به مجاز)، بیهوده تلف کردن، نیست و نابود کردن
عمر پیری چو جوانی مده ای پیر به باد تیرت انداخته شد نیز کمان را منداز
ق ۷/۵۰

بربام شدن: پشت بام رفتن، فراز بام شدن
بکوشم تا ز راه طاعت یزدان به بامت بر شوم روزی از این پستی
ق ۱۰/۱۷۸

بربو: از شهرهای سودان، ملکی است به جانب حبشه که مردم آنجا سبزرنگ باشند.
هریک به یکی راه دگر کرد اشارت این سوی ختن خواند مرا آن سوی بربر
ق ۳۸/۲۴۲

برباید خاست: باید برخاستن یعنی باید برخیزد و از این دنیا کوچ کند.
پست منشین که ترا روزی از این قافله گاه گرچه دیر است، همان آخر برباید خاست
ق ۱۲/۱۰

بربردن: بالا بردن

- تن ز مینبست میارایش و بنگن به زمینش
جان سمائیت بیاموزش و بربر بسماش
ق ۴۹/۱۲۹
- بر بستن: بستن. گرد چیزی در آورن. بند کردن
بر بسته گل از شستری سبز نقابی
و آلوده به کافور و به شنکرف بناگوش
ق ۷/۱۹۵
- بر بستن زبان: خاموش شدن
تا زاغ به باغ اندر بگشاد فصاحت
بر بست زبان از طرب و لحن غوانیش
ق ۳/۱۳۸
- بر بسماش: به آسمان بر او را
تن زمینبست میارایش و بنگن به زمینش
جان سمائیت بیاموزش و بربر بسماش
ق ۴۹/۱۲۹
- بربط: نام سازی است مشهور و بعضی گویند بربط ساز عود است و آن طنبورمانندی باشد کاسه
بزرگ و دسته کوتاه.
بدانی چو درمانی آنگه کز آنجا
نه بربط رهاند ترانه ترانه
ق ۲۳/۲۰
- بربط زن: عواد، کران نواز، بربط نواز، بربطی
من رانده بهم چو پیش گه باشد
طنبوری و پای کوب و بربط زن
ق ۱۹/۱۵۵
- بربطی: بربط زن
چون به گوش آیدت از بربطی آن راهک نور
روی پژمردت چون گل شود و طبع کریم
ق ۱۸/۱۷۰
- بر بودن: ربودن، چپاول کردن
وامروز باز پاک ز من بر بود
آن حُلّهای خوب و نو آئینم
ق ۱۶/۶۰
- کرا جامه عزّ بر بود دنیا
به دین باز گردد بدو اعترازش
ق ۲۲/۲۳۱
- بر یا بودن: ایستادن

تو برپایی آنجا که مطرب نشیند

سزد گر ببری زبان جری را

ق ۲۷/۶۴

برپاشدن: برخاستن، آماده شدن

داند خرد همی که براین عادت

کاری بزرگ را شده برپائی

ق ۴۳/۳

برپاشنه گردیدن: در جا زدن

بباید همی رفت بپسیچ کار

چنین چند گردی تو بر پاشنه؟

ق ۱۱/۱۵۷

برپاشیدن: پاشیدن

چون سرکه چکاند او به ریشتم بر

برپاش تو بر جراحتمش پلپل

ق ۲۴/۱۲۶

برپای ماندن: ایستادن، بر جای ماندن

وان دیو که پیش من همی رفت

برپای بماند و من نشتم

ق ۵/۱۰۳

بر پروار: پرواری، فربه

یکی مرگاؤ بر پروار را کس

جز از قصاب ناید خواستاری

ق ۲/۱۲۷

برپردیدن: به بالا پریدن

گر از علم و طاعت برآریم پر

از این جا به چرخ برین بر پریم

ق ۶/۲۴۱

برپی: به دنبال

بر پی و بر راه دلالت برو

نیک دللا که ترا مصطفاست

ق ۵۰/۴۵

برپی کسی رفتن: بر جای پای او قدم نهادن

بر پی اسب جبرئیل برو

تا نگیرد دینو زیر رکاب

ق ۴۲/۱۳

بوت: روی سر، بالای سر تو

ای خواننده بسی علم و جهان گشته سراسر، تو بر زمی و از برت این چرخ مدور
ق ۱/۲۴۲

بر تافتن: تابیدن، پرتو افکندن

چون به من بر تافت نور علم او روی دین را خالم اکنون، خوب خال
ق ۵۳/۳۴

بر تافته: نعت مفعولی مرکب از بر تافتن

روی بر تافته زو خویش چو بیگانه دستگیریش نه جز رحمت یزدانی
ق ۷/۲۰۸

بر تاویدن: تاب آوردن، تحمل کردن

فرومایه آن به که بد حال باشد ازیرا سیه سار پی بر تاود
ق ۲/۲۷۸

بر تو: بلندتر و اعلیٰ، بالاتر، والاتر در مقام و منزلت و در مکان و محل

چند رفتند از آن قصور بلند بهتر و برتر از تو سوی قبور؟
ق ۸/۳۶

نان اگر مرتنت را با سر و بن هم ساز کرد علم جانت را همی سر برتر از جوزا کند
ق ۲۱/۱۸۴

بر تو شدن: بالاتر شدن در مقام، در مرتبهٔ عالی تر واقع شدن

برتر مشو از حدّ و نه فروتر هش دار و مقصّر مباش و غالی
ق ۱۳/۲۲۴

وز خلق به علم و جاه برتر شو هر چند بوند با تو هم زانو
ق ۲۱/۷۵

بر تویی: فضل، بالاتری، رفعت، علو و بزرگی

بر پایهٔ علمی بر آی خوش خوش بر خیره مکن برتری تمنا
ق ۴۲/۱۹۱

بر تقلیل: حداقل، دست کم، لا اقل

وانگهی «قال قال حدّثنا» گفته‌ای صد هزار بر تقلیل
ق ۲۲/۵۵

برقنیدن: (مصدر مرکب) تنیدن یعنی بافتن و نسج کردن چنانکه جولا یا عنکبوت

گر تنم از جامه برهنه شود علم و خرد گرد تنم برتنم

ق ۲۹/۱۴۴

جانّت برهنه‌ست و تو این تار و پود بر تن تاریک همی برتنی

ق ۷/۲۳۷

برج: اصطلاح هیأت، منازل خورشید، که دوازده گانه هستند و نام‌هایشان عبارتند از: حمل، ثور، جوزا، سرطان، اسد، سنبله، میزان، عقرب، قوس، جدی، دلو، حوت

در تن خویش بین عالم را یکسر هفت نجم و ده و دو برج و چهار ارکان

ق ۶/۱۹۴

برجا: ثابت و برقرار، برجای، ساکن، و با لفظ داشتن و ماندن مستعمل، باقی، موجود

تقدّم هست یزدان را چو بر اعداد وُحدان را زمان حاصل مکان باطل حدث لازم قدّم برجا

ق ۱۰/۱

اکنونیان روان و تو برجائی زیرا که نیست جسم تو اکنونی

ق ۵/۱۸۱

برج حمل: برج بره، نخستین برج از بروج دوازده گانه، برابر فروردین

چو از برج حمل خورشید اشارت کرد زی صحرا به فرمانش به صحرا بر مطرا گشت خُلقانها

ق ۹/۲۱۱

برج خاکی: ثور و سنبله و جدی

کیوان چو قران به برج خاکی افگند زاحداث زمانه را به پاکی افگند

ق ۱/۲۸۱

برجستن: خیز نمودن، پریدن، خیز کردن

چو شاخ تر بر رستی و چو نخچیر مر برجستی و شست از سالیان رُستی

ق ۱۸/۱۷۸

برج سرطان: برج خرچنگ چهارمین برج معادل تیر ماه

کجاست اکنون آن فرّ و آن جلالت و جاه که زیر خویش همی دید برج سرطان را؟

ق ۱۸/۵۲

برجهنده: جست و خیز کننده، جهنده، با ارتجاع مانند فتر

- ای برجهنده کزّه. ز چنگال مرگ
شوگر به حبله جست توانی بجه
ق ۲/۲۲۹
- برجهیدن: جهیدن، جستن، پریدن، خیز نمودن
یا یکی برجهد چو بوزنگان
پای کوبد به نغمت طنبور؟
ق ۱۷/۳۶
- برجیس: سیّاره مشتری، اورمزد، سعد اکبر است و آن را قاضی فلک گویند.
که دانست کز نور خورشید گیرد
همی روشنی ماه و برجیس و کیوان؟
ق ۱۳/۳۹
- برجیس گفت مادر ارزیز است
مس را همیشه زهره بود مادر
ق ۲۱/۲۲
- برجمیدن: رفتار کردن، عمل کردن
سخن با سرشبان جز سخته و پخته مگو از بن
ولیکن بآرم از هرگونه‌ای کاید همی برجم
ق ۲۵/۳۸
- برچنی: برمی چینی
عمرت شاخیست پر از بار و خار
چون تو همه خار همی برچنی؟
ق ۵/۲۳۷
- برچیدن: جمع کردن، فراهم کردن
تاکی کشی به ناز و گشی دامن
دامن یکی ز ناز و گشی برچین
ق ۳/۴۱
- برحذوفند: دور، به پرهیز، به بیم، یکسو و برکنار
اندر این جای گیاهان زیان کار بسیست
زین چراگاه ازیرا حکما برحذرند
ق ۸/۴۱
- برخاستن: زایل شدن، سلب شدن، از میان رفتن و دور شدن
گوئی از امر خداست، ای پسر، بر مرد عقل
امر ازو برخاستی گر عقل ازو برخاستی
ق ۴۰/۱۰۶
- برخاستن: بلند شدن، قیام کردن
به سال نو ایدون شد این سال خورده
که برخاست از هر سوی خواستارش

ق ۱۶/۱۵۹

برخطر: برآفت، برضرر

همگان برخطرند آنکه مقیم اند و گره نیابند سوی باخطران بی خطرند

ق ۱۲/۳۱

برخمیدن: در پیچ و تاب بودن

رستن به مال نیست به علمست و کار کرد خیره محال و بیهده تا چند برخمی؟

ق ۳۳/۲۱۹

برخوان: بخوان

بیدار شو از خواب جهل و برخوان یاسین و به جان و [به] تن فرو دم

ق ۱۲/۱۳۰

برخوان: بگو

خرد کو رسول خداست زی تو چه خوانده ست بر تو از این باب؟ برخوان

ق ۴۲/۳۹

برخواندن: خواندن، قرائت کردن

تقویم صورت ما کردند باغبانان برخوان اگر ندانی آغاز سورة التین

ق ۲۰/۱۰۹

غافل منشین ز دیو و برخوان بر صورت خویش سورة التین

ق ۲۰/۲۴

برخوردن: برخوردار شدن، بهره و سود بردن، فایده دیدن

ناکی تو به تن برخوری از نعمت دنیا؟ یک چند به جان از نعم دانش برخور

ق ۳/۲۴۲

برخیر خیر: بیهوده، بی جهت

چه کردم که از من رمیده شدند همه خویش و بیگانه بر خیر خیر؟

ق ۲/۱۸۹

برخیره: (مرکب از: بر + خیره) بیهوده، عبث

ای تکیه زده بر این در از جهل برخیره شده عصای بالین

ق ۴۲/۲۴

برخیزیدن: از میان رفتن، نابود و محو شدن، مرتفع شدن

اگر فضل رسول از رکن و زمزم جمله برخیزد یکی سنگی بود رکن و یکی شوراب چَه زمزم
ق ۱۹/۳۸

برخیزیدن: برپا ایستادن، به پا خاستن، قائم شدن

زین زال دور باش که او دایم چون گربه شوی جوید و برخیزد
ق ۴/۲۷۲

بُرَد: فعل مضارع از بریدن به معنی طی کردن

شمع تو راه بیابان بُرد و دریا شمع من راه نمایست سوی باری
ق ۱۷/۳۵

بردادن: میوه و ثمر دادن، حاصل و نتیجه دادن

درخت پشیمانی از دینه روز در امروز باید که مان بردهد
ق ۴۰/۱۲۸

بردار کردن: به دار آویختن، از بین بردن، آویزان کردن

باتش خر سندی یشکش بسوز بر در پرهیزش بردار کن
ق ۳/۹۹

برداشتن: تحمل کردن، پذیرفتن

چو چاره نیستش از صُحبتِ جهانِ جهان اگر جفاش نماید جفاش بردارد
ق ۵/۱۳۱

بردبار: صبور، تاب آورنده و تحمل کننده

با جاهل و بی خرد در شتم با عاقل و نرم بردبارم
ق ۲۷/۷۹

بردبار: بارکش

ز بسیاری که بردم بار رنجش شدم، گرچه نبودم، بردباری
ق ۴۷/۲۴۰

بردباری: تاب و تحمل، صبر و شکیبایی

گوئی که «چرا روزگار جافی با من نکند هیچ بردباری؟»
ق ۷/۱۴

بر دست خود گزیدن: دست به دندان گزیدن، اسف خوردن، دریغ خوردن
 ابن جهان بسی وفا را برگزید و بدگزید لاجرم بر دست خویش ار بدگزید او خود گزید
 ق ۱/۲۵

بر دمیدن: پف کردن، فوت کردن
 و اکنون زخوی او چو شدی آگه بر دم به جان خویش یکی یاسین
 ق ۲۸/۴۱

مکان علم فرقانست و جانِ جان تو علمست از این جان دوم یک دم به جان اولت بردم
 ق ۲۳/۳۸
بودن: در قمار بر حریف غالب شدن، در بازی‌های عادی و مسابقه و قمار بر حریف فائق آمدن و پیروز شدن

در فلک را ببرد صبح، مگر صبح همی با فلک قمار کند
 ق ۲۲/۹۲

بودن: همراه خود بردن، مجازاً (به علاقه سبب و مسبب) دعوت کردن
 گر ناصیت بُرد، عمر باشی و ر شیعی خواندت علی نامی
 ق ۱۹/۱۸

بر دست گرفتن: کنایه از شروع کردن
 بر دست مگیر چون سبکساران کاری که بسزش بُرد نتوانی
 ق ۲۳/۲۸

برد خواهد: خواهد برد.
 تو را فرمان چگونه برد خواهد شهر یا برزن چو جانِ تو ترا خود می‌نخواهد برد و تن فرمان؟
 ق ۳۲/۱۳۶

بردویدن: بالا رفتن چنانکه پیچک به درخت و دیوار
 نشنیده‌ای که زیر چناری کدوبنی بر رست و بردوید برو به روز بیست؟
 ق ۱/۲۵۶

بر دوام: همیشه و پیوسته
 سر بر آَر این دام گنبد را ببین ای برادر، گرد گردان بر دوام
 ق ۳۰/۱۷۳

برده گشتن: اسیر و بنده شدن

برده گشتند یکسر این ضعفا

وان دو صیّاد هریکی نخّاس

ق ۱۶/۲۰۹

بُردیمانی: جامه قیمتی و گرانبها منسوب به یمن

چون زرّ مزوّر نگر آن لعل بدخشیش

چون چادر گازر نگر آن بُرد یمانش

ق ۶/۱۳۸

برایگان: مجانی، مفت

این را نستانم برایگان من

زیرا که جهان رایگان گرانست

ق ۱۹/۸۷

بروسیدن: تحقیق و جستجو کردن، تفحص کردن

پیش آر قُران و بررس از من

از مشکل و شرحش و معانی

ق ۴۸/۱۶۳

بررس نیکو به شعر حکمت حجّت

زانکه بلند و قویست چ ن گّه قارن

ق ۴۶/۷۸

بروسانیدن: رساندن

گر پیاموزی به گردون بر رسانی فرق خویش

گرچه با بندگران و اندرین تازی گوی

ق ۳۱/۱۶۴

بروستن: رویدن، رستن، سبز شدن

نشینده‌ای که زیر چناری کدوبنی

بررست و بردوید برو بر به روز بیست؟

ق ۱/۲۵۶

بروغم: بر خلاف میل، برکامه

نگذاشت خواهد ایدرّش بر رغم او صورت‌گوش

جز خاک هرگز کی خورد آن را که خاک آمد خورش

ق ۱/۱۱۰

بروفتن: بالا رفتن، بر شدن، بر فراز چیزی بر آمدن

آنک او به مراد عام نادان

بررفت به منبر پیمبر

ق ۴۲/۴۳

بروفته: بلند شده و بالا شده

ای زود گرد گنبد بر رفته

خانه‌ی وفا بدست جفا رفته

ق ۱/۱۴۳

بر زبان راندن: بر زبان آوردن، سخن گفتن، بیان کردن، تکلم

نرانم بر زبان جز این سخن را

که بر معیار عقل آید معیّر

ق ۱ ملحق / ۵۵

نام علی بر زبان که یارد راندن

جز که حکیمان به عهدها و به پیمان؟

ق ۱۷/۲۱۵

برزخ: حایل میان دنیا و آخرت باشد و آن از وقت مرگ تا زمان قیامت باشد و هر کسی که می‌میرد داخل برزخ می‌گردد.

بر سر دو رهی امروز بکن جهدی

تات بی‌توشه نباید شد از این برزخ

ق ۱۳/۲۲۷

برزیدن: بیرون آمدن

وز مغرب آفتاب چو برزد مترس اگر

بیرون کنی تو نیز به یمگان سر از سرب

ق ۳۴/۹۶

برزگار: برزگر، کشاورز

برزگاران جهانند و همه روز و همه شب

بجز از معصیت و جور نه ورزند و نه کارند

ق ۳/۶۶

همه برزگاران اویند یکسر

مسلمان و، ترسا که زئار دارد

ق ۵۴/۱۷۹

برزگو: زراعت کننده و دهقان، کشاورز، زارع

کشتمند تست عمر و تو به غفلت برزگر

هرچه کشتی بی‌گمان، امروز، فردا بدروی

ق ۲۲/۱۶۴

برزگری کردن: زراعت و کشاورزی کردن

برزگری کن در این زمین و مترس ایچ

از شغب و گفت وگوی وغلغل خصمان

ق ۶/۲۱۵

برزن: بالا بزن، فعل امر از برزدن

خفته مرو نیز بیش ازین و چو مردان

دامن با آستینت برکش و برزن

ق ۱۸/۷۸

بروزن: کوی. محله، مجازاً به علاقه حال و محل، مردم شهر و محله

ترا فرمان چگونه برد خواهد شهر یا برزن چو جان تو ترا خود می نخواهد برد و تن فرمان؟

ق ۳۲/۱۳۶

بروزن شیون: محله‌ای که از آن ناله و شیون بلند است.

جهلت را دور کن ز عقلت ازیراک سور نباشد نکو به برزن شیون

ق ۴۵/۷۸

برزیان: متضرر، زیان زده

ازین بر سودی و زان بر زبانی برابر گشت سودت با زیانت

ق ۹/۱۰۱

برساختن: عمارت کردن، پی افکندن

بگشاد به دین درون در حیلست برساخت به پیش خویش بازاری

ق ۲۱/۱۶۷

برسان: مانند، مثل

چنین آفاق پر ز آیات و حکمت

نیشته سر بسر برسان دفتر

ق ۱ ملحق / ۳۰

برسایش: فرسایش، سائیده شدن

برسایش ما را ز جنبش آمد،

ای پور، در این زیر ژرف دریا

ق ۹/۱۹۱

برسته: روئیده شده

که داند قدر سنبل تا نبیند

برسته همبرش سعدان و کنگر؟

ق ۱ ملحق / ۶۴

برسخته: سنجیده

جز که برسخته نگویم سخنی، زیر

سخن حکمت ز رست و خرد شاهین

ق ۴۷/۱۳۳

بر «حدّثنا» مباش فتنه

برسخته ستان سخن به شاهین

ق ۳۵/۲۴

بر سر: در حضور، پیش

آن روز در آن هول و فزع بر سر آن جمع پیش شهدا دست من و دامن زهرا
ق ۵۳/۲

بر سر دفتر بودن: برتر از دیگران بودن، در آغاز و عنوان و مقدم بودن

به دشمن نمائیم روشن که ما به دنیا و دین بر سر دفتریم
ق ۳۰/۲۴۱

ازیرا سر دفتریم، ای پسر، که ما شیعت آل پیغمبریم
ق ۳۱/۲۴۱

بر سر کردن: بر روی سر ریختن

بر سرت بویا چو مشک و عنبر سارا شود گرتو خاکستر به نام آل او بر سر کنی
ق ۸/۲۱۷

بر سر نهادن: بر سر گذاشتن، بر سر قرار دادن

هرچند که نیکو و نرم باشد بر سر نهد هیچ کس نهالی
ق ۱۶/۲۲۳

بر سوری: اضافه، به علاوه زیرا بر سر آمدن کنایه از زیادتى است.

چون سوی صراف شوی با پیشیز مانده شوی و خجلی بر سری
ق ۱۷/۲۶

مراد خدای از جهان مردمست دگر هرچه بینی همه بر سریست
ق ۱۹/۴۹

بر سر یابه سر کسی و اندن: مقدر او کردن، بر او قلم زدن

آن مقدر که برانده‌ست چنین بر سر ما قوت و خواب و خور و سستی و پیری و شباب
ق ۹/۸۶

بر سما شدن: بالا رفتن

«نام بزرگ» امام زمانست، از این قبل من از زمین چو زهره بدو بر سما شدم
ق ۲۶/۶۲

بر سنجیدن: سنجیدن

نیک و بد بنیوش و بر سنجش به معیار خرد کز خرد برتر بدو جهان سوی من معیار نیست

ق ۶/۱۴۷

بر سود: دارای نفع و سود

آگاه نه‌ای کز این تصرف

بر سود منم تو بر زیانی

ق ۴۳/۱۶۳

برش: کنارش

چون خانه‌های دشمنان سازند دیوار و درش

وین خانه را بپند یکی خیمه بی آرام از برش

ق ۹/۱۱۰

بر شدن: بالا رفتن، بلند شدن، عروج کردن

جانت به سخن پاک شود زانکه خردمند

از راه سخن بر شود از چاه به جوزا

ق ۲۷/۲

از بهر بر شدن سوی علّین

از علم پای ساز و، ز طاعت پر

ق ۴۰/۲۲

بر شده: بالا رفته، بلند شده، مرتفع، برافراشته

گر می به خرد درست مانده‌ست

ایمن بر شده چرخ آسیایی

ق ۱۶/۱۲۲

بر شده دولاب: کنایه است از آسمان، چرخ برافراشته

ای سروین، از گشتن این بر شده دولاب

خمیده و بی تاب چو فرسوده دوالی

ق ۲۵/۲۱

بر شمردن: یکی یکی شمردن، تعداد کردن

مر نعمت یزدان بی قرین را

یک یک به تن خویش بر شماری

ق ۳۷/۱۴

بر غم: به عمد برخلاف میل کسی

از خاکم اگر بکند دیوت

در سنگ بر غم تو بژستم

ق ۲۱/۱۰۳

گر تخم و بار من نبریدی، بر غم دیو

خرمابنان شده‌ستی یکسر دیار من

ق ۲۹/۱۴۰

برف: بخاری که از زمین متصاعد شده و به شکل ابر در هوا متراکم گشته و در زمستان در هوا بسته

می‌شود و شیه ریزه‌های پنبه بر زمین فرود می‌آید.

به فرمان تن تو باز ماند از مجلس و مسجد به بهمن مه ز بیم برف و زگرما به تابستان

ق ۲۳/۱۳۶

از برف نو بنفشه گر ایمن گشت ایدون چرا چو جامه تر سا شد

ق ۱۰/۱۶۱

برفته‌ست: رفته است.

هرک آمده‌ست زود برفته‌ست بی‌درنگ بر خوان اگر نخوانده‌ای اخبار خسروان

ق ۷/۲۳۸

برفراختن: افراختن، بلند ساختن، فراشتن

آرزو داری که در باغ پدر نو خانه‌ای برفرازی وانگهی آن را به زر مدهون کنی

ق ۲۴/۱۲

برفرازیدن: فرازیدن یعنی بالا بردن، افراشتن

یکی را به گردون همی برفرازی یکی را به چاهی فرو می‌فشاری

ق ۳۰/۱۳۷

برفراشتن: فراشتن مخفف افراشتن که به معنی بلند کردن و بالا بردن است.

چو سیستان ز خلف، ری ز رازیان، بستد وز اوج کیوان سربرفراشت ایوان را

ق ۱۳/۵۲

ای روی داده صحبت دنیا را شادان و برفراشته آوارا

ق ۱/۷۷

برفروود: بالا و پائین بودن، اختلاف، تمایز

به حکمتست و خرد بر فرود مردان را وگرنه ما همه از روی شخص همواریم

ق ۵/۳۳

برفروود: فراز و نشیب، زیر و زبر، بازگونه و به کنایت رو به نابودی

جهان جای خلاف و برفروودست جزین مر مردمان را نیست کاری

ق ۳۰/۲۴۰

برفروودی: اختلاف مراتب و درجات

برفروودی بسیست در مردم گرچه از راه نام هموارند

ق ۲۷/۲۲۸

برفشاندن: بذل کردن. به پای کسی ریختن و پاشیدن، نثار کردن
چشم دل در پیش حق می‌باز نتوانند کرد وز جهالت جان به باطل برفشاندند، ای رسول
ق ۳ ملحق / ۱۶

برفکندن: نسبت دادن

چند بنالی که بد شده‌ست زمانه؟ عیب تنت بر زمانه برفکنی چون؟
ق ۱۴/۴

برفکندن: مخفف برفاکندن

زین دیو نکال اگر ستوهی بر مرکب دینت برفکن زین
ق ۲۳/۲۴

برق خنجر: درخشیدن و روشنی خنجر

بر بوستان لشکر کشد، مَطرَد به خون اندر کشد چون برق خنجر برکشد، گلبن وُشی در برکشد
بلبل ز گلبن برکشد، در کَلّه دیبا نوا

ق ۶ ملحق / ۹

برق: درخشیدن، برق زدن، ظاهر شدن برق

چون پدید آمد به خندق برق تیغ ذوالفقار گشت روی عمرو و عتر لاله‌زار، ای ناصبی
ق ۲ ملحق / ۳۴

برقرار ماندن: ثابت ماندن، برجای ماندن

چون این و آن شدند جهان ماند، مر ترا او بر بقای خویش و فناهای ما گواست
ق ۹/۱۸۶

برقع: روی بند ستور

اسب با جُل و برقعست ولیکن با تو نیاید نه اسب و برقع و نه جل
ق ۱۴/۱۶۲

برکامه: علی رغم، به رغم

ور خواهد کشتن به دهن کافر او را روشن کندش ایزد بر کامه کافر
ق ۴۶/۲۴۲

برکت: مبارکی و فرخندگی

چون خطبه به نام تو رسانم به سخن بر از برکت و اقبال تو گل روید و ربان
ق ۸۰/۲۳۲

برکران: کناره

دل گران دارند شیعت بر سبکساران خلق رایگان این ناکسان را بر کران اند، ای رسول
ق ۳ / ملحق / ۳۴

برگردار: به مانند و روش

نگون سار ایستاده مر درختان را یکی بینی دهانشان روان در خاک بر کردار ثعبانها
ق ۱۰/۲۱۱

برگردن سر: بلند کردن سر

بر نه به سر کلاه خرد وانگه بر کن به شب یکی سوی گردون سر
ق ۴/۲۲

برکسی نمودن: به حساب وی آوردن

تیر و بهار دهر جفاپیشه خرد خرد بر تو همی شمرد و تو خوش خفته چون حمیر
ق ۱۸/۴۶

برکشیدن: بالا بردن، بالا کشیدن، مقام رفیع و برتری دادن

گر همیت امروز بر گردون کشد غره مشو زانکه فردا هم به آخرت او کشد کهت برکشید
ق ۷/۲۵

برکشیدن: سنجیدن، برابر داشتن در وسایل سنجش، وزن کردن

دینت را با علم جسمانی به میزان برکشند بی تمیزان کار دین بی کیل و بی میزان کنند
ق ۲۷/۶۸

برکشیدن: بیرون کشیدن، بالا کشیدن، خارج ساختن

برکشم مر ترا به جبل خدای به ثریا ز چاه سیصد باز
ق ۲۱/۶۹

برکشیدن: برافراشتن، بلند کردن، برپا کردن

یساکس دیگر مر او را برکشید آنکه کرسی ی اوست چرخ ثابتات؟
ق ۳/۱۵۳

برکشیدن: آهیختن، از نیام برآوردن، برهنه کردن تیغ و جز آن

احسان چرا کنی و تفضل بجای آنک
فردا برو به جنگ و جفا برکشی حُسام؟

ق ۱۱/۲۷

برکشیده: آخته، آهیخته

این دشنه برکشیده همی تازد
وان باکمان و تیر برو خفته

ق ۳/۱۴۳

برکف دست ز فکر ت جام بودن: جام اندیشه به دست بودن

دوش تا هنگام صبح از وقت شام
برکف دستم ز فکر ت بود جام

ق ۱/۱۷۳

برکمینه: حداقل، دست کم

چو تو سیصد هزاران آزموده ست
اگر نه بیش، باری برکمینه

ق ۹/۱۶۸

برکن: از مصدر بر کردن یعنی بردار

برکن ز خواب غفلت پورا سر
واندر جهان به چشم خرد بنگر

ق ۱/۲۲

برکن: بیرون آر، فعل امر از بر کردن

پیش ازان که ت بشود شخص پراکنده
تخم و بیخ بدو به برکن و پیراکن

ق ۴۲/۱۷

خلق همه یکسره نهال خدای اند
هیچ نه برکن تو زین نهال و نه بشکن

ق ۳۰/۷۸

برکنیدن: قلع و قمع کردن، از جا در آوردن

دیو دل از صحبت تو برکنند
چون تو دل از مهر جهان برکنی

ق ۲۳/۲۳۷

برکندم جهل و گمراهی را
از بیخ ز باغ و جویبارم

ق ۵۱/۷۹

برکنیدن: از بیخ بر آوردن و کشیدن، قلع، بیرون آوردن از بن

اگر سوسن همی خواهی نشانندن
نخست از جای سوسن سیز برکن

ق ۲۶/۱۸۸

وان را که دست خویش بیابی برو غافل مباش و بیخ ز بن برکنش
ق ۲۳/۲۱۰

برکندن پنبه از گوش: خارج کردن آن، آماده شدن
شو پنبه چهل برکن از گوش بشنو سخنی به طعم شکر
ق ۵۲/۴۳

برکندن دل از چیزی: دل بریدن از آن، ترک گفتن و روی برگردانیدن از آن
دیو دل از صحبت تو برکند چون تو دل از مهر جهان برکنی
ق ۲۳/۲۳۷

برکنده گشتن: کنده گشتن، برکنده شدن
تو چون بنی گزیدی کز رنج و شر آن بت برکنده گشت و کشته یکرویه آل یاسین؟
ق ۷/۱۰۹

برگه: حوض، آبگیر کوچک، جایی که در آن آب ایستاده باشد.
آب چو نیل برگهش میگون شد صحرای سیمگونش خضرا شد
ق ۲/۱۶۱

برگ: آن جزء از هر گیاهی که نازک و پهن است از کناره‌های ساقه و یا شاخه‌های باریک می‌روید.
در زیر بر و برگ تو گریزد گمراه ز سرمای چهل و گرما
ق ۲۹/۱۹۱

برگ‌های: بر تخت هستی، دارای مقام هستی
بنگر به ضعیف حال درویشان بگزار سپاس آنکه برگ‌های
ق ۱۹/۴۷

برگ خزان: کنایه از چهره زرد و پژمرده
گشته چون برگ خزان ز غم غربت آن رخ روشن چون لاله نعلمانی
ق ۶/۲۰۸

برگ خوار: خورنده گیاه، که از گیاهان تغذیه کند، کنایه از چهار پا و ستور
چون برگ خوار گشتی اگر گاو نیستی؟ انصاف ده، مگوی جفا و مخور مرا
ق ۳۸/۶

برگ‌ذاردن: گذراندن

جهد آن کن که از این کان جهان جان را برگذاری به خرد زین فلک گردان
ق ۴۵/۱۹۴

برگذشتن: عبور کردن

شادیت انده شود امسال اگر برگذری بر در و بر برزنم
ق ۲۵/۱۴۴

برگذشتن: طی شدن. سپری شدن. گذشتن

یک سال برگذشت که زی تو نیافت بار خویش تو آن یتیم و نه همسایه آن فقیر
ق ۱۴/۴۶

برگذشتن: بالاتر رفتن، برتر رفتن، درگذشتن

مخور انده چو از این جای همی برگذری گرچه ویران بود این منزل، دینت بنواست
ق ۱۱/۱۰

برگذشتنی: گذرنده و گذرا

نیکست ازان که نیک و بدش برگذشتنی است چیزی دگر همی نشناسم فضیلتش
ق ۴۲/۸۲

برگراییدن: میل کردن، رغبت و خواهش و میل نمودن

هرکو نکند کمان به زه بر تو تو بر مگرای زخم او را سل
ق ۲۳/۱۲۶

برگردون کشیدن: کنایه از بالا بردن، به مقام بلند رساندن

گر همت امروز برگردون کشد، غره مشو زانکه فردا هم به آخرت او کشد که ت برگشید
ق ۷/۲۵

برگردیدن: مراجعت کردن، بازپس آمدن، برگشتن

ور به جیحون بر از تو برگردد متحیر بماندت بر گنگ
ق ۲۱/۱۷۶

برگ رزان: (ترکیب اضافی) برگ درختان مو

وز چرخ ستارگان فرو ریزند چون برگ رزان به باد آبانی
ق ۲۹/۲۸

برگرفتن: حمل کردن، بردن، باخود برداشتن، به همراه خود برداشتن

برگیر زاد و، زاد تو پرهیز و طاعتست زین راه سر متاب که این راه اولیاست
ق ۵۳/۱۸۶

برگرفتن: از زمین بلند کردن افتاده را، ترقی دادن، از ذلت به عزت آوردن
کرا داد چیزی کرو باز نستند؟ کرا برگرفت او که نفکند بازش؟
ق ۱۲/۲۳۱

برگرفتن: فراگرفتن، آموختن
تو با هوش و رای از نکومحضران چون همی برنگیری نکومحضری را؟
ق ۹/۶۴

برگرفتن: تحمّل کردن، برداشتن
شیرین و سرخ گشت چنان خرما چون برگرفت سختی گرما را
ق ۳۰/۷۷

برگرفتن: سنجیدن، رسیدگی کردن، شمار گرفتن
ره تو کدامست از این هر دو راه؟ بیندیش و بگیر نیکو شمار
ق ۳۴/۱۶۹

برگرفتن: آشکار ساختن، آفتابی کردن
با آل او روم سوی او هیچ باک نیست برگیرم از منافق ناکس شاعتش
ق ۳/۸۲

برگرفتن: باردار شدن، بار آورد شدن
بار خرد و حکمت و برگ هنر و فضل بگیر که تو این همه را تخم و نهالی
ق ۱۷/۲۱

برگزاف: بی حساب و کتاب، نسنجیده
آن را که ندانی چه طاعت آری؟ طاعت نبود برگزاف و عمدا
ق ۴۳/۱۹۱

برگزیدن: قبول کردن، اختیار کردن، انتخاب کردن
ابن جهان بی وفا را برگزید و بدگزید لاجرم بردست خویش ار بدگزید او خودگزید
ق ۱/۲۵

برگزین از کارها پاکیزگی و خوی نیک کز همه دنیاگزین خلق دنیا این گزید

ق ۱۳/۲۵

برگزیده: انتخاب شده، چشم و چراغ، گل سر سبد

احرار روزگار رضاجوی من شدند / چون برگزیده علی مرتضی شدم

ق ۳۹/۶۲

برگزیده: انتخاب کرده، ترجیح داده

ای ناتوان شده به تن و برگزیده زهد، / زاهد شدی کنون که شدی سست و ناتوان

ق ۱۷/۲۳۸

برگ سفر ساختن: مهیا کردن وسایل سفر

اکنون نگر به کار که کارت به دست تست / برگ سفر بساز و بکن کارها بهور

ق ۱۶/۱۶۶

برگشادن: گشودن، باز کردن، گشادن

نو گوش و چشم دلت برگشای اگر جاهل / دو چشم و گوش دل خویش کور و کر دارد

ق ۲۹/۱۳۱

برگشت: باگردش، باگذشتن

همچنین دامن نخواهد ماند برگشت زمان / موی جعدت عنبری و روی خوبت قرمزی

ق ۷/۱۹۹

برگشتن: برگردیدن، بازگشتن، مراجعت کردن، رجوع

خورشید فاطمی شد و با قوت / برگشت و از نشیب به بالا شد

ق ۱۸/۱۶۱

برگشتن: کنایه از توبه کردن

درمان تو آن بود که برگردی / زین راه، وگر نه سخت درمانی

ق ۵۲/۲۸

برگشته: پشت کرده، منصرف، روی گردان شده

ای امت برگشته ز اولاد پیمبر / اولاد پیمبر حکم روز قضااند

ق ۴۴/۱۱۴

برگماردن: برگماشتن، برگماریدن

گمانی مبر کاین ره مردمست / بر این کار نیکو خرد برگمار

ق ۴۰/۱۶۹

برگ مرتضائی: اشاره به حضرت علی (ع) است.

در سایه برگ مرتضائی

تا میوه جانفزای یابی

ق ۴۸/۱۲۲

برگ و بار: برگ و میوه، برگ و ثمر

بر درختان بیش و کم و برگ و بار، ای ناصبی

چشم دل هرچند کورست به چشم دل بین

ق ۲ ملحق / ۶

برگ و پر: برگ و میوه

پرهیز و علم ریزد ازو برگ و پر مرا

اندیشه مر مرا شجر خوب پرور است

ق ۱۱/۶

برگیر: بردار

چون من غریب و زار به مازندران درون

برگیر دل ز بلخ و بنه تن ز بهر دین

ق ۳/۲۴۴

بر محال بودن: بر خطا و باطل بودن

دانی که علی حال بر محالی

گر تو به قفا با درفش کوشی

ق ۱۱/۲۲۴

برمخوان: قرائت مکن، نخوان

مر راز چرخ را جز از این نامه برمخوان

اینک پدیرت نامه چرخست سوی تو

ق ۲۵/۲۳۸

برنا: جوان، شاب

روزگار این عالم فرتوت را برنا کند

چون به نقطه‌ی اعتدالی راست گردد روز و شب

ق ۱۳/۱۸۴

بر نارسیدن: بررسی نکردن

عارست نورسیده و برنا را

بر نارسیدن از چه و چند و چون

ق ۲۷/۷۷

برنا شدن: جوان شدن، شاداب شدن

وین سالخورده گیتی برنا شد

آمد بهار و نوبت سرما شد

ق ۱/۱۶۱

برناکردن: جوان کردن

برناکند صبا به فسون اکنون

این پیرگشته صورت دنیا را

ق ۴/۷۷

برناوردن: برنیارودن

جهان با هیچ کس صحبت نجوید

کزو برناورد روزی دمارِ

ق ۱۸/۲۴۰

برناهی: برنایی و جوانی و شباب

همراه شدی تو با من و، یکسر

شادی و نشاط و روز برناهی

ق ۵/۴۷

برنائی: بیرون نمی آیی، بالا نمی آیی

تا کی خوری دریغ ز برنائی؟

زین چاه آرزو ز چه برنائی؟

ق ۱/۳

برفج: نام فلزی است معروف ترکیب شده از س و روی و قلع.

تا خوی تو اینست اگر گوهر سرخی

نزدیک خردمند زرانددود برنجی

ق ۱۸/۱۶۰

برفج: نام نوعی غله است، گیاهی است از دسته گندمیان و از نوع غلات و شبیه گندم که از غذاهای اصلی انسان است و در جاهای مرطوب کاشته می شود و محتاج آب فراوان است.

چون روزی تو نانی و یک مشت برنجست

از بهر چه چندین به شب و روز برنجی

ق ۵/۱۶۰

با مسجد با مؤذن چون سرگه و ترفی

با مسخره و مطرب چون شیر و برنجی

ق ۱۶/۱۶۰

برنجندانند: برنخیزاند، بلند نکند.

جز مؤذن حق به وقت قد قامت

از جای جنوة برنجندانند

ق ۱۴/۲۲۰

برنخواندن: نخواندن، قرائت نمودن

غرّه چه شوی به دانش خویش؟

چون خطّ خدای برنخوانی؟

ق ۳۳/۱۶۳

برنخیزی: بلند نمی‌شوی.

در این ره گذر چند خواهی نشستن؟ چرا برنخیزی، چه ماندت بهانه؟

ق ۱۱/۲۰

برنده: نعت فاعلی از بریدن، قطع کننده، آنکه چیزی را قطع کند، فاصل

این سه دشمن چو همی پیش من آیند به حرب نیست‌شان خنجر برنده مگر آرزوم

ق ۸/۲۰۴

برنده حسام: شمشیربرنده و تیز، حسام قاطع

به حرب اهل ضلالت ز بهر کشتن جهل سخت را چو برنده حسام باید کرد

ق ۲۱/۷۲

بروسیدن: واری، تجسس

چونکه خرد را دلیل خویش نکردی بر نرسیدی ز گشت گنبد دوار؟

ق ۱۶/۱۲۱

برنجی: در رنج هستی.

چون روزی تو نانی و یک مشت برنجست از بهر چه چندین به شب و روز برنجی

ق ۵/۱۶۰

برفشستن: سواری کردن، رکوب، سوار شدن

گوزن و گور که اسام زر نمی‌جویند ز قید و بند و غل و برنشست رسته‌ستند

ق ۳/۲۶۲

برنگاردن: آفریدن، صورت بخشیدن

دین چو دلم پاک دید گفت هلا هین به دل پاک برنگار مرا

ق ۴۴/۵۶

برنوردیدن: طی کردن، پیمودن

همی فرش پرندین برنوردد شمال اکنون ز هر کوهی و غاری

ق ۴/۲۴۰

برنوشتن: (مصدر مرکب) (مرکب از پیشوند بر + مصدر نوشتن)، نوشتن

به دل پاک برنویس این شعر که به پاکی چو در شهوارست

ق ۵۳/۱۳۴

برنوشتن: ترک کردن، فرو گذاشتن، کنار گذاشتن

در معده‌ت آتش آمد مشغول شد بدو دل تا دین بدین بهانه از پیش برنوشتی

ق ۱۳/۱۷۴

برنهادن: نهادن، گذاشتن، کنار گذاشتن

بسر بر نهد نرگس نو به باغ به اردیبهشت افسر شاهوار

ق ۱۳/۱۶۹

برنه به خرت بار که وقت آمده‌ست دل در سرای و جای سپنجی منه

ق ۶/۲۲۹

برنهادن به طاق: کنایه از فراموش کردن، از یاد بردن، به طاق نسیان نهادن

ز پیش آنکه ترا برنهد به طاق جهان تو بر نه او را، ای پور، مَرْدَوَار به پُل

ق ۱۰/۸۸

برنهادن تاج: تاج بر سر قرار دادن

هنرپیشه آنست کز فعل نیک سر خویش را تاج خود بر نهد

ق ۱۲/۱۲۸

برنهادن کلاه: کلاه بر سر قرار دادن

برنه به سر کلاه خرد وانگه برکن به شب یکی سوی شَرْدُون سر

ق ۴/۲۲

برنهاده به تو: نسبت دهنده به تو

درویش دون بود همه دونانند اینها و، بر نهاده به تو دونی

ق ۷/۱۸۱

برنیامدن: به دست نیامدن

چون نیاموختی چه دانی گفت؟ چیز برناید از تهی زنبیل

ق ۲۰/۵۵

برنیامدن: بیرون نیامدن، خارج نشدن

تاکی خوری دریغ ز برنائی؟ زین چاه آرزو ز چه برنائی؟

ق ۱/۳

بر نیلوفر: کبود رنگ

لاله‌ای بودم به بستان خوب رنگ تازه، و اکنون چون بر نیلوفرم
ق ۱۲/۲۲۶

برؤ: مخفف ابرو، ابرو که به عربی حاجب است.

چین ترا بنده شود گرتو برؤ پرچین کنی قیصرت سجده کند گر روی زی قیصر کنی
ق ۴۱/۲۱۷

برو: مخفف بر او

به علم بر غرض گردش فلک بررس اگر به کوته قامت برو همی نرسی
ق ۵/۱۷۲

برو: عازم شو، حرکت کن.

بر پی اسب جبرئیل برو تا نگیرد دئیو زیر رکاب
ق ۴۲/۱۳

بروانه: به دولت و اقبال

با تو روانست روزگار حذر کن تا نفریبد در این رهت بروانه
ق ۴/۱۸۲

برو بر: بر روی آن. بر سر آن

زیرا که شود خوار سوی دهقان شاخی که برو بر ثمر نباشد
ق ۳۸/۱۷۱

بروج: منازل آفتاب که دوازده برج باشند، این لفظ در عبری به معنای منزلگاه است که برای منازل آفتاب که دوازده گانه است استفاده می‌شود.

شنود قول الهی و کار کرد بران جهان بجمله ز چرخ بروج تا به ثری
ق ۲۳/۲۲۵

برور: مخفف بارور، باردار و میوه‌دار، صاحب بار و صاحب میوه، ثمر

شاخ وفا را به نکو فعل خویش برور بی خار کم آزار کن
ق ۱۷/۹۹

شاخی که بار او نبود ما را آن شاخ [پس] چه بی بر و چه بزور
ق ۵۹/۲۲

بروزه: روزه‌دار، دارای روزه

بر ره و بر مذهب تن نیست جانت جانت بروه‌ست و تنت سیر شام
ق ۱۶/۱۸۵

بروزیدن: (مصدر مرکب) وزیدن، رفتن باد از جایی به جایی، آمدن باد، جهش
هرکه دنیا را به نادانی به برنائی بخورد خورد حسرت چون به رویش باد پیری بروزید
ق ۲/۲۵

دگرگون شدی و دگرگون شود چو بر خوشه باد خزان بروزد
ق ۳۲/۱۲۸

برون: مخفف بیرون، خارج و ظاهر
نور یزدان از محمد وز علی اولاد اوست تو برونی با امامت زین قطار، ای ناصبی
ق ۲ ملحق / ۱۰

برون: خارج، آن سو، برسو
زین چرخ برون، خرد همی گوید، صحراست یکنی و بی‌کران صحرا
ق ۴۱/۸۳

برون آمدن: بیرون آمدن، خارج شدن، به در شدن
گاهی هیزبروار برون آید با خشم عمرو و با شغبِ عتیر
ق ۵۴/۲۲

برون آوردن: بیرون آوردن، خارج کردن، ظاهر کردن
فسونگر به گفتار نیکو همی برون آرد از دردمندان سقم
ق ۱۹/۳۰

زیراکه دی به جلوه برون آورد آراسته به حله رنگینم
ق ۱۴/۶۰

برون آهنجیدن: بیرون آهنجیدن، بیرون کشیدن، خارج ساختن
خوب گفتن پیشه کن با هرکسی کاین برون آهنجد از دل بیخ کین
ق ۱۴/۵۳

برون افکندن: بیرون انداختن، پرت کردن
از خور زی خواب شو ز خواب سوی خور نات برون افکند زمان به کرانه

ق ۲۲/۱۸۲

برون انداختن: بیرون افکندن، بیرون پرتاب کردن

از خود انداختی برون یکسر همه عادات و فعلهای ذمیم؟

ق ۲۲/۱۴۱

برون بردن: بیرون بردن، خارج کردن

بعد از هزار سال همانی که اولت زین در درآورند و از آن در برون برند

ق ۳۷/۱۱۲

برون تاختن: (مصدر مرکب) بیرون تاختن، به خارج بردن به سرعت

وز موی و رخم تیرگی و نور برون تاخت تازنده شب تیره پس روز منور

ق ۲/۵۹

برون جستن: (اسم مصدر) بیرون جستن

گر نبودی شده ایمن دل بید از باد برگش از شاخ برون جستن نیارستی

ق ۳/۱۵۴

برون جستن: (مصدر مرکب) بیرون جستن، خارج شدن به شتاب

جهانی یافتی با راحت و روشن چو زان تنگی و تاریکی برون جستی

ق ۱۶/۱۷۸

برون چلیدن: بیرون رفتن و روان شدن

چون ز ستوری به مردمی نشوی ای پسر، و از خری برون نچلی

ق ۳۸/۱۳۵

برون راندن: بیرون بردن، حرکت دادن، بردن

خوار برون راندت آخر ز در گرچه بخواند به نوید و خرام

ق ۲۷/۱۸۵

همی خواهند از میدان برون راندن به دشواری که با هر خوانده‌ای اینست رسم و سیرت و سانش

ق ۳۹/۱۰۸

برون رفتن: (مصدر مرکب) بیرون رفتن، خارج شدن

نه از خانه برون رفت آنکه بگریخت نه خونی را دیت بایست هرگز

ق ۶/۲۴۷

برون زدن: (مصدر مرکب) بیرون زدن

زین کار که کردی برون زده‌ستی بر خویشان ای خر، ستون پشکم
ق ۱۱/۱۳۰

برون شدن: بیرون شدن، خارج شدن، خارج گشتن

زین در چو در آئی بدان برون شو در سر چنین گفت نوح با سام
ق ۱۴/۳۲

برون کردن: بیرون کردن، خارج کردن، اخراج کردن

نکوهش مکن چرخ نیلوفری را برون کن ز سر باد و خیره‌سری را
ق ۱/۶۴

برون کشیدن: (مصدر مرکب) بیرون کشیدن، استخراج، درآوردن

چرخ همی بنددت به گشت زمان پای روزی از اینجا برون گشتت چو کفتار
ق ۲۶/۱۲۱

برون مای: بیرون نیا

زبرهان و حجت سپرساز و جوشن به میدان مردان برون مای عریان
ق ۴۸/۳۹

برون ناوردن: بیرون نیاوردن

اندر حریم می‌نکند جان تو قرار تا ناوری دل از حرم دلبران برون
ق ۲/۲۴۴

بروید: رشد و نمو نماید، از زمین برآید.

ور بکاری آزمون را تخم آز گر بروید برنیارد جز محال
ق ۳۰/۳۴

بره: بچه گوسفند که آن را به عربی حمل خوانند.

از بهر آنکه تا بره گیری مگر ترا ای بی تمیز، مژ دگری را مشو بره
ق ۵/۱۲۵

بره آوردن: به راه راست راهنمایی کردن، در طریق مستقیم قرار دادن

فرزند تست نفس، تو مالش دهش بی راه را یکی بره آرد به ره
ق ۱۷/۲۲۹

برهان: حجت روشن و بیان واضح، دلیل قاطع و عقلی

که باشد کاین همه برهان ببیند نگوید از یقین «الله اکبر»؟

ق ۱ ملحق / ۵۲

برهانادت: فعل دعائی، تو را نجات دهد.

ایزد برهانادت از بلاهاش به زین سوی من مر ترا دعا نیست

ق ۴۲/۵۱

برهان کردن: استدلال، برهان آوردن، اقامه دلیل کردن، اقامه بینه کردن

واندر کتاب بر سخن منطقی چون آفتاب روشن برهان کنم

ق ۵۴/۱۷۷

برهانی: منسوب به برهان، مبرهن

حجتی بپذیر و برهانی زمن زیرا که نیست آن دبیرستان کلی را جز این جزوی گوا

ق ۲۸/۲۳۶

برهد: رها شود.

در سخره و بیگار تنی از خور و از خواب روزی برهد جان تو زان سخره و بیگار

ق ۴۸/۷۶

برهم شکستن: از بین بردن، داغان کردن

لشکر آز و نیاز و حرص را خوار دار و بشکر و برهم شکن

ق ۳۲/۷۳

بره شدن: فریفته شدن. رام شدن

از بهر آنکه تا بره گیری مگر مرا ای بی تمیز، مژ دیگری را مشو بره

ق ۵/۱۲۵

بره گرفتن: فریفتن. رام کردن

از بهر آنکه تا بره گیری مگر مرا ای بی تمیز، مژ دیگری را مشو بره

ق ۵/۱۲۵

برهمن: در سانسکریت به معنی مطلق پیشوایان روحانی، یکی از سه طبقه مردم در آیین برهمایی، بت پرست و زَنّار بند

بت نشسته در میان پیرهنت تو همی لعنت کنی بر برهمن

ق ۳۵/۷۳

سوی من جاهلست، ارچه حکیمست به نزد عامه، هندوی برهمن

ق ۳۷/۱۸۸

برهمنه: برهمن، پیر و مرشد، در حاشیه برهان قاطع آمده: برهمنه تصرفی است در برهمن (به قیاس فرهمنده) و در سانسکریت به معنی مطلق پیشوایان روحانی است.

برهمندی را به دل در جای کن سود کی دارذت شخص برهمنده

ق ۳۰/۲۰۷

برهمندی: برهمنه بودن، برهمن بودن یعنی پیر و مرشد و حکیم و دانشمند و اصیل و نجیب هندو باشد.

برهمندی را به دل در جای کن سود کی دارذت شخص برهمنده

ق ۳۰/۲۰۷

برهنه: عریان، بی پوشش، بی جامه، لخت و عور

پای پاکیزه برهنه به بسی چون به پا اندر دریده کشکله

ق ۱۹/۱۳۲

برهنه شدن: (مصدر مرکب) عریان شدن، لخت شدن، تکشف

گر تنم از جامه برهنه شود علم و خرد گرد تنم بر تنم

ق ۲۹/۱۴۴

برهنه شده: عریان

وین کوه برهنه شده را باز نگه کن افکنده پرنندین سلبی برکتف و دوش

ق ۶/۱۹۵

برهنه کردن: عریان کردن، لخت و عور کردن

چرا خامش نباشی چون ندانی؟ برهنه چون کنی عورت به بازار؟

ق ۲۵/۹

برهنه گشتن: برهنه شدن، لخت شدن، برهنه گردیدن

ناموخت خدای ما مر آدم را چون عور و برهنه گشت جز کاسما

ق ۱۸/۸۳

بر هوای دل تکیه کردن: به هوای نفسانی توجه کردن

هرکس که بر هوای دل خویش تکیه کرد تکیه مکن برو که هواجوی بر هواست
ق ۳۳/۱۸۶

برهودن: حرارت یافتن، سوختن و متغیر شدن رنگ از حرارت آتش
چو نرم گویم با تو مرا درشت مگو مسوز دست جز آن را که مر ترا برهود
ق ۹/۱۵

بری: برکنار، دور، میرا
بری دان از افعال چرخ برین را شاید ز دانا نکوهش بری را
ق ۲/۶۴

بری: می‌بری
گزش بورزی به جای هیزم و گندم عود قماری بری و لؤلؤ عمان
ق ۷/۲۱۵

بری: صفت مشبهه از مصدر براءة به معنی بیزار و دور، برکنار
من نبرم نام تو، نامم مبر من بریم از تو، تو از من بری
ق ۳۴/۲۶

بری: میوه، ثمر
کنون ببارد شاخی که داشت بار عقیق ز مهره‌های بلورین ساده سوده بری
ق ۱۳/۱۰۴

بریان: کباب شده و پخته شده، در حال برشته‌گی
همی دانم که گر فربه شود سگ نه خامم خورد شاید زو نه بریان
ق ۳/۴۸

بریان به مهر کسی شدن: سوخته شدن، بر آتش محبت او برشته شدن
مر مرا بفریفت از آغاز کار تا شدم بریان به مهرش جان و تن
ق ۲۸/۷۳

بریان شکم آکنده: مرغی که درون آن تخم مرغ و پیاز و بادام و زرشک و مانند آنها می‌گذارند و سرخ می‌کنند.

به باغی در که مرغان از درختانش به پیش تو فرود افتد چو بریان شکم آکنده بر خوان‌ها
ق ۴۴/۲۱۱

بریان کردن: به مجاز عذاب کردن، رنج دادن

بنده بد را خداوندان به تشنه گرسنه بر عذاب آتش معده همی بریان کنند

ق ۱۵/۶۸

بریخ نوشتن: بر یخ نگاشتن، یقین به نماندن و آب شدن آن کردن، به هیچ شمردن از وصول آن.
مأیوس شدن، به حساب نیاوردن.

بر یخ بنویس چون کند وعده گفتار محال و قول خامش را

ق ۶/۲۳۵

بریدن: پیمودن، طی کردن، رفتن راهی را

بنگر که همی بُری راهی که درو نیست آسایش را روی نه در خواب و نه در خور

ق ۳۳/۵۹

به بغداد رفتی به ده نیم سود

بریدی بسی بَر و بحر و جبل

ق ۱۵/۲۲۲

بریدن: قطع کردن، جدا کردن

روز و شب بیخ ما همی بَرَد

غمری نرمست و گول طَرّاری

ق ۹/۱۶۷

بریدن: قطع کردن، جدا کردن با آلتی برنده چون کارد و غیره

تواند سنگ را هرگز بریدن اگر از سنگ بیرون ناید آهن؟

ق ۱۶/۱۸۸

بریدن: قطع شدن، منقطع شدن، جدا شدن

چون از آن روز برنندیشی

که بریده شود درو انساب؟

ق ۳۹/۱۳

بریدن از کسی یا چیزی: دست کشیدن از او، ترک گفتن او، هجران

لیکن ببرید دیوم از من چون دید که من چُنو نه مستم

ق ۱۱/۱۰۳

بریدن از یکدیگر: از یکدیگر جدا شدن، از هم جدا شدن

تاش همی خوار داری و ندهی چیز از تو چو فرزند مهربانت نَبُرد

ق ۲/۲۵۳

بریدن دل از چیزی: دل کندن، دل برداشتن از آن

گر به خوی مصطفی پیوست خواهی جانّت را پس بسباید دل ز ناپاکان و بی باکان برید
ق ۱۵/۲۵

بریدن راه: طی کردن راه، طی طریق، سپردن، پیمودن

ره مگه همی خواهی بریدن که با زادی و با مال و جهازی
ق ۲۵/۲۰۲

بریدن سر: سر بریدن، جدا کردن سر از بدن، قطع کردن سر از تن

همواره سیه سرش ببرند از ایراک هم صورت مارست و ببرند سر مار
ق ۲/۷۶

بریده شدن: قطع شدن، مقطوع

بریده شد ابلیس را دست و پای چو بانگ آمد از گیرودار علی
ق ۳۷/۸۵

بریزد: خون می ریزد.

بهر حمله شمال اکنون بریزد گنه ناکرده خون لاله زاری
ق ۱۲/۲۴۰

بریقین بودن: یقین داشتن، به طور حتم و قطع باور کردن، اعتقاد مسلم داشتن

چو تیره گمانی تو و من یقینم تو خود زین که من گفتمت بر یقینی
ق ۳۲/۸

بریک نهاد: بر یک اصل و ترتیب، بر یک منوال

وزگشت روزگار مشو تنگ دل، که چرخ بر یک نهاد ماند نخواهد همی مدام
ق ۴۰/۲۷

برین: بزرگ و بلند و عالی

از آن شهره فرزند کو را رسیده است به قدر بلند برین محمد
ق ۲۸/۵۸

برین: منسوب به بر، بالاین، بالاترین، فوقانی

وطن مرا در جهان برین است تو هرچند امروز در تیره طینی
ق ۱۰/۸

بِچَۀ خَاکِی و نَبیره ی فلک

مادر زیرین و پُدرت از برین

ق ۵/۲۱۸

بَریَنه: سوراخ

وز این بدخو بیر از پیش آنک او

نهد بر سینَهت آن ناخوش برینَه

ق ۱۹/۱۶۸

بَریَه: ظاهرأ مراد برائت است، بیزاری

دزدی طَرّار ببردت ز راه

بریه بر آن خائن طَرّار کن

ق ۳۰/۹۹

بَزّ: مسخره

ای بَزّ و زبون تن ز بهر تن

همواره چرا زبون بَزّازی

ق ۲۳/۱۸۷

بَزّ: قسمی از گوسفند بی دنبه و شاخدار

میش و بز و گاو و خر و پیل و شیر

یکسره زین جانور اندر بلاست

ق ۶/۴۵

بَزّ: جامهٔ کتانی یا پنبه‌ای، پارچهٔ نخی

«بز و بز هردو نباشد»، مثل عامست این

یک رَهت سوی جحیم است و دگر سوی نعیم

ق ۱۲/۱۷۰

وز بهر خَزّ و بَزّ و خورشهای چرب و نرم

گاهی به بحر رومی و گاهی به کوه غور

ق ۱۲/۱۶۶

بَزّ: قماش، سلاح

خرد و جهل کی شوند عدیل؟

بَزّ را نیست آشنا روّاس

ق ۳۰/۲۰۹

بَزار: (مرکب از ب + زار) در حالت زاری، نالان، خروشان، زاری‌کنان

مردم سفله بسان گرسنه گربه

گاه بنالد بزار و گاه بخُرّد

ق ۱/۲۵۳

بَزار: جامه و متاع فروش و آنکه پارچه‌های پنبه‌ای مانند چیت و چلوار و جز آن می‌فروشد.

کَهسار که چون رزمهٔ بَزار بُد اکنون

گر بنگری از کلبهٔ نَدّاف ندانیش

ق ۵/۱۳۸

بَرّازی: حرفت بَرّاز، عمل و شغل بَرّاز

ترا دیبای عنبر بوی گلرنگست در خاطر همی کن عرضه بردانا که عطّاری و بَرّازی

ق ۲۵/۵۷

بِرّان: وزان در حال وزیدن، وزنده، جهنده و چالاک

نه فرسودنی ساخته‌ست این فلک را نه آب روان و نه باد برّان را

ق ۱۳/۵

بِرّان شمال: باد شمال

بر دشت فصاحت مطیر میغم در باغ بلاغت برّان شمالم

ق ۲۹/۱۵۲

بِرّاید: زایمان کند.

نه زاد از هیچ مادر، نه پروردش کسی هرگز ولیکن هرکه زاد او با برّاید دیر او زاید

ق ۵/۱۹

بِرّود: زد.

مرا بر سر عمامه‌ئی خز اَدکن بزد دست زمان خوش خوش به صابون

ق ۹/۶۵

بِرّودای: فعل امر از مصدر زدودن یعنی پاک کردن زنگ از روی آینه و تیغ و امثال آن، صیقلی کردن

بِرّودای به عذر زنگِ کینه جز عذر درخت کین که برکنند؟

ق ۱۸/۱۱

جز که جسد را همی ندانی ترسم زنگ جهالت زجانت چون برّودائی؟

ق ۲۳/۴۲

بِرّودوده: پاک کرده

مانند یکی جام یخینست شباهنگ برّودوده به قطر سحری چرخ کیانیش

ق ۱۱/۱۳۸

بِرّوز: زَرّین

هر زمان پیش تو آید نه همی بینیش با عمامه‌ئی برّوز و جامه‌ صابونی؟

ق ۲۴/۱۷۵

بزرجمهر: معرب بزرگمهر وزیر نوشیروان

که کیمبای سعادت در این جهان سخنست بزرجمهر چنین گفته بود با کسری

ق ۴۱/۲۲۵

بزرگ: عظیم، ضد خرد و کوچک، اکبر

وامیست بزرگ شکر او بر تو بگزار به جهد و جدّ وامش را

ق ۳۵/۲۳۵

بزرگ: شریف، رئیس، کبیر، با شأن و عظمت و شوکت

بزرگ نیست نه دانا به نزد او مگر آنک عمامه قصب و اسب و سیم و زر دارد

ق ۴۶/۱۳۱

بزرگان: جمع بزرگ، اشخاص بزرگ و مهم، اعیان، اشراف

گسویی که از نژاد بزرگانم گفتاری آمدی تو نه کرداری

ق ۳۵/۲۳۳

بزرگتر: (صفت تفضیلی) کلان تر، مهمتر، مقابل کوچکتر

محمد و علی از خلق بهترند چه بود گر از فلان و فلان شان بزرگتر داریم؟

ق ۱۳/۲۳

بزرگ دشمن: دشمن بزرگ

ز بهر دوستی آل مصطفی بر من بزرگ دشمن و بدگو و بدزبان شده ای

ق ۳۶/۲۰۹

بزرگ رمه: گله بزرگ و عظیم

نروم اندر این بزرگ رمه که بدو در نهاز شد بز لنگ

ق ۲۶/۱۷۶

بزرگ صنع: آفریده بزرگ

ویران همی ز بهر چه خواهد کرد باز این بزرگ صنع مهتتا را؟

ق ۱۹/۷۷

بزرگ ملکت: سرزمین بزرگ

ایمنی در بزرگ ملکت او گستریده فراخ شادروان

ق ۵۷/۱۱۱

بزرگوار: (صفت مرکب) کبیر و عظیم، شریف. کریم

بازگو تا چگونه داشته‌ای

حرمت آن بزرگوار حریم

ق ۱۰/۱۴۱

بزرگ‌وار: عظیم، خطیر، کبیر، بسیار بزرگ

خاطر و دست تو دبیرانند

اینت کاری بزرگ‌وار و هُزیر!

ق ۱۸/۹۱

من شیعتِ حیدرم عفو کن

این یک گنه بزرگوارم

ق ۴۸/۱۹۸

بزرگی: عظمت، ابهت، کرامت، جلال

چيست بزرگی؟ همه دنیا و دین

جز که مرو را نشد این هردو تام

ق ۴۳/۱۸۵

اگر سگ به محرابی اندر شود

مر آن را بزرگی سگ نشمریم

ق ۴۵/۲۴۱

بزم‌گاه: مجلس شراب و جشن و جای عیش و مهمانی باشد، جای مهمانی و باده پیمایی

در بزم گاه مالک ساقی زبانیند

این ابلهان که در طلب جام کوثرند

ق ۳۵/۱۱۲

بزنده: وزنده

بر موج بحر فتنه و طوفان رود جهل

باد خوش بزنده و کشتی و لنگرند

ق ۵۳/۲۰۱

بزه: گناه، خطا، جرم، عصیان، نافرمانی

سبک به سوی در طاعت خدای گرای

اگرچه از بزه بر تو گران شده‌ست ثقل

ق ۲۵/۸۸

تو خفته و پشتت ز بزه گشته گران بار

با بار گران خفتن از اخلاق حمارست

ق ۱۶/۴۰

بزنگ: بزشل

نروم اندر این بزرگ رمه

که بدو در نُه‌از شد بز لنگ

ق ۲۶/۱۷۶

بزه و بار: گناه

بار و بزه از تو بر خیره کرده‌ست
ای شده چو گانت پشت در بزه و بار
در مزرعهٔ معصیت و شرّ چو ابلیس
تخم بزه و، بارِ بدو، برگِ و بالی
ق ۵/۱۲۱
ق ۸/۲۱

بزی: زندگی کن

آزاد شد از بندگی آز مرا جان
آزاد شو از آز و بزی شاد و توانگر
ق ۷۹/۵۹

بزیستن: زیستن، زندگانی کردن

هر جا که بوم تا بزم من گه و بیگاه
در شکر تو دارم قلم و دفتر و محبر
ق ۱۳۰/۲۴۲

بس: این کار را بس و تمام کن

بس، که بگذشت جهان بر تو و، جز عصبان
سوی تو نامد و نگذشت به پیرامن
ق ۴۳/۱۷

بس: کافی، به حد کافی، رسا

با لشکر زمانه و با تیغِ دهر
دین و خرد بست سپاه و سپر مرا
ق ۹/۶

بس: زمان دراز، بقدر کفایت، به مقدار لازم

پندیت داد حجت و کردت اشارتی
ای پور، بس مبارک پند پدر پذیر
ق ۵۲/۴۶

بس: بسیار

جهان دامگاه‌یست بس پُر چنه
طمع در چنه‌ی او مدار از بُنه
ق ۱/۱۵۷

بس زود کندش ساخته لیکن
گنجشک بَدردی به منقاری
ق ۵۳/۱۶۷

بس: بسیاری

اندر خور افسر شود از علم به تعلیم
آن سر که ز بس جهل سزاوار فسارست

ق ۳۸/۴۰

بس آمدن: حریف شدن در زور و قوت با کسی، کافی بودن در زور و قوت با حریف
با یکنه تن خود چون بس همی نیائی اندر مصاف مردان چه مرد هنت و هشتی

ق ۱۷/۱۷۴

من مرد ذوالفقارم و تو مرد درّه‌ای درّه کجا بس آید با ذوالفقار من؟

ق ۳۳/۱۴۰

بسا: (قید) به معنی ای بس و بسیار باشد.
بسا شاهان با ملک و سپاه و گنج آگنده که‌شان بر بودی از گاه و بدین چاه اندر افگندی

ق ۱۱/۱۵۸

بسائی: ساییده کنی، بمالی
آن بس نبود که روی و زانو بر خاک بمالی و بسائی؟

ق ۲۹/۱۲۲

بساتین: جمع بستان، باغ‌ها و بوستان‌ها لفظ مذکور جمع عربی است از لفظ بستان که معرب بوستان است.

شاید اگر زجسم به زندانم کز علم دین شکفته بساتینم

ق ۳۶/۶۰

بساخته: درست کرده
بی تخم و بی ضیاع یکی ورزه از خویشتن بساخته دهقانی

ق ۱۷/۱۹۶

بسا: آماده کن.

اندر سفری بساز توشه یاران تو رفته‌اند بی‌مر

ق ۶۸/۴۳

بساط افکندن: فرش گستردن، گستردنی پهن کردن
فگند پهن بساطی به زیر پای نشاط به عمر کوتاه خود در دراز کرده امل

ق ۶/۸۸

بساط گستردن: فرش افکندن
به صحرا بگسترد نیسان بساطی که یاقوت پُودست و پیروزه تارش

ق ۷/۱۵۹

بساعت: (قید مرکب) در ساعت. فوراً، بلافاصله، بی‌درنگ

چرا پس چون هوا او را به قهر از سوی آب آرد بساعت باز بگریزد به سوی مولد و منشأ؟

ق ۲۹/۱

بساله: شجاعت و دلاوری و بی‌پروایی

بی‌سلب و مفرش پرندی و رومی دشت نماند و جبال و نه بساله

ق ۳/۱۹۷

بسان: مانند و مثل، چون، به کردار

بسان پرستاره آسمان گردد سحرگاهان ز سبزه‌ئی آب دار و سرخ گل ور لاله بستانها

ق ۶/۲۱۱

بساییدن: ساییده کردن، دست مالیدن

هرج آن به زمان باقی است بودش سوهان زمانش بساید آسان

ق ۱۶/۷۱

گر تو نخواهی که زیر پای بسایندت

دست نبایندت با زمانه پسودن

ق ۸/۷۸

بسی بودن: بر مقاومت توانا بودن، بر آمدن با شخص، برابری توانستن با کسی

به جهد و کوشش با خویشتن بیای و بایست اگر به کوشش با گردش فـت نه بسی

ق ۴/۱۷۲

بسپردن: طی کردن و پیمودن

زیر پای روزگار اندر بماندم شصت سال تا به زیر پای بسپردم سر، این مردم سپر

ق ۳۴/۸۰

بستائیدن: ستایش کردن، ستودن

آن را که بیایندش ستودن بنکوهید وان را که نکوهیدن شاید بستائید

ق ۴۵/۲۱۳

بستار: ست و ناستوار و بی‌ثبات، گرفتار، درگرو

عُروة الْوُثْقٰی حَقِیْقَت عهـد فرزندان تست شیفته‌ست آن کس که او در عهدشان بستار نیست

ق ۴۵/۱۴۷

بستان: سدن، گرفتن

وز این بند و بگشای و بستان و ده وز این هان و هین و از این گیرودار
ق ۳۸/۱۶۹

بستان: گلزار و گلستان را گویند و مخفف بوستان هم هست، گلزار و باغ
کی شود زندان تاری مرترا بستان خوش؟ گرچه زندان را به دستانها کنی بستان لقب
ق ۱۰/۴۴

بستان بهشت: گلزار بهشت، باغ بهشت
من به بستان بهشت اندرم از فضل
حکمت تست درو میوه و ریحانم
ق ۵۵/۹۰

بستاندن: ستاندن، سدن، گرفتن
ازین همه بستاند بجمله هرچه شی داد چنانکه بازستد هرچه داده بود آن را
ق ۶/۵۲

بستان یزدان: جهان و مردم جهان
به چشم دل بین بستان یزدان را گشن گشته به گوناگون درختانی که بنشاندهستان آدم
ق ۷/۳۸

بستدن: سدن، گرفتن
در معدهت بر جان تو لعنت کند امشب نانی که به فهر از دگری بسندهای دوش
ق ۲۳/۱۹۵

بستر: بساط خواب، رختخواب و فرش
از سنگ بسی ساخته‌ام بستر و بالین وز ابر بسی ساخته‌ام خیمه و چادر
ق ۵۹/۲۴۲

بستر: سندن، جایگاه
بالین سر از هوس تبی کن بر بستر دین، بهوش بنشین
ق ۱۵/۲۴

بستردم: پاک کردم.
بستردم گُرد بی‌فساری از عارض و روی و از عذارم
ق ۵۰/۷۹

بستردن: محو کردن و پاک ساختن

با صد کرشمه بسترد از رویت با شرم گرد باستی و معجر

ق ۵۳/۲۲

بنویسد آنچه خواهد و خود باز بسترد بنگر بدین کتابت پر نادر عجب

ق ۴/۹۶

بستر ساختن: بستر فراهم آوردن

از سنگ بسی ساخته‌ام بستر و بالین وز ابر بسی ساخته‌ام خیمه و چادر

ق ۵۹/۲۴۲

بستن: بند کردن، فراهم آوردن، خلاف گشادن

جهانت باهن ببایدش بستن به زنجیر حکمت ببند این جهان را

ق ۳/۵

بستن: نسبت کردن، منسوب ساختن و اغلب به (بر) متعدی شود.

افسانها به من بر چون بندی گویی که من به چین و به ماچینم؟

ق ۴۷/۶۰

بستن: بر بستن، سد کردن آن، گرفتن آن، مسدود ساختن

بام کسان را چه عمارت کنی چونکه نبندی بن دیوار خویش؟

ق ۱۷/۸۱

بستن: منجمد کردن

چو من از خوی ستورانه تو یاد کنم از غم و درد ببندد به گلو در خُیوم

ق ۱۷/۲۰۴

بستن: مقابل گشادن، خلاف گشودن، بند کردن

گل سرخ بر سر نهاد و ببست عقیقین کلاه و پرنده‌این ازار

ق ۳/۱۶۹

دست سخن ببست و به من دادش هرگز چنین نکرد کس احسانی

ق ۳۱/۱۹۶

بست نشستن: متحصن شدن، پناهنده شدن در مشهد مقدس یا عتبه‌ای از اعقاب عالیات...

ای فگنده امل دراز آهنگ بست منشین که نیست جای درنگ

ق ۱/۱۷۶

بسته: سد شده، فراز شده، به مجاز کار مشکل، حل ناشدنی

چون نتواند گشاد بسته یزدان دست ضمیرت، چرا نپرسی از استاد؟

ق ۱۳/۱۴۲

بسته: مقید، اسیر، دربند

بسته شنودی که جز به وقت گشادش جان و روان عدو ازو نشود شاد؟

ق ۸/۱۴۲

بسته: پوشیده، مکوم، مبهم، سر بسته

بگشاد مرا بسته و بر هرچه بگفتم بنمود یکی حجت معروف و مشهر

ق ۷۱/۵۹

بسته: مقابل گشاده چون در بسته و...، جلوگیری شده به مجاز کار مشکل و حل ناشدنی

دست خداوند خویش را چو ندانی بسته او را تو پس چگونه گشائی؟

ق ۳۳/۴۲

بسته: وابسته، پیوسته به چیزی، متصل بودن و به مجاز مشروط بودن

بسته در این خانه تاریک و تنگ شاد چرائی؟ که نه در گلشنی!

ق ۲۴/۲۳۷

بسته: گرفتار

بسته ای هوا مباش اگر خواهی تا دیو مر ترا نگرد بسته

ق ۲/۲۱۴

بسته زبان: (صفت مرکب)، آنکه بر سخن گفتن قادر نباشد، دم فرو بسته

گمان مبر که بر این کاروان بسته زبان تو جز به عقل و سخن مبر کاروان شده ای

ق ۱۱/۲۰۶

بسته ست: در بند کرده است.

رسن در گردن یوزان طمع کرد طمع بسته ست پای باز پزان

ق ۲۱/۴۸

بسته ستند: در قید و بند کرده اند.

وگر بر اسب ستامست، لاجرم گردش چو بندگان ذلیل و حقیر بسته ستند

ق ۴/۲۶۲

بسته شدن: پابند شدن، گرفتار شدن

جان تو از بهر عبادت شده ست بسته در این خانه پر استخوان

ق ۴۰/۷

بسته گشتن: بسته شدن، قفل شدن

روزن و پرهون چو بسته گشت، خیانت راه نیابد بسوی گوهر مخزون

ق ۱۹/۴

بُستی: منسوب است به بست از مردم بست که شهری است از شهرهای کابل در بین هرات و غزنه و شهری بزرگ پر از اشجار و آبها است و جمعی از ائمه حدیث ازین شهر برخاسته اند.

چه خانه ست این کزو گشت این گشن لشکر یکی هندو یکی سگری یکی بُستی

ق ۱۹/۱۷۸

بُستی: منسوب به کلمه بست (معرب پست)، پست

سوی بستنی نیازد جز توانا سوی خواری نیازد جز نیازی

ق ۶/۲۰۲

بستیزد: جنگ کند.

این دهر باشگونه چو بستیزد شیر ژیان به دام درآویزد

ق ۱/۲۷۲

بسد: یا بسد یا وسد، مرجان را گویند و آن را حجر شجری نیز خوانند... چون باد بر آن وزد و آفتاب بر آن تابد سخت و سرخ گردد و آن برزخ میان نبات و جماد است...

یکی برگ او مُبَرَم و شاخ بسد یکی برگ او گردم و شاخ نشتر

ق ۳۲/۱۴۵

بُسدین: منسوب به بسد که مرجان باشد و مراد از سرخی است، سرخ به رنگ مرجان
صبح را بنگر پس پروین روان گوئی مگر از پس سیمین تذروی بُسدین عنقاستی

ق ۴/۱۰۶

بِسَر آئی: پایان می پذیری.

سفله جهان چو گرد گرد بنائی هم بِسَر آئی اگر چه دیر پائی

ق ۱/۴۲

بسر بردن: روزگار گذرانیدن، زندگی کردن

ای بسر برده خیره عمر طویل همه بر قال قال و گفتن قیل

ق ۱/۵۵

بسر در آمدن: با سر به زمین خوردن، به زمین افتادن، سکندری خوردن

گر نه ای مست از ره مستان و شر و شورشان دورتر شو تا بسر در نایب اسبت، ای پسر

ق ۶/۸۰

بسرشتن: سرشته کردن یعنی خمیر کردن، عجین کردن

به غریبت همی خواند از این خانه خدای آنکه بسرشت چنین شخص تر از آب و تراب

ق ۸/۸۶

بسنو شد: فعل مضارع از سرشتن یعنی آمیختن و خمیر کردن

سیم را اگر بسنو شد بر یک دگر آتش همی چون هم آتش مر سرشته سنگ را ریزا کند

ق ۳۴/۱۸۴

بسزا: به سزوار، شایسته، لایق

بایسته چون بُود بسزا دنیا چون نیست او نشسته و بایسته

ق ۲۰/۲۱۴

بسستم: بس است مرا

از صحبت خلق دل گسستم اندیشه ندیم دل بسستم

ق ۱/۱۰۳

بسظام: اسم خاص است و ظاهراً در این جا به معنی پهلوان می باشد.

این غاشیه کش گشته پیش غالب وان بسته میانک به پیش بسظام

ق ۲۸/۳۲

بس کردن: رها کردن و گذاشتن و ترک کردن، صرف نظر کردن، تمام کردن

گرت نه نیک آمد از آن کارِ پار بس کن از آن کار نه چون پار کن

ق ۱۰/۹۹

بس کردن: اکتفا کردن به، قناعت کردن به، بسنده کردن به

بر لذت بیهیمی چون فتنه گشته ای بس کرده ای بدانکه حکیمت بود لقب

ق ۲/۹۶

بهره تو زاین زمانه روز گذارِ یست بس کن از او این قدر که با تو شمارست
ق ۱۸/۲۳

بس کردن: تمام کردن

بس کن از قصه رباب کنونک زرد و نالان شدی چو رودِ رباب
ق ۱۰/۱۳

بسمل: نیم کشته، ذبح شده

بد بر تن تو ز فعل خویش آید پس خود تن خویش را مکن بسمل
ق ۲۹/۱۲۶

بسنبند: سوراخ کند.

که آیات قران و شعر حجت دل دیوان بسنبند همچو پیکان
ق ۷۰/۴۸

بسند: کافی، کافی و بس، کافی شدن

از مردمی به صورت جسمی مکن بسند مردم نه‌ای بدانکه تو خوب و مجسمی
ق ۹/۲۱۹

بسند کردن: اکتفا کردن، بسنده کردن

گر نیست مراد خستن دست زین باغ بسند کن به دیداری
ق ۳/۱۶۷

بسند: کافی، کافی و بس

بر سر دیو ترا عقل بسنده‌ست رقیب به ره خیر ترا علم بسنده‌ست نُه‌از
ق ۱۶/۵۰

اینت بسنده‌ست، اگر خواهی بشمرمی برتر ازین بیستی
ق ۴۲/۱۱۵

بسند: کفایت

بسند است ار نباشد نیز پندی پدر پند تو و تو پند فرزند
ق ۱۱/۸۴

بسودن: دست زدن و لمس کردن

مردمان آهن بسیار بسودند ولیک جز به داوود نگشت آهن و پولاد خمیر

ق ۲۲/۱۰۲

سایندۀ چیزی همان بساید زین سان که به جنبش بسود ما را

ق ۱۲/۱۹۱

بسی: بسیار و فراوان و کثیر و زیادتی، مقدار زیاد

جز جفا با اهل دانش مر فلک را کار نیست زانکه دانا را سوی نادان بسی مقدار نیست

ق ۱/۱۴۷

ای بوده بسی چو اسب نوزین امروز یکی کهن حنائی

ق ۲۷/۱۲۲

بسیار: پهلوی و سیار مرکب از وس، بس فراوان و متعدد و زیاد. کثیر

یکی ز ما و هزار از شما اگرچه شما چو مار و مورچه بسیار و ما نه بسیاریم

ق ۴۱/۳۳

بسیارخوار: مراد چرندگان و خورندگان

زیر این چادر نگه کن کز نبات لشکری بسیارخوار و بی مر است

ق ۱۱/۱۶

بسیارخوار: بسیار خورنده، پرخوار، شکم پرور، شکم پرست

نگه دار اندر زبان آن خویش چنانکه ت بگفته ست بسیار خوار

ق ۲۷/۱۶۹

بسیار سخن: پرگویی، مرد بسیار سخن بیهوده گوی، بسیار گوی، پرسخن

ای حجت بسیار سخن، دفتر پیش آر وز نوک قلم در سخنها فروبار

ق ۱/۱۸۰

بسیار فن: ذوفنون، دانای به بسیار از شعب علوم و ذوفنون

دام و دد را دام می سازی و باز دام نست این گنبد بسیار فن

ق ۲۱/۷۳

بسیار گشتن: زیاده گردیدن، فراوان چرخ زدن، افزون حرکت کردن

بسیار گشت دورت تا مرد بی تفکر گوید همی قدیمی بی حد و متهائی

ق ۵/۱۵۶

بسیار گفتن: پرگفتن، پرحرفی کردن

بسیار مگوی هرچه یابی

با خار مدار گل رمارم

ق ۲۰/۶۷

بسیت: بسی تو را، بسیار تو را

گر نباشی از اهل ستر به زهد

خواند باید بسیت ویل و ثبور

ق ۴۳/۳۶

بسیش: بسی او را، بسیار او را

لشکری هرگهی که آخر کرد

نبود زان سپس بسیش درنگ

ق ۵/۱۷۶

بسی کردن: بسیار کردن

آسیمه بسی کرد فلک بی خردان را

و آشفته بسی گشت بدو کار مهتا

ق ۴۸/۲

بسی که: چه بسیار که، چه مدت ها که

بسی که خندان کرده ست چرخ گریان را

بسی که گریان کرده ست نیز خندان را

ق ۲۰/۵۲

بشایستن: سزاوار بودن

زیرا که نخست علم باید

تا بیش خدای را بشائی

ق ۳۱/۱۲۲

بشخاری: از شخاریدن به معنی خلائیدن و خراشیدن و مجروح کردن

آن را که دست و رویت چون دوستان ببوسد چون گرگ روی و دستش بشخاری و بخائی

ق ۱۳/۱۵۶

بشخاییدن: بشخودن به معنی خراشیدن با ناخن و غیر آن، مرادف شخودن به معنی خراشیدن

سواران خفته اند وین اسب بر سرشان همی نازد که نه کسی را بکوبد سر نه کسی را روی بشخاید

ق ۳/۱۹

بخلد پند چشم چنانک

روی بدبخت دیبه بشخاید

ق ۲۷/۱۰۵

بشخشدیدن: لغزیدن، لغزش و سقوط

قول فلان و فلان ترا نکند سود

گرت بشخشد قدم ز پایه ایمان

ق ۴/۲۱۵

بشر: انسان و از آن جهت انسان را بشر گویند که دیده می شود و نمایان می باشد با بشره بظاهر الجلد، آدمی، ناس

قبله ئی علما یکسر مستنصر بالله فخر بشر و حاصل این چرخ مدور

ق ۶۹/۵۹

مر چرخ را ضرر نیست وز گردشش خبر نیست عالم یکی درخت نیست که ش جز بشر ثمر نیست
ق ۱/۷۰

بشری: منسوب به بشر، مأخوذ از تازی، انسانی و هر چیز منسوب و متعلق به انسان

مکن ز بهر گلو خویشتن هلاک و مرو به صورت بشری در به سیرت مگسی

ق ۱۸/۱۷۲

بشکودن: بشکریدن، به مجاز از پای در آوردن، درهم شکستن، نابود کردن

به پند تلخ معنی دار بشکر درد جهلت را چو درد معده را خوشی و تلخی باید و والان

ق ۴۸/۱۳۶

بیائید تا لشکر آزار به خرسندی از گرد خود بشکریم

ق ۲۸/۲۴۱

بشکستن: شکستن، خرد کردن

عذر طرازی که «میر توبه م بشکست» نیست دروغ ترا خدای خریدار

ق ۳۶/۱۲۱

بشکفیدن: باز شدن غنچه و مانند آن، شکفته شدن غنچه

اگر سیر کشتم همی بشکفید به اقبال من نرگس از تخم سیر

ق ۱۶/۱۸۹

بشکول: مرد حریص در کارها، فعال، پشت کاردار، مرد جلد و هوشیار

پیشه ورانند پاک و هست در ایشان کاهل و بشکول و هست مایه ور و دون

ق ۲۶/۲۳۴

بشکیب: فعل امر از مصدر شکبیدن یعنی صبر کردن، تحمل و بردباری کردن

بشکیب ازیرا که همی دست نیابد بر آرزوی خویش مگر مرد شکبیا

ق ۱۱/۲

بشلیدن: در آویختن، چنگ زدن، چسبیدن و در آویختن

هیچ نیایی مرا ز پند و قران وز غزل و می بطبع در بشلی

ق ۲/۱۳۵

آتش بی شک بجانت در نشلد چون تو به چیز حرام در نشلی

ق ۱۶/۲۳۹

بشمردن: شمردن

اینست بسنده ست، اگر خواهی بشمر می برتر ازین بیستی

ق ۴۲/۱۱۵

بشنو: گوش بده

بشنو به گوش دل سخن دانا تا کی بوی به جهل کبا مسته؟

ق ۷/۲۱۴

بشنواندن: شنواندن، شنوایدن، به گوش کسی رساندن

این پندها که من شنوایدمت همه یارانت را چنانکه شنودی تو بشنوان

ق ۲۶/۲۳۸

بشولیدن: شوریده کردن و برهم زدن و پریشان نمودن

چه یابد هرکه او سرگین بشولد مگر رنج تن و ناخوش بخاری؟

ق ۸/۱۲۷

بشید: از شیبیدن به معنی آشفته شدن، غمگین گشتن

زرق دنیا را گر من بخریدم تو مخر ور کسی بر سخن دیو بشید تو مشیب

ق ۱۵/۲۵۴

بشیر: از القاب ترکان است.

نشود غره خردمند بدان که «ز پس من چون پس میر نباید نه تگین و نه بشیر»

ق ۱۳/۱۰۲

بشیر: بشارت دهنده و مژده آورنده و کسی که خبر خوش آورد برخلاف نذیر که خبر بد می آورد.

گفتم که به قرآن در پیداست که احمد بشیر و نذیرست و سراجست و منور

ق ۴۵/۲۴۲

بشیر شاری: غرجستان، ناحیتی است (به خراسان که اکنون در افغانستان است) قصبه آن بشین است

مهتر این ناحیت را شار خوانند.

استاده بُدی به بامیان شیری

بنشسته بغز در بشیر شاری

ق ۱۶/۱۶۷

بشیر فذیر: بشارت دهنده و ترساننده

مگرت وقت رفتنست چنانک

پیش ازین گفت آن بشیر نذیر

ق ۲۳/۹۱

بصارت: بینش، بینایی دل

بی حجت و بصارت سوی تو خویشتن

با چشم کور نام نهاده ست بوالبصیر

ق ۴۴/۴۶

بصارت بیلغند باید که تو

ز خر به نه‌ای گر به چشمی بصیر

ق ۳۵/۱۸۹

بصر: حس دیدن، بینایی، جمع ابصار

سمع و بصر و ذوق و شم و حس که بدو یافت

جوینده ز نایافتن خیر امان را

ق ۴ ملحق / ۱۲

بصر: جمع ابصار، دیده، چشم، عین

گر من در این سرای نبینم در آن سرای

امروز جای خویش، چه باید بصر مرا؟

ق ۲۰/۶

بصرا: جمع بصیر، بینایان، روشن دلان، روشن بینان

گر عادل از طاعت بگزار حق وقت

بنگر به بصیرت که در این جا بصرا اند

ق ۳۴/۱۱۴

بصواب: به راستی، به درستی

طلب رنج سوی مرد خردمند خطاست

مشمر گرت خرد هست خطا را بصواب

ق ۲۷/۸۶

بصیر: مأخوذ از تازی، بینا و دانا، دل آگاه، قادر به تشخیص، روشن بین

چرخ حیلست گریست حیلست او

نخرد مرد هوشیار و بصیر

ق ۳۸/۹۱

بصیر: جمع بصراء، بینا و صاحب بصر، بیننده، دیده‌ور

بصارت بیلغد باید که تو زخر به نه‌ای گر به چشمی بصیر
ق ۳۵/۱۸۹

بصیرت: دانایی، زیرکی، هوشیاری
گر بایدت همی که بینی مرا تمام چون عاقلان به چشم بصیرت نگر مرا
ق ۱۲/۶

بصیرت: در اصطلاح عرفا قوه‌ای است مر قلب را که به نور قدس منور باشد و به وسیله آن قوه حقایق و امور پنهانی اشیاء دیده شود و آن قوه نسبت به قلب در حکم دیده است نسبت به روح آدمی هر کس که نیلغنجد او بصیرت
فرداش به محشر بصر نباشد
ق ۴۱/۱۷۱

بصیری: دارای بصارت و دانایی هستی
زین بدکنش حذر کن و زین پس دروغ او مَنبُوش اگر بهوش و بصیری و نیزویر
ق ۲۷/۴۶

بط: مرغابی
چو نرگس شود باز چون چشم باز شود پای بط بر چنار آشکار
ق ۱۹/۱۶۹

بطبع: (قید مرکب) موافق طبع، طبعاً، به میل
باز باید شدن از شرّ سوی خیر بطبع کز فرازی سوی گوگوی بطبع آید باز
ق ۱۰/۵۰

بطحا: نام مقامی است در مکه مبارکه، وادی مکه معظمه و خود مکه
از طاعت بر شد به قاب قوسین پیغمبر ما از زمین بطحا
ق ۴۰/۱۹۱

بطور: تکبر و سرمستی
جز مردم با خرد نمی‌یابد هنگام خور و بطر خوشی زینها
ق ۴/۸۳

بطور: نشاط و خرمی، خوشی
داد تن دادی، بده جان را به دانش داد او یافت از تو تن بطر در کار جانت کن نظر
ق ۱۸/۸۰

بطر: سرگشتگی و دهشت و حیرت و نافرمانی نمودن

چون برگ او به زینت دیبای شوستر نیست آهنگ این شجر کن گرسرت پطر نیست

ق ۲۰/۷۰

بطر: مکروه داشتن چیزی را که سزاوار کراهت نباشد.

چرا که تا به تن اندر بود نیارامد تنت مگر که مر این چیز را بطر دارد؟

ق ۳۵/۱۳۱

بطون: جمع بطن، شکم‌ها و بطن‌ها، مأخوذ از تازی درون چیزی

مغزت تهی ز علم و معده از طعام پُر هل تا چو خر کنند پر این خربطان بطون

ق ۱۱/۲۴۴

بعاجل: زودگذر، عاجل

راحت و رنج از بهشت خلد و ز دوزخ چاشنی دان در این سرای بعاجل

ق ۴۱/۶۱

بعد از: پس از، سپس، در دنبال، در آخر

بعد از هزار سال همانی که اولت زین در درآوردند و از آن در برون برند

ق ۳۷/۱۱۲

بعنا: بارنج و مشقت

اگر زری، نکند کار بر تو آن آتش وگر می بعنا تا ابد همی بخشی

ق ۲۹/۱۷۲

بعیان: به آشکارا، نمایان، به وضوح، عیان

جفت را جفت و طاق دان ز نخست با صفت جفت و بی صفت بعیان

ق ۲۴/۱۱۱

بعید: دور

بعیدست نابوده وای ناصبی یکی زی یمین و یکی زی شمال

ق ۳۴/۱۱۶

بغا: نامرد، حیز و مخنت

وگر اجل به امیر اجل نیز رسد چرا کنی، تو بغا، دست پیش او به بغل؟

ق ۱۵/۸۸

بغداد: مدینه السلام، شهری عظیم است به عراق و قصبه عراق است و مستقر خلفاست... و رود دجله اندر میان وی بگذرد...

تراگر قصد بغداد است آنک
نبسته ستند بر تو راه بغداد

ق ۲۷/۲۹

بغدادی: اهل بغداد، از مردم بغداد

صد بنده مطواع فرونست به درگاه
از فیصری و سندی و بغدادی و خانش

ق ۳۷/۱۳۸

بغزیدن: نعره کردن، نعره و فریاد کشیدن

راست چو چیزی به دست کرد و قوی گشت
گر تو بدو بنگری چو شیر بغزد

ق ۳/۲۵۳

بغض: مأخوذ از تازی. دشمنی و خصومت و عداوت و کینه، نفرت، کین

وین ستیان که سیرتشان بغض حیدرست
حقا که دشمنان ابوبکر و عمرند

ق ۴۲/۱۱۲

بغل: زیر مفصل شانه و بازوی انسان و حیوان، جناح، کنار و پهلو و جانب

چو ورزه به ابکاره بیرون شود
یکی نان بگیرد به زیر بغل

ق ۱۱/۲۲۲

بغل: استر نر که به هندی آن را خچر گویند و آن از خر نر و اسب ماده پیدا می شود، قاطر

جز بر اسب علم و بغل جست و جوی
خلق نتواند گذشتن زین عقاب

ق ۲۸/۱۹۳

بغلت: غلت بزن، بچرخ

وگر نیست طمع باغ بهشت
چو خر خوش بغلت اندر این مرغزار

ق ۲۶/۱۶۹

بغلط: به خطا، نادرست، از روی اشتباه

مکن بجای بدان نیک از آنکه ظلم بود
چو نیک را بغلط جز به جای او بنهی

ق ۱۲/۱۵۱

بغم: (صفت مرکب)، دلتنگ و فرومانده

چو مه گذشت تو شادی ز بهر غله تیم
ولیکن آنکه ترا غله او دهد بغمست

ق ۴/۱۹۲

گر نیست بغم جان تو بر رفتن از آنجا از رفتن از این جای چرا دلت فگارست؟

ق ۱۴/۴۰

بغیمت شماردن: غنیمت داشتن، به غنیمت گرفتن

از بی وفا وفا بغیمت شمار از آنک یک قطره آب نادره باشد ز چشم کور

ق ۹/۱۶۶

بفرجامی: از فرجامیدن که در معنی متعدی یعنی فرجامانیدن به کار رفته یعنی به پایان می بری.

ای آنکه ندیم باده و جامی تا عمر مگر برین بفرجامی

ق ۱/۱۸

بفرسائیدن: از بین بردن، نابود کردن

سواران گر بفرسایند اسبان را به رنج اندر یکی اسببست این کو مر سواران را بفرساید

ق ۲/۱۹

بفرسودمان: فرسوده و پیر کرد ما را

دهر بفرسود و بفرسودمان بر فلک جافی ازین خشمم

ق ۴۱/۱۴۴

بفریفتن: فریب دادن، گول زدن، گمراه کردن

بفریفت مر مرا به جوانی جهان پیر پیران روان کنند، بلی، مکر بر جوان

ق ۱۴/۲۳۸

بفزائیدن: زیاد کردن، افزودن

که مان بفزائید و گهی باز بکاهید بر خویشتن خویش همی کار فزائید

ق ۱۰/۲۱۳

بفزایاد: صیغه دعائی زید کند، افزایش دهد.

ایزد بفزایاد عقل و هوش زین طیره مشوکاین سخن جفا نیست

ق ۳۱/۵۱

بفشاندن: پاشیدن، نثار کردن

خداوندی که گر بر خاک دست شسته بفشاند ز هر قطره به خاک اندر پدید آید ثریائی

ق ۴۳/۲۳۰

بفگن: فعل امر، بیانداز، رها کن

خار و خس بفگن از این شهره درخت ایرا کر خس و خار نبایی مزه جز خارش
ق ۷/۵۴

بقا: ثبات و پایداری و همیشگی، جاودانی، بی‌مرگی

مر بقا را در این سرای مجوی که بقا نیست زیر چرخ اثیر
ق ۴۸/۹۱

عیبست یکی آنکه نگردیم همی ما باقی چو شما، گرچه شما اصل بقائید
ق ۷/۲۱۳

بقا: مأخوذ از تازی، زیست و زندگانی، ماندن در جهان، ضد فنا

زیرگردنده فلک چون طلبی خیره بقا؟ که به نزد حکما، گشتن از آیات فناست
ق ۸/۱۰

بقا جستن: خواستار بقا بودن، در طلب پایداری بودن

زان میوه شوی قوی و باقی گر بر ره جستن حقائی
ق ۵۰/۱۲۲

بقا داشتن: ثبات و پایداری و جاودانگی داشتن

زی من یکیست نیک و بد دهر از آنک سورش بقا ندارد و نه شیونش
ق ۱۹/۲۱۰

بقا را: برای باقی ماندن

نگاه کن که بقا را چگونه می‌کوشد به خردگی منگر دانه سپندان را
ق ۴۵/۵۲

بقال: سبزی فروش، خواربار فروش

آن را که به بیهوده سخن شاد شود جانش بفروش به یک دسته خس تزه به بقال
ق ۲۳/۱۱۹

بقا یافتن: جاودانگی یافتن، پایدار بودن، باقی ماندن

چون تو ز جهان یافتی بقا را چون کر تو جهان در خور ثنا نیست؟
ق ۳/۵۱

گر خردمند بقا یافتی از سفله جهان همه عیش هنرستی سوی دانا به بقاش

ق ۲/۱۲۹

بقرة: جمع بقرة به معنی مطلق گاو خواه نر باشد خواه ماده به خلاف ثور که گاو نر را گویند، مراد نادان است.

سپس باقر و سجّاد روم در ره دین تو بقر رو سپس عامه که ایشان بقرند

ق ۴۳/۳۱

غافل نبُود در سرای طاعت تا مرد به یک ره بقر نباشد

ق ۴۰/۱۷۱

بقراط: نام حکیمی دهریه که انیس و جلیس سکندر بود و او عالم را قدیم می گفت و مخلوق نمی دانست.

ز دین حکمت آموز و بقراط را به اندک سخن گنگ و خاموش کن

ق ۹/۲۵۵

بقعت: محل، مکان، سرزمین

چون بنده ت «مستنصر بالله» بگوید پر مشتری و زهره شود بقعت یمگان

ق ۸۱/۲۳۲

نامدار و منتخر شد بقت یمگان به من چون به فضل مصطفی شد منتخر دشت عرب

ق ۲۸/۴۴

بقعه: سرزمین، ناحیه، پاره ای از زمین

مشواد این بقعه، خود نشود، هرگز تا قیامت بحق آل نبی ویران

ق ۳۰/۱۹۴

بقهر: قهراً، جبراً، به زور

چرا پس چون هوا او را بقهر از سوی آب آرد بساعت باز بگریزد به سوی مولد و منشأ؟

ق ۲۹/۱

بکا: مأخوذ از تازی (بکاء) گریه، اشک و زاری

آنها که تراند ز فعل بد اینها درمانده و دل خسته و با درد و بکااند

ق ۴۰/۱۱۴

بکار: مفید و سودمند

من دین ندهم ز بهر دنیا فرشم نه بکار و نه اوانی

ق ۳۸/۱۶۳

هرکه پیاده بکار نیستمش نیست بکار او همان سوار مرا

ق ۶/۵۶

بکار آوردن: به جا آوردن، انجام دادن

بدفعل و عوان گرچه شود دوست بآخر هم بر تو بکار آرد یک روز عوانیش

ق ۲۵/۱۳۸

بکار آمدن: قابل استفاده شدن، قابل استعمال شدن

سخن حجّت بشنو که ترا قولش به بکار آید از داروی زرعونی

ق ۴۱/۱۷۵

بکام: مقابل ناکام

بر تو موکلند بدین وام روز و شب بایدت باز داد به ناکام یا بکام

ق ۲/۲۷

بکام عدو زیستن: دشمن کام شدن، در بدبختی و بیچارگی زیستن، زندگی کردن در وضعی که دشمن را خوش آید.

نشودی آن مثل که زند عامه «مرده به از بکام عدو زسته»

ق ۱۸/۲۱۴

بکام و ناکام: خواه و ناخواه

بکام و ناکام از بهر زاد راه دراز زمین به زیرکیت زیر گام باید کرد

ق ۲۷/۷۲

بکران: کرانه آسمان

کز قعر چاه تا بکران رایش ایدون به چرخ بر به مدارا شد

ق ۴۰/۱۶۱

بکردار: (حرف اضافه مرکب) یا (ادات تشبیه)، به طریقه و به رفتار و مانند و مثل، چون

وز این حالها تو بکردار خواب نگردی همی سرد زین روزگار

ق ۳۶/۱۶۹

بکشی: با ظرافت و آرامی

کارها را بکشی کرد خرد بر ره ناسزا نه خرسندست

ق ۲/۲۶۴

بگل: به همه

گل باز شود ز تن بگل گل

عقلی تو بجان چو یار او گشتی

ق ۱۳/۱۲۶

بگن: انجام بده، آماده ساز

در این جای سپنجی تاکی و چند؟

بکن زاد سفر، زین یاوه گشتن

ق ۲۷/۸۴

بگوش: کوشش و تلاش کن

یکسر به تو جز کز هنر نباشد

ای شهره درختی، بگوش تا بر

ق ۳۶/۱۷۱

بکینه بودن: دشمن بودن، بدخواه بودن

چه باید بود با یاران بکینه؟

ز بهر این زن بدخوی بی مهر

ق ۱۶/۱۶۸

بگ: مخفف بیگ ترکی به معنی امیر

هر ناکس و بنده و پرستاری

خاتون و بگ و تگین شده اکنون

ق ۳۱/۱۶۷

بگاه: در زمان، در وقت، به هنگام

بگاهِ تشنه کف دست جام باید کرد

زبانت اسب کنی چو نت راه باید رفت

ق ۳۰/۷۲

بگداخته: با آتش حرارت یافته

بگداخته شو، گو، ز ره دیده برون جوش

تو جوشن دین پوش، دل بی خردت را

ق ۲۲/۱۹۵

بگدازیدن: نابود شدن، از بین رفتن

ماهست مگر نامت و بدخواه تو کتّان

از نام تو بگدازد بدخواه تو، گوئی

ق ۸۲/۲۳۲

بگذشته: طی شده، تمام شده

بگذشته شمر یکسره چون دوش و پرندوش

گریذت همی: گرچه درازست ترا عمر

ق ۱۲/۱۹۵

بگریخته: فرار کرده

خوکی بدو درآمد در پوست میش پنهان

ق ۲۱/۱۰۹

بگریزد: فرار کند.

از بهر چه دوی سپس جفتی

ق ۵/۲۷۲

بگراف: بیهوده، نابجا

دیو مهمان دل تست نگر تا بگراف

ق ۲/۲۲۳

بگساریدن: پاک کردن، زدودن

اگر آنندوه دین است، ای برادره شعر حجت خوان

ق ۲۴/۹۳

بگسترنند: بازکشایند، پهن و باز نمایند

تاکی گه آن سیاه کبوتر گه آن سپید

ق ۱۸/۲۰۱

بگسته: پاره پاره شده، از هم جدا شده

تاکی روی چو کتره بدگوهر

ق ۸/۲۱۴

بگسل: پاره کن، قطع کن

بگسل رسن از بی فسار عامه

ق ۱/۲۵۹

بنگر، پیوستی آنچه گفت بیبوند؟

ق ۴۸/۶۱

بگسل: قطع رابطه کن.

ور بریدستی چو من زیشان طمع

ق ۴۱/۱۷۳

همچو من بنشین و بگسل زین لثام

بگشاد برو راست: پرتاب کردن، تیر انداختن

ناگه ز یکی گوشه ازین سخت کمائی

تیری ز قضای بد بگشاد برو راست

ق ۲/۲۶۰

بگشایم: باز کنم.

گر در دانش به تو بر بسته گشت

من بگشایم ز در آن زو پرین

ق ۳۴/۲۱۸

بگشتن: دگرگون شدن، گردیدن

گلگون رخت چو شست بهار ازور

بگذشت گل بگشت ز گلگونی

ق ۱۶/۱۸۱

بگفتی: می گفتم.

من بگفتی راستی گر از زبان این خسان

عاقلان را گوش کردن قول ما یاراستی

ق ۲۹/۱۰۶

بگمار: واگذار، قرار ده

تنت کان و، جان گوهر علم و طاعت

بدین هردو بگمار تن را و جان را

ق ۵/۵

بگمان: به شک و ابهام دچار شدن

ور بگمانست دل تو درین

چاشنیم گیر چه باید جدال؟

ق ۷/۱۶۵

بل: بلکه

بل فخر کند قیصر اگر چاکر او را

فرمان برو دربان بود و چاکر چاکر

ق ۵۳/۵۹

گر بماند با تو این خانه من آن خواهم که تو

تا به فردا نفکنی این کار بل اکنون کنی

ق ۲۷/۱۲

بل: کلمه امر، مخفف بهل، یعنی بگذار از مصدر هلیدن

بل تا بکشد به مکر زی دوزخ

دیو از پس خویشتن لگامش را

ق ۳۰/۲۳۵

بلا: کنایه از دوزخ

بهترین راه گزین کن که دوره پیش تو است یک رخت سوی نعیمست و دگر سوی بلا

ق ۱۵/۱۰

بلا: بدبختی و مصیبت و آفت

جسته از محنت و بلای حجاز رسته از دوزخ و عذاب الیم

ق ۲/۱۴۱

بلاغت: شیوا سخنی، در اصطلاح معانی و بیان، رسیدن به مرتبه منتهای کمال در ایراد کلام به رعایت مقتضای حال

بر دشت فصاحت مطیر میغم در باغ بلاغت بزبان شمالم

ق ۲۹/۱۵۲

بلال: ابن رباح حبشی، مکنی به ابوعبدالله بود و مادر وی حمامه نام داشت. مؤذن و خزانه دار بیت المال رسول اکرم (ص) و از سابقان و پیشی گیرندگان در اسلام بود...

نیک نام از صحبت نیکان شوی همچو از پیغمبر تازی بلال

ق ۱۷/۲۴

بلاله: آذربویه که گل اشنان و زرد رنگ است.

آمدن لاله و گذشتن او کرد لاله رخسار من چو زرد بلاله

ق ۲۴/۱۹۷

بلا محال و محاله: به چار و ناچار

رنج مبر تو که خود به خاک یکی روز بر تو کنندش بلا محال و محاله

ق ۲۰/۱۹۷

بلایه: کار بد و زشت، نقایه

کارهای چپ و بلایه مکن که به دست چپت دهند کتاب

ق ۳۶/۱۳

بلبل: هزارستان، عندلیب، پرنده ای است خرد جثه و سریع حرکت و در زبان آوری بدو مثل زنند. همچو بلبل لحن و داستانها زنند چون لبالب شد چمانه و بلبله

ق ۴/۱۳۲

بلبله: صراحی، آوند شراب، کوزه شراب

دفتر پر کن ز فعل نیک که یک چند بلبله کردی تُهی به غلغل بلبل

ق ۱۳/۱۶۲

همچو بلبل لحن و دستانها زنند چون لبالب شد چمانه و بلبله

ق ۴/۱۳۲

بلحسن: مخفف ابوالحسن، کنیه حضرت علی (ع)
 دین پرور و اعداشکن، روزی ده و دشمن فکن چون شیر ایزد بلحسن، در روز گرد انگبختن
 چون جدّ خود شمشیر زن، ابر بلا اندر و غی

ق ۶ ملحق / ۲۶

امیدوار به احسان کردگار بزرگ پس از شفاعت احمد به حبّ بلحسنم

ق ۵ ملحق / ۲۵

بلخ: نام شهری است مشهور از خراسان و آن از شهرهای قدیم است همچو استخر فارس و آن را
 قبة الاسلام خوانند و لقب آن بامی است گویند برامکه از آنجا بوده اند.

چون دلت از بلخ شد به یمگان خرسند پس چه فریدون به سوی تو چه فریغون

ق ۴۱/۴

بلخی: مردم بلخ

ز مار و ز طاووس و ابلیس قصّه ز بلخی شنودی و نیز از بخاری

ق ۳۷/۱۳۷

بلغجب: آنکه کارهای شگفت انگیز کند، شعبده باز.
 بر من بیچاره گشت سال و ماه و روز و شب کارها کردند بس نغز و عجب چون بلغجب

ق ۱/۴۴

بلعجبی: شعبده بازی، شعبدی

این بلعجبی ست، خوش کجا باشد از بازی او مگر که نظّاری

ق ۴/۱۶۷

بلعم باعور: پدر بلعم، بلعم زاهدی بود مستجاب الدعوة در زمان حضرت موسی می زیست و بر
 موسی (ع) و قومش نفرین کرد تا در بیابان سرگردان شدند. وی را بلعام نیز گویند.

پیرهن عصیان بنداز اگر آیدت از بلعم باعور عار

ق ۷/۲۴۳

شرف در علم و فضلست ای پسر، عالم شو و فاضل تو علم آور نسب، ماور چو بی علمان سوی بلعم

ق ۱۵/۳۸

بلغار: شهری است نزدیک به ظلمات و آن در زمان سکندر بنا شده و هوایش به غایت سرد می‌باشد...
دشوار شود بانگ تو از خانه به دهلیز و اسان شود آواز وی از بلخ به بلغار

ق ۱۳/۷۶

بلغم: در اصطلاح طب قدیم خلطی از اخلاط چهارگانه بدن
سبک باشی به رقص اندر، چو بانگ مؤذنان آید به زانو در پدید آیدت ناگه علت بلغم

ق ۳۰/۳۸

بلغنج: فعل امر از الفنجیدن، اندوختن، ذخیره کردن
خوی نیکو و داد را بلغنج کین دو سیرت زخوی احرارست

ق ۳۸/۱۳۴

بلغنجی: بیندوزی

یک روز چونکه نیکی بلغنجی کمتر بود ز رشته یکتایی

ق ۱۲/۳

بلک: مخفف بلکه، صورتی از بلکه که به رعایت وزن شعر «ه» آن حذف شده است.
کاین نیست مستقر خردمندان بلک این گذرگهیست، برو بگذر

ق ۵۸/۲۲

بلکه: حرف ربط (مركب از بل عربی + که فارسی)، اما
کار خداوند کار خود نکند بلکه همه کار پیشکار کند

ق ۱۹/۹۲

بلنجی: از لنجیدن، با ناز و کبر راه رفتن
از بهر چه دادند ترا عقل، چه گوئی؟ تاخوش بخوری چون خر و چون غلبه بلنجی؟

ق ۹/۱۶۰

بلند: مرتفع و عالی و سرافراز، کشیده، برافراشته
چون ابر بلندست سیه دود ولیکن از دود جدا گشت سیه ابر به باران

ق ۳۱/۲۳۲

بلند: مجازاً عظیم‌الشان و بزرگ، عالی و ارجمند
زیرا که خبر نبود ترسا را از قدر بلند نفس انسانی

ق ۱۰/۲۸

بلند ایوان: آسمان

چرا آن راکت او کرد این بلند ایوان بطوع و رغبت ای هشیار نپرستی؟

ق ۲۴/۱۷۸

بلند ستانه: آستانه بلند، دروازه مرگ

مرگ ستانه ست در سرای سپنجی بگذری آخر تو زین بلند ستانه

ق ۲۵/۱۸۲

بلند سریر: تخت بلند. دارای مقام و منصب عالی.

ای زده تکیه بر بلند سریر بر سرت خز و زیر پای حریر

ق ۱/۹۱

بلند شدن: بالا رفتن

چون دود بلند شد به هر حالی سر بر زند از میان او ناری

ق ۵۰/۱۶۷

بلند پشکم: کنایه از آسمان

از جنبش بی قرار یک حال افتاده بر این بلند پشکم

ق ۳۳/۶۷

بلند و بی آسایش آسیا: کنایه از آسمان بلند و متحرک

این تخت سخت گنبد گردان سرای ماست با خود یکی بلند و بی آسایش آسیاست

ق ۱/۱۸۶

بلور: جوهری است سید و شفاف و نوعی از جواهر معدنی، مانند آبگینه است. الا آنکه آبگینه را شفاف از صنعت است و بلور را از معدن.

بسنگر که از بلور برون آید آتش همی به نور و شعاع خور

ق ۱۵/۲۲

بلورین: منسوب به بلور. ساخته شده از بلور. بلوری

کنون بیارد شاخی که داشت بار عقیق ز مهره های بلورین ساده سوده بری

ق ۱۳/۱۰۴

بلوی: سختی. مصیبت

دَرِ هدی نگشاید مگر کلید سخن همو گشاید دَرهای آفت و بلوی

ق ۳۳/۲۲۵

بلی: (قید جواب مأخوذ از عربی) مال بلی (بَلا) و آن لفظی است که برای تصدیق کلام آید.
فرمانبر و فرماندهی، قانون شادی و اندمی هم پادشاهی هم رهی، بحرِی، بلی، لیکن نهی
تازنده‌ای برگمرهی، سازنده‌ای با ناسزا

ق ۶ ملحق / ۴

بلیس: مخفف ابلیس، شیطان

مهمان بلیس است خلق و حَجَّت بیچاره به یمگان ازان نهانست

ق ۴۱/۸۷

بم: صدای پر و بانگ بلند که از نقاره و رود بر آرند در مقابلهٔ زیر باشد که به معنی آواز باریک، نوای
درشت، آواز ستبر.

ور بلبل را شکسته شد زیر بر بست غراب بی‌مزه بم

ق ۵/۶۷

جز که بر آرزوی نالهٔ زیر و بم چنگ کس نیارم بر بی‌مزه آواز رباب

ق ۲۲/۸۶

بمال: امر به مالیدن و مالش دادن، تنبیه کردن
گَرَت نباید که شوی زار و خوار

گوش طمع سخت بگیر و بمال

ق ۳۸/۱۶۵

آن به که چو چیز محال جوید اندیشهٔ تو، گوش او بمالی

ق ۱۲/۲۲۴

بمانده: (مركب از: ب + مانده) ثابت و برقرار
در قشر بمانده کی توانی

دیدن به خلاصهٔ مقشّر؟

ق ۲۲/۱۱۳

بماندن از کسی یا چیزی: محروم شدن از او، دور ماندن از او

از تو بدین کارها بماندم شاید گرچه نشاید همی که از تو بمانم

ق ۲۶/۹۷

بمثال: در مثال

- شورست چو دریا بمثل صورت تزیل
تأویل چو لؤلؤست سوی مردم دانا
ق ۳۷/۲
- بمعانی: از «محاییدن» محو کنی، از بین ببری.
بر دل و جان تو نور عقل بتابد
چون تو ز دل زنگ جهل را بمعانی
ق ۴۶/۴۲
- بمخاید: خراش دهد.
نرسد بر چنین معانی آنک
حُب دنیا رخانش بمخاید
ق ۲۱/۱۰۵
- بمردم شمردن: انسان شمردن
دو مردست مردم توانا و دانا
جز این هر که بینی بمردُمش مشمر
ق ۳۵/۱۴۵
- اگر این کوردلان را تو بمردم شمری
من نخواهم که مرا خلق ز مردم شمرد
ق ۴۱/۳۱
- بمردن شماردن: مرد ندانستن
آن را که چنین زینش بفریبد
شاید که خرد بمردن شمارد
ق ۱۶/۱۱۷
- بمسگال: اندیشه نکن.
کس بند خدائی به سگالش نگشاید
با بند خدائی ره بیهوده بمسگال
ق ۳۲/۱۱۹
- بمنش: به خاطر من
تا تو بمنش مرا نخواهی
مندیش که مُنت خواستارم
ق ۲۸/۷۹
- بِن: پسر، مخفف ابن
همچو یکی یار زی رسول کرا بود
آنکه برادرش بود و بِن عم و داماد؟
ق ۲۵/۱۴۲
- بِن: درخت
گرچه خرما بِن سبزست، درخت سبز
هست بسیار که خرما نبود بارش

ق ۱۴/۵۴

بُن: قعر، ته، فرود، غور

اندر بُن شُراب ز بهر چه نهاده‌ست چندین گهر و لؤلؤ، دارنده دنیا؟

ق ۳۹/۲

اندر بُن دریاست همه گوهر و لؤلؤ غَوَاص طلب کن، چه دوی بر لب دریا؟

ق ۳۸/۲

بنا: عمارت، لاد، ساختمان

کینه نجوید مگر از دوستان بر چه نهادی تو الهی بناش؟

ق ۲/۲۰۰

چون فرقان از کُتب و چو کعبه ز بناها چون دل ز تن مردم و خورشید ز اختر

ق ۳۵/۲۴۲

بنات: جمع ابنة یعنی دختر، جمع بنت یعنی دختر

کس نیارد یاد از آل مصطفی در خراسان از بنین و از بنات

ق ۱۸/۱۵۳

بناچار: بدون چاره و مجبور، ناگزیر

چاره کن، خوش خوش ازو دست بکش، زیرا یله بایدت همی کرد بناچارش

ق ۴۶/۵۴

بناچار و چار: خواه و ناخواه

چو من از پس دین دویدم ببايد دویدن پس من بناچار و چارش

ق ۲۹/۱۵۹

بناکام: به ناخواست، ناچار، ضرورتاً

همی بینی که روز و شب همی گردی بناکامت به پیش حادثات من چه گوئی پیش چوگانها

ق ۲۰/۲۱۱

بناکردن: ساختمان کردن، عمارت کردن، ساختن، پی افکندن

آنکه بنا کرد جهان زان چه خواست؟ گر به دل اندیشه کنی زین رواست

ق ۱/۴۵

بناگر: معمار، کارگر، بناء

در عالم دوم که بود کارگاهشان ویران‌کنندگان بنا و بناگرند
ق ۱۵/۱۱۲

بناگوش: بُن‌گوش، کنار و زیر گوش آنجا که موی جوانی می‌روید، عذار
وین ستمگر جهان به شیر بشست بر بُناگوشهات پرّ غراب

ق ۱۵/۱۳
بر بسته گل از شستری سبز نقابی و آلوده به کافور و به شنگرف بناگوش
ق ۷/۱۹۵

بنالد: ناله و زاری کند.
مردم سفله بسان گرسنه گربه گاه بنالد بزار و گاه بخُرد
ق ۱/۲۵۳

بنالی: ناله کنی.
چند بنالی که بد شده‌ست زمانه؟ عیب تنت بر زمانه برفکنی چون؟
ق ۱۴/۴

بنان: سرانگشت، سرهای انگشت و این جمع بنانه است.
تیر مرا جز سخن نباشد پیکان تیر قلم را بنان بس است کمانم
ق ۴۳/۹۷
بحر لؤلؤ بی خطر با طبع او، از بهر آنک چون بنان او به قیمت لؤلؤ شهوار نیست
ق ۴۳/۱۴۷

بنای آسمان: ساختمان آسمان
بنای آسمان و چرخ گردان ترا بر پای استاده‌ست رهبر
ق ۱ ملحق / ۲۹

بنییسند: گونه دیگری از بنویسند.
روزی و عمر خلق به تقدیر ایزدی این دستها همی بنییسند و بسترند
ق ۲۶/۲۰۱

بننجامی: (بای تأکید + فعل منفی) از مصدر انجامیدن، به پایان رسیدن کار و کنایه از مردن
خوش است تو را سحرگهان رفتن از جامه به جام، اگر بننجامی
ق ۵/۱۸

بَنجیز: به ناچیز، چیز بی ارزش و پست و فرومایه

جان پرمایه همی چون بفروشی بَنجیز چیز پرمایه همان به که بارزان ندهی

ق ۱۷/۲۲۳

بند: حبس

بدین کوری اندر نترسی که جائت بناگاه ازین بند بیرون جهد؟

ق ۲۷/۱۲۸

بند: زنجیر و ریسمانی که بر پای و یا دست دیوانگان و اسیران و گنهکاران نهند.

از من آمد بند بر من همچنانک پای بند گوسفند از گوسفند

ق ۱۳/۲۰۷

بند: مکر و حيله و زرق و فریب و سالوس باشد، فریب و حيله

به دانا گر نکوتر بنگری نیست به دستش بند بل پندست و دستان

ق ۴۴/۴۸

بند: خیال و مقام

اهلی تو مر این راز را اگر تو در بند خداوند ذوالفقاری

ق ۴۶/۱۴

بند: گرفتاری، مضيقه، تنگنا

هر که در بند مثلهای قران بسته شده‌ست نکند جز که بیان علی از بند ره‌اش

ق ۲۵/۱۲۹

بند: بیند، بسته نگه‌دار

در کار صبر بند تو چون مردان هم چشم و گوش را و هم اعضا را

ق ۳۸/۷۷

بند: استعاره از زندان و تن

این بند نبینی که خداوند نهاده‌ست برما که نبیندش مگر خاطر بینا؟

ق ۸/۲

بند: لحظه

این جهان نیست با تو عمر دراز مر ترا عمر خود دم و بندست

ق ۹/۲۶۴

بند آزار: ریمان حرص، طلب حرص

زود بینگن ز دلت بند آزار تا شوی از بندگی آزاد زود

ق ۴۱۲۴۵

ز بند آزار بجز عافلان نرسند
دگر به تیغ طمع حق خویش خسته‌سند

ق ۱۱۲۹۲

بندار: سردار قشون، سالار

در طمع روز و شب میان بسته
بر در شاه و میر و بندگان

ق ۴۳۱۲۲۸

بندار: صاحب تجار و مکت، نایب‌در

روزی پیش آیت به آخرکان روز
دست نگیرد ترانه میر و نه بندگان

ق ۴۴/۱۲۱

بر سر گنجی که بزدان در دل احمد نهاد
جز علی گنجور نی و جز علی بندگان نیست

ق ۴۱/۱۴۷

بنداری: عمل و جمع آوری و تحصیل حراج ماییت

مانده‌ست چو من در این زمین حیران
هر زاهد و عابدی و بنداری

ق ۴۳/۱۶۷

بند بر بند افکندن: سخت در زنجیر و ریمان کشیدن تا ردیی او ناممکن گردد.

چو بر دل مرد را از دیو گمره
همی بینی فکنده بند بر بند

ق ۳/۸۴

بند: بسته دارد

گر کمندی به از روی طمع
زود بند گردن شیران شگال

ق ۲۹/۳۴

بند خدای گشادن: حکم او را دگرگون ساختن

بند خداوند را گشاد حرامست
گشتن قاتل بر این سخت نشن بد

ق ۱۰/۱۴۲

بند زمینی: استعاره از تن مادی

یکی گوهر آسم نیست مردم
که ایزد به بندی بیستش زمینی

ق ۷/۸

بند شریعت گشادن: حکم شرع را تغییر دادن

چون خصم سر کیسه رشوت بگشاید در وقت شما بند شریعت بگشاید

ق ۲۷/۲۱۳

بند علم عمل است: علم بی عمل هدر است.

علم را جز که عمل بند ندیده ست حکیم علم را کس نتواند که ببندد به طناب

ق ۴۲/۸۶

بند قبا گشادن: باز کردن و کشیدن بند قبا

بند قبای چاکری سلطان چون از میان ریخته نگشائی

ق ۱۳/۳

بند کردن: محکم کردن و اسیر کردن، زندان و حبس کردن

در این پیدا و نزدیکت بین آن دور پنهان را که بند از بهر اینت کرد یزدان اندر این زندان

ق ۱۴/۱۳۶

بند کشیدن: زندان را تحمل کردن، در بند و اسارت بودن

بی هیچ گنه چونکه بیستندت ازین سان؟ بی هیچ گنه بند کشیدن دشوارست

ق ۱۷/۴۰

بندگان: جمع بنده

تو سوی خرد ز بندگانی زیرا که به زیر بندهائی

ق ۳/۱۲۲

بندگران: بند سخت، زنجیر محکم

گر بیاموزی به گردون بررسانی فرق خویش گرچه با بندگران و اندر این تاری گوی

ق ۳۱/۱۶۴

بندگی: (حاصل مصدر)، اطاعت و اتقیاء، عبادت، مملوکیّت

بنده ای کار کن به امر خدای بنده با بندگی بود مأمور

ق ۴۱/۳۶

بندگی کردن: خدمت کردن، اطاعت کردن

صد بندگی شاه ببایست کردنم از بهر یک امید کزو می روا شدم

ق ۱۲/۶۲

بندگی کردن: طاعت و عبادت کردن

گر همی نعمت دایم طلبی، او را بندگی کن به درستی و به بیماری

ق ۲۴/۳۵

بن دندان: با کمال میل و رغبت، از صمیم قلب، از ته دل

پادشاهی یافته‌ستی بر نبات و برستور هرچه گویی «آن کنید» آن از بن دندان کنند

ق ۱۱/۶۸

هرچه کان را به دل خوش ندهی از پی مزد آن به کار بزه جز کز بن دندان ندهی

ق ۱۱/۲۲۳

بندندش: بندنده‌اش، بند کننده او

چو گفتاری که بندندش بعمدا همی گوید که «اینجا نیست گفتار»

ق ۳۵/۹

بند نهادن: به زنجیر یا طناب و امثال آن بستن کسی را، اسیر کردن، در تنگنا قرار دادن

خداوند ار نیامد زو گناهی در این زندان و بندش از چه بنهاد؟

ق ۹/۲۹

بند و فند: بند و حيله

طاعت پیش آر و علم جوی از یراک طاعت و علمست بند و فند زمانه

ق ۳/۱۸۲

بند و گشاد: (ترکیب عطفی، اسم مرکب)، حل و عقد

گسستم ز دنیای جافی امل ترا باد بند و گشاد و عمل

ق ۱/۲۲۲

بنده: عبد، غلام، مقابل آزاد، برده

ترکان رهی و بنده من بوده‌اند من تن چگونه بنده ترکان کنم؟

ق ۴۵/۱۷۷

بنده: خدمتگزار با صداقت و مطیع و فرمانبردار و حاضر در فرمان

بنده مشور ز بهر فزونی را آن را که همچو اوئی و به زوئی

ق ۶/۱۴۹

بنده احسان: بنده نیکی و بر

عدل و احسان تو طوقست در این گردن غرقه عدل تو و بنده احسانم
ق ۵۳/۹۰

بنده امام زمان: مطیع امام زمان

تا تو بیدل بنده امام زمانی بنده اشعار تست شعر کسایی
ق ۵۴/۴۲

بنده ایزد: بنده خدا

کان بنده ایزدست و فرمان بر مولای خدای را مدان مولا
ق ۴۷/۸۳

بنده بد: بنده ناشایست

بنده بد را خداوندان بتشنه گرسنه بر عذاب آتش معده همی بریان کنند
ق ۱۵/۶۸

بنده بدخو: بنده بد اخلاق

گیتیت یکی بنده بدخوست مخوانش زیرا ز تو بدخو بگریزد چو بخوانیش
ق ۱۵/۱۳۸

بنده بدرگ: بنده بدسرشت و بدگوهر

ای خوی بد چو بنده بدرگ را صد ره ترا به زیر لگد خوسته
ق ۵/۲۱۴

بنده پرور: بنده نواز، کسی که رعایت زیرستان خود را می‌نماید.

یقین دانم همی مر بندگان را خداوندیست یار و بنده پرور
ق ۱ ملحق / ۴۰

بنده جهل: بنده نادانی

بنده جهلی و بمانده بدانک جان ترا جهل زغارستی
ق ۳۴/۱۱۵

بنده دین: مطیع دین

برهمن در هند بر چندالِ ناکس فضل داشت بنده دین و هنر نشگفت اگر شد برهمن
ق ۲۸/۱۲۳

بنده رحمان: بنده بخشنده یعنی خدا

نروم جز سپس پیش‌رو رحمان

گر درستست که من بنده رحمانم

ق ۳۳/۹۰

بنده شدن: مطیع و رام شدن، اسیر و گرفتار شدن

أرجو که باز بنده شود پیشم

آن بی‌وفا زمانه پیشینم

ق ۲۷/۶۰

بنده کردن: رام کردن، مطیع کردن

خیل سخن را رهی و بنده من کرد

آنکه ز یزدان و به علم و عدل مشارست

ق ۳۳/۲۳

بنده گشتن: مطیع شدن، رام گشتن

بی‌طاعتی داد این جهان پر از نعیم بی‌مرش

وین بی‌کناره جانور گشتند بنده یکسرش

ق ۱۲/۱۱۰

بنده مال: بنده پول و ثروت

خطا گفته‌ست زی من هر که گفته‌ست

که «مردم بنده مالست و احسان»

ق ۱۱/۴۸

بنده مطواع: بنده مطیع و رام

صد بنده مطواع فرونست به درگاه

از قیصری و سندی و بغدادی و خانش

ق ۳۷/۱۳۸

بنده نواز: نامی از نام‌های صفات الهی

که مرا دید رازدار خدای

حاجب کردگار بنده نواز

ق ۳۲/۶۹

بنده وار: (صفت مرکب) مثل بنده، مانند بنده و عبد

اگر مر این گره سخت را تو بگشائی

حققت بجان و بدل بنده وار بگزاریم

ق ۳۵/۳۳

بنده یزدان: بنده خدا، مطیع و فرمانبردار و اطاعت کننده خدا

به فعل بنده یزدان نه‌ای بنامی تو

خدای را تو چنانی که لاله نعمان را

ق ۳۷/۵۲

بندی: (صفت نسبی) اسیر، گرفتار. محبوس

بندی که شنوده ست مانده هموار

بر هر که رها شد ز بند گریان؟

ق ۲۵/۷۱

بندی: بندی.

دیوت از طاعت پری گردد چنانک

چون به زر بندی کمر گردد دوال

ق ۱۶/۳۴

بندیان: اسیران و گرفتاران. محبوسان

وگر گفتند «هرگز کس بر این در

نجست از بندیان کس جز تو فریاد»

ق ۱۹/۲۹

بندیش: کوتاه شده بندیش، اندیشه کن

بندیش که نابوده بوده گردد

تا پیش نباشد یکی بهانه

ق ۷/۱۰۷

بنشاستن: نشاندن

گر بشایستی که دینی گستریدی هر خسی

کردگار اندر جهان پیغمبری نشاستی

ق ۳۰/۱۰۶

بنشانیدن: کاشتن

دینست نهال شکر حکمت، پورا،

بنشانش و به هر وقت ازو بارِ شکرچین

ق ۲/۲۴۶

بن عم: مخفف ابن عم، علی (ع)

واندر شرف رسول گئی بود

همسایه و یار او چو بن عم

ق ۲۸/۶۷

همچو یکی یار زی رسول کرا بود

آنکه برادرش بود و بن عم و داماد؟

ق ۲۵/۱۴۲

بنفرین: نفرین شده، نفرینی، ملعون

گشت بدبخت جهان و شد بنفرین و خزی

هرکه او را دیو دنیا جوی در پهلوی خزید

ق ۳/۲۵

بنفشه: گیاهی بهاری که دارای گل‌های کبود و معطر است، از تیره کوکتابیان که دارای برگ‌های

متاب است، گل آن به عنوان ملین مورد استعمال دارد.

بازی نکند مگر به جمّاشی با زلف بنفشه عارض سوسن

ق ۱۴/۱۵۵

گشت جهان کودکی دوازده ساله از سمنش روی وز بنفشه گلاله

ق ۱/۱۹۷

بنکوه: سرزنش کن.

بنکوه مرا اگر ندانم به زانکه تو بی خرد برآنی

ق ۴۹/۱۶۳

بَنکُو هَمَت: ملامت کنم تو را.

نیز نبینم روا اگر بِنکُو هَمَت بر مگسی نیست خوب ضربت فرهاد

ق ۳۰/۱۴۲

بنکوهی: مذمت کنی.

گزش بنکوهی ندارد پاک و شرم ورش بنوازی نیابی زو ثواب

ق ۱۴/۱۹۳

بنکوهید: سرزنش و ملامت کنید.

آن را که بیایدش ستودن بنکوهید وان را که نکوهیدن شاید بستائید

ق ۴۵/۲۱۳

بنگ: نام ماده‌ای است که به حشیش اطلاق می‌شود و معرّب آن بنج و منج است.

سپس بی‌هشانِ خلق مرو گر نخوردی تو همچو ایشان بنگ

ق ۳۳/۱۷۶

بنگاریدن: نقش کردن، نگار بستن، نقاشی کردن

بستری پاک و پراگنده کنی فردا هرچه امروز فراز آری و بنگاری

ق ۲/۳۵

مُرده‌ست هیکلت نشود زنده

گر سر بسر به زرش بنگاری

ق ۴۳/۲۳۳

بنگاه: انبار، مخزن، جای آذوقه و وسایل خانه

پس آنک او به بنگاه می‌پخت دیگ به هنگام خور بود بار علی

ق ۴۱/۸۵

بنگر: نگاه کن، توجه کن

بنگر، پیوستی آنچه گفت بیبوند؟ بنگر، بگسستی آنچه گفت که بگسل؟

ق ۴۸/۶۱

بنگرس: مخفف نگریست، نگرنده + است.

چشم دل را باز کن بنگر نکو زان که نفتاد آن که نیکو بنگرس

ق ۱۰/۱۶

بنگروه: آوازی که زنان هنگام خوابانیدن طفل خوانند، لالایی

تو خفته‌ای خوش، ای پسرو، چرخ و روز و شب همواره می‌کنند ببالینت بنگره

ق ۳۳/۱۲۵

بنل: معنی خاصی پیدا نشد شاید تحریفِ دبل به معنی دمل باشد.

که بر آنجای که پیوسته همی خواهی ای خردمند ترا بنل و نه آرخ

ق ۱۰/۲۲۷

بنلاد: بنای عمارت و دیوار، بنیاد دیوار، اساس

دوستی دشمنان دینت زیان داشت

بام برین کژ شود به کژی بنلاد

ق ۲۹/۱۴۲

بنم کردن: خیس کردن، سرشتن

سخن را بنم کن به دانش که خاک

نیامد به هم تا ندادیش نم

ق ۱۱/۳۰

بنمود: نمایان کرد، نشان داد.

دلم دید سَری که بنمود از اوّل

به حیدر دل پیش بین محمّد

ق ۲۶/۵۸

بنجامی: (بای تأکید + فعل منفی) از مصدر انجامیدن، به پایان رسیدن کار و کنایه از مردن

خوش است تو را سحرگهان رفتن از جامه به جام، اگر بنجامی

ق ۵/۱۸

بننگاری: (بای تأکید + فعل منفی) از مصدر انگاشتن، تصوّر کردن، گمان بردن

حیران چرا شدی به نگار اندر؟ زین پس نگر که چیز بننگاری

ق ۷/۲۳۳

بنوا: آباد، به سامان و درست

مخورانده چو از این جای همی برگذری

گرچه ویران بود این منزل. دینت بنواست

ق ۱۱/۱۰

بن و بار: یعنی پای تا به سر، چه بن پایین و بار بالا می‌باشد، پایه و اساس

میر گرت یک قح شراب فرو ریخت

چونکه تو از دین برون شدی ز بن و بار؟

ق ۳۸/۱۲۱

بنوشته: نوشته

شخص تو یکی دفترست روشن

بنوشته برو سیرت زمانه

ق ۲۳/۱۰۷

بنوی: تر و تازه، به تازگی

ای گشته کهن به کار دیوی

و اکنون بنوی شده خدائی

ق ۳۶/۱۲۲

بُنه: خانه و مکان و منزل، مسکن و جا و بودباش

راه غلط کرده‌ستی، باز گرد

سوی بُنه بر پی و آثار خویش

ق ۱۱/۸۱

بُنه: ته و بیخ و بنیاد هر چیز

جهان دامگاه‌یست بس پُر چنه

طمع در چنه‌ئی او مدار از بُنه

ق ۱/۱۵۷

بنه: اصل و ریشه

بر سر آتش نهادت ای تبع دیو

آنکه بر این راه کژت از بنه بنهاد

ق ۲۳/۱۴۲

نه بجز پیش خدای از بنه برپایم

نه جز او را چو تو منحوس بفرمانم

ق ۴۷/۹۰

بنه: فعل امر. بگذار، قرار ده

بر گیر دل ز بلخ و بنه تن ز بهر دین

چون من غریب و زار به مازندران درون

ق ۳/۲۴۴

بنهاده: نهاده، قرار داده شده، گذاشته.

شعر او خوان که اندرو یابی

در بنهاده تنگها بر تنگ

ق ۳۷/۱۷۶

بنهفته: پوشیده، پوشانده

باغیست پر از گل طری لیکن

بنهفته به زیر هر گلی خاری

ق ۲/۱۶۷

بنهم: بگذارم، قرار دهم.

گفتا «بدهم داروی با حجت و برهان

لیکن بنهم مهری محکم به لبِت بر»

ق ۹۹/۲۴۲

بنی: پایه، ریشه و اساس

اگر نخواهی تا خیره و خجل مانی

مگوی خیره سخن جز که بر اساس و بنی

ق ۴۶/۲۲۵

بنی آدم: اولاد و انسان و مردم، آدمیان، مردمان

دهقان و خداونده این خانه رسولست

سرهنگ بنی آدم و پیغمبر یزدان

ق ۳۵/۲۳۲

بنیاد: بیخ، پایه، اصل، ریشه

بیاموز گفتار و کردار خوب

که ت این هردو بنیاد نیک اخترست

ق ۱۸/۴۹

بنیاد کردن: شالده نهادن، تأسیس

مادر فرقان چو دانی تو که هفت آیت چراست؟

با شهادت را چرا بنیاد کرده ستند لا؟

ق ۲۹/۲۳۶

بنیان: ساختمان، بنا

مفعول فاعلات مفاعیلُ فع

بنیاد این مبارک بنیان کنم

ق ۱۱/۱۷۷

طلب کردن جای و تدبیر مسکن

طرازیدن آب و تقدیر بنیان

ق ۱۰/۳۹

بنیان کردن: بنیاد کردن، بنیاد نهادن

دین حق را مردمی دان جانش علم و تن عمل
عاقلان مر بام حکمت را همین بنیان کنند
ق ۲۸/۶۸

بنیرو: قوی، نیرومند، با نیرو

سست کردت جهل و بد دل تا نیارد جائت هیچ
گردد مردان بنیرو گشتن از بی نیروی
ق ۳۲/۱۶۴

بنی زهرا: سادات و ذراری سرور کائنات صلوات الله علیه و آله، چه اولاد آن سرور منحصر شد به
اولاد حضرت زهرا علیهما السلام و از سایر بنات آن حضرت اولادی نماند.

شاخ پر بارم زی چشم بنی زهرا
پیش چشم تو همی بید و چنار آید
ق ۳۱/۷۴

بنی مصطفی: آل مصطفی، خاندان رسالت

چون غدر کرد حیلۀ نماندم جزانک ازو
فریاد خواه سوی بنی مصطفی شد
ق ۲۲/۶۲

بنین: جمع این در حال نصب و جر، پسران

کس نیارد یاد از آل مصطفی
در خراسان از بنین و از بنات
ق ۱۸/۱۵۳

نبینی که امت همی گوهر دین
نیابد مگر کز بنین محمد؟

ق ۱۱/۵۸

بنیوش: گوش بده

نیک و بد بنیوش و بر سنجش به معیار خرد
کز خرد برتر بدو جهان سوی من معیار نیست
ق ۶/۱۴۷

بنگر که چه گویدت همی گنبد گردان
گفتار جهان را به ره چشمت بنیوش
ق ۱۰/۱۹۵

بنیوشیدن: با جان و دل شنیدن و گوش کردن

باطل مشنو که زهر جانست او
حق را بنیوش و جای کن در دل
ق ۲۰/۱۲۶

بو: بوی، رایحه، آنچه به وسیله بینی و قوه شامه احساس شود.

دانه اندر دام می دانی که چیست
نرم و سخت و خوب و زشت و بو و گند؟

ق ۲۲/۲۰۷

بوال: یعنی بیال، رشد کن (والیدن = بالیدن)

اندر خرد امروز بوال ای پسر ایراک سی سال برآمد که همی هیچ نوالی

ق ۲۳/۲۱

بوالبشر: مخفف ابوالبشر، لقب حضرت آدم صلی الله

اصل شَرست این حشر کز بوالبشر زاد و فساد جز فساد و شر هرگز کی بود کار حشر؟

ق ۲/۸۰

بوالبصیر: پدر بصیرت و بینایی، به کنایه آن که زیاد بینا است و می بیند و معمولاً نایبانیان را با این کنیه می خوانده اند.

بی حجت و بصارت سوی تو خویشتن با چشم کور نام نهاده ست بوالبصیر

ق ۴۴/۴۶

بوالحسن: کنیت حضرت علی (ع)، حضرت امیرالمؤمنین علی بن ابیطالب علیه السلام

ور به دین اندر بخواهی داد داد عهد بوالقاسم بگیر از بوالحسن

ق ۳۷/۷۳

به حبّ بوالحسنم با حزن بدانک به حشر برون کند ز دلم حبّ بوالحسن حزنم

ق ۵ ملحق / ۲۴

بوالعجب: ابوالعجب، پدر تعجب یعنی صاحب تعجب و مشعبد و بازیگر، شعبده باز

دعوی همی کند که نبی را خلیفتم در خلق، این شگفت حدیثیست بوالعجب

ق ۲۶/۹۶

بوالعنبر: پدر عنبر، صاحب و دارای عنبر، و به معنی سیر و نیز یکی از راویان حدیث آمده است.

تا ندهی بیضه عنبر مرا خیره نگویم که تو بوالعنبری

ق ۲۴/۲۶

بوالفضل بلعمی: محمد بن عبدالله بن محمد بن عبدالرحمن بن عبدالله بن عیس بن رجاء بن معبد بن

علوان وزیر اسمعیل بن احمد (۲۷۹-۲۹۵) و اوایل سلطنت نصر بن احمد، وی اهل بخارا بود و وی

مترجم تاریخ محمد بن جریر طبری است.

بوالفضل بلعمی بتوانی شدن به فضل گر نیستی به نسبت بوالفضل بلعمی

ق ۱۲/۲۱۹

بوالقاسم: مخفف ابوالقاسم کنیه پیامبر اکرم (ص)

ور به دین اندر بخواهی داد داد عهد بوالقاسم بگیر از بوالحسن

ق ۳۷/۷۳

بوبکر: مخفف ابوبکر بن ابی قحافة عثمان بن عامر بن عمر و بن کعب بن سعد بن تیم بن مرة بن کعب قرشی مسمی به عبدالله و ملقب به عتیق و صدیق و یار غار نبی... وی اولین خلیفه راشدین است.

هیچ با بوبکر و با عمر لجاج نیست امروز و نه روز محشرم

ق ۲۹/۲۲۶

ناصبیا، نیستت مناظره جز آنکه ز بوبکر به نبود علی

ق ۲۴/۱۳۵

بوتراب: ابوتراب پدر خاک، کنیه حضرت علی (ع)

جان و تن حجت تو مر ترا باد تراب قدم، ای بوتراب

ق ۴۶/۶۳

که شود سخت زود دیو لعین زیر نعلین بوتراب، تراب

ق ۴۶/۱۳

بوتیمیم: مخفف ابوتیمیم، معد بن علی هشتمین خلیفه فاطمی مصر، ملقب به مستنصر بالله (از ۴۲۷ تا ۴۸۷) ناصر خسرو از جانب او حجت جزیره خراسان بود.

بار شاخ عدل یزدان بوتیمیم آن به حلم و علم و حکم و عدل تام

ق ۲۵/۱۷۳

امام تمام جهان بوتیمیم که بیرون شد از دین بدو تار و تم

ق ۳۹/۳۰

بوحنیفه: نعمان بن ثابت بن زوطی بن ماه وی در سنه ۱۵۰ درگذشت.

امتی مر بوحنیفه و شافعی راه از رسول شرم ناید مر ترا زین زشت کار، ای ناصبی؟

ق ۲ ملحق / ۷

وانگه اگر تو به بوحنیفه نگروی بر فلک مه برند لعنت و فریاد

ق ۱۶/۱۴۲

بوحنیفه نعمان: رجوع به بوحنیفه شود.

کثر مذهب ها درست و حق نیست جز مذهب بوحنیفه نعمان

ق ۶۲/۱۸۳

بود: بودن

ای یارِ نبید و رود و ساغر

من یار تو بود می نیارم

ق ۱۶/۷۹

بود: باشد.

جان تو مایه‌ست و تنت سود کرد

سود به مایه همی آباد بود

ق ۵/۲۴۵

بود خواهد: خواهد بود.

چرا آفرید این جهان را چو دانست

که کم بود خواهد ز کافر مسلمان؟

ق ۴۱/۳۹

بودش: هستی و بود، وجود و هستی

از علّت بودش جهان بررس

بفگن به زبان دهریان سودا

ق ۳۲/۸۳

سوی حکما قدر شما سخت بزرگست

زیرا که به حکمت سبب بودش مائید

ق ۳/۲۱۳

بودگان: موجودات

جنبنده همه جمله بودگانند

برهانت بس است بر فنای کیهان

ق ۱۰/۷۱

بودن: اقامت داشتن، توقف کردن، اقامت کردن

هرجا که بوم تا بزم من گه و بیگاه

در شکر تو دارم قلم و دفتر و محبر

ق ۱۳۰/۲۴۲

بودنی: موجود

چون همی بوده‌ها بفرساید

بودنی از چه می‌پدید آید؟

ق ۱/۱۰۵

بودنیه: چیزی که وجود داشته باشد، موجود

بسوی تمامی رود بودنیها

بقوت تمامست هر ناتمامی

ق ۹/۱۰۰

بوده: وجود و هستی داشته. موجود. حادث گشته

آنگهی کانچه نیست بوده شود یا چو این بوده‌ها فروساید؟

ق ۱۰/۱۰۵

چون همی بوده‌ها بفرساید بودنی از چه می‌پدید آید؟

ق ۱/۱۰۵

بوده‌ای: بودی

اگر مردمی بوده‌ای گفتنی مر ترا من که دیوانه‌ای راستینی

ق ۲۲/۸

بوده‌ستم: بوده‌ام

من دی چو تو بوده‌ستم. دانم که تو امروز از رنج محالات شنودن به چه حالی

ق ۴۱/۲۱

بوده شدن: موجود شدن. وجود داشته شدن

نابوده که بوده شود نباید زین است جهان در زوال و سیلان

ق ۹/۷۱

آنگهی کانچه نیست بوده شود یا چو این بوده‌ها فرو ساید؟

ق ۱۰/۱۰۵

بوده گشتن: موجود گشتن

بندیش که نابوده بوده گردد تا پیش نباشد یکی بهانه

ق ۷/۱۰۷

بوذر: مخفف ابوذر و مراد ابوذر غفاری است که از اصحاب حضرت رسول (ص) بود.

با کاه مَخور دانه چنین گر نه ستوری با بوذر گفت این که ترا گفتم سلمان

ق ۴۷/۲۳۲

بور: رنگی خاکستری متمایل به سرخ رنگ

زنهار تا چنان نکنی کان سفیه گفت «چون قیر به سیاه گلیمی که گشت بور»

ق ۱/۱۶۶

بورانی: خورشی که از اسفنج و کدو و بادنجان با ماست یا کشک سازند.

ای گشته ترا دل و جگر بریان بر آتش آرزو چو بُورانی

ق ۴۴/۲۸

بورزی: کار و کشاورزی کنی. بکوشی.گُرش بورزی به جای هیزم و گندم
عود قمارى برى و لؤلؤ عَمّان

ق ۷/۲۱۵

بوریا: مأخوذ از آرامی، حصیری که از نی شکافته مخصوص سازند عرب آن باری است.بَنگر که مرآن را خَرست بستر
وین را بِمَثَل زیزِ بوریا نیست

ق ۲۵/۵۱

خالد بر بستر خَرست و بَنز

جعفر در آرزوی بوریاست

ق ۱۹/۴۵

بوزنگان: جمع بوزنه، میمون

یا یکی برچهند چو بوزنگان

پای کوبد به نغمت طنبور؟

ق ۱۷/۳۶

بوزنه: میمون را گویند و به عربی حمدونه خوانند، بوزینهتو، ای عاقل، ار دینت باید همی
بپرهیز از این لشکر بوزنه

ق ۷/۱۵۷

بؤس و زحام: بلا و سختی و تنگنا، فقر، عسرت درویشیدامن او گِیر و زو جوی راه
تا برهی زین همه بؤس و زحام

ق ۴۷/۱۸۵

بوس: مخفف بوسه و به عربی قبله گویند و اصل آن بوسیدن است.بید با باد به صلح آید در بستان
لاله با نرگس در بوس و کنار آید

ق ۸/۷۴

بوستان: مرکب از بو (بوی، رایحه) ستان (اداة مکان) جایی که گل‌های خوشبو در آن بسیار باشد، باغ

باصفا

جهان، خدای جهان را مثل چو بستان‌نست
که ما بجمله بدین بوستان در اشجاریم

ق ۹/۳۳

بوستانی: (صفت نسبی) منسوب به بوستان است، باغ باصفا، جایی که گل‌های خوشبو در آن بسیار

باشد.

کی غزه شود دل حزینم زین پس به بیمار بوستانی؟

ق ۳۶/۱۶۳

بوس دادن: (مصدر مرکب) بوسیدن

دهد دست و سر بوش گل را سمن چو گیرد سمن را گل اندر کنار

ق ۱۵/۱۶۹

بوسه: (اسم مرکب از بوس + د پسوند سازنده اسم) ماچ، بوس

زو بوسه بیابی اگر او را بزنی کارد هر چند تو با کارد بوی آن تن تنها

ق ۲/۲۶۷

بوسیدن: بوسه دادن، بوس کردن، ماچ کردن، تقبیل

آن را که دست و رویت چون دوستان بیوسد چون گرگ روی و دستش بشخاری و بخائی

ق ۱۳/۱۵۶

بوفلان: فرزند شخصی نامجهول، ناشناخته، کنایه از کنیه نامعین

بگفتند کاین خانه مر بوفلان را بمیراث ماند از فلان و فلانه

ق ۵/۲۰

حبل ایزد حیدر است او را بگیر وز فلان و بوفلان بگسل حبال

ق ۴۹/۳۴

بوفلانه: فرزند شخصی مجهول، ناشناخته

ای ساخته مکر و کتاب حیلست کاین گفت فلانی ز بوفلانه

ق ۳۵/۱۰۷

بوق: نای است بزرگ که نوازند، چیزی است محوف مستطیل که در آن دمنده و نوازند.

در هزیمت چون زنی بوق از بجایست خرد؟ ورنه ای مجنون چرا می پای کوبی در سرب؟

ق ۸/۴۴

بوق در هزیمت زدن: کنایه از جهل و نادانی است زیرا هنگام پیروزی بوق می زنند و شادی می کنند.

در هزیمت چون زنی بوق از بجایست خرد؟ ورنه ای مجنون چرا می پای کوبی در سرب؟

ق ۸/۴۴

بوقلمون: حریبا و آن نوعی از چلباسه باشد که هر نفس به رنگی نماید.

حال او چون رنگ بوقلمون نباشد بک نهاد گاه یار تست و گاه دشمن چو نیغ هندوی

ق ۸/۱۶۴

بوقلمون: مخفف ابوقلمون دیبای رومی را گویند و آن جامه‌ای است که هر لحظه به رنگی نماید.
از گلاب و مشک سازی خشت او را آب و خاک دَر زِ عُوْد و فرش او رومی و بوقلمون کنی

ق ۲۵/۱۲

روی مشرق را بیاراید به بوقلمون سحر تا بدان ماند که گوئی مسند داراستی

ق ۵/۱۰۶

بوقماش و بوقتب: قماش به معنی پست از هر چیز است و قتب به معنی پالان است، بوقتب کنایه از مردم دنیا پرست و مراد از بوقماش و بوقتب شخص معینی نیست بلکه آوردن این نوع کتبه اظهار تحقیر است نسبت به راویان احادیثی که ناصر خسرو اعتقادی به سخن آنان ندارد و شاید کنایه دارد به ابن قتیبه دینوری صاحب کتاب «تأویل مشکلات القرآن»

طاعت و احسان و علم و راستی را برگزین گوش چون داری به گشت بوقماش و بوقتب؟

ق ۳۵/۴۴

بولهب: مخفف ابولهب، لقب عم رسول خداست که نسبت به آن حضرت دشمنی ورزید.
چون کنند از نام من پرهیز اینها چون خدای در مبارک ذکر خود گفته‌ست نام بولهب؟!

ق ۱۷/۴۴

تبت پیدا امامک روزی هزار بار کاین فعل کز وی آمد نامد از بولهب

ق ۱۷/۹۶

بوم: باشم

تا متابِع بوم رسول ترا نروم بر مراد خویش و قیاس

ق ۳/۲۰۹

جز پرستنده یزدان و ثناگوی رسول تا بوم هرگز یک روز نخداهم که بوم

ق ۲۷/۲۰۴

بوم: سرزمین، ناحیه، شهر و بلاد

دل خرنیه‌ئی تست شاید کاندرو از بهر دین بام و بوم از علم سازی وز خرد پرهون کنی

ق ۱۶/۱۲

بوم ساکن: استعاره مصرحه از زمین

در این بام گردان و این بوم ساکن بین صنعت و حکمت غیب‌دان را

فی ۹/۵

بومسلم: ابومسلم خراسانی

بر دین و خلق مهتر گشتندی این گروه بومسلم از نبودی و آن شور و آن جلب؟

فی ۲۸/۹۶

وای بومسلم که مر سفاح را

او برون آورد از آن بی درکلات

فی ۲۳/۱۵۳

بومعین: ابومعین، کنیه ناصر خسرو

تا نبری ظن که مگر منکرست

نعمت آن عالم را بومعین

فی ۲۰/۲۱۸

بوند: می‌باشند. هستند.

سخت بی پشت بوند و ضعفا قومی

که تو پشت و سپه و قوت ایشانی

فی ۲۲/۲۰۸

وز خلق به علم و جاه برتر شو

هرچند بوند با تو هم زانو

فی ۲۱/۷۵

بوی: باشی. از فعل بودن

زو بوسه ییابی اگر او را بزنی کارد

هرچند تو با کارد بوی آن تن تنها

فی ۲/۲۶۷

مر ترا نیکو سگالد یار تو

چون مر او را تو بوی نیکو سگال

فی ۲۰/۳۴

بوی: عطریات، عطر و شمیم و چیزهای معطر

مشک باشد لفظ و معنی بوی او

مشک بی بوی ای پسر خاکستر است

فی ۴۷/۱۶

بویا: پهلوی (بویاک) چیزهایی را گویند که بوی خوش دهد. معطر، طیب، خوشبو

بویات نفس باید چون عنبر

شایدت اگر جسد نبود بویا

فی ۱۲/۹۸

برسرت بویا چو مشک و عنبر سارا شود

گر تو خاکستر به نام آل او برسر کنی

فی ۸/۲۱۷

بوی: بویه و آرزو

گرچه صعبست عمل، از قبل بوی بهشت جمله آسان شود، ای پور پدر، بر تو صعب
ق ۳۷/۸۶

چنین بر بوی دنیا چند پوئی؟ بسوی آز چندین چند یازی؟
ق ۲۱/۲۰۲

بوی پنیر: عطر پنیر که موش را به دام می‌اندازد.
که چو موشان نخورد خواهم من زهر داروی تو به بوی پنیر
ق ۴۲/۹۱

بوی جامه یوسف: رایحه و عطر پیراهن حضرت یوسف (ع)
چونکه بینا شد به بوی جامه یوسف پدرش زان سپس کهش چشم نابینا بود از بس محن؟
ق ۳۶/۱۲۳

بوی جنت: عطر بهشت
دود دوزخ نبیند ایچ سخی بوی جنت نیابد ایچ بخیل
ق ۳۳/۵۵

بویحیی: کنیت ملک الموت، عزرائیل
به لوح محفوظ اندر نگر که پیش توست درو همی نگرد جبرئیل و بویحیی
ق ۱۳/۲۲۵

بوی خوش: کنایه از عطر و آنچه بوی خوب دهد، عطر، طیب
نیست چون مال من اموال شهبان جز که به نام چون به نخم است چو نرگس نه به بوی خوش سیر
ق ۱۲/۱۰۲

بوی ریحان: رایحه شاهسپرم یا شاه سفرغم
گوشت بشنود و دست بگرفت بینیت بیافت بوی ریحان
ق ۲۷/۱۸۳

بویزید بسطامی: طیفور بن عیسی بن سروشان بسطامی از مشایخ صوفیه وفات وی حدود ۲۶۲ هـ. ق
بوده وی قائل به وحدت وجود بوده و عبارت معروف سبحانی ما اعظم شانی به او منسوب است و به
دلیل جایگاه ویژه‌اش در عرفان به سلطان العارفین معروف بوده است.
وانگه که شدی ضعیف بنشین با زهد چو بویزید بسطامی

ق ۲۰/۱۸

بوی عنبر: عطر عنبر

دین بوی عنبرست و جهان عنبر بی بوی خوش چه عنبر و چه سرگین

ق ۸/۴۱

بوی گل: عطر گل

همچون سخن او به سوی دانا بوی گل و باد سحر نباشد

ق ۴۶/۱۷۱

بوی نبید: رایحه و عطر شراب

چو مرجاهلان راه سوی خود نخواند نه بوی نبید و نه آوای زیرم

ق ۶/۲۱۲

بویوسف: ابویوسف (در گذشته ۱۸۲ ق) شاگرد ابوحنیفه بود.

بادۀ پخته حلالست به نزد تو که تو بر مذهب بویوسف و نعمانی

ق ۳۳/۲۰۸

بوییدن: بو کردن شخص چیزی راه استشمام کردن. بوی کردن

یاسمین را خوش بویید هرکسی گرچه از سرگین برآیند یاسمین

ق ۴۱/۵۳

به: به خاطر

اگر کسی بگرفتنی به زور و جهد، شرف به عرش برنشستی به سرکشی نمرود

ق ۱۲/۱۵

به: بهتر است.

خرما و میوه‌ها به بنهشت اندر دانی که زین بنهشت که ایدونست

ق ۲۸/۱۲۰

به آخر رسیدن: به پایان رسیدن. تمام شدن

یک بک چو برون می‌روند از این جا این کار به آخر رسد سرانجام

ق ۳۴/۳۲

به آمدن: خوب و نیک و پسندیده آمدن

جهان رستنی گر نیک بودت به آمد زان. جهان مردمانت

ق ۴۰/۱۰۱

از این فانی به آید جاودانت

در این فانی اگر نیکی گزینی

ق ۴۱/۱۰۱

به آمدن: بهتر بودن

آن به آید که دل خویش به شیطان ندهی

گرت باید که تن خویش به زندان ندهی

ق ۱/۲۲۳

بها: رونق، قَر و شکوه

بینی وین زیب و جمال و بهاش

این همه آرایش باغ بهار

ق ۸/۲۰۰

بها: ارزش، قیمت، قدر

از چه معنی چون دو زن کرده ست مردی را بها؟

برقیاس خویش دانی هیچ کایزد در کتاب

ق ۳۰/۲۳۶

از خداوند سوی خلق جهان جمله مُشارند

به سخا و به هدی و به بها و به تُقی خوش

ق ۲۰/۶۶

بهائی: منسوب به بها، قیمت دار، فروشی، فروختنی

کاین دو بهائی و شریعت بهاست

عزّ و بقا را به شریعت بحر

ق ۵۶/۴۵

نایبخته گندم بهائی

هرگز نبرد کسی به بازار

ق ۳۲/۱۲۲

بهائی: (آخر مصراع دوم) فروشی

در جبّه بهائی گر نیستی بهائی؟

چندین چرا خرامی آراسته بگشی

ق ۳۱/۱۵۶

بهائی: نوعی پارچه بغدادی است، منسوب به بهاء الدین نامی.

زیب زنانست شستری و بهائی

مرد به حکمت بها و قیمت گیرد

ق ۵۰/۴۲

بهار: شکوفه

زین پس به بهار بوستانی؟

کی غره شود دل حزینم

ق ۳۶/۱۶۳

بهاران: (اسم مرکب) هنگام بهار و فصل بهار

درختان را بهاران کار بندانند و تابستان ولیکن شان نفرماید جز آسایش زمستانها

ق ۱۱/۲۱۱

بهاران به امید میوه‌ی خزانی

زمستان بر امید سبزه‌ی بهاری

ق ۲۴/۱۳۷

به ارزان دادن: به بهای کم فروختن

جان پرمایه همی چون بنروشی بچیز جان پرمایه همان به که به ارزان ندهی

ق ۱۷/۲۲۳

بهاگیر: بهادر، هر چیزی که قیمت و بهای بسیار داشته باشد، ارزشمند

نیست جمال و شرف شوستر جز به بهاگیر و نکو شتری

ق ۴۳/۲۶

بهاگیر و رخشانی ای شعر ناصر

مگر خود نه شعری بدخشی نگینی

ق ۴۲/۸

بها نه: دست آویز، دست پیچ، مستسک، دفع دادن به حیل و چالوسی

گوش تو زی بانگ اوست و خواندن او را بر سر کوی ایستاده‌ای به بهانه

ق ۱۲/۱۸۲

بها نه کردن: دست آویز کردن و حیل کردن.

زنهار به توفیق بهانه نکنی زانک معذور ندارند بدین خرد و کلان را

ق ۴ ملحق / ۱۰

خویشان را چون فریبی؟ چون نپرهیزی زبند؟ چون نهی، چون خود کنی عصبان، بهانه بر قضا؟

ق ۶/۲۳۶

بهایم: جمع بهیمه، حیوانات و ستور و ستور وحشی.

رازیست این که راه ندانسته‌اند اینجا در این بهایم غوغا را

ق ۵۱/۷۷

دیو دنیای جفایه ترا سخره گرفت چو بهایم چه دوی از پس این دیو بهیم؟

ق ۳۳/۱۷۰

به باد دادن: به هرزه و بیهوده و عبث صرف کردن

به بازی مده عمر باقی به باد که مانده شود هرکه خیره دود

ق ۴۳/۱۲۸

چونکه در این چاه چو نادان به باد داده تبر در طلب سوزنم

ق ۸/۱۴۴

به باد شدن: کنایه از نابود شدن، از میان رفتن، ضایع شدن

نه باک داشتم که همی عمر شد به باد نه شرم داشتم که ضمیری خطا شدم

ق ۴/۶۲

به باد کسی خرمن خود را باد کردن: یعنی با دمدمه و افسون کسی خرمن هستی خود را به باد دادن

گر به باد تو کنم خرمن خود را باد نبود فردا جز باد در انبانم

ق ۱۸/۹۰

به بار آمدن: میوه دار شدن، بارور شدن.

چند گوئی که؟ چو ایام بهار آید گل بیاراید و بادام به بار آید

ق ۱/۷۴

به برگرفتن: برگرفتن، در آغوش گرفتن

تا تو بدین فسونش به برگیری این گنده پیر جادوی رعنا را

ق ۵/۷۷

به بند آمدن: اسیر و گرفتار شدن

بنده سخن اویند احرار خود امروز فرداش ببند آیند اوباش به خنجر

ق ۵۹/۵۹

به بیگار داشتن: به کار بی مزد و ادار کردن، کار فرمودن بی مزد، به چیزی نگرفتن

جفا و ستم را غنیمت شمارد وفا و کرم را به بیگار دارد

ق ۴۱/۱۷۹

به بیم: همراه ترس و واهمه، هراسناک

من به یمگان بیم و خوار و بجرم، ایمن اند آنکه دزد و می خوارند

ق ۵۰/۲۲۸

به پا بودن: ایستاده بودن، قائم و برجای بودن، استوار بودن

- اندر طلب حکم و قضا بر در سلطان
مانند عصا مانده شب و روز به پائید
ق ۲۹/۲۱۳
- به پای کردن:** به پای داشتن، انعقاد، اقامه کردن
واندر پس خویش دو علامت
کرده ست بی‌پای، خسروانی
ق ۸/۱۶۳
- به پرهیز و به توبه:** با پارسایی و توبه کردن
چونکه به پرهیز و به توبه، سُبُک
نفگنی از گردن، بارِ گران؟
ق ۳۴/۷
- به پهلورفتن:** در کنار بودن
بدخو زمانه با تو به پهلورود همی
حرمت نیافت خسرو ازو و نه پهلوان
ق ۱۱/۲۳۸
- بهتان:** دروغ و افترا و تهمت، ترفند، دروغ که آدمی را حیران کند.
ز بهتان گویدت پرهیز کن وانگه به طمع خود
بگوید صد هزاران بر خدای خویش بهتانها
ق ۴۲/۲۱۱
- گر ترا همت بر خواب و خور افتاده ست
گرت گویم که ستوری نبود بهتان
ق ۴۰/۱۹۴
- به تبر سوزن خریدن:** تبر دادن و سوزن گرفتن کنایه از ضرر کردن در خرید و فروش
صحبت او مخر و عمر مده، زیرا
جز که نادان نخرد کس به تبر سوزن
ق ۱۲/۱۷
- بهتر:** (صفت تفصیلی) مرکب از به + تر، نیکوتر، خویتر، شایسته‌تر و پسندیده‌تر
نیکو مثلست آن که «جای خالی
بهتر چو پر از گرگ مرغزاری»
ق ۳۳/۱۴
- بهتر از شیر مادر:** نظیر: حلال‌تر از شیر مادر
بهتر سخنان و پند حجت
صد بار ترا ز شیر مادر
ق ۷۰/۴۳
- بهترین:** (صفت عالی)، خوب‌ترین، نیکوترین
بهترین زمانه مستنصر
که عیال و بند انسی و جان

ق ۴۹/۱۱۱

به تقدیر: به آنچه خدا مقدر کرده است.

به تقدیر ایزد تعالی وجل

چنانک آمدی رفت باید همی

ق ۸/۲۲۲

به تقلید: تقلیدی، صفت پیشوندی

دین بتقلید بود سرسری

دین تو به تقلید پذیرفته‌ای

ق ۱۵/۲۶

به تمنا: از روی آرزومندی و میل

چون مست مرو بر اثر او به تمنا

گر هیچ خرد داری و هشیاری و بیدار

ق ۲۵/۲

به تن خویش: شخصاً

یک یک به تن خویش برشماری

مر نعمت یزدان بی قرین را

ق ۳۷/۱۴

به جان: از روی دل

هرچند با خسان کنی اینجا نشست و خاست

پر هیز کن بجان ز خرافات ناکسان

ق ۵۵/۱۸۶

به جان: از صمیم قلب، خالصاً، از ته دل

هرگز نشود ای پسر از دیا زیبا

دیباي سخن پوش به جان بر، که ترا جان

ق ۷/۲

به جای: در عوض، بدل، جانشین

اندر دل پرغدر تو دخانه است

زیرا که به جای چراغ روشن

ق ۲۶/۸۷

به جای آوردن: انجام دادن، معمول داشتن، به کار بردن

خیره لگامت مده چو سست لگامان

هوش به جای آور و به دست سنبهان

ق ۲۴/۲۱۵

به جهان در: در میان جهان، در دنیا

«خدای ما به جهان در زن و پسر دارد»

ضعیف مرد گمان برد کو همی گوید

ق ۴۲/۱۳۱

به چشم راست: ایهام دارد: با نگاه دقیق یا از نظر چشم راست

هر که بر تنزیل بی تأویل رفت او به چشم راست در دین اَعُور است

ق ۴۶/۱۶

به چشم کردن: منظور نظر قرار دادن

به چشمت کرد بدچشمی همانا ز چشم بد دگر شد حال و سانت

ق ۶/۱۰۱

به چه روی: چرا، به چه علت

بندیش که مردم همه بنده به چه رویست تا مولا بشناسی و آزاد و مدبّر

ق ۸۰/۵۹

به چهره مانند کسی یا چیزی شدن: همانند او گشتن، شبیه او شدن

به چهره شدن چون پری کی توانی؟ به افعال مانده شو مری را

ق ۶/۶۴

به حاصل آمدن: به دست آمدن، تولید شدن

من گرفتم کین مراد آید به حاصل مر ترا ور بخواهی صد چنین و نیز ازین افزون کنی

ق ۲۶/۱۲

به حاصل شدن: به دست آمدن

چون به حاصل شوَدت کیسه و بند بتو بدهم من این دلیل و جواز

ق ۲۰/۶۹

به حاصل کردن: به دست آوردن

بنگر که چه کرده‌ای به حاصل زین خوردن شور و تلخ و شیرین؟

ق ۳/۲۴

به حاصل گشتن: پدید آمدن

زو گشت به حاصل کمال عالم من بنده آن عالم کمالم

ق ۳۹/۱۵۲

به حجت: با برهان و استدلال

دل مؤمنان را ز وسواس امانی سر ناصبی را به حجت، گدینی

ق ۳۰/۸

به حق: گونه‌ای از ادوات قسم و سوگند، قسم به
ندانی به حق خدای و نداند

کس این جز که فرزند شُبیر و شَبَر

ق ۶۴/۱۴۵

به حقیقت: بحق، به راستی، حقیقتاً

سوی حکیمان به حقیقت بستست

مرد نکوصورتِ بی علم و شکر

ق ۵/۱۲۳

به حکم: بر حکم، به موجب، بر حسب، بر طبق
چون ره قبله شود گم به حکم قبله خلعند

چون شب فتنه شود تیره پر از نور نهارند

ق ۱۹/۶۶

به خاکستر دمیدن: کار بیهوده و لغو انجام دادن
مخور خام کاتش نه دور است سخت

به خاکستر اندر بخیره مدم

ق ۹/۳۰

به خراب: در خرابه‌ها

در میمای خاک و خس به خراب

نیک بنگر به روزنامه خویش

ق ۲۷/۱۳

به خرسندی: با کمک قناعت

چون نشکنی و پست نپیرایی؟

ناخن ز دستِ حرص به خرسندی

ق ۸/۳

به خشم درآمدن: خشمگین شدن، عصبانی و غضبناک شدن

برون کند چو درآید به خشم گشت زمان ز قصر فیصر را وز خان و مان خان را

ق ۲۴/۵۲

به خروار: به اندازه یک خروار

به گه کار کرد خروارند

گر به خروار بشنوند سخن

ق ۴۲/۲۲۸

به خواب اندر شدن: به خواب رفتن، خوابیدن

به خواب خواب بگریزد چو گوشت زی رباب آید ز چشم خواب اندر شوی آنکه که برخواند کسی فرقان

ق ۴۰/۱۳۶

به خواب دیدن: در واقعه و رؤیا دیدن

و عده کرده ست بدان شهر غریبیت بسی جاه و نعمت که چنان خلق ندیده ست به خواب
ق ۱۰/۸۶

به خواب دیدن چیزی را: در رؤیا دیدن او را

ماندی اکنون خجل، چو آن مفلس که به شب گنج بیند اندر خواب
ق ۱۶/۱۳

به خواب شدن: خوابیدن، نوم

به وقت مجلس علمی به خواب اندر شود چشمت چو بیرون آمدی در وقت یاد آیدت صد دستان
ق ۳۴/۱۳۶

به خوان کسان بر: به سفره دیگران

چون به حسد، بنگری به خوان کسان بد لقمه یارت به چشم خوب تر آید
ق ۲/۲۷۰

به دار کردن: کنایه از حقیر و پست نمودن

گاه یکی را ز چّه به گاه برد گاه یکی را ز گه به دار کند
ق ۱۴/۹۲

به دام آوردن: در دام افکندن. گرفتار دام ساختن

لیکن چو به دام خویش آوردت گرگیست به فعل و زشت گفتاری
ق ۷/۱۶۷

به داور بردن: نزد قاضی و حاکم بردن، کلاه خود را قاضی کردن

چو خود بدکنیم از که خواهیم داد؟ مگر خویشتن را به داور بریم!
ق ۲۱/۲۴۱

به دبستان دادن: به مکتب بردن برای آموختن، به استاد سپردن تا خواندن و نوشتن بدو آموزند.

از غم مزد سر ماه که آن یک درمست کودک خویش به استاد و دبستان ندهی
ق ۱۰/۲۲۳

به درد سر داشتن کسی را: اندوه و زحمت برای وی ایجاد کردن.

هر که ز من درد سر نخواهد و غم گو به غم و درد سر مدار مرا

ق ۵/۵۶

به درد سر دارد: درد سر می دهد.

گوید که «مرا به درد سر دارد هر بی خردی و هر سبکساری»

ق ۲۸/۱۶۷

به دزدی بردن: به سرقت بردن

دزد اگر عقل را به دزدی برد لاجرم چون عقاب بر دارست

ق ۲۹/۱۳۴

به دست: به خواست، در اختیار، به اراده

به دست من و تست نیک اختری اگر بد نجوئیم نیک اختریم

ق ۲۳/۲۴۱

به دست آمدن: حاصل شدن، یافته شدن، قبض و تصرف و اختیار

گر داشت به مال به دست آمد پس مال می به دانش چون جوئی؟

ق ۷/۱۴۹

به دست آوردن: حاصل کردن، پیدا کردن، یافتن

گر یکی زین دو شرف را بیش ناوردی بدست نیم مردی، زانکه تو یکدسته ماندی سوی من

ق ۱۴/۱۲۳

به دست چپ کتاب دادن: نامه عمل در دست چپ کسی نهادن به نشانه تباهی اعمال و سیاهی نامه عمل

او در جهان زندگی

کارهای چپ و بلایه مکن که به دست چپ دهند کتاب

ق ۳۶/۱۳

به دست چپ شکر آوردن و به دست راست تبر داشتن: به ظاهر دوست و در باطن دشمن بودن

جهان اگر شکر آرد به دست چپ سوی تو به دست راست درون، بی گمان تبر دارد

ق ۷/۱۳۱

به دست گردن: به دست آوردن، حاصل کردن، یافتن، کسب کردن

راست چو چیزی به دست کرد و قوی گشت گر تو بدو بنگری چو شیر بغرّد

ق ۳/۲۵۳

به دل: اندر دل، در ضمیر، در باطن، باطناً، در نهان

از این سرای برون هیچ می‌نداند چیست از این سبب همه ساله به دل فکر دارد
ق ۳۹/۱۳۱

به دل آمدن: به خاطر گذشتن

آید به دلم کز خدا امین است بر حکمت لقمان و ملک جم
ق ۲۶/۱۳۰

به دل اندیشه کردن: با تمام وجود فکر کردن. عمیق اندیشیدن

آنکه بنا کرد جهان زین چه خواست؟ گر به دل اندیشه کنی زین رواست
ق ۱/۴۵

به دل حسد بردن: احساس رشک در دل کردن

با طاعت و ترس باش همواره تا از تو به دل حسد برد ترسا
ق ۳۷/۸۳

به دل دیدن: از چشم دل دیدن، با تمام وجود دیدن

به دل بین که نه دیدن همه به چشم بود به دست بیند قصاب لاغر از فریبی
ق ۱۲/۲۲۵

به دل شنیدن: با تمام وجود توجه و دقت کردن

چون دل شنوا شد تراء ازان پس شاید اگر ت گوش سر نباشد
ق ۵/۱۷۱

به دل کافر بودن: با تمام وجود کفر ورزیدن

ای منافق، یا مسلمان باش یا کافر به دل چون ت باید با خداوند این دوالک باختن؟
ق ۴۲/۱۲۳

به دل کینه گرفتن: ناراحت و عصبانی بودن

مرا به گاه و به نخت تو هیچ حاجت نیست به دل چه کینه گرفتی ز من به بی‌گنهی؟
ق ۲۵/۱۵۱

به دم: اینام دارد: ۱- در دم و فوراً ۲- با دهان خود ۳- با سخنان خود

تا بی ادبی همی توانی کرد خون علما به دم بیاشامی
ق ۱۷/۱۸

به دنبه حنجره بریدن: با ملایمت حریف را مغلوب کردن

بسی خنجر بریده‌ست او به دنبه شکسته‌ست آهنینه بابگینه

ق ۱۱/۱۶۸

به دو بندم: عقل را بند اول برای جان می‌داند و زندان را بند دوم برای تن

به دو بندم من ازیرا که مر این جان را عقل بسته‌ست و به تن بسته دیوانم

ق ۲/۹۰

به دیدار: قید است، از نظر شکل ظاهری

بیدار چو شیدا است به دیدار، ولیکن پیدا به سخن گردد، بیدار ز شیدا

ق ۳۵/۲

به دیداری بسند کردن: به ملاقات بسنده کردن، به زیارت بسنده کردن

گر نیست مراد خستن دست زین باغ بسند کن به دیداری

ق ۳/۱۶۷

به دین: به خاطر دین

ز دنیا زیانت ز دین سود کردی اگر خوارگیری به دین سوزیان را

ق ۳۱/۵

بهر: به جهت، به علت، برای

صد بندگی شاه بباست کردم از بهر یک امید کزو می روا شدم

ق ۱۲/۶۲

بهر: بهره

نه بزرگست که از مال فزون دارد بهر آن بزرگست که از علم فزون دارد تیر

ق ۵/۱۰۲

جز خاک ز دهر نیست بهر تو هر چند که بر فلک چو بهرامی

ق ۸/۱۸

بهرام: نام ستارهٔ مریخ که مکان او آسمان پنجم است و اقلیم سوم را به او منسوب کنند و به جنگاوری معروف است.

جز خاک ز دهر نیست بهر تو هر چند که بر فلک چو بهرامی

ق ۸/۱۸

بهرام گور: یا بهرام پنجم، شاهنشاه ایران از سلسلهٔ ساسانیان پسر و جانشین یزدگرد اول... وی

پانزدهمین پادشاه سلسلهٔ ساسانی بود که جلوس وی ۴۲۱ و فوت ۴۳۸ میلادی است... این پادشاه تمامی ارمنستان را ضمیمه ایران ساخت و در ممالک تابع آزادی مذاهب داد.

سام و فریدون کجا شدند، نگوئی بهمن و بهرام گور و حیدر و دُلُـل

ق ۱۷/۱۶۲

بهرام کجا رفت و اردوان کو؟ گیرم که توی اردوان و بهرام

ق ۱۹/۳۲

به راه چشم شنیدن: با چشم سر دیدن و درک کردن

به راه چشم شنو قول این جهان که حکیم به راه چشم شنوده ست گفته دُنی

ق ۱۸/۲۲۵

به راه چشم شنود از درخت قول خدای که «من خدای جهانم» به طور بر موسی

ق ۱۹/۲۲۵

به رشته در آوردن: قرار دادن در نخ و رشته، مرتب ساختن. به نظم کشیدن

این دُرّها به رشته درآوردم روز چهارم از سومین هفته

ق ۱۷/۱۴۳

به رشته گردن: منظم ساختن، مرتب ساختن، نخ کردن

ز عمر بهره همین است مرمر که به شعر به رشته می‌کنم این زرّ و درّ و مرجان را

ق ۵۴/۵۲

به روی آمدن: پیش آمدن، بر سر آمدن

بی‌روئی ار به روی کسی آری بی‌شک به رویت آید بی‌روئی

ق ۲/۱۴۹

به روی آوردن: ظاهر ساختن

بی‌روئی ار به روی کسی آری بی‌شک به رویت آید بی‌روئی

ق ۲/۱۴۹

بهره: حظ و نصیب و قسمت

نبودی ازین بیش بهره‌ئی من از وی اگر بودمی من به حین محمّد

ق ۲۹/۵۸

بهره: پهلوی «بهرک»، قسمت، بخش، سهم، حظ و تمتع

رنج بی مال بهره تو رسید

مال بی رنج بهره انباز

ق ۹/۶۹

بهره آوردن: راهنمایی کردن، راه راست و درست را به کسی نشان دادن.

فرزند تست نفس، تو مالش دهش بی‌راه را یکی بهره آرد به ره

ق ۱۷/۲۲۹

بهره دادن: حصه، نصیب دادن

اینجا ز بهر آن ز خدائیت بهره داد کاین گوهر شریف مر آن هدیه را سزاست

ق ۲۰/۱۸۶

بهره گرفتن: سود و فایده و نفع یافتن

ور ز نور آفتابش بهره گیرد خاطرت پیش روشن خاطرش مر ماه را عرجون کنی

ق ۳۹/۱۲

بهره یافتن: تمتع یافتن و سود و حاصل بردن، فایده بردن، برخوردن

عرش پر نور و بلندست به زیرش درشو تا مگر بهره بیابد دلت ار نور ضیاش

ق ۱۵/۱۲۹

به زانو آمدن: بر زانوی ادب نشستن، مجازاً، تواضع و اظهار ادب و فروتنی کردن، مغلوب شدن

هر که او پیش خردمندان به زانو نامده‌ست با خردمندان نشاید کردش هم زانوی

ق ۱۹/۱۶۴

به زرق: به دروغ و نیرنگ

باشد به زرق ساخته عنوانی

چون کاغذ سپید که بر پشتش

ق ۲۰/۱۹۶

به زناری کمری دادن: یعنی کمر بند دین را به زنار کفر فروختن

خیره کمری مده به زناری

زنار، اگرچه قیمتی باشد

ق ۴۸/۱۶۷

به زنهار دادن: امان دادن، ایمن گردانیدن

چون همی بر من زنهار خورد دنیا خویشان چون دهی، ای پور، به زنهارش؟

ق ۴۳/۵۴

به زنهار شده: پناهنده شده

من گشته هزیمتی به یمگان در بی هیچ گنه شده به زنیاری
ق ۴۱/۱۶۷

به زه کردن کمان: چله کردن کمان، کشیدن زه به کمان، آماده تیراندازی شدن
حلقه‌ی کمند گشت زه پیرهنّت چون کرد بر تو چرخ کمان را به زه
ق ۴/۲۲۹

هر کو نکند کمان به زه بر تو تو بر مگرای زخم او را سل
ق ۲۳/۱۲۶

به زیر آوردن: مغلوب و پایمال کردن
درخت تو گر بار دانش بگیرد به زیر آوردی چرخ نیلوفری را
ق ۱۵/۶۴

به زربستن: زینت دادن، زیور و آرایش دادن
دیوت از طاعت پری گردد چنانک چون به زر بندی کمر گردد دوال
ق ۱۶/۳۴

به ساعت: فوراً، بی درنگ
سختیان را گرچه یک من پی دمی شوره دهد و اندکی چریو پدید آید به ساعت بر فصب
ق ۲۱/۴۴

به سر آمدن: آخر شدن، سپری گشتن. پایان یافتن مدت
سفله جهاننا چو گرد گرد بنائی هم بسر آئی اگرچه دیر بیائی
ق ۱/۴۲

شهره سرائی و استوار ولیکن چون بسر آئی همی نه شهره سرائی
ق ۳/۴۲

به سر بردن: طی کردن، گذراندن، انجام دادن
به صحبت با چنین یاری به یمگان بسر بردم به پیری روزگاری
ق ۲۲/۱۲۷

به سر بردن: بالا رفتن
سوی آن جهان نردبان این جهانست به سر بردن باید این نردبان را
ق ۸/۵

به سر نشستن: بر سر نشستن، کنایه از آماده شدن برای کشتن کسی

یکی بی خرد را به گه برنشانی یکی بی گنه را به سر برنشینی

ق ۲۰/۸

به سوزن قبر شکستن: خردی را بزرگ نمودن، یک کلاغ چهل کلاغ

چند به سوزن بشکستی تبر! چند به گنجشک گرفتی عقاب!

ق ۱۱/۶۳

به سوی: در نظر، در نزد

جهود را چه نکوهی؟ که تو به سوی جهود بسی نفایه تری، زانکه سوی تست جهود

ق ۱۳/۱۵

بهش: هوشیار، باهوش

سر به سر رنج و عذابست جهان گر بهشی مطلب رنج و عذابش چو مقری به حساب

ق ۲۶/۸۶

بهشت: جایی خوش آب و هوا و فراخ نعمت و آراسته که نیکوکاران پس از مرگ در آن مخلّد باشند،

جنت، فردوس، خلد

نیستی آگاه تو هیچ از بهشت خور چه کنی گر نه خری راستین؟

ق ۲۹/۲۱۸

بهشت آئین: (صفت مرکب) مانند بهشت، بهشت آسا

گینی بهشت آئین کند، پر لؤلؤ نسرین کند گلشن پر از پروین کند، چون ابر مرکب زین کند
آهو سمن بالین کند، وز نسترن جوید چرا

ق ۶ ملحق / ۱۰

بهشت برین: فردوس برین، بهشت، جنت

به جان و دلم در ز فرش کنون بهشت برین است و باغ ارم

ق ۴۸/۳۰

بهشت خلد: جنت و فردوس جاودانه و همیشگی

راحت و رنج از بهشت خلد و ز دوزخ چاشنی دان در این سرای بهاجل

ق ۴۱/۶۱

بهشت عدن: بهشت جاوید، عدن یکی از طبقات هشتگانه بهشت است که مجازاً به تمام بهشت اطلاق

می‌شود.

سوی بهشت عَدْن یکی نردبان کنم یک پایه از صَلات و دگر پایه از صیام
ق ۳۰/۲۷

بهشت‌وار: بهشت گونه، بهشت آسا رخشان بسان عارض حورا شد
بستان بهشت‌وار شد و لاله
ق ۱۲/۱۶۱

بهشتی: رها کردی، از دست دادی آن قَوْتُ جوانی وان صورت بهشتی
ای بی‌خرد تن من از دست چون بهشتی؟
ق ۱/۱۷۴

بهشتی: اهل بهشت، آنکه ساکن بهشت شود. گر بهشتی تشنه باشد روز حشر
او بهشتی نیست، بل خود کافر است
ق ۴۰/۱۶

بهشتی: منسوب به بهشت آن قَوْتُ جوانی وان صورت بهشتی
ای بی‌خرد تن من از دست چون بهشتی؟
ق ۱/۱۷۴

بهشتی شدن: اهل بهشت شدن پس هم کنون تو نیز بهشتی شو
کان از قیاس نیز همیدونست
ق ۲۲/۱۲۰

به شدن: به گشتن، شفا یافتن، نیکو شدن، خوب شدن دردست آرزو که به پرهیز به شود
پرهیز مرد را سوی دانا بهین دواست
ق ۴۷/۱۸۶

به شکار آمدن: به شکار رفتن، برای صید و شکار آمدن فلک گردان شیرست رباینده
که همی هر شب زی ما به شکار آید
ق ۱۷/۷۴

بهشم: آگاه و باخبر هستم. نیز نخواهد گرید اگر بهشم
زین سپس از آسنت مار مرا
ق ۱۰/۵۶

به شیر بشت: سفید کرد.

وین ستمگر جهان به شیر بشت
بر بُنا گوشهات پرّ غراب
ق ۱۵/۱۳

به صواب شمردن: راست دانستن، درست داشتن، به مصلحت دانستن چیزی را
طلب رنج سوی مرد خردمند خطاست
مشرگرت خرد هست خطا را به صواب
ق ۲۷/۸۶

به طاعت آمدن: بندگی و فرمانبرداری کردن
ور زی تو جهان به طاعت آید
زنهار بدان مباش مغرور
ق ۱۷/۱۵۰

به طاعت: بندگی و فرمانبردن، فرمانبرداری
مبتلای درد عصبانی به طاعت باز گرد
درد عصبان را جز از طاعت نیابد کس دوا
ق ۳۸/۲۳۶

به طاق بر نهادن: کنایه از فراموش کردن، تماماً او را ترک گفتن، از یاد دادن، به طاق نسیان افکندن
ز پیش آنکه ترا برنهد به طاق جهان
تو بر نه او را، ای پور، مَرْدُوَار به پُل
ق ۱۰/۸۸

به طبع: با تمام وجود، از ته دل
بر صحبتِ نَفایه و بی‌دانش
بگزین به طبع، وحشت تنهائی
ق ۳۶/۳

به عذر: با عذرخواهی
کینه نکشم چو عذر خواهی
بل جرم به عذر در گذارم
ق ۳۲/۷۹

به عمداً: عمداً، به اراده، به میل، به طیب خاطر
ستور از کسی به که بر مردمی
به عمدا ستوری کند اختیار
ق ۴۶/۱۶۹

چو گفتاری که بندندش بعمدا
همی گوید که اینجا نیست گفتار
ق ۳۵/۹

به عهد وفا کردن: پایبند عهد بودن

به عهد ایزدی چون من وفا کردم ندارم باک اگر تو عهد بشکستی

ق ۱۱/۱۷۸

به عیار آمدن: مقدار فلز قیمتی و غیر قیمتی آن را متناسب و منظم و صحیح داشتن

زر چون به عیار آمد کم بیش نگیرد کم بیش شود زرّی کان باغش و بارست

ق ۴۶/۴۰

به غایت: (قید مرکب) مأخوذ از تازی، به نهایت و بسیار و بی اندازه، بسیار، کاملاً

غرقه شده‌ای به پیش کشتی گر نیستی به غایت احمق؟

ق ۱۷/۲۱۶

به غلط افتادن: به نادرست افتادن، به خطا افتادن

جفتها را ز طاق بشناسی به غلط نوفتی درین و دران

ق ۲۳/۱۱۱

به غم داشتن: در غم افکندن، اندوهگین ساختن

هرکه ز من درد سر نخواهد و غم گو به غم و دردسر مدار مرا

ق ۵/۵۶

به فردا افکندن: تأخیر انداختن، به قیامت افکندن

گر بماند با تو این خانه من آن خواهم که تو تا به فردا نفکنی این کار بل اکنون کنی

ق ۲۷/۱۲

به فرمان شدن: مطیع شدن، فرمانبردار گشتن

به فرمان کسی را شود نیک بختی به دو جهان که باشد خرد را به فرمان

ق ۳۲/۳۹

وز نور خرد شده‌ست ما را

این جانور دگر بفرمان

ق ۲۳/۱۸۳

به فعل آمدن: از حالت قوه به حالت فعل درآمدن

تا به گفتاری پر بار یکی نخلی چو به فعل آئی پر خار مغیلانی

ق ۳۷/۲۰۸

به فعل در آوردن: عمل کردن، اجرا کردن، از مرحله قوه به فعل در آوردن

هر آنچه امروز نتواند به فعل آوردن از قوت نیاز و عجز اگر نبود ورا چه دئی و چه فردا

ق ۵/۱

به قاعده: از اصل، از بنیاد

یا کافری بقاعده یا مؤمنی بحق

همسایگان من نه مسلمان نه کافرند

ق ۴۵/۱۱۲

به قرار آمدن: ثبات داشتن، آرمیدن

دین سرائیست برآورده پیغمبر

تا همه خلق بدو در به قرار آید

ق ۳۷/۷۴

به قهر: بازور و اجبار

کنون بیاید رفتن سبک به قهر و سرت

پُر از بخارِ خُمار است و چشم خواب آلود

ق ۲۵/۱۵

به قیاس: به مثال، مانند

سخن خوب خردمند پذیرد نه حجر

سفها جمله ز مردم به قیاس حجرند

ق ۳۹/۳۱

به کار آمدن: مفید بودن، فایده داشتن، لازم بودن

با خاطرِ منور روشن تر از قمر

ناید به کار هیچ مقرر قمر مرا

ق ۸/۶

به کام دشمن شدن: بر طبق مراد او شدن، به میل و موافق خواهش دشمن گشتن

هرگز نشوم به کام دشمن

تا بر تن خویش کامگارم

ق ۲۰/۱۹۸

به کردار: مانند، همچون

زمانه به کردار مست اشتري

مرا پست بسپرد زیر سَبَل

ق ۴/۲۲۲

به کس شمردن: بزرگ شمردن، در خور اعتنا و عنایت دانستن، مشخص به حساب آوردن

بر آئیم بر پایه مردمی

مر این ناکسان را بکس نشمریم

ق ۲۹/۲۴۱

به کسی گذشتن: کنایه از باکسی رو به رو شدن

لاجرم از بیم که رسوا شدی

هیچ نیاری که به من بگذری

ق ۱۶/۲۶

به کشاکش در بودن: حرف اضافهٔ مرکب. در کشاکش بودن. پر تحرک بودن
گاهی به کشاکش درئی و گاهی بی‌کار که گویئی یکی جوالی

ق ۲۷/۲۲۴

به کف آوردن: به دست آوردن، حاصل کردن، تصرف نمودن
چرا کنون که بهارست جهند آن نکنی که تابکی به کف آری مگر زمستان را

ق ۴۱/۵۲

به کمال رسیدن: کامل شدن. کمال یافتن
زین مال و ازین آب رسید احمد تازی در عالم گویندهٔ دانا به کمالش

ق ۲۶/۹۵

به گردت: گرد. دور و حوالی و اطراف. پیرامون
وانجا که تو باشی امیر باشی گرچند به گردت حشر نباشد

ق ۲۱/۱۷۱

به گردن خون کسی گردن: موجب قتل کسی شدن. مسؤول کشته شدن او بودن
گر نپسندی همی که خوئنت بریزند خون دگر کس چرا کنی تو به گردن؟

ق ۳۳/۷۸

به گزین کردن: بهتر و خوب تر انتخاب کردن
چند کنی جای چنین به گزین؟ چون نروی سوی سرائی جز این؟

ق ۱/۲۱۸

به گمان نبودن: شک نداشتن
دیو قرین تو چرا گشت اگر دل به گمان نیست ترا در قران

ق ۳۷/۷

به گندمی: به سبب گندم بودن
هر چند جو به سوی خزان به ز گندمست گندم ز جو بهست سوی ما به گندمی

ق ۳۷/۲۱۹

به گور کردن: دفن. به گور نهادن
کردی آنجا به گور مر خود را همچنانی کنون که گشته رمیم؟

ق ۳۰/۱۴۱

بهل: به حال خود گذاشتن

آن را بدو بهل که همی گوید «من دیده‌ام فقیه بخارا را»

ق ۵۲/۷۷

بهمان: کنایه از شخص مبهم چون فلان. متابع فلان است.

از این در به برهان سخن گوی با من نخواهم که گوئی فلان گفت و بهمان

ق ۴۳/۳۹

گوئی بَهمان ز من مِهست و نمرده‌ست آب همی کوبی ای رفیق به هاون

ق ۲۵/۷۸

به مأذونی: به عنوان مأذون، اذن داده شده

چون سر دیوان بگرفت سر منبر هر یکی دیو باستاد به مأذونی

ق ۲۶/۱۷

به مراد: دلخواه، مطابق میل، به کام دل

بسیار تاختی به مراد، اکنون زین مرکب مراد فرو نه زین

ق ۲/۴۱

به مسمار داشتن: کاملاً بستن، مقفل داشتن

همیشه در راحت این دیو بدخو بر آزاد مردان به مسمار دارد

ق ۴۰/۱۷۹

به مسمار دوختن: کاملاً بستن، میخکوب کردن، محکم بستن

به دین زن دست تا ایمن شوی زو که دین دوزد دهانش را به مسمار

ق ۴۰/۹

بهم: بهتر هستم.

من رانده بهم چو پیش گه باشد طنبوری و پای کوب و بربط زن

ق ۱۹/۱۵۵

بهم شدن: با هم شدن، جفت شدن

بهم شود به زبان بَرت لفظ با معنی اگرَت جان سخن گوی با خرد بهمست

ق ۲۰/۱۹۲

بهمن: پسر اسفندیار بن گشتاسب که به صفت خوب و نیک مشهور بوده به سبب تیمن به هم نامی فرشته‌ای که مصالح روز بهمن به او متعلق است بدین نام نامیده‌اند.

بهمن کجا شده‌ست و کجا فارن زان پس که قبر کردند اعدا را؟

ق ۲۳/۷۷

بررس کز این محل به چه خواری برون شدند اسفندیار و بهمن و شاپور و اردوان

ق ۸/۲۳۸

بهمن: ماه یازدهم است از سال شمسی و آن ماه دوم است از فصل زمستان

آنکه چو بگذارم نامش به دل فرخ نوروز شود بهمنم

ق ۳۲/۱۴۴

نه چو کافور شود کوه به بهمن ماه نه شود دشت چو زنگار به فروردین

ق ۱۱/۱۳۳

به همواری: همیشگی. دائمی

اینها به ما عطای خدا آمد پوشیده از ستور به همواری

ق ۱۶/۲۳۳

بهم آمدن خاک: مخلوط کردن خاک و تبدیل کردن آن به خشت

سخن را بنم کن به دانش که خاک نیامد بهم تا ندادیش نم

ق ۱۱/۳۰

به میان: در بین. در فاصله

به میان قدر و جبر رود اهل خرد راه دانا به میانه‌ی دورِ خوف و رجاست

ق ۲۲/۱۰

به ناکام: (قید مرکب) ناکامانه، ناچار و برخلاف میل، مخالف مراد

باز دهی باز پسین دم زدن بی شک آن روز به ناکام و کام

ق ۵/۱۸۵

به ناگاه: ناگهان. ناگاه

که خود زود بنماید این شوم کَره به ناگاه در چاه هفتاد بازش

ق ۱۰/۲۳۱

به نظام آوردن: به سامان کردن. آراستن. به صلاح آوردن

طاعت یزدان به نظام آورد

هرچه که دنیا کندش بی نظام

ق ۳۴/۱۸۵

به نظم آوردن: به شعر گفتن

به نظم اندر آری دروغی طمع را

دروغست سرمایه مر کافری را

ق ۳۰/۶۴

به نگونساری: به حالت واژگونی، به سرازیری

جانت آسمانی است، به بی باکی

چندین برو مشو به نگونساری

ق ۴۸/۲۳۳

به نم نهادن: مرطوب کردن، تر نمودن تا عمل و علم به هم آمیخته شوند.

مر تخم عمل را به نم نه از علم

زیرا که نرویدت تخم بی نم

ق ۲۱/۱۳۰

به نه: یادافره است و با بای پارسی گفته اند.

به نه جویان و جزین هیچ بهانه نه

که تو بدمذهبی و دشمن یارانی

ق ۹/۲۰۸

بهور: به موقع

اکنون نگر به کار که کارت به دست تست

برگ سفر بساز و بکن کارها بهور

ق ۱۶/۱۶۶

بهوش: دارای هوش. باهوش، هوشیار

زین بدکنش حذر کن و زین پس دروغ او

مَنیوُش اگر بهوش و بصیری و نیزویر

ق ۲۷/۴۶

بالین سر از هوس نهی کن

بر بستر دین بهوش بنشین

ق ۱۵/۲۴

به وقت: به موقع

مرد دُزاگه آن بود و دانا

کز مکر او به وقت پیر هیزد

ق ۲/۲۷۲

به و مه: بهتر و بزرگتر، در اینجا منظور عقل است.

سوم شان به و مه که هرگز نجوید

مگر خیر بی شَر و یا نفع بی ضرر

ق ۲۱/۱۴۵

به ویران درون: در ویرانه

چو تنها بوی گربه‌ات مونس آید به ویران درون جغد مسعود باشد

ق ۱/۲۵۸

به هدیه: برای چشم روشنی، برای پیش‌کشی

همچون شکر به هدیه ز حجت کنون بشنو ز روی حکمت بیتی دو سه

ق ۱۶/۲۲۹

به هزیمت شدن: فرار کردن، گریختن

دین به هزیمت شد از دوا دو دیوان نام نیابد کس از شریعت هزمان

ق ۱۶/۲۱۵

به هم آمدن: متصل شدن، پیوستن

قول و عمل چون بهم آمد بدانک رسته شدی از تن غدار خویش

ق ۴۳/۸۱

به هم کردن: پیوستن، جمع کردن، فراهم آوردن، گرد کردن

نکرد از بزرگان عالم جز او کسی علم و ملک سلیمان بهم

ق ۳۸/۳۰

در این بند و زندان سلیمان بدین دو نبوت بهم کرد با شهر یاری

ق ۷/۱۳۷

به هیچ روی: به هیچ وجه، مطلقاً، به هیچ طریق

سنگی زده ست پیری بر طاس عمر تو کان را به هیچ روی نیابد کسی لحام

ق ۳۷/۲۷

بهی: به در عربی سفرجل خوانند، میوه‌ای است مشهور به «به» که آن را آبی نیز گویند.

گر میوه‌ت باید به سوی سیو و بهی شو منگر سوی بی میوه و پر خار مغیلان

ق ۲۸/۲۳۲

یکی چون درختی بهی چفده از بر یکی گردنی چون سپیدار دارد

ق ۵۶/۱۷۹

بهی: نیکویی و خوبی، بهتری و خوشی

- بر تو به امید بهی، روز روز
چرخ و زمان می‌شمرد سالیان
ق ۱۰/۷
- ببینی به نوک قلم جوی اگر همی خواهی
که زان بیتی دگری را نیاوری تبیی
ق ۸/۱۵۱
- به یقین: به طور حتم
دل به بشتین ای پسر خزینۀ دین است
چشم تو چون روزنست و گوش چو پرهون
ق ۱۷/۴
- به یک ارزن فیروزیدن: هیچ ارزش و مقامی نداشتن
صحبت این زن بدگوهر بدخو را
گر بورزی تو نیززی به یکی ارزن
ق ۱۱/۱۷
- به یک دین درم: در یک دین هستم.
با تو من ارچند به یک دین درم
تو ز ره من به رهی دیگری
ق ۲۹/۲۶
- به یک وه: سراسر، یکبارده، به کلی
غافل نبُود در سرای طاعت
تا مرد به یک ره بقر نباشد
ق ۴۰/۱۷۱
- به یک سو شدن: جدا شدن، به کناری رفتن، بیرون شدن
بیا تا به دانش به یک سو شویم
ز لشکر وگر چند از این لشکریم
ق ۲۷/۲۴۱
- بهیم: سیاه و تاریک
دیو دنیای جفایبشه ترا سخره گرفت
چو بهایم چه دوی از پس این دیو بهیم؟
ق ۳۳/۱۷۰
- بهیمی: منسوب به بهیمه، حیوانی
بر لذت بهیمی چون فتنه گشته‌ای
بس کرده‌ای بدانکه حکیمت بود لقب
ق ۲/۹۶
- بهین: بهترین و نیکوترین
دل او داد را بهین رهبر
امر او خلق را مهین میزان

ق ۵۰/۱۱۱

یارند تن و جائت به علم و عمل اندر تو غافلی از کار بهین یار و مهین یار
ق ۲۳/۱۸۰

بهین خلایق: نیکوترین انسان‌ها

این پایگه مرا ز بهین خلایقست این پایگه نداشت کس اندر تبار من
ق ۲۱/۱۴۰

بهین زنان: بهترین زنان

گزین و بهین زنان جهان کجا بود جز در کنار علی؟
ق ۳۴/۸۵

بهین بهان: بهترین بهترها

هر که نازاردت میازارش که بهین بهان کم آزارست
ق ۴۳/۱۳۴

بهینه راه: بهترین طریق

بهتر رهی بگیر که دو راه پیش تست سوی بهینه راه طلب کن یکی خفیر
ق ۴۲/۴۶

بی: بجای «ب» که یکی از حروف الفباء است به کار می‌رود، با
مگر که یاد نداری که چشم تو نشناخت به خط خویش الف را مگر به جهد از بی
ق ۱۵/۲۲۵

بی آب: خشک، عاری از آب و آبادانی

هرچه جز از شهر، بیابان شمر بی بر و بی آب و خراب و بیاب
ق ۴۳/۶۳

بی آچار: بدون چاشنی، بدون پرورده‌ها و ترشی در آبلیمو و سرکه و امثال آن
نمی‌بینی کز آن آچار اگر خاکی نهی ماند تو را ای خاک خوار، آن خاک بی آچار نگوارد؟
ق ۷/۹۳

بی آرام: بدون آرامش و ثبات، بدون سکون، پر جنب و جوش

چون خانه‌های دشمن سازند دیوار و درش وین خانه را بپند یکی خیمه بی آرام از برش
ق ۹/۱۱۰

ای برادر به حذر باش ز غرقه به میان شان زانکه این قوم یکی بحر بی آرام و قرارند
ق ۱۴/۶۶

بی آرام: بی آرام + الف مفید معنی کثرت
بس بی آراماکه بستند زو بی آرامی جهان تا بیارامید و خود هرگز زمانی نارمید
ق ۶/۲۵

بی آرامش: بدون سکون و آرامش
وین بحر بی آرامش نگون سار آراسته قعرش به در و مرجان
ق ۴/۷۱

بی آزار: بدون اذیت و عذاب، بدون آسیب و شکنجه
راز دل من یکسره، باری، همه با اوست زیرا بس امنست و سخن دار و بی آزار
ق ۲۱/۷۶

بی آزار شدن: بی رنج و عذاب شدن
برنجان تن به طاعتها که فردا به رنج تن شود جانت بی آزار
ق ۳۲/۹

بی آزرمان: جمع بی آزرم یعنی بی شرم، آنان که حیا ندارند،
ای حجت از این چنین بی آزرمان تا چند کشی محال و ناکامی؟
ق ۲۲/۱۸

بی ازاری: بی جامه بودن، لخت بودن
چرا بمرئیدی ز دانش ازاری؟ نداری همی شرم ازین بی ازاری!
ق ۹/۱۳۷

بی آسایش: بی آرام، بدون سکون و آرامش
این تخت سخت گنبد گردان سرای ماست یا خود یکی بلند و بی آسایش آسیاست
ق ۱/۱۸۶

بی آفت: بدون ضرر و زیان
چرا گوید خردمند آنچه ندهد بر صواب آن گواهی عقل بی آفت نه نیز آیات فرقانش؟
ق ۵۸/۱۰۸

بی آلت: بدون ابزار و وسیله، بی واسطه

بنگر که خدای چون به تدبیر بی آلت چرخ را پی افگند
ق ۲۳/۱۱

بی آواز: بدون سرود و نوا
بنمایم دوازده صف راست همه تسبیح خوان بی آواز
ق ۲۴/۶۹

بیا: فعل امر از آمدن
بیا تا ببینم چه چیزست بارت که زردی و کوژی چو شاخ خزانی
ق ۲۹/۹۴

بیابان: پستلوی «ویاپان» دشت و صحرای بی آب و علف و غیر مزروع
هرچه جز از شهر، بیابان شمر بی بر و بی آب و خراب و بیاب
ق ۴۳/۶۳
که دانست کاندر هوا بی ستونی ستاده ست دریا و کوه و بیابان؟
ق ۱۴/۳۹

بی ابر باران کردن: بهانه جویی کردن
با سبکساران از آل مصطفی چیزی مگوی زانکه این جهال خود بی ابر می باران کنند
ق ۱۹/۶۸

بی اثر: بی تأثیر. بیهوده
وان چیز که عالم بدوست باقی هرگز هدر و بی اثر نباشد
ق ۳۷/۱۷۱

بیاجاریدن: از مصدر آچاریدن و آچاریدن به معنی چاشنی زدن
که مر این خاک ترش را تو چو طبّاخان می به بوی و مزه و رنگ بیاجاری
ق ۱۲/۳۵

بیافتن بوی: شنیدن بوی، احساس بو کردن، استشمام
گوشت بشنود و دست بگیرفت بینیت بیافت بوی ریحان
ق ۲۷/۱۸۳

بی ادبی کردن: بی فرهنگی کردن، بی دانشی کردن
تا بی ادبی همی توانی کرد خونِ علما به دم بیاشامی

ق ۱۷/۱۸

بیاراستن: آرایش دادن

گویند عقابی به در شهری برخاست

وز بهر طمع پر به پرواز بیاراست

ق ۱/۲۶۰

بیاراسته: مزین، مُطرز

دافّی و مبارک چو دم عیسی مریم

عالی و بیاراسته چون گنبد اخضر

ق ۱۱۹/۲۴۲

بیارامیدن: آرامش داشتن

از حجت بشنو سخن به حجت

بر حجت حجت بیل بیارام

ق ۴۸/۳۲

بیازاری: آزرده شوی

بار چون خار ترا زود بیازارد

گر نخواهی که بیازاری مازارش

ق ۱۰/۵۴

بیازن: فعل امر از مصدر «آزیدن» به معنی فرو بردن و خلانیدن سوزن و امثال آن

خوب سخنهاش را به سوزن فکرت

بر دل و جان لطیف خویش بیازن

ق ۴۷/۷۸

بیاسائیدن: آرامش داشتن، راحت بخشیدن

به قول ماه دی آبی که یازان باشد و لاغر

بیاساید شب و روز و برآماسد جو سندانها

ق ۱۲/۲۱۱

زیر کبود چرخ بی آسایش

هرگز گمان مبر که بیاسائی

ق ۵/۳

بیاسودن: آسایش یافتن، آرامش پیدا کردن

ای به شبان خفته ظنّ مبر که بیاسود

گر تو بیاسودی ابن زمانه زَنشتن

ق ۳/۷۸

بیاغاریدن: نم کردن و خیسانیدن

چگونه بی سر و دندان و حلق و معده آن دانه

همی خاکی خورد همواره ای ب از را بیاغارد

ق ۱۱/۹۳

پولاد نرم کی شود و شیرین

گرچه در انگبینش بیاغاری؟

ق ۴۴/۲۳۳

بیاغاریدن: سرشتن و آمیختن

بر شوره مریز آب خوش زیرا

نایدت به کار چون بیاغارد

ق ۷/۱۱۷

بیاغشتن: نم کردن، خیساندن

نان شریعت خوری چو پیش من آئی

نسرم بیاغشته زیر شیر بیانم

ق ۳۴/۹۷

بیاگندن: پر کردن، انباشتن

در دولت فاطمی بیاگن

دیوانت به شعر حجت آگین

ق ۴۶/۲۴

توشه تو علم و طاعتست در این راه

سفره دل را بدین دو توشه بیاگن

ق ۱۹/۷۸

بیاگنده: پُر، انباشته، مملو

چون کدو جانث ز دانش تهی و فکرت

بر چون نار بیا گنده ز ملعونی

ق ۲۵/۱۷۵

بیالاید: آلوده می‌شود.

آزاده و کریم بیالاید از لثیم

چون دامن قبات نیفشانی از لثام

ق ۱۹/۲۷

از قرین بد حذر بایدت کرد

کز قرین بد بیالاید قرین

ق ۲۱/۵۳

بی امل: بدون امید و آرزو، بدون خواهر

بی امل اند این خران ز دانه تو

مردمی از گاه و دانه یا املی

ق ۳۷/۱۳۵

بیاموز: اشاره به اصل «تعلیم» است که نزد اسماعیلیان از اصول مهم بوده و امام را نیز «معلم» می‌خواندند.

بیاموز تا همچو سلمان بباشی

که سلمان از آموختن گشت سلمان

ق ۴۷/۳۹

بیان: فصاحت و زبان آوری

بی شرح و بیان او خرد را

مبهم نشود هگرز منطق

ق ۱۳/۲۱۶

چو من بر بیان دست خاطر گشادم

خردمند گردن دهد ناگزیرم

ق ۳۱/۲۱۲

بیان: سخن و گفتار

نان شریعت خوری چو پیش من آئی

نرم بیاغشته زیر شیر بیانم

ق ۳۴/۹۷

بیان: شرح، تفصیل، تقریر

باز جفتست قاهر و مقهور

زانکه توحید نیست زیر بیان

ق ۲۸/۱۱۱

بی انباز: بدون شریک

معاذالله چنین نتواند الا

خدای پاک بی انباز و یاور

ق ۱ ملحق / ۵۱

بی انجام: بی پایان

همی این چرخ بی انجام عمرت را بینجامد

پس اکنون گر تو کار دین نیاغازی کی آغازی؟

ق ۱۲/۵۷

بی انداز: بی اندازه، بی قیاس

کی تواند خرید جز دانا

به چنین مال نازِ بی انداز؟

ق ۱۵/۶۹

بی اندام: ناآراسته و نامتناسب و بدشکل

بس بی خطر و خوار کام یابی

زین جای بی اندام و عمر سوتام

ق ۱۶/۳۲

بی اندامی: عدم تناسب، زشتی، ناهنجاری

از خوک به باغ در چه افزاید

جز زشتی و خامی و بی اندامی؟

ق ۲۳/۱۸

بیان کردن: روشن کردن تعبیر، توضیح، آشکار و واضح نمودن

بیان کن که از چیست تقصیر عالم جوابم ده از خشک این شعر وز تر
ق ۶۳/۱۴۵

بیاوار: شغل و کار و عمل

من نقش همی بندم و تو جامه همی باف اینست مرا با تو همه کار و بیاوار
ق ۲۴/۷۶

خردمند با اهل دنیا به رغبت نه صحبت نه کار و بیاوار دارد
ق ۴۲/۱۷۹

بیاواری: شغل و کار و عمل

زین پیش جز از وفای آزادان کاریش نبود نه بیاواری
ق ۱۴/۱۶۷

بیاهنجیدن: آهنجیدن، بیرون کردن، به درآوردن، کشیدن

بگویم چو گوید «چهارند یاران» بیاهنجم از مغز تیره بخارش
ق ۵۵/۱۵۹

من روز همی بینم و گوئی که شبست این ور حجت خواهم تو بیاهنجی خنجر
ق ۹۵/۲۴۲

بی بار: بی ثمر، بی حاصل، بی نتیجه

در دست سخن پیشه یکی شهره درختیست بی بار ز دیدار، همی ریزد ازو بار
ق ۱۶/۷۶

بی باک: بی پروا، ترس، بی اعتنا

از فعل منافقی و بی باک وز قول حکیمی و خردمند
ق ۳/۱۱

بی باک: بی ترس و بیم، کنایه از شجاع و دلاور و صاحب تهوّر، گستاخ

بی باک و بدخوی که ندانی به گاه خشم مر نوح را ز سام و نه مر سام را ز حام
ق ۲۷/۲۷

بی باکان: جسوران در انجام گناه

گر به خوی مصطفی پیوست خواهی جانت را بس ببايد دل ز ناپاکان و بی باکان برید

ق ۱۵/۲۵

بی باکی: شجاعت، دلاوری، تهور

پادشاگشت آرزو بر تو ز بی باکی نو جان و دل بایدت داد این پادشا را باژ و سا

ق ۲/۲۳۶

بی باکی: بی قیدی، پای بند نبودن به دین و رسم

کام را از گرد بی باکی به آب دین بشوی تا بدو بتوانی از میوه و شراب دین مزید

ق ۲۹/۲۵

بی بدل: بی همتا، بی مانند

من ز رسول خدای بی بدلم با بدل خود تو رو که با بدلی

ق ۳۱/۱۳۵

بی بو: بی ثمر، بی بار

سر اندر جستن دانش نهادم

نکردم روزگار خویش بی بر

ق ۱ ملحق / ۶۱

نسبینه که از بی تمیزی ستور

چو بی بر چنارست و ما بژوریم؟

ق ۱۳/۲۴۱

بی برگ: به مجاز بی سرو سامان مثل بینوا، درویش، بی زاد و توشه، فقیر

همیشه ناخوش و بی برگ و بی نوا باشد کسی که مسکن در خانه دو در دارد

ق ۱۲/۱۳۱

بی بصر: نابینا، کسی که نمی بیند، در اینجا نادان و بی فکر

بس تَرش و تنگ جایست این ازیرا مرتوا خم سرکه ست این جهان، بنگر به عقل، ای بی بصر

ق ۳۰/۸۰

بی بوی: بدون عطر

مشک باشد لفظ و معنی بوی او مشک بی بوی ای پسر خاکستر است

ق ۴۷/۱۶

بی بها: بی ارزش و کم قیمت

آنک این سوی او بی بها و خوارست

فردا سوی ایزد گرامی آنست

ق ۲۰/۸۷

بی بهر: بدون نصیب و بهره و قسمت

نشانند از حُله‌ها بی بهر مهرت

بشست از نقشها باد خزانست

ق ۷/۱۰۱

بی بهره: بدون نصیب و حظ و حصه

وگر مر خویشتن را از سخن بی بهره پسندی

مراگر چون تو فرزندی نباشد بر زمین شاید

ق ۱۲/۱۹

بی بهره ماندن: بدون حصه و نصیب ماندن

بی بهره چرا مانده‌ست این جان تو زین تن

بی دانش و تمیز همانند یکی خر؟

ق ۱۹/۵۹

بی بیان: ناتوان در بیان

خلق را از بهر معنی قران باید امام

این امامان مزور بی بیانند، ای رسول

ق ۳ ملحق / ۳۰

بی بیم: بدون ترس و واهمه

لاجرم دادند بی بیم آشکار

دربهای طبل و دف مالی زکات

ق ۱۶/۱۵۳

بی پرو: بدون بال

این روح قدس آمد و آن ذات جبرئیل

یعنی فرشتگان پرانند و بی پروند

ق ۸/۱۱۲

بی پروزی: بی حاشیه بودن، بی طراز، بی عطف

پروز جان علم باشد علم جو از بهر آنک

جامه بی مقدار و قیمت گردد از بی پروزی

ق ۲۰/۱۹۹

بی پشت: بی یابوری، بی حمایت و مدد، بدون پشتیبان

سخت بی پشت بوند و ضعفا قومی

که تو پشت و سپه و قوت ایشانی

ق ۲۲/۲۰۸

بی تاب: بی توان و طاقت، بی قوت

ای سروین از گشتن این بر شده دولاب

خمیده و بی تاب چو فرسوده دوالی

ق ۲۵/۲۱

بی تعبّد: بی عبادت، کسی که خدا را پرستش نکند، بندگی نکردن

گر در بهشت باشد نادان بی تعبّد پس در بهشت باشد نخچیر و گوردشتی

ق ۱۸/۱۷۴

بی تغییر: بدون دگرگونی و تبدیل و تعویض و انقلاب

راست باش و خدای را بشناس که جز این نیست دین بی تغییر

ق ۴۳/۹۱

بی تفاوت: بدون تغییر و دگرگونی

چون زمین پر شکستگی است چرا آسمان بی تفاوتست و فطور؟

ق ۱۴/۳۶

بی تفکّر: بدون فکر و اندیشه کردن، بی تعمق

مسنّدار بر روز شب را مقدّم چو هر بی تفکّر یله گوی عامی

ق ۵/۱۰۰

بی تمیز: بی بصیرت، بی دانش، بی عقل و خرد، کسی که نیک را از بد نداند.

تو بی تمیز برالفغدن ثواب مرا اگر بدانی مزدور رایگان شده‌ای

ق ۳۷/۲۰۶

بی تمیزان: بی عقلان، نادانان

دینت را با علم جسمانی به میزان برکشند بی تمیزان کار دین بی کیل و بی میزان کنند

ق ۲۷/۶۸

بی تن: بی جسم، بی بدن

یکی بی جان و بی تن ابلق اسبی کو نفرساید به کوه و دشت و دریا برهمی نازد که نامساید

ق ۱/۱۹

بی تن و جان: بی جسم و روح

آن بی تن و جان چیست کو روانست؟ که شنید روانی که بی روانست؟

ق ۱/۸۷

بی توان: بدون قدرت و طاقت، ضعیف، بی نیرو

با طاقت و هوشیم ما و او خود بی طاقت و بی هوش و بی توانست

ق ۶/۸۷

بی توش: بی تاب و توان، بی طاقت

ورنه به کار دنیا چون جلد و سخت کوشی وانگه به کار دین در بی توش و مست رایی
ق ۳۰/۱۵۶

بی توشه: بی زاد و خوراک، فقیر و بی چیز

بازار تو است این، بطلب هرچه بیایدت بی توشه مرو باز تهی خانه ز بازار
ق ۵۱/۱۸۰

بی ثبات: بی بقاء، بی دوام، بی استواری و ثبوت

حیلت و رخصت بدین در فاش کرد مادر دیوان به قول بی ثبات
ق ۱۵/۱۵۳

بیجاده: نوعی از یاقوت است، نوعی از جوهر، طبیعت وی گرم و خشک و معدنش کوههای مشرق و کهریا و کاه ربای است و...

چرا این سنگ بی قیمت همه پاک نشد بیجاده و یاقوت احمر؟
ق ۱ ملحق / ۳۴

بی جان: بی روان، بی حیات

زندهار که مر جان را بی جان نگذاری زیرا که به بیجان نرسد رحمت رحمان
ق ۱۹/۲۳۲

بی جان شدن: مردن

چرخ را انجم بسان دستهای چابک اند کز لطافت خاک بی جان را همی با جان کنند
ق ۴/۶۸

بی جان و تن: بدون روح و جسم

بی جان و تنست او ولیک خوردنش از خلقی تنومند پاک جانست
ق ۱۲/۸۷

بی جمال: نازیبا و زشت

تن زیر زیب و زینت جان بی جمال و رونق با صورت رجالی بر سیرت نسائی
ق ۳۲/۱۵۶

بی جنبش: بی حرکت

نشیب و توده و بالا همه خاموش و بی جنبش چو قومی هر یکی مدهوش و درمانده به سودائی

ق ۲/۲۳۰

بیچارگی: درماندگی، عجز

بر حسرت شاخ گل در باغ گوا شد بیچارگی و زردی و کوژی و نوانیش

ق ۲/۱۳۸

بیچاره: سکن، عاجز و بی‌نوا، مستمند و بی‌درمان، ناتوان

ناید هگرز از این یله گوباره جز درد و رنج عاقل بیچاره

ق ۱/۱۳۹

بیچاره شدن: بدبخت شدن

بیچاره شود به دست مستان در هشیار اگرچه هست عیاری

ق ۴۴/۱۶۷

بی‌چاشت: بدون غذا و طعام

برابر شدم بی‌طمع با امیری که بایندش بی‌چاشت از شام شامی

ق ۳۶/۱۰۰

بی‌چگونه و بی‌چون: بی‌کیفیت و ماهیت، بی‌چون و چرا

زنده به آبد زندگان که چنین گفت ایزد سبحان بی‌چگونه و بی‌چون

ق ۲۲/۴

بی‌چیز: نیازمند، محتاج، فقیر

بی‌هنر گر گنج یابد ممتحن بایندش بود با هنر بی‌چیز اگر ماند نباشد ممتحن

ق ۱۷/۱۲۳

بی‌چیزی: فقیر و محتاج بودن

چرا هنگام چیز و ناز پس چیزی نیلغدی که بگرفتیت دستی وقت بی‌چیزی و بی‌نازی

ق ۸/۵۷

بی‌حاجت: بی‌نیاز، آنکه احتیاج ندارد.

ور تو خود از حجت بی‌حاجتی نه بنو مر حجت را حاجتست

ق ۴۹/۱۲۴

بی‌حاصل: بیهوده، بی‌فایده، بی‌نفع

همچون سخن مرغست این خواندن ناراست بی‌حاصل و بی‌معنی و بی‌حجت و برهان

ق ۵۴/۲۳۲

بی حجت: بی دلیل، بدون برهان

بی حجت و بصارت سوی تو خویشتن با چشم کور نام نهاده ست بوالبصیر

ق ۴۴/۴۶

همچون سخن مرغست این خواندن ناراست بی حاصل و بی معنی و بی حجت و برهان

ق ۵۴/۲۳۲

بی حد: بی اندازه، کثیر، بی شمار، خارج از اندازه

ور به دل اندیشه ز مردم کنی مشغله شان بی حد و بی منتهاست

ق ۵/۴۵

بی حد سامان: بی اندازه بی نظم، زیاد بدون ترتیب

اگر گرد این چرخ گردان تو گوئی تهنی جایگاه نیست بی حد سامان

ق ۳۸/۳۹

بی حد و مر: بی اندازه و دور از شمارش

چه گوئی که فرساید این چرخ گردان چو بی حد و مر بشمرد سالیان را؟

ق ۱۲/۵

بی حد و منتها: بی اندازه، بی شمار، بی حد و حصر

گویند عالمیست خوش و خرم بی حد و منتهاست درو نعما

ق ۱۶/۹۸

بی حرمت: غیر قابل احترام، بی آبرو

سوی خردمند به صد بدره زر جاهل بی قیمت و بی حرمتست

ق ۲۸/۱۲۴

بی حرمتی: هتک حرمت، حرمت شکستن

حرمت مدار چشم ز بدخو جهان از آنک بی حرمتیست عادت ناخوب بدخوان

ق ۱۲/۲۳۸

بی حکمت: بی دانش و بدون علم

بی حکمت نیست برتر و بهتر ترک از حبشی و تازی از هندو

ق ۳۱/۷۵

بی حمیت: بی ننگ و عار، بی نام و ننگ، بی غیرت

بد دل و دزد و جمله بی حمیت روبه و شیر و گرگ و کفتارند

ق ۲۵/۲۲۸

توبه کند شیر ز شیری هگرز

گرچه شتر کاهل و بی حمیتست؟

ق ۳۱/۱۲۴

بیخ: نژاد، دودمان، پشت، نسل، اصل

اندیشه کن یکی ز قلمهای ایزدی در نطفها و خایه مرغان و بیخ و حب

ق ۵/۹۶

من به یمگان درنهام، علم من پیدا، چنانک

فعل نفس رستنی پیداست او در بیخ و حب

ق ۳۰/۴۴

بیخ: بن یا ریشه، اصل و ریشه و قاعده و بنیان، ریشه گیاه عموماً و ریشه اصلی گیاه و درخت که بزرگتر از ریشه‌های دیگر است خصوصاً

در به نبات اندرون فریشتگانند هر یک در بیخ و دانه‌ای شده مفتون

ق ۲۴/۲۳۴

امّهات و نبات با حیوان

بیخ و شاخند و بارشان انسان

ق ۱/۱۱۱

بی خار: بی تیغ

تو خواهی بار شیرین باش بی خار

به فعل اکنون و، خواهی خار بی بار

ق ۱۲/۹

بی خان و مان: بی کس و کار، بی خانواده، بی کس

تا تو یکی خانه نو ساختی

یکسره همسایه بی خان و مان

ق ۳۵/۷

بی خان و بی مان: بدون خانه و اثاثیه، بدون وطن

که او باشی همی بی خان و بی مان

درو امروز خان گشتند و خاتون

ق ۱۶/۶۵

بی خبر: بی اطلاع، نا آگاه، بی وقوف

مرد دانسته به جان علم و خرد را بخرد

گرچه این خر رمه از علم و خرد بی خبرست

ق ۹/۱۴۸

بیختن: غریال کردن و پرویزن کردن. الک نمودن. چیزی را از غریال گذراندن

خلق را چرخ فروبیخت. نمی‌بینی خس مانده‌ست همه بر سر پرویزن؟

ق ۱۹/۱۷

بیخته: چیزی که از غریال رد شده

هرگز نبرد کسی به بازار نایبخته گندم بهائی

ق ۳۲/۱۲۲

زین بی‌وفا، وفا چه طمع داری؟ چون دَر دَمی به بیخته خاکستر؟

ق ۴۶/۲۲

بیخورد: بی‌عقل. ناخردمند. سفیه، بی‌فکر و بی‌اندیشه

خواهم که بدانم که مر این بی‌خردان را طاعت به چه معنی و ز بهر چه نمائید

ق ۲۱/۲۱۳

بی‌خود جسد: جسم بی‌عقل و نادان

خواب و خور است کار تو ای بی‌خرد جسد لیکن خرد به است ز خواب و زخور مرا

ق ۲۷/۶

بی‌خردی: بی‌عقلی، بی‌ادراکی، لاشعوری

جز بی‌خردی کجا گزیند فرسوده گلیم بر سبترق؟

ق ۱۸/۲۱۶

ترسا پسر خدای گفت او را از بی‌خردی خویش و نادانی

ق ۹/۲۸

بی‌خطر: بی‌آفت

تو به پرگار خرد پیش روانم در بی‌خطرتر ز یکی نقطه پرگاری

ق ۱۴/۳۵

بی‌خطر: بی‌ارزش، بی‌قیمت، بی‌قدر، بی‌سنگ، بی‌ارج

گر در کمال فضل بود مرد را خطر چون خوار و زار کرد پس این بی‌خطر مرا؟

ق ۴/۶

بی‌خطر باشد فلان با او چنانک پیش زرگر بی‌خطر باشد کلال

ق ۵۰/۳۴

بیخ کسی برگندن: از میان بردن وی، نابود کردن وی، نیست کردن

وان را که دست خویش بیابی برو غافل مباش و بیخ ز بن برگشتن

ق ۲۳/۲۱۰

بیخ کین: ریشه و اصل کینه و نفرت

خوب گفتن پیشه کن با هر کسی کاین برون آهنگد از دل بیخ کین

ق ۱۴/۵۳

بی خلاف: درست و صحیح، بی تردید، بی چون و چرا

گر از هر بینشش بیرون کنی وصفی برو مفرا دو باشد بی خلاف آنکه نه فرد و واحد و یکتا

ق ۱۴/۱

بی خللی: بی خطایی

گزت نباید بد و بلا و خلل عادت کن بی بدئی و بی خللی

ق ۷/۲۳۹

بی خمار: رنج و سنگینی سر و درد از نخوردن می

دل ز خرد گشت پر ز نور مرا سر ز خرد گشت بی خمار مرا

ق ۴۰/۵۶

بی خواب: خواب نبرده، بیدار مانده

به امید آن عالمست، ای برادر، شب و روز بی خواب و با روزه رهبان

ق ۷۲/۳۹

بی خیانت: بی غل و غش

سخن چون زر پخته بی خیانت گردد و صافی چو او را خاطر دانا به اندیشه فرو ساید

ق ۷/۱۹

بی خیر: بیهوده، بی فایده، که در آن خوبی و نیکی و خیر نیست.

گرچه بی خیرست گیتی، مرد را زو شود حاصل به دانش خیر ناب

ق ۱۵/۱۹۳

بید: درختی است مشهور و بی ثمر و سایه آن در تابستان مطلوب است و آن را به عربی صفصاف

خوانند.

خطّی پَدَزَت و دیگر مادَزَت و تو سوم خَطّیت بید و دیگر سبب و سوم عنب
ق ۶/۹۶

من ز دین در زیر بار و بارور خرمابنم تو به زیر بیدی و بی بر چناره ای ناصبی
ق ۲ ملحق / ۲۵

بیداد: ظلم و ستم، جور، جفا

جانت نمانده ست جز به داد در این بند دادِ خداوند را مدار به بیداد
ق ۳/۱۴۲

بیدادگردن: جور کردن، ظلم و جفا کردن، تعدی

ای شکم پر نعمت و جانت تهی چون کنی بیداد؟ کایزد داور است
ق ۲/۱۶

بیدادگر: ستمگر و متعدی و ظالم و جفاپیشه، جفاکار

از تو هموار همی دزد عمرت را چرخ بیدادگر و گشتن هموارش
ق ۳۹/۵۴

بیدادی: حالت بیداد، ستمکاری، عدوان، ظلم، جور

واشفته کنی به دست بیدادی احوال به نظم و نغز و رامش را
ق ۲۳/۲۳۵

ز بیدادی سمرگشته ست ضحاک که گویند اوست در بند دماوند
ق ۱۴/۸۴

بیدار: کسی که در خواب نیست، مقابل خفته

بیدار چو شیداست به دیدار، ولیکن پیدا به سخن گردد بیدار ز شیدا
ق ۳۵/۲

بیدار: هشیار، آگاه، به هوش

اگر بیدار و هشیار و گوشت سوی من داری بیاموزم ترا یک یک زبان چرخ و دورانها
ق ۲۳/۲۱۱

بیدار داشتن: مانع خواب کسی شدن، وی را به حال بیداری نگاه داشتن

زیرا که تا به صبح شب دوشین بیدار داشت بادک نوشینم
ق ۲/۶۰

بیدار داشتن: هشیار و آگاه نگاه داشتن

جز آن نیست بیدار کو دست و دل را از ایسن دیو کوتاه و بیدار دارد
ق ۴۹/۱۷۹

بیدار دل: (صفت مرکب) هشیار و آگاه و خبردار و چالاک، دل آگاه

نامه‌ها پیش تو همی آید هم ز بیدار دل هم از فرناس
ق ۶/۲۰۹

بیدار شدن: از خواب برخاستن، سربرگرفتن از خواب

بیدار شو از خواب و نگه کن که دگر بار بیدار شد این دهر شده بیهوش و مدهوش
ق ۴/۱۹۵

بیدار شدن: آگاه شدن و متنبه شدن، هوشیار شدن

بیدار شو ز خواب، سوی مردمی گرای یکبارگی مخسپ همه عمر بر ستور
ق ۴/۱۶۶

بیدار کردن: هوشیار کردن، متنبه کردن

ز بهر کردن بیدار جمع مستان را یکی منادی بر طرف بام باید کرد
ق ۲۵/۷۲

بی‌دار و بند: بی‌پایه و ستون و طناب

و اندر هوا به امر وی استاده‌ست بی‌دار و بند، پایه بحر و بر
ق ۲۹/۲۲

بی‌دانش: بی‌عقل، نادان و جاهل، بی‌علم و معرفت

بر صحبت نَفایه و بی‌دانش بگزین به طبع وحشت تنهائی
ق ۳۶/۳

بی‌دانش: بی‌علم و معرفت، نادان و جاهل

بی‌دانشان اگر چه نکوهش کنندشان آخر مدبران سپهر مدورند
ق ۳۰/۱۱۲

بی‌دانشان: بی‌علمان، بی‌عقلان، نادانان

بی‌دانشان اگر چه نکوهش کنندشان آخر مدبران سپهر مدورند
ق ۳۰/۱۱۲

بی‌دانشی: بی‌علمی، نادانی، جهل، بی‌خبری، مقابل دانشمندی

ز دانش یکی جامه کن جانّت را که بی‌دانشی مایه کافریست

ق ۱۰/۴۹

بی‌دور: بدون در، بی‌باب، بدون مدخل یا بدون آنچه بر مدخل قرار دهند.

که کرد این گنبد پیروزه پیکر چنین بی‌روزن و بی‌بام و بی‌در؟

ق ۱ ملحق / ۱

بی‌در حصار: قلعه و دژ بدون دروازه

از کجا اندر خزیده‌ستی بدین بی‌در حصار؟ همچنان یک روز از اینجا ناگهان بیرون خزی

ق ۵/۱۹۹

بی‌درنگ: بدون توقف، فوراً، در حال

هرک آمده‌ست زود برفته‌ست بی‌درنگ برخوان اگر نخوانده‌ای اخبار خسروان

ق ۷/۲۳۸

بید سرخ: سرخ بید، نوعی از بید که در کرمانشاه آن را بید مرجان نامند، عقاره، صُرخون، بیدطبری

به بازوی پرخون درون بید سرخ بزد دشنه زین غم هزاران هزار

ق ۵/۱۶۹

بی‌دل: عاشق، شیدا، دل‌باخته، سخت عاشق

گر نشدم عاشق و بی‌دل چرا مانده به چاه اندر چون بیژنم؟

ق ۷/۱۴۴

با باد چو بی‌دلان همی گردی نه خواب و قرار و نه خور و مسکن

ق ۸/۱۵۵

بی‌دلیل: (صفت مرکب) (مرکب از: بی + دلیل) بدون برهان، بدون حجت، که دلیل ندارد.

وز بابهای علم نکو بررس مشتاق بی‌دلیل سوی دریا

ق ۴۵/۹۸

بی‌دهنی: فاقد دهان بودن کنایه از کسی که به زبان حال و بدون دهان سخن می‌گوید.

گیتی بشنو که می‌چه گوید بسا بی‌دهنی و بی‌زبانی

ق ۳۰/۱۶۳

بی‌دین: آنکه دین ندارد، کافر، بی‌کیش، لامذهب مقابل دیندار، بی‌کتاب، بی‌راه و بی‌مذهب

وز خلق لشکرش جز بی دین و بدگهر نیست او باش و خیل او را بر اهل دین ظفر نیست
ق ۱۰/۷۰

بی دین شدن: کافر و بی راه و بی مذهب شدن، زندیق شدن
مرد بی دین چو خر است، ار تو نه ای مردم چو خران بی دین شو، روز و شبان می دن
ق ۳۷/۱۷

بی دینی: حالت بی دین، بی کیشی مقابل دینداری، لامذهبی
به دین از خری دور باش و بدان که بی دینی، ای پور، بی شک خریست
ق ۱۲/۴۹
هم آن این را هم این آن را شب و روز به گمراهی و بی دینی کند یاد
ق ۲۳/۲۹

بی دیوار و بنیاد: بدون تکیه گاه و ستون
به چشم سر یکی بنگر سحرگاه بر این دولاب بی دیوار و بنیاد
ق ۱۳/۲۹

بی ذنب: (صفت مرکب) (مرکب از: بی + ذنب) بی دم، که دم ندارد، بی دنبال
چون زو حذرت باید کردن همی نخست دجال را بین به حق، ای گاو بی ذنب
ق ۱۳/۹۶

بی راحت: بی آرام و آسایش
اندر این تنگی بی راحت بنشسته خالی از نعمت وز ضیعت و دهقانی
ق ۲/۲۰۸

بیران: ویران که نقیض آباد باشد، ویرانه
زین پسم باز کجا برد همی خواهد چون برون آرد از این :بانه بیرانم؟
ق ۲۲/۹۰

بیران شدن: ویرانه گشتن
شاد شدی چون بشنیدی که پار بیران شد گوشه ای از مسکنم
ق ۲۴/۱۴۴

بی راه: راه غیر معمول، راه تنگ و بد، راه پیچاپیچ، بی راهه و راه غیر اصلی
سپس دیو به بی راه چنین چند روی؟ جز که بی راه ندانی نرود دیو رجیم

ق ۲۱/۱۷۰

بی‌راه: معاند، مخالف در عقیده و رأی

فرزند تست نفس، تو مالش دهش بی‌راه را یکی بره آرد به ره

ق ۱۷/۲۲۹

بی‌وقت: بی‌پایه و منزلت، بدون مقام

تن همان گوهر بی‌رتبت خاکبست به اصل گر گلیمی بد با دیه رومیست قباش

ق ۴۳/۱۲۹

بی‌رحم: (صفت مرکب) (مرکب از: بی + رحم)، بی‌شفقت، سنگدل، جبار، قسی‌القلب

نهنگی بدخوبست این زو حذر کن که بس پرخشم و بی‌رحمست و ناهار

ق ۳۸/۹

بی‌رحمان: بی‌بخشش و نامهربان

مراگر قوم بی‌رحمان برانندند به جود و رحمت و اقبال رحمان

ق ۶۳/۴۸

بی‌رحمت: بی‌رحم و شفقت، نامهربان

از من بردی تو دزد بی‌رحمت دزدان نکنند رحم بر راهی

ق ۶/۴۷

در این صندوق ساعت عمرها را دهر بی‌رحمت همی بر ما بپیماید بدین گردنده پنگانها

ق ۳۰/۲۱۱

بی‌رسته: بی‌روش و قاعده و قانون، خارج از رسم قاعده

چو بی‌راه و بی‌رسته گشتی، مرا چه گوئی که بی‌راه و بی‌رسته‌ای؟

ق ۱۴/۱۱۸

بی‌رشته هنجن کشیدن: کنایه از کار بی‌پوده کردن

خویشتن‌دار چو احوال همی بینی خیره بی‌رشته و هنجار مکش هنجن

ق ۲۱/۱۷

بیرم: دیلم، آخنی که برای سوراخ کردن زمین و کوه به کار می‌رود.

سوی رود و سرود آسان دوی لبکنت مزدوران سوی محراب نتوانند جنبانید به بیرم

ق ۲۹/۳۸

زین سود نبینم ترا ولیکن

ایمن نه‌ای ای خر ز بیم بزم

ق ۶/۱۳۰

بی‌رنج: (صفت مرکب) (مرکب از: بی + رنج)، آسوده و راحت، سلیم، تندرست، بی درد و رنج
وز قسمت ارزاق پیرسیدم و گفتم چونست غمی زاهد و بی‌رنج ستمگر؟

ق ۹۱/۲۴۲

تا نبینی رنج و، ناموزی ز دانا علم حق کی توانی دید بی‌رنج آنچه نادان آن ندید

ق ۱۹/۲۵

بی‌رنگ: رنگ پریده

ای گوهر بی‌رنگ، بدین کان دوم در رنگی شو و سنگی و ممان عاجز و حیران

ق ۱۵/۲۳۲

بی‌روان: بی‌روح، بی‌جان و مرده

آن بی‌تن و جان چیست کو روانست که شنید روانی که بی‌روانست؟

ق ۱/۸۷

بی‌روزن: بدون منفذ و سوراخ، در نجوم قدیم، منجمان بر آن بودند که افلاک مثل پوست‌های پیاز

تو در پوست و خرق و التیامی ندارد و خروج از آن برای انسان امکان پذیر نیست.

این گنبد پیروزه بی‌روزن گردان چونست چو بستان گه و گاهی چو بیابان؟

ق ۱/۲۳۲

ای آنکه به امر تست گردنده

این گنبد پر چراغ بی‌روزن

ق ۳۴/۱۵۵

بیرون: مقابل درون، به در و خارج، خارج در

وز دهندش جز به دم نیامد بیرون در دهن پاک خویش داشت مر آن را

ق ۳۱/۴

بیرون آمدن: خارج شدن

چو بیرون آمدی در وقت یاد آیدت صد دستان به وقت مجلس علمی به خواب اندر شود چشمت

ق ۳۴/۱۳۶

بیرون آوردن: بیرون بردن، خارج کردن

اگر ناری سر اندر زیر طاعت به محشر جانت بیرون ناری از نار

ق ۳۱/۹

بیرون بردن: خارج کردن، خارج ساختن، مقابل در آوردن، نقل کردن به خارج

از این بند و زندان به ناچار و چار همان کش درآورد بیرون برد

ق ۲۹/۱۲۸

بیرون جستن: خارج شدن به سرعت

ترا جائیست بس عالی و نورانی چو بیرون جستی از جای بدین گستی

ق ۳۵/۱۷۸

بیرون چلیدن: بیرون رفتن، خارج شدن

اگرچه غرقه‌ای از فضل او نمید مباح به علم کوش وزین غرق چهل بیرون چل

ق ۲۶/۸۸

بیرون خزیدن: بیرون جستن

از کجا اندر خزیده‌ستی درین بی در حصار؟ همچنان یک روز از اینجا ناگهان بیرون خزی

ق ۵/۱۹۹

بیرون خواهدش کرد: خارجش می‌کند.

به زندان دنیا درونست جانست خرد خواهدش کرد بیرون ز زندان

ق ۳۴/۳۹

بیرون دادن: تراویدن، تراوش کردن

از هرچه سب پرکنی از سر وز پهلوش آن چیز بیرون آید و بیرون دهد آغار

ق ۳۳/۷۶

بیرون فگندن: خارج کردن

پنجاه و اند سال شدی، اکنون بیرون فگن ز سرت سراکونی

ق ۱۳/۱۸۱

بی رونق: بدون رواج، راکد، که رونق و رواج ندارد، کاسد

تو مر این گلخن بی رونق تاری را جز که از چهل نینگاشته‌ای گلشن

ق ۲۸/۱۷

بیرون نجهیدن: بیرون نجستن

بیرون نجهد مگر بفرمانت این گوهر صعب از این دو زندان

ق ۱۵/۱۸۳

بیرونی: ماورائی

تو مر آن گوهر بیرونی باقی را چون یکی درج برآورده به افسونی

ق ۴/۱۷۵

بیرونی: (صفت مرکب) (مرکب از: بی + روی) بی وجه، بی دلیل، بی مورد

کسی کو دیگری را برگزیند بر چنین خُری پیرسد روز حشر ایزد زن بی روی بهشتانش

ق ۶۳/۱۰۸

بیرونی: بی شرم و بی حیا

گر روی بتابم ز شما شاید زیراک بی روی و ستمگاره و باروی و ربائبد

ق ۳۸/۲۱۳

بیرونی: بی رویی، بی شرمی، بی حیایی

بی رویی ار به روی کسی آری بی شک به رویت آید بیرونی

ق ۲/۱۴۹

بی رهبر: بدون مولا و رئیس

ازیرا سزا نیست اسرار حکمت مر این بی فساران بی رهبران را

ق ۱۵/۵

بی ریا: (صفت مرکب) (مرکب از: بی + ریا)، صادق، مخلص، راست و با صداقت. بدون تظاهر و

خودنمایی

چيست جواب تو؟ بياور كه اين نيست خطا بل سخني بي رياست

ق ۲۵/۴۵

بی ریب: بدون شک و تردید و شبهه، بی گمان

دجال چيست؟ عالم و، شب چشم کور اوست وين روز چشم روشن اويست بی ریب

ق ۱۲/۹۶

بیزار: دور، جدا، دوری جوینده، برکنار

اسم تو ز حد و رسم بیزار ذات تو ز نوع و جنس برتر

ق ۲/۱۱۳

زين کور و کر لشکر بيزاري

گر بر طريق حيدر کزاري

ق ۵۱/۲۳۳

بیزار شدن: عاصی شدن

بیزار شو ز دیو که از شرش دانا نرست جز که به بیزاری

ق ۵۰/۲۳۳

بیزار گشتن: متنفر گشتن، نفرت زده گشتن، کراهت و نفرت داشتن

جمله گشته‌ستند بیزار و نفور از صحبت هم زبان و هم نشین و هم زمین و هم نسب

ق ۱۵/۴۴

بیزار گشتن: تبری جستن، دوری گزیدن

اگر گویی، فلان کس داد و بهمان مر مرا رخصت بدان جا هم فلان بیزار گردد از تو هم بهمان

ق ۲۴/۱۳۶

بیزاری: طلاق

زن بدخو را مانی که مرا با تو سازگاری نه صوابست و نه بیزاری

ق ۹/۳۵

بیزاری گرفتن: نفرت پیدا کردن، جدا شدن، دور شدن

من نگیرم ز حق بیزاری اگر ایشان ز حق بیزارند

ق ۵۱/۲۲۸

بی‌زبان: بی‌سخن، خاموش، ساکت

جهانها، زبان تو من نیک دانم اگرچه تو زی عامیان بی‌زبانی

ق ۱۱/۹۴

بی‌زوار: بی‌پرستار، بدون خادم

شادان شده‌ای که من به یمگان درمانده و خوار و بی‌زوارم

ق ۳۲/۱۹۸

بی‌زوال: (صفت مرکب) (مرکب از: بی + زوال)، دایم، همیشگی، ابدی و جاوید، تغییرناپذیر

آنست بی‌زوال سرای ما والا و خوب و پُر نعم و آلا

ق ۱۸/۹۸

عمر فانی را به دین در کار بند تا بیایی عمر و ملک بی‌زوال

ق ۳۹/۳۴

بیژن: از پهلوانان ایران، پسر گیو که عاشق منیژه شد و به وسیله افراسیاب در چاه ارژنگ زندانی شد و به وسیله رستم آزاد گردید.

همچو بیژن به سیه چاه درون مانی ای پسر، گر تو به دنیا بنهی کردن

ق ۹/۱۷

چون روی منیژه شد گل سوری سوسن بمثل چو خنجر بیژن

ق ۱۵/۱۵۵

بی ساحل: بی کناره دریا

شبی تاری چو بی ساحل دمان پر قیر دریائی فلک چون پر ز سرین برگ نیل اندوده صحرائی

ق ۱/۲۳۰

بی سامان: بی نظم و ترتیب

شدی حیران و بی سامان و کردی نرم گردن را اگر دیدی به صف دشمنان سام نریمان

ق ۶۲/۱۰۸

بی سایگی: بی سایه و ظل بودن

هم سپیداری به بی باری و هم بی سایگی گر برستی بهتر آن باشد که هرگز نغری

ق ۱۷/۱۹۹

بی سبات: بی خواب

چند در ما این کواکب بنگرند روز و شب چون چشمهای بی سبات؟

ق ۵/۱۵۳

بی سیاسی کردن: بی وفایی کردن، حق ناشناسی کردن

بی سیاسی بکنی رند نمائی به ازانک به سپاسیت پیوشند به دیبای و پرند

ق ۱۲/۱۹۰

بیست: عددی پس از نوزده و قبل از بیست و یک، دوده

نشیده‌ای که زیر چناری کدوبنی بر رست و بردوید برو به روز بیست؟

ق ۱/۲۵۶

بیست هزار: بیست بار عدد هزار

از بهر چه این خررمه بی بند و فسارند یک ذره نسجند اگر بیست هزارند

ق ۱/۲۵۱

بیستی: بیست عددی، بیست تائی

اینست بسنده ست، اگر خواهی بشمرمی برتر ازین بیستی

ق ۴۲/۱۱۵

بی سخن: بی کلام و گفتار و صحبت

این رستنی است و ناروان هر سو وان بی سخن است و این سیم گویا

ق ۲۸/۸۳

بی سر در غم کلاه بودن: اصل را رها کردن و دنبال فرع رفتن

دینست سر و این جهان کلاهست بی سر تو چرا در غم کلاهی؟

ق ۲۰/۲۰۵

بی سر و سامان: بی برگ و نوا، بی چیز، مفلس

آنست گزیده که خدایش بگزیند بینوده چه گوئی سخن بی سر و سامان؟

ق ۷۱/۲۳۲

بی سعالی: بدون فنجریون که نوع گیاه دارویی است.

هر آنکه کزو باز ماند خطیب فزاید برو بی سعالی سعال

ق ۶/۱۱۶

بی سلب: بی جامه، بدون پوشش

بی سلب و مفرش پرندی و رومی دشت نماند و جبال و نه بساله

ق ۳/۱۹۷

بی سلب و زیور بودن: بی جامه و زینت بودن، کنایه از بی اعتبار بودن

بی صورت مبارک تو، دنیا مجهول بود و بی سلب و زیور

ق ۷۷/۲۲

بی سؤالی: بدون دریوزه گری و گدایی

امروز همی از سؤال نالی وان روز بنالی ز بی سؤالی

ق ۴۵/۲۲۴

بی سود: (صفت مرکب) (مرکب از: بی + سود)، بی نتیجه، بی فایده

بی سود بود هر چه خورد مردم در خواب بیدار شناسد مزه منفعت و ضرر

ق ۴/۲۴۲

بیش آمدن: فروتر شدن

زیرا که تو بیش آمدی اندر دین زیشان پس چون نکنی شکر و زیادت نلفنجی؟

ق ۱۱/۱۶۰

بی شام خفتن: غذای شب نخوردن

شوم است مرغ وام، مرو را مگیر صید بی شام خفته به که چو از وام خورده شام

ق ۵/۲۷

بی شبان: (صفت مرکب) (مرکب از: بی + شبان)، بی چوپان، بدون نگهبان گله، بی پاسبان رمه

مرو از پس این رمه بی شبان ز هر هابیهائی چو اشتر مرم

ق ۸/۳۰

بیشتر: زیادتر، افزون تر

مکن کاهلی بیشتر زین که ناگه زمانه برون گیردت زین میانه

ق ۳۵/۲۰

پیری و سستی آمد و کشتیم خفت و خیز زین بیشتر نساخت کسی مرگ را طعام

ق ۳۸/۲۷

بیش خواری: عمل بیش خوار، گلو بندگی، اکولی

عجب نیست گر جانت خوارست و حبران چو تن مست خفته ست از بیش خواری

ق ۱۷/۱۳۷

بی شو: (صفت مرکب) (مرکب از: بی + شر)، بدون شر، دور از شر

سوم شان به و مه که هرگز نجوید مگر خیر بی شر و یا نفع بی ضرر

ق ۲۱/۱۴۵

بی شرم: (صفت مرکب) (مرکب از: بی + شرم)، بی حیا و بی حجاب، بی چشم و رو

گر شرم نیایدت ز نادانی بی شرم تر از تو کیست در دنیا؟

ق ۱۰/۸۳

بی شرمی: (حاصل مصدر مرکب)، بی حیایی، پررویی، بی آزر می

گزت خوش آمد طریق این گروه پس به بی شرمی بنه رخ چون رخام

ق ۳۶/۱۷۳

بی‌شک: بدون وهم و گمان. یقیناً. همانا

هرکه نتابد ز علی روی خویش بی‌شک ازو روی بتابد عذاب

ق ۴۵/۶۳

بی‌شگی از بهشت همی آید

این دل‌پذیر و نادره معنیها

ق ۲۴/۹۸

بی‌شمار: (صفت مرکب) (مرکب از: بی + شمار) آنکه شمرده نشود. بی‌اندازه، نامعدود

زبهر دانش و دین بایدش همی مردم که خود خورنده جزین بی شمار و مر دارد

ق ۱۸/۱۳۱

بی‌شمارستی مال و خدم و ملکم

گر نه بیمم همه از روز شمارستی

ق ۴۲/۱۵۴

بی‌شمار و مر: بی‌حساب و فراوان، زیاده و بسیار

درخت بارور فرزند زاید بی‌شمار و مر درآویزند فرزندان بسیارش ز پستانها

ق ۴/۲۱۱

بیش و کم: کم و بیش، هرچه هست، خواه زیاد و خواه کم، همگی

نماند از هیچ‌گون دانش که من زان نکردم استفادت بیش و کمتر

ق ۱ ملحق/ ۷۲

بیش و کم شدن: تغییر نکردن، کم و زیاد نگردیدن

کتاب و پیمبر چه بایست اگر نشد حکم کرده نه بیش و نه کم؟

ق ۵/۳۰

بیشه: جنگل. زمینی غیر مزروع که درختان و نی و دیگر رستی‌ها در آنجا تنگ در هم آمده و صورت حصاری به خود گرفته است.

نی‌نی که تو بر اشتر تن شهره سواری و اندر ره تو جوی و جر و بیشه و غارست

ق ۲۶/۴۰

بیشی: فزونی، زیادتی، کثرت، بسیاری، مقابل کمی و اندکی

گر خبری هست ازین سوی تو جستن بیشی همه پیشیستی

ق ۱۲/۱۱۵

بیشی و کاست: بیشی و کاستی، فزونی و کمی، فزونی و نقصان

ازیرا که همچون گیا در جهان رونده ست همواره بیشی و کاست

ق ۲/۲۰۳

بیشی و کمی: فزونی و کمی، اندکی و بسیاری

پدید آرد سخن در خلق عالم بیشی و کمی چو فردا این سخن گویان برون آیند از این پیشکم

ق ۲۷/۳۸

بی صفت: آنکه فاقد صفات نیک است.

بپرست خدای را و تو بشناس از با صفت و ز بی صفت تنها

ق ۴۵/۸۳

بی صقال: (صفت مرکب) (مرکب از: بی + صقال)، تاریک، تیره، بی جلا مقابل صیقلی و زدوده از زنگ

همچو این تاریک رویان روی من تیره بود و تار بام و بی صقال

ق ۵۲/۳۴

بی صنع: بدون آفریدن

چه پنداری به خود بر بوده گشتند؟ نباشد هیچ بت بی صنع بتگر

ق ۱ ملحق / ۳۱

بی ضر: (صفت مرکب) (مرکب از: بی + ضر)، بی ضرر، بی زیان

سوم شان به و مه که هرگز نجوید مگر خیر بی شر و یا نفع بی ضر

ق ۲۱/۱۴۵

بیضه عنبر: کنایه از شمامه عنبر، نوعی گلوله خوش بو که در حکم عطردان بوده است استعاره از حجت و برهان.

تا ندهی بیضه عنبر مرا خیره نگویم که تو بوالعنبری

ق ۲۴/۲۶

بیطار: طیب چهارپایان، دامپزشک، آنکه ستور را علاج کند.

مرکب ایمانت اگر لنگ شد قصد سوی کلبه بیطار کن

ق ۲۷/۹۹

بی طاعت: (صفت مرکب) (مرکب از: بی + طاعت)، بدون پرستش و عبادت، آنکه به بندگی ننگراید
بی طاعتی داد این جهان پر از نعیم بی مرش وین بی کناره جانور گشتند بنده یکسرش
ق ۱۲/۱۱۰

بی طاعتی: نافرمانی، طاعت و بندگی نکردن

دلت گر ز بی طاعتی زنگ دارد هلا باتش علم و طاعت گدازش

ق ۲۱/۲۳۱

بی طاقت: (صفت مرکب) (مرکب از: بی + طاقت)، ضعیف و ناتوان، بی تاب و توان، بدون توانایی
با طاقت و هوشیم ما و او خود بی طاقت و بی هوش و بی توانست

ق ۶/۸۷

چو یقینم که نگیردَت همی خواب و غنو من بی طاقت در طاعت تو چون غنوم
ق ۱۹/۲۰۴

بی طعم: (صفت مرکب) (مرکب از: بی + طعم) بی مزه و بی لذت، تفه، ویر

نرم و تر گردد و خوش خوار و گوارنده خار بی طعم چو در کام حمار آید

ق ۲۳/۷۴

بی طمع: (صفت مرکب) (مرکب از: بی + طمع)، بی آرز و حرص، بدون توقع

برابر شدم بی طمع با امیری که بایَدش بی چاشت از شام شامی

ق ۳۶/۱۰۰

بی ظهور: ناپاک، بی طهارت

غرة مشو بدانکه ترا طاهرست نام طاهر نباشد آنکه پلیدست و بی ظهور

ق ۱۸/۱۶۶

بیعت: پیمان بستن به فرمانبرداری و اطاعت از کسی، عهد و پیمان

او بود درختی که همی بیعت کردند زیرش گه پیغمبر با خالق اکبر

ق ۵۱/۵۹

بیعت کردن: با کسی عهد کردن و دست دادن، دست دادن به علامت اطاعت

آن قوم که در زیر شجر بیعت کردند چون جعفر و مقداد و چو سلمان و چو بوذر

ق ۴۱/۲۴۲

بی عدد: (صفت مرکب) (مرکب از: بی + عدد)، بی شمار، بی حساب، بی حد
وین هر چهار خواهر زاینده با بیچگان بی عدد و بی مر

ق ۳۳/۲۲

بی عدد و مر: بی شمار و اندازه، بی حساب و اندازه
دُر همی نظم کنم لاجرم بی عدد و مر در اشعار خویش

ق ۵۲/۸۱

بی عقل: (صفت مرکب) (مرکب از: بی + عقل)، احمق، بی دانش، بی هوش، دیوانه، بی خرد
از ره نام همچو یک دگرند سوی بی عقل هرمس و هرماس

ق ۲۳/۲۰۹

بی علم: (صفت مرکب) (مرکب از: بی + علم)، بی دانش، جاهل، نادان
طاعت بی علم نه طاعت بود طاعت بی علم چو باد صباست

ق ۶۳/۴۵

شرف در علم و فضلست ای پسر، عالم شو و فاضل تو علم آور نسب، ماور چو بی علمان سوی بلعم

ق ۱۵/۳۸

بی علم یکیست رازی و تازی: دانش که نبود عرب و عجم برابرند.
تازیت ز بهر علم و دین باید بی علم یکیست رازی و تازی

ق ۲/۱۸۷

بی عمل: (صفت مرکب) (مرکب از: بی + عمل) بی کردار، بی فعل
جلدی و مردی همی پدید کنی تنگ دل و غمگنی و بی عملی

ق ۱۰/۲۳۹

بی عنان: بی افسار
وگر عنان خرد داده‌ای به دست هوا چو اسب لانه سرافشان و بی عنان شده‌ای

ق ۲۵/۲۰۶

بی عوار: (صفت مرکب) (مرکب از: بی + عوار) بی عیب، خالی از عیب و نقص
آن سگان که ت جان نگرده بی عوار از عیششان نا نشوئی تن به آب دوستی ئی اهل عبا

ق ۴۵/۲۳۶

بیع و شرا: خرید و فروش، خرید و فروختن (از اضداد است)

از بهر قضا خواستن و خوردن رشوت فتنه همگان برکتب بیع و شرا اند

ق ۴۷/۱۱۴

بی عیب: (صفت مرکب) (مرکب از: بی + عیب)، بی نقص، سالم، بی آهوه، درست، بری

پندی به مزه چو قند بشنو بی عیب چو پاره سمرقند

ق ۹/۱۱

بیغاره: شماتت و سرزنش، سرکوفت، نکوهش

بر دوستی عترت پیغمبر کردندمان نشانه بیغاره

ق ۱۸/۱۳۹

بی غرضی: بی غرض بودن، غرض نداشتن

صانع قادر هگزر بی غرضی گنبد گردان و کار و بار کند؟

ق ۲۶/۹۲

بی غش: پاک، دور از خیانت و تزویر و کینه و کدورت

به آب علم باید شست گرد عیب و غش از دل که چون شد عیب و غش از دل سخن بی غش و عیب آید

ق ۹/۱۹

بی غش و بی غل: خالص، صادق و بدون تزویر، بدون نفاق و ریا و مکر

فتنه این روزگار پُر غش و غلی زانکه نگشته ست جائت بی غش و بی غل

ق ۲۶/۶۱

بی غفلت: هوشیار که غفلت نکند، آگاه، باخبر

گیتی بسان خاطر بی غفلت پرنور و نفع و خیر ازیرا شد

ق ۲۳/۱۶۱

بی غم: بی رنج، بدون اندوه

ای شسته سر و روی باب زمزم حج کرده چو مردان و گشته بی غم

ق ۱/۱۳۰

بی غم شدن: بی اندوه شدن، از اندوه رستن، شادمان گشتن

از غم فردا هم امروز، ای پسر، بی غم شود هر که در امروز روز اندیشه از فردا کند

ق ۴۵/۱۸۴

بی فایده: (صفت مرکب) (مرکب از: بی + فایده)، بی مصرف، بیهوده، بی اثر و بی حاصل، غیر مفید.

ناسودمند

بپذیر ز حجت سخن که شعرش بسی فایده و بی غرر نباشد

ق ۴۵/۱۷۱

بی فرو: بی فروغ، تاریک، بی فایده

این ره گذری بی فرو و درشتست زین بی مزه تر مستقر نباشد

ق ۳۳/۱۷۱

بی فراخا: بدون وسعت و گشادگی

چون خط درازست بی فراخا خطی که درازیش بی کرانست

ق ۷/۸۷

بی فرمان: بدون اجازه، بی دستوری

دیو بی فرمان بنشیند بر گردن تو چه تو گردن به خداوند فرمان ندهی؟

ق ۱۸/۲۲۳

بی فسار: (صفت مرکب) (مرکب از: بی + فسار، مخفف افسار)، بی افسار، رها، لگام گسیخته

ازیرا سزا نیست اسرار حکمت مر این بی فساران بی رهبران را

ق ۱۵/۵

تو داد دهی به روز محشر زین یک رمه گاو بی فسارم

ق ۱۱/۷۹

بی فساری: افسار گسیختگی، بی بند و باری

خر بدخوست این پر بار محنت حرونی پر عواری بی فساری

ق ۲۰/۲۴۰

پنجاه سال بر اثر دیوان رفتی به بی فساری و رسوائی

ق ۱۰/۳

بیفشاندن: افشاندن، بیفشاندن بر، نثار کردن، تکانیدن

بیاموز از آن که ش بیاموخت ایزد سر از گرد غفلت به دانش بینشان

ق ۴۶/۳۹

بی فضل: (صفت مرکب) (مرکب از: بی + فضل)، آنکه فضیلت و علم ندارد.

بی فضل کمتری تو ز گنجشکی گرچه ز پشت جعفر طیباری

ق ۳۶/۲۳۳

بی فعل: بی کردار، که به گفتار خود عمل نکند.

حال ز بی فعل اگر به فعل بگردد آن ازلی حال بود مُحَدَّث و زایل

ق ۶/۶۱

بی فغان: بی فریاد، سخت عمیق، که افغان کس به کس نرسد.

زیرا که بر این راه تاختن تان بس ژرف یکی چاه بی فغانست

ق ۴۸/۸۷

بیفگندن: موکول کردن

هم امروز از پشت بارت بیفگن مینگن به فردا مر این داوری را

ق ۴/۶۴

بیفگندن: به زمین نهادن، انداختن

هم امروز از پشت بارت بیفگن مینگن به فردا مر این داوری را

ق ۴/۶۴

بی فلاح: بدون رستگاری

وین جسم بی فلاح آسوده را خیزم به تیغ طاعت قربان کنم

ق ۲۵/۱۷۷

بی فلاحی: بدون رستگاری

یکی تخم خورده ست وز بی فلاحی همی گساو همواره بی کار دارد

ق ۵۷/۱۷۹

بی قبا: (صفت مرکب) (مرکب از: بی + قبا)، بی جامه، لخت

چون بی بقاست این سفری خانه اندرو باکی مدار هیچ اگر ت پشت بی قباست

ق ۵۴/۱۸۶

بی قدر: (صفت مرکب) (مرکب از: بی + قدر) بی رتبت، بی عزت، حقیر و آنکه قدر و مرتبه وی را کسی نشناسد، بی مقدار

خسیس است و بی قدر بی دین اگر فریدونش خالست و جمشید عم
ق ۳۲/۳۰

بی قدر شدن: بی اعتبار شدن، بی ارزش شدن
چون بوی و زر از مشک جدا گردد وز سنگ بی قدر شود سنگ و شود مشک مزور
ق ۵۴/۲۴۲

بی قدر و بها: بی رتبه و بی عزت و بی ارزش، بی رتبت و ارزش
مرگوهر با قیمت و با فضل و بها را اینها نه سزا اند که بی قدر و بهانند
ق ۳۰/۱۱۴

بی قدر و قیمت: بی ارزش و بها
نشد بی قدر و قیمت سوی مردم ز بی قدری صدف لولوی شهوار
ق ۹/۹

بی قدری: بی ارزشی، بی اعتباری، کم اهمیتی، ناچیزی
نشد بی قدر و قیمت سوی مردم ز بی قدری صدف لولوی شهوار
ق ۹/۹

بی قرار: (صفت مرکب) (مرکب از: بی + قرار)، بی ثبات و تغییرپذیر و ناپایدار، متحرک
تدبیر آن همی کنم اکنون که برشوم زین چاه زشت و ژرف بدین بی قرار بام
ق ۲۹/۲۷

وز سست لگامی و بی قراری مر تیرک و مرناک را مثالی
ق ۲۹/۲۲۴

بی قرار بی مدار: بی ثبات و بی نظم
ای مادر فرزندی خوار، ای بی قرار بی مدار احسان تو ناپایدار، ای سر به سر عیب و عوار
افوال خوب و پرنگار، افعال سرتاسر جفا

ق ۶ ملحق / ۱۳

بی قرین: (صفت مرکب) (مرکب از: بی + قرین)، بی مثل و بی نظیر، بی شبه، بی مانند، بی همال،

بی‌عدیل

آن بی‌قرین ملک که جز او نیست در جهان کز ملک دیو یکسر خالبت ملکش

ق ۵۲/۸۲

مر نعمت یزدان بی‌قرین را یک یک به تن خویش برشماری

ق ۳۷/۱۴

بی‌قوام: (صفت مرکب) (مرکب از: بی + قوام)، ناپایدار، بی‌ثبات، بی‌استحکام

پرهیز کن از کسی که نشناسد دنییی و نعیم بی‌قوامش را

ق ۲۵/۲۳۵

بی‌قیاس و مر: بی حساب و اندازه، خارج از حد و اندازه

به گرد خویش در آرد کنون ز بیم تو چرخ ز سند و زنگ و حبش بی‌قیاس و مر حشری

ق ۱۰/۱۰۴

بی‌قیمت: (صفت مرکب) (مرکب از: بی + قیمت)، بی‌بها و بی‌قدر و بی‌ارز

مرد مخوان هیچ، بنش خوان، ازانک چون بت باقامت و بی‌قیمت است

ق ۶/۱۲۴

بی‌قیمت شدن: بی‌بها و بی‌قدر و بی‌ارز شدن

زر ندیده‌ستی که بی‌قیمت شود چون بیندائیش بر چیزی مسین

ق ۲۲/۵۳

بی‌کار: (صفت مرکب) (مرکب از: بی + کار)، بدون شغل و پیشه، بی‌اشتغال به امری، بی‌سرگرمی

بی‌کار چنین چرا نشینی با کارکنان شهر پرنور؟

ق ۲۶/۱۵۰

بی‌کار: معطل، عاطل، باطل، غیر مشغول به کار و باطل

کس ندید، ای پسر، نه نیز شنید هیچ‌گردنده‌ای که بی‌کارست

ق ۲/۱۳۴

بی‌کار: بیهوده

کردی تدبیر تو ولیک همه بد گفتی لیکن سرود یافه و بی‌کار

ق ۱۵/۱۲۱

بی کار گشتن: از کار باز ایستادن، از فعالیت باز ایستادن

چشم سر بی آفتاب آسمان بی کار گشت چشم دل بی آفتاب دین چرا بی کار نیست؟

ق ۴۰/۱۴۷

بی کران: (صفت مرکب) (مرکب از: بی + کران)، بی حد، بی نهایت، بی پایان، نامحدود

پندگیر از شعر حجت وز پس ایشان مرو تا نمائی عمرهای بی کران اندر کرب

ق ۴۰/۴۴

ور او را کان و زرّ بی کرانست مرا نیکو سخن زرّست و دل کان

ق ۷/۴۸

بی کران: سخت بسیار، فراوان، بی شمار، بی اندازه

فلک چاکر مکنت بیکرانش خرد بنده خاطر هوشیارش

ق ۶۵/۱۵۹

بی کرانه: نامحدود، بی حد، بی کران

این رمه نی بی کرانه می بینی کور دارد شبان و لنگ نهاز

ق ۲۸/۶۹

بی کرانه رم: رمه بی انتها و بی پایان که مراد عامه مردم است.

اگر با سر شبان خلق صحبت کرد خواهی تو کناره کرد بایدت ای پسر زین بی کرانه رم

ق ۲۴/۳۸

بی کردار: (صفت مرکب) (مرکب از: بی + کردار)، که کردار ندارد، بی عمل

وگر گفتار بی کردار داری چو زر اندود دیناری به دیدار

ق ۱۸/۹

بی کسان: بی یار و یاور

چند گردی گرد این بیچارگان؟ بی کسان را جوئی از بس بی کسی!

ق ۱/۲۶۱

بی کسی: بی یآوری، بی یار و یآوری

چند گردی گرد این بیچارگان؟

بی کسان را جوئی از بس بی کسی!

ق ۱/۲۶۱

بی‌کلید: بدون کلید، کلید نداشتن

کلید است ای پسر نیکو سخن مرگنج حکمت را در این گنج بر تو بی‌کلید گنج نگشاید
ق ۱۶/۱۹

بی‌کمالی: بدون بزرگواری و برتری

چون خویشتنی را رهی شده‌ستی از بی‌خردی‌ئی خویش و بی‌کمالی
ق ۲۳/۲۲۴

بی‌کنار: بی‌کران، بی‌طرف، بی‌کناره، بی‌انتهای

وگر سر بتابد به بی‌دانشی ز علم خوش بی‌کنار علی
ق ۴۶/۸۵

بی‌کناره: سخت بسیار فراوان

بی‌طاعتی داد این جهان پر از نعیم بی‌مرش وین بی‌کناره جانور گشتند بنده یکسرش
ق ۱۲/۱۱۰

بی‌کیل: (صفت مرکب) (مرکب از: بی + کیل)، بدون کیل، که چیزی را وزن نکنند، بی‌سنجش
دینت را با علم جسمانی به میزان برکشند بی‌تمیزان کار دین بی‌کیل و بی‌میزان کنند
ق ۲۷/۶۸

بیگار: کار بی‌اجرت و مزد، کاری که برای انجام آن اجرت نپردازند.

آتش در سنگ به بیگار تست آب به بیگار تو در آسیاست
ق ۱۴/۴۵
در سخره و بیگارِ تنی از خور و از خواب روزی برهد جان تو زان سخره و بیگار
ق ۴۸/۷۶

بیگار داشتن: به زور و بی‌اجرت کسی را به کار کردن واداشتن

جفا و ستم را غنیمت شمارد وفا و کرم را بیبیگار دارد
ق ۴۱/۱۷۹

بیگار گاو: گاوی که به ییگاری می‌کشند.

وز خس و از خار به بیگار گاو روغن و پینوکنی و دوغ و ماست
ق ۱۱/۴۵

بیگاری: کار اجباری بی مزد، کار رایگان، کار بی مزد، شایگان

بنشین بی کار از آنکه بی کاری به زانکه کنی بخیره بیگاری

ق ۵۶/۱۶۷

بیگانه: غریبه، نا آشنا

تا به شعر و ادب عزیزت داشت خویش و بیگانه و صغیر و کبیر

ق ۱۷/۹۱

بی گمان: بدون شک و به طور یقین، بی شک و شبهه، بلا تردید

داد من بی گمان بر آید می روز حشر از نبیره عباس

ق ۹/۲۰۹

بی گمان گشتن: بلا تردید گشتن، بی شک و شبهه

بی گمان گردی اگر نیک بیندیشی که بدل خفته ست این خلق همه همگین

ق ۱۶/۱۳۳

بی گناه: بی جرم و بی تقصیر

مرغ درویش بی گناه مگیر که بگیرد ترا عقیاب عقیاب

ق ۳۰/۱۳

بی گنه: مخفف بی گناه، کسی که مرتکب گناه نشده است، بی جرم و بی تقصیر

دشمن عاقلان بی گنه اند زانکه خود جاهل و گنه کارند

ق ۷/۲۲۸

بی گهی: (حاصل مصدر مرکب)، نابه موقع، بی وقت، نه به وقت خود

به کشت بی گهی مانی که در تو نسیم دانه جز کاه و سپاره

ق ۱۹/۲۲۱

بی گیسوی: گیسودار بودن از شعارهای مسلمانان بوده، و بیشتر علویان این رسم را حفظ کرده اند.

خوبستن را ز اهل بیت مصطفی گردان به دین دل مکن مشغول اگر با دینی، از بی گیسوی

ق ۲۹/۱۶۴

بیلفغدن: الفختن، الفنجیدن، اندوختن و جمع کردن

در این بند و زندان به کار و به دانش بیلفغد باید همی نامداری

ق ۱/۱۳۷

بیلَفَنج: فعل امر از الفنجیدن به معنای اندوخته کن، ذخیره کن

به دانش بیلَفَنج نیکی کز اینجا نیایند با تو نه خانه نه مانه

ق ۲۷/۲۰

بیلَفَنجیدن: الفَندن، کسب کردن و به هم رسانیدن و جمع کردن و اندوختن

اگر دانش بیلَفَنجی به فضل تو شرف یابد پدرت و مادر و فرزند و جد و خویش و خال و عم

ق ۲۰/۳۸

بی لون: بی رنگ

ز بهر دیدن جانت همی چشمی دگر باید که بی لونست، چشم سر نبیند جز همه الوان

ق ۱۱/۱۳۶

بیم: ترس و واهمه، رعب، هراس و وحشت

گَزَت تب آید یکی ز بیم حرارت جُستن گیری گلاب و شکر و چَندن

ق ۳۴/۷۸

ز بیم آنکه جای بتر افتادی

ندانستی که ت این به زان کزو رستی

ق ۱۸/۱۷۸

بیم آمدن: ترس عارض شدن، ترسیدن از چیزی

جان من از روزگار برتر شد بیم نیاید ز روزگار مرا

ق ۵۰/۵۶

بیمار: مریض، ناتوان و خسته، ناخوش و رنجور

بماند تشنه و درویش و بیمار آنکه نلفنجد در این ایام الفَندن شراب و مال و درمانها

ق ۳۴/۲۱۱

بیمارگون شدن: همانند بیماران گشتن در زردی و لاغری اندام، مجازاً خمار و نیم خفته (چشم)،

بیمارگونه

چو بیمارگون شد ز نم چشم نرگس مر او را همی لاله تیمار دارد

ق ۴/۱۷۹

بیماری: مرض و ناخوشی و رنجوری و ناتندرستی، سقم

گر همی نعمت دایم طلبی، او را
بندگی کن به درستی و به بیماری

ق ۲۴/۳۵

بی مایه: بی علم و ادب و صنعت، بی ارزش و هنر

مطرب قارون شده بر راه تو
مقبری بی مایه و الحانش غاب

ق ۲۴/۶۳

بی مبدا: (صفت مرکب) (مرکب از: بی + مبدا) مبدأ عربی، بی آغاز

زمانی کز فلک زاید فلک نابوده چون باشد
زمان و چیز ناموجود و ناموجود بی مبدا

ق ۷/۱

بی محابا: بی پروا، بی ملاحظه

صیاد بی محابا هرگز چو تو ندیدم
غدار گنده پیری پر مکر و باروایی

ق ۱۴/۱۵۶

بی مدار: (صفت مرکب) (مرکب از: بی + مدار)، که مدار و نظم نداشته باشد.

ای مادر فرزندخوار، ای بی قرار ای بی مدار
احسان تو ناپایدار، ای سر به سر عیب و عوار
اقوال خوب و پرنگار، افعال سر تا سر جفا

ق ۶ ملحق / ۱۳

بیم داشتن: هراسیدن، ترسیدن، ترس داشتن

ور همی ایمنی ات آرزو آرد ز عذاب
همچو من هیچ مدار از قبل دنیا بیم

ق ۹/۱۷۰

بی مر: (مرکب از بی + مر، امار پهلوی) به معنی بی شمار و بی حد و حساب و بسیار، فراوان

دور باش ای خواجه زین بی مرگله
که ت نباید چیز حاصل جز گله

ق ۱/۱۳۲

یاران تو رفته اند بی مر

اندر سفری بساز توشه

ق ۶۸/۴۳

بی مرا: بدون ستیزه و جدل

کار کنی بارکش و بی مراست

باد به دریا در ما را مطیع

ق ۱۵/۴۵

بی مزه: دارای طعم نامطبوع، ناخوش آیند، نفرت آور

چون بیائی سوی من بامزه خرمائی همی چند باشی بی مزه همچون خیار. ای ناصبی؟

ق ۲ ملحق / ۴۳

بی مزه تو: دارای طعم نامطبوع، بدطعم، ناخوش آیند

این ره گذری بی فرو درشتست زین بی مزه تر مستقر نباشد

ق ۳۳/۱۷۱

بی معانی: بی معنی و مفهوم

گر بانگ بی معانی مان باید انگشت برزنیم به پنگانی

ق ۲۳/۱۹۶

بی معبر: (صفت مرکب) (مرکب از: بی + معبر)، بدون رهگذر، بی گذرگاه، بی گذار

وز خلق چون تو غرقه بسی کرده ست این بحر بی کرانه بی معبر

ق ۴۸/۲۲

بی معنا: (صفت مرکب) (مرکب از: بی + معنا = معنی عربی)، بی معنی، بدون مفهوم

چون طوطیان شنوده همی گوئی تو بریطی به گفتن بی معنا

ق ۳۶/۹۸

بی معنی: بی اساس، نامعقول

سخن شریف تر و بهترست سوی حکیم ز هرچه هست در این ره گذار بی معنی

ق ۲/۲۲۵

بی معنی: (صفت مرکب) (مرکب از: بی + معنی عربی)، که معنی و محتوایی ندارد، بدون مفهوم،

پوچ و باطل، بیهوده

همچون سخن مرغست این خواندن ناراست بی حاصل و بی معنی و بی حجت و برهان

ق ۵۴/۲۳۲

بی معنی گفتار: سخن بدون مفهوم

با بانگ یکی باشد بی معنی گفتار بی بوی یکی باشد خاکستر و عنبر

ق ۶۵/۵۹

بی مغز: کنایه از مردم سبک و بی تمکین باشد، بی عقل و خرد، نادان و جاهل

گر هزارست خطا، ای بخرد، جمله خطاست چند از این حجت بی مغر تو، ای بیهده، چند؟

ق ۸/۱۹۰

بی‌مقام: بدون جا و مکان، بی‌منزل و مسکن

گفته‌ست ترا که «بی‌مقامم من» تاچند کنی طلب مقامش را؟

ق ۳/۲۳۵

بی‌مقدار: (صفت مرکب) (مرکب از: بی + مقدار)، بی‌قدر و بی‌رتبه، بدون شرف و اعتبار، بدون قدرت

اگر خوارست و بی‌مقدار یمگان مرا اینجا بسی عز است و مقدار

ق ۷/۹

بی‌ملال: بی‌رنج و اندوه، بی‌غم

در مسجد دل تنگی و ملولی در مجلس خوش طبع و بی‌ملالی

ق ۳۴/۲۲۴

بی‌منام: بی‌خواب

روی این انوار عالم سوی ما بر مثال چشمهای بی‌منام

ق ۷/۱۷۳

بی‌منتها: (صفت مرکب) (مرکب از: بی + منتها = منتهی عربی)، بی‌انجام، بی‌منتهی، بی‌پایان

ور به دل اندیشه ز مردم کنی مشغله‌شان بی‌حد و بی‌منتهاست

ق ۵/۴۵

بی‌منتهی: (صفت مرکب) (مرکب از: بی + منتهی) بی‌منتها، بی‌پایان، بی‌انجام، بی‌نهایت

ای گنبد زنگارگون، ای پرچون پرفنون هم تو شریف و هم تودون، هم گمره و هم رهنمون
دریای سبز سرنگون، پرگوهر بی‌منتهی

ق ۶ ملحق / ۱

بی‌مونس: (صفت مرکب) (مرکب از: بی + مونس عربی) بی‌دوست و همدم، که هم صحبت ندارد.

وگرم گوئی «پس گر نه تو بی‌راهی چون به یمگان در بی‌مونس و محزونی؟»

ق ۳۲/۱۷۵

بی‌مهر: (صفت مرکب) (مرکب از: بی + مهر)، بی‌شفقت و بی‌رحم، بی‌محبت

- ز بهر این زن بدخوی بی مهر چه باید بود با یاران بکنیه؟
 ق ۱۶/۱۶۸
- بی میزان:** بی اساس و بی معیار
 دینت را با علم جسمانی به میزان برکشند بی تمیزان کار دین بی کیل و بی میزان کنند
 ق ۲۷/۶۸
- بی میوه:** بدون بار و ثمر
 گر میوه ت باید به سوی سیو و بهی شو منگر سوی بی میوه و پر خار مگیلان
 ق ۲۸/۲۳۲
- بین:** بین
 به چشم نهان بین نهان جهان را که چشم عیان بین نبیند نهان را
 ق ۱/۵
- بینا:** صفت دائمی، بیننده، بصیر، دارای نیروی بینایی
 تا گوش و چشم یافته ای بنگر تا بر شنوده هست گوا بینا
 ق ۳/۹۸
- بینا:** صاحب بصیرت، دیده ور و آگاه و دور بین و تیز نظر
 اندر مثل من نکو نگه کن گر چشم جهان بینت هست بینا
 ق ۳۶/۱۹۱
- بینائی:** چشم، بصر، باصره
 بر معصیت گماشته روز و شب جان و دل و دو گوش و دو بینائی
 ق ۱۱/۳
- بینادل:** روشن ضمیر و هوشیار و زیرک، دل آگاه
 ترا در دانه خرماست، ای بینادل، این بنده که او بر سرت هر سالی همی خرما فرو بارد
 ق ۱۷/۹۳
- بی نازی:** بدون رفاه و نعمت، بدون عزت و احترام
 چرا هنگام چیز و ناز پس چیزی نیلفغدی که بگرفتیت دستی وقت بی چیزی و بی نازی
 ق ۸/۵۷

بینا شدن: دیدن و نگریستن

چونکه بینا شد به بوی جامهٔ یوسف پدرش زان سپس که ش چشم نابینا بیود از بس محن؟

ق ۳۶/۱۲۳

بینا شدن به دل: آگاه شدن

به دل در چشم پنهان بین ازیشان آیدت پیدا بدیشان ده دلت را تا به دل بینا شوی زیشان

ق ۱۸/۱۳۶

بینا کردن: (به مجاز)، آگاه کردن، بصیر کردن

کوری تو کنون به وقت نادانی آموختنت کند بحق بینا

ق ۱۱/۸۳

بینا گشتن: دیده‌ور شدن، قدرت دید یافتن

بینا و زنده گشت زمین زیر ا باد صبا فسون مسیحا شد

ق ۶/۱۶۱

بی نام: (صفت مرکب) (مرکب از: بی + نام)، گمنام، بی اسم و رسم

بی نام بسی گشت ازو و بی نام اندر طلب نان و نامداری

ق ۲۶/۱۴

بی نان: (صفت مرکب) (مرکب از: بی + نان)، که نان و قوت نداشته باشد، بی خوراک، فاقد مادهٔ

تغذیه

وز خواری اسلام و علم، مؤذن بی نان و چو نال از غمان نوانست

ق ۳۹/۸۷

بینباردن: انباردن، انباشتن، انبار کردن

خردمندا، چه مشغولی بدین انبارِ بی حاصل؟ که این انبارت از کشکین چو از حلوا بینبارد

ق ۳/۹۳

این تنورِ است یکی گرم و بیوبارد به هر آنچه ش ز تر و خشک بینباری

ق ۳۷/۳۵

بی نسب: بدون قرابت و خویشی

زیرا که دین سرای رسولست و ملک اوست کس ملک کس نبرد در اسلام بی نسب

ق ۲۷/۹۶

بینش: دیدن

گر از هر بینش بیرون کنی و صفی بر او مَنُزا دو باشد بی‌خلاف آنکه نه فرد و واحد و یکتا

ق ۱۴/۱

بی‌نصیب: (صفت مرکب) (مرکب از: بی + نصیب) بی‌بهره، محروم

کردم کناره از طرب و بی‌نصیب ماند این صدهزار ساله عروس از کنار من

ق ۱۰/۱۴۰

بی‌نظام: (صفت مرکب) (مرکب از: بی + نظام) آشفته، درهم، نامنظم، نابسامان

شب هزاران دُر در گیسو کشید سرخ و زرد و بی‌نظام و بانظام

ق ۴/۱۷۳

بی‌نظام کردن: بی‌سامان کردن، آشفته کردن

چو بی‌نظامی دین را نظام خواهی داد نظام دنیی دون بی‌نظام باید کرد

ق ۲۹/۷۲

بی‌نظامی: آشفتگی، نابسامانی، بی‌نظمی

نظامی به از بی‌نظامی و گرچه نظامی نگیرد مگر بی‌نظامی

ق ۸/۱۰۰

بی‌نظر: بی‌مراقبت و دید و بصارت

در مملکت خویشان نظر کن زیرا که ملک بی‌نظر نباشد

ق ۲۶/۱۷۱

بی‌نظیر: (صفت مرکب) (مرکب از: بی + نظیر) بی‌مثل، بی‌مانند، نادر، بی‌همتا

علم علی نه قال و مقالست عن فلان بل علم او چو در یتیمست بی‌نظیر

ق ۴۹/۴۶

ازیرا نظیرم همی کس نیابد

که بر راه آن رهبر بی‌نظیرم

ق ۲۵/۲۱۲

بی‌نظیر شدن: بی‌مانند شدن. نادر شدن، بی‌همتا شدن

جهتِ آموختن ببايد کرد گزوت بايد که بی‌نظیر شوی

ق ۳/۲۷۵

بی نفع: (صفت مرکب) (مرکب از: بی + نفع)، بدون سود، بی فایده، بی بهره
 نفع و ضرر و خیر و شر از کارهای مردم است پس تو چون بی نفع و خیری بل همه شری و ضرر؟
 ق ۱۲/۸۰

بی نقطه: بدون مرکز

سخن بشناس و آنکه گو ازیرا که بی نقطه نگردد خط پرگار

ق ۲۳/۹

بی نماز: (صفت مرکب) (مرکب از: بی + نماز) آنکه نماز نکند، تارک الصلوة، آنکه نماز نگذارد.

این یکی آلوده تن و بی نماز وان دگری پاک دل و پارساست

ق ۲۰/۴۵

بینمت: می بینم تو را

بارِ گران بینمت، به توبه و طاعت بار بیفگن، امل دراز میفگن

ق ۲۲/۷۸

بی نوا: بدون سامان و ساز کار

بیا تا بقا را مهیا شویم که اینجا بس ناخوش و بی نواست

ق ۲۲/۲۰۳

بی نوا: (صفت مرکب) (مرکب از: بی + نوا) بی سروسامان، بی سرانجام

بسیار مردمان که جهان کرد بی نوا از بانوا شهان و نکو حال بانوان

ق ۱۵/۲۳۸

بی نوا: گدا، بی برگ و نوا، تهیدست، فقیر، محروم

این به سر گنج برآورده تخت وان به یکی گنج درون بی نواست

ق ۱۸/۴۵

بی نوا شدن: بی رونق و جلوه گشتن

وین چهره های خوب که در نورش خورشید بی نوا شود و شیدا

ق ۲۲/۹۸

بی نوا شدن: فقیر شدن، بی قوت و توشه و مایه گذران زندگی شدن

یک چنگاه داشت مرا زیر بند خویش که خوب حال و بازگهی بی‌نوا شدم
ق ۹/۶۲

بی‌نور: (صفت مرکب) (مرکب از: بی + نور) بی فروغ، بدون روشنی، که نور ندارد.
این تیره و بی‌نور تن امروز به جانست آراسته، چون باغ به نیسان و به ایثار
ق ۲۸/۷۶

بی‌نهایت: (صفت مرکب) (مرکب از: بی + نهایت) بی‌حد و پایان، بی‌انجام، نامتناهی
که نفس ارچه نداند، عقل‌پرورش همی داند که در عالم نباشد بی‌نهایت هیچ مبدائی
ق ۱۸/۲۳۰

بینی: دماغ

دیدن ز ره چشم و شنیدن ز ره گوش بوی از ره بینی چو مزه کام و زبان را
ق ۴ ملحق / ۱۳

بی‌نیاز: (صفت مرکب) (مرکب از: بی + نیاز)، توانگر و بی‌احتیاج و مستغنی
ایشان ز تو جمله بی‌نیازند وز بیم تو مانده در بیابان
ق ۷/۱۸۳

بی‌نیاز: از اسماء و صفات باری تعالی است، غنی
مگر طاعت ایزد بی‌نیاز که او راست فرمان و تقدیر و خواست
ق ۳۲/۲۰۳

بی‌نیاز کردن: مستغنی کردن، توانگر کردن، غیرمحتاج کردن
از هرچه حاجتست بدو بنده را، خدای کرده‌ست بی‌نیاز در این رهگذر مرا
ق ۱۶/۶

بی‌نیازی: توانگری، استغناء، عدم احتیاج
سوی شهر بی‌نیازی ره بپرس چند گردی کور و کر اندر ضلال؟
ق ۳۶/۳۴

بینی به دیوار آمدن: به حرمان و یأس سخت دچار گشتن، ناامید شدن، محروم و خوار گشتن
به تاریکی اندر گراف از پس او مدّوکت برآید به دیوار بینی
ق ۲/۸

بی نیرو: بدون زور و قوت، بدون توان

سست کردت چهل و بد دل تا نیارد جائت هیچ گرد مردانِ بنیرو گشتن از بی نیروی

ق ۳۲/۱۶۴

بیوبار دمان: ما را می‌بلعد و فرو می‌دهد.

که همی دهر بیوبار دمان خرد و بزرگ و آهن تافته از گوشت نداند چو ظلم

ق ۲۶/۱۷۰

بیوباردن: بلع کردن، از مصدر اوباریدن، فرو بردن و بلعیدن

این تنور است یکی گرم و بیوبارد به هر آنچه‌ش ز تر و خشک بینباری

ق ۳۷/۳۵

ایمن مشو از زمانه زیراک او ماریست که خشک و تر بیوبارد

ق ۱۰/۱۱۷

بیوباریدن: اوباریدن، فرو بردن و بلعیدن، بلع کردن و ناجاویده فرو بردن

نهنگی را همی ماند که گردون را بیوبارد چو از دریا برآمد جوش از بحر هر عصیان

ق ۷/۱۰۸

همچو ماهی یکی گروه از حرص یکدگر را همی بیوبارند

ق ۳۰/۲۲۸

بی ورام: سنگین، کامل

جهان پر از خس و پر خار و پرورام شده‌ست ترا کلام همی بی ورام باید کرد

ق ۳۶/۷۲

بیوشاندن: افشاندن

خوبی و جوانی و توانائی زین شهره درخت تو بیوشاند

ق ۴/۲۲۰

گیتی امید به اقبال تو می‌دارد که از و گرد به شمشیر بیوشانی

ق ۵۲/۲۰۸

بی وفا: (صفت مرکب) (مرکب از: بی + وفا)، کسی که وفا ندارد، کسی که پای بند عهد و پیمان

نیست، زنه‌ار خوار

- سفله جهان بی وفاست ای بخرد
با تو کجا بی وفا قرار کند؟
ق ۴/۹۲
- هرک اعتماد کرد بر این بی وفا
از بیخ و بار برکند این ریمنش
ق ۴۵/۲۱۰
- بی وفا جهان:** دنیایی که پای بند وفا نیست.
کس را وفا نیامد از این بی وفا جهان
ق ۲۳/۲۱۹
- بی وفا زمانه:** روزگاری که وفا ندارد.
ای بی وفا زمانه تو مرا
هرچند بی وفائی، در بائی
ق ۳۸/۳
- بی وفا عالم:** جهانی که وفا ندارد.
فرو بارید مروارید گرد این سیه دبا
که بر دو عارض من بست دست بی وفا عالم
ق ۲/۳۸
- بیوه:** زنی را گویند که شوهرش مرده باشد یا او را طلاق داده باشد، زن بی مرد، زن از شوی به جای مانده
جور بر بیوه و یتیم خود مکن
ای ستمگر بر زن بیوه و یتیم
ق ۲۹/۸۹
- بیهدگی:** مخفف بیهودگی، بطلان، یاوگی، عدم حقایق
گوش نبودم بکار بیهدگی کرد
بیهدگی ناید از مهیمن قهار
ق ۱۹/۱۲۱
- بیهده:** بی ارزش، بی فایده
بر در میر تو، ای بیهده، بسته طمع
از طمع صعبتر آن را که نه قیدست و نه بند
ق ۲/۱۹۰
- بیهده:** مخفف بیهوده، باطل باشد و ناحق، بی سبب و جهت و علت
نیستی آگاه بحق خدای
بیهده دانی که نخوردم بمین
ق ۳۰/۲۱۸

بیهده: بی نفع، بی حاصل، بی ثمر، بی سود، بی نتیجه

بجوی آن راز را اندر تن خویش نگر تا بیهده هر سو نتازی

ق ۱۵/۲۰۲

بیهده در زیر گلیم طبل زدن: کار بی حاصل انجام دادن

وگرت بست به بندی قوی این دیو بزرگ خامش و، طبل مزین بیهده در زیر گلیم

ق ۱۱/۱۷۰

بیهده گفتار: سخن بیهوده

بیهده گفتار به یک سو فگن حجت بر تو سخن حجتست

ق ۴۸/۱۲۴

بیهده گویان: مخفف بیهوده گویان، جمع بیهوده گوی. یاوه گوی، بیهوده گوی

دل تان خوش گردد به دروغی که بگوئید ای بیهده گویان که شما از فضلائید

ق ۱۸/۲۱۳

بیهده مهمان: مهمان ناخوانده

دیو مهمان دل تست نگر تا بگراف این گزین خانه بدان بیهده مهمان ندهی

ق ۲/۲۲۳

بی هشی: بی خود، بیهوش، از خود رفته، مغمی

کارکنست این فلک گردد گرد کارکنی بی هشی و بی علم و خواست

ق ۳۹/۴۵

این یکی دیوست بی تمیز و هوش

خیر کنی بیند ز بی هشی هوشمند؟

ق ۱۸/۲۰۷

بیهش: مخفف بیهوش، بی فکر، دیوانه، ناتوان، بی خرد

فتنه سبزه شدت دل چو خر، ای بیهش فتنه سبزه نشد گر نه حمارستی

ق ۱۵/۱۵۴

بیهش شدن: از هوش و خرد دور شدن

ای شده مدهوش و بیهش، پند حجت گوش دار کز عطای پند برتر نیست در دنیا عطا

ق ۴۷/۲۳۰

بی‌هش شده: که هوش خود را از دست داده باشد. از خود رفته

بیدار شو از خواب و نگه کن که دگر بار بیدار شد این دهر شده بی‌هش و مدهوش

ق ۴/۱۹۵

بی‌هشی: مدهوشی، از خود رفتگی، هوش از دست دادگی

زبیر تو که همی خویشن هلاک کنی به بی‌هشی. همگان روز و شب بتیماریم

ق ۱۸/۳۳

بی‌همال: (صفت مرکب) (مرکب از: بی + همال) بی‌نظیر. بی‌انبار. بی‌همتا، بی‌مثل و مانند

بی‌همالست از خلائق مصطفی تاگزیدش کردگار بی‌همال

ق ۲۲/۳۴

سپاس آن بی‌همال و یار و با قدرت توانا را کرو یابد توانائی به عالم هر توانائی

ق ۴۷/۲۳۰

بی‌همالی: بی‌مانندی. بی‌همتایی

غم خوبان و آرز مال دنیا کجا باشد همال بی‌همالی؟

ق ۴/۱۴۶

بی‌همتا: بی‌مانند. بی‌شریک. بی‌قرین. بی‌بدیل. یگانه، وحید

آن سگان کز خون فرزندانش می‌جویند جاه روز محشر سوی آن سیمون و بی‌همتا نیا

ق ۴۴/۲۳۶

بی‌هنر: (صفت مرکب) (مرکب از: بی + هنر). که هنر ندارد. فاقد هنر و کمال و فضل. بی‌مایه

وان کس که بود بی‌هنر چو هیزم جز درخور نار سقر نباشد

ق ۳۹/۱۷۱

بی‌هندان، نزد بی‌دین، هم قلم هم تیغ را چون نباشد دین نباشد کلک و آهن راثمن

ق ۲۷/۱۲۳

بی‌هنران: افراد بی‌فضیلت. بدون فراست و زیرکی

بیت غزل بر طلب فحش و لهنو بی‌هنران را بدل آیتست

ق ۴۶/۱۲۴

بی‌هنری: بی‌مایگی و بی‌کمائی. فقدان فضیلت و کمال. بی‌کمالاتی

چون سپیدار سر ز بی‌هنری از ره مردمی فرو نارند

ق ۳۱/۲۲۸

گشتند ره‌ی او ز نادانی هر بی‌هنری و هر نگون‌ساری

ق ۳۹/۱۶۷

بی‌هوده: حالت و کیفیت بیهوده، عدم حق، لاطائی، عمل لغو

از مرگ کس نجست به بیچارگی بی‌هوده‌ای نبرد کسی ره به ده

ق ۳/۲۲۹

بیهوده: بی‌نفع و بی‌فایده و بی‌حاصل، هدر، بی‌نتیجه

چون تیر سخن راست کن آنگاه بگویش بیهوده مگو، چوب میرتاب ز پنهان

ق ۳۲/۲

بیهوده درآیدن: بیهوده حرف زدن، بی‌فایده سخن گفتن

کشت خدای بودی اکنون تو زردگشتی گاه درودن آمده بیهوده چون درائی؟

ق ۲۵/۱۵۶

بیهوده درای: بیهوده گوی، هرزه گوی، ژاژخای، یافه گوی

گر رای بقا کنی در این جای بیهوده درای و سست رایی

ق ۱۴/۱۲۲

بیهوده گفتن: لاطائل گفتن، لغو گفتن

امروز یکی نیست صد هزارست بیهوده چه گوئی سخن به صفرا؟

ق ۶/۱۹۱

بی‌هوش: (صفت مرکب) (مرکب از: بی + هوش) بی‌فهم، بی‌شعور، بی‌حافظه، بی‌ذکاوت، کم

فراست

خلالوش جوین دین بی‌هش‌اند تو بی‌هوش را در خلالوش کن

ق ۱۰/۲۵۵

بیهوش: دیوانه، مدهوش، بی‌عقل، آشفته

گر بخواهی بستن این بیهوش را از خرد کن قید، وز دانش کمند

ق ۲۱/۲۰۷

بی هیج: بی وسیله، بی قید و بند

در گردِ دل من به مرا هرگز ره نیست پاکیزه که بی هیج مرا اند مرا اند

ق ۲۹/۱۱۴

بی یار: بی پشت و پناه، بی آشنا و بی کس، بی یار و همراه

مرا گوئی «اگر دانا و خُری به یمگان چون نشینی خوار و بی یار؟»

ق ۴/۹

بی یار: بی مددکار و همکار

جهان را بنا کرد از بهر دانش خدای جهاندار بی یار و یاور

ق ۶۵/۱۴۵

بی یاور: بی کمک، بی معین، بی مددکار، آن که مساعد و مددکار ندارد.

دنیا خطر ندارد یک ذره سوی خدای داور بی یاور

ق ۶۰/۲۲

پ

پا: رِجل، از اندام‌های بدن و آن از بیخ ران تا سرپنجه پای باشد شامل ران و زانو و ساق و قدم
گرتو از هوش و خرد یافته‌ای پا و پری پس خبرگوی مرا ز آنچه برون زین اُکُرسِت

ق ۱۹/۱۴۸

پائیدن: دوام آوردن، ثبات، جاوید بودن، استوار بودن

اولاد جهان چون همی نپایند پاینده نباشد همان پدرشان

ق ۱۱/۷۱

سفله جهانا چو گرد گرد بنائی هم پسر آئی اگرچه دیر بیائی

ق ۱/۴۲

پائیدن: پایداری کردن، استقامت کردن، ثبات ورزیدن

به جهد و کوشش باخویشتن پیای و بایست اگر به کوشش باگردش فلک نه بسی

ق ۴/۱۷۲

پاتره: پاتله، پاتيله، پاتیل، باطیه، ظرف مسین حلواپزی

خوابت همی ببرد، من انگشت ازان زدم پیش تو برکناره خوش بانگ پاتره

ق ۳۲/۱۲۵

پاداش: مکافات، جزا، پاداشت، عوض

دل مییوند تا نشاید بود گرت پاداش ایچ پیوندست

ق ۳/۲۶۴

پاداشن: در پهلوی پات دهشن، پاداش، پاداشت

وان راکه حاسدست حسد خود بس است اندر دل ایستاده به پاداشنش

ق ۲۴/۲۱۰

آن کن از طاعت و نیکی که نداری شرم چون بسینیش در آن معدن پاداشن

ق ۴۱/۱۷

پادشا: ملک، شاه، سلطان و شهریار، مخفف پادشاه

پادشا را دبیر چیست؟ زبان که سخنهایش را کند تحریر

ق ۵/۹۱

پارسا شو تا بباشی پادشا بر آرزو کارزو هرگز نباشد پادشا بر پارسا

ق ۲/۲۳۶

پادشائی: پادشاهی، سلطنت، شاهی

ای غرّه شده به پادشائی بهتر بنگر که خود کجائی

ق ۱/۱۲۲

پادشا شدن: چیره شدن، مسلط گردیدن

پادشا بر کامهای دل که باشد؟ پارسا پارسا شو تا شوی بر هر مرادی پادشا

ق ۱/۲۳۶

پادشاگردن: مسلط کردن

تبع تخت تست و تاج تو قلم، شو هر دو دست آن درین زن وین دران زن پادشا کن خویشتن

ق ۱۲/۱۲۳

پادشاگشتن: سلطان شدن، شهریار گشتن، ملک گشتن

نفس ما بر آسیا کی پادشاگشتی به عقل گر نه نفس مردمی از کل خویش اجزاستی

ق ۱۵/۱۰۶

پادشاه: سلطان، مالک، خدیو، شاهنشاه

چو من پادشاه تن خویش گشتم اگر چند لشکر ندارم امیرم

ق ۴/۲۱۲

پادشاهی یافتن: مسلط شدن، پادشاهی به دست آوردن

پادشاهی یافته سستی بر نبات و بر ستور هرچه گوئی «آن کنید» آن از بن دندان کنند

ق ۱۱/۶۸

پار: سال پیش، سال گذشته، پارسال

گزرت نه نیک آمد از آن کارِ پار بس کن از آن کار نه چون پار کن

ق ۱۰/۹۹

شاد شدی چون بشنیدی که پار بیران شد گوشه‌ای از مسکنم

ق ۲۴/۱۴۴

پارسا: آنکه از گناهان پرهیزد و به طاعت و عبادت و قناعت عمر گذارد، پرهیزکار و دور از معاصی و ذمائم

پادشا بر کامهای دل که باشد؟ پارسا پارسا شو تا شوی بر هر مرادی پادشا

ق ۱/۲۳۶

ای خواجه ریا ضدّ پارسائست آن را که ریا هست پارسا نیست

ق ۴۵/۵۱

پارسائی کردن: پرهیزکاری کردن، عفاف و پاکدامنی داشتن

کنون پارسائی همی کرد خواهی چو ماندی بسان خری پیرو لانه

ق ۱۶/۲۰

پارسا شدن: (مصدر مرکب) زاهد و پرهیزگار شدن

پارسا شو تا بیاشی پادشا بر آرزو کارزو هرگز نباشد پادشا بر پارسا

ق ۲/۲۳۶

پارسا گشتن: پارسا شدن

فاسقی بودی به وقت دست رس پارسا گشتی کنون از مفلسی

ق ۳/۲۶۱

پارسال: سال گذشته، پار

گر دگرگون بود حالت پارسال چونکه دیگر گشت باز امسال حال؟

ق ۱/۳۴

پارسی: ایرانی، اهل ایران

از پارسی و تازی وز هندی وز ترک وز سندی و رومیّ وز عبری همه یکسر

ق ۵۷/۲۴۲

پارسی: زبان فارسی

اشعار به پارسی و تازی

برخوان و بدار یادگارم

ق ۴۳/۱۹۸

پارش: پارسال او را

چو حورا که آراست این پیرزن را؟ همان کس که آراست پیرارو پارش

ق ۱۷/۱۵۹

پارگین: خندق گونه که بر گرد شهر برای گرد آمدن آب‌های آلوده حمام و مطبخ و جز آن... ساخته می‌شد.

بخاصه تو ای نحس خاک خراسان پر از مار و کژدم یکی پارگینی

ق ۲۴/۸

ترسان گشتی که چینی بزار گزت بر آرند از این پارگین

ق ۱۰/۲۱۸

پاره سمرقند: نوعی از حلوا که در سمرقند تهیه می‌شده و به شکر پاره نیز معروف است.
پندی به مزه چو قند بشنو بی عیب چو پاره سمرقند

ق ۹/۱۱

پاره: پول، رشوه، رشوت

چون نار پاره پاره شود حاکم گر حکم کرد باید بی پاره

ق ۸/۱۳۹

غره مشو به رشوت و پاره‌ش که هر چه داد بستاند از تو پاک به قهر و مصادره

ق ۲۵/۱۲۵

پاره: تحفه و ارمغان، هدیه

به از نیکو سخن چیزی نیایی که زی دانا بری بر رسم پاره

ق ۲۵/۲۲۱

پاره: پینه که به جامه کهنه زنند، وصله

زیرا که بر پلاس نه خوب آید بر دوخته ز شوشتری پاره

ق ۶/۱۳۹

پاره: دریده، شکافته، از هم گسیخته، چاک

پاره کرده‌ستند جامه‌ی دین به تو بر، لاجرم آن سگان مست گشته روز حرب کربلا

ق ۴۳/۲۳۶

پاره: قطعه، قسمت، تکه (علی‌القاعده باید پاره‌ای و قطره‌ای باشد که به رسم‌الخط قدیم چنین نوشته‌اند).

پاره خون بود اوّل که شود نافه مشک قطره آب بود اوّل لولوی خوشاب

ق ۴۵/۸۶

پاره پاره: به قطعات بسیار جدا و مقسم شده، تکه تکه، ریش ریش، قطعه قطعه

چون نار پاره پاره شود حاکم گر حکم کرد باید بی پاره

ق ۸/۱۳۹

که نادان همان خوی بد پیش آرد وگر پاره پاره ببری به گازش

ق ۲۸/۲۳۱

پاری پیرار: سال گذشته و سال پیش از آن

هنوز پاری پیرار رفتی از پیشم چرا همی طلبی مرا بدین پگهی

ق ۳۳/۱۵۱

پارین: منسوب به پار و پارسال، پارسالی

نشاخت مرا رفیق پارین زیرا که چنین ندید پارس

ق ۴/۱۹۸

پازند: تفسیر و بازنویسی زند باشد به خط اوستایی (دین دبیره) با تبدیل هزوارش‌ها به کلمات زبان

ایرانی و زند کتاب زردشت است.

با پند چو درّ و شعر حجّت منگر به کتاب زند و پازند

ق ۲۴/۱۱

ای خواننده کتاب زند و پازند زین خواندن زند تاکی و چند؟

ق ۱/۱۱

پازهر: کوتاه شده پادزهر، تریاک، داروی ضدّ زهر

بر فعل چو زهر، نیست پازهر جز قول چو نوش پخته با قند

ق ۱۹/۱۱

این عالم ازدهاست وز ایزد ترا خرد
پازهر زهر این قوی و منگر ازدهاست
ق ۲۲/۱۸۶

پاس: حراست، نگاهبانی، نگهبانی، نگاهداری
پاس دارم ز دیو و لشکر او

به سپاس خدای برتن. پاس
ق ۳۴/۲۰۹

پاسبان: نگهبان، قراول، محافظت کننده

وین خوار سوی آن کس است کورا
بر منظر دل عقل پاسبانست
ق ۲۱/۸۷

پاسبان شدن: نگهبان شدن، محافظ شدن، قراول گشتن

وزان پس که ت کدیور پاسبان بود
رسول مصطفی شد پاسبانست
ق ۳۵/۱۰۱

پاسبان کردن: نگهبان کردن

زمن بگسل بفضل این آشنائی
نه بر من پاسبان کرد آسمانت
ق ۲۲/۱۰۱

پاسبانی کردن: نگهبانی کردن، حراست کردن

تنت را همی پاسبانی کند جان
چو مر جانت را دین کند پاسبانی
ق ۴۱/۹۴

پاسخ: جواب، مقابل پرسش و سؤال

اگر تو مقری ز من خواه پاسخ
وگر منکری پس تو پاسخ بیاور
ق ۶۰/۱۴۵

بدادم ناصبی را پاسخ حق

نخواهم کرد زین بیش احتمالی
ق ۲۶/۱۴۶

پاسخ دادن: جواب دادن

زو دست بشوی و جز به خاموشی
پاسخ مده، ای پسر. پیامش را
ق ۲۷/۲۳۵

پاس داشتن: نگهبانی و نگاهبانی کردن، حراست، حفظ، نگاهداشتن

- پاس دارم ز دیو و لشکر او به سپاس خدای بر تن، پاس
ق ۳۴/۲۰۹
- پاسنگ:** آنچه در یک کفه ترازو نهند به جهت برابر کردن کفه دیگر، پای سنگ
کس به میزان خرد نیست مرا پاسنگ چون گرانست به احسان تو میزانم
ق ۵۴/۹۰
- پاشنه:** جزء مؤخر پای آدمی، پل، عقب
بباید همی رفت بپسیچ کار چنین چند گردی تو بر پاشنه؟
ق ۱۱/۱۵۷
- پاشیدن:** پراکندن، افشاندن، نثار کردن
وین که اگر باد به گل بروزد عنبر پاشد به هوا بر هباش
ق ۱۶/۲۰۰
- پاک:** قید است. کلاً، یکباره، یکسره، کاملاً
همه بگذشت بر تو پاک چو باد مال و ملک و تن درست و شباب
ق ۱۴/۱۳
- بخواندم پاک توقیعات کسری بخواندم عهد کیکاووس و نوذر
ق ۱ ملحق / ۶۶
- پاک:** طاهر، نظیف، پاکیزه، بی آلاش
از جان پاک رفته به علّین وز جسم تیره مانده به سجّینم
ق ۳۵/۶۰
- پاک:** زلال
زمزم اگر زابها چه پاکترست پاکتر از زمزمست ازار مرا
ق ۱۹/۵۶
- پاک بودن دامن:** عقیف بودن، پاکدامنی، خشک بودن دامن و مقابل تردامنی
دل قوی باشد چو دامن پاک باشد مرد را ایمنی، ایمن، چو شد دامنّت پاک و دل قوی
ق ۲۰/۱۶۴
- پاک‌تر:** (صفت تفضیلی) متزه‌تر، نظیف‌تر، پاکیزه‌تر

کم بیش نباشد سخن حجت هرگز زیرا سخنش پاک تر از زر عیارست
ق ۴۵/۴۰

پاک تن: پارسا، عتیف. مقابل ناپاک تن

تو تن درستی و من سرمعاصی و من جو خانه تنم از بهر جان پاک تنم
ق ۲۰ / ملحق

پاک جان: در اینجا صفت و موصوف مقلوب شده. پاک جان یعنی جان پاک. خطاب به حضرت رسول می گوید اهل بیت تو برای شخص (تن و جسم) دین به مثابه جان پاکند.

لفظ بی معنی چه باشد؟ شخص بی جن از قیاس اهل بیت شخص دین را پاک دانند، ای رسول
ق ۳ / ملحق ۲۹

بی جان و تنست او ولیک خوردنش از خلقی تنومند پاک جانست
ق ۱۲/۸۷

پاک خرد: عقل ناب و خالص

بی باکی اگر مار را به دل در با پاک خرد جای داد باری
ق ۳۱/۱۴

پاک خواندن: کامل خواندن

بخواندم پاک توفیعات کسری بخواندم عهد کیکاووس و نوذر
ق ۱ / ملحق ۶۶

پاک دل: آنکه در دل حيله و مکر ندارد. صاحب قلب سلیم

این یکی آلوده تن و بی نماز وان دیگری پاک دل و پارساست
ق ۲۰/۴۵

پاک دل: دل پاک؛ صفت مقدم بر موصوف

دین ز فعل بد نماند پاک جز در پاک دل شیر پاکیزه کجا باشد در آلوده لگن؟
ق ۳۹/۱۲۳

مرطلب دین حق را به حقیقت پاک دلی باید و فراخ چو جیحون
ق ۳۹/۲۳۴

پاک شدن: زدوده شدن. زایل شدن. محو شدن

تا پاک شد اکنون ز تو گناهان

مندیش به دانگی کنون ز عالم

ق ۴/۱۳۰

پاک کردن: آلودگی را زدودن

دامن و جیب مکن جهد که زربفت کنی

جهد آن کن که مگر پاک کنی دامن و جیب

ق ۵/۲۵۴

پاک نداشتن سخن از زنگ: سخن را از کدورت و تیرگی نزدودن

سخن را تا نداری پاک از زنگ

ز دلهای زداید زنگ و زنگار

ق ۲۴/۹

پاک و پاکیزه: بی آلودگی، صاف

حکمت از حضرت فرزند نبی باید جست

پاک و پاکیزه ز تعطیل و ز تشبیه چو سیم

ق ۸/۱۷۰

پاکیزگی: (حاصل مصدر) پاک، طهارت، نظافت

یقین بدان که ز پاکیزگیست پیوسته

به جان پاک رسول از خدای و خلق درود

ق ۱۵/۱۵

پاکیزه: عقیف، پارسا، پاک جامه

پس نیست جای مؤمن پاکیزه

دوزخ، که جای کافر ملعونست

ق ۲۴/۱۲۰

پاکیزه: مبرا

همیشه ز هر عیب پاکیزه بود

زبان و دو دست و ازار علی

ق ۳۳/۸۵

پاکیزه: نظیف، طاهر، پاک و طیب

گل خوشبوی پاکیزه ست اگر چند

نروید جز که در سرگین و شدیار

ق ۱۰/۹

پاکیزه خرد: پاک رای، صافی رای، عقل است به اعتبار مجرد بودنش

فرزند تو این تیره تن خامش خاکبست

پاکیزه خرد نیست نه این جوهر گویا

ق ۳/۲

پالائیدن: تصفیه کردن، پالوده و صافی کردن

هر که مر نفس را به آتش عقل از وبال و بزه بیالاید

ق ۱۸/۱۰۵

بیاید شست جانت را به علم دین که علم دین چنان کاب از نمد، جان را ز شبنمها بیالاید

ق ۲۷/۱۹

پالان: زین کاه آکنده خر، پشماکندی که به پشت ستور نهند.

طمع پالان و بار منت آمد تو ماندی زیر بار و زشت پالان

ق ۲۳/۴۸

زین است که ایدون خران دین را از من بفشرده ست سخت پالان

ق ۵۱/۷۱

پالاون: صافی، آبکش، ظرف یا کفگیر برای تصفیه مایعات، آردن

وصف دروغ نیز دروغست از آنک پایان رود طبیعت پالاونش

ق ۳۰/۲۱۰

پالودن: صاف و پاک کردن، تطهیر کردن

اگر نخواهی کائی به محشر آلوده ز جهل، جان و ز بد، دل بیایدت پالود

ق ۱۶/۱۵

پالوده: حلوائی معروف که از نشاسته پزند و با شربت قند خورند، حلوائی شکرین یا عسلی یا شیردای که با آرد پزند.

نیکو و ناخوشی و، چنین باشد پالوده مزور بازاری

ق ۳۰/۲۳۳

پالیز: فالیز، جالیز، باغ، بوستان، گلستان

یکی را زمین سنانست و شوره یکی کشت و پالیز و شدکار دارد

ق ۵۵/۱۷۹

پام: شکل دیگری از فام (پوند مشابهت) شیه، نظیر، مانند، رنگ و لون

دست من گیر ای إله العالمین زین پر آفت جای و چاه تار پام

ق ۱۷/۱۷۳

پانذ: مخفف پانید که معرب آن فانید است به نوعی حلوا و قند سفید تصفیه شده اطلاق می شود.
چشمت همیشه مانده به دست توانگران تا اینت پانذ آرد و آن خز و آن حریر
ق ۱۳/۴۶

پانزده: (عدد) خمة عشر، ده به اضافه پنج
پانزده سال برآمد که به یمگانم چون و از بهر چه؟ زیرا که به زندانم
ق ۱/۹۰

پانصد: (عدد) خمسمائه، پنج بار صد
سپه نباشد پانصد ستور بر یک مرد روا بود که شما را سپاه شماریم
ق ۴۲/۳۳

پاوپر: تاب و طاقت، تاب و توان و قوت، اسباب، قدرت حرکت و پرواز
برفلک بی پای و پر دانی که نتوانی شدن پس چرا بر ناوری از دین و دانش پای و پر؟
ق ۲۶/۸۰

پای: پا باشد و به عربی رجل خوانند، قدم
از بهر بر شدن سوی علیین از علم پای ساز و، زطاعت پر
ق ۴۰/۲۲

پایان: آخر و انتها و نهایت و کرانه هر چیزی، فرجام
بار مانند تخم خویش بود سر بیابی چو یافتی پایان
ق ۲/۱۱۱

به طاعت بست شاید روز و شب را به طاعت بندمش ساران و پایان
ق ۵۶/۴۸

پای ببط: برگ چنار که شباهتی با پای مرغابی دارد.
شود پای ببط بر چنار آشکار چو نرگس شود باز چون چشم باز
ق ۱۹/۱۶۹

پای بند: دوالی که به پای چهارپایان بندند، قید، رسن، عقال
پای بند گوسفند از گوسفند از من آمد بند بر من همچنانک
ق ۱۳/۲۰۷

پایداری: (حاصل مصدر مرکب) مقاومت، استقامت، پافشاری، تاب

به دین یافته‌ست این جهان پایداری اگر دین نباشد بر آید دمارش
ق ۲۸/۱۵۹

پای داشتن با کسی: توان مقابله با او داشتن

دهر با صابران ندارد پای مثلی زد لطیف آن سرهنگ
ق ۳۱/۱۷۶

پای داشتن کسی یا چیزی: تاب و توان مقاومت او داشتن، پایداری کردن با او

ناصبی، ای حجت، ارچه با جدلست پای ندارد به پیش نو جدلی
ق ۳۳/۱۳۵

پای در سَرَب کوفتن: کنایه از کار بیهوده کردن است زیرا کسی آهنگ ضربه گام را نمی‌شنود.

در هزیمت چون زنی بوق ار بجایستت خرد؟ ورنه‌ای مجنون چرا می پای کوبی در سَرَب؟
ق ۸/۴۴

پای روزگار: فشار روزگار

زیر پای روزگار اندر بماندم شصت سال تا به زیر پای بسپر دم سر، این مردم سپر
ق ۳۳/۸۰

پای زمانه: اضافه استعاری، قید بر پای زمانه نهادن: کنایه از خود را از آفات آن مصون داشتن

بر سر و پای زمانه‌ی گذران مرد حکیم بهتر از علم و زطاعت ننهد قید و کمند
ق ۲۲/۱۹۰

پایستن: پایدار ماندن، پائیدن، دائم بودن، جاویدان بودن

جهانا چه در خورد و بایسته‌ای! وگر چند با کسی نپایسته‌ای
ق ۱/۱۱۸

پای طمع: اضافه استعاری، پای حرص و آز، طمع تو را لگدکوب کرد.

سیل طمع برد ترا آب روی پای طمع کوفت ترا فرق و یال
ق ۴۰/۱۶۵

پای فشردن: ایستادگی کردن در کاری، استواری و ثبات قدم ورزیدن

در دوستی رسول و آلش بر محنت پای می‌فشارم

ق ۱۰/۷۹

و گر پیرسی از این مشکلات مر ما را به پیش حمله تو پای، سخت بفشاریم

ق ۳۷/۳۳

پای کوب: رقاص، پای باز، بازیگر

من رانده بهم چو پیش گه باشد طنپوری و پای کوب و بربط زن

ق ۱۹/۱۵۵

پای کوبیدن: (مصدر مرکب) رقص، زدن کف پای بر زمین یا چیزی دیگر به سختی، پای بازی کردن

یا یکی بر جهد چو بوزنگان پای کوبد به نفمت طنپور؟

ق ۱۷/۳۶

پایگاه: اصطبل، جای نگهداری ستوران، کفش کن

خوار که کردت به پایگاه شه و میر در طلب خواب و خور جز این تن خوشخوار

ق ۸/۱۲۱

پایگه: پایگاه، مقام، رتبت، منزلت

این پایگه مرا ز بهین خلایقست این پایگه نداشت کس اندر تبار من

ق ۲۱/۱۴۰

پایگه: حد، اندازه، درجه

بر پایگه خویش اگر نباشی جز رنج نبینی و جز تنالی

ق ۱۴/۲۲۴

پای لنگ: پای شل و از کار مانده

جز شکسته بسته بیرون چون تواند شد چو بود مرد مست و چشم کور و پای لنگ و راه تر؟

ق ۵/۸۰

پای مالی: ماطله، تعلل، دست به دست مالیدن

چو دشمن دشمنی را کرد پیدا شاید نیز کردن پای مالی

ق ۲۷/۱۴۶

پاینده: باقی، استوار، ثابت و جاودان

خواهم که زمن بنده مطراع سلامی پوبنده و پاینده چو یک ورد ستم

ق ۱۱۴/۲۴۲

پاینده بدو پست شده روز و مه و سال

ق ۱۰/۱۱۹

روز و مه و سالش نکند پست ازیراک

پاینده گشتن: پایدار شدن

پاینده کجا گردد چیزی که نباید؟

این حکم شناسید شما گر عقلانید

ق ۸/۲۱۳

پای نشاط: پای عیش و شادی

فگند پهن بساطی به زیر پای نشاط

به عمر کوتاه خود در دراز کرده امل

ق ۶/۸۸

پای نهادن بر در: کنایه از بیرون آمدن

بل گندمش آنگهی بیایست

کز خلد نهاد پای بر در

ق ۲۷/۱۱۳

پایه: درجه، مکان، پایگاه، مقدار

بر آئیم بر پایه مردمی

مر این ناکسان را بکس نشمریم

ق ۲۹/۲۴۱

پایه: هر یک از طبقات چیزی که بر آن طبقات بروند یا فرود آیند چون طبقات نردبان و منبر و پلکان، پله، درجه

سوی بهشت عدن یکی نردبان کنم یک پایه از صلات و دگر پایه از صیام

ق ۳۰/۲۷

پایه حیوان: درجه حیوان

چون بدانی حدود جفتیها

برتر آئی ز پایه حیوان

ق ۲۹/۱۱۱

پایه ایمان: اصل و اساس ایمان

قول فلان و فلان ترا نکند سود

گرت بشخشد قدم ز پایه ایمان

ق ۴/۲۱۵

پایه‌های سارانی: بالای نردبان

گفتا که: به زیر نردبان بنشین

بندیش ز پایهای سارانی

ق ۲۲/۲۸

پاییدن: توقف و درنگ کردن

ما را همی فریید گشتِ دَمادَم تو من در تو چون پیام گر تو همی نپائی؟

ق ۲/۱۵۶

پیسگان: به اقرب احتمالات یا به قول علامه قزوینی به ظن متأخم یقین، باید پیسگان جمع نیسه به معنی نیره باشد.

دانا ما را پیسگان تو خواند گرچه تو را ببیسه خوار نشائی

ق ۱۱/۴۲

پتک: آنچه آهنگران با آن کوبند، آهن کوب، خایسک بزرگ

چه روی از پس این دیو گریزنده چه زنی پتک بر این سرد و قوی سندان

ق ۴۶/۱۹۴

پتیاره: آفت، بلا، مصیبت، چیزی که دشمن دارند.

از عامه خاص هست بسی بتر زین صعبتر چه باشد پتیاره؟

ق ۷/۱۳۹

پخته: مطبوخ. با حرارت قابل خوردن شده

فرمان ترا چرا مطیعت تا پخته خوری بدو و بریان؟

ق ۱۳/۱۸۳

پخته: تمام، کامل، بی نقص، نیک اندیشیده

بر خوانِ ژاژخای منه هرگز این خوب قول پخته و خایسته

ق ۲۵/۲۱۴

پخته شدن: کامل شدن

پخته شدم و چو گشت پخته زنبور سزاترست به انگور

ق ۶/۱۵۰

پخته گشتن: مجرب شدن، محتاط و سنجیده شدن، فهمیده گشتن، وزین شدن

آن باد ساری از سر بیرون کن اکنون که پخته گشتی و آهسته

ق ۱۱/۲۱۴

پخته مسکر: می پخته، شراب سبکی، ثلثان

گوئی که حلالست پخته مسکر

با سنبل و با بیخ رازیانه

ق ۳۴/۱۰۷

پخسیدن: چین شدن پوست از آتش و حرارت

اگر زری نکند کار بر تو آن آتش

و گر مسی بعنا تا ابد همی پخسی

ق ۲۹/۱۷۲

پدر: مردی که از او دیگری به وجود آمده است، باب، والد، آب، بابا

برادر و پدر و مادرت همه رفتند

تو چند خواهی اندر سفر چنین آسود؟

ق ۲۰/۱۵

پدر: منظور خود شاعر است، ناصر خسرو مخاطب های خود را پسر می نامد.

همچون پدر به حق تو سخن گوی و زهد ورز

زیرا که نیست کار جز این ای پسر، مرا

ق ۴۳/۶

پدram: آراسته و خوش و خرم

کاین گنبد گردان گرد پدram

شوریده بسی کرد کار پدram

ق ۴۳/۳۲

پدرانه: مانند پدر، چون پدر، منسوب به پدر، با محبت و دلسوزانه

بشنو پدرانه، ای پسر، پندی

آن پند که داد نوح سامش را

ق ۲۴/۲۳۵

پدرزاده: همخون، برادر یا خواهر

با چنین حکم مخالف که همی بینی

تو فرومایه پدرزاده شیطانی

ق ۳۶/۲۰۸

پدرش: منظور حضرت علی (ع) است.

بشو زی امامی که خط پدرش است

بستعویذ خیرات مرخیبری را

ق ۳۹/۶۴

پدرشان: منظور جهان است.

اولاد جهان چون همی نپایند پاینده نباشد همان پدرشان
ق ۱۱/۷۱

پدروار: (قید مرکب) مانند پدر، همچون پدر از روی محبت
راحت بنمایم سوی دین گر تو نگیری اندر دل از این پند پدروار پدر کین
ق ۷/۲۴۶

پدید: آشکار، نمایان، ظاهر، هویدا
مر صورت پر حکمت ما را که پدیدست بر چرخ قلمهای حکیم الحکمائید
ق ۶/۲۱۳

پدید آمدن: نمودار گردیدن، آشکار شدن، پیدا شدن
نیک و بد زان برو پدید آید که خرد چون سپید طومارست
ق ۳۲/۱۳۴

پدید آوردن، پدید آوردن: ظاهر کردن، ظاهر ساختن، ایجاد
ترا خدای ز بهر بقا پدید آورد ترا و خاک و هوا و نبات و حیوان را
ق ۴۴/۵۲
از آغاز بودش به داد آورد خدای این جهان را پدید از عدم
ق ۲۴/۳۰

پدیدار: آشکار، عیان، مشهود، هویدا
وگر به شخص ز جاهل نهان شدیم، به علم چو آفتاب سوی عاقلان پدیداریم
ق ۴/۳۳
از راه تن خویش سوی جانت نگه کن بنگر که نهان چیست در این شخص پدیدار
ق ۱۵/۱۸۰

پدیدست: [تفاوت] آشکار است.
کارکنان اند تخمها همه لیکن جغد پدیدست از همای همایون
ق ۲۴/۲۳۴

پدید شدن: مشهود گشتن، پدیدار شدن، مرئی شدن
من چون زبان به قول بگردانم اندر سخن پدید شود جانی

ق ۳۳/۱۹۶

پدید کردن: ابراز، بیان کردن، اظهار کردن، آشکار کردن

سخن پدید کند کز من و تو مردم کیست که بی سخن من و تو هر دو نقش دیواریم
ق ۸/۳۳

پدید گشتن: ظاهر و آشکار شدن

گشت طبایع پدید ازان و ازان شد روی زحل سرخ و روی زهره چو زریون
ق ۲۳/۲۳۴

پذیرفتن: پذیرفتن، قبول کردن، تعهد، تقبل

کان کور دل نیارد پذیرفتن پسند سوار دلدل شهبای را
ق ۵۳/۷۷

پذیرا: صفت دائمی از پذیرفتن، قبول کننده، پذیرنده

مردم چو پذیرای دانش آمد گردنش بدادند مور و ماهی
ق ۹/۲۰۵

پذیرفتن: قبول کردن، برداشتن

تا نپذیردّت، ز تو زی خدای نیست پذیرفته صلات و صیام
ق ۴۶/۱۸۵

پذیرفتن: اطاعت کردن، پیروی کردن، اجابت کردن

سخن خوب خردمند پذیرد نه حجر سفها جمله ز مردم به قیاس حجّرنند
ق ۳۹/۳۱

پذیرنده: قبول کننده، قابل

خویشان را ز توانایی خود بهره بده گر بدانی که پذیرنده حکیمست و علیم
ق ۲۸/۱۷۰

پره: دامن و کنار هر چیز، مثل پرکلاه، پره کلاه

وز مدحت ایشان نگر که ایدون گشته ست مطرّز پَرِ مقالِم
ق ۳۶/۱۵۲

پره: بال، جناح

نه در پَر و منقار رنگین سرشته
چو گل مشک خرخیز و تانار دارد
ق ۱۵/۱۷۹

پَر آژنگ: پرچین

زی تو آید عدو چو نصرت یافت
کرده دل تنگ و روی پر آژنگ؟
ق ۱۰/۱۷۶

پَر آفت جای: مکان بسیار ضرر و خطر، کنایه از دنیا
دست من گیر ای اِلَه اَلْعَالَمین

زین پر آفت جای و چاه تار پام
ق ۱۷/۱۷۳

پَر آهو: (صفت مرکب) پر عیب

بر شو ز هنر به عالم علوی
زین عالم پر عُوّار پر آهو
ق ۱۲/۷۵

پَر اگنده: پریشان شده، متفرق شده

بستری پاک و پَر اگنده کنی فردا
هرچه امروز فراز آری و بنگاری
ق ۲/۳۵

پَر اگنده شدن: متفرق شدن

گفتند که آنجانه شجر ماند و نه آن دست
کان جمع پَر اگنده شد آن دست مَسْتَر
ق ۴۳/۲۴۲

پیش ازان که ت بشود شخص پَر اگنده
تخم و بیخ بدو به بر کن و بپراگن
ق ۴۲/۱۷

پَر اگنده گردن: پخش کردن

آب دریا را به صحرا بر پَر اگنده کند
از جلالت چون به دَی مه قصد زی دریا کند
ق ۴۰/۱۸۴

پَران: هر چیز که ببرد، در حال پریدن
چیست آن لشکر فریشتگان

که بیایند از آسمان پَران
ق ۱/۲۶۶

رسن در گردن یوزان طمع کرد

طمع بسته ست پای باز پَران

ق ۲۱/۴۸

پراندوه: پر غم و رنج

دل پر اندوه تر از نار پر از دانه

تن گدازنده تر از نال زمستانی

ق ۴/۲۰۸

پراندوه: پراندوه، پر غم و رنج

به فرزند شادی ز پیری پُرانده

ترا هم غم الفنج و هم غمگساری

ق ۲۸/۱۳۷

پَران عقاب: عقاب پرنده

جز شکار مردم، ای هشیار پور،

نیست چیزی کار این پَران عقاب

ق ۶/۱۹۳

پر باد خانه: خانه پر باد، کنایه از پوچ و بی حاصل

از این پر باد خانه هم بآخر

برون باید شدن ناچار با باد

ق ۷/۲۹

پر بار: پر ثمر، بسیار بار، بسیار میوه، پربر، میوه دار

هرچند که من چون درخت خرما

پر بارم و تو چون شکسته نالی

ق ۸/۲۲۴

تا به گفتاری پر بار یکی نخلی

چو به فعل آئی پر خار مغیلانی

ق ۳۷/۲۰۸

پر بخار: آشفته و پریشان

بزدودم زود زنگ غفلت

از چشم و ز مغز پر بخارم

ق ۴۹/۷۹

پر برکت: (صفت مرکب) بسیار برکت، پر نعمت، پرحاصل، باخیر و فزونی بسیار

تا در دلم قران مبارک قرار یافت

پر برکتست و خیر دل از خیر و برکتش

ق ۴۹/۸۲

پر بطر: بسیار متکبر، پر غرور

چون برگ او به زینت دیبای شوستر نیست

آهنگ این شجر کن گر سُرَت پر بطر نیست

ق ۲۰/۷۰

پربوی: دارای بوی فراوان

اینست پر بوی و بر درختانی که هنر برگ و علم بر دارند

ق ۳۸/۲۲۸

پربها: (صفت مرکب) گران قیمت، پرارزش، نفیس

قدر و بهای مرد نه از جسم و فربهیست بل مردم از نکو سخن و عقل پربهاست

ق ۱۶/۱۸۶

پوتم: باتم، تاریک و سیاه

آن را نتوانی تو دید هرگز با خاطر تاریک و چشم پرتم

ق ۲۳/۱۳۰

پُرتو: تو در تو، دارای معانی باطنی بسیار

پُرتوست مثلهای قران، تا نگزاریش آسان نشود بر تو نه امثال و نه احوال

ق ۳۰/۱۱۹

پرجنون پرفنون: پر مکر و حيلهای گنبد زنگارگون، ای پرجنون پرفنون هم تو شریف و هم تو دون، هم گمره و هم رهنمون
دریای سبز سرنگون، پرگوهری متهی

ق ۶ ملحق / ۱

پر جهل: پر از نادانی

قندیل میفروز بیاموز که قندیل بیرون نبرد از دل پر جهل تو ظلما

ق ۴۴/۲

پُرچنه: پردانه

جهان دامگاهيست بس پُرچنه طمع در چنه‌ئی او مدار از بُنه

ق ۱/۱۵۷

پرچین: دیوار گونه‌ای که از ترکه یانی و برگ و علف برگرد باغ و مزرعه کنند، خار بست

گیرد دل خود ز دوستی شان بر دیو حصار ساز و پرچین

ق ۲۶/۲۴

گر بترسی ز بلا بر تن خویش و جان هردو را باید کردنت ز دین پرچین
ق ۱۳۳/۲۷

پُرچین شدن: پر چروک گردیدن

پُرچین شود ز درد رُخ بی دین چون گردد خود کنی تو ز دین پُرچین
ق ۴۱/۱۳

پرچین کردن: پر شکن کردن، پر آژنگ و پر پیچ و تاب کردن

سوی چنین دین من راه بیاموزم مرا ترا گر نکنی روی چنین پرچین
ق ۱۳۳/۳۶

پرخار: که خار بسیار دارد.

تا به گفتاری پر بار یکی نخلی چون به فعل آئی پر خار مغیلانی
ق ۲۰۸/۳۷

پرخاش: جنگ و حرب باشد به سخن و به کردار، جدل، پیکار

معدن علم علی بود به تأویل و به تیغ مایه جنگ و بلا بود و جدال و پرخاش
ق ۱۲۹/۲۴

پرخاش جستن: کین جستن

اگر با سگ نخواهی جست پرخاش طمع بگسل ز خون و گوشت مردار
ق ۹/۴۵

پرخاش کردن: اعتراض نمودن

پرخاش مکن سخن بیاموز از من چه رمی چو خر ز نشتر؟
ق ۴۳/۵۷

پرخورد: (صفت مرکب) پر عقل، سخت عاقل و داهی، مقابل کم خرد، بسیار باهوش

با خران گر به آب خور نشوند با دل پر خرد سزاوارند
ق ۲۲۸/۲

پرخس: پرخار و خاشاک

دوان به سوی من از هر سوی حلال و حرام چو سبل تیره و پرخس به پستی از سرتل
ق ۸۸/۴

پرخشم: (صفت مرکب) غضبناک، خشناک

نهنگی بدخوئیست این زو حذرکن
که بس پر خشم و بی رحمت و ناهار

ق ۳۸/۹

پر خطا: خطا کار

زین اژدهای پیسه نتواندت رهاندن
ای پرخطا و زلت، جز رحمت خدائی

ق ۱۹/۱۵۶

پرخم: پرشکن، پر پیچ، پرتاب، خم اندر خم، پریشان

چون خم همی خورئ و جزین نیست هنر
پرخم خمی و بدسیر و بی هنر خمی

ق ۴/۲۱۹

وز هوس خویش همی پرخمی
بیهده ای در خور مقدار خویش

ق ۲۱/۸۱

پرخمار: مخمور، خمارزده

به چشمت همی ماژ ماهی نماید
ازیرا تو از جهل سر پرخماری

ق ۴۲/۱۳۷

تا پُرخمار بود سرم یکسر
مشفق بُدند بر من و غمخواره

ق ۴/۱۳۹

پر خوردن: بسیار خوردن، شکم خوارگی کردن
لیکن چو کسیت میهمانی کرد

از پر خوردن همی نیارامی

ق ۱۸/۱۸

پرخون: (صفت مرکب) خون آلود

به بازوی پرخون درون بید سرخ
بزد دشنه زین غم هزاران هزار

ق ۵/۱۶۹

پرخون شدن: کنایه از دردمند شدن، غم و اندوه بسیار داشتن

تات بدیدم چنین اسیر هوا
بر تو دلم دردمند و پرخون شد

ق ۲۹/۳۷

پرداختن: صرف کردن

نپردازد به کار نو تن و جان فریبده اگر مر علم و طاعت را تو جان و تن پردازی

ق ۱۱/۵۷

که زد پرگار و این گنبد که پرداخت به هفت و دو و ده بخشش مدوّر؟

ق ۱ ملحق / ۲

پرداختن به چیزی: مشغول شدن با، اشتغال ورزیدن به، توجه نمودن به

نپردازى به راز ایزدی تو که زیر بند جهل و بار آزی

ق ۱۶/۲۰۲

پرداختن: خالی کردن

گر بدین مال رغبتست ترا کیسه‌ت از حشوها بدو پرداز

ق ۱۷/۶۹

پردازش: (صفت مرکب) از پهلوی. آویر دانش، که دانش بسیار دارد، علامه

که نفس ارچه نداند، عقل پردازش همی داند که در عالم نباشد بی‌نهایت هیچ مبدائی

ق ۱۸/۲۳۰

پردردگشتن: پر از درد و اندود شدن، پر محنت شدن

از کین بت پرستان در هند و چین و ماچین پردردگشت جانت رخ زرد و روی پُر چین

ق ۱/۱۰۹

پُردون: پرچرک. آلوده

چرخ پنداری بخواهد شیفتن زان همی پوشد لباس پُردون

ق ۱/۷۳

پردگی دختر: دختر پردگی، پرده‌نشین

بینم کنون زرگر شود، برگ رزان چون زر شود صحرا ز بیمه اصغر شود، چون چرخ در چادر شود

چون پردگی دختر شود، خورشید رخشان بر سما

ق ۶ ملحق / ۶

پردلی: جسارت، دلیری، دلاوری، شجاعت

آلوده به خون کلاه و طوقش ایسنست ز پردلی نشانی

ق ۹/۱۶۳

پردود: جهل تشبیه به آتش شده که دود از آن برمی‌خیزد.

وگر همچنین خود بمانی چو دیو دل از جهل پردود و سر پرخمار
ق ۵۱/۱۶۹

پرده: حجاب، ستر، پوشش

دانا است کسی که رو از این جادو در پرده دین حق بیپوشاند
ق ۹/۲۲۰

پرده: آنچه از روده یا برنج یا نقره بر دسته طنبور و سه تار و غیره بندند برای نگاهداشتن انگشتان و حفظ مقامات موسیقی

شد پرده میان تو و [ان] حکمت آن پرده که بستند بر چغانه
ق ۳/۱۰۷

پُر دها: بسیار زیرک و هوشمند

ای روزگار بی‌وفا، ای گنده پیر پُر دها احسانت هم با ما بر بلا، زار آن که بر تو مبتلا
ظاهر رفیق و آشنا، باطن روانخوار اژدها

ق ۶ ملحق / ۱۲

پرده سرا: سرا پرده، حصار، که از پرده بر گرد خیمه گاه کشند در اینجا استعاره از آسمان
ای هفت مدبر که بر این پرده سرائید تا چند چو رفتید دگر باره بر آئید؟
ق ۱/۲۱۳

پرده‌ی کبود: خیمه کبود، چرخ کبود، آسمان

راز ایزد زیر این پرده‌ی کبود است، ای پسر کس تواند پرده راز خدایی را درید ؟
ق ۳۲/۲۵

پرده‌ی کسی دریدن: او را رسوا کردن، هتک حرمت کسی کردن

منگر سوی گروهی که چو مستان از خلق پرده بر خوبشتن از بی‌خردی می‌بدرند
ق ۳۷/۳۱

پورسانه: پرغم

ای رس بجز از بهر تو نگردد این خانه رنگین پر رسانه
ق ۹/۱۰۷

پُوز: فُرژ. گیاهی است تلخ که برای پیچش شکم سودمند است.

که فرمود از اوّل که درد شکم را پُوز باید از چین و از روم والان؟

ق ۱۸/۳۹

پوزحیر: پراندوه، پر غم، سخت اندوهناک

دلّم پر ز دردست. جہّال خلق زمن جمله زین اند دل پر زحیر

ق ۳۹/۱۸۹

پرزهره: پر نوره درخشان

دل ز مهر چهر او چون جنت مأوی کنی چشم خویش از نور او پرزهره ازهر کنی

ق ۳۹/۲۱۷

پرستار: کنیزک، خادمه، کنیز

خاتون و بگ و تگین شده اکنون هر ناکس و بنده و پرستاری

ق ۳۱/۱۶۷

پرستاره: دارای ستاره فراوان، ستاره دار

بسان پر ستاره آسمان گردد سحرگاهان ز سبزئی آب دار و سرخ گل وز لاله بستانها

ق ۶/۲۱۱

پرستنده: عبادت کننده، ستایشگر، زاهد

جز پرستنده یزدان و ثناگوی رسول تا بوم هرگز یک روز نخواهم که بوم

ق ۲۷/۲۰۴

پرستیدن: عبادت کردن، تعبّد، عبادت

پرست خدای را و تو بشناس از با صفت و ز بی صفت تنها

ق ۴۵/۸۳

پرشی: مؤاخذه، باز خواست

گر نبود پرشی رستی. ولیک گزت پرسند چه داری جواب؟

ق ۴۰/۶۳

پرسنده: سائل. سؤال کننده

پرسنده همی رفتم از این شهر بدان شهر جوینده همی گشتم از این بحر بدان بر

ق ۲۴۲/۶۴

پرسودا: پر اندیشه و خیال، پر هوس و میل
 هوشیاران را همی ماند به خاموشی و لیک
 چون سخن گوید تو گوئی سزش پر سوداستی
 ق ۱۰۶/۳۷

پرسیدن: سؤال کردن، پرسش کردن، استفهام
 از مرد خرد بپرس، ازیرا
 جز تو به جهان خردوران هند
 ق ۱۱/۲۱

پرشاهین: کنایه از سیاه و پرچین و شکن
 زین عارض همچو پر شاهین
 شاید که حذر کند شکارم
 ق ۱۹۸/۳

پرشدن معده: سیر شدن، امتلا
 پر شود معده تو، چون نبود میده، زکشک
 خوش کند مغز ترا، چون نبود مشک، سحاب
 ق ۸۶/۲۳

پرشکستن: کنایه از تلاش بسیار و خسته و فرسوده کردن
 تو بر بالای علم آنگه رسی باز
 که بر شاهین همت بشکنی پر
 ق ۲۳/۱ ملحق

پرشکن: سخت مُجمد، پر چین، پر آژنگ
 ز عشق آن سر زلف دوتای پر شکنش
 ز غم به قامت و عارض دوتا و پر شکنم
 ق ۱۱/۵ ملحق

پرشیان: یا پرسیان گیاهی است که بر درخت پیچد و آن را به عربی عشقه گویند.
 درویش و ضعیف شاخ بادام
 کمرده ست کنار پرشیانی
 ق ۱۶۳/۱۷

پر طاعت: اضافه تشبیهی است همان گونه که پر موجب پرواز در فضای جسمانی می شود طاعت
 موجب پرواز و سعود در فضای الهی و روحانی می گردد.
 روزی به پر طاعت از این گنبد بلند
 بیرون پریده گیر چون مرغ پیر مرا
 ق ۶/۳۲

پر طمعی: (حاصل مصدر مرکب) طماعی، گرسنه چشم بودن

هر سرکه کشید از رشی که هستی وز پر طمعی نرم چون دوالی
ق ۲۶/۲۲۴

پر ظلام: پر از تاریکی و ظلمت

کس عروسی در جهان هرگز ندید گیسوش پر نور و رویش پر ظلام
ق ۵/۱۷۳

پر عجایب: شگفت آور

کسی کاین پر عجایب صنع و قدرت را نمی بیند سزد گر مرد بینا جز که نایناش بشمارد
ق ۱۲/۹۳

پر عقل: (صفت مرکب) که خرد بسیار دارد، سخت خردمند، داهی

دلیت باید پر عقل و سر ز جهل تهی اگزرت آرزوست امر و نهی و گاه و شپی
ق ۱/۱۵۱

پر عوار: پر عیب، آکنده از نقص و عیب

کرد آنچه توانش بود و طاقت با این تن پیر پر عوارم
ق ۱۱/۱۹۸

خر بدخوست این پر بار محنت

حرونی پر عواری بی فساری
ق ۲۰/۲۴۰

پر غوار و پر آهو: پر عیب و نقص

برشو زهنر به عالم علوی زین عالم پر غوار پر آهو
ق ۱۲/۷۵

پر عیب: مملو از عیب، پر نقص، پر آهو

سوی دهر پر عیب من خوار از انم که او سوی من نیز خوارست بارش
ق ۲۷/۱۵۹

پر غبار: پر گرد

نیاید به دشت قیامت مگر سیه روی و سر پر غبار علی
ق ۴۷/۸۵

پَر غَدَر: بسیار بی وفا، پَر از نیرنگ

زیرا که به جای چراغ روشن اندر دل پَر غَدَر تو دخانست

ق ۲۶/۸۷

پَر غَراب: پَر زاغ و کلاغ و مراد موی سیاهی است که بناگوش را در جوانی فرا گرفته

وین ستمگر جهان به شیر بشت بر بُناگوشهات پَر غَراب

ق ۱۵/۱۳

پَر غَش و غَل: پَر از کینه و دشمنی و حسد و عداوت و بد دلی

فتنه این روزگار پَر غَش و غَل زانکه نگشته ست جانت بی غَش و بی غَل

ق ۲۶/۶۱

پَر غَلَه: غله خیز، آنجا که غله فراوان دارد.

بُستان خداست، چنان دان که، شریعت پَر غَلَه و پَر کشته درختان فراوان

ق ۲۴/۲۳۲

پَر فایده: پَر سود، پَر بهره

پَر فایده و نعمت چون ابر به نوروز کز کوه فرو آید چون مشک معطر

ق ۱۱۸/۲۴۲

پَر فریب: (صفت مرکب) پَر عشوه، سخت مکار، سخت حيله گر

قصه دجال پَر فریب شنودی گوش چه داری چو عامه سوز فسانه ؟

ق ۱۰/۱۸۲

پَر فساد: (صفت مرکب) بسیار فاسد، کاملاً تباه، پَر از تباهی

نیست سر پَر فسادِ ناصبی شوم از در این شعر، بل سزای دست راست

ق ۴۵/۲۳

پَر فنون: پَر حيله و مکر

ای گنبد زنگارگون، ای پَر جنون پَر فنون هم تو شریف و هم تو دون، هم گمره و هم رهنمون

دریای سبز سرنگون، پرگوهر بی منتهی

ق ۶ ملحق / ۱

پَر قیو: بسیار تاریک و سیاه

شب تازی چو بی ساحل دمان پر قیر دربائی فلک چون پر زسربین برگ نیل اندوده صحرائی
ق ۱/۲۳۰

شب سیاه و چرخ تیره من چو مور گرد گردان اندر این پرقیر دن
ق ۱۰/۷۳

پرگردن: انباشتن، مملو کردن

از مکر او تمام نپرداخت آنکه او پر کرد صد کتاب و تهی کرد محبره
ق ۲۷/۱۲۵

پرکنده: کنایه از درمانده و عاجز شده باشد.

سخن کرکسی پیر پرکنده بود به من گشت طاووس با پر و بال
ق ۱۳/۱۱۶

پرکنیده: پرکنده

چون خروسان پر زدن دعوی کنند اینها ولیک وقت حجت پرکنیده ماکیانند، ای رسول
ق ۳ ملحق / ۱۰

پرکیس و وریب: پرچین و چروک، بسیار کیس. پرنورد

سر بتاب از حسد و گفته پر مکر و دروغ چوب بر مغز مخر، جامه پر کیس و وریب
ق ۱۳/۲۵۴

پرکین: (صفت مرکب) پرکینه، پر از دشمنی و عداوت و بغض

راه ظاهر، پسر، راه ستوراست ناصبی از من ازینست جگر پرکین
ق ۴۲/۱۳۳

پرکین دل: دارای دل پرکینه، پرحقد

زین گونه کرد با من بازیها پرکین دل از جفای فلک زینم
ق ۲۱/۶۰

پرکینه: (صفت مرکب) کینه دار

پرکینه مباش از همگان دایم چون خار نه نیز به یکباره زیون باش چو خرما
ق ۱۴/۲

پرگار زدن: نقشه کشیدن، ضراحی کردن

- که زد پرگار و این گنبد که پرداخت به هفت و دو و ده بخشش مدوّر؟
ق ۱ ملحق / ۲
- پرگار:** آلتی هندسی برای کشیدن دایره و خطوط
چونکه برهان همی نگوید راست علم برهان چو خطّ پرگارست
ق ۷/۱۳۴
- پرگار و مسطّر اندن:** به کار بردن آن‌ها ترسیم و نگارش را
گاهی در علم اشکال مجسطی که چون رانم برو پرگار و مسطر
ق ۱ ملحق / ۶۸
- پرگرد:** پر خاک
چو رخسار شمن پرگرد و زردست همان چون بت ستانی بوستانت
ق ۳/۱۰۱
- پرگوه:** (صفت مرکب) پرچین، پرشکنج، پر عقد
اگر گره بگشائی ز قول مردِ حکیم مهی سوی حکما گرچه روی پرگرهی
ق ۳۱/۱۵۱
- پرگشادن:** پر باز کردن
بی‌بال در نشیمن سفلی گشاده پر بی‌پر بر آشیانه علوی همی پرند
ق ۹/۱۱۲
- پرگشتن:** انباشته و مملو شدن
ابر آشفته برآمد وز دمن بوستان پرگشت از اطلال و دمن
ق ۳/۷۳
- پرگنه:** پرگناه
هزاران سپاهست با او همه ز نیکی تهی و به دل پرگنه
ق ۵/۱۵۷
- پرگوهر:** (صفت مرکب) که گوهر و اصلی بزرگ دارد، پرگهر
دریای سخنها سخن خوب خدا یست پرگوهر باقیمت و پر لؤلؤ لالا
ق ۳۶/۲

درجیست ضمیرش نه بل که گنجست پـرگـوهر گـویا و زـر بـویا
ق ۵۷/۱۹۱

پرگهر: (صفت مرکب) پرگوهر

این چه خیمه‌ست این که گوئی پرگهر دریاست با هزاران شمع در پنگان از میناستی
ق ۱/۱۰۶

پر لاله: پر از لاله، منظور ستارگان است.

این سبز بیابان که چون شب آید پر لاله شود همچو باغ نیسان
ق ۳/۷۱

پُر لجاج: لجوج و مَصّر

پُر لجاجند از مذاهب تا چو آید میزبان بر طریق و مذهب این می‌بایند، ای رسول
ق ۳ ملحق / ۱۵

پر مایه: گرانها، پربها، ثمین، پر قیمت

جان پر مایه همی چون بفروشی بِنَچیز چیز پر مایه همان به که به ارزان ندهی
ق ۱۷/۲۲۳

پر مایه: صاحب علم و خرد بسیار و صاحب اصل و گوهر، نجیب

به فعلِ نکو جمله عاجز شدند فرومایه دیوان ز پُر مایه جَم
ق ۱۸/۳۰

پر مثل: پر رمز

نیست آگاهیت که پر مثلست ای خردمند سر بسر تنزیل
ق ۱۰/۵۵

پر مشغله و تهی بودن پنگان: پر سر و صدا بودن مانند طبل تهی

ار بد نیتی و ناتوانائی پُر مشغله و تهی چو پنگانی
ق ۴۸/۲۸

پر مغز: پر معنا، معنی‌دار

اگر شیرین و پر مغز است بارت ترا خوبست چون گفتار کردار
ق ۱۷/۹

پرمکر: (صفت مرکب) پرحیله، بسیار حیله گر، سخت نیرنگ باز

هر کو به گرد این زن پرمکر گشت گرزاهنست نرم کند گردنش

ق ۲/۲۱۰

پرمفعت: پرفایده، سودمند، نافع، مفید

سخنهای حجت به نزد حکیم بلندست و پرمفعت چون جبال

ق ۵۷/۱۱۶

پروند: جامه ابریشمین، بی نقش و ساده، حریر ساده

بی سپاسی بکنی رند نمائی به از آنک به سپاسیت پیوشند به دیبای و پرند

ق ۱۲/۱۹۰

دشت گلگون شد گوئی که پرندستی آب میگون شد گوئی که عقارستی

ق ۸/۱۵۴

پروندوش: شب دوش که فارسیان پریشب گویند، شب پیش از دیشب

گوئدت همی: گرچه درازست ترا عمر بگذشته شمر یکسره چون دوش و پروندوش

ق ۱۲/۱۹۵

پرونده: پرواز کننده، طیار، که پرواز کند.

چون بیاشنت بر کلنگ در ابر گم شود راه بر پرنده کلنگ

ق ۲۰/۱۷۶

پژنده زمان: زمان تند گذر و شتابان

پژنده زمان همی خوردمان انگور شدیم و دهر زنبور

ق ۵/۱۵۰

پروندی: جامه حریر

بی سلب و مفرش پرندی و رومی دشت نماند و جبال و نه بساله

ق ۳/۱۹۷

پروندین: (صفت نسبی) هر چیز که از حریر سازند، آنچه از پرند دوزند، پرندینه

همی فرش پرندین برنوردد شمال اکنون ز هر کوهی و غاری

ق ۴/۲۴۰

پرنندین ازار: شلواری که از حریر باشد.

گل سرخ بر سر نهاد و بیست

عقیقین کلاه و پرنندین ازار

ق ۳/۱۶۹

پرنندین سلب: جامه حریر، جامه ابریشمین

وین کوه برهنه شده را باز نگه کن

افکنده پرنندین سلبی برکتف و دوش

ق ۶/۱۹۵

پرنعمت: (صفت مرکب) بسیار مال، پرکالا و اطعمه

تو سزائی گر بداری بنده را

اندر این بی رنج و پرنعمت حریم

ق ۱۲/۸۹

پرنفاق: منافق، دورو

بی قول و جفاجوی و پرنفاقی

زیراکه عدوی رسول و آلی

ق ۳۶/۲۲۴

پرنفع: پرسود، پرفایده و منفعت

سخن چون راست باشد گرچه تلخست

بود پرنفع برکردار یاره

ق ۲۴/۲۲۱

پرنقش: (صفت مرکب) دارای نگار و نقش بسیار

گر ارتنگ خواهی به بستان نگه کن

که پرنقش چین شد میان و کنارش

ق ۸/۱۵۹

پرنکار: (صفت مرکب) بسیار نقش، نگارین، پرنقش و نگار، آراسته

عروسی پرنکار و نقش بودی

رخ از گلنار و از لاله دهانت

ق ۴/۱۰۱

پرنگینه: پرستاره

ز دانش نردبانی ساز و برشو

بر این پیروزه چرخ پرنگینه

ق ۱۸/۱۶۸

پرنور: (صفت مرکب) صاحب فروغ بسیار

همچو پرنور دل تو، ز عوار و عیب

من بیچاره ز عصیان تو عریانم

ق ۵۷/۹۰

پرنور شدن: نورانی شدن، منور گشتن

چون بهشت کی شود پرنور دل تا درو ناید ز حکمت حورعین؟

ق ۲/۵۲

پرنور کردن: بسیار روشن کردن، نورانی کردن

فرّ او پرنور کرد اشعار من گزّت باید بنگر اینک دفترم

ق ۲۶/۲۲۶

پرنون: دیبای منقش و بسیار نازک، پرنیان

گرچه ز پشم‌اند هر دو، هرگز بوده‌ست سوی تو، ای دوربین، پلاس چو پرنون؟

ق ۳۱/۲۳۴

پرنیان: حریر چینی که منقش باشد، ابریشمینۀ منقش، لاد

برپشت فگنده چون عروسان زربفت ردای پرنیانی

ق ۴/۱۶۳

سرمازدگان را به ماه بهمن

خفسانه خر خَرّ و پرنیانست

ق ۴۳/۸۷

پروار: فربه، جانوری باشد که آن را در جای خوبی بندند و خوراک لایق دهند تا فربه شود.

یکی مرگاو بر پروار را کس جز از قصاب ناید خواستاری

ق ۲/۱۲۷

پَرّواره: رف، طاقچه، بالاخانه، خانه تابستانی

ناگاه باد دنیا مر دین را در چه فگند از سر پَرّواره

ق ۲۱/۱۳۹

پند تو تبه گردد در فعل بد او

پرواره کُژ آید چو بود کُژ مبانش

ق ۲۹/۱۳۸

پرواز: بررفتن به هوا با بال چنانکه مرغان، طیران، پرش

بسا خانه‌ها کان به پرواز ایشان شد آباد و بس نیز شد زیر و از بر

ق ۱۵/۱۴۵

پروانگک: پروانه کوچک

چون طمع داری افروختن آتش به شب اندر زان پروانگک روشن
ق ۲۳/۱۷

پروانه: شب پره، فراشه

نادان اگر نیاید پیشم، عجب چه داری؟ پروانه چون برآید هرگز به چرخ پروین؟
ق ۳۵/۱۰۹

پروردگان: پرورش یافتگان، تربیت شدگان

بخواهد خورد سر پروردگان خویش را گیتی نخواهد رستن از چنگال او سندی و نه هندی
ق ۶/۱۵۸

پروردن: پروراندن، پرورش دادن، تعلیم کردن

جان را به نکو سخن پرور زین بیش مگرد گرد دیوان
ق ۵۰/۱۸۳

پرورده: پرورش یافته، تربیت کرده، تربیت یافته

حورا که شنود ای مسلمانان پرورده به آب چشم آهرمن؟
ق ۶/۱۵۵

پروردین: فروردین

نرگس و گل را که نابینا شوند از جور دی عدل پروردین نگر تا چون همی بینا کند
ق ۱۴/۱۸۴

پرورش: اسم مصدر از پروردن، تیمار، تربیت، تعلیم

پرورش جان به سخنهای خوب سوی خردمند مهین حسبتست
ق ۲۵/۱۲۴

پروریدن: تغذیه کردن، غذا دادن

به چرخ برین بر پرد جان ما گر او را به خورهای دین پروریم
ق ۷/۲۴۱

پروز: وصله‌ها که بر اصراف جامه دوزند از اصل ابره یا رنگی دیگر. سجاف، حاشیه، طراز و مجازاً به
معنی اصل و نسب و تبار

پرویز جان علم باشد علم جو از بهر آنک
جامه بی مقدار و قیمت گردد از بی پروزی
ق ۲۰/۱۹۹

پرویزن: آلتی بود که بدان بیختی ها چون شکر و آرد و امثال آن بیزند، غربال، آلتک
گه همچو یکی پر آتش اژدرها
گه همچو یکی پر آب پرویزن
ق ۹/۱۵۵

دهر به پرویزن زمانه فرو بیخت
مردم را چه خیاره و چه رذاله
ق ۲۶/۱۹۷

پروین: شش ستاره است یک به دیگر خزیده مانند خوشه انگور، ثریا
پروین به چه ماند؟ به یکی دسته نرگس
یا نسترن تازه که بر سبزه فشانش
ق ۱۳/۱۳۸
چو خوشه‌ی نسترن پروین درفشنده به سبزه بر
به زرو گوه‌ران آراسته خود را چو دارائی
ق ۱۳/۲۳۰

پرهون: پرفضیلت، پرفضل، صاحب فضیلت بسیار
ز منزل دلت این خوب و پرهنر سفری
بدان که روزی ناگاه رخت بردارد
ق ۳۷/۱۳۱

پرهون: حصار، قلعه، محوطه
دل خزینه‌ی تست شاید کاندرو از بهر دین
بام و بوم از علم سازی وز خرد پرهون کنی
ق ۱۶/۱۲

پرهون: دایره و هرچیز میان تهی را گویند مانند چنبر و طوق و هاله ماه و امثال آن
چو باز از در درآید، عدل چون مرغ
همان ساعت برون پرد ز پرهون
ق ۲۵/۶۵

دل به یقین ای پسر خزینه دین است
چشم تو چون روزنست و گوش چو پرهون
ق ۱۷/۴

پرهیز: (فعل امر) پرهیز، مراقب باش
پرهیز که صیادی ناگاه نگیردت
کو دام نهد محبر بر ملوح و دفتر
ق ۳۷/۵۹

پرهیز: اجتناب، خوشتن داری، نگاه داری

چونکه به پرهیز و به توبه، سبک

نفگی از گردن بارِ گران؟

ق ۲۴/۷

اگر من به اختیارم بر تن خویش

نکردم جز که پرهیز اختیاری

ق ۲۴/۲۴۰

پرهیز داشتن: خودداری و خوشتن داری کردن، احتراز کردن

بگریزد او ز تو چو تو فتنه شدی برو

پرهیزدار از این زن جادوی مدبره

ق ۲۴/۱۲۵

پرهیز کردن: حذر کردن، دوری کردن، احتراز

پرهیز کن از کسی که نشناسد

دنی و نعیم بی قوامش را

ق ۲۵/۲۳۵

پرهیزگار: (صفت مرکب)، پارسا، متقی، باتقوی

پرهیزگار کیست؟ کم آزار، اگر کسی

از خلق پارساست کم آزار پارساست

ق ۴۲/۱۸۶

پرهیزگار مردم: انسان پرهیزگار و با تقوا

پرهیز، نخم و مایه دینست و، زی خدای

پرهیزگار مردم دیندار و بی ریاست

ق ۴۱/۱۸۶

پرهیز ورزیدن: پرهیز کردن

پرهیز همی ورز، در الفغدن دانش

دایم ز ره چشم و ره گوش همی کوش

ق ۱۸/۱۹۵

پرهیزیدن: پرهیز کردن، دوری کردن، احتراز، خودداری کردن

چون یقینی که همی از تو جدا خواهد ماند

زو هم امروز پرهیز و همی دار جدانش

ق ۴۴/۱۲۹

پری: موجود متوهم صاحب پر که اصلش از آتش است و به چشم نیاید و غالباً نیکوکار است به عکس

دیو که بدکار باشد، فرشته، حوری، ملک

گرچه نهان شد پری از چشم ما

زین نکند عیب کسی بر پری

ق ۴۱/۲۶

جهان گرچه از راه دیدن پرست زکردار دیوست و نر ازدهاست

ق ۲۳/۲۰۳

پریان: جمع پری

خرد و جان سخن گوی که از طاعت و علم پریانند بر این گنبد پیروزه پَرند

ق ۶/۳۱

پویدن: با پر سوی هوا اوج گرفتن و مسافت پیمودن، طیران کردن

آئین این دو مرغ در این گنبد پَریدن و شتاب همی بینم

ق ۸/۶۰

پویو: مخفف پیروز، دو روز پیش، روز پیش از روز گذشته

پریر قبله احرار زاولستان بود چنانکه کعبه ست امروز اهل ایمان را

ق ۱۷/۵۲

وز امروز او هست بهتر پریرم وگر او سموست من زمهریرم

ق ۲۸/۲۱۲

پریشان: درهم و برهم شده، ژولیده، آشفته

تو در خز و بز به زیر طارم خویشانَت برهنه و پریشان

ق ۶/۱۸۳

پریشان شدن: پراکنده گشتن، متفرق و متشت شدن، در حال پریشیدن

حکیم! ز بهر تو شد در طبایع جواهر، نه از بهر ایشان، پریشان

ق ۶۶/۳۹

پریشانی: پراکندگی، تفرقه، پاشیدگی

چو بدو بنگری آنگاه به صلح آید این خلاف از همه آفاق و پریشانی

ق ۵۳/۲۰۸

پری گشتن: فرشته گردیدن

دیوت از طاعت پری گردد چنانک چون به زر بندی کمر گردد دوال

ق ۱۶/۳۴

پزشک: کسی که به درد بیماران رسیدگی کند و به تدبیر و دارو شفا بخشد، طبیب. حکیم
چون زده‌ستی خود تبر بر پای خویش خود پزشک خویش باش ای دردمند
ق ۲۹/۲۰۷

پزشکی: علم طب، معالجه و طبابت
عرب بر ره شعر دارد سواری پزشکی گزیدند مردان یونان
ق ۶/۳۹

پزشکی از بیمار جستن: خواستن چیزی از کسی که فاقد آن است.
جز که بیمار و به تن رنجه نباشی چو همی رهبر از گمره جویی و پزشکی ز سقیم
ق ۲۲/۱۷۰

پزشکی کردن: به مجاز لازم و ملزوم در معنای طبابت و درمان به کار رفته است.
پزشکی چون کنی کس را؟ که هرگز نیابد راحت از بیمار، بیمار
ق ۲۸/۹

پژمردن: بی رونق شدن
پژمرد بدین شعر تو آن شعر کسائی «این گنبد گردان که برآورد بدین سان؟»
ق ۸۸/۲۳۲

پژمرده: افسرده، مغموم، غمگین، نژند، خسته دل
چون به گوش آیدت از بربطی آن راهک نو روی پژمرده‌ت چون گل شود و طبع کریم
ق ۱۸/۱۷۰

پژمریده: خشک شده، افسرده، بی طراوت، پلاسیده
به من تازه شد پژمریده سخن چو ز افسون یوسف زلیخای زال
ق ۱۴/۱۱۶

پژوی: مردم فرومایه، اراذل
اگرگزیده به وحی است زی خدای رسول نوی گزیده و حیوان بجملگی پژوی
ق ۱۱/۲۲۵

پی: پشت سر، عقب، پی. به دنبال
هر کس پس تو آید از مکر و ز مرائی گوئی که من تراام چونانکه تو مرائی

ق ۱۵/۱۵۶

حقست و حقیقت به پیش رویم زانی تو فگنده پس قذالم

ق ۱۷/۱۵۲

پس: حرف عطف برای بیان نتیجه، بنابراین، از این رو، در این حال

فاطمه را عایشه مارندوست پس تو مرا شیعت مارندری

ق ۳۲/۲۶

چون همی بر ره بیژن روی ای نادان پس چه گوئی که نبایست چنان کردن؟

ق ۱۰/۱۷

پس دور: پشت در، محروم و بی بهره

درهائی رحمتند حکیمان روزگار وینها که چون خرنده همه از پس درند

ق ۱۲/۲۰۱

پساویدن: لمس کردن، دست مالیدن، دست سودن

ترا چگونه پساود هگرز پاکی و علم که جان و دلت جز از جهل و فعل بد نپسود؟

ق ۱۷/۱۵

پنجم ز ره دست پساوش که بدانی نرمی ز درشتی چو زخز خار خلان را

ق ۴ ملحق / ۱۴

پست: هر آردی را گویند عموماً و آردی از گندم و جو و نخود که آن را بریان کرده باشند خصوصاً و آن را به عربی سویق خوانند چه سویق الشعیر آرد جو بریان کرده و سویق الحنطه آرد گندم بریان کرده است.

آنگه که مرا شکر شماری من پست از آن پست شمارم

ق ۲۹/۷۹

آب چاهیت بسی خوشتر در خانه خویش زانکه در شهر کسان گرم گهان پست و جلاب

ق ۶/۸۶

پست: برابر با زمین، هموار، یکسان

زمانه به کردار مست اشتی مرا پست بسپرد زیر سَبَل

ق ۴/۲۲۲

- شکم مادرُت زندان اوّل بودت که اینجا روزگاری پست بنشستی
ق ۱۴/۱۷۸
- پست: فارغ بال، آسوده، آرام، بی حرکت
که تو چون روانی چنین پست منشین که باتو نمائد بسی این روانی
ق ۴۷/۹۴
- پست: قید است، یعنی از بن و بیخ
ناخن زدست حرص به خرسندی چون نشکنی و پست نیپرائی؟
ق ۸/۳
- پستان: دو غدهٔ بزرگ بر سینهٔ آدمی که نزد زن‌ها بزرگتر است و از آن شیر برای بچه می‌تراود.
ز هر شاخی یکی میوه درآویخت چو از پستان مادر شیرخواری
ق ۸/۲۴۰
- پستان مادرگزیدن: بسیار شریر و بد سیرت بودن
تن ز بهر طاعتت دادند، عاصی چون شدی؟ گر نه‌ای بدبخت، بر پستان مادر چون گزی؟
ق ۱۵/۱۹۹
- پستان را به قهر ستاندن: کنایه از به زور و برخلاف میل کسی کاری را به او تحمیل کردن است.
از آن که در دهندش این زمان نهد پستان دگر زمان بستاند به قهر پستان را
ق ۷/۵۲
- پست بام: بام پست، بامی که در پایین قرار دارد.
گر بر فلکست بام کاشانه‌ش چون دشت شمار پست بامش را
ق ۱۵/۲۳۵
- پست سپردن: با خواری پایمال کردن، پائین قرار دادن
زمانه به کردار مست اشتری مرا پست بسپرد زیر سَبَل
ق ۴/۲۲۲
- پست شدن: ویران شدن، منهدم گشتن، فرود آمدن، خراب شدن
روز و مه و سالش نکند پست ازیراک پاینده بدو پست شده روز و مه و سال
ق ۱۰/۱۱۹

پست گردن: فرود آوردن، پائین آوردن، به زیر افکندن

گر بلندست در میر تو سر پست مکن به طمع گردن آزاد چنین سخت مبند

ق ۴/۱۹۰

پست ماندن: دوان ماندن، حقیر ماندن

همانا چنین مانده زین پست از آنی که در اندۀ اسب رهوار و زینی

ق ۳/۸

پست نشستن: آسوده و آرام بودن، بی خیال بودن

به خان کسان اندری، پست منشین، مدان خانه خویش خان کسان را

ق ۳۲/۵

به من برگذر داد ایزد ترا تو بر ره گذر پست چه نشسته‌ای

ق ۹/۱۱۸

پسته: نام میوه‌ای است که درخت آن در نقاط مختلف ایران از جمله دامغان و قزوین و رفسنجان و اردستان غرس شود و پوست آن برای رنگ کردن مصرف می‌شود.

جز خوی بد فراخ جهانی را بر تو که کرد تنگ‌تر از پسته؟

ق ۶/۲۱۴

بسوزد کژی‌هاست چون چوب کژ نپرسد که بادام یا پسته‌ای

ق ۱۲/۱۱۸

پسر: پور، فرزند نرینه، ابن

که پسر بود دو مژآدم را مه قایل و کهنترش هایل

ق ۳/۵۵

پسرا: ای جوان، ناصر خسرو غالباً مخاطب خود را با این لفظ مورد خطاب قرار می‌دهد.

زندان تو آمد پسرا این تن و، زندان زیبا نشود، گرچه بپوشیش به دیبا

ق ۶/۲

پسر خدای: مراد آنچه که مسیحیان می‌پندارند که عیسی پسر خداست (سورة التوبه آیه ۳۰)

ترسا پسر خدای گفت او را از بی‌خردی خویش و نادانی

ق ۹/۲۸

پسر خسرو: فرزند خسرو. در اینجا مراد خود ناصر خسرو است.

ای پسر خسرو حکمت بگو تات بود طاقت و توش و توان

ق ۴۶/۷

پس روی: پیروی. اتباع. تبعیت. متابعت

نیک خو گشتی چو کوته کردی از هر کس طمع پیش رو گشتی چو کردی عاقلان را پس روی

ق ۲۱/۱۶۴

پسند آمدن: خوش آمدن. مقبول گشتن. مطبوع افتادن

بر کسی می‌پسند کز تو آن رسد که ت نیاید خویشان را آن پسند

ق ۲۴/۲۰۷

پسند گردن: (مصدر مرکب) پسندیدن. قبول کردن

کنی پسند که بی چشم و گوش نشینی بجای آنکه خداوند ملک عجمست ؟

ق ۱۲/۱۹۲

پسند: پسندیده و سزاوار. مقبول. خوش آیند، برگزیده

پسند هست با زهد عمار و بوذر کند مدح محمود مرعصری را ؟

ق ۳۱/۶۴

پسندیدن: قبول کردن، راضی شدن به. خوش آمدن

نه میر خراسان پسندد او را نه شاه گرگان نه میر جیلان

ق ۳۲/۷۱

پسندیدن: روا داشتن. سزاوار دانستن

ستم می‌پسند از من وز تن خویش ستم بر خویش و بر من نیز می‌پسند

ق ۱۵/۸۴

پسودن: دست زدن. لمس کردن. همخوابه شدن

ازو ناشده حال دوشیزگی ولیکن پسوده مر او را رجال

ق ۳/۱۱۶

پسیج: ساز راه. رخت سفر و اسباب و سامان. ساز سفر

زیرا که بترسد ز ره مسافر هرگاه که پسیج سفر نباشد

ق ۴۳/۱۷۱

پسپیدن: برای سفر مهیا شدن، ساز سفر فراهم کردن

پسپیچ هلا زاد و، کم نباید از یک تنه گر بیشتر نباشد

ق ۴۲/۱۷۱

بپسپیچ مر آن معدن بقا را

کاین جای فنا را بسی وفا نیست

ق ۱۷/۵۱

پسین: آخر، واپسین، باز پسین، خلاف نخستین و پیشین

زیرا که پلست خیر پسین را در راه سفر خیر نخستین

ق ۱۲/۲۴

پشت: مأمن و ملجاء و پناهگاه، پشتیبان

خرد از هر خللی پشت و ز هر غم فرج است خرد از بیم امانست و ز هر درد شفاست

ق ۲۸/۱۰

پشت: قسمت خلفی تن از کمر به بالا، ظهر

زیر گناهان گران و وبال سست شدت گردن و پشت و میان

ق ۲۹/۷

دوتات شده ست پشت، یکتا کن

این پشت دوتا به قول یکتاهی

ق ۱۱/۴۷

پشت: صُلب، هر نسلی از طرف اجداد یا اولاد، تبار، نژاد

بی فضل کمتری تو ز گنجشکی گرچه ز پشت جعفر طیبیاری

ق ۳۶/۲۳۳

پشت: مدد، قوت، یاور، پناهگاه

سخت بی پشت بوند و ضعفا قومی که تو پشت و سپه و قوت ایشان

ق ۲۲/۲۰۸

پشت: تکیه، محل اتکاء

گر ترا پشت به سلطان خراسانست هیچ غم نیست ز سلطان خراسانم

ق ۴۴/۹۰

پشت به زیر بار آوردن: کنایه از قبول سختی و تحمل مشقت کردن، پذیرفتن پستی از بهر خوراک

از بهر خور، ای رفیق، چون خر
من پشت به زیر بار نارم
ق ۲۵/۷۹

پشت دوتا بودن: خمیده بودن و کنایه از خم شدن در برابر کسی تعظیم را
یکتا نشود حکمت مر طبع شما را
تا از طمع مال شما پشت دوتائید
ق ۱۶/۲۱۳

پشت کردن: تکیه کردن، اعتماد، اتکاء
روا بود که به میر اجل تو پشت کنی
اگر امیر اجل باز دارد از تو اجل
ق ۱۳/۸۸

پشت کسی چوگان کردن: خماندن و دو تا کردن، منحنی و کوژ کردن
چون روی خویش زی سخن آرم، به قهر
پشنش به پیش خویش چو چوگان کنم
ق ۱۹/۱۷۷

پشت و یال: یال و پشت گردن و قسمت فوقانی بدن
زشت بار است، ای برادر، بار آز
دور بفگن بار آز از پشت و یال
ق ۲۸/۳۴

پشته: هر چیز که بر پشت گیرند از هیمة و جز آن، کوله بار
تا کیست که بر پشته حرف متشابه
آورد کند اسبش با پویه و جولان
ق ۴۵/۲۳۲

پشک: پشکل، سرگین گوسفند و بز و آهو و امثال آن
مشک تبّتی به پشک مفروش
مستان بَدَل شکر تبرزین
ق ۳۷/۲۴

کیسه ت پرپشک و پشیزست و روی
کیسه یکی پیش نگوَسار کن
ق ۳۳/۹۹

پشکم: ایوان و بارگاه
زین کار که کردی برون زده ستی
بر خویشتن، ای خر، ستون پشکم

ق ۱۱/۱۳۰

یک رش هنوز بر نشده سنی نه یک بدست پنجاه سال شد که در این سبز پشکمی

ق ۲۰/۲۱۹

پشم: موی (نرم) که بر تن حیوانات چون شتر و گوسفند و بز روید.

هرچند که پشمست اصل هر دو بسیار بهست از پلاس قالی

ق ۱۰/۲۲۴

پشمین: ساخته شده از پشم

در پیش تو استاده بر این جامه پشمین این کالبد لاغر با گونه اصفَر

ق ۱۲۷/۲۴۲

پشه: نوعی از حشرات دیپ ترنوسر که نیش آن ناقل بعضی بیماری‌هاست، سید پر، سارخک

پشه ز چه یک روز زید، پیل دو صد سال؟ زیرا ز پشه پیلان در رنج و عنانند

ق ۳۲/۱۱۴

پشیز: سکه مسین ساسانیان، که $\frac{۱}{۶}$ درم بوده و نماد بی‌ارزشی است، پاپاسی

خیره بدادی به پشیز جهان در گران مایه و دینار خویش

ق ۴/۸۱

پشیز: اینجا کنایه از سخن باطل و بیهوده

خیز بینداز به یک سو پشیز تا بدلت زر بدهم جعفری

ق ۲۵/۲۶

پشیز ز راندود: سکه‌ای که زر ناب نیست.

به فعل و قول زبان یکنهاد باش و مباش به دل خلاف زبان چون پشیز ز راندود

ق ۸/۱۵

پشیز از دینار ندانستن: قوه تمیز و تشخیص نیک از بد و صحیح از سقیم نداشتن

تا تو ز دینار ندانی پشیز نه بشناسی غل از انگشتی

ق ۲۶/۲۶

پشیزی: به اندازه یک پشیز

چون حجت گویم به ترازوی من اندر گر پنج هزارید پشیزی نگرائید

ق ۴۷/۲۱۳

پشیمان: در پهلوی پشامان خوانده شده. نادم. تائب

نروم نیز به کام تن بی دانش چون روم نیز چو از رفته پشیمانم ؟

ق ۱۶/۹۰

کنون زانکه کردی و خوردی. به توبه همی کن ستغفار و می خور پشیمان

ق ۷۹/۳۹

پشیمان شدن: ندامت حاصل کردن. نادم شدن

سود ندادرت پشیمان شدن خود شود آن روز گمانت عیان

ق ۳۹/۷

پشیمان کردن: کسی را به پشیمانی آوردن

گر دیو از آنچه کرد پشیمان نشد من نفس را ز کرده پشیمان کنم

ق ۳۱/۱۷۷

پشیمانی: (حاصل مصدر) حالت و چگونگی پشیمان، تأسف و دریغ. توبه

آن روز پشیمانی و حسرت نکند سود آن را که نشد بر بدی امروز پشیمان

ق ۶۵/۲۳۲

چيست پشیمانی؟ آنکه باز نگردد مرد به کاری کزان شده ست پشیمان

ق ۲/۲۱۵

پشیمانی بردن: ندامت و پشیمانی کشیدن

کسی کو خوار دارد کار دین را برد فردا پشیمانی و کیفر

ق ۱ ملحق / ۷۹

پشیمانی خوردن: اظهار ندامت کردن، تأسف

آنکه عاصی شد مر جد تو آدم را چون ترا دید بسی خورد پشیمانی

ق ۵۰/۲۰۸

کنون زانکه کردی و خوردی. به توبه همی کن ستغفار و می خور پشیمان

ق ۷۹/۳۹

پگهی: هنگام پگاه. بپردازان

هنوز پاری پیرار رفتی از پیشم چرا همی طلبی مرا بدین پگهی
ق ۳۳/۱۵۱

پِل: کنایه از پل صراط
گرت پیرسد ز کرده هات خداوند روز قیامت چه گوئیش به سرپل؟
ق ۱۱/۱۶۲

پَل: کرت، زمینی برای کاشتن که کناره هایش را قدری بالا آورده باشند.
ز پیش آنکه ترا برنهد به طاق جهان تو بر نه او را، ای پور، مَرْدوار به پَل
ق ۱۰/۸۸

پلاس: پشمینه سطر که درویشان پوشند و نیز به معنی قسمی پشمینه گستردنی باشد شبیه به جاجیم
گرچه ز پشم اند هردو، هرگز بوده ست سوی تو، ای دوربین، پلاس چو پرنون؟
ق ۳۱/۲۳۴

زیرا که بر پلاس نه خوب آید بر دوخته ز شوشتری پاره
ق ۶/۱۳۹
مردمان از تو بخندند، ای برادر، بی گمان چون پلاس زنده را سازی ز دیبا آستر
ق ۱۶/۸۰

پلاس سیه: فرش کهنه که به سیاهی زند.
چون گشته ای بسان پلاس سیه درشت؟ نابسته هیچ کس ره تو سوی مُبرمی
ق ۱۶/۲۱۹

پَلِیل: فلفل، یکی از انواع ادویه است که در طعام بکار می برند.
بار چو فرزندو، تخم او پدر اوست از جو جو زاید و ز پَلِیل پَلِیل
ق ۱۱/۶۱

چون سرکه چکاند او به ریش بر بر پاش تو بر جراحتش پَلِیل
ق ۲۴/۱۲۶

پَلند: چارچوب در، ستون در، درگاه
بر در طاعت ببايَدَت ایستاد گر همی ز ایزد بترسی چون پَلند
ق ۳۱/۲۰۷

پلنگ: جانوری است از ردهٔ پستانداران از راستهٔ گوشتخواران جزو تیرهٔ گربه‌سانان با خال‌های سیاه روی پوست و گونه‌های متعدد، گویند که دشمن شیر است.

تو چو نخچیر دل به سوی چرا دهر پوشیده بر تو پوست پلنگ
ق ۲/۱۷۶

چون بر آشفته گشت یک چندی دور دار از پلنگ بدخو رنگ
ق ۲۸/۱۷۶

پلنگان: جمع پلنگ

ور گاو و خر شدند، پلنگان روزگار همواره‌شان به دین و به دنیا همی درند
ق ۳۹/۲۰۱

پَلَه: کفه، کفهٔ ترازو

کار بی دانش مکن چون خر، منه در ترازو بارت اندر یک پله
ق ۱۰/۱۳۲

پلیته: فتیله، پنبه یا لتهٔ تاب داده شده برای چراغ و مشعل

بر مثال یکی پلیته شدی چند گردی به سایه و مهتاب؟
ق ۵/۱۳

پلید: ناپاک، مردار، شوخ، خبیث و نجس

آنجات سلسبیل دهند آنگه کاینجا پلید دانی صهبا را
ق ۴۰/۷۷

پناه: پناهگاه، جای استوار، ملجاء

از علم پناهی بساز محکم تا روز ضرورت بدو پناهی
ق ۲۵/۲۰۵

پناه: حامی، حافظ، پشت، نگاهبان، نگاهدار

از علم پناهی بساز محکم تا روز ضرورت بدو پناهی
ق ۲۵/۲۰۵

پنبه: گیاهی که از الیاف غوزهٔ آن ریسمان و پارچه کنند.

پنبهٔ او را به چه دادی بدل ای بخرد، غالیه و غار خویش؟

ق ۵/۸۱

پنبه از گوش برگندن: هوشیار گشتن، به هوش آمدن

شو پنبهٔ چهل برکن از گوش بشنو سخنی به طعم شکر

ق ۵۲/۴۳

پنبه شدن: (مصدر مرکب) نرم و سفید شدن

وانگه که تهی شدی ز فرزندان چون پنبه شوی به کوه بر خرمن

ق ۳/۱۵۵

پنج: (عدد) عددی از یکان‌ها پس از چهار و پیش از شش... خمس، خمه

بگشاده در این حجره ترا پنج در خوب بنشسته تو چون شاه درو بر سر منظر

ق ۲۳/۵۹

پنجاه: (عدد) عددی از دهگان‌ها بعد از چهل و نه و پیش از پنجاه و یک... خمسين

پنجاه سال بر اثر دیوان رفتی به بی‌فساری و رسوائی

ق ۱۰/۳

بانگ مطرب را فراوان کمتری از ده ستیر بانگ مؤذن را فزونی از صدو پنجاه من

ق ۵/۱۲۳

پنج حس: (اسم مرکب) پنج قوت‌های دریافت و آن حواس خمسة سمع و بصر و شم و ذوق و لمس است.

محسوس بود هرچه در این پنج حس آید محسوس مر این را دان معقول جز آن را

ق ۴ ملحق / ۱۵

پنج حواس: پنج قوت‌های دریافت و آن سمع و بصر و شم و ذوق و لمس است.

بشناس که توفیق تو این پنج حواس است هر پنج عطا ز ایزد مر پیر و جوان را

ق ۴ ملحق / ۱۱

روزی دهان پنج حواس و چهار طبع خوالیگران نه فلک و هفت اخترند

ق ۱۶/۱۱۲

پنج در: حواس پنجگانه

بگشاده در این حجره تو را پنج در خوب بنشسته تو چون شاه درو بر سر منظر

ق ۲۳/۵۹

پنج رعیت: حواس پنجگانه

امروز تو میر شهرِ خویشی که ت پنج رعیتست مأمور

ق ۲۵/۱۵۰

پنجره: دریچه‌ای مشبک بود در دیوار که به بیرون نگرند.

وز آرزوی آنکه ببینی شگفتی برمنظری نشسته و چشمت به پنجره

ق ۱۲/۱۲۵

پنجم: (عدد ترتیبی) بعد از چهارم و پیش از ششم، خامس، پنجمین

پنجم ز ره دست پساوش که بدانی نرمی ز درشتی چو زخز خارخلان را

ق ۴ ملحق / ۱۴

پنج نماز: (اسم مرکب) نماز صبح و ظهر و عصر و مغرب و عشا

وانگاه بپرسیدم از ارکان شریعت کاین پنج نماز از چه سبب گشت مقرر؟

ق ۸۷/۲۴۲

پنجه: (با ظهوره‌اء) مخفف پنجاه است.

یا ز بهر یکی که پنجه سال عمر بگذاشت بی نماز و طهور؟

ق ۱۸/۳۶

پنج هزار: (عدد مرکب) رقمی که پس از چهار هزار و نهصد و نود و نه آید، خمس الف، خمسة آلف

چون حجت گویم به ترازوی من اندر گر پنج هزارید پشیزی نگرائید

ق ۴۷/۲۱۳

پند: اندرز، وعظ، عبرت، نصیحت

به دانا گر نکوتر بنگری نیست به دستش بند بل پندست و دستان

ق ۴۴/۴۸

پند بدادمت من، ای پور، پار چون بگزیدی تو بر آن نور نار؟

ق ۱/۲۴۳

پند آگین: انباشته و پر از پند

- آن خوانده‌ای بخوان سخن حجت رنگین به رنگ معنی و پند آگین
ق ۴۲/۴۱
- پنداری: (قید) گویا، همانا، ظاهراً، گمان بری
با طبع ساز باشد، پنداری
شیرست تازه، پخته و پُر شکر
ق ۵۰/۲۲
- پنداشتن: گمان بردن، تصوّر کردن
که نگونسار مرد پندارد
که همه راستان نگونسارند
ق ۲۱/۲۲۸
- پندپذیرفتن: (مصدر مرکب) قبول اندرز و نصیحت
پورا، گر پند پذیری همی
پند من اینست ترا و السلام
ق ۴۸/۱۸۵
- پندپیرانه: رای پیرانه، نصیحتی و رأیی که بر تجربه استوار باشد.
از دبیری مباش غافل هیچ
پند پیرانه از پدر بپذیر
ق ۲۹/۹۱
- پندجستن: نصیحت پذیرفتن
ز دانا جوی پند ایراکه آب پند خوش بایی
چو دانا خوشه دل را به دست عقل بفشارد
ق ۲۳/۹۳
- پند حکیم: نصیحتی که از دانا صادر شود.
جز پند حکیم و علم کی راند
صفرای جهالت از سرت آلو
ق ۳۰/۷۵
- پند دادن: نصیحت کردن، اندرز دادن، وعظ کردن
چون ندهی پند تن خویش را
ای متحیر شده در کار خویش ؟
ق ۱۸/۸۱
- پند دلپذیر: پند که به دل نشیند، پند نیک
به تو همی نرسد پند دل پذیرم از انک
تو بی تمیز به گوش خرد گران شده‌ای
ق ۳۵/۲۰۶

پند ۵۵: پند بده. نصیحت بکن

پنده ده ای حجت زمین خراسان مرعقلا را که قبله عقلائی
ق ۵۲/۴۲

پند شنیدن: پند پذیرفتن، پند قبول کردن

پند ز حجت به گوش فکرت بشنو ورچه به تلخی چو حنظلست و مهال
ق ۲۳/۱۶۲

پند گرفتن: (مصدر مرکب) عبرت گرفتن، تذکیر، متعظ شدن

وگر پند گیری ز حجت، به حشر ترا پند او بس بود دستگیر
ق ۵۰/۱۸۹

پندنامه: پندنامک، اندرزنامه، نصیحت نامه

نباید نرم کردن گردن از بهر درم کس را نبشته‌ست این سخن در پندنامه سام را نئیم
ق ۴۱/۳۸

پنگان: ساعت؛ طاس ساعت، بنکام، در قدیم با پنگان‌هایی که آب یاریگ در آن می‌کردند و به تدریج از ته آن خارج می‌شد زمان را تعیین می‌نمودند.

که دانست از اول، چه گوئی، که ایدون زمان را بسپمود شاید به پنگان؟
ق ۱۲/۳۹

پنگان: طشت، تشت

گر بانگ بی معانی مان باید انگشت برزیم به پنگانی
ق ۲۳/۱۹۶

چو مست خفت، ببالیش بر، تو ای هشیار مزن گرافه به انگشت خویش پنگان را
ق ۳۳/۵۲

پنگان: هر کاسه و طاس روئین و مسین را که ظرف طعام و یا آب باشد پنگان گویند و معرب آن فنجان است در اینجا استعاره از آسمان می‌باشد.

این چه خیمه‌ست این که که گوئی پرگهر دریاستی یا هزاران شمع در پنگان از میناستی
ق ۱/۱۰۶

از این پنگان برون نورست و نعمت‌های جاویدی همه تنگی و تاریکیست اندر زیر این پنگان

ق ۱۹/۱۳۶

پنگره: نوعی بادزن است که برگندم و غله زنند تا کاه از دانه جدا شود.

تو خفته‌ای خوش ای پسر و چرخ و روز و شب همواره می‌کنند ببالینت پنگره

ق ۳۳/۱۲۵

پنهان: مخفی، پوشیده، نهان، مستور

بیدار کرد ما را بیداری پنهان ز بیم مستان بنهفته

ق ۷/۱۴۳

پنهان بودن: مخفی بودن، پوشیده و مستور بودن

همچو خورشید منور سخنم پیدا گر به فرسوده تن از چشم تو پنهانم

ق ۵/۹۰

پنهان بین: بیننده آنچه که آشکار نیست.

به دل در چشم پنهان بین ازیشان آیدت پیدا بدیشان ده دلت را تا به دل بینا شوی زیشان

ق ۱۸/۱۳۶

پنهان شدن: اختفاء، پوشیده شدن، غایب گشتن

مور و ماهی را بر خاک و به دریا در نیست پنهان شدن از وی به شب تاری

ق ۲۲/۳۵

پنهان کردن: (مصدر مرکب) پنهان ساختن، نهفتن، پوشیدن

از بهر چه کرد آنکه کرد پنهان در خاک سیه زرّ و، سیم در کان؟

ق ۲۰/۷۱

پنهان گشتن: نهان شدن، مخفی و پوشیده گردیدن

گر از چشم سرت گشته‌ست پنهان به چشم عقل در، گشته مشهر

ق ۱ ملحق / ۲۸

پنهان ماندن: پوشیده ماندن، مخفی ماندن، مستور ماندن

زین قبل ماند به یمگان در حجت پنهان دل بر آکنده ز اندوه و غم و، تن به گداز

ق ۲۷/۵۰

پنهانی: نهانی، مخفی، پوشیده، مستور

زان روز بترس کاندرو پیدا آید، همه کارهای پنهانی

ق ۲۶/۲۸

پنیر: نانخورشی است از شیر کلچیده و آن چنان است که شیر را پس از نیم گرم کردن با مقداری معلوم از مایه‌ای که در شیردان بره است [انفحه] بیامیزند و در کیسه‌ای کنند و آن شیر ببندد و آب آن فرو چکد. و آن را انواع است چون: پنیر کیسه‌ای و دلمه و شور و خیکی و کوزه و برچک که چو موشان نخورد خواهم من زهر داروی تو به بوی پنیر

ق ۴۲/۹۱

پوفیدن: رفتن، مشی، شدن، ذهاب، رفتن نه به شتاب

چنین بر بوی دنیا چند پوئی؟ به سوی آرز چندین چند یازی؟

ق ۲۱/۲۰۲

پود: رشته‌ای باشد که در پهنائی جامه بافته می‌شود و تار به درازی جامه

نیست آمیخته با آب هنر خاکش نیست آویخته در پود خرد تارش

ق ۳۲/۵۴

دیبای منتش به تو بافند ولیکن معنیش بود نقش و سخن بود و سخن تار

ق ۲۳/۷۶

پودتزیل: رشته ظاهر قرآن

به حله‌ی دین حق در پود تزیل به ایشان یافت از تأویل تاری

ق ۳۹/۱۲۷

پور: در اوستا و پارسی باستان پوثره و در سانسکریت پوتره و در پهلوی پوس و پسر و پوهر و پور، پسر

توی که جز تو نپنداشت با بصارت خویش عقیقه مریم مر پور خویش را پدری

ق ۲/۱۰۴

پورا: الف علامت ندا یعنی ای پسر

ای پسر، امروز را فرداست، پس غافل مباش مرا از کار تو، پورا، همی سودا کند

ق ۴۴/۱۸۴

اسلام دبستان تست، پورا بتخانه پر اسبست و مال و استام

ق ۲۴/۳۲

پور باب: پسر پدر

این جهان خوابست، خواب، ای پور باب شاد چون باشی بدین آشفته خواب؟

ق ۱/۱۹۳

پور دخت عمران: عیسی بن مریم

ای زنده شده به تو تن مردم مانا که تو پور دخت عمرانی

ق ۸/۲۸

پوزش: عذرخواهی، بهانه، طلب عفو، اعتذار

ور می‌بمرد خواهند این زندگان همه پوزش همی ز بهر چه باید بدین زحیر؟

ق ۳۲/۴۶

پوست: غشائی که بر روی تن آدمی و دیگر حیوان گسترده است و آن دو باشد بر هم افتاده که روین را بشره و زیرین را درم گویند، جلد، مقابل گوشت

مغز تو دارِی و پوست اهل مثل از همگان تو نفور از این قبلی

ق ۳۶/۱۳۵

پوستین: جامه‌ای از پوست کرده، خرقه خز

ای کرده خویشتن به جفا و ستم سمر تا پوستین بوذت یکی، بادبان سمور

ق ۱۱/۱۶۶

پوستین باشگونه کردن: تغییر روش و رفتار و معامله دادن، کار برعکس شدن

باشگونه کرده عالم پوستین زاد مردان بندگان را گشته رام

ق ۳۵/۱۷۳

پوستین به خاک مالیدن: چون متظلمان و مظلومان، جامه گل آلوده کرده به شکایت بردن و کنایه از اظهار ناراحتی و اعتراض کردن است.

داد خواهی ور بخواهند از تو داد پس به خاک اندر چه مالی پوستین؟

ق ۲۰/۵۳

پوستین کسی دریدن: در غیبت یا حضور دشنام و بد او گفتن، آزار رساندن

به دشنام مر پاک فرزند او را بدری همی پوستین محمد

ق ۳۳/۵۸

پوسیده: متخلخل و سبک شده از طول زمان یا علتی دیگر

بنگر که این غریژن پوسیده یاقوت سرخ و عنبر سارا شد

ق ۲۸/۱۶۱

پوسیده شدن: پوسیدن

تازه رویم بمثل لاله نعمان بود کاه پوسیده شد آن لاله نعمانم

ق ۱۷/۹۰

پوشانیدن: نهفتن، نهان کردن، پنهان کردن

دانا است کسی که رو از این جادو در پرده دین حق بپوشاند

ق ۹/۲۲۰

پوشش: اسم مصدر از پوشیدن، عمل پوشیدن، ستر، حجاب

تا همچو مور بی خور و بی پوشش کوشش کنی و مال فراز آری!

ق ۳/۲۳۳

پوشیدن: پوشاندن، جامه بر تن کسی کردن، ملبس کردن

جان را به علم پوش چو پوشیدی تن را به ششتری و به کاکوئی

ق ۹/۱۴۹

پوشیدنی: آنچه که می پوشند، جامه

طاعت و نیکی و صلاحست بخت خوردنی نیست نه پوشیدنی

ق ۱۵/۲۳۷

پوشیده: به تن کرده، با لباس، ملبس شده

تو چو نخچیر دل به سوی چرا دهر پوشیده بر تو پوست پلنگ

ق ۲/۱۷۶

پوشیده: پنهان، مخفی، نامعلوم

پوشیده نماند آن زمان کاری کان را تو همی کنون بپوشانی

ق ۳۴/۲۸

پوشیده: پوشانده، مخفی کرده

ای عورت کفر و عیب نادانی پوشیده به جامهٔ مسلمانی

ق ۱/۲۸

پوشیده داشتن: پنهان نگاه داشتن

علت پوشیده مدار از طبیب بر در او خواهش و زنهار کن

ق ۲۸/۹۹

پوشیده روی: روی نهان کرده، نقاب دار، محجوب، پوشیده رخ

خجل گشتند انجم پاک چون پوشیده رویانی که مادرشان ببیند روی بگشاده مفاجائی

ق ۲۱/۲۳۰

پوشیده فرمانها: رموز طبیعت، امور غیبی، فرامین مخفی

چرا واقف شدند اینها بر این اسرار و، ای غافل نگشته ستی تو واقف بر چنین پوشیده فرمانها؟

ق ۱۵/۲۱۱

پوشیده ماندن: پنهان ماندن

پوشیده نماند آن زمان کاری کان را تو همی کنون بیوشانی

ق ۳۴/۲۸

پولاد: آهن خشکه و آبدار که شمشیر و جز آن کنند و معرب آن فولاد است، آهن ناب پاک

پولاد نرم کی شود و شیرین گرچه در انگینش بیاغاری؟

ق ۴۴/۲۳۳

طمع چون کردی از گمره دلیلی؟ نروید هرگز از پولاد شمشاد

ق ۲۱/۲۹

پوی: رفتنی باشد نه به شتاب و نه نرم

راهشان یوز گرفتست و ندارند خبر زان چو آهو همه در پوی وتگ و باطرند

ق ۱۴/۳۱

پوی پوی: مبالغه در آمدن و رفتن یعنی پویان پویان و دوان دوان

وان یار جفت جوی به گرد نو پوی پوی با جعد همچو قیر و دمبده درو عبیر

ق ۷/۴۶

بس سالها برآمد تا نو همی بپویی زین پوی پوی حاصل پر رنج و درد پائی

ق ۲۳/۱۵۶

پوینده: دونده، پویان، متحرک

خواهم که زمن بنده مطواع سلامی پوینده و پاینده چو یک ورد مقمر

ق ۱۱۵/۲۴۲

پوینده این جهان و فروزندی او را از این قبل به تگاپوئی

ق ۱۱/۱۴۹

پویه: اسم از پویدن: رفتاری متوسط نه آهسته و نه تند

تاکيست که برپشته حرف متشابه آورد کند اسبش با پویه و جولان

ق ۴۵/۲۳۲

پهلو: هر دو طرف سینه و شکم، جنب

تانیاموزی، اگر پهلو نخواهی خسته کرد با خردمندان شاید جستنت هم پهلوی

ق ۲۷/۱۶۴

پهلو: نزد، کنار. پیش، جوار

پروین چو هفت خواهر چون دایم بنشسته اند پهلوی یک دیگر؟

ق ۷/۲۲

پهلوان: منسوب به پهلو (پارت) با الف و نون علامت نسبت نه جمع، و مجازاً به معنی سخت توانا و دلیر و زورمند به مناسبت دلیری قوم پارت، مرد زورمند، یل

بدخو زمانه با تو به پهلو رود همی حرمت نیافت خسرو ازو و نه پهلوان

ق ۱۱/۲۳۸

پهلو خاریدن: کاستن از وی

توی برخواب و خور فتنه همانا خود نه ای آگه که مر پهلوت را گیتی به خواب و خور همی خارد

ق ۴/۹۳

پهن: فراخ و گشاده، وسیع

فگند پهن بساطی به زیر پای نشاط به عمر کوتاه خود در دراز کرده امل

ق ۶/۸۸

جائی درو چو منظره عالی کنم جائی فراخ و پهن چو میدان کنم

ق ۹/۱۷۷

پهنا: عرض. مقابل درازنا، مقابل طول

نه بی نور لقای او نجوم سعد را بختی نه با پهنای ملک او فلک را هیچ پهنائی

ق ۴۴/۲۳۰

چون تیر سخن راست کن آنگاه بگویش بیهوده مگو، چوب می‌رتاب ز پهنا

ق ۳۲/۲

پهنا کردن: بسط دادن

آنچه حجت می‌به دل بیند نبیند چشم تو با درازی مر سخن را زین همی پهناکند

ق ۴۹/۱۸۴

پهنائی: پهن بودن

رحمت نه خانه‌ایست بلند و خوش نه جامه‌ایست رنگی و پهنائی!

ق ۲۲/۳

پهن باز: باز شده از طرف پهنا

تو از جان سخن گوی لطیف یکی نامه‌ی سپید پهن بازی؟

ق ۳۰/۲۰۲

پهنه: روی، سطح

داغ مستنصر بالله نهاده‌ستم بر برو سینه و بر پهنه پیشانی

ق ۴۲/۲۰۸

پی: عصب، رشته سفید و سخت پراکنده در تمامی اندام آدمی و حیوان که به مغز منتهی بشود و وسیله ارتباط مغز و عضو باشد.

آنکه شریفست همچو دون نه به ترکیب از رگ و مویست و استخوان و پی و خون؟

ق ۳/۴

پی: دنبال، عقب، پشت

راه غلط کرده‌ستی، بازگرد سوی بُنه بر پی و آثار خویش

ق ۱۱/۸۱

امروز کوفتم به پی آنک او دی می‌داشت طاعتم به سر و تارِه

ق ۲۴/۱۳۹

پی: قدم، گام، پای

گویند که پیش ازین گهر کوفت در ظلمت، زیر پی سکندر

ق ۳۶/۴۳

پی: مخفف پیه که در چراغ سوزند و از آن شمع نیز می‌سازند.

سختیان را گرچه یک من پی‌دهی شوره دهد و اندکی چربو پدید آید به ساعت برفصب

ق ۲۱/۴۴

پی: برای، بهر، جهت

گفت «نی» گفتمش چو می‌گشتی گوسفند از پی یسیر و یتیم

ق ۱۷/۱۴۱

پیاده: کسی که بی چاروا و امثال آن و با پای خود راه رود، مقابل سوار و سواره

چو پیش عاقلان جانت پیاده‌ست نداری شرم از این رفتن سواره

ق ۱۷/۲۲۱

پیاز: گیاهی خوردنی با طعمی تند از تیره سوسنی‌ها، بصل

ولیکن چون فرو خوانیش فردا پدید آید که سوسن یا پیازی

ق ۳۲/۲۰۲

پی افکندن: بنا کردن، بن افکندن، عمارت ساختن، بنیان نهادن

بنگر که خدای چون به تدبیر بی‌آلت چرخ را پی افکند

ق ۲۳/۱۱

پیاله: جام، کاسه خرد که در آن شراب خورند و آن از شیشه و بلور بوده است.

تو به پیاله نبید خور که مرا بس حبر سیاه و قلم نبید و پیاله

ق ۲۵/۱۹۷

پیام: رسالت، پیغام، از زبان کسی چیزی گفتن و آن را پیغام زبانی هم می‌گویند و پیغام کاغذی، پیغامی که به وسیله مکتوب ادا کنند.

زو دست بشوی و جز به خاموشی پاسخ مده، ای پسر، پیامش را

ق ۲۷/۲۳۵

پیام آوردن: (مصدر مرکب) پیام گذاردن، رساندن سخنی یا نامه متضمن گفتاری از کسی به دیگری
عقل چه آورد ز گردون پیام خاصه سوی خاص نهانی ز عام؟

ق ۱/۱۸۵

پیام آور مختار: پیغمبر اکرم (ص)، رسول برگزیده
هر کس که سخن گفت همه فخر بدو کرد جز کایزد دادار و پیام آور مختار

ق ۱۵/۷۶

پیامبر: پیغامبر، پیغمبر، نبی، رسول
این هفتگانه شمع بر این منظر، ای پسر از کردگار ما به سوی ما پیامبرند

ق ۲۰/۲۰۱

پیام دادن: پیام فرستادن
ایزد پیام داد به تو کاهلی مکن در کار، اگر تمام شنوده‌ستی آن پیام

ق ۳۳/۲۷

پیام درگاهی: پیامی که از درگاه شاهان صادر می‌شود.
حکمت بشنو ز حجت ایراک او هرگز ندهد پیام درگاهی

ق ۲۲/۴۷

پیام فرستادن: پیام دادن، پیام فرستادن
چرا چو سوی تو نامه پیام بفرستد ترا به هر کس نامه پیام باید کرد؟

ق ۳۱/۷۲

پیام گزاردن: رسالت، پیام بردن، پیام رساندن
خلق را اندر بیان دین حق او گزارد از پدر وز جد پیام

ق ۲۸/۱۷۳

پی‌تاویدن: حرکت کردن
فرومایه آن به که بدحال باشد ازیرا سیه‌سار پی برنتاود

ق ۲/۲۷۸

پیچ: اسم مصدر پیچیدن، هر یک از خمهای چیزی بر روی خویش گردیده، خمیدگی، کجی، شکن
کم دید چشم من چو تو زیرا که چون کمند همواره پر ز پیچ و پر از ناب و پر خمی

ق ۳/۲۱۹

پیچش: گردش، عمل پیچیدن، انحراف، کجی

مرد را بوی بهشت آید از خانه خویش

مثلت این مثلی روشن بی پیچش و تاب

ق ۵/۸۶

پیچ و تاب: (اسم مرکب) از اتباع، خم و شکن، گردش چیزی به دور خود چون موی

تاب و نور از روی من می برد ماه

تاب و نورش گشت یکسر پیچ و تاب

ق ۳/۱۹۳

پیچ و خم: چین و شکن، گردش و تاب

نگه کن که چون مذهب ناصبی

پُر از باد و دَمست و پر پیچ و خم

ق ۷/۳۰

پیخستن: (مصدر مرکب) خستن با پای، لگدمال کردن، پایمال کردن، پی سپردن

که دیو تست این عالم فریبده

تو در دل دیو ناکس را نیخستی

ق ۲۸/۱۷۸

پیخته: نعت مفعولی از پیخستن، لگدمال شده، پی سپرده، پامال

بر رفتنیم اگرچه در این گنبد

بیچاره ایم و بسته و پیخته

ق ۲۱/۲۱۴

پیدا: واضح، روشن، هویدا، مشهود

چون بند کرد در تن پیدائی

این جان کار جوی نه پیدا را؟

ق ۲۰/۷۷

پیدا: متمایز و متفاوت

مردم از گاو، ای پسر، پیدا به علم و طاعتست

مردم بی علم و طاعت گاو باشد بی ذنب

ق ۳۴/۴۴

پیدا: آشکار

پنهان شدی ولیک به حکمتها

خورشیدوار شهره و پیدائی

ق ۴۸/۳

پیدا آمدن: آشکارا شدن، ظاهر گردیدن، نمودار گردیدن

به دل در چشم پنهان بین ازیشان آیدت پیدا بدیشان ده دلت را تا به دل بینا شوی زیشان
ق ۱۸/۱۳۶

پیدا آمدن: متمایز شدن، نمایان گردیدن، شناخته شدن
از نپید آمد پلیدی ی جهل پیدا برخرد چون بود مادر پلید، ناید پسر زو جز پلید
ق ۲۷/۲۵

پیدا آوردن: هستی دادن، به وجود آوردن، پدید کردن، نمودن
همی گوئی زمانی بود از معلول تا علت پس از ناچیز محض آورد موجودات را پیدا
ق ۶/۱

پیدا آوردن موجودات: خلق کردن جهان هستی، آفرینش آفریدگان
همی گویی زمانی بود از معلول تا علت پس از ناچیز محض آورد موجودات را پیدا
ق ۶/۱

پیدا بودن: معلوم بودن
فردات نیامد، و دی کجا شد؟ زین هر سه جز امروز نیست پیدا
ق ۳/۱۹۱

پیدا تن: تن آشکار و نمایان
تو پنهانی و پیدائی و دشواری و آسانی ترا اینست پیدا تن، ترا آنست پنهان جان
ق ۷/۱۳۶

پیدا شدن: ظهور، ظاهر شدن، نمایان شدن
ز پنهان آمد اینجا جان و پیدا شد ز تن زان سان که پنهان بر شود و اندر هوا پیدا شود باران
ق ۱۲/۱۳۶

پیدا کردن: آشکار و اظهار کردن، نمایاندن، عرض کردن
خوی گرگان همی کنی پیدا گرچه پوشیده‌ای جسد به ثیاب
ق ۳۴/۱۳
کردمت پیدا که بس خوبست قول آن حکیم کاین جهان را کرد مانده به کرد گندنا
ق ۲۳/۲۳۶

پیدا گشتن: (مصدر مرکب) ظاهر شدن، پیدا شدن

- بیدار چو شیدا است به دیدار، ولیکن پیدا به سخن گردد بیدار ز شیدا
ق ۳۵/۲
- پیو:** مراد، مرشد، پیشوا، قطب، پیر طریقت
ای جوان، عبرت از این پیر هم اکنون گیر
از سر سولان بندیش هم از پایان
ق ۴۸/۱۹۴
- پیو:** دیرینه، قدیم، کهن
ای که برخیره همی دعوی بیهوده کنی که «فلان یوده‌ست از یاران دیرینه و پیر»
ق ۳۷/۱۰۲
- پیوار:** سال پیش از پارسال، دو سال پیش از سال حاضر
هرگز نیامد و بنیاید گذشته باز بر قول من گوا بس پیرار و پار من
ق ۴/۱۴۰
- شدت پار و پیرار و امسالت اینک روش بر ره پار و پیرار دارد
ق ۲۸/۱۷۹
- پیواستن:** مقابل آراستن، کم کردن از چیزی برای زینت و خوش آیند شدن و زیبا گشتن چون پیراستن
موی سر و درخت و جز آن
پیرای از طمع ناخن به خرسندی که از دست چو این ناخن پیرائی همه کارت پیراید
ق ۲۹/۱۹
- تبر پند من به جهد و به رفق شاخ جهل ترا بپیراید
ق ۲۵/۱۰۵
- پیوامن:** پیرامون، اطراف و گرد چیزی، دور و بر
بر روی بی‌خرد نبود شرم و آب پرهیز کن مگرد به پیرامنش
ق ۶/۲۱۰
- پیوان:** جمع پیر، شیب، شیوخ
انبیاء بدان‌گاه که پیران و کهولند حکماوند از آن وقت که اطفال و صغارند
ق ۱۸/۶۶
- پیراهن:** پیرهن. جامه نیم تنه‌ای که زیر لباس بر بدن پوشند، جبه

وایم از این دشمن بدخو که هیچ زو نشود خالی پیراهنم
ق ۳/۱۴۴

پیر پدر: پدر سالخورده

گرت هوشست و دل ز پیر پدر سخنی خوب گوش دار، ای پور
ق ۲۳/۳۶

پیر جادو: (به سکون راء) در ساحری عمر گذارده، در جادویی بس ماهر، پیر ساحر

نگه کن که با هر کس این پیر جادو دگرگونه گفتار و کردار دارد
ق ۲۶/۱۷۹

پیر دهر: پیر روزگار. مرد با تجربه

خویشان دار، ای جوان، از پیر دهر تات نفریبد به غدر این پیرزن
ق ۲۳/۷۳

پیرزن: زن سالخورده، عجوزه، زن کهن سال

چو حورا که آراست این پیرزن را؟ همان کس که آراست پیرارو پارش
ق ۱۷/۱۵۹

پیرزی: متاع و کالای فرومایه و مال التجاره پست

مال و ملک و زور تن دایم نماند کاین همه پیرزیها اندو بس بی قدر باشد پیرزی
ق ۲۱/۱۹۹

پیر شدن: (مصدر مرکب) دیرینه سال گشتن، کلان سال گشتن

پیر شدت بر غم و سختی و رنج بر طمع راحت شخص جوان
ق ۹/۷

پیر کردن: (مصدر مرکب) به سالخوردگی رساندن، فرتوت و کهنسال گردانیدن

مارا چو کند پیر چه گوئیم که رهبر در دین حق از عترت پیغمبر ما اند؟
ق ۵۴/۱۱۴

هیچ جوان را به قهر پیر نکردم پس به چه دشمن شدند پیر و جوانم؟
ق ۷/۹۷

پیر گشتن: (مصدر مرکب) کهن سال شدن، سالخورده شدن

- گرد رنج و غم چو بر مردم رسد زودتر می پیر گردد مرد شاب
ق ۸/۱۹۳
- پیرند:** پیر آند، پیر هستند
گر سخنهای کسائی شده پیرند و ضعیف سخن حجّت با قوّت و تازه و برناست
ق ۴۵/۱۰
- پیروز:** اسم خاص
گر نیست به جعبه‌ش در چون تیر مقالی کس دست نگیرند ز پیروز و ینالش
ق ۱۱/۹۵
- نیک بندیش که از حرمت این عرش بزرگ بنده گشته‌ست ترا فرّخ و پیروز و جماش
ق ۱۶/۱۲۹
- پیروزگون:** پیروزه‌گون، به رنگ پیروزه، بسان پیروزه
تو پنداری که نسرین و گل زرد بباریده‌ست بر پیروزگون لاد
ق ۱۴/۲۹
- پیروزه:** پیروزه. سنگی معدنی گرانبها و آسمانی رنگ که انگشتی و زینت را بکارست.
به صحرا بگسترد نیشان بساطی که یاقوت پُودست و پیروزه تارش
ق ۷/۱۵۹
- پیروزه ایوان:** ایوانی از پیروزه، ایوانی به رنگ پیروزه، مجازاً آسمان
ز عمر این جهانی هر که حقّ خویش بستاند برون باید شدنش از زیر این پیروزه ایوانها
ق ۳۱/۲۱۱
- پیروزه پیکر:** دارای پیکری از پیروزه، گنبد پیروزه پیکر مجازاً آسمان
که کرد این گنبد پیروزه پیکر چنین بی‌روزن و بی‌بام و بی‌در؟
ق ۱ ملحق / ۱
- پیروزه چوخ پرنگینه:** فلک کبود پرستاره
ز دانش نردبانی ساز و برشو بر این پیروزه چرخ پرنگینه
ق ۱۸/۱۶۸
- پیروزه قبا:** قبا کبود و دارای رنگی چون پیروزه، استعاره از آسمان

- خوبست به دیدار شما عالم ازیرا حوران نکو طلعت پیروزه قبائید
ق ۲/۲۱۳
- پیروزه گون:** آسمان آبی رنگ و مراد دنیا است.
بسی رفتم پس آزاندر این پیروزه گون پشکم کم آمد عمرو نامد مابه آزو آرزو را کم
ق ۱/۳۸
- در این پیروزه گون طارم مجوی آرام و آسایش که نارامد به روز و، شب همی ناساید این طارم
ق ۳۵/۳۸
- پیر هشیوار:** پیر خردمند و عاقل و هشیار
از بهر چه، ای پیر هشیوار هنرین، بر اسب هوا کرد دلت بار دگر زین؟
ق ۱/۲۴۶
- پیرهن:** پیراهن، کرته، جامه از پارچه نازک که زیر دیگر جامه ها به تن پوشند.
بفزای قامت خرد و حکمت مفزای طول پیرهن و پهنای
ق ۱۱/۹۸
- پیرهن جان:** لباس روح، در اینجا منظور تن است.
اینکه شد زرد و کهن پیرهن جانست پیرهن باشد جان را و خرد را تن
ق ۳/۱۷
- پیرهن خز:** پیرهنی که از خز تهیه شده است، پیراهنی از پارچه ابریشمین گرانبها
خورشید بپوشید ز غم پیرهن خز اینست همیشه سلب خوب خزانیش
ق ۸/۱۳۸
- چون نبود دلت نرم سود ندارد با دل چون سنگ پیرهن خز ادکن
ق ۴۴/۷۸
- پیرهن عصیان:** نافرمانی تشبیه به پیراهن شده است.
پیرهن عصیان بنداز اگر آیدت از بلعم باعور عار
ق ۷/۲۴۳
- پیوی:** سالخوردگی، کهن سالی، شیخوخت
چون مرا پیری ز روز و شب رسید نیست روز و شب همانا جز عذاب

ق ۹/۱۹۳

پیری نهاد خنجر بر نایت تاکی خوری دریغ ز برنائی؟

ق ۷/۳

پیری: یک پیر (یای آن نشانه وحدت است)

آن کودکی هم چو انگبین، شد آمد پیری ترش چو رُخپین

ق ۱۴/۲۴

پیشه: دو رنگ، سیاه و سفید به هم آمیخته که به تازی ابلق خوانند.

این باز سیه پیه نگر بی پر و چنگال کو هیچ نه آرام همی یابد و نه هال

ق ۱/۱۱۹

به چنگ باز گیتی در چو بازت گشت سر پیه کنوت باز باید گشت از ابن بازی و طنازی

ق ۴/۵۷

پیه دام: دام سیاه و سفید

نبینی که ت افگند چون مرغ نادان ز روز و شبان دهر در پیه دامی؟

ق ۱۲/۱۰۰

پیه رسن: طناب دو رنگ، ریسمن سیاه و سفید کنایه از شب و روز

دهر گردنده بدین پیه رسن، پورا، خپه خواهدت همی کرد، خبر داری!

ق ۲۶/۳۵

روز و شب را دهر حَبَلی ساخته ست گشت خواهدمان بدین پیه رسن

ق ۲۲/۷۳

پیه مهار: مهار (شتر) که سیاه و سفید باشد.

اشترانند بر این چرخ روان ورنی دشت همواره نه چون پیه مهارستی

ق ۶/۱۵۴

پِسی: بد رفتاری و نادرستی

یکی سخت پیرسم به رمز بی تلبیس که آن برون برد از دل خیانت و پِسی

ق ۲۳/۱۷۲

پیش: جلو، نزدیک، به فاصله کمتر از کسی یا چیزی

- تا به پیشت یکی دگر فاسق بیش و بهتر روڈت فسق و فجور
 بیش: در مقابل، نزد، روبروی، در برابر ق ۴/۳۶
- شیران ز بیم خنجر او حیران دریا به پیش خاطر او فرغر
 بیش: قبل، سابقاً، سابق بر او، قبل از او ق ۶۹/۲۲
- مگرت وقت رفتنت چنانک بیش ازین گفت آن بشیر نذیر
 بیش آمدن: نزدیک آمدن، تقدّم، جلو آمدن کسی یا چیزی را ق ۲۳/۹۱
- هر که پیش آیدش از خلق بیوبارد گر صغار آید و یا نیز کبار آید
 بیش آوردن: به حضور آوردن، به خدمت آوردن، عرضه آوردن ق ۱۸/۷۴
- دفتر پیش آر، بخوان حال آنک شهره ازو شد به جهان کربلاش
 به کار خویش خود نیکو نگه کن اگر می‌داد خواهی، داد پیش آر
 بیش آوردن: در نظر آوردن، توجّه کردن ق ۴۲/۹
- وَرَت آرزوی لذّت حسی بشتابد بیش آر ز فرقان سخن آدم و حوّا
 بیش آوردن: آشکار ساختن ق ۱۲/۲
- چون گمان آید که گشته‌ست او یگانه مر ترا آنکھی بایندت ترسیدن که پیش آرد دوی
 بیشانی: جزء فوقانی رخسار میان رستگاه موی و ابروان، ناصیه، مقدمه ق ۱۳/۱۶۴
- داغ مستنصر بالله نهاده‌ستم بر بر و سینه و بر پهنه پیشانی
 بیشانی برخاک نهادن: سجده کردن، نماز بردن ق ۴۲/۲۰۸

در مسجد جای سجده را بنگر

تا بر تنهی به خار پیشانی

ق ۲۴/۲۸

پیش بین: آینده نگری، عاقبت ندیش

جهل نموده ست ترا این خیل

جز که چنین گنت یکی پیش بین؟

ق ۱۱/۲۱۸

دلم دید سزی که بنمود از اول

به حیدر دل پیش بین محمّد

ق ۲۶/۵۱

پیش بینی: (حاصل مصر مرکب) عمل پیش بین، دوراندیشی، آینده نگری، عاقبت بینی

چو رسم جهان پیش بینی

حذر کن ز به هوش اگر پیش بینی

ق ۱/۸

پیش پاره: نوعی از حدی که از آرد و روغن و دوشاب پزند و به عربی سفوح یا سفاح خوانند

سخن باید که پیش آری خوش ابراک

سخن خوشتر بسی از پیش پاره

ق ۲۳/۲۲۱

پیشتر: (صفت تفصیلی) از کلمه پیش و کلمات علامت تفصیل، سابقاً، پیش، قبلاً، قبل پس تر

بگویند به تو همان مور و مرغان

که گفتند ازین پیشتر با سلیمان

ق ۲۳/۳۹

پیش رو: رهنم، رئیس گروه

نبک خوگشتی چو گونه کردی رهگر صم

پیش روگشتی چو کردی عافان را پس روی

ق ۲۱/۱۶۶

پس من نتوانند که آیند هگروز

چو خرد باشد تدبیر کن و پیش روم

ق ۱۱/۲۰۴

پیش رو رحمان: منظور خیفه فاطمی است.

نروم جز پس پیش رو رحمان

گر درستست که من بنده رحمانم

ق ۳۳/۴۰

پیشرو: فرستاده، شکر

مهریم کز و رسم کجاست

پیشرو لشکر مازندران؟

ق ۱۸/۷

مشتري اندر نمازگاه مر او را پيش رو و، جبرئيل غاشيه دارست

ق ۳۴/۲۳

پيش رو گشتن: راهنما و قائد گشتن

نيك خو گشتي چو كونه كردى از هر كس طمع پيش رو گشتي چو كردى عاقلان را پس روى

ق ۲۱/۱۶۴

پيشكار: خادم، پيشخدمت، شاگرد و مزدور، بزرگترين چاكر و نوكر هر مرد بزرگ و صاحب دستگاه
كه به نيابت كارهاى او كند.

ز جهل تو اكنون همى جان دانا كند پيشكار ترا پيشكارى

ق ۱۴/۱۳۷

من خانه ندیده‌ام جز اين هرگز گردنده و پيشكار و فرمانى

ق ۱۳/۲۸

پيشكار گشتن: خدمتكار گشتن، خادم و پيشخدمت گشتن، پرستنده شدن، مقابل پيشگاه

هست بدو گشتم و، زبان و سخن هردو بدو گشت پيشكار مرا

ق ۳۲/۵۶

پيشكارى: عمل پيشكار، چاكرى، فرمانبرى

بس كس كه بر اميد پيشگاهى زومانده به خوارى و پيشكارى

ق ۲۵/۱۴

پيشكم: پشكم، ايوان و بارگاه

پديد آرد سخن در خلق عالم بيشى و كمى چو فردا اين سخن گويان برون آيند از اين پيشكم

ق ۲۷/۳۸

پيشگاه: صدر، رئيس، فرمان دهنده، ضد پيشكار

يك چند پيشگاه همى ديدى در مجلس ملوك و سلاطينم

ق ۱۷/۶۰

من گرچه تو شاه و پيشگاهى با قول چو در شاهوارم

ق ۲۱/۷۹

پیشگاهی: مقام نخستین، مرتبه بلند ریاست، شاهی

چو گشت آشفته گردد پیشگاهی رهئی و بنده پیش پیشکاری

ق ۱۹/۲۴۰

شادی و جوانی و پیشگاهی

خواهی و ضعیفی و غم نخواهی

ق ۱/۲۰۵

پیشگاهی دادن: مقام نخستین دادن، مرتبه بلند ریاست دادن، شاهی

این علم اگر حاضرست پیشت یزدان به تو داده‌ست پیشگاهی

ق ۱۶/۲۰۵

پیش گرفتن: پیش روی نهادن، مقابل خود قرار دادن، برابر گرفتن

هرکو سپر علم پیش گیرد از زخم جهانش ضرر نباشد

ق ۳۱/۱۷۱

پیش گرفتن راهی یا سفری: بدان شدن، آغاز کردن

برخاستم از جای و سفر پیش گرفتم نر خانم یاد آمد و نر گلشن و منظر

ق ۵۶/۲۴۲

پیش گوساله نشاید که قران خوانی: ضرب المثل، مانند یاسین به گوش خر خواندن

که بود حجّت بیهوده سوی جاهل پیش گوساله نشاید که قران خوانی

ق ۱۵/۲۰۸

پیشگه: مخفف پیشگاه است... در تمام معانی، صدر مجلس، جای نهادن تخت

بی هیچ علم و هیچ حقومندی در پیشگه نشسته چو لقمانی

ق ۱۸/۱۹۶

پیش گهی: مخفف پیشگاهی، شاهی، مرتبه بلند ریاست

هنرّت باید از آغاز، اگر نه بی هنری محال باشد جستن بهی و پیش گهی

ق ۲/۱۵۱

پیش مار: نزد من نیاور

مکر تو ای روزگار پیدا شد نیز دگر مکر پیش مار مرا

ق ۹/۵۶

پیشه: شغل، کار، عمل

پیشه‌ای سخت نکوهیده گزیدی، چه بُود کز فلان زر نستانی و به بهمان ندهی؟
ق ۱۴/۲۲۳

پیشه: عادت، خوی

همچو گرگان ربودنت پیشه‌ست نسبتی داری از کلاب و ذئاب
ق ۳۳/۱۳

پیشه داشتن: (مصدر مرکب) دارای شغل یا حرفتی بودن

ازدهائی پیشه دارد روز و شب با عاقلان باز با جهال پیشه‌ش گریبگی و راسوی
ق ۷/۱۶۴

پیشه‌کار: (صفت مرکب) (مرکب از کلمه پیشه و کلمه کار مزید مؤخری که مبالغه شغلی را رساند)
صنعتگر، استاد کار، پیشه‌ور

جهان پیشه‌کاریست ای مرد دانا که بر سر یکی نام بردار دارد
ق ۴۸/۱۷۹

پیشه کردن: پیوسته آن کار کردن، کار و عمل خویش قراردادن

پیشه مدارا کن با هرکسی بر قَدَرِ دانش او کار کن
ق ۶/۹۹

پیشه گرفتن: (مصدر مرکب) پیشه کردن، حرفت و شغل خود قراردادن، کار و عمل خویش ساختن

اگر شاعری را تو پیشه گرفتی یکی نیز بگرفت خنیاگری را
ق ۲۶/۶۴

پیشه‌ور: (صفت مرکب) صنعتگر، اهل حرفه، صاحب هنر، پیشه‌کار

سالار پیشه‌ور نبود هرگز بل پیشه‌ور رهی بود و چاکر
ق ۲۷/۲۲

پیشه‌وران: صنعتگران، اهل حرفه، صاحبان هنر

پیشه‌ورانند پاک و هست در ایشان کاهل و بشکول و هست مایه‌ور و دون
ق ۲۶/۲۳۴

پیشی: سبقت، سابقه، پیشدستی که همان سبقت باشد.

- گر خبری هست ازین سوی تو جستن بیشی همه پیشیستی
ق ۱۲/۱۱۵
- پیشی جستن:** (مصدر مرکب) تقدّم جستن، مقدّم شدن، سبقت گرفتن
جستن پیشیت بفرمودمی گزّت به پیشی در بیشیستی
ق ۱۳/۱۱۵
- پیشین:** سال پیشین
امسال بیفزود ترا دامن پیشین زیرا که الف بودی و امسال چو دالی
ق ۲۴/۲۱
- پیشین:** منسوب به پیش، سابق، قدیم، گذشته
این بود خوی پیشین عالم را کی باز گردد او ز خوی پیشین
ق ۲۷/۴۱
- پیشین:** اول، نخستین، اولین
آل یاسین مر چین را دومین چینست تو به چین دومین شو نه بدان پیشین
ق ۳۷/۱۳۳
- پیشینه:** قدیم، دیرینه، گذشته
نهال آنگه شود در باغ بروژ که برداریش از آن پیشینه معدن
ق ۱۵/۱۸۸
- پیغام:** پیام، از زبان کسی چیزی گفتن
بشنو که چه گوید همیت دوران پیغام از این چرخ گرد گردان
ق ۱/۷۱
- پیغام رساندن:** پیغام بردن، پیغام گذاردن
به اّمّت رسانید پیغام تو رسولت محمّد بشیر و نذیر
ق ۵/۱۸۹
- پیغام نهانی:** اشاره به مرگ و فنا است.
هر چند که دیر آید سوی تو بیاید چون سوی پدرت آمد، پیغام نهانش
ق ۲۱/۱۳۸

پیغمبر: پیغمبر اسلام، یعنی محمد مصطفیٰ (ص)

خطّ خدای زود بیاموزی گر درشوی به خانه پیغمبر

ق ۶۵/۲۲

پیغمبر تازی (عرب): محمد بن عبدالله (ص)

نیک نام از صحبت نیکان شوی همچو از پیغمبر تازی بلال

ق ۱۷/۳۴

پیغمبر خدا: رسول خدا یعنی حضرت محمد مصطفیٰ (ص)

اندر حمایتی تو ز پیغمبر خدای مشکن حمایتش که بزرگست حمایتش

ق ۸/۸۲

پیغمبر رسول مصطفیٰ: حضرت محمد (ص) آخرین پیامبران

همی گوید پرسیدش پس از ایمان به فرقان او به پیغمبر رسول مصطفیٰ از فضل یارانش

ق ۵۵/۱۰۸

پیغمبر سبحان: پیغمبر پاک

حجّتم روشن از انست که من بر خلق حجّت نایب پیغمبر سبحانم

ق ۴۸/۹۰

پیغمبر عرب (تازی): حضرت محمد مصطفیٰ (ص)

به پیغمبر عرب یکی مشرف گشت بر مردم ز ترک و روم و روس و هند و سند و گیلی و دیلم

ق ۱۸/۳۸

پیغمبر مختار: پیامبر برگزیده، پیغمبر اسلام محمد بن عبدالله (ص)

مختار شوی کز تو بماند سخن خوب زیرا که همین ماند ز پیغمبر مختار

ق ۱۲/۱۸۰

پیغمبری: (حاصل مصدر مرکب) عمل پیغمبر، نبوت، رسالت

پیغمبری ای بی خردان ملک الهیست از ملک قیصر به و از ملک خاقان

ق ۵۹/۲۳۲

سر علمها علم دینست کان مثل میوه باغ پیغمبر است

ق ۱۱/۴۹

پیغمبر یزدان: پیامبر خدا یعنی حضرت محمد (ص)

دهقان و خداونده این خانه رسولست سرهنگ بنی آدم و پیغمبر یزدان
ق ۳۵/۲۳۲

پیک: قاصد، نامه بر، پیام آور، رسول

پیک جهانی تو بیندیش نیک سخره گرفته ست ترا این جهان
ق ۲/۷

پیکار: جنگ، رزم، نبرد، خصومت، جدال

چون ندهی داد و داد خویش بخواهی نیست جزین هیچ اصل و مایه پیکار
ق ۴۹/۱۲۱

پر طوطی و عندلیب اشجارش بی هیچ بلا و شور و پیکاری
ق ۳۴/۱۶۷

پیکار داشتن: جنگ داشتن، در حرب بودن، در رزم بودن

زره پوش گشتند مردان بستان مگر باغ با زاغ پیکار دارد
ق ۸/۱۷۹

پیکار کردن: (مصدر مرکب) جنگ کردن، نبرد کردن، رزم ساختن

ورنه خوش آیدت همی قول من با فلک گردان پیکار کن
ق ۲۵/۹۹

پیکان: آهن سر تیر و نیزه، فلزی نوک دار که بر سر تیر نصب کنند.

تیر مرا جز سخن نباشد پیکان تیر قلم را بنان بس است کمانم
ق ۴۳/۹۷

پیکر: جسد، تن، مقابل روان و جان و روح، کالبد، بدن

یزدانش نداد هیچ دستی جز بر تن و پیکر نزارم
ق ۱۰/۱۹۸

پیکر: شکل، نقش، تصویر، تمثال

این چرخ برین است پر از اختر عالی لابل که بهشتست پر از پیکر دلبر
ق ۷۷/۲۴۲

پیکند: همان پیکند است نام شهری است که در روایات قدیم بنای آن را به جمشید نسبت دهند و گویند که سال‌ها پایتخت افراسیاب بود و به کنگ دژ یا کندژ مشهور است و آن در پنج فرسخی شهر بخارا و سر راهی که نزدیک «فربر» به جیحون می‌رسد قرار دارد و هم اکنون نیز موجود است.

منه دل بر جهان کز بیخ برکند جهان جم را که او افگند پیکند

ق ۱۲/۸۴

پی‌گرفتن: دنبال گرفتن. تعقیب کردن، در عقب رفتن

تو به آواز چرا می‌رمی از شیر خدا چون پی شیر نگیری و نباشی نخچیر؟

ق ۵۰/۱۰۲

پیل: فیل

ور پیل ز تو به تن فزونست بر پیل ترا که داد سلطان؟

ق ۱۰/۱۸۳

چو هند را به سم اسب ترک ویران کرد به پای پیلان بسپرد خاک ختلان را

ق ۱۱/۵۲

پیلسته: مرکب از پیل و استه مخفف استخوان، عاج که استخوان دندان فیل باشد.

وان چون چنار قدّ چو چنبر شد پر شوخ گشت دستِ چو پیلسته

ق ۱۲/۲۱۴

پیل مست: فیل نا آرام و خشمگین

موری تو و فلک بمثل ژنده پیل مست دارد هگرز طاقت با پیل مست، مور؟

ق ۲/۱۶۶

پیمائیدن: پیمودن، طی کردن

ور شاه خواندت به سوی گلشن ره را به چشم و روی بیمائی

ق ۱۶/۳

پیمان: از پهلوی پتمان و اوستائی پتی‌مان، عهد، قرارداد و معاهده، میثاق

گر بترسی همی از آتش دوزخ بگریز سوی پیمانش، که پیمانش از آتش سبست

ق ۳۴/۱۴۸

به نعمتها رسند آنها که ورزیدند نیکیها به شدتها رسند آنها که بشکستند پیمانها

ق ۳۶/۲۱۱

پیمان بودن: متعهد شدن، پذیرفتن از، تعهد

همانا با خزان گل را به بستان عهد و پیمان بود که پنهان شد چو بدگوهر خزان بشکست پیمانش

ق ۳/۱۰۸

پیمان شکستن: نقض عهد کردن، خلف عهد کردن

بشکست هزار بار پیمانت آگه نشدی زخوی او باری

ق ۶/۱۶۷

پیمان کردن: (مصدر مرکب) عهد کردن، تعهد، شرط

چپانا عهد با من جز چنین بستی نیاری یاد از آن پیمان که کردهستی

ق ۱/۱۷۸

پیمان گرفتن: اخذ میثاق، عهد گرفتن

کانی که با خرنده این گوهر عهدی عظیم گیرد و پیمانی

ق ۲۸/۱۹۶

پیمانه: هر چه بدان چیزی پیمایند، کیل، صاع

پیمانه این چرخ را سه نامست معروف به امروز و دی و فردا

ق ۲/۱۹۱

پیمبر: مخفف پیغامبر، پیغام برنده، فرستاده، رسول

غواص چه چیز؟ عقل فعال شاینده به عقل یک پیمبر

ق ۱۶/۱۱۳

پیمبر: پیغمبر اسلام محمد مصطفی (ص)

چونانکه به غار شد پیمبر من نیز همان کنون به غارم

ق ۳۴/۱۹۸

پیمبران: فرستاده‌های خدا، رسول‌ها از جانب پروردگار

ایشان پیمبران و رفیقانند چون دشمنی تو بیهده ترسار؟

ق ۴۴/۷۷

پیمودن: پیمانه کردن، سخت و اندازه گرفتن با پیمانه، کیل کردن

- زنهار تا به سیرت طرّاران ارزن نموده ریگ نیپمائی
ق ۳۲/۳
- چرخ پیموده بر تو عمر دراز تو گهی مست خفته گه مخمور
ق ۲/۳۶
- پیمودن روزگار برگسی:** گذشت روزگار یا عمر و یا سال بر کسی، او را به پیری رسانیدن، او را معمر ساختن
- ای پیر، نگه کن که چرخ برنا پیمود بسی روزگار بر ما
ق ۱/۱۹۱
- پیموده شدن:** گذشتن، سپری شدن
- پیموده شد از گنبد بر من چهل و دو جویان خرد گشت مرا نفس سخن ور
ق ۳۱/۲۴۲
- پینو:** ماستینه، دوغ ترش بود که خشک کرده باشند یعنی کشک، قروت
- نیکی بگزین و بد به نادان ده روغن به خرد جدا کن از پینو
ق ۱۷/۷۵
- وز خس و از خار به بیگار گاو روغن و پینو کنی و دوغ و ماست
ق ۱۱/۴۵
- پیوستن:** متصل کردن، اتصال دادن، وصل
- بنگر، پیوستی آنچه گفت بپیوند؟ بنگر، بگسستی آنچه گفت که بگسل؟
ق ۴۸/۶۱
- تا به من این منت از خدای نیپوست بنده همی داشتی فلان و فلانم
ق ۱۴/۹۷
- پیوستن:** یار شدن، ملازم بودن
- از نام بد ار همی بترسی با یار بد از بُنه مپیوند
ق ۱۳/۱۱
- پیوسته:** متصل، به هم بسته، مربوط
- بندیش نکو که این سه خط را پیوسته که کرد یک به دیگر

ق ۲۴/۴۳

پیوسته: دائم، همیشه، پیاپی، مستمر

گردد از دل سیاه فرو شوید

مسح و نماز و روزه پیوسته

ق ۱۴/۲۱۴

پیوسته شدن: (مصدر مرکب) مقابل گسته شدن، وصل، متصل شدن، پیاپی شدن

پیوسته شدی به خاک تا زو

می رای نیایدت جدائی

ق ۱۳/۱۲۲

پیوند: خویش و تبار، خاندان و دوده، خویش نسبی

چون چاشت کند ز خویش و پیوندت

تو ساخته باش کار شامش را

ق ۸/۲۳۵

پیوند: وصل، وصال

دل میپوند تا شاید بود

گرت پاداش ایچ پیوندست

ق ۳/۲۶۴

ت

قا: گاهی برای تعلیل آورده شود چون لام عربی و معنی برای اینکه می‌دهد.

هرکسی چیزی همی گوید ز تیره رای خویش تاگمان آیدت کو قسطای بن لوقاستی

ق ۲۱/۱۰۶

قا: گاهی معنی «مادام که» و «تا زمانی که» را دهد.

تا به گفتاری پر بار یکی نخلی چون به فعل آئی پر خار مغیلانی

ق ۳۷/۲۰۸

قا: فعل نفی به معنی مبدا

دیو است سپاه تو یکی لیکن تا ظن نبری که تو سلیمانی

ق ۴۰/۲۸

تا به عصیر و به سبزه شاد نباشی! خوردن و رفتن به سبزه کار حمارست

ق ۱۰/۲۳

قا: گاهی به جای «که» (به معانی مختلف) به کار آید.

کیستی تو بی خرد کز روبه مرده کمی تا همی از جهل قصد جنگ شیرر کنی؟

ق ۲۵/۲۱۷

قا: مفید معنی استفهام یعنی تا بینیم

گفتا که «کراکشتی تا کشته شدی زار؟» تا باز که او را بکشد آنکه ترا کشت؟

ق ۴/۲۵۰

قاب: فروغ و تابش، تابش و روشنایی و فروغ

پیچ و تابش نور و تاب از من ببرد تا بماندم تافته بی نور و تاب

ق ۴/۱۹۳

تاب: توان. طاقت، قوت، قرار و آرام

تاب و نور از روی من می برد ماه تاب و نورش گشت یکسر پیچ و تاب
ق ۳/۱۹۳

تاب: فعل امر از تابیدن به معنی گشتن، بتاب، برگرد، بگرد

گرت خوش آید سخن من کنون ره ز بیابان به سوی شهر تاب
ق ۴۱/۶۳

سوی او تاب کز گناه بدوست خلق را پاک بازگشت و متاب
ق ۲۳/۱۳

تاب: چرخ و پیچ که در طناب و کمند و زلف باشد، پیچ و شکن

کم دید چشم من چو تو زیرا که چون کمند همواره پر ز پیچ و پر از تاب و پر خمی
ق ۳/۲۱۹

تابان: صفت مشبه از مصدر تابیدن به معنی روشنی دهنده و جلا دار، فروزان

نور راه کنهکشان تابان درو چون به سوده لاجورد اندرلین
ق ۱۳/۷۳

آفتابم شد به مغرب چون بسی بر سرم بگذشت تابان آفتاب
ق ۵/۱۹۳

تابانی: تابان و درخشان

حجت، به نصیحت مسلمانی گفتت سخنی درست و تابانی
ق ۵۳/۲۸

تاب داشتن: طاقت داشتن، تحمل داشتن

چون بخورد ساتگنی هفت هشت با گلوش تاب ندارد رباب
ق ۲۸/۶۳

تابستان: (اسم مرکب) از تاب و ستان (پسوند) به معنی زمان تابش و فصل گرما، یکی از چهار فصل سال بین بهار و پاییز

هر کس که به تابستان در سایه بخسبد خوابش نبرد گرسنه شبهای زمستان
ق ۶۷/۲۳۲

تابعه: جن و شیطانی که به شعرا تلقین شعر می‌کند.

بازی گریست این فلک گردان امروز کرد تابعه تلقینم

ق ۱۳/۶۰

تابنده: تابان، درخشان، پرتو افشان

وین قول را گواست در این عالم تابنده همچو مشتری از جوزا

ق ۱۹/۹۸

باطل کند شبهای او تابنده روز انورش ناچیز گردد پیرو زرد آن نوبهار اخضرش

ق ۶/۱۱۰

تاب و تب: حرارت و گرمی، تبش، سوز و گداز

چون بشنوی که مگه گرفته ست فاطمی بر دلت دُل بیارد و بر ثنت تاب و تب

ق ۲۰/۹۶

تابیدن: درخشیدن، پرتو افکندن چنانکه آفتاب و فروغ خورشید به جایی

برجان من چو نور امام الزمان بتافت لیل السّرار بودم شمس الضّحی شدم

ق ۲۵/۶۲

تابیدن: سرپیچی کردن، دور شدن

دل بدین آشفته خواب اندر میند پیش کو از تو بتابد زو بتاب

ق ۱۱/۱۹۳

چند چپ و راست بتابی ز راه چون نروی راست در این کاروان؟

ق ۲۳/۷

تابیدن: با حرف تأکید «ب» مجازاً توجه کردن، روی آوردن

سوی او تاب کز گناه بدوست خلق را پاک بازگشت و متاب

ق ۲۳/۱۳

تابیدن: روشنایی و پرتو انداختن، تجلّی، تابیدن، درخشیدن

گرتابی سر ز دانش از تو تابد آفتاب وز سعادت، ای پسر، بر آسمان سایدت سر

ق ۲۴/۸۰

تابیدن: برافروختن و گرم گردیدن، گرم شدن و حرارت یافتن

ز آتش حرص و آرز و هیزم مکر دل نگه‌دار و چون تنور متاب
ق ۲۵/۱۳

تابیدن: روی برگردانیدن

گزرت خوش آید سخن من کنون ره ز بیابان به سوی شهر تاب
ق ۴۱/۶۳

تات: (حرف اضافه + ضمیر) از «تا» و ضمیر متصل به معنی «تا تو را» ضمائر متصل که به اسم و فعل متصل می‌شوند.

از پس پیغمبر و حیدر بدین در ره مده یک رمه بیگانگان را تات نفزاید عطب
ق ۳۶/۴۴

تات یکی وعده کرد هرگز کان را باز به روز دگر نکرد حواله
ق ۱۸/۱۹۷

تاتار: ولایتی است که مشک خوب از آنجا آورند و ترکان آنجا را نیز گویند و آهوی تار به همین مناسبت معروف است.

نه در پَر و منقار رنگین سرشته چو گل مشک خرخیز و تاتار دارد
ق ۱۵/۱۷۹

تاج: کلاه جواهر نشان که سلاطین بر سر می‌گذارند.

هنرپیشه آنست کز فعل نیک سر خویش را تاج خود برنهد
ق ۱۲/۱۲۸

تاج اردوانی: تاجی که اردوان بر سر می‌نهاد.

بر سر بنهاد بار دیگر نو نرگس تاج اردوانی

ق ۱۶/۱۶۳

تاج پودر: استعاره از گل‌های درخشان بر سر شاخه است.

ز سر بنهاد شاخ گل به باغ آن تاج پُر دَرش به رخ بر بست خورشید آن نقاب خَرِ خُلقانش
ق ۴/۱۰۸

تاج زمین: درگاه او تاجی است بر سر زمین، یعنی مایهٔ فخر و بزرگی زمین است.

گردون دلبِل گاه او، خورشید بنده‌ی جاه او تاج زمین درگاه او، چرخ و نجوم و ماه او

هستند نیکو خواه او، دارند ازو خوف و رجا

ق ۶ ملحن / ۲۳

تاج شدن: همچون تاج بر سر قرار گرفتن، مجازاً موجب زیب و زینت شدن

کی شود عزّ و شرف بر سر تو افسر و تاج تا تو مر علم و خرد را نکنی زین و رکیب؟

ق ۷/۲۵۴

تاخت: تاختی (حذف شناسه)

خوردی و زدیی و تاخت یک چند و اکنون که نماندت آن روائی

ق ۲۵/۱۲۲

تاختن: به سرعت راندن، اسب را به شدتی هر چه تمامتر دوانیدن، تازیدن

دایم به شکار در همی تازی و آگاه نه‌ای که مانده در دامی

ق ۷/۱۸

چه تازی خر به پیش تازی اسبان؟ گرفتاری به جهل اندر گرفتار

ق ۲۶/۹

تاختن: حمله کردن، هجوم آوردن، حمله‌ور شدن

چون باد خزان بتاخت بر باغ زو ریخته گشت لاله را دم

ق ۶/۶۷

تار: ضد بود، نخ پارچه که در طول واقع شده است و آنکه در عرض واقع می‌شود بود است.

دیبای منتّش به تو بافند ولیکن معنیش بود نقش و سخن بود و سخن تار

ق ۲۳/۷۶

نیست آمیخته با آب هنر خاکش نیست آویخته در بود خرد تارش

ق ۳۲/۵۴

تار: تاریک، تیره، دیجور

غار جهان گرچه تنگ و تار شده‌ست عقل بسنده‌ست یارِ غار مرا

ق ۳۰/۵۶

تاریام: تار فام، تیره رنگ، صبح نخست، صبح زود که هنوز هوا تاریک باشد، تاریک و روشن،

گرگ و میش

دست من گیر ای إله العالمین زین پر آفت جای و چاه تار پام

ق ۱۷/۱۷۳

جو یست و جرّ بر ره عمرت ز دردها ره پر ز جرّ و جوی و هوا سرد و، تار پام

ق ۷/۲۷

تار تنیدن: (مصدر مرکب) تار گستردن، کشیدن تار، تافتن تار

نیست ترا یار مگر عنکبوت کو ز تن خویش تند تار خویش

ق ۲۲/۸۱

تار تُوژی: تاری که منسوب به توز که شهری در فارس است می باشد.

سخن چون تار تُوژی خوب و باریک و لطیف آور سخن چون تار باید تا برون آئی ز تار و تم

ق ۲۶/۳۸

تار طراز: تار بسیار باریک ابریشمین که طراز جامه را با آن می بافتند.

به چپ و راست مدو، راست برو بر ره دین ره دین راست ترست ای پسر از تار طراز

ق ۳۳/۵۰

زارزوی طرازِ توزی و خزر زار بگداختی چو تارِ طراز

ق ۵/۶۹

تارک: فرق سر، میان سر آدمی

بودند همه موزه و نعلین، علی بود بر تارک سادات جهان یکسره افسر

ق ۴۸/۵۹

وز جهل و جنون خویش بنهاد بر تارک نرگس افسر جم

ق ۱۱/۶۷

تار و تم: تاریکی و سیاهی

امام تمام جهان بوتیم که بیرون شد از دین بدو تار و تم

ق ۳۹/۳۰

چو برق روشن و خوبست در سخن معنی برون زمعنی دیگر بخار و تار و تمست

ق ۲۴/۱۹۲

تاره: تارک سر، فرق سر

امروز کوفتم به پی آنک او دی می داشت طاعتم به سر و تاره

ق ۲۴/۱۳۹

تار هزاره: ظاهراً به معنی رشته و ریشمانی که هزاره (ازاره) دیوار را با آن تنظیم می کنند.

هزاران قول خوب و راست باریک ازو یابند چون تار هزاره

ق ۲۷/۲۲۱

تاری: مخفف تاریک، تیره و تار

خانه تاریست این جهان و بدو در ره گذر دیده نی چو دیده مورست

ق ۲/۲۷۷

خواهی که تماشا کنی به نزهت برخیره در این چاه تنگ و تاری

ق ۹/۱۴

تاریک: ظلمانی و تار

سرد و تاریک شد، ای پور، سپیده دم دین خرّه عرش هم اکنون بکند بانگ نماز

ق ۴۰/۵۰

تاریک چه: چاه تاریک

از این تاریک چه بیرون شدن را ز مردان مرد باید وز زنان زن

ق ۴۹/۱۸۸

تاریک رو: تیره رو و ترش روی و بدخوی

همچو این تاریک رویان روی من تیره بود و تار بام و بی صقال

ق ۵۲/۳۴

تاریک شدن: (مصدر مرکب) تیره شدن، تارگیدن

چونانکه همی بامداد روشن

تاریک شود وقت شامگاهان

ق ۸/۷۱

تاریکی: تیرگی و سیاهی در شب و غیره

رفته ام با او به تاریکی بسی

تا تو گفتی دیگری اسکندرم

ق ۲۱/۲۲۶

تاری گو: گودال تاریک، کنایه از دنیا

گر بیاموزی به گردون برسانی فرق خویش گرچه با بندگران و اندر این ناری گوی
ق ۳۱/۱۶۴

تازان: در حال تاختن، متحرک، جنبان
کناره گیر ازو کاین سوار تازانست کسی کنار نگیرد سوار تازان را
ق ۲۲/۵۲

تازگی: نوی و با لفظ بستن و دادن مستعمل، مقابل کهنگی از تازه
ربود خواهد از تنت پیرهن اکنون همان که تازگی و رنگ پیرهن ربود
ق ۲۲/۱۵

تازگی: خرسی، طراوت، تری
تازه گلی بُد رخت ولیک فلک زو همه بریود تازگی و گلی
ق ۱۰/۱۳۵

تازنان: در حال تازیدن، تازان
ای به شب تار تازان به چپ و راست برزنی آخر سر عزیز به دیوار
ق ۴۳/۱۲۱
انوار و ظلمت را مکان، بر جای و دائم تازنان ای مادر نامهربان، هم سالخورده هم جوان
گویا ولیکن بی زبان، جویا ولیکن بی وفا
ق ۶ ملحق / ۲

تازنده: دونده، از مصدر تاختن، تندرو
فرمانبر و فرماندهی، قانون شادی و اندهی هم پادشاهی هم رهی، بحری، بلی، لیکن نهی
تازنده ای برگمرهی، سازنده ای با ناسزا
ق ۶ ملحق / ۴

تازنده زمان: زمان دونده، زمان تندرو
تازنده زمان چو دیو می تازد تو از پس دیو خیره می تازی
ق ۱۱/۱۸۷

تازه: خرم و شاداب، با طراوت
از چه شد همچو ریسمان کهن آن سرسبز و تازه همچو سداب

ق ۶/۱۳

سوی مادر سوسن تازه تاج سوی دختر نستر گوشوار

ق ۱۲/۱۶۹

تازه جوان: به تازگی به سن جوانی رسیده، نوجوان

چونکه من پیرم جهان تازه جوان گر نه زین مادر بسی من مهترم؟

ق ۳/۲۲۶

تازه دخترک: دختری که تازه به سن بلوغ رسیده است.

روزی چو تازه دخترکی باشد رخساره گونه داده به غنجاره

ق ۲۷/۱۳۹

تازه روی: گشاده روی، شاد و خندان

تازه رویم بمثل لاله نعمان بود کاه پوسیده شد آن لاله نعمانم

ق ۱۷/۹۰

تازه شدن: (مصرع اول) تجدید شدن، تجدید یافتن (مصرع دوم) با طراوت شدن؛ شکفته و خرم

شدن

به توبه تازه شود طاعت گذشته چنانک طری و تازه شود تیره روی باغ به طَل

ق ۱۷/۸۸

تازه کردن: با رونق کردن، نو کردن

دین جدّ خویش را تازه کند آن امام ابن الامام ابن الامام

ق ۲۴/۱۷۳

تازه گل: گلی که هم اکنون شکفته باشد.

گرچه گلی تو چو آب روی بود تو نه گلی بل طری و تازه گلی

ق ۶/۲۳۹

تازی (مصرع دوم): (فعل) به معنی تاخت آری، تاخت کنی

ای گشته سوار جلد بر تازی خر پیش سوار علم چون تازی؟

ق ۱/۱۸۷

تازی اسبان: اسب‌های عربی را نیز اسب تازی گویند و اسب تازی لاغرتر از اسب ترکی است.

چه تازی خر به پیش تازی اسبان؟

گرفتاری به جهل اندر گرفتار

ق ۲۶/۹

تازی: زبان عربی، زبان تازی

هست بسوی تو همانا چنانک

فضل به دانستن تازیستی

ق ۱۵/۱۱۵

همی تازی به مجلسها که من تازی نکو دانم

ز بهر علم فرقانست عزیز، ای بی‌خرد، تازی

ق ۱۸/۵۷

تازی: عرب، کسی که در عربستان می‌ماند و از لفظ طّی که یکی از قبایل عرب است گرفته شده، بعضی آن را چادر نشین می‌دانند در مقابل دهقان به معنی ایرانی

سواران تازنده را نیک بنگر

در این پهن میدان ز تازی و دهقان

ق ۵/۳۹

تازیان: تازان، در حال تاختن، دوان دوان

تازیان بیندش دایم هوشیار

گاه بر شبدیز نیرو گاهی بر سمند

ق ۱۹/۲۰۷

تازیانه: آنچه بدان اسب را زنند به هندی، شلاق و قمچی است.

زین به نبود مذهبی که گیری

از بیم عنانیش و تازیانه

ق ۳۳/۱۰۷

تاش: (مخفف «تاش» حرف ربط و ضمیر) تا و را، تا آن را

تاش همی خوار داری و ندهی چیز

از تو چو فرزند مهربانت نبُرد

ق ۲/۲۵۳

نخوری از رز و ز ضیعت و ز کشت و درود

بر ناپستان تاش آب زمستان ندهی

ق ۲۱/۲۲۳

تاش: از نام‌های ترکی مانند تگین و طوغان

خداوندی نیاب هیچ طاغی در جهان گرچه

خداوندش همی خواند تگین و تاش یا طوغان

ق ۳۱/۱۳۶

تافته: آزرده، مکدر

پیچ و تابش نور و تاب از من ببرد تا بماندم تافته بی نور و تاب

ق ۴/۱۹۳

تافته: برافروخته از حرارت آفتاب و تابش آتش، گرم شده، سوزان

گر بترسی ز تافته دوزخ از ره طاعت خدای متاب

ق ۲۲/۱۳

تافته تنور: کنایه از شکم است.

هر دو یکی شود چو ز حلقه فرو گذشت حلوا و نان خشک در آن تافته تنور

ق ۱۳/۱۶۶

تافته شدن: عصبانی شدن، خشمناک شدن

گرم شود شخص هر که تافته گردد تافته زین شد هوای تافته ایدون

ق ۴/۲۳۴

تافته کانون: آتشدان بسیار گرم و داغ

گر نه هوا خشمناک و تافته گشته ست گرم چرا شد چنین چو تافته کانون؟

ق ۳/۲۳۴

تاک: درخت انگور، در تکلم مو و نام دیگرش رز است.

تو ز خوشه عصیر چون یابی تا نگیرد ز تاک خوشه عصیر؟

ق ۱۲/۹۱

از تاک رز انگور نو امسال خوش آیدت هر چند کزو پار همین آمد و پیرار

ق ۱۰/۱۸۰

تام: تمام

من بنده توانگرم به علم تو زیرا تو توانگر از جهان نامی

ق ۲۸/۱۸

تام: تا مرا

علم بیاموز تام عالم یابی تیغ گهردار شو که منت فسانم

ق ۳۷/۹۷

تام: درست، کامل، چیزی که اجزاء آن کامل باشد.

- از طاعت تمام شود، ای پسر، ترا این جان ناتمام سرانجام کار نام
ق ۳۲/۲۷
- بار شاخ عدل یزدان بوتیم آن به حلم و علم و حکم و عدل تام
ق ۲۵/۱۷۳
- تام بیاید بُد:** تا مرا باید باشد، تا داشته باشم
و اکنون تدبیر چیست تمام بباید بُد چو برون بایدم همی شد از این دار؟
ق ۲۰/۱۲۱
- تام شدن:** تمامی یافتن
چيست بزرگی؟ همه دنیا و دین جز که مرو را نشد این هر دو نام
ق ۴۳/۱۸۵
- تأمل کردن:** (مصدر مرکب) نیک نگریستن، اندیشیدن
این اشارتهای خلقتی را تأمل کن به حق این اشارتها همی زی طاعت یزدان کنند
ق ۱۳/۶۸
- تان:** ضمیر جمع مخاطب است به معنی شما و شما را که ملحق به اسماء و افعال می شود مثل استبان و گفتمان
که گویه گور و آهو را که جفت آنگاه باید تان همی جستن که زادن تان نباشد جز به نیسانها؟
ق ۱۳/۲۱۱
- تان:** برای شما
زیرا که بر این راه تاختن تان بس ژرف یکی چاه بی فغانست
ق ۴۸/۸۷
- تاو:** قدرت، توانایی، زور
خرد شکستی به دبوس طمع در طلب تاو مگر تار خویش
ق ۲/۸۱
- تاوان:** غرامت، وجه خسارت، جبران ضرر
چون کشاورز خوک و خار گرفت تسخم اگر بفگنم بود تاوان
ق ۶۴/۱۱۱

تنت کز بهر طاعت بُد به عصیانش بفرسودی چه عذر آری اگر فردا بخواهند از تو این تاوان؟
ق ۲۳/۱۳۶

تاوان دادن: غرامت دادن

تاوان این سخن بدهی فردا تاوانی و، چه منکر تاوانی
ق ۴۳/۱۹۶

تاوان کردن: مجازاً عیب گرفتن

تا ندانی، کار کردن باطلست از بهر آنک کار برنادران و عاجز بخردان تاوان کنند
ق ۲۹/۶۸

تاوان نبودن: بدهکار نبودن

زهی ابلیس، کردی راست سوگند بر این گاو و، بر تو نیست تاوان
ق ۴۵/۴۸

تاوستن: تاب آوردن، مقاومت کردن، توانستن

عدوی تو تنست ای دل حذر کن زو نتاوی باکس ار با او نتاوستی
ق ۳۲/۱۷۸

تاویدن: مقاومت کردن، برآمدن، ایستادگی کردن

فرومایه آن به که بدحال باشد ازیرا سیه سار پی برنتاود
ق ۲/۲۷۸

تایگ: قرص نان، چیز بسیار اندک و کم

چرا کنون که بهارست جهد آن نکنی که تایکی به کف آری مگر زمستان را
ق ۴۱/۵۲

تأثیر: اثر گذاشتن

تن جفت نهانست و به فرمانت روانست تأثیر چنین باشد فرمان روان را
ق ۴ ملحق ۷/

ارکان و موالید بدو هستی دارند تأثیر درو مشمر در وی حدثان را
ق ۴ ملحق ۱۸/

تأخیر کردن: درنگ کردن، تأمل کردن

خیر زاد تو است در طلبش خیره خیره چرا کنی تأخیر؟

ق ۴۶/۹۱

تأمل: نیک نگریستن در چیزی، اندیشیدن تا عاقبت کاری معلوم شود، تفکر
نامه شاهان عجم پیش خواه یک ره و بر خود به تأمل بخوان

ق ۱۶/۷

تأویل: تفسیر باطنی، قرآن، ضد تنزیل
تا نور برآورد ز مغرب تأویل نماز بامدادین

ق ۴۷/۲۴

به تنزیل از خُسر ره جوی و، تأویل ز فرزندان او یابِ و داماد
ق ۲۹/۲۹

تأویلی: منسوب به تأویل و تفسیر سخن
چون به مشکلهای تأویلی بگیرم راهشان جز به سوی زشت گفتن ره ندانند، ای رسول
ق ۳ ملحق/ ۳۵

تأیید: یاری کردن، نیرو و قوت دادن، توانا کردن، نیرومند کردن
به تأیید او لاجرم علم و زهد گرفته ست در جانم آرام و هال
ق ۲۱/۱۱۶

مرا جز به تأیید آل رسول نه تصنیف بود و نه قیل و نه قال
ق ۱۸/۱۱۶

تب: زیادتر شدن گرمی خون بدن از حد اعتدال که باعث کسالت مزاج شود.
گُزَت تب آید یکی ز بیم حرارت جُستن گیری گلاب و شکر و چَندن
ق ۳۴/۷۸

تبار: خاندان، دودمان و خویشاوندان
گر تو به تبار فخر داری من مفخر گوهر و تبارم
ق ۴۲/۱۹۸

آنگه به تبار بود، پورا، یکسر همه ناز و افتخارم
ق ۵۸/۷۹

تَبَاه: پهلوی تَباه، با لفظ شدن و کردن و نمودن و ساختن و [گردیدن] صرف شود، فاسد شده، از حال بگشته

کاهيست تباه اين جهان وليکن که پيش خر و گاو زعفرانست

ق ۴۴/۸۷

تَبَاهِي: (حاصل مصدر) از «تَباه» + «ي» مصدری به معنی نابودی، انهدام

ليکن به مراد تو نيست گردون زينست به کار اندرون تباهي

ق ۲/۲۰۵

تَبَت: شهری است در حدود چین به غایت خوش هوا و مشک خوب از آنجا آورند.

بيني آن باد که گوئی دم يارستي ياش بر تبت و خرخيز گذارستي

ق ۱/۱۵۴

تَبَت يَدَا اِمَامَك: دست‌های امام تو بریده باد، برگرفته از یکی از سوره‌های قرآن کریم است و سوره

تَبَت سوره مسد یا سوره ابی لهب است. سوره صد و یازدهمین قرآن، مکه

تَبَت يدا امامك روزي هزار بار کاین فعل کز وی آمد نامد ز بولهب

ق ۱۷/۹۶

تَب داشتَن: مبتلا به تب بودن، گرفتار تب بودن

شاد کی باشد در این زندان تاري هوشمند؟ باد چون آید سرود آن را که تن داردش تب؟

ق ۹/۴۴

تَبَدَل: دگرگون گردیدن، تبدیل

نفسم چون نال بود و جسم چون کوه کوه شد آن نال و نال که به تبدَل

ق ۴/۱۶۲

تَبْدِيل: بدل کردن چیزی به چیزی

بد بدل شد به نيکت ار نکني مرگزیده‌ئی خدای را تبدیل

ق ۴۳/۵۵

قَبَر: آلتی از فولاد که دسته چوبین دارد و بدان چوب و درخت شکند، قسمی از تبر در قدیم از آلات

جنگ بوده و آن را تبرزین هم می‌گفتند.

جانت را دانش نگه دارد ز دوزخ همچنانک بر نگه دارد درختان را از آتش وز تبر

ق ۲۳/۸۰

شکرند از سخن خوب سبک شیعت را به سخنهاى گران ناصبيان را تبرند

ق ۴۹/۳۱

تبرّا: بيزارى، دورى، بيزارى از چيزى مقابل تولى

آنكه كه مجرد شوى نيايد از تو نه تولا و نه تبرّا

ق ۱۹/۱۹۱

تبرِ پند: پند همچو تبر، اضافه تشبیهی

تبرِ پند من به جهد و به رفق شاخ جهل ترا بپيراید

ق ۲۵/۱۰۵

تبر در طلب سوزن دادن: چيز گرانبهائى را در طلب چيز كم ارزش دادن

چونكه در اين چاه چو نادان به باد داده تبر در طلب سوزنم

ق ۸/۱۴۴

تبرزين: نمك كوهى باشد و آن را به سبب مشابهت به نبات تبرزد، تبرزين گویند.

مشك تبتى به پشك مفروش مستان بدل شكر تبرزين

ق ۳۷/۲۴

تبرزين: اسم مركب از تبر، آلت شكستن هيزم، تبرى را گویند كه سپاهيان بر پهلوى زين ببنند، تبر سلاح

گوئى «مكش لعنت» ديوانه‌ام كه خيره شكر نهم طبرزد در موضع تبرزين؟

ق ۱۴/۱۰۹

بنداز تبرزين، چو طبرزد بشنو پند چون من به طبرزد كه كند كار تبرزين؟

ق ۱۰/۲۴۶

تبش: گرمى، گرما و گرمى را گویند.

بر روز فضل روز به اعراض است از نور و ظلمت و تبش و سرما

ق ۷/۹۸

تبع: پس روى كردن كسى را و در پى وى رفتن، متابعت

حيلت و رخصت هبل نهاد ترا تو تبع مكر حيله گر هبل

ق ۲۹/۱۳۵

تبع: پیرو و پیروان، اتباع

بر سر آتش نهادت ای تبع دیو آنکه بر این راه کژت از بنه بنهاد

ق ۲۳/۱۴۲

تبع شدن: تابع شدن، پیرو شدن

به شعر حجت گرد طمع ز روی بشوی اگر بدیل تبع پند راستان شده‌ای

ق ۲۴/۲۰۶

تبه: مخفف تباه، نابود، ویران

وین خلق همه تبه شد و برزد هر کس به دلش ز کفر مسماری

ق ۲۵/۱۶۷

تبه داشتن: ضایع کردن، باطل کردن، تبه ساختن

صحبت نادان مگزین که تبه دارد اندکی فایده را یاوه بسیارش

ق ۱۸/۵۴

تبه شدن: (مصدر مرکب) تباه شدن، هلاک شدن، تلف شدن، کشته شدن در اینجا فاسد شدن

وین خلق همه تبه شد و برزد هر کس به دلش ز کفر مسماری

ق ۲۵/۱۶۷

تبه گردیدن: نابود شدن، محو گردیدن

پسند تو تبه گردد در فعل بد او پرواره کژ آید چو بود کژ مبانش

ق ۲۹/۱۳۸

تبهی: بدی، پریشانی، تباهی

تبهی به نوک قلم جوی اگر همی خواهی که زان بهی دگری را نیاوری تبهی

ق ۸/۱۵۱

تتری: سماق باشد که از آن آش پزند، سماق که ترش مزه است و ساییده آن در اغذیه به کار می‌رود.

خار مدر و تا نگرده دست و انگشت فگار از نهال و نخم تتری نی شکرخواهی چشید؟

ق ۱۲/۲۵

تجمل: آنچه آراستن را به کار آید، وسایل زینت و آرایش

چونکه نیندیشی از سرائی کسانجا باتو نیاید سرای و مال و تجمل؟
ق ۱۲/۱۶۲

تحميل: کسی را بر کاری دور از طاقت و داشتن، مشقت، سختی
قدم چون تیر بود چفته کمان کرد تیر مرا تیر و دی به رنج و تحمل
ق ۷/۱۶۲

تحت ثری: عبارت از زیر زمین، چه ثری به فتح اول و ثانی خاک نمناک را گویند.
همی رسند ازو بی گناه و بی هنری یکی به فرق ثریا یکی به تحت ثری
ق ۱۶/۱۰۴

تحدید: حد چیزی پدید کردن، حدود آنرا تعیین کردن، تعریف منطقی کردن
چو در تحدید جنبش را همی نقل مکان گوئی و یا گردیدن از حالی به حالی دُون یا والا
ق ۲۲/۱

تحریر: نوشتن و کتابت کردن
به تحریر الفاظ من فخر کرد همی کاغذ از دست من بر حریر
ق ۱۳/۱۸۹

تحریر کردن: نوشتن
پادشا را دبیر چیست؟ زبان که سخنهایش را کند تحریر
ق ۵/۹۱

تحریم: احرام بستن
چون همی خواستی گرفت احرام چه نیت کردی اندر آن تحریم؟
ق ۱۱/۱۴۱

تحریم: حرام گردانیدن، چیزهایی را بر خود حرام کردن و ناجایز قرار دادن
وز حال رسولان و رسالات مخالف وز علت تحریم دم و خمر مخمر
ق ۸۶/۲۴۲

تحسین: آراستن و نیکو کردن
تن بیچاره از این شوی همی یابد این همه زینت و آرایش و این تحسین
ق ۳۰/۱۳۳

تحقیق: رسیدگی و واریسی کردن، به کنه مطلب رسیدن و واقع چیزی را به دست آوردن، حق جوئی
 آری چو بُود ظاهر تحقیق، ز تلبیس پیدا شود او، همچو صوابی ز خطائی
 ق ۳/۲۷۶

تحیت: درود و سلام و دعا و نیایش
 هزاران درود و دو چندان تحیت از ایزد بر آن صورت روح پیکر
 ق ۸۳/۱۴۵

تحیر: سرگشته شدن و در حیرت افتادن
 نه از هامون سودائی تحیر هیچ کمتر شد نه نیز از صبح صفرائی بجنید ایچ صفرائی
 ق ۴/۲۳۰

تخت: محل جلوس پادشاه، سریر، اورنگ
 ور چون تو جسم نیست چه باید همیشه تخت؟ معنی تخت و عرش یکی باشد و سریر
 ق ۳۸/۴۶
 گلبن چو تخت خسروان، لاله چو روی نیکوان بلبل ز ناز گل نوان، وز چوب خشک بی روان
 گشته روان در وی روان، پوشیده از وشی قبا
 ق ۶ ملحق / ۱۱

تخت سلیمان: (ترکیب اضافی) تخت منسوب به حضرت سلیمان
 مگر تخت سلیمانست کز دریا سحرگاهان نباشد زی که و هامون مگر بر باد جولانش
 ق ۱۳/۱۰۸
 این گوی گران را به هوا بر که نهاده ست؟ تا کی به شگفتی بوی از تخت سلیمان؟
 ق ۵/۲۳۲

تخت علم و حکمت: مقام رفیع علم، علم و حکمت تشبیه به تخت شده
 بر تخت علم و حکمت بنشانش وز پسند گوشوار کنش زرین
 ق ۳۲/۴۱

تختگاه: محل تخت و محل جلوس پادشاه، دربار
 آن عاقلان که مر سر دین را به علم خویش بر تختگاه عقل و بصیر تاج و افسرند
 ق ۴۹/۲۰۱

تخته: قطعه چوب پهن و صاف و مسطح که چندان ستر نباشد.

تخته کشتی نوحم به خراسان در لاجرم هیچ خطر نیست ز طوفانم

ق ۵۰/۹۰

علم دین را قانون اینست که می بینی به خط سبز بر این تخته قانونی

ق ۳۰/۱۷۵

تُخسی: منسوب به تخس شهری در ترکستان قدیم، تخارستانی

هگرز همبر دانا نبود نادانی چو احمد قرشی نیست ایلک تُخسی

ق ۱۳/۱۷۲

تخم: دانه، دانه و بذر هر چیز

جانت خاکست و خرد تخم گل و لاله خاک را تخم گل و لاله کند رنگین

ق ۳۹/۱۳۳

ستمگاری و اندر جان خود تخم ستم کاری ولیکن جانت را فردا گزاید تخم بار سم

ق ۳۱/۳۸

تخم آرز: اصل حرص، آرز تشبیه به تخم شده است.

ور بکاری آزمون را تخم آرز گر بروید بر نیارد جز محال

ق ۳۰/۳۴

تخم پراکندن: تخم افشاندن، کاشتن

گر توانی چو گاو خورد خس و خار تخم خس و خار در زمین مپراکن

ق ۲۱/۷۸

تخم مردمی: ریشه انسانیت

در سختم تخم مردمی بسرشته ست دست خدای جهان امام زمانم

ق ۳۸/۹۷

تخم نیاز: اصل و ریشه احتیاج

گر بدان ناز ترا باز نیازست امروز آن ترا تخم نیاز ابدی بود نه ناز

ق ۳/۵۰

تداویر: جمع تدویر، گرد و مدور گردانیدن چیزی را

اجسام ز اجرام و لطافت ز کثافت تدویر زمین را و تدویر زمان را
ق ۴ ملحق/۱۷

تدبیر: اندیشه کردن در عاقبت کار، پایان کاری نگریستن
گر می‌بکشد خواهی تدبیر کار خویش بس باشد ای بصیر خرد مر ترا وزیر
ق ۳۰/۴۶

مر مرا سوی خرد بر تو بسی فضلست به سخن گفتن و تدبیر و به هشیاری
ق ۱۵/۳۵

تدبیر خرد: چاره‌جویی عقل
چه بُود، نیک بیندیش به تدبیر خرد که زحامد نستانی و به حمدان ندهی؟
ق ۱۶/۲۲۳

تدبیر ساز: مدبر، چاره‌جو، عاقبت اندیش
سقراط هفت میر نهاد این را تدبیر ساز و کارکن و رهبر
ق ۱۸/۲۲

تدبیر فکندن: فکر چیزی را کردن
جز که پیر تو نبودی به سوی خلق رسول گر به سوی تو فگنده‌ستی یزدان تدبیر
ق ۴۰/۱۰۲

تدبیر کردن: اندیشیدن، چاره جویی کردن
تدبیر بکن، مباش عاجز سرخیره میبچ در قزاگند
ق ۲۲/۱۱

تدبیر گن: نیکو اندیش، تدبیر ساز
سپس من نتوانند که آیند هگزر چو خرد باشد تدبیرکن و پیش روم
ق ۱۱/۲۰۴

تدبیر گز: (صفت مرکب) نیکو اندیش، تدبیر ساز
مردم از ترکیب نیکو خود جهانی دیگرست مختصر، لیکن سخن گویت و هم تدبیرگر
ق ۴۱/۸۰

تدبیر مسکن: خانه مناسب برای زندگی ترتیب دادن

طلب کردن جای و تدبیر مسکن طرازیدن آب و تقدیر بنیان
ق ۱۰/۳۹

تدویر: گردی و دور

اجسام ز اجرام و لطافت ز کثافت تدویر زمین را و تدویر زمان را
ق ۴ ملحق / ۱۷

تدرو: مرغی است سرخ قام و خوش رفتار، قراول، ترنگ، خروس صحرائی
صبح را بنگر پس پروین روان گوئی مگر از پس سیمین تدروی بُسَدین عنقاستی
ق ۴/۱۰۶

نه غلیواج ترا صید تدرو آرد و کبک نه سپیدار ترا بار بهی آرد و سیب
ق ۱۲/۲۵۴

تدروان: جمع تدرو

حصنی قویست کو را دیوار هست و در نیست بازیست کهش تدروان جز جنس جانور نیست
ق ۲/۷۰

تو: (اصطلاح پزشکی قدیم) ضد خشک و آن بر دو قسم است تر بالقوه و تر بالفعل تر، بالقوه آن است که هرگاه از حرارت غریزی منفعل شود تری را در بدن به وجود آرد که نبوده است و تر بالفعل آن است که تری آن به لمس دریافته شود.

وین ابر به جُهد خشکها را زان جوهر تر همی کند تر
ق ۴/۴۳

تو: تازه و آبدار، شاداب و پرطراوت
نرم و تر گردد و خوش خوار و گوارنده خار بی طعم چو در کام حمار آید
ق ۲۳/۷۴

تو: یکی از حروف اسمی که همیشه در آخر کلمات در می آید و معنی اکثریت و افضلیت به آنها می دهد مانند سرخ تر یعنی بسیار سرخ، نشانه صیغه تفضیلی در فارسی

خرد ز آتش طبع آتش ترست که مر مردم خام را او پزد
ق ۱۸/۱۲۸

توا: (ضمیر) ترکیبی باشد از «تو» و «را» که در محاورات و کتابت «واو» را می اندازند، کلمه خطاب

برکشم مر ترا به حبل خدای به ثریا زچاه سیصد باز

ق ۲۱/۶۹

تراب: خاک

جان و تن حجت تو مر ترا باد تراب قدم، ای بوتراب

ق ۴۶/۶۳

به غریبت همی خواند از این خانه خدای آنکه بسرشت چنین شخص ترا ز آب و تراب

ق ۸/۸۶

تراب شدن: خاک شدن، مجازاً نابود شدن

که شود سخت زود دیو لعین زیر نعلین بوتراب، تراب

ق ۴۶/۱۳

ترازو: آلتی که بدان وزن چیزها را معین کنند و به تازی میزان گویند.

به نزد عقل حکمت را ترازوست ز یک من تا هزاران بار صد من

ق ۳۴/۱۸۸

ترازوی راستانه: ترازو که در هر دو کفه آن کمی و بیشی نباشد بلکه برابر باشد، ترازوی عدل

این عالم سنگست و آن دگر زر عقلست ترازوی راستانه

ق ۲۴/۱۰۷

ترازوی عقل: میزان خرد، عقل تشبیه به ترازو شده است.

اگر بسنجد با من ترا ترازوی عقل برون شوی به گواهی ئی خرد زمشبهی

ق ۲۹/۱۵۱

ترازوی کژ: ترازویی که میزان نیست.

رش و سنگ کم و ترازوی کژ همه تدبیر مرد غدارست

ق ۲۰/۱۳۴

تراش: زائدی که هنگام آراستن چیزی بر زده و تراشیده جدا کرده باشند و آن را تراشه و خراش و

تراشه نیز گویند، تراشیده شده، تراشه

عرش او بود محمّد که شنودند ازو سخنش را، دگران هیزم بودند و تراش

ق ۱۴/۱۲۹

تراش: از بهر تو او را

گرچه جفا دارد با عاقلان زشت نگویند ز بهر تراش

ق ۳/۲۰۰

تراکیب: جمع ترکیب: چیزی اندر چیزی نشاندن، مأخوذ از تازی، آمیزش و آمیختگی و اختلاط و امتزاج

زیبست تراکیب نبات و حیوان پاک بی حاصل همچون پدر خویش و چو مادر

ق ۱۱/۵۹

ترانه: دو بیتی، رباعی، در مصرع اول و دوم و چهارم قافیه است و در سوم لازم نیست.

حکمت نتوانی شنود ازیرا فتنه‌ئی غزل نغزی و ترانه

ق ۲/۱۰۷

ترانه: نغمه و خوانندگی و سرود، نغمه و نوا

بدانی چو درمانی آنکه کز آنجا نه بربط رهاند ترانه ترانه

ق ۲۳/۲۰

ترب: ریشه گیاهی از طایفه خاجی شکل مأکول و تند و تیز و به تازی فجّل گویند.

وگر چون ترب بی‌روغن شده‌ستی به خیره ترب در هاون میفگن

ق ۱۳/۱۸۸

به از ترب پخته بود مرغ لاغر به از کاه دود، ارچه بد، عود باشد

ق ۲/۲۵۸

تربت: خاک

بر آن تربت که بارد خشم ایزد بلا روید نبات از خاک مَسْنُون

ق ۱۷/۶۵

تُرْبُد: نام دوائی سهل به هندی نسوت گویند. که از تیره پیچکیان است ریشه‌های ضخیم آن سهل است.

جستی بسی ز بهر تن جاهل سقمونیا و تُرْبُد و افسنتین

ق ۲۳/۴۱

ترب در هاون افکندن: کار بیهوده کردن زیرا ترب روغن ندارد که سودی عاید شود.

وگر چون ترب بی‌روغن شده‌ستی به خیره ترب در هاون میفگن
ق ۱۳/۱۸۸

تربیت: مأخوذ از عربی، تربیه، پروراندن، پروردن و آموختن و بلفظ دادن و کردن مستعمل
توبه کن از هر بدی به تربیت دین جانت چو پیراهنست و توبه چو صابون
ق ۲۱/۴

تربییب: درجه و مقام
ترتیب عناصر شناسی شناسی اندازه هر چیز مکین را و مکان را
ق ۴ ملحق/۲۳

ترجمان: مترجم، گزارنده
بازیست پیش حکمت یونانم زیرا که ترجمان طواسینم
ق ۳۸/۶۰

ترجمان: مفسر قرآن
سوی ترجمان کتاب خدای امام الانامست و فخر آلامم
ق ۳۷/۳۰

ترجمان شدن: مقرر شدن، مفسر شدن، شارح شدن
جهان چو مادر گنگست خلق را و نوباز به پند و حکمت از این گنگ ترجمان شده‌ای
ق ۳۰/۲۰۶

ترحلوا: ترک، حلوا که از آرد برنج و شکر و روغن درست کنند.
چون کارد زدیش آنگه پیش تو بیفتد مانند دو کاسه که بود پر تر حلوا
ق ۳/۲۶۷

ترس: خوف و بیم، بیم و هراس
با طاعت و ترس باش همواره تا از تو به دل حسد برد ترسا
ق ۳۷/۸۳

توسا: نصرانی، مسیحی، عیسوی
یا گزرت پدر گبر بود مادر ترسا خشنودی ایشان به جز آتش چه دهد بر؟
ق ۲۳/۲۴۲

ور جهان را یکسره ایزد مسلمان خواستی جز مسلمان نه جهودستی و نه ترساستی
ق ۲۷/۱۰۶

ترسائی: مسیحیت، عیسویت، نصرائت
تاویل حق در شب ترسائی شمع و چراغ عیسی و شمعونست
ق ۴۴/۱۲۰

ترساندن: تهدید، ارهاب، بیم دادن، ترسانیدن
کردند وعده‌ش دیگری به زین نیامد باورش از غدر ترساند همی پر غدر دهر کافرش
ق ۳/۱۱۰

ترسان گشتن: (مصدر مرکب) خائف شدن، ترسیدن، مرعوب گشتن
ترسان گشتی که چینی بزار گرت برآرند از این پارگین
ق ۱۰/۲۱۸

ترسکار: کسی که از خدا می‌ترسد، مقدس و پارسا، متقی و پرهیزکار
تا ساکن و جنبان بود، تا زهره و کیوان بود تا تیره و رخشان بود، تا عالم و نادان بود
تا غمگن و شادان بود، زان ترس‌کار و پارسا
ق ۶ ملحق/۳۲

ترسنده: خائف، ترسان
چونست زهره چون رخ ترسنده مریخ همچو دیده شیر نر؟
ق ۸/۲۲

ترسنده شدن: (مصدر مرکب) بیمناک شدن، وحشت زده شدن، خائف شدن
ز اندیشه غمی گشت مرا جان به تفکر ترسنده شد این نفس مفکر ز مفکر
ق ۳۶/۲۴۲

ترسیدن: خوف داشتن و خوف کردن و بیم داشتن، هراسیدن، باک داشتن
بترس از خجلت روزی که آن روز ستیهیدن ندارد سود و سوگند
ق ۲۵/۸۴

ترسیدن مردم ز مرگ دردیست کان را به جز از علم دین دوا نیست
ق ۷/۵۱

قوش: مزه معروف که به عربی حامض گویند، ضد شیرین، هر چیز که حموضت داشته باشد و دارای مزه نامطبوع

کز خاک دو تخم می پدید آرد این خوش خرما و آن ترش لیمو
ق ۱۸/۷۵
بس تُرُش و ننگ جابست این ازیرا مر ترا خم سرکه ست این جهان، بنگر به عقل، ای بی بصر
ق ۳۰/۸۰

ترف: کشک سیاه را گویند که به عربی مصل و به ترکی قرا قورت خوانند.
با مسجد و با مؤذن چون سرکه و ترفی با مسخره و مطرب چون شیر و برنجی
ق ۱۶/۱۶۰
تُرفت از دست مده بر طمع قند کسان ترف خود خوش خور و از طمع مبر گاز به قند
ق ۱۵/۱۹۰

ترفند: تزویر و دروغ و مکر، تزویر و مکر و حیل و زرق
کار عامه ست این چنین ترفندها نازموده خیره خیره مشکرم
ق ۳۰/۲۲۶
گر اهل عهد و پیمانی از اهل خاندانی تو و گر زین خانه بیرونی بر افسوس و ترفندی
ق ۲۳/۱۵۸

ترک: نام طایفه ای است در ترکستان که تاتار و مغول و سایر اتراک از آن طایفه اند و زبان ایشان معین است، گروهی از اولاد یافت بن نوح
بی حکمت نیست برتر و بهتر ترک از حبشی و تازی از هندو
ق ۳۱/۷۵

نیم ازان کاینها بردین محمد کردند گر ظفر یابد بر ما، نکند ترک طراز
ق ۲۸/۵۰

ترک و تازی: تازی به معنی عرب است ولی وقتی با ترک به کار برده شود مراد غیر ترک است که در فرهنگ ها به صورت تازیک و تاجیک هم دیده می شود.
بی گناهی شده همواره برو دشمن ترک و تازی و عراقی و خراسانی
ق ۸/۲۰۸

ترکان: نژاد ترک

ترکان رهئی و بنده من بوده‌اند من تن چگونه بنده ترکان کنم؟
ق ۴۵/۱۷۷

ترک خورگاهی: ترکی که وابسته به خیمه و خرگاه است و همیشه در کوچ کردن است.
کاین چرخ بسی ربود شاهان را ناگاه ز گه چو ترک خورگاهی
ق ۲۱/۴۷

ترگردن: مرطوب و نم‌دار کردن
وین ابر به جهند خشکها را زان جوهر ترهمی کند تر
ق ۴/۴۳

ننگ دارای زانکه همچون جاهلان نوک قلم بر مدیح شاه یا میری قلم را ترکی
ق ۶/۲۱۷
ترکمانان: لقب طایفه‌ای هست از ترکان بی‌اعتدال. گویند این طایفه از اولاد یافث بن نوح نیستند.
لقب طایفه‌ای معروف که در پایه فروتر از ترکان‌اند.
وان را که همی جوید این چنینها می چیز نبخشند ترکمانان
ق ۲۹/۷۱

ترکیب: مأخوذ از تازی، آمیزش و آمیختگی و اختلاط و امتزاج
بمیرد چون بگرید سیر تا هشیار پندارد که چیزی جز که گریه نیست ترکیب تن و جانش
ق ۱۲/۱۰۸
ای به ترکیب شریف تو شده حاصل غرض ایزدی از عالم جسمانی
ق ۴۸/۲۰۸

ترگردیدن: لطیف و تازه شدن
نرم و تر گردد و خوش‌خوار و گوارنده خار بی‌طعم چو در کام حمار آید
ق ۲۳/۷۴
ترنج: میوه‌ای است معروف که پوست آن را مربا سازند و در فارسی به صورت بادرنگ و بالنگ دیده می‌شود.

مباش مادح خویش و مگوی خبره مرا که «من ترنج لطینم خوش و نوبی مزه تود»

ق ۱۱/۱۵

خرما و ترنج و بهی و گوز بسی هست زین سبز درختان، نه همه بید و چنارست

ق ۳۶/۴۰

تورنجی: با شکل ترنج یعنی که شکل ترنج بر آن نقش کرده‌اند، به رنگ ترنج

ور همچو خز و بز پوشدت گلیمی خرت چه همی باید و دیبای ترنجی

ق ۶/۱۶۰

تورنجیدن: از ترنج + یدن، پسوند مصدری، سخت درهم کشیده و کوفته شدن و چین به هم رسانیدن، انقباض

لختی بترنج از قبل جانت میان سخت از بهر تن این سست میان چند ترنجی؟

ق ۲۰/۱۶۰

تورنجیده: اسم مفعول از ترنجیدن، چین و آژنگ و انجوخ گرفته راگویند، چین و شکن گرفته

بر تو، ای فاخته، آن فتح ترنجیده ناگهان گر بجهد تا نکنی «آوخ»

ق ۴/۲۲۷

تورنگ: آواز تار و طنبور هنگام نواختن

به هنگام آموختن فتنه بودی تو دیوانه سر بر ترنگ چغانه

ق ۲۰/۲۰

نگشاید نیز چشم و گوشم رنگ قدح و ترنگ طنبور

ق ۴/۱۵۰

توه: هر سبزی بستانی عموماً و چغندر و اسفناج و جرجیر و کرفس و گندنا خصوصاً

تره و سرکه هست و نانت نیست قامتت کوتاه است و جامه طویل

ق ۲۶/۵۵

آن را که به بیهوده سخن شاد شود جانش بفروش به یک دسته خس تره به بفال

ق ۲۳/۱۱۹

توی: رطوبت، مقابل خشکی

می‌بکار آید هرچیز به جای خویش تری از آب و شخودن زشخار آید

ق ۲۲/۷۴

تویاق: پادزهر، معرب تریاک و آن دوايي مرکب است معروف، که چند ادویه را کوفته و بیخته در شهد آمیزند و آن دافع اقسام زهرهای نباتی و حیوانی باشد.

ترا که مار گزیده ست حبله تریاقست زما بخواه، گمان چون بری که ما ماریم؟

ق ۲۱/۳۳

تویاک: رجوع شود به تریاق

اگر داد و بیداد دارو شوند بود داد تریاک و بیداد سم

ق ۲۶/۳۰

تورینه: نوعی از قاتق که مردم فقیر در آتش می ریزند.

شکر چه نهی به خوان بر چون نداری به طبع اندر مگر سرکه و ترینه؟

ق ۳/۱۶۸

تزویر: مکر و فریب دادن

گر راست بخواهید چو امروز فقیهان تزویر گرانند شما اهل ریائی

ق ۱۹/۲۱۳

نیست گفتار او مگر تلبیس نیست کردار او مگر تزویر

ق ۳۷/۹۱

تزین: آرایش، زینت دادن و آراستن

آنک ازو خاک سیه حورالعین گشته ست حور ازو یابد در خلد برین تزین

ق ۳۲/۱۳۳

تسبیح: به پاکی یاد کردن خدای را، سبحان الله گفتن

مونس جان و دل من چیست؟ تسبیح و قرآن خاک پای خاطر من چیست؟ اشعار و خطب

ق ۳۱/۴۴

تسبیح خوان: آنکه ذکر خدا را به صوت خوش می خواند.

بنمایم دوازده صف راست همه تسبیح خوان بی آواز

ق ۲۴/۶۹

تسبیح کردن: خدا را به پاکی یاد کردن، صلات و ذکر و تحمید و تقدیس کردن خدا

تسبیح می کنندش پیوسته در زیر این کبود و تنک چادر

ق ۳۴/۲۲

تسکین: ساکن و آرام دادن کسی را، با لفظ دادن و کردن مستعمل، آسایش و راحت و آرامی
جان تو گوهر علمست چنینش ایزد در تو می از قبل علم کند تسکین

ق ۳۳/۱۳۳

تسکین دادن: تسلی دادن، ملایم کردن، آرام دادن

هر کرا آتش تقلید بجوشاند مرد داناش به تأویل دهد تسکین

ق ۴۹/۱۳۳

تسکین کردن: آرام دادن کسی را، اطمینان و آسایش خاطر دادن

کندی مکن، بکن چو خردمندان صفرای جهل را به خرد تسکین

ق ۳۰/۴۱

تسلیم: به رضا به پیشواز قضا رفتن، گردن نهادن به حکم قضا و راضی بودن

اینت گوید «همه افعال خداوند کند کار بنده همه خاموشی و تسلیم و رضاست»

ق ۳۲/۱۰

تسلیم کردن: وا گذاشتن، دادن، سپردن

کردی از صدق و اعتقاد و یقین خویشی خویش را به حق تسلیم؟

ق ۲۴/۱۴۱

تسمه: چرم خام و رشته‌های دراز چرم و دوال چرمی باشد.

مالیده شدی در طلب مال چو تسمه تاکی زنی اندر طلب مال کنون فال؟

ق ۱۵/۱۱۹

تشبیه: عقیده کسانی که خداوند را همانند خلق می‌پندارند، مشبهه

حکمت از حضرت فرزند نبی باید جست پاک و پاکیزه ز تعطیل و ز تشبیه چو سیم

ق ۸/۱۷۰

تشریف: بزرگواری داشتن، حرمت داشتن، بزرگداشت

علی آن یافت ز تشریف که زو روز غدیر شد چو خورشید درفشنده در آفاق شهر

ق ۴۲/۱۰۲

تشرین: نام ماه اول و ماه دوم از ماههای رومی، دو ماه خریفی‌اند که ترکان یکی را تشرین الاول و

دیگری را تشرین الاخر گویند.

آذار و دی و تموز و تشرین

بسیار شمرد بر تو گردون

ق ۴/۲۴

گرچه در سال بود نisan با تشرین

طبع تشرین به چه ماند به مه نisan؟

ق ۱۹/۱۳۳

تشنگان: جمع تشنه، بی آب مانده

خوار و تشنه گر ازینان روی زی جیحون کنی

از تو خواهند آب ازان پس کاروان تشنگان

ق ۴۰/۱۲

تشنگی: عطش، میل به نوشیدن آب داشتن

در آرزوی قطرگی آب زمزمی

وز یم تشنگی قیامت به روز و شب

ق ۳۰/۲۱۹

تشنه: عطشان، کسی که تشنگی دارد.

گرمست نه ای سخت، زی لب یم

ای تشنه ترا من رهی نمودم؛

ق ۳۳/۱۳۰

تشنه: به معنی تشنگی آمده است، تشنه شدن

بگاه تشنه کف دست جام باید کرد

زیانت اسب کنی چونت راه باید رفت

ق ۳۰/۷۲

به وقت تشنه چو تو بهره زانش یک فخمست

کسی که جوی روانست ده، به باغش در

ق ۹/۱۹۲

تشنه نشود: تشنگی ات برطرف نشود.

هر چند که آب آب همی گوئی هزمان

تشنه نشود هرگز تا آب نخوردی

ق ۵۶/۲۳۲

تشنه شدن: (مصدر مرکب) عطشان شدن، خواهان نوشیدن شدن

چو شوی تشنه با جلاب گلاب

اندر این ره ز شعر حجت جوی

ق ۴۸/۱۳

تشنه کش: که تشنگان را کشد، که تشنه را بفریبد به طلب آب و بکشد.

زین سراب تشنه گش پرهیز کن تشنگان بسیار کشته ست این سراب
ق ۱۲/۱۹۳

تشویر: خجلت و شرمساری. شرمنده شدن. شرم زدگی و اضطراب
پس مکن آنچه گر بیايد خواند طیره مانی ازان و با تشویر
ق ۳۳/۹۱

تصرف: توجه و تملک و ضبط و قبض
آگاه نه ای کز این تصرف بر سود منم تو بر زیانی
ق ۴۳/۱۶۳

تصنیف: کتاب
ز تصنیفات من زادالمسافر که معقولات را اصلست و قانون
ق ۳۹/۶۵
مرا جز به تأیید آل رسول نه تصنیف بود و نه قیل و نه قال
ق ۱۸/۱۱۶

تصور کردن: خیال کردن و توهم کردن. پنداشتن
نه سخن گفتن نباشد هر چه کان را نشنوی این چنین در دل تصور مردم شیدا کند
ق ۲۹/۱۸۴

تطویل: دراز کردن سخن. طولانی نمودن سخن
اندر این قصه نفع و فایده چیست؟ بنمای آن و بفگن این تطویل
ق ۵/۵۵

تعالل: با درستی و زور کشیدن
پاک فرو خوردشان نهنگ زمانه روی نهاده ست سوی ما به تعالل
ق ۱۹/۱۶۲

تعال: در عربی اسم فعل به معنی بیا
بل چو هزیمت شدم از پیش دیو گفت مرا بختم از اینجا «تعال»
ق ۱۸/۱۶۵
به عالی فلک برکشد سر سخن ز بس فخر چون منش گویم «تعال»

ق ۱۵/۱۱۶

تعالی: صیغه ماضی معلوم است از باب تفاعل که اکثر اسم الهی را حال واقع می‌شود چون حق تعالی یعنی خدا برتر است.

تا داد من از دشمن اولاد پیمبر بدهد بتمام ایزد دادار تعالی

ق ۵۴/۲

تعب: رنج و محنت و زحمت و سختی و ماندگی

ای طلبکار طربها، مر طرب را غمروار چند جوئی در سرای رنج و تیمار و تعب؟

ق ۷/۴۴

آنکه چو آب خوش علمش بکرد از تعب آتش جیل ایمنم

ق ۱۳/۱۴۴

تعبد: عبادت کردن، بندگی کردن، پرستش کردن

گر در بهشت باشد نادان بی‌تعبد پس در بهشت باشد نخچیر و گور دشتی

ق ۱۸/۱۷۴

تعجب: شگفتی، حیرت

در تعجب مانده بودم زین قبل تا بگاه صبح بام از گاه شام

ق ۲۰/۱۷۳

تعجیل کردن: عجله کردن، شتاب کردن و چالاکي و جلدی کردن

جز که در کار دین و جستن علم در همه کارها مکن تعجیل

ق ۳۴/۵۵

تعطیل: عقیده گروهی که از خداوند نفی صفات می‌کردند و آنان را معطل و معطله می‌نامیدند.

حکمت از حضرت فرزندان نبی باید جست پاک و پاکیزه ز تعطیل و ز تشبیه چو سیم

ق ۸/۱۷۰

تعطیل باشد این و نپندارم من خیر ازین همی که تو آن داری

ق ۵/۲۳۳

تعظیم: بزرگ داشتن و بزرگ گردانیدن، احترام و تکریم و بزرگداشت

حاجیان آمدند با تعظیم شاکر از رحمت خدای رحیم

ق ۱/۱۴۱

تعلیم: کسی را چیزی آموختن و یاد دادن
چون نیاموختی چه دانی گفت؟
که به تعلیم شد جلیل جریر
ق ۱۱/۹۱

تعلیم: از اصطلاحات اسماعیلی و مراد تعلیم امام است.
اندر خور افسر شود از علم به تعلیم
آن سر که ز بس جهل سزاوار فسارست؟
ق ۳۸/۴۰

تعلیم کردن: آموزانیدن، آموختن چیزی را به کسی
گر تو خواهی که حج کنی، پس ازین
این چنین کن که کردم تعلیم
ق ۳۴/۱۴۱

تعویذ: آنچه از عزائم و آیات قرآنی و جز آن نوشته جهت حصول مقصود و دفع بلاها با خود دارند،
دعاهایی که جهت دفع بلا و چشم زخم به گردن و بازو بندند.
در گردنش از عقیق تعویذ
بر سرش کلاه ارغوانی

ق ۲/۱۶۳
به تعویذ بازو چه مشغول گشتی؟
که دیویست بازوت خود سخت کاری
ق ۲۱/۱۳۷

تعویذ کردن: دعای دفع بلا کردن، حرز بستن، در پناه قرار دادن
از این دیو تعویذ کن خویشان را
سخنهای صاحب جزیره ی خراسان
ق ۷۶/۳۹

تغار: تشنگین است که در آن آب کنند و غذا نیز خورند یا گندم و جو پر کنند.
ناید شر و مکر در شمارم
نه دوغ دروغ در تغارم
ق ۳۴/۷۹

ای دهان باز نهاده به جفای من
راست گوئی که یکی کهنه تغارستی
ق ۳۲/۱۵۴

تغافل: به قصد غافل شدن از چیزی، خود را به غفلت زدن
ای متغافل به کار خویش نگه کن
چند گذاری جهان چنین به تغافل؟

ق ۹/۱۶۲

تا به تغافل ز کار خویش نیفتی فردا ناگه به رنج نامتبدل

ق ۵۰/۶۱

تغافل کردن: به قصد بی‌خبری کردن، بی‌اعتنایی کردن، تغافل ورزیدن

گر امروز چون دی تغافل کنی به فردات امروز تو دی شود

ق ۴۱/۱۲۸

تف: گرمی و حرارت و بخار

گهی ز سردی نجم زحل همی فسری گهی ز شمس و تف صعب او همی تنسی

ق ۷/۱۷۲

سود نداردت این نفاق، چه داری بر لب باد دی و به دل تف مرداد؟

ق ۲۸/۱۴۲

تفاضیل: جمع تفضیل یعنی برتری دادن

کسی داد این جواهر را تفاضیل کسی تمیز کرد این بد ز بدتر

ق ۱ ملحق/۳۲

تفاوت: اختلاف و عدم موافقت و فرق و امتیاز و جدایی و دوری و مسافت و فاصله

وگر گوئی که در معنی نبند اضداد یک دیگر تفاوت از چه‌شان آمد میان صورت و اسما؟

ق ۳۱/۱

تفاوت: نقص و خلل، دیگرگون شدن

چون زمین پُر شکستگی است، چرا آسمان بی‌تفاوتست و فطور؟

ق ۱۴/۳۶

تفته: مخفف تافته هم هست که آزرده و کوفته شده و مکدر باشد.

بیدار چون نشست بر خفته خفته ز عیب خویش شود تفته

ق ۱۵/۱۴۳

تفسیدن: گرم شدن و سوختن

گهی ز سردی نجم زحل همی فسری گهی ز شمس و تف صعب او همی تنسی

ق ۷/۱۷۲

تفصیل: شرح و بیان. هویدا کردن

کعبه را می‌که خواست کرد خراب؟ سورة الفیل را بده تفصیل
ق ۱۱/۵۵

تفضل: نیکویی کردن، لطف و مرحمت و احسان و مهربانی و خاطر نوازی

مرکب نیکیت را به جلّ و فاها پیش خداوند کش به دست تفضل
ق ۱۵/۱۶۲

تفضل کردن: لطف و احسان کردن، نیکویی کردن

احسان چرا کنی و تفضل بجای آنک فردا برو به جنگ و جفا برکشی حُسام؟
ق ۱۱/۲۷

تفضیل داشتن: فزونی و برتری و فضیلت، فضل نهادن

بنکوهی جهود و ترسا را تو چه داری بر این دو تن تفضیل؟
ق ۳۸/۵۵

تفکر: اندیشه و فکر و تعمق، نظر کردن و تأمل در چیزی

حیران و دل شکسته چنین امروز از رنج وز تفکر دوشینم
ق ۳/۶۰

تفکر کردن: اندیشیدن و فکر کردن

چو از عادت او تفکر کنی همه غدر و مکر و فریب و دهاست
ق ۳۰/۲۰۳

تقو: آب دهن، تف، آب دهن انداختن را نیز گفته‌اند.

گر دلم نیز سوزی حرص و هوا میل کند درخور لعنت و نفرین و سزای نفوم
ق ۲۴/۲۰۴

تقدّم: مقدّم بودن، سبقت و پیش روی و برتری و ترجیح و اولویت

تقدّم هست یزدان را چو بر اعداد و حدان را زمان حاصل مکان باطل حدّث لازم قدّم برجا
ق ۱۰/۱

تقدیر: قضا و فرمان خدا و سرنوشت، قضا و حکم خدای تعالی درباره مخلوق

وز جنس پرسیدم وز صنعت و صورت وز قادر پرسیدم و تقدیر مقدر

ق ۸۳/۲۴۲

چنانک آمدی رفت باید همی به تقدیر ایزد تعالی وجل

ق ۸/۲۲۲

تقدیر: اندازه گیری

طلب کردن جای و تدبیر مسکن طرازیدن آب و تقدیر بنیان

ق ۱۰/۳۹

تقدیر قیاسی: اندازه گیری بر پایه قیاس منطقی

اینجا بنمائی چو در آنجای نمائی تقدیر قیاسیت بدینجای بکارست

ق ۱۳/۴۰

تقدیر کردن: سنجیدن، اندیشیدن

بنشین با وزیر خویش، خرد رفتنت را نکو بکن تقدیر

ق ۴۴/۹۱

تقدیرگو: تعیین کننده سرنوشت، مقدر

تقدیرگر شدند چو تقدیر یافتند زین سو مقدرند و از آن سو مقدرند

ق ۲۷/۲۰۱

تقدیس: به پاکی صفت کردن خدا را. به پاکی وصف نمودن خدا

بُریده در آشیان تقدیس وصف تو ز جبرئیل شه پر

ق ۷/۱۱۳

تقدیم: مقدم داشتن، جلو انداختن، پیش داشتن

کاین هر دو جدا نیست یک از دیگر دایم چون شاید تقدیم یکی بر دوی دیگر؟

ق ۸۴/۲۴۲

تقدیم یافتن: برتری یافتن، مقدم و مقرب شمرده شدن

گفت «نی» گفتمش چو در عرفات ایستادی و یسافتی تقدیم

ق ۱۵/۱۴۱

تقدیر کردن: بیان و شرح کردن، بیان مطلب و اظهار آن

بنشین با وزیر خویش، خرد رفتنت را نکو بکن تقدیر

ق ۴۴/۹۱

تقسیم: قسمت کردن، بخش بخش کردن، مجازاً به معنی تردد

گفت «نی» گفتمش چو کردی سعی از صفا سوی مروه بر تقسیم

ق ۲۷/۱۴۱

تقصیر: سستی و کوتاهی کردن در کاری، قصور و کوتاهی

مهرت خویش را حقیر کند سوی دانا دبیر با تقصیر

ق ۷/۹۱

بیان کن که از چیست تقصیر عالم جوابم ده از خشک این شعر و ز تر

ق ۶۳/۱۴۵

تقطیع کردن: برای یافتن بحر شعری آن را به اجزاء تقسیم کردن، تجزیه کردن شعری به اجزاء عروض

بر بحر هزج گفتی و تقطیعش کردی مفعول مفاعیل مفاعیل فعولان

ق ۸۹/۲۳۲

تقلید: بدون نظر و تأمل پیروی کردن

گر بیابند ز تقلید حصاری به جهالت ز تن خویش و سر این حکما گرد بر آرند

ق ۹/۶۶

عهد یزدانست کلید و، قفل او نیست جز تر فند تقلیدی یله

ق ۲۲/۱۳۲

تقلیدی: اهل تقلید، کسی که بی تعقل و تأمل دنباله روی از دیگری کند، مقلد

مپذیر قول جاهل تقلیدی گرچه به نام شهره دنیا شد

ق ۳۵/۱۶۱

تقوی: پرهیزگاری و ترس یعنی ترسیدن از حق تعالی جل شأنه است.

مر عقل را دعوی توی، مر نفس را معنی توی امروز را تقوی توی، فردوس را معنی توی دینی توی عقبی توی، ای یادگار مصطفی

ق ۶ ملحق ۲۵/

تقویم کردن: (مصدر مرکب) ارزیابی کردن

تقویم صورت ماکردند باغبانان برخوان اگر ندانی آغاز سورة الثین

ق ۲۰/۱۰۹

تقی: تقوا، پرهیز کردن

به سخاو به هدی و به بها و به تُقی خوش از خداوند سوی خلق جهان جمله مُشارند

ق ۲۰/۶۶

تکبیر: الله اکبر گفتن، خدای را به بزرگی یاد کردن

از سخن چیز نیابد بجز آواز ستور مردُمست آنکه بدانست سرود از تکبیر

ق ۴۸/۱۰۲

تکرار کردن: (مصدر مرکب) دوباره و مکرر کردن و دوباره و مکرر گفتن و اعاده کردن

در شعر ز تکرار سخن باک نباشد زیرا که خوش آید سخن نغز به تکرار

ق ۸/۱۸۰

تکیه داشتن: اتکاء داشتن، اعتماد کردن

طاعت دارید رسولانش را تکیه مدارید چنین بر قضاش

ق ۴۷/۲۰۰

تکیه زدن: (مصدر مرکب) تکیه دادن، پشت دادن، تکیه کردن

ای زده تکیه بر بلند سریر بر سرت خَرّ و زیر پای حریر

ق ۱/۹۱

من فریفته گشته به جهل تکیه زده به قول جعفر و زید و ثنای خیل و خَوَل

ق ۵/۸۸

تکیه کردن: اعتماد کردن، پشت دادن

هرکس که بر هوای دل خویش تکیه کرد تکیه مکن برو که هواجوی بر هواست

ق ۳۳/۱۸۶

بر مراد خویشتن گوئی همی در دین سخن خویشتن را سغبه گشتی تکیه کردی بر هوا

ق ۲۵/۲۳۶

تکیه گاه: مخفف تکیه گاه، محل تکیه، جای پشت دادن و تکیه کردن

صحراش باغ و زیر نهفتش در برتختهاش تکیه گاه حورا

ق ۱۷/۹۸

تک: دویدن و تند راه رفتن، دو و تیزی رفتار

اسب جهان را تو نگیری به تک خیره مرو از پس او خام خام

ق ۲۳/۱۸۵

راهشان یوز گرفتست و ندارند خبر زان چو آهو همه در پوی و تک و بابرند

ق ۱۴/۳۱

تکاپو: تک و پوی باشد، دویدن و رفتن با شتاب، تاخت و دو

پوینده این جهان و فروزندی او را از این قبل به تکاپوئی

ق ۱۱/۱۴۹

تک و پوی: دویدن و پوئیدن، جستجوی و تفحص و تفتیش

تا میان بسته‌اند پیش امیر در تک و پوی کار و کاچارند

ق ۴۴/۲۲۸

تگین: از نام‌های ترکی است و در اینجا مثل زید و عمرو به کار رفته است.

حکمت از هرکس که گوید گوش دار گر مثل طوغانش گوید با تگین

ق ۴۰/۵۳

نشود غره خردمند بدان که «زیس من چون پس میر نباید نه تگین و نه بشیر»

ق ۱۳/۱۰۲

تل: کوه پست و پشته بلند، پشته ریگ و جز آن

دوان به سوی من از هر سوی حلال و حرام چوسیل نیره و پرخس به پستی از سرنل

ق ۴/۸۸

تلال: جمع تل، توده خاک و توده ریگ و پشته

تیر بودی چون شده‌ستی چون کمان؟ لاله بودی چون شده‌ستی چون تلال؟

ق ۲/۳۴

بلخ ترا دادم و یمگان سند وین دره تنگ و جبال و تلال

ق ۴۶/۱۶۵

تلبیس: فریب و حيله و تزویر، کذب و دروغ و ریا

ای گراینده سوی این تلبیس شعر من سوی تو چه کار آید؟

ق ۲۲/۱۰۵

یکی سخت پرسم به رمز بی تلبیس که آن برون برد ازدل خیانت و پیسی

ق ۲۳/۱۷۲

تلخ: چیزی که دارای مزه ناگوار و غیر مطبوعی باشد، خلاف شیرین، بدمزه

چو صبرت تلخ باشد پند لیکن به صبرت پند چون صبرت شود قند

ق ۶/۸۴

تلخ شدن: به مجاز ناگوار و ناملایم شدن

در هاوونی که صبر بکوبد طیب چون صبر تلخ تلخ شود هاوونش

ق ۳۲/۲۱۰

تلقین: تعلیم و تربیت و آموختن و گرفتن سخن از کسی، فهمانیدن و تفهیم کردن

گوید «سخن نباید از رافضی شنودن کرد این حدیث ما را خواجه امام تلقین»

ق ۳۴/۱۰۹

تلقین: القاء اندیشه به غیر

مر جان مرا روان مسکین دانی که چه کرد دوش تلقین؟

ق ۱/۲۴

تلقین کردن: چیزی را در ذهن و فکر کسی حقیقت جلوه دادن، کسی را به چیزی معتقد کردن

علمست کیمیای همه شادی ایدون همی کند خردم تلقین

ق ۳۳/۴۱

تم: تاریکی و سیاهی

گشت آبِ پر از تم و کدر صاف گر گشت هوای صاف پرتم

ق ۳/۶۷

چو برق روشن و خوبست در سخن معنی برون ز معنی دیگر بخار و تار و تمست

ق ۲۴/۱۹۲

تماخره: هزل و مزاح و مسخرگی و ظرافت

گر تو تماخره کنی اندر چنین سفر بر خوبستن کنی تو نه بر من تماخره

ق ۱۸/۱۲۵

تماشا: سیر و گردش، گشت و گذار و بیرون رفتن برای تفرّج
بر منظره به قصر تماشا چه بایدت؟ اینک تن تو قصر و سرت گرد منظره

ق ۱۹/۱۲۵

تماشا کردن: سیر و گردش کردن، گشت و گذار توأم با مشاهده
خواهی که تماشا کنی به نزهت برخیره در این چاه تنگ و ناری
ق ۹/۱۴

تمام: کافی و بسنده و کامل و بی نقصان
وانگه بگزار شکر ایزد را
وین منت و نعمت تماشا را
ق ۳۴/۲۳۵

امام تمام جهان بوتیم
که بیرون شد از دین بدو تاروتم
ق ۳۹/۳۰

تمام: کاملاً (قید است)
گر بایدت همی که ببینی مرا تمام
چون عاقلان به چشم بصیرت نگر مرا
ق ۱۲/۶

تمام تمامان: کامل کامل‌ها
گشته بدو زنده نام احمد و حیدر
بار خدای جهان تمام تمامان
ق ۳۰/۲۱۵

تمام شدن: به کمال رسیدن، کامل شدن
جهان به مردم دانا تمام خواهد شد
پس این مرا و ترا می تمام باید کرد
ق ۱۸/۷۲

تمام کردن: کامل کردن و به انجام رساندن، به پایان رساندن
یافته حجّ و کرده عمره تمام
بازگشته به سوی خانه سلیم
ق ۴/۱۴۱

تمام گردیدن: کامل شدن، بی کم و کاست شدن
تو حید تو تمام بدو گردد
مر کردگار واحد یکتا را

ق ۵۰/۷۷

تمامی: کامل بودن، بی نقص بودن

بسوی تمامی رود بودنیها بقوّت تمامست هر ناتمامی

ق ۹/۱۰۰

تمکین: شوکت و وقار و هنگ و جاه و جلال و قدرت و قوت عدم حرکت، مکانت بخشیدن
گر گوئیش که «با او بنشین و علم بشنو کو خود سخن نگوید جز با وقار و تمکین»

ق ۳۳/۱۰۹

تمنا: مأخوذ از تازی (تمنی)، آرزو و امید و خواهش

گر هیچ خرد داری و هشیاری و بیدار چون مست مرو بر اثر او به تمنا

ق ۲۵/۲

تمناکردن: خواهش کردن و آرزو کردن

بر پایه علمی بر آید خوش خوش برخیره مکن برتری تمنا

ق ۴۲/۱۹۱

تموز: نام ماه اول تابستان و ماه دهم از ماه‌های سریانی و سال رومیان و بودن آفتاب در برج سرطان و مطابق با اواخر تیر و اوایل مرداد است.

بسیار شمرد بر تو گردون آزار و دی و تموز و تشرین

ق ۴/۲۴

بگذشت تموز سی چهل بر تو از بهرچه مانده‌ای بدین خامی؟

ق ۴/۱۸

تمیز: مخفف تمیز عربی، جدا کردن حق از باطل

اهل تمیز و عقل از این دام گاه صعب غافل نه‌اند اگرچه بدین دامگه درند

ق ۱۰/۲۰۱

تو پادشاه تن خویشی، ای بهوش و، ترا تمیز و خاطر و اندیشه و سخن خدمست

ق ۱۶/۱۹۲

تمیز کردن: (مصدر مرکب) باز شناختن، تمیز دادن

کسی داد این جواهر را تفاضیل کسی تمیز کرد این بد ز بدتر

ق ۱ ملحق/۳۲

قمیم: قبیله‌ای مشهور از عرب و نیز نام‌های چند تن از صحابهٔ رسول اکرم (ص)
به خرد باید و دانش که شود مرد تمام تو به حیلت چه بری نسبت خود سوی تمیم؟
ق ۴/۱۷۰

تمییز: شناخت و شناسایی، قوه‌ای نفسانی که شخص به توسط آن معانی را استنباط کند.
تمییز و هوش و فکرت و بیداری چون داد خیره خیره ترا باری؟
ق ۱/۲۳۳

جسد مردمی، ای خواجه، درختی عجیبست که برو فکرت و تمییز ترا برگ و برند
ق ۹/۳۱

قن: بدن، جثه و اندام
تن بدو دادم چنین تا گوشتم خورد و اکنون می‌بسوزد باب زن
ق ۲۹/۷۳

قن: ذات و شخص، نفس و فرد، کس و شخص
چو لعنت کند بر بدان بدکنش همی لعنت او بر تن خود کند
ق ۱۰/۱۲۸

قن: مخفف تننده، ریشهٔ اسم فاعل از مصدر تنیدن
من ندیدم گنده پیری همچنین مرگ ریس و شرباف و مکرتن
ق ۲۴/۷۳

قن: بدنه، رویه، سطح
از سخنهاى من پدید آمد بر تن آستین حق طراز
ق ۳۵/۶۹

قن آسان: کاهل، تنبل، راحت طلب
غره شدی بدانچه پسندیدت هر کاهلِ خسیس تن آسانی
ق ۳۹/۱۹۶

قن آسانی: آسودگی، آسایش تن، تندرستی
برده این چرخ جفاپیشه به بیدادی از دلش راحت وز تنش تن آسانی

ق ۳/۲۰۸

تنبل: به ضم ت به معنی حيله و تیرنگ و مکر و فریب و جادویی، دستان
برخردارِ فسون سخره و افسوس کنند و انگهی جز که همه تنبل و افسون نخرند

ق ۱۵/۳۱

تنبه: چوبی گنده و بزرگ باشد که در پس در نهند تا در گشوده نگردد و آن را کلندر و کلندره گویند.
پیری اگر تو درون شوی ز در شهر سخت کند بر تو در به تنبه و فانه

ق ۸/۱۸۲

تن پیدائی: تن آشکار، بدن ظاهر
چون بند کرد در تن پیدائی این جان کار جوی نه پیدا را؟

ق ۲۰/۷۷

تن تاریک: بدن ظلمانی، تن خاکی
جانت برهنه ست و تو این تار و پود بر تن تاریک همی برتنی

ق ۷/۲۳۷

تن تنها: (صفت و قید مرکب) واحد، یکتا و منفرد و یگانه
زو بوسه بیایی اگر او را بزنی کارد هرچند تو با کارد بوی آن تن تنها

ق ۲/۲۶۷

تن تیره: بدن ظلمانی، تن خاکی
ای تن تیره اگر شریفی اگر دون نسه گردونی و نبیره گردون

ق ۱/۴

تن خوشخوار: تنی که خوب می خورد.
خوار که کردت به پایگاه شه و میر در طلب خواب و خور جز این تن خوشخوار

ق ۸/۱۲۱

تند: جلد و چالاک و چست و تیز و بی باک، چابک، فرز
مرا دید بر مرکبی تند و سرکش حکیمی کریمی امامی همای

ق ۱۸/۱۰۰

تن دادن: کنایه از رضا دادن و قبول کردن

دل در نشاط بسته و تن داده

گاهی به مهر و گاه به فروردین

ق ۲۴/۴۱

تندر: غرش ابر که به تازیش رعد خوانند.

چه می‌دارد بدین گونه معلق گوی خاکی را میان آتش و آب و هوای تندر و نکبای؟

ق ۲۷/۱

تن درست: (صفت مرکب) کسی که تن سالم دارد، سالم و چاق و بی‌مرض و توانا و قوی

دشمنان تو همه بیمار و بنده تن درست دورتر باید ز بیمار آنکه او بیمار نیست

ق ۵۲/۱۴۷

تن دوستی: (حال مصدر مرکب) سلامتی و صحت و بی‌مرضی و توانایی و قوت بدن

وز روزی و از مال و تن درستی وز فکرت و از علم و هوشیاری

ق ۳۶/۱۴

تند زبان: فصیح و گشاده‌زبان و سخن آرا، مقصود مبلغان فاطمیان است که ناصر خسرو هم یکی از آنان بود.

زیشان به هر اقلیم یکی تند زبانیست گویا به صلاح گزهی کز صلحانند

ق ۲۱/۱۱۴

تندی: درشتی و شدت. عصبانیت، غضبناکی

جهان مستست نرمی کن که من ایدون شنوده‌ستم که با مسنان و دیوانه حلیمی بهتر از تندی

ق ۵/۱۵۸

تندی: تیزی و چُستی و چالاکی. جلدی، چابکی

بر مرکبی به تندی شیطانی گشتم به گرد دهر فراوانی

ق ۱/۱۹۶

تنزیل: ظاهر قرآن مجید، مثل

به تنزیل از خُسُر ره جوی و، تاویل

ز فرزندان اویایی و داماد

ق ۲۹/۲۹

پیدا چو تن تو است تنزیل

تاویل درو چو جان مستر

ق ۳۵/۴۳

تنزیه: پاکی و طهارت و تقدیس و دوری خدای تعالی از عیب و اوصاف بشر

بُگشاده به شه‌نمای تنزیه حسنت ز عروس عرش زیور

ق ۸/۱۱۳

تنعیم: موضعی است بر سه یا چهار گروه از مگه نزدیکتر به اطراف جبل به سوی خانه کعبه که مناسک عمره در آنجا به عمل می‌آید و حج به اتمام می‌رسد.

آمده سوی مگه از عرفات زده لُتیک عمره از تنعیم

ق ۳/۱۴۱

تُنگ: نازک و ظریف

تسبیح می‌کنندش پیوسته در زیر این کبود و تنگ چادر

ق ۳۴/۲۲

تنگ: جوال، لنگه بار. امروز به آن عدل می‌گویند مثل عدل پنه یا عدل شکر

شعر او خوان که اندرو یابی در بنهاده تنگها بر تنگ

ق ۳۷/۱۷۶

تنگ: محکم و استوار و فشرده

چون تنگ سخت کرد برو روزگار جامه‌ی فراخ تنگ شود برتنش

ق ۱۱/۲۱۰

اندر این تنگ حصارم ننشستی دل گرنه گرد دلم از عقل حصارستی

ق ۳۴/۱۵۴

تنگ برکشیدن: تنگ اسب را محکم بستن. آماده سواری و کار ساختن اسب راه‌کنایه از مجهز و

آماده شدن. مهیای کاری گشتن، مصمم شدن

چون گرفتی قرار و پست نشست برکش اکنون بر اسب رفتن تنگ

ق ۴/۱۷۶

تنگ حال: تنگدست و مفلس و فقیر و تهی دست

از کار تو دانی که بی‌گناهم هر چند تو بدبخت و تنگ حالی

ق ۲/۲۲۴

تنگ حالی: فقر و تنگدستی و تهی‌دستی و مسکنت و درویشی

ای مانده به کورئ و تنگ حالی برمن ز چه همواره بدسگالی

ق ۱/۲۲۴

تنگدل گشتن: غمگین و افسرده شدن. اندوهگین و غمناک گردیدن

جلدی و مردی همی پدید کنی تنگ دل و غمگنی و بی عملی

ق ۱۰/۲۳۹

تنگدلی: دل فکاری و آزرده‌گی و غمگینی. افسردگی

رافضیم سوی تو و تو سوی من ناصبئی نیست جای تنگ دلی

ق ۲۳/۱۳۵

تنگ راه: راه باریک

مرد در این تنگ راه ره نبرد گونه خرد را دلیل و یار کند

ق ۲۸/۹۲

تنگ زمین: سرزمین کوچک

من بسته آداب و فضل خویشم در تنگ زمینی ز جور دیوان

ق ۴۱/۷۱

تنگ زندان: زندان کوچک

اثرهای آن عالمست این کزوئی در این تنگ زندان تو شادان و خندان

ق ۷۰/۳۹

تنگ شدن: سخت و فشرده کردن، در تنگنا قرار دادن

چون تنگ سخت کرد برّو روزگار جامه‌ئ فراح تنگ شود بر تنش

ق ۱۱/۲۱۰

تنگ کردن: سخت و فشرده کردن، راه گریز بستن

جز خوی بد فراح جهانی را بر تو که کرد تنگ تر از پسته؟

ق ۶/۲۱۴

تنگ کردن حرب: سخت و دشوار ساختن جنگ را

چون حرب شما را به سخن سخت کنم تنگ هرچند که بسیار بیائید روائید

ق ۴۶/۲۱۳

تنگ کردن دل: غمگین کردن، در سختی و سوز غم قرار دادن

زی تو آید عدو چو نصرت یافت کرده دل تنگ و روی پر آژنگ؟

ق ۱۰/۱۷۶

تنگ گشتن: سخت و دشوار گشتن، در مضیقه شدن

ترا افلاک و دوران خواند در میدان یزدانی برون رفت باید تا نگردد تنگ میدانش

ق ۳۸/۱۰۸

تنگ و تار: (صفت مرکب عطفی) تنگ و تاریک، محقر و تاریک، بی وسعت و روشنایی

غار جهان گرچه تنگ و تار شده است عسل بسنده است یار غار مرا

ق ۳۰/۵۶

تنگی: نیاز، نداری، افلاس و مسکنت، ضیق معاش

از این پنگان برون نورست و نعمت های جاویدی همه تنگی و تاریکیست اندر زیر این پنگان

ق ۱۹/۱۳۶

تنگی کشیدن: تحمل ناملایم کردن، سختی کشیدن

مدارا کن مده گردن خسیسان را چو آزادان که از تنگی کشیدن به بسی کردن مدارائی

ق ۳۴/۲۳۰

تغن: میزان وزن و تقطیع که یک هجای کوتاه و یک هجای بلند است.

بر بحر مضارعست قطعش طقطاق تنن تنن تنن طق

ق ۲۱/۲۱۶

قنور: لفظی است مشترک میان فارسی و عربی و ترکی به معنی محل نان پختن، جایی که در آن نان پزند.

ز آتش حرص و آرزو و هیزم مکر دل نگه دار و چون تنور متاب

ق ۲۵/۱۳

قنوره: لوله حلبی یا آهنی که روی سماور گذارند، دودکش اجاق یا منقل

در خورد تنوره و تنور باشد شاخی که برو برگ و بر نباشد

ق ۷/۱۷۱

تنومند: (صفت مرکب) توانا و تندرست، از تن + اومند (پسوند اتصاف و مالکیت)

بی جان و تنست او ولیک خوردنش از خلقِ تنومندِ پاک جانست

ق ۱۲/۸۷

تنها: جمع تن، اجسام چه تن به معنی جسم است.

زمین کو مایهٔ تنهاست دانا را همی گوید که اصلی هست جانها را که سوی او شود جانها

ق ۲۵/۲۱۱

تنها: فرد و تک و منفرد و یگانه و مجرد، واحد

تنها بسیار به از یار بد یار ترا بس دل هشیار خویش

ق ۴۹/۸۱

تنها: خالی، مجرد

پرست خدای را و تو بشناس از باصفت وز بی صفت تنها

ق ۴۵/۸۳

تنهائی: خلوت، کناره جویی، گوشه نشینی، عزلت گزینی

بر صحبتِ نَفایه و بی دانش بگزین به طبع وحشت تنهائی

ق ۳۶/۳

تنهابه حاکم شدن: تنها نزد قاضی رفتن

زیرا که سرخ روی برون آمد هرکو به پیش حاکم تنها شد

ق ۳۸/۱۶۱

تنبیدن: بافتن و نسج کردن، بافتن چنانکه جولا یا عنکبوت

همچنان باشم ترا من چون تو باشی مرا گر همی دیبات باید جز که ابریشم متن

ق ۴۴/۱۲۳

به دو جهان بی آزار ماند هر آنک ز نیکی به تن بر ستایش تند

ق ۱۵/۱۲۸

تَنین: اژدها، ماری بزرگ و در اساطیر است که باد او را بردارد و در زمین یا جوج و مأجوج فرود آورد و آنان او را بخورند.

تنین تست تنت حذر کن زو زیرا بخورد خواهدت این تنین

ق ۱۶/۴۱

آزرده این و آن به حذر از من گفتمی مگر نژاده تنینم

ق ۱۸/۶۰

تنین جهان: ازدهای جهان، جهانی که مثل ازدها و مار بزرگ است.

تنین جهان دهان گشادهست پرهیز کن از دهان تنین

ق ۸/۲۴

تنین فلک: فلک و روزگاری که مثل ازدهاست.

چون مرکب او تیز شود کرد نیارد تنین فلک روز ملاقات عنانیش

ق ۴۳/۱۳۸

تو: ضمیر دوم شخص مفرد مخاطب که به عربی أنت باشد و به معنی خود و تو را نیز آمده است.

چون روزگار بر تو بیاشوبد یک چند پیشه کن تو شکیبائی

ق ۳۴/۳

تو گزدم بینداز و بردار مبرم تو بردار آن نوش و از نیش بگذر

ق ۳۴/۱۴۵

تواره: نشیمن و خانه و دیواری را گویند که از نی و علف سازند و در آن مستحفظین باغ انگور پناهنده شوند.

بباید رفتن، آخر چند باشی چو متواری در این خانه‌ی تواره؟

ق ۱۱/۲۲۱

تواضع کردن: فروتنی کردن، تواضع نمودن، خلاف تکبر کردن

وز خلق تواضع نکند بدگهری را هر چند که بسیار بود گوهر کانش

ق ۳۳/۱۳۸

خوی مهان بگیر و تواضع کن آن را که او به دانش والا شد

ق ۳۹/۱۶۱

توان: قوت. طاقت، قوت و قدرت و توانایی و تاب

ای پسر خسرو حکمت بگو تات بود طاقت و توش و توان

ق ۴۶/۷

توان: می‌توان، می‌شود

هزاران توان یافت خنجر به دانش یکی علم نتوان گرفتن به خنجر

ق ۳۷/۱۴۵

توانا: از «توان» + «ا» پسوند فاعلی یا صفت مشبیه، قادر، نیرومند، کسی که از عهده انجام کار برآید.

تواناست بر دانش خویش دانا نه داناست آنک او تواناست بر زر

ق ۳۶/۱۴۵

توانائی: (حاصل مصدر) نیرومندی، اقتدار، قدرت و زور و قوت، طاقت

سپاس آن بی‌همال و بار و با قدرت توانا را کزو یابد توانائی به عالم هر توانائی

ق ۴۷/۲۳۰

غزه مشو به زور و توانائی کاخر ضعیفست توانا را

ق ۲۶/۷۷

توانا شدن: اقتدار، نیرومند شدن، قوی گشتن، قادر شدن

زیرا که سید همه سیاره اندر حمل به عدل توانا شد

ق ۲۵/۱۶۱

توانستن: قدرت داشتن، توانایی داشتن، مقدور بودن

کی بتواند که شود خوک میش؟ زانکه شر و نحس درو خلقتست

ق ۳۹/۱۲۴

توانگر: توانا، زورمند و قوی، در اصل به معنی صاحب قوت است مرکب از توان به معنی طاقت و گر،

کلمه نسبت

توانا دو گونه‌ست هرچند بینی یکی زو جوانست و دیگر توانگر

ق ۳۸/۱۴۵

توانگر: ثروتمند، غنی، دارا، منعم

چون نیست خرد میان ایشان درویش نه این، نه آن توانگر

ق ۱۴/۴۳

من بنده توانگرم به علم تو زیرا تو توانگر از جهان نامی

ق ۲۸/۱۸

توانگران: جمع توانگر به معنی ثروتمند و مالدار و غنی مقابل درویش
چشمت همیشه مانده به دست توانگران تا اینت پاند آرد و آن خز و آن حریر

ق ۱۳/۴۶

توانگری: توانایی، قدرت، زورمندی، قوت
شادی و توانگری خرد راست هر دو عرضند و عقل جوهر

ق ۱۶/۴۳

توبره: کیسه‌ای که گاه یا جز آن در آن کنند و برای خوردن بر ستور آویزند.
من زرق او خریدم و خوردم به روی او زاد عزیز خویش و تهی کرد تویره

ق ۳۰/۱۲۵

کی ریزم آب روی چو تو بی خرد بر طمع آنکه تویره پرنان کنم؟

ق ۴۴/۱۷۷

توبه: بازگشتن از گناه، انابت، ندامت و پشیمانی و بازگشت از گناه
گر رنجه‌ای از آفتاب عصیان از توبه درون شو به زیر طارم

ق ۱۹/۱۳۰

گر ز آدمی، ای پور، توبه باید کردن ز گناهانت همچو آدم

ق ۱۸/۱۳۰

توبه جستن: بازگشتن از گناه

نه ز خداوند توبه جوئی و نه هیچ بخواهی ز بندگان بحلی

ق ۲۱/۲۳۹

توبه شکستن: (مصدر مرکب) برگشتن به گناه و مرتکب شدن هر گناهی که سابقاً مرتکب شده بود و
شکستن عهد و میثاق

عذر طرازی که «میر توبه‌م بشکست» نیست دروغ ترا خدای خریدار

ق ۳۶/۱۲۱

توبه کردن: پشیمان شدن و بازگشت از گناه

توبه کند شیر ز شیر هگزر گرچه شتر کاهل و بی حمیتست؟

ق ۳۱/۱۲۴

توتیا: سنگی است معروف که از آن سرمه سازند، اکسید ناخالص روی که در کوره‌های ذوب سرب و روی به دست می‌آید و در چشم پزشکی برای شست و شوی چشم به کار می‌رود.

گفته او بر تن حکمت سرست چشم خرد را سخنش توتیاست

ق ۶۷/۴۵

مر چشم خرد را ز علم بهتر، ای پور پدر، هیچ توتیا نیست

ق ۲۹/۵۱

توتیا کشیدن: سرمه کشیدن، توتیا در چشم کردن

دیده نرگس چو شود تیره ابر لولوی شهوار کشد توتیاش

ق ۱۵/۲۰۰

توحید: یکی دانستن و یکی گفتن خدای را و گرویدن به یگانگی او تعالی، یکتاپرستی

توحید تو تمام بدو گردد مرکردگار واحد یکتا را

ق ۵۰/۷۷

مرا توحید و ایمانست و اقرار

بدین پیغمبر مختار و حیدر

ق ۱ ملحق / ۷۷

توختن: گزاردن و واپس دادن چیزی به صاحب اعم از اینکه قرض و وام باشد یا امانت، ادا کردن

دل بر تمام توختن وام سخت کن با این دو وام دار تراکی رود کلام؟

ق ۳/۲۷

تود: توت باشد و آن میوه‌ای است معروف که خورند، فرصاد

وعده این چرخ همه باد بود وعده رطب کرد و فرستاد تود

ق ۱/۲۴۵

مباش مباح خویشت و، مگوی خبره مرا که «من نرنج لطیفم خوش و تویی مزه تود»

ق ۱۱/۱۵

توده: تل و پشته خاکستر و خرمن غله و امثال آن باشد و هر چیز که بر بالای هم ریزند.
 نشیب و توده و بالا همه خاموش و بی جنبش چو قومی هر یکی مدهوش و درمانده به سودائی
 ق ۲/۲۳۰

توز: تیره و تاریک

آن کس که داشت آنچه نداری تو او کجاست؟ کار چو تار او همه آشفته گشت و تور
 ق ۱۴/۱۶۶

توز: پوست درخت توز که برکمان پیچند و در هندوستان مرکزی در قدیم کتابت نیز می کرده اند و
 حتی بر آن پوست ها کتاب می نوشته اند و نام چنین کتاب ها پوتی بوده است .
 نبوشد جز بدو عالم زخز و توز پیراهن نگردد جز که از خورشید فرسوده گریانش

ق ۹/۱۰۸

توز: توزی. قبا و جامه تابستانی بسیار نازک را گویند و آن را از کتان بافند، جامه منسوب به شهر توز
 که شهری از ملک فارس است.

زارزوی طرازِ توزی و خز زار بگداختی چو تارِ طراز

ق ۵/۶۹

توسن: اسب وحشی و سرکش، اسب سرکش و حرون و جهنده

ابلیس در جزیره تو برنشست بر بی فسار سخت کش توسنش

ق ۴۰/۲۱۰

توش: قوت و توانائی بدن، قدرت

در طاعت بی طاقت و بی توش چرائی؟ ای گاه ستمگاری با طاقت و باتوش!

ق ۲۰/۱۹۵

توشان: تو ایشان را، تو آنان را

اگر شراب جهان خلق را چومستان کرد توشان رها کن چون هوشیار مستان را

ق ۲۹/۵۲

توش و توان: قدرت و توانائی

ای پسر خسرو حکمت بگو تات بود طاقت و توش و توان

ق ۴۶/۷

توشه: زاد راه و طعام اندک و قوت لایموت و طعامی که مسافران با خود دارند.

چسند ربودی و ربائی هنوز توشه در این ره ز فلان و فلان؟

ق ۲۴/۷

توشه تو علم و طاعتست در این راه سفره دل را بدین دو توشه بیاگن

ق ۱۹/۷۸

توشه ساختن: کنایه از تهیه سفر کردن

اندر سفری بساز توشه یاران تو رفته‌اند بی‌مر

ق ۶۸/۴۳

توشه کردن: آذوقه راه کردن، ذخیره کردن، بضاعت ساختن

توشه از طاعت بزدانت همی باید کرد که در این صعب سفر طاعت او توشه ماست

ق ۱۳/۱۰

توفیر: افزودن

معنی از قول علی دارد و آواز جز او مرد باید که ز تقصیر بداند توفیر

ق ۴۹/۱۰۲

توفیق: لیاقت و شایستگی و قدرت و توانائی، قدرت دادن کسی را به کاری

توفیق دهم برآنکه در دل جز تخم رضای تو نکارم

ق ۴/۷۹

آن روزگار شد که حکیمان را توفیق تاج بود و خرد یاره

ق ۲۰/۱۳۹

توفیق: مأخوذ از تازی، عنایت و لطف الهی و راهنمایی الهی

در طاعت تو جان و تنم یار خرد گشت توفیق تو بوده‌ست مرا یار و نگهدار

ق ۵۴/۷۶

بشناس که توفیق تو این پنج حواس است هر پنج عطا زایزد، مر پیر و جوان را

ق ۴ ملحق / ۱۱

توفیق: سازواری، چاره و علاج و ساز داری

ز نهار به توفیق بهانه نکنی زانک

معذور ندارند بدین خرد و کلان را

ق ۴ ملحق / ۱۰

توفیق دادن: موفق ساختن پروردگار کار بنده را با رضای خویش

یارب. به فضل خویش تو توفیق ده مرا

تا روز و شب بدارم طاعت به طاعتش

ق ۵۴/۸۲

توقیعات کسری: کتابی است شامل ۱۷۳ دست نوشته و پرسش و پاسخ که دستوران و موبدان در امور مهم کشوری و اجرای عدالت میان مردم از انوشیروان سؤال کرده‌اند و او پاسخ داده است.

بخواندم پاک توقیعات کسری

بخواندم عهد کیکاووس و نوذر

ق ۱ ملحق / ۶۶

تولا: مأخوذ از تازی محبت و دوستی، ضد تبرا

آنکه که مجرّد شوی نیاید

از تو نه تولا و نه تبرا

ق ۱۹/۱۹۱

تولا داشتن: دوستی داشتن

من تولا به علی دارم کز تیغش

بر منافق شب و بر شیعه نهار آید

ق ۳۳/۷۴

تؤم: مخفف تو مرا

سوی یزدان منکرست آنکو به تو معروف نیست

جز به انکار تؤم معروف را انکار نیست

ق ۴۸/۱۴۷

توی: تویی، تو هستی

کار کنی نیز توی، کار کن

کار ترا نعمتِ باقی جزاست

ق ۴۸/۴۵

تهمت: گمان بدکردن، دروغ بستن، بهتان، افتراء

مباش عام که عامه بجهل تهمت خویش

چه بر قضای خدای و چه بر قدر دارد

ق ۲۸/۱۳۱

تَهْمَت بردن: (مصدر مرکب) گمان بد بردن

عامه بر من تهْمَت دینی ز فضل من برند بر سرم فضل من آورد این همه شور و جلب

ق ۱۹/۴۴

تَهْمَت کردن: (مصدر مرکب) تهْمَت بستن، متهم کردن

کس جهان را به بقا تهْمَت بیهوده نکرد که جهان جز به فنا کرد مکافات و جزا

ق ۴/۱۲۹

تَهِی: خالی، مقابل پر

تَهِی رفت خواهی چنانک آمدی نماند همی ملک و مال و ثقل

ق ۹/۲۲۲

چون نیاموختی چه دانی گفت؟

چیز برناید از تَهِی زنبیل

ق ۲۰/۵۵

تَهِی بودن جان: دور بودن روح از معنویات

ای شکم پُر نعمت و جانَت تَهِی!

چون کُنی بیداد؟ کایزد داور است

ق ۲/۱۶

تَهِیت: تَهِی تو را، تنها تو را

تا از همه زیب و قوَّت و خوبی

یک روز چو من تَهِیت بنشانند

ق ۵/۲۲۰

تَهِی جایگاه: خلأ

اگر گرد این چرخ گردان تو گوئی

تَهِی جایگاهِیست بی حدّ سامان

ق ۳۸/۳۹

تَهِی خانه: خانه تَهِی و خالی

بازارِ تو است این، بطلب هر چه بیابند

بی توشه مرو بازارِ تَهِی خانه ز بازار

ق ۵۱/۱۸۰

تَهِی دست: کنایه از مفلس و نادار، بی بضاعت، فقیر، بی چیز

زینجای چو چیال تهی دست برون رفت محمود که چندان بستد مال ز چیال
ق ۱۷/۱۱۹

تهیدستی: بی چیزی، فقر، نداری، حالت تهیدست
چرا امروز چیزی باز پس ننهی؟ چرا نندیشی از بیم تهی دستی؟
ق ۲۷/۱۷۸

تهی دهل: طبل خالی که صدایش می پیچد.
علم توحیله ست و بانگ بی معنی
سوی من، ای ناصبی، تهی دهلی
ق ۲۵/۱۳۵

تهی رفتن: با دست خالی رفتن، تهیدست رفتن
فردا بروی تهی و بگذاری
اینجا همه مال و ملک و دهقانی
ق ۴۳/۲۸

تهی شدن: (مصدر مرکب) خالی شدن
ز آبستنی تهی نشوی هرگز
هرچند روز روز همی زائی
ق ۳۹/۳

تهی کردن: تخلیه، خالی کردن، پرداختن از، خلوت کردن
از مکر او تمام نپرداخت آنکه او پر کرد صد کتاب و تهی کرد محبره
ق ۲۷/۱۲۵

تهی ماندن: کنایه از محروم ماندن، خالی شدن، عاری گشتن
زانک ازینها خود تهی ماند بهشت
ور به تنگی نیست نیم از چشم میم
ق ۴/۸۹

تهی مغز: کم خرد، نادان، کنایه از احمق و بی خرد
تاجم سر پر مغز را ولیکن
مر پای تهی مغز را عقالم
ق ۴۴/۱۵۲

قیو: نام ستاره عطارد است که او را دبیر فلک خوانند و گویند مربی علماء و مشایخ و ارباب قلم باشد.
ور به زمین آمدی از چرخ تیر
بر قلم من شده بودی عیال

ق ۶/۱۶۵

تیره‌ست زهره پیش ضمیر منیر من خوارست تیر زی قلم تیره‌خوار من

ق ۱۷/۱۴۰

قیو: نصیب، بهره

نه بزرگست که از مال فزون دارد بهر آن بزرگست که از علم فزون دارد تیر

ق ۵/۱۰۲

قیو: استعاره از قامت راست

عمر پیری چو جوانی مده، ای پیر به باد تیرت انداخته شد نیز کمان را منداز

ق ۷/۵۰

قیو: آلت دفاع چوبین که از آهن نوک تیزی مسمی به پیکان مسلح شده و به طرف مقصود، به زور و قوت انداخته می‌شود و به عربی سهم گویند.

از غزل و می چو تیر و گل نشود پشت چو چوگان و روی چون عسلی

ق ۵/۱۳۵

چو تیرت سخن باید ایرا که نیست گناه تو گر نیست قذت چو تیر

ق ۳۳/۱۸۹

قیو: فصل خزان، پائیز، خریف برگ ریزان

با خویشتن شمار کن ای هوشیار پیر تا بر تو نوبهار چه مایه گذشت و تیر

ق ۱/۴۶

تیر و بهار دهر جفاپیشه خرد خرد بر تو همی شمرد تو خوش خفته چون حمیر

ق ۱۸/۴۶

تیر انداختن: پرتاب کردن تیر، تیر افکندن بر چیزی

ور جهان پر شد از مگس منداز برمگس خیره خیره تیر خدنگ

ق ۳۴/۱۷۶

تیر برهان: دلیل و برهان را به تیری مانند کرده است.

دل در شکمش به تیر برهان هرچند نخواستی تو خستم

ق ۲۴/۱۰۳

تیر جگردوز: تیری که به جگر اصابت می‌کند.

در بال عقاب آمد آن تیر جگردوز وز ابر مرو را به سوی خاک فرو خواست

ق ۳/۲۶۰

تیر دبیر: عطارد که اورا دبیر فلک گویند، دبیر انجم

ز گردون چو بر نامه من بتابد ثنا خواند از چرخ تیر دبیرم

ق ۱۹/۲۱۲

تیر دهر: تیری که روزگار نشانه می‌کند.

خواهی که تیر دهر نیابد ترا جوشن ز علم جوی و ز طاعت زره

ق ۷/۲۲۹

تیر راست‌گردن: تیر را به سوی هدف نشانه کردن

بر هر که تیر راست کند بخت بد بر سینه چون خمیر شود جوشنش

ق ۱۰/۲۱۰

تیر زمانه: تیری که روزگار نشانه می‌کند.

گویم: چرا نشانه تیر زمانه کرد چرخ بلند جاهل بیداد گر مرا

ق ۳/۶

تیر سخن: سخن به تیری مانند شده است.

چو تیر سخن را نهم پز حجت نشانه شود ناصبی پیش تیرم

ق ۳۲/۲۱۲

تیر سرما: سرما که مانند تیر بدن را می‌آزارد.

تیر سرما را خزست ترا جوشن آب دریا را کشتی است ترا پالان

ق ۱۵/۱۹۴

تیرک: مصغر تیر است یعنی تیر کوچک، ستون چادر (که اغلب تکان می‌خورد)

وز سست لگامی و بی‌قراری مر تیرک و مر ناک را مثالی

ق ۲۹/۲۲۴

تیرگی: تاریکی، ظلمت، مقابل روشنی، در اینجا کدر بودن و آلودگی شیر مورد نظر است.

برون آرد از دل بدی را خرد چو از شیر مر تیرگی را نمد

ق ۱۹/۱۲۸

تیرماه: نام ماه چهارم از سال‌های شمسی که بودن آفتاب در برج سرطان باشد، اول ماه تابستان

تا کی کنی گله که نه خوبست کارمن وز تیر ماه تیره تر آمد بهار من؟

ق ۱/۱۴۰

تیرماه: بر طبق گاه‌شماری قدیم به معنی خزان و پاییز به کار رفته است.

زیرا که به تیرماه جو خورد هر کو به بهار جو پراگند

ق ۱۵/۱۱

تیر و الف: مشبه به قد در هنگام جوانی

زین قدّ چو تیر و الف چه لافی؟ کین زود شود چون کمان و چون لام

ق ۶/۳۲

تیر و خشت: تیر و خشت نوعی نیزه است که به سوی مخالف پرتاب می‌کنند.

چون گوروار دایم بر خوردن ایستادی ای زشت دیو مردم در خورد تیر و خشتی

ق ۱۹/۱۷۴

تیره: تاریک و سیاه فام، ظلمانی

روزی بشکافند مر این تیره صدف را هان تا نبوی غافل و خفته نروی هان

ق ۲۰/۲۳۲

تیره: گل آلود و ناصاف، کدر، آلوده

چون ندانی که چه چیزست همی بوی بهشت شناسی ز می صاف همی تیره خلاب

ق ۱۹/۸۹

تیره بساط سبز طارم: زمین که در زیر آسمان است.

رازبست که می‌بگفت خواهد با تیره بساط سبز طارم

ق ۳۶/۶۷

تیره تن: سیاه اندام، کالبد سیاه و تاریک

فرزند تو این تیره تن خامش خاکبست پاکیزه خرد نیست نه این جوهر گویا
ق ۳/۲

تیره جهان: جهان ظلمانی و تیره و تار
آن را که بر امید آن جهان نیست این تیره جهان شیره بوستانست
ق ۴۲/۸۷

تیره چشم: کور، نابینا
اشعار پند و زهد بسی گفته‌ست این تیره چشم شاعر روشن بین
ق ۴۱/۴۱

تیره خلاب: لجن زار و منجلاب سیاه و کدر
چون ندانی که چه چیزست همی بوی بهشت شناسی ز می صاف همی تیره خلاب
ق ۱۹/۸۶

تیره خوار: که سیاهی خورد، که غذایش سیاه (مرکب) است.
تیره‌ست زهره پیش ضمیر منیر من خوارست تیر زی قلم تیره خوار من
ق ۱۷/۱۴۰

تیره دریا: دریای تاریک و ظلمانی
شوراب ز قعر تیره دریا چون پاک شود شود سمائی
ق ۳۸/۱۲۲

تیره دل: (صفت مرکب) تیره رأی، تیره باطن، بد اندیشه
چون خود گزید تیره دل و جانّت جهل را از نام خویش چون خرکزه چرا رمی؟
ق ۱۴/۲۱۹

تیره رای: بدرای و ناراست و نادرست، تیره خرد، تاریک اندیشه، که فکر نابجا دارد.
هر کسی چیزی همی گوید ز تیره رای خویش ناگهان آیدت کو قسطای بن لوقاستی
ق ۲۱/۱۰۶

تیره رنگ: (صفت مرکب) سیاه‌رنگ و کدر رنگ، تیره‌گون
آن شیر یزدان روز جنگ، آتش به روز نام و ننگ آفاق ازو برکفر تنگ، از حلمش آمخته درنگ

آسوده خاک تیره رنگ، المرتجی و المرتضی

ق ۱۶ ملحق ۱۶/

تیره زمین: زمین تیره و ظلمانی

چشم فلکست این که بدو تیره زمین را همواره همی بیند این گنبد گردان

ق ۱۰/۲۳۲

تیره شب: (اسم مرکب) شب تاریک، شب ظلمانی و سیاه

تیره شب و ستاره درو، گوئی در ظلمت است لشکر اسکندر

ق ۶/۲۲

تیره شبان: زمان تاریکی شب، شب ظلمانی و سیاه

روز رخشان سپس تیره شبان، گوئی آفرین است روان بر اثر نفرین

ق ۵/۱۳۳

تیره شدن آب: گل آلود شدن آب، ناصاف و بی طراوت شدن آب

تیره شد آب و گشت هوا روشن شد گنگ زاغ و بلبل گویا شد

ق ۱۱/۱۶۱

تیره شدن دیده: تیره شدن چشم

دیده نرگس چو شود تیره ابر لولوی شهوار کشد توتیاش

ق ۱۵/۲۰۰

تیره شدن شب: تاریک و تار شدن شب، ظلمانی و سیاه شدن شب

افزون گرفت روز چو دین و شب ناقص چو کفر و تیره چو سودا شد

ق ۲۱/۱۶۱

تیره شدن صورت: تیره شدن رخ، سیه روی شدن، شرمنده و سرافکنده شدن

تیره شود صورت پر نور او کند شود کارِ روان و رواش

ق ۲۰/۲۰۰

تیره شدن ضمیر: سیه شدن درون

آن کردی از فساد که گر بادت آید آن رویت سیاه گردد و تیره شود ضمیر

ق ۱۷/۴۶

تیره طین: خاک سیاه، گل تیره

گفت که «تو زنده تر آنکه شوی که ت برهاند از این تیره طین»

ق ۱۲/۲۱۸

تیره کان: معدن تیره، در این بیت بدن است.

کان تو است این تن و طاعت گهر گوهر بیرون کن از این تیره کان

ق ۴۱/۷

تیره کردن: مکدر و ناصاف کردن، گرفته و تار کردن

آبست جهان تیره و بس ژرف، بدو در زنیار که تیره نکنی جان مُصفاً

ق ۲۶/۲

تیره گشتن: (مصدر مرکب) تیره گردیدن، سیاه و ظلمانی گشتن شب، تیره و تاریک گشتن

وزان گشت تیره دل مرد نادان کزویست روشن به جان در ضمیرم

ق ۲۳/۲۱۲

تیره گمان: گمان تیره

چو تیره گمانی تو و من یتیمم تو خود زین که من گفتمت بر یقینی

ق ۳۲/۸

تیره گوی: گوی تیره، کنایه از زمین

که آویخته ست اندر این سبز گنبد مر این تیره گوی درشت کلان را؟

ق ۱۱/۵

تیره مرکز: کنایه از زمین خاکی

چو بی توشه خواهی همی برشدن از این تیره مرکز به چرخ زحل؟

ق ۱۲/۲۲۲

تیره مقرر: کنایه از دنیا که جایگاهی آرام و تاریک است.

خاک تیره بد مقررست، ای برادر، شکر کن ایزد را تا برون آردت از این تیره مقرر

ق ۴۵/۸۰

تیر هوای دل: هوای نفس تشبیه به تیر شده است.

آن راکه او سپر کند از طاعت تیر هوای دل نکند خسته

ق ۱۳/۲۱۴

تیره وحل: گِل سیاه، گِل تیره

اگر به دین حق اندر به راستی بروی سرت ز تیره وحل بر شود به چرخ زحل

ق ۳۹/۸۸

قیز: جلد و چابک، تند، فرز و چالاک

گر رقیبان به بصر تیز بوند از برما این رقیبان سماوی همه یکسر بصرند

ق ۲/۳۱

قیز: شتابان، سریع، پر شتاب، به سرعت

هشیار باش و خفته مرو تیز بر ستور تا نوفند ستور تو ناگه به جرّو لور

ق ۱/۱۶۶

قیز: سخت سوزان، مشتعل، سخت روشن و افروخته، شعله‌ور

سپری کرد توانند ترا زاتش تیز چون همی زیر قدم گردن کیوان سپرند

ق ۲۹/۳۱

تیز پرو: که به شتاب پرد، تیز پرواز

باز جهان تیز پرّ و خلق شکارست باز جهان را جز از شکار چه کارست؟

ق ۱/۲۳

تیز پر چنگل عنقا: سیمرغ تیز پرواز و تیز چنگال، مرغی که به تندی و سرعت پرواز می‌کند.

رستم چرا نخواند به روز مرگ آن تیز پرّ و چنگل عنقا را

ق ۲۴/۷۷

تیز دندان: کنایه از حریص و طامع، آزمند و حریص و طمعکار

بی‌کار چراست عقل در نو بر کار همیشه تیز دندان

ق ۲۹/۱۸۳

تیزرو: رهوار، تیز پا، تیزگام، پر شتاب، سریع

- چندین همی به قدرت او گردد این آسیای تیزرو بی در
ق ۳۱/۲۲
- دشمن من چاهی وتیره ست و من برتر از این تیزرو روشنم
ق ۵/۱۴۴
- تیز سوهان:** سوهان بزنده
فرسودن اشخاص بودشی را ایام بسنده ست تیز سوهان
ق ۱۵/۷۱
- تیز شدن:** سریع گشتن و به شتاب و عجله و سرعت رفتن، تند به راه افتادن
چون مرکب او تیز شود کرد نیارد تنین فلک روز ملاقات عنانیش
ق ۴۳/۱۳۸
- تیز کردن:** کنایه از آماده کردن
بریخت چنگش و فرسوده گشت دندانش چو تیز کرد برو مرگ چنگ و دندان را
ق ۱۹/۵۲
- تیز گود:** تند گردنده، آنکه به تندی چرخد.
تا آن جوان تیز و قوی را چو جادوان این چرخ تیز گرد چنین کند کرد و پیر
ق ۱۹/۴۶
- تیز گشتن:** پر رونق و رایج گردیدن بازار و کارزار
تیزتر گشت جهل را بازار سوی جهال صد ره از الماس
ق ۲۸/۲۰۹
- تیز ویر:** تیزهوش و هوشیار، صاحب فراست، تیز فهم، سریع الانتقال
زین بدکنش حذر کن و زین پس دروغ او مَنبُوش اگر بهوش و بصیری و تیزویر
ق ۲۷/۴۶
- مثالی از امثال قرآن ترا نمودم نکو بنگر، ای تیزویر
ق ۴۶/۱۸۹
- تیزهشی:** زیرک و عاقل و هوشمند و ذهین و خداوند فراست، هوشیار

از نام به نامدار ره یابد
چون عاقل و تیزهش بود جويا
ق ۲۱/۸۳

تیزهوش: (صفت مرکب) تیزهش، هوشیار، باهوش
حیلتش را شناخت نتواند
جز کسی تیزهوش روشن‌ویر
ق ۳۵/۹۱

تیزی: رواج، گرمی، روائی، رونق داشتن در صفت بازار
راه ندانی، چه روی پیش ما
بر طمع تیزی بازار خویش؟
ق ۱۵/۸۱

تیزی: فلفل، زنجبیل
راست همی گویم بر من مکن
روی ترش گوئی تیزیستی
ق ۲۸/۱۱۵

تیس: بزکوهی
تو بر نصیحت آن تیس جاهل پیشین
شده‌ستی از شرف مردمی سوی تیزی
ق ۱۲/۱۷۲

تیغ: خار گل و گیاه
که نرمم و گه درشت، چون تیغ
پیداست نهان و آشکارم
ق ۲۶/۷۹

تیغ: کارد تیز باشد و شمشیر، سیف
در حرب این زمانه دیوانه
از صبر ساز تیغ و، ز دین مغفر
ق ۵۶/۲۲

تیغ آفتاب: نور آغازین بامداد
گاه سحر بود، کنون سخت زود
برزند از مشرق تیغ آفتاب
ق ۳۰/۶۳

تیغ ایمان گستر: شمشیری که کفر را از بین می‌برد.
رستم سزا بودی، چو او دلدل بیستی، چاکرش
ننوشت کفرو شرک را جز تیغ ایمان گسترش

ق ۲۲/۱۱۰

تیغ تیز: شمشیر برنده

از تن به تیغ تیز جدا کرده به آن سر که باک نیستش از سرزنش

ق ۷/۲۱۰

از زبان بهترین خلق بهتر دین نرزد، چون شنیدی، جز بیاری تیغ تیز بوالحسن

ق ۲۵/۱۲۳

تیغ جهالت: شمشیر نادانی، جهالت تشبیه به شمشیر شده است.

ای چرخ امت را قمر، بحر زیانت را گهر تیغ جهالت را سپر، ابری کزو برجان مطر
گر عاقلی در وی نگر، تا گرددت پیدا جفا

ق ۶ ملحق / ۲۹

تیغ جهل: شمشیر نادانی، جهل تشبیه به شمشیر شده است.

که «چند خسپید ای بیپشان چو وقت آمد که تیغ جهل همی در نیام باید کرد»

ق ۲۶/۷۲

تیغ چوبین: تیغی باشد که از چوب برای بازی اطفال سازند و برندگی ندارد.

لیکن رَوَد این مرا همانا کاشتر بکشم به تیغ چوبین

ق ۴۴/۲۴

تیغ حجّت: برهان قاطعی که همچون شمشیر است.

تیغ حجّت به روز روشن در حلق امام تو شکستم

ق ۲۲/۱۰۳

تیغ ذوالفقار: شمشیر حضرت علی (ع) که نامش ذوالفقار بود.

چون پدید آمد به خندق برق تیغ ذوالفقار گشت روی عمرو و عتر لاله زار، ای ناصبی

ق ۲ ملحق / ۳۴

تیغ رستم: شمشیری که رستم به کار می برده است.

آن نار نگر چو حلق سهراب وان آب نگر چو تیغ رستم

ق ۹/۶۷

تیغ زدن: طلوع کردن ماه و آفتاب و کوکب، اولین اشعه خورشید نمودن خورشید

بزد صبح خرد تیغ از شب جهل دلم بفروخت چون از مهر خاور

ق ۱ ملحق/۶۰

تیغ طاعت: اطاعت خداوند تشبیه به شمشیر شده است.

وین جسم بی فلاح آسوده را خیزم به تیغ طاعت قربان کنم

ق ۲۵/۱۷۷

تیغ طمع: حرص و طمع را به شمشیری مانند کرده است.

ز بند آز به جز عاقلان نرسته ستند دگر به تیغ طمع حلق خویش خسته ستند

ق ۱/۲۶۲

تیغ عقل: خرد تشبیه به شمشیر شده است.

آن دیو را که در تن و جان منست باری به تیغ عقل مسلمان کنم

ق ۳۳/۱۷۷

تیغ علی: ذوالفقار که نام شمشیر علی (ع) است.

روز صفین و به خندق به سوی ثغر جحیم عاصی و طاغی را تیغ علی بود مشیر

ق ۳۵/۱۰۲

تیغ فکرت: اندیشه تشبیه به شمشیر شده، اندیشه تیز

سر بسته بگویم، ارتوانی بردار به تیغ فکرتش سر

ق ۲۴/۱۱۳

تیغ گهردار: شمشیر با جوهر

علم بیاموز تام عالم یابی تیغ گهردار شو که منت فسانم

ق ۳۷/۹۷

تیغ محنت: رنج و غم را به شمشیری مانند کرده است.

چرا گویم که بهتر بود در عالم کسی زان کس که بر اعدای دین بر تیغ محنت بود بارانش؟

ق ۵۹/۱۰۸

تیغ میر حیدر: شمشیر امیر المومنین (ع)، ذوالفقار

همچنان کاندلر سخن جز قول احمد نور نیست نیز تیغی جز که تیغ میر حیدر نار نیست

ق ۳۷/۱۴۷

قیم: کاروان سرای بزرگ را گویند چون تیمچه کاروان سرای کوچک است، خانه و کاروان سرا

چو مه گذشت تو شادی ز بهر غلّه تیم ولیکن آنکه ترا غلّه او دهد بغمست

ق ۴/۱۹۲

چشم داری ماه را تا نو شود تا بیایی از سپنجی سیم تیم

ق ۲۵/۸۹

تیمار: غم، رنج و اندوه

وانکه ز نثار بر نمی بندند همچو من روز و شب بتیمارند

ق ۴۷/۲۲۸

مفکن چو گوسفند تن خویش را به جرّ تیمار خویش خود کن و منگر به این و آن

ق ۹/۲۳۸

تیمار: غمخواری، پرستاری، مراقبت

که دنیا را نه تیمار است و نه مهر ز بهر تن مباش از وی بتیمار

ق ۳۷/۹

جز ز بیداد طبع بر طبعی نیست تیمار هر که بیمارست

ق ۴۲/۱۳۴

تیمار: فکر و اندیشه و تصوّر و تدبیر و توجه

هر کسی را هست تیماری ز دنیا و مرا جز ز بهر طاعت اولاد تو تیمار نیست

ق ۵۴/۱۴۷

تیمار خواره: غمگین، اندوهناک

تنت قارون شده ست و جانت مفلس یکی شاد و دگر تیمار خواره

ق ۱۵/۲۲۱

تیمار خوردن: (مصدر مرکب) اندوه و غم خوردن، خود را در رنج و غم انداختن از بهر کسی یا

چیزی

زندان جان تست تن ای نادان تیمار کار او چه خوری چندین؟

ق ۱۵/۴۱

هرکه او انده و تیمار تراکوشد تو بخیره چه خوری انده و تیمارش؟

ق ۲/۵۴

تیمار داشتن: پرستاری کردن، مواظبت کردن، توجّه داشتن، تعهّد و غمخواری

یار تو تیمار ندارد ز تو چون تو نداری خود تیمار خویش

ق ۲۴/۸۱

گر گیتی تیمار تو ندارد آن به که تو تیمار او نداری

ق ۲۰/۱۴

تیماری: مقابل شادی، غمگینی، اندوهگینی و گرفتگی

اقرار به بندگی او داده بی هیچ غمی و هیچ تیماری

ق ۴۰/۱۶۷

تیم سپنجی: کاروان سرا، خانه محقر عاریتی

یکی به تیم سپنجی همی نیابد راه ترا رواق ز نقش و نگار چون ارمست

ق ۳/۱۹۲

تین: انجیر، درختی است که میوه آن شیرین و نیکوترین آن سفید سپس سرخ سپس سیاه و واحد آن تینه است.

طین اگر شوی نباشدش به روز و شب کی پدید آید زیتون و نه تین از طین

ق ۱۰/۱۳۳

دریا نه آب، بل بمثل آبست چون بر لبش نه تین و نه زیتونست

ق ۴۰/۱۲۰

تین: التین، سورة نود و پنجمین از قرآن کریم که با والتین و الزیتون شروع می شود، مگه، و آن هشت آیت است.

تقویم صورت ما کردند باغبانان بر خوان اگر ندانی آغاز سورة التّین

ق ۲۰/۱۰۹

تین و زیتون بین در این باغ

وان شهر امین و طور سینین

ق ۳۱/۲۴

تیهو: معرب آن تیهوج و طیهوج پرنده‌ای از نوع کبک که در اروپا و آسیا بسیار است و گوشت لذیذی دارد.

بنشان ز سرت خمار و خود منشین

حیران چو به چنگ باز دَر تیهو

ق ۲۹/۷۵

ث

ثابتات: فلک ثوابت، فلک هشتم

یسا کسی دیگر مر او را برکشید آنکه کرسی ئی اوست چرخ ثابتات؟

ق ۳/۱۵۳

ثابت بن قره حُرّانی: ابوالحسن ثابت بن قره بن مروان از استادان فلسفه و ریاضی و طب عصر خود بود
تولد وی در سال ۲۲۱ و وفاتش در سال ۲۸۸ است.

پیش داعی من امروز چو افسانه است حکمت ثابت بن قره حُرّانی

ق ۴۱/۲۰۸

ثابت کردن: محقق و مدلل کردن

گرچه درازست مر این را زمان ثابت کرده ست خرد متتهاش

ق ۴۳/۲۰۰

ثانی: نعت فاعلی از ثنی، دوم، دویم

چون راه نجوئی سوی آن بار خدائی کز خلق چو یزدان شناسد کس ثانی؟

ق ۳۶/۱۳۸

این چنین احسان بر خلق کرا باشد جز کسی را که ندارد ز جهان ثانی؟

ق ۴۷/۲۰۸

ثبور: عذاب، نفرین، هلاک

گر نباشی از اهل ستر به زهد خواند باید بسیت ویل و ثبور

ق ۴۳/۳۶

ثبیر: کوهی است بظاهر مکه و از قلل این کوه است: ثبیر الأثره، ثبیر الأحذب، ثبیر الأعرج، ثبیر
الخضراء، ثبیر الزنج. ثبیر غینی، ثبیر التضع

نجنبد ز جای، ای پسر، چون درخت
به باد سحرگاه کوه ثبیر
ق ۴۱/۱۸۹

ثری: زمین

شنود قول الهی و کار کرد بران
جهان بجمله ز چرخ بروج تا به ثری
ق ۲۳/۲۲۵

گر بگیریم خوی بهتر خلق
از ثری برشویم زی کیوان
ق ۴۸/۱۱۱

ثریا: ستاره پروین، نرگسه سقف لاجورد و آن منزل سوم است از منازل قمر پس از بطین و پیش از
دبران و آن شش ستاره بر کوهان ثور است.

همی رسند ازو بی گناه و بی هنری
یکی به فرق ثریا یکی به تحت ثری
ق ۱۶/۱۰۴

خورشید که تنهاست ازان نیست برو ننگ
بسپهر ز ثریاست که هفتست ثریا
ق ۱۸/۲

ثعبان: مار عظیم، اژدها، برغمان

نه مرد بارنامه و تزویرم
از ماهی شناسم ثعبانی
ق ۲۵/۱۹۶

ثغر: رخنه و خلل

یکی سخن که بود راست، راست چون تیرست
دگر سخن که دروغست پر ز ثغر و خمست
ق ۲۳/۱۹۲

ثغر جحیم: مرز جهنم، محلّ دوزخ

روز صفین و به خندق به سوی ثغر جحیم
عاصی و طاغی را تیغ علی بود مشیر
ق ۳۵/۱۰۲

ثقل: بار، باروبه

سبک به سوی در طاعت خدای گرای
اگرچه از بزه بر تو گران شده ست ثقل
ق ۲۵/۸۸

ثقل: گنج زمین، دینه زمینی

تهی رفت خواهی چنانک آمدی نماند هیمی ملک و مال و ثقل
ق ۹/۲۲۲

ثقیل: سنگین

بفگن از پشت خویش جهل و بدانک جهل باریست سخت زشت و ثقیل
ق ۱۸/۵۵

ثمار: جمع ثمر و ثمره، میوه‌ها

درختیست عالی پر از بار حکمت که به اندیشه بایدت خوردن ثمارش
ق ۶۶/۱۵۹

ثمر: آنچه به حاصل آرد نبات و شجر از خوشه و میوه و مانند آن، میوه، حاصل، بر
قول رسول حق چو درختی است بارور برگش ترا که گاو توئی و ثمر مرا
ق ۳۷/۶

ثمن: بهاء، ارز، قیمت

بی‌هنر دان، نزد بی‌دین، هم قلم هم تیغ را چون نباشد دین نباشد کلک و آهن را ثمن
ق ۲۷/۱۲۳

ثمین: گرانبها، پرفیمت، گران قیمت، پربها
نه درخورد دُرّ است گل، پس تو زین تن بپرهیز، ازیرا که دُرّ ثمینی
ق ۹/۸

ثنا: آفرین، تحسین، تمجید، سخن نیکو

چون تو ز جهان یافتی بقا را چون کز تو جهان در خور ثنا نیست ؟
ق ۳/۵۱

مگزین چیز بر سخا که ثنا ماهی است و سخا برو نشپیل
ق ۳۲/۵۵

ثنا: مدح، منقبت، مدیحه، وصف به مدح
چو نیکی کند با تو برخویشتن

همی خواند از تو ثناهای خود
ق ۱۳/۱۲۸

ثنا: حمد، شکر، سپاس

سخاوت نشان گر ثنا بایدت

که بار درخت سخاوت ثناست

ق ۴۶/۲۰۳

ثنا خواندن: مدح کردن

همان که اینش ثنا خواند آتش لعنت کرد

به سوی آن حجری بود و سوی این گهری

ق ۳۲/۱۰۴

ثنا گفتن: (مصدر مرکب) مدح گفتن، ستایش کردن، مدح کردن، بستودن

جز که به نیروی عطای خدای

گفت نداند بسزا کس ثناش

ق ۵۱/۲۰۰

ثنا گو: ثنا گوی، مداح، دعا گو، ستایشگر، ستاینده

جز پرستنده یزدان و ثنا گوی رسول

تا بوم هرگز یک روز نخواهم که بوم

ق ۲۷/۲۰۴

ثنای کردن: حمد و ستایش کردن، اثناء

محال باشد اگر مرکریم را به طمع

ثنای بی خردان و لثام باید کرد

ق ۳۵/۷۲

ثواب: جزاء خیر در آخرت، پاداش، حسنه

از تو بکشم عِقاب دنیا

از بهر ثواب آن جهانی

ق ۴۱/۱۶۳

زادن ایشان ز تو، ای گنده پیر،

هست شگفتی چو ثواب از عقاب

ق ۵/۶۳

ثواب یافتن: حسنه و پاداش یافتن

گزش بنکوهی ندارد باک و شرم

ورزش بنوازی نیایی زو ثواب

ق ۱۴/۱۹۳

ثیاب: جمع ثوب، جامه ها

خوی گرگان همی کنی پیدا

گرچه پوشیده ای جسد به ثیاب

ق ۳۴/۱۳

اینکه تو بینی نه همه مردمند

بلکه ذئابند به زیر ثیاب

ق ۲۱/۶۳



McGill University
Montreal Canada



University of Tehran
Tehran-Iran

***Single, Compound Words
and Expressions
in
Nâsir Khusraw's Dîvân***

by

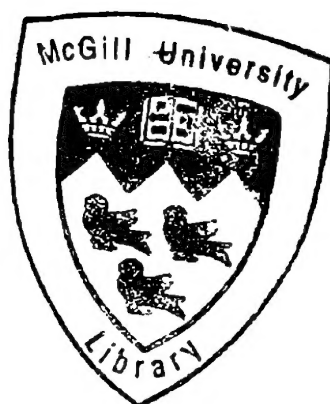
M. Mohaghegh and K. Bostanshirin

Revised by

M. Nouriyan

Tehran 2008

In the Name of God



**To Commemorate the 40th Anniversary of
the Establishment of
The Institute of Islamic Studies
University of Tehran-McGill University
January 4th 1969**



فروشگاه کتاب مرجع

تلفن: ۸۸۹۶۱۲۰۲ - ۸۸۹۳۷۶۸

گالینگور - 11 G-8101

۱۰۰۰۰۰ ریال

۱۱۹۷۴۵



فرهنگ لغات و ترکیبات و تعمیرات دیوان ناصرخمسره



McGill University
Montreal, Canada



University of Tehran
Tehran-Iran

*Single, Compound Words
and Expressions
in
Nâsir Khusraw's Dîvân*

by

M. Mchaghoglu and K. Bostanshirin

Revised by

M. Nourizadeh

Tehran 2000